

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过开发“双语音标有声读物”，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉真实的英语语境，培养他们的听力和理解能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的学习方法和持之以恒的努力，每一个人都能够掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过开发“注音阅读有声读物”，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉真实的英语语境，培养他们的听力和理解能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的学习方法和持之以恒的努力，每一个人都能够掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 10 个章节

1. 莫德·弗洛伦斯·内莉；或者，不在乎！ (maud Florence Nellie; Or, Don't Care!) 000001

2. 莫德·弗洛伦斯·内莉；或者，不在乎！ (maud Florence Nellie; Or, Don't Care!) 000002

3. 莫德·弗洛伦斯·内莉；或者，不在乎！ (maud Florence Nellie; Or, Don't Care!) 000003

4. 莫德·弗洛伦斯·内莉；或者，不在乎！ (maud Florence Nellie; Or, Don't Care!) 000004

5. 莫德·弗洛伦斯·内莉；或者，不在乎！ (maud Florence Nellie; Or, Don't Care!) 000005

6. 莫德·弗洛伦斯·内莉；或者，不在乎！ (maud Florence Nellie; Or, Don't Care!) 000006

7. 莫德·弗洛伦斯·内莉；或者，不在乎！ (maud Florence Nellie; Or, Don't Care!) 000007

8. 莫德·弗洛伦斯·内莉；或者，不在乎！ (maud Florence Nellie; Or, Don't Care!) 000008

9. 莫德·弗洛伦斯·内莉；或者，不在乎！ (maud Florence Nellie; Or, Don't Care!) 000009

10. 莫德·弗洛伦斯·内莉；或者，不在乎！(maud Florence Nellie; Or, Don't Care!) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莫德·弗洛伦斯·内莉；或者，不在乎！(Maud Florence Nellie; or, Don't care!)

第1/10页

[si:] . [ɑ:r] . ['kəʊlɪdʒ]
C . R . Coleridge
C . 拉 . 柯尔律治

C·R·柯勒律治

" [mɔ:d] ['flɒrəns] ['neli] "
" Maud Florence Nellie "
" 莫德 佛罗伦萨 内莉 "

“莫德·弗洛伦斯·内莉”

" [dəʊnt] [ker]
" Don't care
" 不 关心

“不在乎”

" ['tʃæptə] [wʌn] .
" Chapter One .
" 章 一 .

“第一章。

[mɔ:d] ['flɒrəns] ['neli] .
Maud Florence Nellie .
莫德 佛罗伦萨 内莉 .

莫德·弗洛伦斯·内莉。

[mɔ:d] ['flɒrəns] ['neli] ['wɪtəkə , 'hwɪtəkə] [wʌz ; wəz] ['stændɪŋ] [brɪfɔ:r] [hɜ:r ; hər] ['lɪt(ə)l] ['lʊkɪŋ] - [glæs] ,
Maud Florence Nellie Whittaker was standing before her little looking - glass ,
莫德 佛罗伦萨 内莉 惠特克 曾是 常设 前 她 小的 寻找 - 玻璃 ,
['getɪŋ] ['redi] [fɔ:r ; fər] [hɜ:r ; hər] [æftə'nu:n] ['sʌndeɪ] [sku:l] .
getting ready for her afternoon Sunday school .
获得 准备好 为了 她 下午 星期日 学校 .

莫德·弗洛伦斯·内莉·惠特克站在她的小镜子前，准备去上下午的周日学校。

[ji: ; jɪ] [wʌz ; wəz] [ə ; eɪ] [faɪn] [tɔ:l] [gɜ:rl] [ʌv ; əv] ['fɪfti:n] , ['ræðər] ['stɑ:tli] [meɪd] , [wɪð ; wɪθ] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv ; əv]
She was a fine tall girl of fifteen , rather stoutly made , with quantities of
她 曾是 一个 美好的 高的 女孩 的 十五 , 相当 坚定地 制成 , 和 数量 的
[laɪt] [braʊn] [her] ,
light brown hair ,
光 棕色的 头发 ,

她是个十五岁高挑的漂亮女孩，身材略显丰满，有一头浓密的浅棕色头发。

[wɪtʃ] [fel] [ɑ:n] [hɜ:r ; hər] ['fəʊldəz] [ænd ; ənd] [sə'raʊndɪd] [hɜ:r ; hər] [plʌmp] ['ruʊzi] [feɪs] [wɪð ; wɪθ] [ə ; eɪ]
which fell on her shoulders and surrounded her plump rosy face with a
哪个 跌倒 在 她 肩膀 和 包围 她 丰满 红润 脸 和 一个
['pɜ:rfɪkt] ['heɪləʊ] [ʌv ; əv] [frɪndʒ] [ænd ; ənd] [frɪz] .
perfect halo of fringe and friz .
完美的 光环 的 边缘 和 弗里兹 .

头发垂落在她的肩上，在她丰满红润的脸庞周围形成了一圈完美的刘海和卷发光环。

[ʃiː ʃi][hæd; həd][ˈheɪz(ə)l] [aɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈræðər] [bəʊld][ænd; ənd] [ˈræðər] [ˈstuːpɪd] , [ə; eɪ] [kɑːkt] [ʌp]
She had hazel eyes , which were rather bold and rather stupid , a cocked up
她 有 榛 眼睛 , 哪个 是 相当 大胆的 和 相当 愚蠢的 , 一个 上膛 向上
[noʊz] ,
nose ,
鼻子 ,

她有一双榛色的眼睛，既大胆又有点傻气，鼻子有点歪。

[ænd; ənd] [fʊl] [red] [lɪps] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ˈsʌlki] ;
and full red lips , which could look sulky ;
和 满的 红色的 嘴唇 , 哪个 可以 看 闷闷不乐的 ;

还有那饱满的红唇，看起来可能会有些闷闷不乐；

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ] [kɜːrvd] [ɪn] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [nuː] [ˈsʌməɹ] [hæt] ,
but which were now curved in smiling satisfaction at the new summer hat ,
但 哪个 是 现在 弯曲 在 微笑 满意 在这 新的 夏天 帽子 ,

但现在，它们都因这顶新夏帽而露出了满意的微笑。

[ɔːl] [ˈkriːmi] [leɪs] [ænd; ənd] [ˈrɪbənz] ,
all creamy lace and ribbons ,
全部 奶油状 蕾丝 和 丝带 ,

满眼都是奶油色的蕾丝和丝带，

[wɪtʃ] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [ˈfɪksɪŋ] [æt; ət][ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [raɪt] [ˈæŋɡ(ə)l] [əˈbʌv] [hɜːr; hər] [ˈkɜːrli] [her] .
which she was fixing at exactly the right angle above her curly hair .
哪个 她 曾是 定影 在 确切地 这 正确的 角度 多于 她 卷曲 头发 .

她正以恰到好处的角度把它固定在她卷曲的头发上方。

[ʃiː ʃi][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [kriːm] - [ˈkʌlərd] [ˈkɑːstuːm][tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði][hæt] ,
She had on a very fashionable cream - coloured costume to match the hat ,
她 有 在 一个 非常 时髦 奶油 - 有色 戏服 到 匹配 这 帽子 ,

她穿着一套非常时髦的米色套装，和帽子很搭。

[ænd; ənd] [ɔːltəˈgeðər] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [kənˈsɪdəɪŋ] [hɜːrˈself][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best]
and altogether she was justified in considering herself as one of the best
和 共 她 曾是 合理的 在 考虑 她自己 作为 一 的 这 最好的

[drest] [ˈgɜːlz][ɪn][hɜːr; hər] [klæs] ,
dressed girls in her class ,
穿着 女孩们 在 她 班级 ,

总而言之，她完全有理由认为自己是班上穿着最得体的女生之一。

[ænd; ənd][wʌn] [huːz] [ɡʊd] [lʊks] [wɜːr; wər][naːt][æt; ət][ɔːl] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [pæs] [ʌnˈnoʊtɪst] [æz; əz][ʃiː ʃi]
and one whose good looks were not at all likely to pass unnoticed as she
和 一 谁 好的 看起来 是 不是 在 全部 可能 到 经过 未被察觉 作为 她

[tʊk] [hɜːr; hər] [wei] [əˈbɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌnˌʃaɪni] [roʊd] [ðæt] [led][ˈɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈkʌntri] [ˈtaʊn] [ʌv; əv]
took her way along the sunshiny road that led into the large country town of
采取 她 方式 沿着 这 阳光明媚 路 那 引领 进入 这 大的 国家 镇 的

[ˈræpli] .
Rapley .
拉普利 .

她容貌姣好，沿着阳光明媚的道路走向拉普利这个大乡村小镇，这样的容貌想不引人注目都难。

[hɜːr; hər] [faɪn] [fraːk] , [hɜːr; hər] [bɪɡ] [ˈgɜːrli] [fɔːrm] ,
Her fine frock , her big girlish form ,
她 美好的 连衣裙 , 她 大的 少女 形式 ,

她漂亮的裙子，她丰满的少女身材，

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ə'bʌndənt] [her] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ði][lɪt(ə)]["bedru:m; 'bedrʊm][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ]
and her abundant hair seemed to fill up the little bedroom in which she
和 她 丰富 头发 似乎 到 充满向上 这 小的 卧室 在 哪个 她
[stʊd] ;
stood ;
站立 ;

她浓密的头发似乎填满了她所站的小卧室；

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [s'lɒpɪŋ] [ruːf] [ænd; ənd] [smɔːl] ['lætɪst] ['wɪndəʊz] ,
which had a sloping roof and small latticed windows ,
哪个 有 一个 倾斜的 屋顶 和 小的 晶格状 视窗 ,
它有着倾斜的屋顶和小小的格子窗，

[ðʊʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli] ['fɜːrniʃt] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv]
though it was comfortably furnished and had no more appearance of
尽管 它 曾是 舒适地 提供 和 有 不 更多的 外貌 的
[pɑːvərti] [ðæn; ðən][ɪts] [ɪn'hæbɪtənt] .
poverty than its inhabitant .
贫困 比 它是 居民 .

虽然屋内陈设舒适，但从外观上看，它并不比居住其中的人更贫穷。

['flɔːri] ['wɪtəkə, 'hwɪtəkə] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sə'bɜːrbən] ['semətəri]
Florrie Whittaker lived in the lodge at the gate of the great suburban cemetery
弗洛里 惠特克 居住地 在 这 小屋 在 这 门 的 这 伟大的 郊区 公墓
,
.
,

弗洛里·惠特克住在郊区大公墓门口的小屋里。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'pleɪst] [ɔːl][ðə; ði][dɪs'juːzd] ['tʃəːtʃaːdz] [ʌv; əv] ['ræpli] .
which had replaced all the disused churchyards of Rapley .
哪个 有 替换 全部 这 废弃的 教堂墓地 的 拉普利 .
它取代了拉普利所有废弃的教堂墓地。

[hɜːr; həɹ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['geɪtki:pər] [ænd; ənd] ['kɛrteɪkər] ,
Her father was the gatekeeper and caretaker ,
她 父亲 曾是 这 守门人 和 看护人 ,
她的父亲是守门人和看门人。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['semətəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][wʌn][ðə; ði][pəʊst][wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt]
and as the cemetery was a very large one the post was important
和 作为 这 公墓 曾是 一个 非常 大的 一 这 邮政 曾是 重要的
[ænd; ənd][ðə; ði] ['sæləri] [gʊd] .
and the salary good .
和 这 薪水 好的 .

由于墓地面积很大，所以这个职位很重要，薪水也不错。

['flɔːri] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hæd; həd] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rouz; 'raʊz]
Florrie and her brothers and sisters had run up and down the rows
弗洛里 和 她 兄弟 和 姐妹 有 跑步 向上 和 向下 这 行
[ʌv; əv] [tuːm] - [stoʊnz] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'aːkjupaɪd] ['speɪsɪz] [fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][moʊst]
of tomb - stones and played in the unoccupied spaces for as long as most
的 墓 - 石头 和 玩 在 这 空置 空间 为了 作为 长的 作为 最多
[ʌv; əv][ðəm; ðəm][kʊd; kəd] [ˌrekə'lekt] .
of them could recollect .
的 他们 可以 追忆 .

弗洛里和她的兄弟姐妹们在成排的墓碑间跑来跑去，在空旷的墓碑间玩耍，他们大多数人都记不清自己玩了多久。

[ðeɪ] [sɔː] ['meni] ['fjuːnərəlz] ['evrɪdeɪ] ,
They saw many funerals everyday ,
他们 锯 许多 葬礼 每天 ,
他们每天都会看到很多葬礼，

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:nərəl] ['sɜ:rvis] [ænd; ənd][ðə; ði][təʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:nərəl]
and heard the murmur of the funeral service and the toll of the funeral
和 听到 这 低语 的 这 葬礼 服务 和 这 收费 的 这 葬礼
[bel] [wen'evər] [ðeɪ] [went] [aʊt] ,
bell whenever they went out ,
钟 每当 他们 去 出去 ,
他们每次出门都能听到葬礼上的低语声和丧钟的鸣响。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['nevər] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [tu:m] - [stoʊnz] [wɜ:r; wər] ['dɪzməl] [ɔ:r]
but it never occurred to them to think that tomb - stones were dismal or
但 它 绝不 发生 到 他们 到 思考 那 墓 - 石头 是 惨淡 或者
['fju:nərəlz] [ɪm'presɪv] ;
funerals impressive ;
葬礼 感人的 ;
但他们从未想过墓碑会让人感到阴森，或者葬礼会让人感到庄严肃穆；

[ðeɪ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪrf(ə)l] ['lɪvɪŋ] [aɪz] [æt; ət][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [sə'raʊndɪŋz] ,
they looked with cheerful living eyes at their natural surroundings ,
他们 看起来 和 快乐 活的 眼睛 在 他们的 自然的 周围环境 ,
他们用充满活力、神采奕奕的眼神打量着周围的自然环境。

[ænd; ənd] ['nevər] [θɔ:t] [ə; eɪ][bɪt] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz][br'kæz, br'kɔ:z]
and never thought a bit more of the end of their own lives because
和 绝不 想法 一个 少量 更多的 的 这 结尾 的 他们的 自己的 生活 因为
[ðeɪ] [soʊ] ['kɑ:nstəntli] [sɔ:] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ʌðər] ['pi:pəlz] .
they so constantly saw the end of other people's .
他们 所以 不断地 锯 这 结尾 的 其他 人们的 .
他们从未认真思考过自己生命的终结，因为他们总是看到别人生命的终结。

['flɔ:ri] ['fɪnɪʃt] [hɜ:r'self] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['roʊzbʌd] ,
Florrie finished herself up with a red rosebud ,
弗洛里 完成的 她自己 向上 和 一个 红色的 玫瑰花蕾 ,
弗洛莉最后以一朵红玫瑰花蕾作为装饰。

[faʊnd] [hɜ:r; hər] [hɪm] - [bʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [nu:] [kɪd] [glʌvz] ,
found her hymn - book and a pair of new kid gloves ,
成立 她 圣歌 - 书 和 一个 一对 的 新的 孩子 手套 ,
她找到了她的赞美诗集和一副新的羊皮手套。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['klætər] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['næroʊ] [sterz] ['ɪntu:][ðə; ði]
and then with a bounce and a clatter ran down the narrow stairs into the
和 然后 和 一个 弹跳 和 一个 哒 跑 向下 这 狭窄的 楼梯 进入 这
['fæməli] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] [br'loʊ] ;
family sitting - room below ;
家庭 坐着 - 房间 以下 ;
然后蹦蹦跳跳地跑下狭窄的楼梯，进了楼下的家庭起居室；

[wer] [ðə; ði][dɪn][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [br'təʊkənd] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] ['æbsəns] ,
where the din of voices betokened the father's absence ,
在哪里 这 din 的 声音 标记 这 父亲的 缺席 ,
嘈杂的人声预示着父亲的缺席，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌs(ə)l] [ə'tendənt] [ɑ:n] ['sta:tɪŋ] [fɔ:r; fər] [sku:l] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd]
and the bustle attendant on starting for school on the part of a boy and
和 这 忙碌 服务员 在 开始 为了 学校 在 这 部分 的 一个 男生 和
[tu:] ['gɜ:lz] ['ʌŋgər] [ðæn; ðən][hɜ:r'self] .
two girls younger than herself .
二 女孩们 年轻 比 她自己 .
还有一位男孩和两个比她小的女孩在上学路上的忙碌景象。

“ [ju:l] [ɔ:l][bi: bi] [leit] , [tʃɪldrən] , [ænd; ənd][get][bæd][ma: rks][frʌm; frəm][jɔ: jər] [ˈti:tʃərz] , ” [kraɪd]
“ **You'll all be late , children , and get bad marks from your teachers , ” cried**
“ 你会 全部 是 晚的 , 孩子们 , 和 得到 坏的 标记 从 你的 教师 , ” 哭
[ˈflɒrəns] ,
Florence ,
佛罗伦萨 ,

“孩子们，你们都会迟到，老师会给你们低分的！”弗洛伦斯喊道。

[ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [geɪ] [vɔɪs] .
in a loud gay voice .
在 一个 大声 同性恋 嗓音 .

用响亮的同性恋声音。

“ [ænd; ənd] [ˈhwʌtəl] [ju:; jʊ][bi: bi] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði][na:t] [ʌnˈhætʃrəl] [rɪˈtɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ˈsɪstər] ,
“ **And what'll you be ? ” was the not unnatural retort of the next sister** ,
“ 和 什么会 你 是 ? ” 曾是 这 不是 不自然 反驳 的 这 下一个 姐姐 ,
[ˈsɪbl] .
Sybil .
西比尔 .

“那你以后想做什么呢？”妹妹西比尔反问道，这并不奇怪。

“ [aɪ ˈti:] [eɪnt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][maɪ] [klæs] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [ˈflɔ:ri] .
“ **It ain't the same thing in my class , ” returned Florrie** .
“ 它 不是 这 相同的 事物 在 我的 班级 , ” 返回 弗洛里 .

“我们班的情况不一样，”弗洛里回答道。

“ [ˈti:tʃər] [noʊz] [ðæt] [ˈgɜ:lz][ʌv; əv][maɪ][eɪdʒ] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ˈpʌŋktʃuəl] [laɪk] [ˈlɪt(ə)] [wʌnz] .
“ **Teacher knows that girls of my age can't be punctual like little ones** .
“ 老师 知道 那 女孩们 的 我的 年龄 不能 是 准时 喜欢 小的 一个 .

老师知道像我这个年纪的女孩不可能像小孩子那样守时。

[ðeɪv] [tu:; tə] [klɪr] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][maɪnd][ðə; ði] [tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈsɔ:ts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə]
They've to clear away , and mind the children , and all sorts of things to
他们有 到 清除 离开 , 和 头脑 这 孩子们 , 和 全部 排序 的 事物 到
[du:] . “
do . “
做 . “

他们得收拾东西，照看孩子，还有各种各样的事情要做。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ˈklɪrɪŋ] [əˈweɪ] ? ”
“ **And what have you been clearing away ? ”**
“ 和 什么 有 你 到过 清理 离开 ? ”

“那你都清理了些什么呢？”

“ [ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ˈmaɪndɪŋ] [ʌv; əv] ? ”
“ **And who have you been minding of ? ”**
“ 和 WHO 有 你 到过 介意 的 ? ”

“你一直在照顾谁呢？”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə][du:][bʌt; bət] [pʊt] [jɔ: jər] [faɪn] [hæt][ɑ:n] ?
“ **And what have you had to do but put your fine hat on ?**
“ 和 什么 有 你 有 到 做 但 放 你的 美好的 帽子 在 ?

“而你除了戴上你那顶漂亮的帽子，还能做什么呢？”

“ [roʊz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔ: rəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈdɪgnənt] [tʃɪldrən] ; [waɪl] [əˈnʌðər] [vɔɪs] [pʊt] [ɪn] —
“ **rose in a chorus from the indignant children ; while another voice put in —**
“ 玫瑰 在 一个 合唱 从 这 愤怒 孩子们 ; 尽管 其他 嗓音 放 在 —

“孩子们愤愤不平地齐声喊道；与此同时，另一个声音插了进来——”

“ [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ðə; ði] [ˈeldəz] [keɪm] [ˈpʌŋktʃuəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [æn; ən]
“ **When I went to school the elders came punctual for the sake of an**
“ 什么时候 我 去 到 学校 这 长者 来了 准时 为了 这 清酒 的 一个
[ɪgˈzæmp(ə)] . “
example . “
例子 . “

“我上学的时候，长辈们为了树立榜样，总是准时到校。”

“ [oʊ] [maɪ] ! [ænt] [ˈlɪzi] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [siː] [juː; jʊ] , “ [sed] [ˈflɔːri] .
“ **Oh my ! Aunt Lizzie , I didn't see you , “ said Florrie .**
“ 哦 我的 ! 阿姨 莉齐 , 我 没有 看 你 , “ 说 弗洛里 .

“哦，我的天哪！莉齐阿姨，我没看见您，”弗洛里说。

“ [haʊ] [-] [duː] ?
“ **How d'ye do ?**
“ 如何 染料 做 ?

“你还好吗？”

[ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ɪgˈzæmpəlz] [ˈnaʊədəɪz] [ɪf] [wʌn] [ˈwɑːntɪd] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [aɪ] [dəʊnt] . “
There's plenty of examples nowadays if one wanted them , which I don't . “
有 很多 的 示例 如今 如果 一 通缉 他们 , 哪个 我 不 . “

“如今例子多得是，如果有人想找的话，但我并不想找。”

“ [aɪm] [ʃɜr] , [ænt] [ˈlɪzi] , “ [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈsɪstər] ,
“ **I'm sure , Aunt Lizzie , “ put in the eldest sister ,**
“ 我是 当然 , 阿姨 莉齐 , “ 放 在 这 长子 姐姐 ,

“我确定，莉齐阿姨，”大姐插嘴道。

[ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ˌnaɪnˈtiːn] [ɔːr] [soʊ] ,
a tall young woman of nineteen or so ,
一个 高的 年轻的 女士 的 十九 或者 所以 ,

“一位十九岁左右的高挑年轻女子”

[ðer; ðər] [ˈɪznt] [ˈhɑːrdər] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæn; ðən] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [set] [æn; ən] [ɪgˈzæmp(ə)] [tuː; tə]
“ **there isn't harder work in the world than in trying to set an example to**
“ 那里 不是 更难 工作 在 这 世界 比 在 尝试 到 放 一个 例子 到
[ˈflɔːri] . “
Florrie . “
弗洛里 . “

“世界上没有比给弗洛里树立榜样更难的事了。”

“ [juː; jʊ] [dəʊnt] [set] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] , “ [sed] [ˈflɔːri] .
“ **You don't set a nice one , “ said Florrie .**
“ 你 不 放 一个 好的 一 , “ 说 弗洛里 .

“你没定一个好主意，”弗洛里说。

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [diːl] [ˈbetər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ˈflɒrəns] , “ [sed] [hɜːr; hər] [ænt] ,
“ **It would be a deal better for you , Florence , “ said her aunt ,**
“ 它 会 是 一个 交易 更好的 为了 你 , 佛罗伦萨 , “ 说 她 阿姨 ,

“这对你来说会更好，弗洛伦斯，”她姑姑说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] [teɪk] [ɪgˈzæmp(ə)] [baɪ] [sʌm; səm] [wʌn] .
“ **if you did take example by some one .**
“ 如果 你 做过 拿 例子 经过 一些 一 .

“如果你以某人为榜样的话。”

[jʊə(r)] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [bɪɡ] [gɜːrl] ,
You're getting a big girl ,
你是 获得 一个 大的 女孩 ,

“你要生个大女儿了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hæt][ænd; ənd] [frɑ:k] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [di:l] [tu:] [smɑ:rt][tu:; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [roundz] [ɪn] .
and that hat and frock are a deal too smart to run about the roads in .
和 那 帽子 和 连衣裙 是 一个 交易 也 聪明的 到 跑步 关于 这 道路 在 .
那顶帽子和那件连衣裙太时髦了，不适合穿着在街上到处跑。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜ:rl] ,
When I was a girl ,
什么时候 我 曾是 一个 女孩 ,
当我还是个小女孩的时候，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [braʊn] ['mʌʃrʊm] [hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [ni:t] [blæk] [sɪlk] ['dʒækɪt] ,
I had a nice brown mushroom hat and a neat black silk jacket ,
我 有 一个 好的 棕色的 蘑菇 帽子 和 一个 整洁的 黑色的 丝绸 夹克 ,
我有一顶漂亮的棕色蘑菇帽和一件整洁的黑色丝绸外套。

[ænd; ənd] [pli:zd] ['ɪnʌf] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [nu:] [θɪŋ] . "
and pleased enough I was with them as a new thing . "

和 高兴 足够的 我 曾是 和 他们 作为 一个 新的 事物 . "

我很满意，因为这是一种全新的体验。

" [ænd; ənd][dɪd][jɔ:; jər] [ænt] [wer] ['mʌʃrʊm] [hæts][ænd; ənd] [blæk] [sɪlk] ['dʒækɪts] ? " [sed] ['flɔ:ri] .
" And did your aunts wear mushroom hats and black silk jackets ? " said Florrie .
" 和 做过 你的 姑姑们 穿 蘑菇 帽子 和 黑色的 丝绸 夹克 ? " 说 弗洛里 .
“你的姑姑们是不是都戴着蘑菇帽，穿着黑色丝绸外套？”弗洛里问道。

" [maɪ] [ænt] ?
" My aunts ?
" 我的 姑姑们 ?
“我的姑姑们？”

[noʊ] , [ɪn'di:d] !
no , indeed !
不 , 的确 !
不，确实如此！

[wət'evər] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] , ['flɒrəns] ?
Whatever are you thinking of , Florence ?
任何 是 你 思维 的 , 佛罗伦萨 ?
佛罗伦斯，你在想什么呢？

[maɪ] [ænt] [wɜ:r; wər][moʊst] [rɪ'spektəbl] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [wɔ:r] ['bɒnɪts] , [wen] ['bɒnɪts] [wʌz; wəz]
My aunts were most respectable women , and wore bonnets , when bonnets was
我的 姑姑们 是 最多 可敬 女性 , 和 穿着 引擎盖 , 什么时候 引擎盖 曾是
['bɒnɪts] .
bonnets .
引擎盖 .
我的姑姑们都是非常受人尊敬的女性，她们戴着软帽，那时候的软帽就是软帽。

[hæts] , [ɪn'di:d] ! "
Hats , indeed ! "
帽子 , 的确 ! "
没错，就是帽子！

" [jɔ:; jər][hæt][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fæɪ(ə)n] [ðen] , [ænd; ənd] ['maɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['fæɪ(ə)n] [naʊ] , " [sed]
" Your hat was in the fashion then , and mine's in the fashion now , " said
" 你的 帽子 曾是 在 这 时尚 然后 , 和 我的 在 这 时尚 现在 , " 说
['flɒrəns] ['sɔ:sɪli] ;
Florence saucily ;
佛罗伦萨 俏皮地 ;
“你的帽子当时很流行，我的帽子现在也很流行，”弗洛伦斯俏皮地说；

[bʌt; bət] [ænt] [ˈlɪzi] , [rɪˈfju:zɪŋ] [tu:; tə] [pərˈsi:v] [ðæt] [hɜ:r; hə] [ni:s] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ,
but Aunt Lizzie , refusing to perceive that her niece had made a point ,
但 阿姨 莉齐 , 拒绝 到 感知 那 她 侄女 有 制成 一个 观点 ,
[kənˈtɪnju:d] ,
continued ,
持续 ,

但莉齐阿姨拒绝接受侄女的观点，继续说道：

“ [ænt] [rɪˈlaɪzə] [braʊn] [wʌz; wəz] [ˈmæɪrɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][ˈɡroʊsəri] [wei] , [ænd; ənd] [ænt]
“ Aunt Eliza Brown was married to a man in the grocery way , and Aunt
” 阿姨 伊丽莎 棕色的 曾是 已婚 到 一个 男人 在 这 杂货店 方式 , 和 阿姨
[ˈwɒrən] ,
Warren ,
沃伦 ,

“伊丽莎·布朗阿姨嫁给了一个开杂货店的男人，还有沃伦阿姨，

[æz; əz][ju:; jʊ] [ˈveri] [wel] [noʊ] , [wʌz; wəz] [ˈhaʊski:pər] [tu:; tə][ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [æt; ət] [ˈæʃ,kroʊft]
as you very well know , was housekeeper to Mr Cunningham at Ashcroft
作为 你 非常 出色地 知道 , 曾是 管家 到 先生 坎宁安 在 阿什克罗夫特
[hɔ:l] ,
Hall ,
大厅 ,

正如您所知，她曾是坎宁安先生在阿什克罗夫特庄园的管家。

[ænd; ənd] [ˈmæɪrɪd] [ðə; ði] [hed] [ˈki:pər] , [wɪtʃ] [hɜ:r; hə] [sʌn][hæz; həz][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ]
and married the head keeper , which her son has the situation to this day
和 已婚 这 头 守门员 , 哪个 她 儿子 有 这 情况 到 这 天
.
”
”
:
”
.

她嫁给了总管，她的儿子至今仍掌管着这个职位。

“ [aɪ][du:] [tel] [ˈflɔ:ri] , ” [sed] [ðə; ði][ˈeldər] [ˈsɪstər] [əˈgen] ,
“ I do tell Florrie , ” said the elder sister again ,
” 我 做 告诉 弗洛里 , ” 说 这 长老 姐姐 再次 ,

“我确实告诉了弗洛莉，”姐姐再次说道。

“ [ðæt] [ʃi:d] [lʊk] [ə; eɪ] [di:l] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈleɪdi] [ɪf] [ʃi:; ji] [drest] [ə; eɪ][bɪt][ˈkwaɪətər][ðæn; ðən]
“ that she'd look a deal more like a real lady if she dressed a bit quieter than
” 那 棚 看 一个 交易 更多的 喜欢 一个 真实的 女士 如果 她 穿着 一个 少量 更安静 比
[ʃi:; ji] [dʌz] .
”
she does .
”
她 做 :
”

“如果她穿得低调一些，看起来会更像个真正的淑女。”

“ [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][ˈleɪdi] .
“ I don't want to look like a lady .
” 我 不 想 到 看 喜欢 一个 女士 .

“我不想看起来像个淑女。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [fʌn] , ” [sed] [ˈflɔ:ri] .
I want to have my fun , ” said Florrie .
我 想 到 有 我的 乐趣 , ” 说 弗洛里 .

“我想玩得开心，”弗洛里说。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [ˈeθəl] , [ɪf] [jʊə(r)] [ˈkʌmɪŋ] ; [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈkæəri] [ænd; ənd]
“ Come on , Ethel , if you're coming ; I want to catch up with Carrie and
” 来 在 , 埃塞尔 , 如果 你是 未来 ; 我 想 到 抓住 向上 和 凯莉 和
[ˈeɪdə; ˈedə] .
Ada .
艾达 .

“埃塞尔，如果你要来的话，就来吧；我想和凯莉还有艾达叙叙旧。”

[gʊd] - [baɪ] , [ænt] ; [aɪ] [laɪk] ['lesnz; 'lesənz] [best] [ɪn] [sku:l] .
Good - bye , aunt ; I like lessons best in school .
好的 - 再见 , 阿姨 ; 我 喜欢 课程 最好的 在 学校 .

再见了, 姑姑; 我最喜欢在学校上课。

" [ænd; ənd] [ɔ:f] [dæft] ['flɔ:ri] [θru:] [ðə; ði] ['sʌmə] ['sʌnʃaɪn] , [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ævənu:] [ʌv; əv]
" And off dashed Florrie through the summer sunshine , between the avenue of
" 和 离开 虚线 弗洛里 通过 这 夏天 阳光 , 之间 这 大街 的
[ˈmɒnjumənts] , [hɜ:r; hə] [her] ['flaɪɪŋ] ,
monuments , her hair flying ,
纪念碑 , 她 头发 飞行 ,

“弗洛里冲进了夏日的阳光中, 穿过纪念碑大道, 长发飞扬。”

[hɜ:r; hə] [skə:ts] ['swɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [hɜ:r; hə] [laʊd] ['laɪvli] [vɔɪs] ['saʊndɪŋ] [brɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r]
her skirts swinging , and her loud lively voice sounding behind and before
她 裙子 摇摆 , 和 她 大声 热闹 嗓音 听起来 在后面 和 前
[hɜ:r; hə] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['skɜ:ri:d] [ə'lə:ŋ] .
her as she scurried along .
她 作为 她 匆匆跑过 沿着 .

她裙摆飘动, 大声活泼的声音在她身后和前方回荡, 她一路小跑。

" [wel] ! " [sed] [ænt] ['lɪzi] , " [ʃi:; ʃi] [bi:; bi] [ə; eɪ] [wʌn] , [ʃʊrli] .
" Well ! " said Aunt Lizzie , " she be a one , surely .
" 出色地 ! " 说 阿姨 莉齐 , " 她 是 一个 一 , 一定 .

“哎呀! 莉齐阿姨说, “她肯定是个女孩。”

[ðæt] [gɜ:rl] ['wɒnts] [ə; eɪ] [taɪt] [hænd] ['oʊvə] [hɜ:r; hə] , [ˈmɑ:rθə] [dʒeɪn] , [ɪf] ['evə] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [daɪ] [jet] .
That girl wants a tight hand over her , Martha Jane , if ever a girl die yet .
那 女孩 想要 一个 紧的 手 超过 她 , 玛莎 简 , 如果 曾经 一个 女孩 死 然而 .

玛莎·简, 如果世上真有女孩会死的话, 她肯定希望有人严加管束。

" [ænt] ['lɪzi] — ['ʌðəwaɪz] ['mɪsɪz] [straʊd] — [wʌz; wəz] [æn; ən] ['eksələnt] ['pɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd] [hæd; həd]
" Aunt Lizzie — otherwise Mrs Stroud — was an excellent person , and had
" 阿姨 莉齐 — 否则 太太 斯特劳德 — 曾是 一个 出色的 人 , 和 有
[kept] [hɜ:r; hə] ['brʌðəz] ['fæməli] [tə'geðər] ,
" kept her brother's family together ,
" 保留 她 兄弟 家庭 一起 ,

“莉齐阿姨——也就是斯特劳德太太——是个很好的人, 她维系着她哥哥一家人的团结’

" [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ɪk'sprest] [aɪ 'ti:] , ['evə] [sɪns] [ðer; ðər] ['mʌðəz] [deθ] ; [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑ:t]
" as she expressed it , ever since their mother's death ; but she was not
" 作为 她 表达 它 , 曾经 自从 他们的 母亲的 死亡 ; 但 她 曾是 不是
[ɪn'veəriəbli] ['plez(ə)nt] ,
invariably pleasant ,
总是 令人愉快的 ,

正如她所说, 自从母亲去世后, 她就一直这样; 但她并不总是那么和蔼可亲。

[ænd; ənd] [hɜ:r; hə] ['eldɪst] [ni:s] [dis'laɪkt] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] ['mɑ:rθə] [dʒeɪn] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] ['flɒrəns]
and her eldest niece disliked being called Martha Jane much more than Florence
和 她 长子 侄女 不喜欢 存在 称为 玛莎 简 很多 更多的 比 佛罗伦萨
[dis'laɪkt] ['bi:ɪŋ] [skəʊldɪd] [fɔ:ɹ; fər] [hɜ:r; hə] ['faɪnəri] .
disliked being scolded for her finery .
不喜欢 存在 责骂 为了 她 服饰 .

她的大侄女非常讨厌别人叫她玛莎·简, 远比弗洛伦斯讨厌别人因为她的华丽穿着而责骂她要强烈得多。

[wen] [ɔ:l] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [neɪmz] — [mɔ:d] ['flɒrəns] ['neli] , ['eθəl]
When all the younger ones had such beautiful names — Maud Florence Nellie , Ethel
什么时候全部 这 年轻 一个 有 这样的 美丽的 姓名 — 莫德 佛罗伦萨 内莉 , 埃塞尔
[ˈroʊzəmənd] ,
Rosamond ,
罗莎蒙德 ,

当所有年纪较小的孩子都拥有如此美丽的名字时——莫德·弗洛伦斯·内莉、埃塞尔·罗莎蒙德,

[ænd; ənd] ['sɪbl] ['i:və] ['kɑ:nstəns] — [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ðæt] [fi:; ji][hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn]
and Sybil Eva Constance — it was hard upon her that she had been born
和 西比尔 伊娃 康斯坦斯 — 它 曾是 难的 之上 她 那 她 有 到过 出生
[bɪfɔ:r] [hɜ:r; həɹ] ['mʌðɜ:z] [lʌv] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] ,
before her mother's love of reading ,
前 她 母亲的 爱 的 阅读 ,
还有西比尔·伊娃·康斯坦斯——对她来说, 不幸的是, 她出生在母亲热爱阅读之前。

[ænd; ənd][pəɹ'hæps][hɜ:r; həɹ] [ʌndɪ'veləpt] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)] [θɪŋz] [ʌv; əv][laɪf] , [hæd; həd]
and perhaps her undeveloped love of the beautiful things of life , had
和 也许 她 未开发的 爱 的 这 美丽的 事物 的 生活 , 有
[oʊvə'kʌm] [ðə; ði]['fæməli] [trə'dɪʃnz] .
overcome the family traditions .
克服 这 家庭 传统 .
或许她对生活中美好事物的懵懂热爱, 战胜了家庭传统。

" ['mɑ:rθə] " [wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] ,
" Martha " was bad enough ,
" 玛莎 " 曾是 坏的 足够的 ,
“玛莎”这个名字已经够糟糕了,

[ænd; ənd][fi:; ji][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ju:z][ʌv; əv] " ['mæti] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)]
and she did not know that the children's use of " Matty " was a fashionable
和 她 做过 不是 知道 那 这 孩子们的 使用 的 " 马蒂 " 曾是 一个 时髦
[ˌveri'eɪ](ə)n][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
variation of it .
变化 的 它 .
她并不知道孩子们使用“Matty”这个称呼是它的一种时髦变体。

[bʌt; bət] " ['mɑ:rθə] [dʒeɪn] !
But " Martha Jane !
但 " 玛莎 简 !
但是“玛莎·简!

" [fi:; ji][wʌz; wəz][nɑ:t] , [həʊ'veər] , ['sɔ:si] [laɪk] ['flɒrəns] , [soʊ][fi:; ji]['oʊnli] [saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ænd; ənd]
" She was not , however , saucy like Florence , so she only sighed a little and
" 她 曾是 不是 , 然而 , 风骚的 喜欢 佛罗伦萨 , 所以 她 仅有的 叹了口气 一个 小的 和
[sed] :
said :
说 :

然而, 她不像弗洛伦斯那样伶牙俐齿, 所以她只是轻轻叹了口气, 说道:
" [aɪ][du:][maɪ] [best] , [ɪn'di:d] , [ænt] ; [bʌt; bət][wəʊnt][ju:; jʊ] [leɪ] [ɔ:f] [jʊɹ; jər]['mænt(ə)] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn]
" I do my best , indeed , aunt ; but won't you lay off your mantle and sit down
" 我 做 我的 最好的 , 的确 , 阿姨 ; 但 惯于 你 躺 离开 你的 地幔 和 坐 向下
[ˌkʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ?
comfortably ?
舒适地 ?
“姑妈, 我确实尽力了; 但是您能不能放下手中的重担, 舒舒服服地坐下呢? ”

[ˈfɑ:ðər] [wəʊnt][bi:; bi][ɪn] [jet] .
Father won't be in yet .
父亲 惯于 是 在 然而 .
父亲还没到。

[hi:; hi] [laɪks] [tu:; tə][bi:; bi] [raʊnd] , [wen] [soʊ] ['meni] [frendz] [kʌm] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz]
He likes to be round , when so many friends come to visit the graves
他 点赞 到 是 圆形的 , 什么时候 所以 许多 朋友们 来 到 访问 这 坟墓
[ænd; ənd][pʊt] ['flaʊərz] ,
and put flowers ,
和 放 花朵 ,
他喜欢热闹, 因为有很多朋友来祭扫坟墓, 献上鲜花。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wəʊnt][biː; bi] [bæk] [fɔːr; fər] [nɪr] [tuː] ['aʊərz] .
in case of mischief , and the children won't be back for near two hours .
在 案件 的 恶作剧 , 和 这 孩子们 惯于 是 后退 为了 靠近 二 小时 .
以防万一孩子们捣蛋, 而且他们将近两个小时后会回来。

" [ˈmɪsɪz] [straʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['wʊmən] ,
" **Mrs Stroud was a stout comfortable woman ,**
" 太太 斯特劳德 曾是 一个 肥硕 舒服的 女士 ,
斯特劳德夫人是一位身材魁梧、性格随和的女性。

[nɔːt] ['veri] [ʌn'laɪk] [wʌt] [hɜːr; hər] [niːs] ['flɒrəns] [maɪt] [biː; bi][ˈæftər][faɪv][ænd; ənd] ['θɜːrti] [mɔːr] ['jɪrz]
not very unlike what her niece Florence might be after five and thirty more years
不是 非常 与此不同 什么 她 侄女 佛罗伦萨 可能 是 后 五 和 三十 更多的 年
[ɪn][ə; eɪ] ['wɜːrkədeɪ] [wɜːrld][hæd; həd] [mɑːrkt] [ænd; ənd] [səb'duːd] [hɜːr; hər] ['biːmɪŋ] ['kəʊntənəns] .
in a workaday world had marked and subdued her beaming countenance .
在 一个 日常工作 世界 有 标记 和 低沉的 她 光芒四射 面容 .
这与她侄女弗洛伦斯五年后的样子非常相似, 三十年的工作生活已经让她容光焕发, 不再那么灿烂。

[ʃɪː; ʃɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][saɪt] [daʊn] ['æftər][ðə; ði][hɔːt] [wɔːk] , [teɪk] [ɔːf][hɜːr; hər] [klɒːθ] ['mənt(ə)l] ,
She was glad to sit down after the hot walk , take off her cloth mantle ,
她 曾是 高兴的 到 坐 向下 后 这 热的 走 , 拿 离开 她 布 地幔 ,
炎热的步行之后, 她很高兴能坐下来, 脱下身上的布披风。

[wɪtʃ] , [ðʊʊ] [æn; ən] ['emɪnəntli] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] ['gɑːrmənt] , [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ]
which , though an eminently dignified and respectable garment , was rather a
哪个 , 尽管 一个 非常 凝重 和 可敬 服装 , 曾是 相当 一个
['hevi] [wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒuːn] [deɪ] ,
heavy one for a June day ,
重的 一 为了 一个 六月 天 ,
虽然这件衣服非常端庄得体, 但在六月的天气里穿却显得有些厚重。

[ænd; ənd][fæn][hɜːr'self][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['pɔːkɪt] - ['hæŋkərtʃɪf] , [waɪl] [ʃɪː; ʃɪ] [ɪn'kwaiəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel]
and fan herself with her pocket - handkerchief , while she inquired into the well
和 扇子 她自己 和 她 口袋 - 手帕 , 尽管 她 询问 进入 这 出色地
- ['biːɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [niːsɪz] [ænd; ənd] ['nefjuːz] .
- **being of her nieces and nephews .**
- 存在 的 她 侄女 和 侄子们 .
她一边用口袋里的手帕扇风, 一边询问侄子侄女们的近况。

[ˈmɑːrθə] [dʒeɪn][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪp] — [dɑːrk][ænd; ənd][slɪm] , [wɪð; wɪθ] ['prɪti] , ['ræðər]
Martha Jane was of a different type — dark and slim , with pretty , rather
玛莎 简 曾是 的 一个 不同的 类型 — 黑暗的 和 苗条的 , 和 漂亮的 , 相当
['driːmi] [greɪ] [aɪz] ,
dreamy grey eyes ,
梦幻般的 灰色的 眼睛 ,
玛莎·简则截然不同——她肤色黝黑, 身材苗条, 拥有一双漂亮而略带梦幻色彩的灰色眼睛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [peɪl] [rɪ'faɪnd] [feɪs] .
and a pale refined face .
和 一个 苍白 精制 脸 .
还有一张苍白而精致的脸庞。

[ʃɪː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][duː][hɜːr; hər]['duːti][baɪ][hɜːr; hər] [jʌŋ] ['brʌðərz]
She was a good girl , and tried to do her duty by her young brothers
她 曾是 一个 好的 女孩 , 和 尝试 到 做 她 责任 经过 她 年轻的 兄弟
[ænd; ənd] ['sɪstər] ;
and sisters ;
和 姐妹 ;
她是个好女孩, 努力尽到对弟弟妹妹的责任;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] ['veri] [strɔ:n] [helθ] [ɔ:r]['spirits] ,
but she had not very strong health or spirits ,
但 她 有 不是 非常 强的 健康 或者 烈酒 ,
但她身体和精神状态都不太好。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [weɪz] [ʃiː; ʃi] [wɪft] [ðæt] [hɜ:r; hər][laɪf][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [feɪt]
and in many ways she wished that her life was different from what fate
和 在 许多 方式 她 希望 那 她 生活 曾是 不同的 从 什么 命运
[hæd; həd] [meɪd] [aɪ 'tiː] .
had made it .
有 制成 它 .

在很多方面，她都希望自己的人生能与命运的安排有所不同。
“ [ðæt] [ðer; ðər] ['flɔ:ri] , ” [sed] ['mɪsɪz] [straʊd] ,
“ That there Florrie , ” said Mrs Stroud ,
“ 那 那里 弗洛里 , ” 说 太太 斯特劳德 ,
“弗洛里，就是那儿，”斯特劳德太太说。

“ [eɪnt] [ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv][gɜ:rl][tu:; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [strə'vei^] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rouɪdz] [baɪ][hɜ:r'self]
“ ain't the sort of girl to be allowed to stravage about the roads by herself
“ 不是 这 种类 的 女孩 到 是 允许 到 掠夺 关于 这 道路 经过 她自己
[fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] . ”
for two hours . ”
为了 二 小时 . ”
“她可不是那种会被允许独自在路上闲逛两个小时的女孩。”

“ [waɪ] , [ænt] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər]['baɪb(ə)] [klæs] , ” [sed] ['mɑ:rθə] ['mi:kli] .
“ Why , aunt , she must go to her Bible class , ” said Martha meekly .
“ 为什么 , 阿姨 , 她 必须 去 到 她 圣经 班级 , ” 说 玛莎 温顺地 .
“哎呀，姑妈，她得去上圣经课，”玛莎温顺地说。

“ [wel] , ” [sed] ['mɪsɪz] [straʊd] , “ [ðeəz; ðəz]['gɜ:lz] [ðæt] [ɑ:nt] ['kælkjuleɪtɪd][fɔ:r; fər]['baɪb(ə)] ['klæsɪz] , [ɪn]
“ Well , ” said Mrs Stroud , “ there's girls that aren't calculated for Bible classes , in
“ 出色地 , ” 说 太太 斯特劳德 , “ 有 女孩们 那 不是 计算 为了 圣经 课程 , 在
[maɪ] [ə'pɪnjən] .
my opinion .
我的 观点 .

“嗯，”斯特劳德太太说，“依我看，有些女孩并不适合上圣经课。”
[dʌz] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [ɪn] ['pʌŋktʃuəl] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][wɜ:rk][ɑ:n] ['wi:kdeɪz] ? ”
Does she come in punctual from her work on weekdays ? ”
做 她 来 在 准时 从 她 工作 在 工作日 ? ”
她工作日下班准时吗？

“ [oʊ] , [jes] , [ænt] , [ænd; ənd] [ɪts] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðæt] [dʒɔ:rdʒ] [mi:ts] [hɜ:r; hər] .
“ Oh , yes , aunt , and it's supposed that George meets her .
“ 哦 , 是的 , 阿姨 , 和 它是 据称 那 乔治 满足 她 .
“哦，是的，姑妈，据说乔治会和她见面。”

[nɑ:t] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔ:lweɪz] [dʌz] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Not that he always does ; but she has to look out for him .
不是 那 他 总是 做 ; 但 她 有 到 看 出去 为了 他 .
倒不是说他总是这样；但她得照顾他。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] [liː] [ki:ps] [hɜ:r; hər] ['veri] [strikt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
And Mrs Lee keeps her very strict at the shop .
和 太太 李 保持 她 非常 严格的 在 这 店铺 .
李太太对她在店里的工作管得很严。

[ʃiː; ʃi][dəʊnt][hæv; həv][hɜ:r; hər] [her] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt][ɑ:n] ['wi:kdeɪz] , [nɔ:r] [dres] [faɪn] ,
She don't have her hair flying about on weekdays , nor dress fine ,
她 不 有 她 头发 飞行 关于 在 工作日 , 也不 裙子 美好的 ,
她平日里头发不会乱蓬蓬的，穿着也不讲究。

[ænd; ənd] [ʃi:z] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:rɪ][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][wɜ:rɪk][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈsɪv(ə)l] , [ˈmɪsɪz] [li:] [sez] .
and she's a good girl for her work and very civil , Mrs Lee says .
和 她是 一个 好的 女孩 为了 她 工作 和 非常 民用 , 太太 李 说道 .
李太太说, 她工作认真负责, 很有礼貌。

[ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [noʊ] [ˈflɔ:ri] [wen] [ʃi:z] [br'heɪvɪŋ] . "
You wouldn't know Florrie when she's behaving ."
你 不会 知道 弗洛里 什么时候 她是 行为 . "
你根本认不出乖巧的弗洛里。

" [ˈpɪti] [ʃi:; ʃɪ][dəʊnt] [br'heɪv] [ˈɔ:lweɪz] [ðen] , " [sed] [ˈmɪsɪz] [straʊd] .
" Pity she don't behave always then , " said Mrs Stroud .
" 遗憾 她 不 表现 总是 然后 , " 说 太太 斯特劳德 .
"可惜她不能一直都这么守规矩,"斯特劳德太太说。

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , " [sed] [ˈmɑ:rθə] , " [aɪ] [tel] [hɜ:r; hər] , [ænt] , [ˈkɑ:nstənt] .
" That's just the thing , " said Martha , " I tell her , aunt , constant .
" 那就是 只是 这 事物 , " 说 玛莎 , " 我 告诉 她 , 阿姨 , 持续的 .
"就是这样,"玛莎说, "我告诉她, 姑姑, 要坚持下去。"

[aɪ] [tel] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði][teɪl; 'teɪ,lɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] ,
I tell her to read the tales out of the library ,
我 告诉 她 到 读 这 故事 出去 的 这 图书馆 ,
我让她去图书馆借故事书来看。

[ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ɑ:r; əɹ][laɪk] [ðæt] [ɑ:r; əɹ] [ˈrɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ɪn][ðem; ðəm] .
and see what the young ladies are like that are written about in them .
和 看 什么 这 年轻的 女士们 是 喜欢 那 是 书面 关于 在 他们 .
看看书中描写的那些年轻女性是什么样的人。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [sez] [ə; eɪ] [teɪl] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [teɪl] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [eɪnt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ,
And she says a tale may be a tale , but she ain't in a book ,
和 她 说道 一个 故事 可能 是 一个 故事 , 但 她 不是 在 一个 书 ,
她说, 故事或许只是故事, 但她本人并不在书中。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][dəʊnt][wa:nt][tu:; tə][bi:; bi] .
and she don't want to be .
和 她 不 想 到 是 .
她不想这样。

- [ˈɔ:lweɪz] [gɔ:t][æn; ən] [ˈænsər] [ˈredi] . "
Florrie's always got an answer ready ."
- 总是 得到 一个 回答 准备好 . "
弗洛里总能给出答案。

" [wel] , [ˈmɑ:rθə] [dʒeɪn] , [aɪ][dəʊnt][hoʊld] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm] [ˈoʊvər][teɪl; 'teɪ,lɪz][ænd; ənd]
" Well , Martha Jane , I don't hold much with wasting time over tales and
" 出色地 , 玛莎 简 , 我 不 抓住 很多 和 浪费 时间 超过 故事 和
[ˈnɑ:vəlz][maɪ'self] .
novels myself .
小说 我 .

“嗯, 玛莎·简, 我个人不太喜欢把时间浪费在故事和小说上。”

[ju:; jʊ] [ri:d] [ə; eɪ] [di:l] [tu:] [ˈmeni] , [ænd; ənd][ˈwɜ:z, 'hwɜ:z][ðə; ði] [gʊd] ? "
You read a deal too many , and where's the good ? "
你 读 一个 交易 也 许多 , 和 在哪里? 这 好的 ? "
你看了太多优惠信息, 却发现根本没看到任何好处。

" [aɪ] [ʊd; ʃəd] [weɪst] [maɪ] [taɪm] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][aɪ][du:][bʌt; bət][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [tælk]
" I should waste my time more than I do but for some talcs
" 我 应该 浪费 我的 时间 更多的 比 我 做 但 为了 一些 滑石粉
“我本不该浪费更多时间, 但为了买些滑石粉。”

[aɪv] [ri:d] , " [sed] ['mɑ:rθə] , ['kʌləɪŋ] .
I've read , " said Martha , colouring .
我已经 读 , " 说 玛莎 , 染色 .

“我读过了,”玛莎一边涂色一边说。

" [wel] , - [weɪst] [nɑ:t] , [wɑ:nt][nɑ:t] .
" Well , ' Waste not , want not .
" 出色地 , - 浪费 不是 , 想 不是 .

“嗯, ‘节约不浪费, 就不会匮乏。”

- [ri:d] [jɔr; jər][ˈbaɪb(ə)l] , [aɪ] [seɪ] . "
' Read your Bible , I say . "
- 读 你的 圣经 , 我 说 : "

“我说, 读读圣经吧。”

" [ðæts] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] , [ænt] ['lɪzi] . "
" That's not in the Bible , Aunt Lizzie . "
" 那就是 不是 在 这 圣经 , 阿姨 莉齐 : "

“圣经里没有这句话, 莉齐阿姨。”

" [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] , " [sed] ['mɪsɪz] [straʊd] ; " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [di:l] [ʌv; əv] [tru:θ] [ɪn][aɪ 'ti:] .
" It might be , " said Mrs Stroud ; " there's a deal of truth in it .
" 它 可能 是 , " 说 太太 斯特劳德 ; " 有 一个 交易 的 真相 在 它 .

“也许是这样,”斯特劳德夫人说, “这其中有很多事实。”

[bʌt; bət] , [bles] [ju:; jʊ] , ['mɑ:rθə] , [aɪ 'ti:] [eɪnt] [tælk] [nɔ:r] ['nɑ:nsens] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ðæt] ['sɪgnɪfaɪz] .
But , bless you , Martha , it ain't talcs nor nonsense of that kind that signifies .
但 , 保佑 你 , 玛莎 , 它 不是 滑石粉 也不 废话 的 那 种类 那 表示 .

但是, 玛莎, 愿上帝保佑你, 真正起作用的不是滑石粉或那种无稽之谈。

['flɔ:ri] [mʌst; məst][bi:; bi] [held] [ɪn] .
Florrie must be held in .
弗洛里 必须 是 握住 在 .

必须把弗洛里关起来。

[ʃi:z] [ðæt] ['sɔ:si] , [ænd; ənd] [ðæt] ['baʊnsɪŋ] [ænd; ənd] [set] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [oʊn] [wei] ,
She's that saucy , and that bouncing and set on her own way ,
她是 那 风骚的 , 和 那 弹跳 和 放 在 她 自己的 方式 ,

她就是这么活泼俏皮, 这么有主见, 而且一意孤行。

[ðæt] [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði]['fæməli] [ʃi:z] [laɪk] , ['mɑ:rθə] [dʒeɪn] , [ænd; ənd] [ðæts] - ['ɛnəri]
that there's only one in the family she's like , Martha Jane , and that's ' Enery
那 有 仅有的 一 在 这 家庭 她是 喜欢 , 玛莎 简 , 和 那就是 - 能源

[hɪm'self] . "
himself . "
他自己 : "

她说, 家里只有她一个人像玛莎·简, 那就是“恩纳里本人”。

" ['hæri] !
" Harry !
" 哈里 !

“哈利! ”

[oʊ] , [ænt] ['lɪzi] !
Oh , Aunt Lizzie !
哦 , 阿姨 莉齐 !

哦, 莉齐阿姨!

[bʌt; bət] [ʃi:z] [ə; eɪ][gɜ:rɪ] . "
But she's a girl . "
但 她是 一个 女孩 : "

但她是个女孩。

“ [wel] , ['mɑ:rθə] [dʒeɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] ?

“ **Well , Martha Jane , and if she is ?**
“ 出色地 , 玛莎 简 , 和 如果 她 是 ?

“那么, 玛莎·简, 如果她真是那样的话呢? ”

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [weɪz] [fɔːr; fər] ['gɜːlz] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðer; ðər] ['fæməliz] .

There's plenty of ways for girls to trouble their families .
有 很多 的 方式 为了 女孩们 到 麻烦 他们的 家庭 .

女孩有很多种方式会给家人带来麻烦。

[juː; jʊ] ['wɔznt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'lev(ə)n] [ɔːr] [soʊ] [wen] - ['enəri] [went] ; [bʌt; bət] ['ʊrli] [juː; jʊ] [kæn; kən]

You wasn't more than eleven or so when ' Enery went ; but surely you can
你 不是 更多的 比 十一 或者 所以 什么时候 - 能源 去 ; 但 一定 你 能

[ˌrekə'lekt] [hɪm; ɪm] ,

recollect him ,
追忆 他 ,

“恩纳里”去世时你大概只有十一岁左右; 但你肯定还记得他。

['ræmpɪŋ] [raʊnd] .

ramping round .
斜坡 圆形的 .

绕着坡道走。

[waɪ] ,

Why ,
为什么 ,

为什么,

[wen] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [sɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [laɪk] [æŋ; ən] ['endʒɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

when he come to sit with his family he was like an engine with the
什么时候 他 来 到 坐 和 他的 家庭 他 曾是 喜欢 一个 引擎 和 这

[stiːm] [ʌp] [fɔːr; fər] ['staːtɪŋ] [ɔːf] [ə'gen] !

steam up for starting off again !
蒸汽 向上 为了 开始 离开 再次 !

当他回到家人身边时, 就像一台蒸汽腾腾、随时准备再次启动的发动机!

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [ðæt] [ɔː'deɪfəs] ! ”

And he went about that audacious ! ”
和 他 去 关于 那 大胆的 ! ”

他竟然胆大妄为地这么做了!

“ [aɪ] [kæn; kən] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['dʒʌmpɪŋ] [em 'iː] [ɔːf] [ðə; ði] [tuːm] - [stoʊnz] , ” [sed] ['mɑːrθə] .

“ **I can remember his jumping me off the tomb - stones , ” said Martha .**
“ 我 能 记住 他的 跳 我 离开 这 墓 - 石头 , ” 说 玛莎 .

“我记得他把我从墓碑上跳下来,”玛莎说。

“ [ɑː] !

“ **Ah !**
“ 啊 !

“啊!

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɔːf] [tuːm] - [stoʊnz] [wʌns] [tuː] ['ɔːf(ə)n] .

He jumped off tomb - stones once too often .
他 跳了起来 离开 墓 - 石头 一次 也 经常 .

他从墓碑上跳下来的次数太多了。

[aɪ 'tiː] [ɔːl] [keɪm] [ʌv; əv] ['ræmpɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] ,

It all came of ramping about and reading ,
它 全部 来了 的 斜坡 关于 和 阅读 ,

这一切都源于四处游荡和阅读。

[soʊ][ðeəz; ðəz][ˈlesnz; ˈlesənz][ɪn][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈflɒrəns] [bəuθ] .
so there's lessons in it for you and Florence both .

所以 有 课程 在 它 为了 你 和 佛罗伦萨 两个都 .

所以这件事对你和弗洛伦斯都有启示。

[wel] , [aɪ] [ˈpraːmɪst] [ə; eɪ][kɔːl][ɑːn][ˈmɪsɪz] [ˈteɪlə] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈʌpər] [lɑːdʒ] ,
Well , I promised a call on Mrs Taylor at the upper lodge ,

出色地 , 我 承诺 一个 称呼 在 太太 泰勒 在 这 上 小屋 ,

我答应过要去拜访住在上层的泰勒太太。

[soʊ] [aɪl] [stroʊl] [ʌp] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [miːt] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kʌp]
so I'll stroll up quietly and meet your father , and come back for a cup

所以 患病的 漫步 向上 悄悄 和 见面 你的 父亲 , 和 来 后退 为了 一个 杯子

[ʌv; əv] [tiː] .
of tea .

的 茶 .

所以我会悄悄地走上去见见你父亲，然后回来喝杯茶。

" [ˈmɑːrθə] [meɪd] [noʊ][əbˈdʒek(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [prəˈpouz(ə)l] ; [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈnevər] " [ˈænsər]
" Martha made no objection to this proposal ; for though she never " answered

" 玛莎 制成 不 异议 到 这 提议 ; 为了 尽管 她 绝不 "

back ,
back ,

后退 ,

玛莎对这个提议没有反对；因为尽管她从未“反驳过”，

" [nɔːr] [əˈsɜːrtɪd] [hɜːrˈself] [əˈgenst] [hɜːr; hər][ˈeldəz] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈstrɔːŋli] [rɪˈzentɪd] [ðə; ðɪ] [kəˈnek(ə)n]
" nor asserted herself against her elders , she strongly resented the connection

" 也不 断言 她自己 反对 她 长者 , 她 强烈 怨恨 这 联系

[bɪˈtwiːn] [ˈræmpɪŋ] [əˈbaʊt][ænd; ənd] [ˈriːdɪŋ] ,
between ramping about and reading ,

之间 斜坡 关于 和 阅读 ,

她既不反对长辈，也强烈反感四处闲逛和读书之间的联系。

[ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [hɜːrˈself][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈflɒrəns] ,
and between herself and the troublesome Florence ,

和 之间 她自己 和 这 麻烦的 佛罗伦萨 ,

她和麻烦的佛罗伦萨之间，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ænt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] .
and was very glad to get rid of her aunt for the present .

和 曾是 非常 高兴的 到 得到 摆脱 的 她 阿姨 为了 这 展示 .

她很高兴暂时摆脱了姑妈。

[ʃiː; ʃɪ][sæt] [stiːl] [wen] [ˈmɪsɪz] [straʊd] , [ˈhævɪŋ] [əˈsuːmd] [hɜːr; hər][ˈmænt(ə)l][ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [hɜːr; hər]
She sat still when Mrs Stroud , having assumed her mantle and opened her

她 卫星 仍然 什么时候 太太 斯特劳德 , 拥有 假定 她 地幔 和 打开 她

[ˈpærəsɔːl] ,
parasol ,

阳伞 ,

当斯特劳德夫人披上斗篷，撑开阳伞时，她静静地坐着。

[wɔːkt] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈsemətəri] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
walked up the cemetery to meet her brother .

步行 向上 这 公墓 到 见面 她 兄弟 .

她步行前往墓地与哥哥见面。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈriːəli] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈeldər] [ˈsɪstər] ;
She really wished to be a good elder sister ;

她 真的 希望 到 是 一个 好的 长老 姐姐 ;

她真的很想成为一个好姐姐；

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜːrɪ][ˈoʊnli] [θriː] [ˈjɪrɜ] [ˈʃʌŋgər] [ðæn; ðən][hɜːrˈself] ,
but what could she do with a girl only three years younger than herself ,
但 什么 可以 她 做 和 一个 女孩 仅有的 三 年 年轻 比 她自己 ,
但是,她能拿一个只比自己小三岁的女孩怎么办呢?

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mɔːr] “ [goʊ] ” [ɪn][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋgər] [ðæn; ðən] [pɔr] [ˈmɑːrθə] [hæd; həd][ɪn][hɜːr; hər]
and with more “ go ” in her little finger than poor Martha had in her
和 和 更多的 “ 去 ” 在 她 小的 手指 比 贫穷的 玛莎 有 在 她
[hoʊl] [ˈbɑːdi] ?
whole body ?
所有的 身体 ?

她小指头的劲头都比可怜的玛莎全身的劲头还多?
[ˈɔrli] [ˈflɒrəns] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][lɑːk] [pɔr] [ˈhæri] !
Surely Florence was not going to be like poor Harry !
一定 佛罗伦萨 曾是 不是 去 到 是 喜欢 贫穷的 哈里 !
弗洛伦斯肯定不会像可怜的哈利那样!

[ˈmɑːrθə] [kɔːld] [hɪm; ɪm] “ [pɔr] [ˈhæri] ” [ɪn][hɜːr; hər] [θɔːts] — [aɪˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈepɪθet] [ˈɔːf(ə)n]
Martha called him “ poor Harry ” in her thoughts — it is an epithet often
玛莎 称为 他 “ 贫穷的 哈里 ” 在 她 想法 — 它 是 一个 别名 经常
[əˈplaɪd] [hæf][ɪn] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd][hæf][ɪn] [kənˈtempt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli] [nɛə] - [duː] - [wɪl] ;
applied half in kindness and half in contempt to the family ne'er - do - weel ;
应用 一半 在 仁慈 和 一半 在 鄙视 到 这 家庭 从未 - 做 - 威尔 ;
玛莎在心里称他为“可怜的哈里”——这是一个经常用来形容家中游手好闲之人的绰号，一半出于善意，一半出于轻蔑；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ˌrekəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈæbsənt] [ˈbrʌðər] .
but she had not a very pleasant recollection of this absent brother .
但 她 有 不是 一个 非常 令人愉快的 回忆 的 这 缺席的 兄弟 .
但她对这位缺席的哥哥并没有美好的回忆。

[ɪf] [ˈflɔːri] [wʌz; wəz] [ruːd] , [ɪnkənˈsɪdərət] , [ænd; ənd] [ˈbaʊnsɪŋ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæri]
If Florrie was rude , inconsiderate , and bouncing , she was nothing to Harry
如果 弗洛里 曾是 粗鲁的 , 不体贴 , 和 弹跳 , 她 曾是 没有什么 到 哈里
[æt; ət] [ˌfɪftiːn] .
at fifteen .
在 十五 .

如果说弗洛莉粗鲁、不体贴、活泼好动，那么十五岁的哈利与她相比，简直不值一提。

[ˈmɑːrθə] [ˌrekəˈlektɪd] [hɪz; ɪz] [ˈʌtərli] [ʌnˈskruːpjələs] [ˈtiːzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbʊliɪŋ] [ˈɔːltərneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Martha recollected his utterly unscrupulous teasing and bullying alternating with
玛莎 回忆 他的 完全地 无良的 戏弄 和 欺凌 交替 和
[rʌf] [gʊd] - [ˈneɪtʃər] ,
rough good - nature ,
粗糙的 好的 - 自然 ,

玛莎回忆起他肆无忌惮的戏弄和欺凌，以及粗犷而又和蔼的性格交替出现。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [ˈhoʊpləsli] [əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
which had made her hopelessly afraid of him .
哪个 有 制成 她 绝望地 害怕的 的 他 .
这让她对他感到无比恐惧。

[hiː; hi][gɑːt] [ˌsɪtʃʊˈeɪənz] , [ænd; ənd][lɔːst][ðem; ðəm][baɪ][ˈpræktɪk(ə)l][ˈdʒʊʊks] .
He got situations , and lost them by practical jokes .
他 得到 情况 , 和 丢失的 他们 经过 实际的 笑话 .
他总是能抓住机会，却又因为恶作剧而失去机会。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈstɑːrtɪd][ɪn][ə; eɪ][gʊd][ˈpleɪs][æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈprɪntɪŋ][ɪˈstæblɪʃmənt][ɪn][ˈræpli] ,
He was started in a good place at a large printing establishment in Rapley ,
他 曾是 开始 在 一个 好的 地方 在 一个 大的 印刷 建立 在 拉普利 ,
[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

他在拉普利一家大型印刷厂开始了不错的职业生涯，而且，

[ˈæftər][ˈsʌndri][ˈsmɔːləɹ][ˈfiːts] ,
after sundry smaller feats ,
后 杂项 较小的 壮举 ,

在完成各种小壮举之后，

[hæd; həd][sent][ðə; ði][ˈrektər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæriː][ə; eɪ][ˈpækɪt][ʌv; əv][ˈpleɪˌbɪlz][əˈnaʊnsɪŋ][ðə; ði]
had sent the rector of the parish a packet of playbills announcing the
有 发送 这 校长 的 这 教区 一个 包 的 演出节目单 宣布 这
[pərˈfɔːrməns][ðæt][naɪt][ʌv; əv] “ [ðə; ði][ˈkɔːsɪkən][ˈbrʌðəɹz] ” [ænd; ʌnd] “ [kʌt][ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
performance that night of “ The Corsican Brothers ” and “ Cut off with a
表现 那 夜晚 的 ” 这 科西嘉岛 兄弟 ” 和 ” 切 离开 和 一个
[ˈɪlɪŋ] ;
Shilling ;
先令 ;

曾向教区牧师寄送了一包节目单，宣布当晚将上演《科西嘉兄弟》和《被砍掉一先令》；

” [waɪl][ðə; ði][ˈmænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈθiːətər][rɪˈsiːvd][ðə; ði][ˈrektəɹz][ˈnoʊtɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɪʃənəri]
” while the manager of the theatre received the rector's notices of a missionary
” 尽管 这 经理 的 这 剧院 已收到 这 校长 通知 的 一个 传教士
[ˈmiːtɪŋ] ,
meeting ,
会议 ,

“剧院经理收到教区长关于传教士会议的通知时，

[ˈbɪːlsʊʊ][ˈbiːɪŋ][gəːt][ʌp][ɪn][ə; eɪ][ˈhɜːri][ɑːn][sʌm; səm][ˈspeʃ(ə)l][əˈkeɪʒn] .
also being got up in a hurry on some special occasion .
还 存在 得到 向上 在 一个 匆忙 在 一些 特别的 场合 .

也可能是在某些特殊场合被匆忙叫醒。

[ˈniːðər][ðə; ði][ˈrektər][nɔːr][ðə; ði][ˈmænɪdʒər][ˈspɛrd][ðə; ði][ˈprɪntər] ,
Neither the rector nor the manager spared the printer ,
两者都不 这 校长 也不 这 经理 幸存 这 打印机 ,

校长和经理都没放过印刷工。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ˈhæri][ˈwɪtəkə; ˈhwɪtəkə;][hæd; həd][bɪn][hɜːrd][ˈsnɪgərɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kəmˈpænjən]
and as Harry Whittaker had been heard sniggering with a companion
和 作为 哈里 惠特克 有 到过 听到 窃笑 和 一个 伴侣

[ˈoʊvər][ðə; ði][ɪksˈtʃeɪndʒ] ,
over the exchange ,
超过 这 交换 ,

而哈里·惠特克则被听到和他的同伴就此事窃笑。

[aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɔːt][pæs][æz; əz][ə; eɪ][mɪˈsteɪk] , [sʊʊ][ðæt][ˌsɪtʃuːeɪ(ə)n][keɪm][tuː; tə][æn; ən][end] .
it could not pass as a mistake , so that situation came to an end .
它 可以 不是 经过 作为 一个 错误 , 所以 那 情况 来了 到 一个 结尾 .

这不能算作失误，所以这件事就此结束了。

[ðen][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ˈkɑːntent][hɪmˈself][wɪð; wɪθ][ˈbiːɪŋ][ˈerənd] - [bɔɪ][æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪnɪn] -
Then he had to content himself with being errand - boy at a linen -
然后 他 有 到 内容 他自己 和 存在 差事 - 男生 在 一个 亚麻布 -
[ˈdreɪpəɹz] .
draper's .
德雷珀的 .

于是他只能屈就于在一家布料店当跑腿小弟。

[ðer; ðər] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði][bɔːl] ['dresɪz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'livəd] [tuː; tə] ['leɪdɪ] ['temp(ə)] [ɪn]
There somehow the ball dresses which should have been delivered to Lady Temple in
那里 不知何故 这 球 连衣裙 哪个 应该 有 到过 发表 到 女士 寺庙 在
[taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊnti] [bɔːl] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [ɪn'sted] ,
time for the county ball floated down the river instead ,
时间 为了 这 县 球 漂浮 向下 这 河 反而 ,
不知何故, 原本应该及时送到坦普尔夫人手中参加郡舞会的舞会礼服, 却顺着河水漂了下去。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lændɪd] [ðə; ði][nekst] [æftər'nuːn] [mæʃt] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] ['kɑːrdbɔːrd] [bɑːksɪz] .
and were landed the next afternoon mashed up in their cardboard boxes .
和 是 登陆 这 下一个 下午 捣碎 向上 在 他们的 纸板 盒子 .
第二天下午, 它们被装在纸箱里, 摔得粉碎, 运到了目的地。

[ænd; ənd] [wɜːrst] [ʌv; əv][ɔːl] , [ə; eɪ] ['dredf(ə)] [naɪt] , [wɪtʃ] ['mæti] ['nevər] [dɪd] [fər'get] , [wen] [sʌm; səm]
And worst of all , a dreadful night , which Matty never did forget , when some
和 最差 的 全部, 一个 可怕 夜晚 , 哪个 马蒂 绝不 做过 忘记 , 什么时候 一些
[pʊr] ['pi:p(ə)] ,
poor people ,
贫穷的 人们 ,
最糟糕的是, 那是一个可怕的夜晚, 马蒂永远也忘不了, 当时一些可怜的人.....

['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðəʊz] [sæd] ['hɜːrɪd] ['iːvnɪŋ] ['fjuːnərəlz] [wɪtʃ] ['terəb(ə)]
coming in the dusk to one of those sad hurried evening funerals which terrible
未来 在 这 黄昏 到 一 的 那些 伤心 慌忙 晚上 葬礼 哪个 糟糕的
[ɪn'fek(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [ni'sesiteɪts] ,
infection sometimes necessitates ,
感染 有时 需要 ,
黄昏时分, 我来到一场匆匆而过的、令人悲伤的晚间葬礼, 可怕的传染病有时迫使人们不得不这样做。

[hæd; həd] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] — [haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] , [bʌt; bət] ['kruːəli] [ænd; ənd] [ʌn'fiːlɪŋli] [baɪ]
had been frightened — how she did not know , but cruelly and unfeelingly by
有 到过 害怕 — 如何 她 做过 不是 知道 , 但 残酷地 和 冷酷无情 经过
[ˈhəriːz] [miːnz] .
Harry's means .
哈利的 方法 .
她曾感到害怕——她不知道自己是如何被吓到的, 但肯定是被哈利的手段残忍无情地吓到了。

['mɑːrθə] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] ['fɑːðəz] [dʒʌst] [ə'hɔɪəns] [ænd; ənd]['æŋɡər] .
Martha remembered her father's just annoyance and anger .
玛莎 记得 她 父亲的 只是 烦恼 和 愤怒 .
玛莎记得父亲当时只是恼怒和生气。

['hæri] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] ['wɒrənz] ,
Harry had been sent away to his Uncle Warren's ,
哈里 有 到过 发送 离开 到 他的 叔叔 沃伦的 ,
哈利被送到他叔叔沃伦家去了。

[wer] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] — ['mɑːrθə] ['nevər] [nuː] [wʌt] — [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
where something else happened — Martha never knew what — and that was the
在哪里 某物 别的 发生 — 玛莎 绝不 知道 什么 — 和 那 曾是 这
[læst][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['eldɪst] ['brʌðər] .
last she heard of her eldest brother .
最后的 她 听到 的 她 长子 兄弟 .
后来发生了另一件事——玛莎永远也不知道是什么事——那是她最后一次听到她大哥的消息。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] [brɪ'fɔːr] , ['mʌðər] [hæd; həd][daɪd] , [ænd; ənd] ['fɑːðər] [gruː] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] [strikt] ,
A little while before , mother had died , and father grew severe and strict ,
一个 小的 尽管 前 , 母亲 有 死亡 , 和 父亲 生长 严重 和 严格的 ,
不久前母亲去世了, 父亲变得严厉苛刻。

[ænd; ənd] [ænt] ['lɪzɪ] ['bʌslɪd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [tɪl] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'ɡoʊ] , [wen] , [leɪt] [ɪn] [laɪf] ,
and Aunt Lizzie bustled them about till a year ago , when , late in life ,
和 阿姨 莉齐 熙熙攘攘 他们 关于 直到 一个 年 前 , 什么时候 , 晚的 在 生活 ,
莉齐阿姨一直忙着照顾他们, 直到一年前, 在她晚年的时候,

[ʃiː; ʃɪ] ['mæɪrɪd] [ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː] ['aɪərnmaːŋɡər] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɜːr; həɪ] ['enədʒɪz] [ɑːn] [tuː; tə]
she married a well - to - do ironmonger , and turned her energies on to
她 已婚 一个 出色地 - 到 - 做 五金商 , 和 转向 她 能量 在 到
[hɜːr; həɪ] [step] - ['tʃɪldrən] .
her step - children .
她 步 - 孩子们 .

她嫁给了一位富裕的五金商, 并将精力投入到继子女身上。

[sɪns] [ðen] ['mɑːrθə] [dʒeɪn] [hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; həɪ] [best] [fɔːr; fər] [hɜːr; həɪ] [θriː] ['sɪstər] , [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ]
Since then Martha Jane had done her best for her three sisters , for the
自从 然后 玛莎 简 有 完毕 她 最好的 为了 她 三 姐妹 , 为了 这
['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

从那时起, 玛莎·简就尽其所能地照顾她的三个姐妹和弟弟。

[dʒɔːrdʒ] , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [pəʊst] [æz; əz] [klɜːrk] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['reɪlweɪ] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['dʒɑːni]
George , who had a good post as clerk on the railway , and for Johnnie
乔治 , WHO 有 一个 好的 邮政 作为 职员 在 这 铁路 , 和 为了 约翰尼
[ænd; ənd] ['ɑːrθər] ,
and Arthur ,
和 亚瑟 ,

乔治在铁路公司当职员, 工作不错, 他和约翰尼、亚瑟.....

[ðə; ðɪ] ['jʌŋˈɪst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fæməli] , [huː] [stɪl] [ə'tendɪd] [ðə; ðɪ] [deɪ] [skuːl] .
the youngest of the family , who still attended the day school .
这 最小的 的 这 家庭 , WHO 仍然 参加 这 天 学校 .

家中最小的孩子, 仍然在日间学校上学。

[ðə; ðɪ] ['wɪtəkɜː, 'hwɪtəkɜː] [gɜːlz] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [skuːl] , [bʌt; bət] [hæd; həd]
The Whittaker girls had never been sent to a national school , but had
这 惠特克 女孩们 有 绝不 到过 发送 到 一个 国家的 学校 , 但 有
[ɡɑːt] , [ɔːr] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ,
got , or were getting ,
得到 , 或者 是 获得 ,

惠特克家的女孩们从未被送去国民学校, 但她们已经或正在接受.....

[ðer; ðər] [edʒu'keɪ(ə)n] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['meni] “ [ɪstæbliʃmənts] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ” [wɪtʃ]
their education at one of the many “ Establishments for Young Ladies ” which
他们的 教育 在 一 的 这 许多 “ 机构 为了 年轻的 女士们 ” 哪个
[prɪ'veɪld] [æt; ət] ['ræpli] .
prevailed at Rapley .
最终获胜 在 拉普利 .

她们在拉普利众多“女子学校”之一接受教育。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðer] [wʊd] [biː; bi] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] “ [meɪk]
It was supposed that in this way they would be less likely to “ make
它 曾是 据称 那 在 这 方式 他们 会 是 较少的 可能 到 “ 制作
[ə'kweɪntəns] ;
acquaintances ;
熟人 ;

人们认为, 这样一来, 他们就不太可能“结交朋友”了;

“ [bʌt; bət] [ə'kweɪntəns] [ɑːr; ər] ['veri] ['iːzəli] [meɪd] [baɪ] ['soʊʃəb(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
“ **but acquaintances are very easily made by sociable people ,**
“ 但 熟人 是 非常 容易地 制成 经过 善于交际的 人们 ,
但善于交际的人很容易结交朋友。

[ænd; ænd][ˈmɪsɪz] [straʊd] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [aɪˈti:] [ðə; ði] [ˈprɑ:pər] [θɪŋ] [tu:; tə] [send] [ðem; ðəm] [ɔ:l]
and Mrs Stroud had always thought it the proper thing to send them all
和 太太 斯特劳德 有 总是 想法 它 这 恰当的 事物 到 发送 他们 全部
[tu:; tə] [ˈsʌndeɪ] [sku:l] .
to Sunday school .
到 星期日 学校 .

斯特劳德太太一直认为把他们都送到主日学校是合适的。

[ˈmɑ:rθə] , [haʊˈevər] , [hæd; həd][hæd; həd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Martha , however , had had very little of this .
玛莎 , 然而 , 有 有 非常 小的 的 这 .

然而，玛莎却很少体验到这些。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [gɜ:rl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tɜ:rn] [fɔ:r; fər] [tʃɜ:rtʃ] - [ˈɡoʊɪŋ] ,
She was a good girl , with a turn for church - going ,
她 曾是 一个 好的 女孩 , 和 一个 转动 为了 教会 - 去 ,

她是个好女孩，喜欢去教堂。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [moʊst] [wel] - [dɪˈspəʊzd] [ˈgɜ:lz] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [deɪ] [ɪn] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv]
and the interest of most well - disposed girls of her day in varieties of
和 这 兴趣 的 最多 出色地 - 处置 女孩们 的 她 天 在 品种 的
[tʃɜ:rtʃ] [ˈsɜ:rvisɪz] ,
church services ,
教会 服务 ,

以及当时大多数心地善良的女孩对各种教堂礼拜活动的兴趣，

[tʃɜ:rtʃ] [ˈmju:zɪk] , [ænd; ænd] [tʃɜ:rtʃ] [dekəˈreɪʃəns] ;
church music , and church decorations ;
教会 音乐 , 和 教会 装饰 ;

教堂音乐和教堂装饰；

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [ˈpɜ:rsən(ə)] [taɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪtəkɜ:z] [əˈtendɪd] ,
but she had no personal tie to the church which the Whittakers attended ,
但 她 有 不 个人的 领带 到 这 教会 哪个 这 惠特克 参加 ,

但她与惠特克一家所去的教堂并无私人联系。

[ænd; ænd] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [na:t] [faʊnd] [ðə; ði] [kəˈhek](ə)n [bɪˈtwi:n] [ði:z] [teɪsts] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈdu:tɪz]
and she had not found the connection between these tastes and the duties
和 她 有 不是 成立 这 联系 之间 这些 口味 和 这 职责

[ʌv; əv] [laɪf] .
of life .
的 生活 .

她没有找到这些爱好与生活责任之间的联系。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ɪˈmædʒɪnətɪv] ,
She was rather imaginative ,
她 曾是 相当 富有想象力的 ,

她很有想象力，

[ænd; ænd] [ʃi:; ʃi] [ri:d] [ˈevri] [ˈstɔ:ri] [bʊk] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [leɪ] [hɜ:r; hər] [hændz] [ɑ:n] — [rɪˈlɪdʒəs] [dəˈmestɪk]
and she read every story book she could lay her hands on — religious domestic
和 她 读 每一个 故事 书 她 可以 躺 她 双手 在 — 宗教 国内的

[teɪlz; ˈteɪ,lɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pəˈrəʊkiəl] [ˈlaɪbrəri] ,
tales from the parochial library ,
故事 从 这 教区 图书馆 ,

她阅读了所有能找到的故事书——包括教区图书馆里的宗教家庭故事书。

[ˈnɑ:vələz][frʌm; frəm] [ðæt] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈkʌmpəni] , [wɪt] **novels from that provided for the servants of the railway company , which**
小说 从 那 假如 为了 这 仆人 的 这 铁路 公司 , 哪个
[hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [brɔːt] [hoʊm] ,
her brother brought home ,
她 兄弟 带来 家 ,
她哥哥把铁路公司提供给员工的那些小说带回家了。

[ænd; ənd] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv] [ˈpenɪ] [ˈsɪriəl] [ˈfɪkʃ(ə)n] .
and quantities of penny serial fiction .
和 数量 的 一分钱 序列号 小说 .
以及大量的廉价连载小说。

[ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [æbsəˈluːtli] [bæd] .
Very little of it was absolutely bad .
非常 小的 的 它 曾是 绝对地 坏的 .
其中真正糟糕的事情很少。

[ˈmɑːrθə] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [riːd] [,aɪ ˈtiː] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [noʊn] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ,
Martha would not have read it if she had known it to be so ,
玛莎 会 不是 有 读 它 如果 她 有 已知 它 到 是 所以 ,
如果玛莎知道真是这样,她就不会读这本书了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ʌnˈʀiːəl] , [ˈsɪli] , [ænd; ənd] [ˈfrɪvələs] .
but a great deal of it was extremely unreal , silly , and frivolous .
但 一个 伟大的 交易 的 它 曾是 极其 虚幻 , 愚蠢的 , 和 轻浮 .
但其中很多内容都非常不真实、愚蠢和轻浮。

[ˈmɑːrθəz] [teɪst] [ænd; ənd][ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈpaʊəz] [wɜːr; wər][soʊ] [ʌnˈkʌltɪveɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ˈhɑːrdli] [nuː] [ðæt]
Martha's taste and critical powers were so uncultivated that she hardly knew that
玛莎的 品尝 和 批判的 权力 是 所以 未开垦的 那 她 几乎 知道 那
[wʌn] [bʊk] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [toʊn][ðæn; ðən] [əˈnʌðər] ,
one book was of a higher tone than another ,
一 书 曾是 的 一个 更高 语气 比 其他 ,
玛莎的品味和鉴赏能力非常稚嫩,她几乎分辨不出一本书的水平高于另一本书。

[eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər] [ˈrɪt(ə)n] .
any more than she knew that it was better written .
任何 更多的 比 她 知道 那 它 曾是 更好的 书面 .
她并不知道这篇文章写得更好。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪn] [ˈsentɪmənts] [wɪt] [ʃiː; ʃɪ][ədˈmaɪəd][ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ʌv] [ænd; ənd]
There were fine sentiments which she admired in all of them about love and
那里 是 美好的 情感 哪个 她 钦佩 在 全部 的 他们 关于 爱 和
[ˈkɑːnstənsɪ] [ænd; ənd][self] - [dɪˈvoʊʃ(ə)n] ,
constancy and self - devotion ,
恒常 和 自己 - 虔诚 ,
她欣赏他们所有人身上关于爱情、忠贞和自我奉献的美好情怀。

[ænd; ənd][pərˈhæps] [ˈmɑːrθə] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli]
and perhaps Martha was not to blame if she thought that people usually
和 也许 玛莎 曾是 不是 到 责备 如果 她 想法 那 人们 通常
[daɪd][ɪn] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [ðiːz] [ˈvɜːrtʃʊ] .
died in carrying out these virtues .
死亡 在 携带 出去 这些 美德 .
如果玛莎认为人们通常会因践行这些美德而丧命,那么她或许并没有错。

[stɪl] , [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
Still , the character of the books did make a difference to her ;
仍然 , 这 特点 的 这 图书 做过 制作 一个 不同之处 到 她 ;
不过,这些书的性格确实对她产生了影响;

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][tuː; tə][huːm][ə; eɪ][teɪl][wʌz; wəz][ˈnʌθɪŋ][bʌt; bət][ə; eɪ][teɪl] ,
for she was not one to whom a tale was nothing but a tale ,
为了 她 曾是 不是 一 到 谁 一个 故事 曾是 没有什么 但 一个 故事 ,
因为在她看来, 故事不仅仅是故事而已。

[ænd; ənd][ɪf][ʃiː; ʃi][lɜːrnt][frʌm; frəm][sʌm; səm][ðæt][ˈleɪdɪz][wɔːr][ˈwʌndərf(ə)l][ænd; ənd][ˈevər] -
and if she learnt from some that ladies wore wonderful and ever -
和 如果 她 学会了 从 一些 那 女士们 穿着 精彩的 和 曾经 -
[ˈveriŋ; ˈværiŋ][ˈkɔːstʊ:mz] ,
varying costumes ,
变化 服装 ,
如果她从别人那里得知女士们穿着华丽且款式多样的服装,

[ænd; ənd][spɛnt][ðer; ðər][taɪm][ɪn][wʌt][ʃiː; ʃi][wʊd][hæv; həv][kɔːld] “ [ˈtɔːkɪŋ][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈdʒɛnt(ə)lmən]
and spent their time in what she would have called “ talking about the gentlemen
和 花费 他们的 时间 在 什么 她 会 有 称为 “ 说 关于 这 先生们
,
.
,
他们把时间花在了她所谓的“谈论男士们”上,

” [ʃiː; ʃi][lɜːrnt][frʌm; frəm][ˈʌðər][ðæt][ðeɪ][ˈstʌdɪd][hɑːrd] ,
” **she learnt from others that they studied hard** ,
” 她 学会了 从 其他的 那 他们 研究 难的 ,
她从别人那里了解到他们学习很努力。

[ænd; ənd][dɪˈvʊʊtɪd][ðəmˈselvz][mʌtʃ][tuː; tə][ðə; ði][gʊd][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfeləʊ] - [ˈkriːtʃərz][ænd; ənd]
and devoted themselves much to the good of their fellow - creatures and
和 奉献 他们自己 很多 到 这 好的 的 他们的 同伴 - 生物 和
[ðə; ði][ˈkʌmfərt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfæməliz] .
the comfort of their families .
这 舒适 的 他们的 家庭 :
他们致力于造福同胞, 并为家人带来舒适。

[ˈmɑːrθə] , [wen][ʃiː; ʃi][maɪt][hæv; həv][bɪn][əˈtendɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkʌmfərt][ʌv; əv][hɜːrɪz] ,
Martha , when she might have been attending to the comfort of hers ,
玛莎 , 什么时候 她 可能 有 到过 参加 到 这 舒适 的 她的 ,
玛莎本可以照顾好自己,

[wʌz; wəz][ˈsʌmtaɪmz][lɔːst][ɪn][ɪˈmædʒɪnɪŋ][hɜːrˈself][ˈriːdɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈmʌðərz] - [ˈmiːtɪŋ][ɪn] “ [ə; eɪ]
was sometimes lost in imagining herself reading to a mothers ' meeting in “ a
曾是 有时 丢失的 在 想象 她自己 阅读 到 一个 母亲们 - 会议 在 “ 一个
[ˈtaɪtli][ˈfɪtɪŋ][ˈkɔːstʊ:m][ʌv; əv][ðə; ði][rɪtʃɪst][ˈvelvɪt] ,
tightly fitting costume of the richest velvet ,
紧紧 配件 戏服 的 这 最富有的 天鹅绒 ,
她有时会沉浸在想象自己身穿“最华丽的天鹅绒紧身服装”在母亲聚会上朗读的场景中,

” [etˈsetərə; ɪtˈsetərə] , [etˈsetərə; ɪtˈsetərə] ; [bʌt; bət] , [kənˈfjuːzɪd][æz; əz][wɜːr; wər][hɜːr; hər][ˈnəʊnɪz] , [ʃiː; ʃi]
” **etc** , **etc** ; **but** , **confused as were her notions , she**
” ETC , ETC ; 但 , 使困惑 作为 是 她 概念 , 她
[hæd; həd][aɪˈdiːəz][ænd; ənd][ˌæspəˈeɪʒənz] ,
had ideas and aspirations ,
有 想法 和 抱负 ,
等等等等; 但是, 尽管她的想法很混乱, 她仍然有一些想法和抱负。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈredi][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈgaɪdɪŋ][hænd][ɪf][ˈoʊnli][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][faʊnd][wʌn] .
and was ready for a guiding hand if only she could have found one .
和 曾是 准备好 为了 一个 指导 手 如果仅有的 她 可以 有 成立 一 :
她渴望得到一位指路人的帮助, 只是苦于找不到。

[ˈtʃæptər] [tu:] .
Chapter Two .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [ˈsʌndei] [wɔ:k] .
A Sunday Walk .
一个 星期日 走 .

周日散步。

[ˈflɔ:ri] [wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˌæspəˈeɪʃənz] [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [ˈveri] [fju:] [aɪˈdi:əz] .
Florrie was troubled with no aspirations and with very few ideas .
弗洛里 曾是 麻烦 和 不 抱负 和 和 非常 很少 想法 .

弗洛里没有抱负，也没有什么想法，这让她很苦恼。

[ʃi; ʃɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈænɪm(ə)] ,
She was just like a young animal ,
她 曾是 只是 喜欢 一个 年轻的 动物 ,

她就像一只幼小的动物，

[ænd; ʌnd] [ɪnˈdʒɔɪd] [hɜ:r; hər][laɪf] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [rɪˈgɑ:rd][tu:; tə]
and enjoyed her life much in the same way and with as little regard to
和 享受 她 生活 很多 在 这 相同的 方式 和 和 作为 小的 看待 到

[ˈkɑ:nsɪkwensɪz] .
consequences .
结果 .

她也以同样的方式享受生活，并且很少考虑后果。

[wen] [ʃi; ʃɪ][ænd; ʌnd][hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstər] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈsemətəri] [geɪts] [ˈɪntu:][ə; eɪ]
When she and her little sisters came out of the great cemetery gates into a
什么时候 她 和 她 小的 姐妹 来了 出去 的 这 伟大的 公墓 大门 进入 一个
[brɔ:d] ,
broad ,
广阔 ,

当她和她的的小妹妹们走出墓园大门，来到一片宽阔的.....

[ˈtʃɪrʃ(ə)] , [səˈbɜ:rbən] [roʊd] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ræn][ɑ:n] , [əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [leɪt] .
cheerful , suburban road , the children ran on , afraid of being late .
快乐 , 郊区 路 , 这 孩子们 跑 在 , 害怕的 的 存在 晚的 .

孩子们在欢快的郊区道路上奔跑，生怕迟到。

[ˈflɔ:ri] [kɔ:t] [ʌp] , [æz; əz][ʃi; ʃɪ][hæd; həd] [ɪkˈsprest] [aɪˈti:] , [wɪð; wɪθ] [ˈkæri] [dʒəʊnz][ænd; ʌnd][ˈeɪdə; ˈedə]
Florrie caught up , as she had expressed it , with Carrie Jones and Ada
弗洛里 捕捉 向上 , 作为 她 有 表达 它 , 和 凯莉 琼斯 和 艾达
[praɪs] ,
Price ,
价格 ,

正如弗洛里所说，她和凯莉·琼斯以及艾达·普莱斯叙旧了。

[ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nu:] [ˈsʌməɹ] [θɪŋz] , [ænd; ʌnd][bəʊθ] [ˈi:ɡərli] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt]
also in the full glory of their new summer things , and both eagerly looking out
还 在 这 满的 荣耀 的 他们的 新的 夏天 事物 , 和 两个都 急切地 寻找 出去

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
for her .
为了 她 .

两人也都穿着崭新的夏装，兴致勃勃地等着她。

[fɔ:r; fər] [ˈflɔ:ri] [wʌz; wəz] [bɪɡə(r)] , [smɑ:rtər] , [ænd; ʌnd] [mɔ:r] [ˈderɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
For Florrie was bigger , smarter , and more daring than any of them ;
为了 弗洛里 曾是 大 , 更聪明 , 和 更多的 大胆 比 任何 的 他们 ;

因为弗洛里比她们任何人都更高大、更聪明、更大胆；

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈrɪŋliːdəɹ] [ɪn][ðer; ðər][dʒoʊks] , [ænd; ənd] [bɔːr] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skreɪps]
she was the ringleader in their jokes , and bore the brunt of the scrapes
她 曾是 这 头目 在 他们的 笑话 , 和 钻孔 这 冲击 的 这 刮伤
[ˈkɑːnsɪkwɛnt] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] ;
consequent upon them ;
后果 之上 他们 ;
她是他们开玩笑的主谋, 也因此承受了大部分的麻烦;

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ðerfɔːr] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [kəmˈpænjən] .
she was therefore a favourite companion .
她 曾是 所以 一个 最喜欢的 伴侣 .
因此, 她成了大家最喜欢的伴侣。

[ðə; ði] [θriː] [ˈgɜːlz] [ˈhɜːrɪd] [əˈbːŋ] [ðə; ði] [ˈsʌni] [roʊd] , [ˈtʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] ,
The three girls hurried along the sunny road , chattering and laughing ,
这 三 女孩们 慌忙 沿着 这 阳光明媚 路 , 喋喋不休 和 笑 ,
三个女孩沿着阳光明媚的道路快步走着, 一路说说笑笑。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhedz] [fʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː] [kloʊðz] , [ðer; ðər] [frendz] , [ænd; ənd] [ðəmˈselvz] ,
with their heads full of their new clothes , their friends , and themselves ,
和 他们的 头部 满的 的 他们的 新的 衣服 , 他们的 朋友们 , 和 他们自己 ,
他们满脑子都是新衣服、朋友和自己,

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ˈætəm][ʌv; əv] [ruːm] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [ˈles(ə)n] [wɪtʃ]
so that there was not an atom of room left for the Bible lesson which
所以 那 那里 曾是 不是 一个 原子 的 房间 左边 为了 这 圣经 课 哪个
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] .
they were about to receive .
他们 是 关于 到 收到 .
因此, 他们根本没有一丝一毫的空间来聆听即将开始的圣经课程。

[ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [baʊns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [ruːm] , [wer] [ðer; ðər] [klæs]
They came with a rush and a bounce into the parish room , where their class
他们 来了 和 一个 匆忙 和 一个 弹跳 进入 这 教区 房间 , 在哪里 他们的 班级
[wʌz; wəz] [held] ,
was held ,
曾是 握住 ,
他们兴高采烈地冲进教区活动室, 他们的课程就在那里进行。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʌnˈfæsənd] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [hɪm] ,
just as the door was unfastened after the opening hymn ,
只是 作为 这 门 曾是 解开 后 这 开幕 圣歌 ,
就像开场赞美诗结束后大门被打开一样,

[faʊnd] [ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈskʌf(ə)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtɪtər] , [pʊld] [sʌm; səm] [ˈbaɪbəlz] [tɔːrdz]
found their places with a scuffle and a titter , pulled some Bibles towards
成立 他们的 地方 和 一个 扭打 和 一个 嘻嘻地笑 , 拉 一些 圣经 向
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们扭打着找到自己的位置, 一边窃笑着, 一边拉过几本圣经。

[ænd; ənd] [ʊkt] [ɔːl] [raʊnd] [tuː; tə] [griːt] [ðer; ðər] [ˈspeʃ(ə)] [əˈkweɪntəns] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈtiːtʃər]
and looked all round to greet their special acquaintances , as the teacher
和 看起来 全部 圆形的 到 迎接 他们的 特别的 熟人 , 作为 这 老师
[brɪˈgæən] [hɜːr; hər] [ˈles(ə)n] .
began her lesson .
开始 她 课 .
老师开始上课时, 他们环顾四周, 向自己的特殊熟人问好。

[ˈflɒːri] [ˈwɪtəkə, ˈhwɪtəkə][dɪd][nɑːt] [bɪˈheɪv] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈsevrəl] [ˈlðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋ] , [ˈnɔɪzɪ] ,
Florrie Whittaker did not behave worse than several others of the young , noisy ,
弗洛里 惠特克 做过 不是 表现 更糟 比 一些 其他的 的 这 年轻的 , 嘈杂 ,

弗洛里·惠特克的行为并不比其他几个年轻、吵闹的孩子更恶劣，

[ˌɪrɪˈpresəb(ə)l] [ˈkriːtʃərz] [huː] [sæt] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] ;
irrepressible creatures who sat round the table ;
不可抑制的 生物 WHO 卫星 圆形的 这 桌子 ;

围坐在桌旁的一群活泼好动的家伙；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn] [ˈevri] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ˈnevər] [lɔːst] [ðə; ði]
but there was so much of her in every way that the teacher never lost the
但 那里 曾是 所以 很多 的 她 在 每一个 方式 那 这 老师 绝不 丢失的 这
[sens] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪgˈzɪstəns] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈles(ə)n] .
sense of her existence through the whole lesson .
感觉 的 她 存在 通过 这 所有的 课 .

但是，她的存在感如此强烈，以至于老师在整堂课中始终都能感受到她的存在。

[mɪs] [ˈmɔːrɒbːnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈklevər] , [ˈsensəb(ə)l][ˈleɪdi] , [nɑːt] [ˈveri] [ˈjʌŋ] ,
Miss Mordaunt was a clever , sensible lady , not very young ,
错过 莫当特 曾是 一个 聪明的 , 明智的 女士 , 不是 非常 年轻的 ,

莫当特小姐是一位聪明、明事理的女士，年纪不算小。

[nɔːr][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [kəˈmændɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [kwɑɪt] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
nor with any irresistible power of commanding attention , but quite capable of
也不 和 任何 无法抗拒 力量 的 指挥 注意力 , 但 相当 有能力的 的
[ˈkiːpɪŋ] [hɜːr; hər] [klæs] [təˈgeðər] ,
keeping her class together ,
保持 她 班级 一起 ,

她既不具备令人无法抗拒的吸引力，但完全有能力让班级保持团结。

[ænd; ænd][ʌv; əv] [ˌrɪˈpresɪŋ] [ɪnˈbɔːrdɪnətli] [bæd] [kənˈdʌkt] .
and of repressing inordinately bad conduct .
和 的 压制 过度 坏的 执行 .

以及对过度恶劣行为的压制。

[ˈsʌmtaɪmz] [hɜːr; hər][ˈlesnz; ˈlesənz][wɜːr; wər] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ænd] [ɪmˈpresɪv] , [ænd; ænd] , [æz; əz][fɪː; fɪ]
Sometimes her lessons were interesting and impressive , and , as she
有时 她 课程 是 有趣的 和 感人的 , 和 , 作为 她
[wʌz; wəz][ˈhjuːmən] , [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈræðər] [dʌl] ;
was human , sometimes they were rather dull ;
曾是 人类 , 有时 他们 是 相当 乏味的 ;

有时她的课很有趣，令人印象深刻，但因为她也人，有时她的课也相当枯燥乏味；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈgɜːlz] [laɪkt] [hɜːr; hər][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] [ˈeniwʌn] ,
but the girls liked her as well as they liked anyone ,
但 这 女孩们 喜欢 她 作为 出色地 作为 他们 喜欢 任何人 ,

但女孩们喜欢她，就像喜欢其他人一样。

[ænd; ænd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈwer] [ðæt] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [frend] [wʊd] [hæv; həv] [ɪkˈspektɪd]
and if they had been aware that they wanted a friend would have expected
和 如果 他们 有 到过 意识到的 那 他们 通缉 一个 朋友 会 有 预期的
[hɜːr; hər][tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ][kaɪnd][wʌn] .
her to prove a kind one .
她 到 证明 一个 种类 一 .

如果他们知道自己想要一个朋友，就会期望她是一个善良的朋友。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈmoʊstli] [jʌŋ] [ænd; ənd] [wel] - [tuː; tə] - [duː] , [wið; wiθ][laɪf][ɪn] [ˈevri] [lɪm]
But they were mostly young and well - to - do , with life in every limb
但 他们 是 大多 年轻的 和 出色地 - 到 - 做 , 和 生活 在 每一个 肢
[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈfiːlɪŋ] ;
and every feeling ;
和 每一个 感觉 ;

但他们大多年轻富裕，浑身上下都充满活力；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [klæs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtraɪflɪŋ] [ˈɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and the Bible class was a very trifling incident to them .
和 这 圣经 班级 曾是 一个 非常 琐事 事件 到 他们 .
对他们来说，圣经课只是一件微不足道的小事。

[ˈflɔːri] [felt] [kwɔɪt] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃṽdli] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][fɪː; fɪ][dɪd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
Florrie felt quite good - naturedly towards her , but she did like to make the
弗洛里 毛毡 相当 好的 - 自然地 向 她 , 但 她 做过 喜欢 到 制作 这
[ˈʌðər] [ˈgɜːlz] [læf] ,
other girls laugh ,
其他 女孩们 笑 ,

弗洛莉对她抱有相当友好的态度，但她确实喜欢逗其他女孩笑。

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [fɪː; fɪ][kʊd; kəd] [ʌpˈset] [ˈnɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [fɪː; fɪ] [laɪkt] .
and to know that she could upset nearly all of them if she liked .
和 到 知道 那 她 可以 沮丧的 几乎 全部的 他们 如果 她 喜欢 .
而且她也知道，如果她愿意，她几乎可以惹恼他们所有人。

[fɪː; fɪ][wʌz; wəz][naɪt] [ˈklevər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ker] [wið; wiθ][hɜːr; hər][maɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv]
She was not clever enough to care with her mind for the history of
她 曾是 不是 聪明的 足够的 到 关心 和 她 头脑 为了 这 历史 的
[seɪnt] [pɔːl] ,
Saint Paul ,
圣 保罗 ,

她不够聪明，不会用心去了解圣保罗的历史。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ˈoʊpən][tuː; tə] [ˈeni] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈteɪbl] [æt; ət]
and she was no more open to any spiritual impression than the table at
和 她 曾是 不 更多的 打开 到 任何 精神 印象 比 这 桌子 在
[wɪtʃ] [fɪː; fɪ][sæt] ,
which she sat ,
哪个 她 卫星 ,

她对任何精神上的感悟都毫无兴趣，就像她所坐的桌子一样。

[nuː] [ɡlʌvz] [tuː; tə] [ˈbʌt(ə)n] [ænd; ənd] [nuː] [hæts][tuː; tə] [kəmˈper] [ɪˈfektʃuəli] [ˈɔkjupaɪŋ] [hɜːr; hər]
new gloves to button and new hats to compare effectually occupying her
新的 手套 到 按钮 和 新的 帽子 到 比较 有效地 占领 她
[əˈtenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

新手套要扣扣子，新帽子要比较，有效地吸引了她的注意力。

[fɪː; fɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [wen] [hɜːr; hər] [klæs] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
She jumped up when her class was over ,
她 跳了起来 向上什么时候 她 班级 曾是 超过 ,
下课后她立刻跳了起来。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [fʊl] [ʌv; əv][ˈspɪrɪts][fɔːr; fər][ðə; ði] [slaɪt] [rɪˈstreɪnt] ,
a little more full of spirits for the slight restraint ,
一个 小的 更多的 满的 的 烈酒 为了 这 轻微 克制 ,
略微克制之后，精神反而更加饱满。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [wɪð; wɪθ] ['kæri] [ænd; ənd][ˈeɪdə; ˈedə] ,
and rushed out in a hurry with Carrie and Ada ,
和 匆忙 出去 在 一个 匆忙 和 凯莉 和 艾达 ,
然后和凯莉、艾达匆匆跑了出去。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi; bi] [raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] - [klæs] [keɪm] [aʊt] ,
that they might be round on the other side when the boys ' class came out ,
那 他们 可能 是 圆形的 在 这 其他 边 什么时候 这 男孩们 - 班级 来了 出去 ,
他们可能在男生班出来的时候就在另一边。

[ænd; ənd] [si:] [hu:] [wʌz; wəz][ðər; ðər] .
and see who was there .
和 看 WHO 曾是 那里 .
看看当时在场的都有谁。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl][ˌkjʊriˈɑ:səti][ɑ:n] - [pɑ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈzɑɪər][tu; tə][du:] [wʌt] [wʌz; wəz]
It was general curiosity on Florrie's part , and the desire to do what was
它 曾是 一般的 好奇心 在 - 部分 , 和 这 欲望 到 做 什么 曾是
[dɪsəˈpru:vd] [ʌv; əv] ;
disapproved of ;
不赞成 的 ;
弗洛里只是出于好奇，想做一些不被认可的事情；

[hɜ:r; hər][ˈfæməli][wɜ:r; wər] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klæs] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪkli] [tu; tə] “ [wɔ:k] [wɪð; wɪθ] ” [ˈeniwʌn]
her family were above the class who were likely to “ walk with “ anyone
她 家庭 是 多于 这 班级 WHO 是 可能 到 “ 走 和 “ 任何人
[æt; ət] [ˌfɪfti:n] ,
at fifteen ,
在 十五 ,
她的家庭出身高贵，远高于那些十五岁就可能随便跟人“结伴而行”的阶层。

[ænd; ənd][ʃi; ji][ˈoʊnli] ['hɜ:rid] [əˈbɔ:n] ['gɪɡlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪspərɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] .
and she only hurried along giggling and whispering towards the riverside .
和 她 仅有的 慌忙 沿着 咯咯笑 和 耳语 向 这 河边 .
她一边咯咯笑着，一边低声说着话，匆匆走向河边。

[ə; eɪ] ['prɪti] , ['sli:pi] , [flæt] - ['kʌntri] ['rɪvər][ræn] [θru:] [ðə; ði] [medəʊz] [ðæt] [leɪ] [raʊnd] [əˈbaʊt]
A pretty , sleepy , flat - country river ran through the meadows that lay round about
一个 漂亮的 , 困 , 平坦的 - 国家 河 跑 通过 这 草地 那 躺 圆形的 关于
[ˈræpli] ,
Rapley ,
拉普利 ,
一条美丽、宁静、地势平坦的河流流经拉普利周围的草地，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtoʊɪŋ] - [pæθ] [bɪˈsaɪd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['sʌndeɪ] [wɔ:k] ,
and the towing - path beside it was a favourite Sunday walk ,
和 这 拖带 - 小路 旁 它 曾是 一个 最喜欢的 星期日 走 ,
旁边的拖船道是人们周日最喜欢的散步路线。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts][ˈkwaiətər][ˈri:dʒənz][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈzɔ:rt] [ʌv; əv] [ɪnˈgeɪdʒd] ['kʌpəlz] ,
and in its quieter regions was the resort of engaged couples ,
和 在 它是 更安静 地区 曾是 这 采取 的 已订婚的 情侣 ,
在它较为僻静的地区，是情侣们度假的好去处。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈkwaiət] ['fæməliz] ['wɔ:kɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][ˈberbi:z] [ɪn][ðər; ðər] [pəˈræmbjuleɪtər] .
and of quiet families walking out with their babies in their perambulators .
和 的 安静的 家庭 步行 出去 和 他们的 婴儿 在 他们的 婴儿车 .
还有安静的家庭推着婴儿车，带着婴儿缓缓走出去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv][ˈrɪvər] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][səˈbʜ:rbən] [ˈri:dʒən] [wer] [ðə; ði] [ˈsemətəri] [leɪ]
But the stretch of river between the suburban region where the cemetery lay
但 这 拉紧 的 河 之间 这 郊区 地区 在哪里 这 公墓 躺
[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][seɪnt] [dʒu:d] ,
and the church of Saint Jude ,
和 这 教会 的 圣 裘德 ,
但是, 从墓地所在的郊区到圣裘德教堂之间的那段河段,

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪnˈklu:dɪd] , [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]
in the district of which it was included , was near the lower parts of the
在 这 区 的 哪个 它 曾是 包括 , 曾是 靠近 这 降低 部分 的 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,
它所属的区位于城镇的低洼地带附近。

[ænd; ənd][ɑ:n][ˈsʌndɪz; -deɪz][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [rʌfs] , [ænd; ənd][ˈaɪd(ə)] [lædz] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə]
and on Sundays was full of roughs , and idle lads on the way to
和 在 星期日 曾是 满的 的 粗糙 , 和 闲置的 小伙子们 在 这 方式 到
[bɪˈkʌm] [rʌfs] .
become roughs .
变得 粗糙 .
星期天, 这里到处都是流氓和游手好闲、将来会成为流氓的年轻人。

[noʊ][ˈgɜ:lz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈkerf(ə)] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd] [wɪft] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv]
No girls who were careful of their conduct and wished to keep out of
不 女孩们 WHO 是 小心 的 他们的 执行 和 希望 到 保持 出去 的
[ˈnɔɪzi] [ˈkʌmpəni] [wʊd] [hæv; həv] [gʊ:n] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] .
noisy company would have gone there in the afternoon .
嘈杂 公司 会 有 已消失 那里 在 这 下午 .
那些举止谨慎、不愿与人交往的女孩, 下午是不会去那里的。

[ˈflɔ:ri] [ˈwɪtəkɜ, ˈhwɪtəkɜ][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tu:] [frendz] [nu:] [kwɔɪt] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]
Florrie Whittaker and her two friends knew quite well that they had no
弗洛里 惠特克 和 她 二 朋友们 知道 相当 出色地 那 他们 有 不
[ˈbɪznəs] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ;
business to be in that direction ;
商业 到 是 在 那 方向 ;
弗洛里·惠特克和她的两个朋友非常清楚她们不应该往那个方向走;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪnt] [ʌv; əv] [pərˈsu:t] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [æz; əz] [ðeɪ] [hʌŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði]
but a feint of pursuit from some of the lads as they hung about the
但 一个 佯攻 的 追逐 从 一些 的 这 小伙子们 作为 他们 悬挂 关于 这
[ˈklæsru:m] [dɔ:r] [sent] [ðem; ðəm] [ˈskɜ:ri:ŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ,
classroom door sent them scurrying and looking behind them down the street ,
课堂 门 发送 他们 匆匆忙忙 和 寻找 在后面 他们 向下 这 街道 ,
但几个男孩在教室门口徘徊时佯装追赶, 吓得他们四散奔逃, 并回头看向街上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [faʊnd] [ðəmˈselvz] , [ɪn][ɔ:l][ðer; ðər] [kənˈspɪkjʊəs] [ˈfaɪnəri] , [ˈwɔ:kɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði]
and they soon found themselves , in all their conspicuous finery , walking along the
和 他们 很快 成立 他们自己 , 在 全部 他们的 显眼的 服饰 , 步行 沿着 这
[ˈtoʊɪŋ] - [pæθ] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] .
towing - path by the river .
拖带 - 小路 经过 这 河 .
很快, 他们就发现自己身着华丽的服饰, 沿着河边的牵引道漫步。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈjæbi] [ˈri:dʒən] ; [nu:] [ænd; ənd] [jet] [ˈdɜ:rti][ˈlɪt(ə)] [ˈhʌʊzɪz] [ˈbɔ:dəd] [aɪ ˈti:] ,
It was a shabby region ; new and yet dirty little houses bordered it ,
它 曾是 一个 破旧 地区 ; 新的 和 然而 肮脏的 小的 房屋 带边框 它 ,
这是一个破败的地区; 周围环绕着崭新却肮脏的小房子。

[ðer; ðər] [bæk] [ˈja:dz] [ænd; ənd] [bæk] [ˈga:dnz] , [i:tʃ] [wʌn] [les] [ˌɜ:rnəˈment(ə)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [læst] ,
their back yards and back gardens , each one less ornamental than the last ,
他们的 后退 码 和 后退 花园 , 每个 一 较少的 装饰 比 这 最后的 ,
他们的后院和后花园, 一个比一个简陋。

[ˈstretʃɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [pæθ] , [bɪˈtwi:n] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [wɜ:; wər] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpɑ:lərd]
stretching down to the path , between which and the river were a few pollard
伸展 向下 到 这 小路 , 之间 哪个 和 这 河 是 一个 很少 波拉德
[ˈwɪləʊz] .
willows .
柳树 .

一直延伸到小路, 小路和河流之间长着几棵修剪过的柳树。

[ɑ:n] [ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] [sprɛd] [aʊt] [ə; eɪ] [loʊ] - [ˈlaɪɪŋ] [ˈmɑ:rfi] [ˈri:dʒən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdʒen(ə)rəli]
On the other side spread out a low - lying marshy region , which was generally
在 这 其他 边 传播 出去 一个 低的 - 说谎 沼泽地 地区 , 哪个 曾是 一般来说
[ˈflʌdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪntər] .
flooded in the winter .
被淹 在 这 冬天 .

另一边是一片地势低洼的沼泽地带, 冬季通常会被洪水淹没。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpʌblɪk] - [ˈhaʊs] [ˈendɪd] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈhɑʊzɪz] [wer] [ə; eɪ] [swɪŋ] [geɪt] [led] [ˈɪntu:] [ðə; ði]
A small public - house ended the row of houses where a swing gate led into the
一个 小的 民众 - 房子 结束 这 排 的 房屋 在哪里 一个 摇摆 门 引领 进入 这
[fi:ldz] [bɪˈjɑ:nd] .
fields beyond .
字段 超过 .

一排房屋的尽头是一家小酒馆, 酒馆外有一扇旋转门通往后面的田野。

" [aɪ] [seɪ] , " [sed] [ˈkæəri] , " [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [hɪr] .
" I say , " said Carrie , " we didn't ought to have come down here .
" 我 说 , " 说 凯莉 , " 我们 没有 应该 到 有 来 向下 这里 .
"我说,"凯莉说, "我们不应该来这里。"

[ˈmʌðər] - [əl] [gɪv] [aɪ ˈti:] [em ˈi:] [wen] [aɪ] [get] [bæk] . "
Mother ' ll give it me when I get back . "
母亲 - 二 给 它 我 什么时候 我 得到 后退 . "
等我回去, 妈妈会给我的。

" [noʊ] [mɔ:r] [wi:d] [ɔ:t] , " [sed] [ˈerdə; ˈedə] .
" No more we'd ought , " said Ada .
" 不 更多的 我们会 应该 , " 说 艾达 .
"我们不应该再这样了,"艾达说。

" [ɪf] [mɪs] [ˈsɪmpsn] [wɜ:; wər] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] , [ʃi:d] [seɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈletɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
" If Miss Simpson were to hear of it , she'd say I was letting down the
" 如果 错过 辛普森 是 到 听到 的 它 , 棚 说 我 曾是 出租 向下 这
[sku:l] .
school .
学校 .

“如果辛普森小姐听到这件事, 她会说让我学校蒙羞。”

[kʌm] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz] , [ˈflɔ:ri] ; [ðɪs] [eɪnt] [naɪs] [æt; ət] [ɔ:l] . "
Come through the gate and across the fields , Florrie ; this ain't nice at all . "
来 通过 这 门 和 穿过 这 字段 , 弗洛里 ; 这 不是 好的 在 全部 . "
弗洛里, 穿过大门, 走过田野来吧; 这里一点也不好玩。

" [aɪ] [dəʊnt] [ker] , " [sed] [ˈflɔ:ri] , [ˈstɪmjuleɪtɪd] [baɪ] [ˈsʌndri] [ˈriːmɑ:ks] [kɔ:t] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] ;
" I don't care , " said Florrie , stimulated by sundry remarks caught in passing ;
" 我 不 关心 , " 说 弗洛里 , 刺激 经过 杂项 评论 捕捉 在 通过 ;
“我不在乎,”弗洛里说道, 她被一些无意间听到的评论所刺激;

“ [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ɑːn] [ɑːr'selvz] .

“ **we can take care on ourselves** .

“ 我们 能 拿 关心 在 我们自己 .

“我们可以照顾好自己。”

[aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] - ['gouɪŋ][tuː; tə] [spi:k] [tuː; tə] ['eniwʌn] ; [bʌt; bət] [aɪl] [wɔːk] [hɪr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [laɪk]

I ain't a - going to speak to anyone ; but I'll walk here as long as I like

我 不是 一个 - 去 到 说话 到 任何人 ; 但 患病的 走 这里 作为 长的 作为 我 喜欢

.
:
.

我不会跟任何人说话；但我会在这儿走多久都行。

[oʊ] [maɪ] !

Oh my !

哦 我的 !

我的天哪！

[wʌt] [fʌn] ['ɪtəd][biː; bi] [ɪf] [jʊr; jər] ['gʌvərnəs] [dɪd] [kætʃ] [juː; jʊ] , ['eɪdə; 'edə] ! "

what fun it'd be if your governess did catch you , Ada ! "

什么 乐趣 它会 是 如果 你的 家庭教师 做过 抓住 你 , 艾达 ! "

要是你的家庭教师真抓到你了，那可就太有趣了，艾达！

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [fʌn] [ɪf] ['mɪsɪz] [liː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] , " [sed] ['eɪdə; 'edə] .

“ **You wouldn't think it fun if Mrs Lee was to catch you , "** said **Ada** .

“ 你 不会 思考 它 乐趣 如果 太太 李 曾是 到 抓住 你 , ” 说 艾达 .

“如果被李太太抓到，你就不会觉得好玩了，”艾达说。

" [oʊ] [maɪ] ! ['ʊdənt] [aɪ] [ðoʊ] ? " [sed] ['flɔːrɪ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['biːmɪŋ] [feɪs] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ]

“ **Oh my ! shouldn't I though ? "** said **Florrie** , **with her beaming face all in a**

“ 哦 我的 ! 不应该 我 尽管 ? ” 说 弗洛里 , 和 她 光芒四射 脸 全部 在 一个

[ˈtwɪŋk(ə)] .

twinkle .

闪烁 .

“哦，天哪！难道我不应该吗？”弗洛莉说着，脸上洋溢着灿烂的笑容。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .

“ **I'd like to see her coming through the gate** .

“ ID 喜欢 到 看 她 未来 通过 这 门 .

“我想看到她走进大门。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [boʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] ; [lets] [stɑːp][ænd; ənd] [siː] [aɪ 'tiː][goʊ][baɪ] . "

There's a boat on the river ; let's stop and see it go by . "

有 一个 船 在 这 河 ; 我们来吧 停止 和 看 它 去 经过 . "

河上有一艘船，我们停下来看看它开过去吧。

" [dəʊnt] , ['flɔːrɪ] ['wɪtəkɜː , 'hwɪtəkɜː] , " [sed] ['kæri] .

“ **Don't , Florrie Whittaker , "** said **Carrie** .

“ 不 , 弗洛里 惠特克 , ” 说 凯莉 .

“别这样，弗洛里·惠特克，”凯莉说。

" [ðeəz; ðəz]['laɪzə; 'liːzə]['meɪs(ə)n][ænd; ənd] ['pɑːli] [grænt] , [ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] - ['gouɪŋ][tuː; tə][biː; bi]

“ **There's Liza Mason and Polly Grant , and I ain't a - going to be**

“ 有 莉莎 石匠 和 波莉 授予 , 和 我 不是 一个 - 去 到 是

[siːn] [wɪð; wɪθ] [ðeɪ] . "

seen with they . "

已见 和 他们 . "

“莉莎·梅森和波莉·格兰特在那儿，我可不想和她们一起出现。”

" [wel] , [aɪ][eɪ 'em] [ðen] , " [sed] ['flɔːrɪ] , [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['tiːzɪŋ] [hɜːr; hər] [frendz] ,

“ **Well , I am then , "** said **Florrie , delighted at teasing her friends** ,

“ 出色地 , 我 是 然后 , ” 说 弗洛里 , 高兴极了 在 戏弄 她 朋友们 ,

“那我就是了，”弗洛莉说道，她很高兴能逗弄她的朋友们。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [huː] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][wɜːr; wər]
and quite indifferent to the fact that the two girls who joined them were
和 相当 冷漠 到 这 事实 那 这 二 女孩们 WHO 加入 他们 是
[ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [rʌf] ,
of a much rougher ,
的 一个 很多 粗糙 ,
而且丝毫不在意加入她们的两个女孩的举止粗鲁得多。

[ˈloʊər] [stæmp] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] — ['gɜːlz] [huːz] ['sʌndei] ['faɪnəri] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːrtɪfɪ(ə)l]
lower stamp than themselves — girls whose Sunday finery consisted of an artificial
降低 邮票 比 他们自己 — 女孩们 谁 星期日 服饰 由.....组成 的 一个 人造的
[ˈflaʊər] [tuː; tə] [ɪn'laɪvŋ] [ðer; ðər] ['wiːkdeɪ] [dɜːrt] ,
flower to enliven their weekday dirt ,
花 到 活跃 他们的 工作日 污垢 ,
比她们自己更廉价的邮票——这些女孩周日的盛装打扮不过是一朵人造花，用来点缀她们平日里脏兮兮的身躯。

[ænd; ənd] [huː] , [pʊr] [θɪŋz] , [wɜːr; wər][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒen(ə)rəl] [drʌdʒz] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [noʊ] [rɪ'spektəbl]
and who , poor things , were little general drudges in places which no respectable
和 WHO , 贫穷的 事物 , 是 小的 一般的 苦役 在 地方 哪个 不 可敬
[gɜːrl] [wʊd] [teɪk] .
girl would take .
女孩 会 拿 .
可怜的她们，只能在一些体面的女孩不愿去的地方做些杂务。

[ˈlaɪzə; ˈliːzə][ænd; ənd] [ˈpɔːli] [wɜːr; wər] [ˈhʌθɪŋ] [loʊθ] ,
Liza and Polly were nothing loth ,
莉莎 和 波莉 是 没有什么 洛斯 ,
莉莎和波莉一点也不讨厌，

[wen] [ˈflɔːri] [tʃoʊz] [tuː; tə] [ək'naɪlɪdʒ] [æn; ən][oʊld] [ˈsʌndei] [skuːl] [ˈfeləʊʃɪp] [ɪn] [ˈmɪstʃɪf] [baɪ]
when Florrie chose to acknowledge an old Sunday school fellowship in mischief by
什么时候 弗洛里 选择 到 承认 一个 老的 星期日 学校 奖学金 在 恶作剧 经过
[ˈstɔːpɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] .
stopping to speak .
停止 到 说话 .
当弗洛里停下来和以前一起恶作剧的主日学校同学们说话时。

[ˈlaɪzə; ˈliːzə][wʌz; wəz] [ˈsɔːsi] ,
Liza was saucy ,
莉莎 曾是 风骚的 ,
莉莎很泼辣，

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [ˈlaʊdli] [ðæt] [ʃiː; ji] [θɔːt] [ðeid] [ɔːl][biː; bi] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [ˈnoʊtɪs] .
and called out loudly that she thought they'd all be too proud to take any notice .
和 称为 出去 高声 那 她 想法 他们会 全部 是 也 自豪的 到 拿 任何 注意 .
她大声喊道，他们认为他们都会因为骄傲而根本不会理会。

" [na:t][aɪ] , " [sed] [ˈflɔːri] .
" **Not I** , " **said Florrie** .
" 不是 我 , " 说 弗洛里 .
“不是我，”弗洛里说。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [fɔːr; fər][noʊ][wʌn] .
" **I don't care for no one** .
" 我 不 关心 为了 不 一 .
“我谁都不在乎。”

[juː; jʊ] [kʌm] [ˈɪntuː][ˈlʌʊər; ɑːr] [fɑːp] , [ˈlaɪzə; ˈliːzə] , [ˈeni] [deɪ] ,
You come into our shop , **Liza** , **any day** ,
你 来 进入 我们的 店铺 , 莉莎 , 任何 天 ,
莉莎，你随时都可以来我们店里。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊ] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ɪn] [aɪ 'tiː] . "

and I'll show you all the best things in it . "
和 患病的 展示 你 全部 这 最好的 事物 在 它 . "

我会向你展示里面所有最精彩的部分。

" [ðæt] [juː; jʊ] [wəʊnt] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [sku:l] [lædz] [huː] [hæd; həd]
" That you won't , " said one of a group of the Sunday school lads who had
" 那 你 惯于 , " 说 一 的 一个 团体 的 这 星期日 学校 小伙子们 WHO 有
[fɑːləʊd] .
followed .
随后 .

“你不会的,”一群跟在后面的主日学校男孩中的一个说道。

" [aɪ'd] [der] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [ðæt] — [juːd] [biː; bi] [ə'freɪd] . "
" I'd dare you to do that — you'd be afraid . "
" ID 敢 你 到 做 那 — 你会 是 害怕的 . "

“我倒要看看你敢不敢那样做——你会害怕的。”

" [aɪ] [der] , " [sed] ['flɔːri] .
" I dare , " said Florrie .
" 我 敢 , " 说 弗洛里 .

“我敢,”弗洛里说。

" [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['erənd] [ænd; ənd] [siː] .
" You come in with an errand and see .
" 你 来 在 和 一个 差事 和 看 .

“你带着办事进来看看。”

[aɪ] [der] [duː] ['eniθɪŋ] [aɪv] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] ; [aɪ] [dəʊnt] [ker] [fɔːr; fər] [noʊ] [wʌn] ! "
I dare do anything I've a mind to ; I don't care for no one ! "
我 敢 做 任何事物 我已经 一个 头脑 到 ; 我 不 关心 为了 不 一 ! "

我敢随心所欲,谁也不在乎!

" ['flɒrəns] ['wɪtəkə, 'hwɪtəkə] , " [sed] ['eɪdə; 'edə] [praɪs] , [ðə; ði] ['pju:p(ə)l] - ['ti:tʃər] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['betər]
" Florence Whittaker , " said Ada Price , the pupil - teacher getting the better
" 佛罗伦萨 惠特克 , " 说 艾达 价格 , 这 瞳孔 - 老师 获得 这 更好的
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ,
of the mischievous ,
的 这 恶作剧 ,

“弗洛伦斯·惠特克,”实习老师艾达·普莱斯说道,她终于制服了那个调皮捣蛋的孩子。

[aɪd(ə)] [gɜːrɪ] [ɪn] [hɜːr; hər] , " [aɪ] ['nevər] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ə'gen] , [jʊə(r)] [tuː] [bæd] — [ænd; ənd] —
idle girl in her , " I'll never walk with you again , you're too bad — and —
闲置的 女孩 在 她 , " 患病的 绝不 走 和 你 再次 , 你是 也 坏的 — 和 —
[oʊ] [maɪ] , [kʌm] [ɑːn] ,
oh my , come on ,
哦 我的 , 来 在 ,

她心中那个游手好闲的女孩说:“我再也不会和你一起走了,你太糟糕了——而且——哦,我的天哪,拜托,

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [jʊr; jər] ['mɪsɪz] [liː] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
for there is your Mrs Lee coming through the gate .
为了 那里 是 你的 太太 李 未来 通过 这 门 .

因为李太太正从大门进来。

['flɔːri] , ['flɔːri] !
Florrie , Florrie !
弗洛里 , 弗洛里 !

弗洛里,弗洛里!

[ʃiːl] [siː] [juː; jʊ] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] !
She'll see you in another minute !
亮 看 你 在 其他 分钟 !

她马上就来见你!

” [ˈeɪdə; ˈedə][ænd; ənd] [ˈkæri] [wɜːr; wər] [ɪnˈdɪfrəntli] [bɪˈheɪvd] [ænd; ənd] [ˈkɑːmən] - [ˈmaɪndɪd][ˈgɜːlz] ,
“ **Ada** **and** **Carrie** **were** **indifferently** **behaved** **and** **common** - **minded** **girls** ,
艾达 和 凯莉 是 漠不关心 表现 和 常见的 - 有思想 女孩们 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [sens] .
but **they** **were** **not** **without** **some** **sense** .
但 他们 是 不是 没有 一些 感觉 .
“艾达和凯莉性格冷漠，思想也很普通，但她们并非毫无常识。”

[ə; eɪ] [ˈmɑːdərət] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˌmɪsbɪˈheɪvjər] [æt; ət] ,
A **moderate** **amount** **of** **misbehaviour** **at** ,
一个 缓和 数量 的 不当行为 在 ,
适度的不当行为，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈsʌndeɪ] [klæs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [weɪ] [ʌv; əv]
and **on** **the** **road** **to** **and** **from** **their** **Sunday** **class** **was** **their** **way** **of**
和 在 这 路 到 和 从 他们的 星期日 班级 曾是 他们的 方式 的
[endˈʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˈræðər] [ˈskænti] [bɪt][ʌv; əv] [ˈfriːdəm] ;
enjoying **their** **rather** **scanty** **bit** **of** **freedom** ;
享受 他们的 相当 稀少 少量 的 自由 ;
在去往周日课堂的路上，他们享受着自己所剩无几的自由；

[bʌt; bət] [ˈrɪskɪŋ] [ðer; ðər] [ˈwiːkdeɪ] [ˌɑːkjuːpeɪ(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈɜːrniŋ] [ðer; ðər] [ˈlɪvɪŋ]
but **risking** **their** **weekday** **occupation** **and** **their** **means** **of** **earning** **their** **living**
但 冒险 他们的 工作日 职业 和 他们的 方法 的 收入 他们的 活的
[wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [ˌɔːltəˈgeðər] .
was **another** **thing** **altogether** .
曾是 其他 事物 共 .
但冒着失去平日工作和谋生手段的风险，则是完全另一回事了。

[ðeɪ] [pʊld] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈflɒrəns] , [held] [ʌp][ðer; ðər] [ˈhedz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn] .
They **pulled** **away** **from** **Florence** , **held** **up** **their** **heads** , **and** **walked** **on** .
他们 拉 离开 从 佛罗伦萨 , 握住 向上 他们的 头部 , 和 步行 在 .
他们告别了佛罗伦萨，昂起头，继续前行。

[bʌt; bət] [ˈflɒrəns] [ˈwɪtəkɜː, ˈhwɪtəkɜː][wʌz; wəz] [ˈderɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈfɔːli] [frʌm; frəm]
But **Florence** **Whittaker** **was** **daring** **with** **a** **different** **degree** **of** **folly** **from**
但 佛罗伦萨 惠特克 曾是 大胆 和 一个 不同的 程度 的 蠢事 从
[ðæt] [ʌv; əv][moʊst] [ˈsɪli] [ˈgɜːlz] .
that **of** **most** **silly** **girls** .
那 的 最多 愚蠢的 女孩们 .
但弗洛伦斯·惠特克的愚蠢与大多数傻女孩的愚蠢程度有所不同。

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [wen] [tuː; tə][stɔːp][wʌz; wəz] [ˈlækɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ,
The **sense** **of** **when** **to** **stop** **was** **lacking** **in** **her** ,
这 感觉 的 什么时候 到 停止 曾是 缺乏 在 她 ,
她缺乏适可而止的意识。

[æz; əz][,aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈwʊɒfəli] [ˈlækɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] ,
as **it** **had** **been** **woefully** **lacking** **in** **her** **eldest** **brother** ,
作为 它 有 到过 可悲地 缺乏 在 她 长子 兄弟 ,
因为她的大哥就严重缺乏这种品质。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [haʊ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [hɜːr; hər][emˈplɔɪɜːz, ɪmˈplɔɪɜːz] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [wʊd] [biː; bi]
and **the** **sense** **of** **how** **delightful** **her** **employer's** **face** **of** **horror** **would** **be**
和 这 感觉 的 如何 愉快 她 雇主的 脸 的 恐怖 会 是
[keɪpt] [hɜːr; hər] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡruːp] [ʌv; əv] [rʌf] [lædz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] ,
kept **her** **standing** **in** **the** **midst** **of** **the** **group** **of** **rough** **lads** **and** **girls** ,
保留 她 常设 在 这 中间 的 这 团体 的 粗糙的 小伙子们 和 女孩们 ,
想到雇主惊恐的表情会多么有趣，她便一直站在那群粗犷的男孩女孩中间。

[ænd; ənd] ['temptɪd] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] [reɪz] [hɜːr; həɹ] [vɔɪs] [ænd; ənd][kɔːl] [aʊt] [ə'gen] , " [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [aɪ]
and tempted her to raise her voice and call out again , " You see if I
和 受诱惑 她 到 增加 她 嗓音 和 称呼 出去 再次 , " 你 看 如果 我
[daʊnt] !
don't !
不 !

这激起了她的冲动，让她再次提高音量喊道：“你看，如果我不这么做呢！ ”

" [ˈmɪsɪz] [liː] , [ə; eɪ][moʊst] [rɪˈspektəbl̩] - [ˈlʊkɪŋ] ['treɪdz,wɪjmən] , [ˈwɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz]
" Mrs Lee , a most respectable - looking tradeswoman , walking through the fields
" 太太 李 , 一个 最多 可敬 - 寻找 女商贩 , 步行 通过 这 字段
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] ,
with a friend ,
和 一个 朋友 ,

“李太太，一位看起来很体面的女商人，正和一位朋友一起走过田野，

[stɔːpt] [ɔːrt] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [jʌŋ] ['leɪdi] " [huː] [sɜːrvd] [ɪn][hɜːr; həɹ][ˈfænsi] [ʃɑːp] [ðʌs]
stopped short at sight of the " young lady " who served in her fancy shop thus
停止 短的 在 视线 的 这 " 年轻的 女士 " WHO 服务 在 她 想要 店铺 因此
[səˈraʊndɪd] .
surrounded .
包围 .

看到被众人簇拥着的、在她那家高档商店里服务的“年轻女士”，他立刻停住了脚步。

" [mɪs] ['wɪtəkə, 'hwɪtəkə] !
" Miss Whittaker !
" 错过 惠特克 !

“惠特克小姐！ ”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][blæŋk] [əˈmeɪzmənt] .
" she said in a voice of blank amazement .
" 她 说 在 一个 嗓音 的 空白的 惊愕 .

她用一种茫然惊讶的语气说道。

" [gʊd] [æftər'nuːn] , [ˈmɪsɪz] [liː] , " [sed] [ˈflɒrəns] ['pɜːrtli] .
" Good afternoon , Mrs Lee , " said Florence pertly .
" 好的 下午 , 太太 李 , " 说 佛罗伦萨 活泼地 .

“下午好，李太太，”弗洛伦斯轻快地说。

" ['ɪznt] [aɪ 'tiː][ə; eɪ][naɪs] [æftər'nuːn] ? "
" Isn't it a nice afternoon ? "
" 不是 它 一个 好的 下午 ? " "

“今天下午天气真好啊！ ”

" [mɪs] ['wɪtəkə, 'hwɪtəkə] , [aɪ][eɪ 'em] [sər'praɪzd] . "
" Miss Whittaker , I am surprised . "
" 错过 惠特克 , 我 是 惊讶 . " "

“惠特克小姐，我很惊讶。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ˈmɪsɪz] [liː] ?
" Are you , Mrs Lee ?
" 是 你 , 太太 李 ?

“你是李太太吗？ ”

[ˈaʊər; ɑːr] [klæs] [ɪz][dʒʌst][ˈoʊvər] .
Our class is just over .
我们的 班级 是 只是 超过 .

我们的课刚好下课。

" [ˈmɪsɪz] [liː] [lʊkt] [hɜːr; həɹ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn][ɪn] ['saɪləns] .
" Mrs Lee looked her up and down , and walked on in silence .
" 太太 李 看起来 她 向上 和 向下 , 和 步行 在 在 沉默 .

李太太上下打量了她一番，然后默默地走开了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][æn; ən][ɔːltərˈkeɪ(ə)n] .

This was no place for an altercation .
这 曾是 不 地方 为了 一个 争吵 .

这里不是发生争执的地方。

“ [gʊð][ɑːn] , ['flɒrəns] ['wɪtəkə, 'hwɪtəkə] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɪgə(r)] [lædz] .

“ Go on , Florence Whittaker , ” said one of the bigger lads .
“ 去 在 , 佛罗伦萨 惠特克 , ” 说 一 的 这 大 小伙子们 .

“加油，弗洛伦斯·惠特克，”一个身材高大的男孩说道。

“ [ðə; ðɪ][oʊld]['leɪdɪz] [raɪt] ['ɪnʌf] , [ænd; ənd] [ðɪs] [eɪnt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['leɪdɪz] — ” “

“ The old lady's right enough , and this ain't the place for young ladies — ” “
“ 这 老的 女士的 正确的 足够的 , 和 这 不是 这 地方 为了 年轻的 女士们 — ” “

“老太太说得对，这里确实不是年轻女士该来的地方——”

- [twʌz] [ɔːl] [ə'biːŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ][wiː; wi] [keɪm] , ” [sed] ['flɒrəns] .

'Twas all along of you we came , ” said Florence .
- 那是 全部 沿着 的 你 我们 来了 , ” 说 佛罗伦萨 .

“我们一路走来都是因为你，”弗洛伦斯说道。

“ [wel] , [gʊd] - [baɪ] , ['laɪzə; 'liːzə] ; [dəʊnt][juː; jʊ] [fər'get] .

“ Well , good - bye , Liza ; don't you forget .
“ 出色地 , 好的 - 再见 , 莉莎 ; 不 你 忘记 .

“好了，再见了，莉莎；你可别忘了。”

“ [ʃiː; ʃɪ][ræn][ɔːf] ['æftər][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ,

“ She ran off after her companions ,
“ 她 跑 离开 后 她 同伴 ,

她追着同伴们跑开了，

[huː] [wɜːr; wər] [naʊ] ['wɔːkɪŋ] ['soʊbərlɪ] ['ɪnʌf] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [fiːld] [pæθ] [wɪtʃ] [led] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]

who were now walking soberly enough across the field path which led back into the
WHO 是 现在 步行 清醒地 足够的 穿过 这 场地 小路 哪个 引领 后退 进入 这

[haɪ] [roʊd] .

high road .
高的 路 .

他们现在神态自若地走过田间小路，这条小路通往大路。

[bʌt; bət] - ['spɪrɪts] [wɜːr; wər] [kwɔɪt] [ʌn'tʃekt] .

But Florrie's spirits were quite unchecked .
但 - 烈酒 是 相当 未经核实 .

但弗洛莉的情绪却完全不受控制。

[ʃiː; ʃɪ] [læft] [æt; ət][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] ['liːz] [ə'meɪzmənt] , [ʃiː; ʃɪ] [læft] [æt; ət] ['kæri]

She laughed at the thought of Mrs Lee's amazement , she laughed at Carrie
她 笑了 在 这 想法 的 太太 李氏 惊愕 , 她 笑了 在 凯莉

[ænd; ənd]['eɪdəz] [fraɪt] ,

and Ada's fright ,
和 艾达的 惊吓 ,

想到李太太惊讶的表情，她忍不住笑了；想到凯莉和艾达惊恐的表情，她也笑了。

[ʃiː; ʃɪ] [rɪ'piːtɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['læfɪŋ] [ðə; ðɪ] ['vɪəriəs] ['vʌlgər] [dʒʊʊks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pæst] [wɪð; wɪθ]

she repeated with more laughing the various vulgar jokes which had passed with
她 重复 和 更多的 笑 这 各种各样的 庸俗 笑话 哪个 有 通过了 和

[ðə; ðɪ] [lædz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['pɔːli] [ænd; ənd]['laɪzə; 'liːzə] .

the lads and with Polly and Liza .
这 小伙子们 和 和 波莉 和 莉莎 .

她笑着重复了之前和男孩子们以及波莉和莉莎开过的各种粗俗玩笑。

“ [aɪ] [ˈnevər] [θɔ:t] , ” [sed] [ˈeɪdə; ˈedə] [ɪnˈdɪgnəntli] , “ [ðæt] [ju:d] [dʒɔɪn] [ˈkʌmpəni] , [ˈflɒrəns]
“ **I never thought , ” said Ada indignantly , “ that you'd join company , Florence**
“ 我 绝不 想法 , ” 说 艾达 愤慨地 , “ 那 你会 加入 公司 , 佛罗伦萨
[ˈwɪtəkɜː, ˈhwɪtəkɜː] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æz; əz][ðem; ðəm] .
Whittaker , with such as them .
惠特克 , 和 这样的 作为 他们 .

“我从未想过,”艾达愤愤不平地说,“你会和他们这样的人为伍, 弗洛伦斯·惠特克。”

[ɪts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪd][duː][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . “
It's as much as I'd do to pass the time of day with them . ”
它是 作为 很多 作为 ID 做 到 经过 这 时间 的 天 和 他们 . ”

我只想和他们聊聊天, 消磨时间。”

“ [naʊ] [ðen] , ” [sed] [ˈflɔ:ri] ,
“ **Now then , ” said Florrie ,**
“ 现在 然后 , ” 说 弗洛里 ,

“那么,”弗洛里说道,

“ [ˈdɪdnt] [mɪs] [ˈmɔ:rdɔ:nt] [seɪ] [læst] [ˈsʌndeɪ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [stʌk] [ʌp][ænd; ənd][ɪmˈprɔ:pər]
“ **didn't Miss Mordaunt say last Sunday as it was very stuck up and improper**
“ 没有 错过 莫当特 说 最后的 星期日 作为 它 曾是 非常 卡住 向上 和 不当
[tuː; tə][ˈɑ:bdʒekt][tuː; tə][məˈri:ə] [ˈwɪlsn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ʃi:z] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ?
to object to Maria Wilson coming to the class because she's a general ?
到 目的 到 玛丽亚 威尔逊 未来 到 这 班级 因为 她是 一个 一般的 ?

“莫当特小姐上周日不是说过, 因为玛丽亚·威尔逊是位将军就反对她来上课, 这种做法非常傲慢且不恰当吗? ”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][gɜ:rl][tuː; tə] [let] [hɜ:r; hər] [lʊk] [ˈoʊvər][maɪ][ˈbaɪb(ə)l] ,
and she said I was a kind girl to let her look over my Bible ,
和 她 说 我 曾是 一个 种类 女孩 到 让 她 看 超过 我的 圣经 ,

她说我真是个好女孩, 让她帮我翻阅圣经。

[soʊ][ðer; ðər] ! “
so there ! ”
所以 那里 ! ”

就是这样!

“ [məˈri:ə] [ˈwɪlsn] [duː] [brɪˈheɪv] [hɜ:rˈself] , ” [sed] [ˈkæri] .
“ **Maria Wilson do behave herself , ” said Carrie .**
“ 玛丽亚 威尔逊 做 表现 她自己 , ” 说 凯莉 .

“玛丽亚·威尔逊表现得很乖,”凯莉说。

“ [wel] , [ˈkæri] [dʒəʊnz] , [dəʊnt][juː; jʊ] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [brɪˈheɪvjər] !
“ **Well , Carrie Jones , don't you talk about behaviour !**
“ 出色地 , 凯莉 琼斯 , 不 你 讲话 关于 行为 !

“凯莉·琼斯, 你可别谈论行为! ”

[duː] [mɪs] [ˈmʌlɪnz] [ˈɔ:lweɪz] [brɪˈheɪv] [hɜ:rˈself] ?
Do Miss Mullins always behave herself ?
做 错过 穆林斯 总是 表现 她自己 ?

穆林斯小姐一直都循规蹈矩吗?

[dəʊnt][ʃiː; ʃi] [wɔ:k] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] ,
Don't she walk out at the back with the young men in the shop ,
不 她 走 出去 在 这 后退 和 这 年轻的 男人 在 这 店铺 ,

她难道不和店里的年轻男子们一起从后门出去吗?

[ænd; ənd][weɪt] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ?
and wait outside the church for them ?
和 等待 外部 这 教会 为了 他们 ?

然后在教堂外等他们?

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [glæd] [ɪ'nʌf] [tu; tə] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] .

And you're glad enough to walk with her .
和 你是 高兴的 足够的 到 走 和 她 .

你很乐意和她一起走。

[aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] [ˈpi:p(ə)] [br'heɪv] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][hæv; həv][maɪ] [fʌn] ,

I don't care how people behave so long as I can have my fun ,
我 不 关心 如何 人们 表现 所以 长的 作为 我 能 有 我的 乐趣 ,

只要我能玩得开心，我不在乎别人的行为。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [hu:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈni:ðər] .

and I don't care who they are neither .
和 我 不 关心 WHO 他们 是 两者都不 .

我也不关心他们是谁。

” [ˈeɪdə; ˈedə][ænd; ənd] [ˈkæri] ,

” Ada and Carrie ,
” 艾达 和 凯莉 ,

“艾达和凯莉，

[brɔ:t] [feɪs] [tu; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpræktɪk(ə)] [ˈpʌzlz] [ʌv; əv][laɪf][fɔ:r; fər][ˈgɜ:lz][ʌv; əv]

brought face to face with one of the practical puzzles of life for girls of
带来 脸 到 脸 和 一 的 这 实际的 谜题 的 生活 为了 女孩们 的

[ðer; ðər] [ˈstændɪŋ] ,

their standing ,
他们的 常设 ,

直面她们这个阶层女孩在生活中会遇到的实际难题之一，

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] “ [ˈki:pɪŋ] [wʌn'self] [ʌp] ” [ɪn][ə; eɪ] [raɪt] [ænd; ənd][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [wei] ,

the difficulty of “ keeping oneself up ” in a right and not in a wrong way ,
这 困难 的 “ 保持 自己 向上 ” 在 一个 正确的 和 不是 在 一个 错误的 方式 ,

以正确的方式而不是错误的方式“保持清醒”的难点在于，

[wɜ:r; wər][fɑ:r] [tu:] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [ɪnkən'sɪstənsi] [tu; tə][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tu; tə][seɪ] , [ænd; ənd]

were far too conscious of inconsistency to have anything to say , and
是 远的 也 有意识的 的 不一致 到 有 任何事物 到 说 , 和

[ˈeɪdə; ˈedə] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .

Ada changed the subject .
艾达 已更改 这 主题 .

他们太清楚其中的矛盾之处，所以什么也说不出，艾达便转移了话题。

” [wel] , [ˈeniweɪ] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [bi; bi][ju; jʊ][tu; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ˈflɔ:ri] , ” [ʃi; ʃi] [sed] .

” Well , anyway , I wouldn't be you to - morrow morning , Florrie , ” she said .
” 出色地 , 反正 , 我 不会 是 你 到 - 明天 早晨 , 弗洛里 , ” 她 说 .

“好吧，总之，明天早上我就不会是现在的你了，弗洛里，”她说。

” [aɪ] [laɪk] [tu; tə][get][ə; eɪ][raɪz] [ʌʊt] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] [li:] , ” [sed] [ˈflɔ:ri] ,

” I like to get a rise out of Mrs Lee , ” said Florrie ,
” 我 喜欢 到 得到 一个 上升 出去 的 太太 李 , ” 说 弗洛里 ,

“我喜欢惹李太太生气，”弗洛里说。

” [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [ə; eɪ][bɪt][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

” and I don't care a bit for her .
” 和 我 不 关心 一个 少量 为了 她 .

“我一点也不喜欢她。”

[aɪ][æ; əl][dʒʌst][ɪn'dʒɔɪ][aɪ ˈti:] .

I shall just enjoy it .
我 将 只是 享受 它 .

我就好好享受吧。

” [ˈkæri] [ænd; ənd][ˈeɪdə; ˈedə][dɪd][nɑ:t] [bɪli:v] [hɜ:r; həɹ] , [bʌt; bət] , [wɜ:rs] [lʌk] [fɔ:r; fəɹ] [ˈflɒrəns] , [aɪˈti:]
“ **Carrie and Ada did not believe her** , **but** , **worse luck for Florence** , **it** ”
凯莉 和 艾达 做过 不是 相信 她 , 但 , 更糟 运气 为了 佛罗伦萨 , 它
[wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [tru:] .
was perfectly true .
曾是 完美 真的 .

“凯莉和艾达都不相信她，但对弗洛伦斯来说更糟糕的是，她说的完全是真的。”

[ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [keɹ] .
She did not care .
她 做过 不是 关心 .

她毫不在意。

[ðə; ði] [ˈpaʊə] [ʌv; əv] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [wʌz; wəz] [ˈi:ðəɹ] [ˈæbsənt][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [ˈneɪtʃəɹ] [ɔ:r]
The power of calculating consequences was either absent from her nature or
这 力量 的 计算 结果 曾是 任何一个 缺席的 从 她 自然 或者
[ɪnˈtaɪəɹli] [ˌʌndɪˈveləpt] [ɪn][aɪˈti:] .
entirely undeveloped in it .
完全 未开发的 在 它 .

她要么天生缺乏计算后果的能力，要么这种能力完全没有发展出来。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] [pʊt] [aʊt] [baɪ][hɜ:r; həɹ] [kəmˈpænjənz] - [əˈnɔɪəns] ,
She was not a bit put out by her companions' annoyance ,
她 曾是 不是 一个 少量 放 出去 经过 她 同伴 - 烦恼 ,

她丝毫没有同伴们的恼怒所影响。

[ænd; ənd] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][ˈpɑ:rtɪd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpəɹ] [geɪt]
and laughed at them as she parted from them at the upper gate
和 笑了 在 他们 作为 她 分手了 从 他们 在 这 上 门
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsemətəri] .
of the cemetery .
的 这 公墓 .

当她在墓园上门与他们告别时，她笑着和他们道别。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] [ɑ:n][ðə; ði] [kli:n] [ˈgræv(ə)l] [wɔ:ks] , [ðə; ði] [waɪt] [ˈmɑ:rb(ə)l]
The sun was still shining brightly on the clean gravel walks , **the white marble**
这 太阳 曾是 仍然 灼灼 明亮地 在 这 干净的 碎石 散步 , 这 白色的 大理石
[krɒsɪz] [ænd; ənd] [ˈkɑ:ləmz] ,
crosses and columns ,
十字架 和 列 ,

阳光依旧灿烂地照耀着干净的碎石小路、白色的大理石十字架和石柱。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈflaʊəɹz] [ˌplɑ:ntɪd] [bɪˈni:θ] [ðem; ðəm] .
and on the many flowers planted beneath them .
和 在 这 许多 花朵 已种植 下面 他们 .

以及它们下面种植的许多鲜花。

[əˈpɑ:rt][frʌm; frəm][ɪts] [əˌsəʊsɪˈeɪʒnz] , [ˈræpli] [ˈsemətəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] , [ˈplez(ə)nt] [pleɪs] ,
Apart from its associations , **Rapley cemetery was a cheerful** , **pleasant place** ,
除 从 它是 协会 , 拉普利 公墓 曾是 一个 快乐 , 令人愉快的 地方 ,
[ænd; ənd] [ˈflɒrəns] ,
and Florence ,
和 佛罗伦萨 ,

撇开其历史渊源不谈，拉普利公墓本身是一个令人愉悦、心情舒畅的地方，而弗洛伦斯

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ][ˈnəʊtɪd][ə; eɪ] [nu:] - [meɪd] [greɪv] , [hi:pt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈflaʊəɹz] ,
as she noted a new - made grave , **heaped up with white flowers** ,
作为 她 著名的 一个 新的 - 制成 严重 , 堆积如山 向上 和 白色的 花朵 ,

她注意到一座新挖的坟墓，上面堆满了白色鲜花。

[ˈoʊnli] [θɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˈekstrə] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈprɪti] [riθs] [ðer; ðər] ,
only thought that there was an extra number of pretty wreaths there ,
仅有的 想法 那 那里 曾是 一个 额外的 数字 的 漂亮的 花圈 那里 ;
当时只觉得那里多摆了一些漂亮的花环。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ker] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɡri:f] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌreprɪˈzentɪd] .
without a care as to the grief which they represented .
没有 一个 关心 作为 到 这 悲伤 哪个 他们 代表 ;
丝毫不顾及他们所代表的悲痛。

[ˈmɪstər][ˈwɪtəkə; ˈhwɪtəkə][wʌz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [teɪst] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈɔ:rdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Mr Whittaker was very proud of the good taste and good order of his
先生 惠特克 曾是 非常 自豪的 的 这 好的 品尝 和 好的 命令 的 他的
[ˈsemətəri] ,
cemetery ,
公墓 ;
惠特克先生对他的墓园的良好品味和整洁秩序感到非常自豪。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [kept] [æz; əz][aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd]
and took a great deal of trouble to have everything kept as it should
和 采取 一个 伟大的 交易 的 麻烦 到 有 一切 保留 作为 它 应该
[bi:; bi] .
be :
是 .
他们费了很大劲才把一切都保持原样。

[ˈi:v(ə)n] [ˈmɑ:rθə] , [ɪn] [hu:z] [ˈfeɪvərɪt] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [ˈloʊnli] [ˈtʃə:tʃɑ:dz] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt]
Even Martha , in whose favourite literature lonely churchyards and silent
甚至 玛莎 , 在 谁 最喜欢的 文学 孤独 教堂墓地 和 沉默的
[tu:mz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:f(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [met] [wɪð; wɪθ] ,
tombs were often to be met with ,
陵墓 是 经常 到 是 遇见 和 ;
即使是玛莎, 在她最喜欢的文学作品中, 也经常会遇到孤寂的教堂墓地和寂静的坟墓。

[ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [kəˈnektɪŋ] [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪˈvəʊkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪs] [ˈtaɪdi]
never thought of connecting the sentiment which they evoked with the nice tidy
绝不 想法 的 连接 这 情绪 哪个 他们 唤起 和 这 好的 整齐的
[ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv][ˈmɑ:dərn] [ˈmɒnjumənts] [əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [ɪ:; ɪ] [lɪvd] .
rows of modern monuments among which she lived .
行 的 现代的 纪念碑 之中 哪个 她 居住地 ;
她从未想过将这些唤起的情感与她所居住的整齐美观的现代纪念碑群联系起来。

[ænt] [ˈlɪzi] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ][ˈmɔ:rəl][baɪ] [ˈhoʊpɪŋ] [hɜ:r; hər] [ni:sɪz] [wʊd] [rɪˈmembər] [ðæt]
Aunt Lizzie occasionally pointed a moral by hoping her nieces would remember that
阿姨 莉齐 偶尔 尖 一个 道德 经过 希望 她 侄女 会 记住 那
[ðeɪ] [maɪt] [su:n] [bi:; bi] [ˈlaɪɪŋ] [bɪˈni:θ] [ðem; ðəm] ;
they might soon be lying beneath them ;
他们 可能 很快 是 说谎 下面 他们 ;
莉齐阿姨偶尔会通过一些寓意来告诫她的侄女们, 希望她们能记住自己可能很快就会被埋在身下;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [ðə; ði] [rɪˈmɑ:rk] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈflaʊər] [ʌv; əv]
but they never regarded the remark as anything more than a flower of
但 他们 绝不 认为 这 评论 作为 任何事物 更多的 比 一个 花 的
[spi:tʃ] .
speech .
演讲 .
但他们始终认为这番话不过是花言巧语罢了。

[ˈflɒrəns] [ɡɑ:t][ɪn][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ti:] ,
Florence got in just in time for tea ,
佛罗伦萨 得到 在 只是 在 时间 为了 茶 ;
弗洛伦斯正好赶上喝下午茶。

[tuː; tə][faɪnd][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈmɪsɪz] [straʊd] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][sʌm; səm] [trænˈzækʃənz] [hiː; hi]
to find her father giving Mrs Stroud the history of some transactions he
到 寻找 她 父亲 给予 太太 斯特劳德 这 历史 的 一些 交易 他
[hæd; həd] [ˈleɪtli] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [bɔːrd] ,
had lately had with the “ Board ,
有 最近 有 和 这 “ 木板 ,

发现她父亲正在向斯特劳德太太讲述他最近与“董事会”进行的一些交易的来龙去脉，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt]
” in which he had brought over all the gentlemen to see that he was right
” 在 哪个 他 有 带来 超过 全部 这 先生们 到 看 那 他 曾是 正确的
[æz; əz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ˈsɜːrt(ə)n][baɪ] - [bɔːz] .
as regarded certain by - laws .
作为 认为 肯定 经过 - 法律 .

“他把所有绅士都叫来，让他们看看他在某些章程方面的看法是否正确。

[ˈmɪstər][ˈwɪtəkə; ˈhwɪtəkə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] - [feɪst] , [ˈroʊzi][mæn] , [laɪk][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər] [ˈtʃɪldrən] .
Mr Whittaker was a round - faced , rosy man , like his younger children .
先生 惠特克 曾是 一个 圆形的 - 面对 , 红润 男人 , 喜欢 他的 年轻 孩子们 .

惠特克先生是个圆脸、面色红润的人，就像他的小儿子们一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈspektəbl] , [hɑːrd] - [ˈwɜːrkɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd] [ˈfɑːðər] ;
He was a very respectable , hard - working man , and a kind father ;
他 曾是 一个 非常 可敬 , 难的 - 在职的 男人 , 和 一个 种类 父亲 ;

他是一位非常受人尊敬、勤奋工作的人，也是一位慈爱的父亲；

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
but he thought a good deal of his own importance and of the
但 他 想法 一个 好的 交易 的 他的 自己的 重要性 和 的 这
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
importance of his situation ,
重要性 的 他的 情况 ,

但他却过分看重自己和自己所处境地的重要性。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [kənˈsɪstɪd] [ɪn] [ɪmˈpresɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡʊd]
and a good deal of his conversation consisted in impressing his own good
和 一个 好的 交易 的 他的 对话 由.....组成 在 令人印象深刻 他的 自己的 好的
[ˈmænɪdʒmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈhɪərə] .
management on his hearers .
管理 在 他的 听众 .

他谈话的大部分内容都是在向听众展示他自己出色的管理能力。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ˈmɑːrθə] [fɔːr; fər] [ˈwɑːntɪŋ] [wʌt]
He would have been almost as much put out with Martha for wanting what
他 会 有 到过 几乎 作为 很多 放 出去 和 玛莎 为了 想要 什么
[fɪː; fɪ][hæd; həd][nɑːt][ɡaːt][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [huː]
she had not got as he had been with the one of his children who
她 有 不是 得到 作为 他 有 到过 和 这 一 的 他的 孩子们 WHO

[hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ˌdɪsrɪˈpjʊːt] .
had brought him into disrepute .
有 带来 他 进入 名誉受损 .

如果玛莎想要得到她没有得到的东西，他大概会像对待那个让他名誉扫地的孩子一样生气。

- [ˌmɪsdɪˈmiːnər] [hæd; həd][ˈnevər] [kʌm] [əˈkrɔːs] [hɪm; ɪm] ,
Florrie's misdemeanours had never come across him ,
- 轻罪 有 绝不 来 穿过 他 ,

他从未听说过弗洛里的不当行为。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsˈpleʒər] [wʊd] [biː; bi][laɪk] .
and she did not know what his displeasure would be like .
和 她 做过 不是 知道 什么 他的 不满 会 是 喜欢 .

她不知道他会多么生气。

[ʃiː, ʃɪ] [nuː] [kwaɪt] [wel] [wʌt] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈbrʌðə] [dʒɔːrdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] , [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd]
She knew quite well what that of her brother George could be , and enjoyed
她 知道 相当 出色地 什么 那 的 她 兄弟 乔治 可以 是 , 和 享受
[prəˈvoʊkɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
provoking it .
挑衅 它 .

她很清楚哥哥乔治的脾气是什么样的，并且乐于激怒他。

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪrɪˈproʊtʃəb(ə)l] [juːθ] , [ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] .
George was an irreproachable youth , and aimed at being a gentleman .
乔治 曾是 一个 无可指摘的 青年 , 和 旨在 在 存在 一个 绅士 .
乔治是个无可挑剔的年轻人，立志成为一名绅士。

[hiː, hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] [ˈslendə] [taɪp] , [laɪk] [ˈmɑːrθə] ,
He was of the dark and slender type , like Martha ,
他 曾是 的 这 黑暗的 和 苗条 类型 , 喜欢 玛莎 ,
他身材纤细，皮肤黝黑，和玛莎一样。

[ænd; ənd] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [stɑɪl] [ʌv; əv] [dres] [ænd; ənd] [ˈmænə] .
and cultivated a quiet style of dress and manner .
和 栽培 一个 安静的 风格 的 裙子 和 方式 .
并培养了一种安静的着装和举止风格。

[hiː, hi] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪər][ʌv; əv] [əˈhʌðə] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
He sang in the choir of another church in the town ,
他 唱 在 这 唱诗班 的 其他 教会 在 这 镇 ,
他还曾在镇上另一座教堂的唱诗班唱歌。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈklɜːrdʒi][ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] .
and was friendly with the clergy and church officials .
和 曾是 友好的 和 这 牧师 和 教会 官员 .
他与神职人员和教会官员关系友好。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [laɪn][ʌv; əv] [dɪˈpɑːrtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪtəkɜːz] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˈeksələnt]
It was a new line of departure for the Whittakers , and an excellent
它 曾是 一个 新的 线 的 离开 为了 这 惠特克 , 和 一个 出色的
one ;
— ;
对于惠特克家族来说，这是一个全新的出发点，而且是一个非常好的出发点；

[bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [dʒɔːrdʒ] [ˈræðər] [laɪkt] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
but somehow George rather liked to keep it to himself ,
但 不知何故 乔治 相当 喜欢 到 保持 它 到 他自己 ,
但不知为何，乔治似乎更喜欢把这件事藏在心里。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə] [tuː; tə] [əˈtend] [hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] , [ɔːr] [ˈfɑːləʊ] [hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)l]
and did not encourage his sisters to attend his church , or follow his example
和 做过 不是 鼓励 他的 姐妹 到 出席 他的 教会 , 或者 跟随 他的 例子
[ɪn] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmætəɹz] .
in religious matters .
在 宗教 事情 .
他既不鼓励他的姐妹们去他的教堂，也不鼓励她们在宗教事务上效仿他。

[ˈflɔːri] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [tiː] [wʌz; wəz][ˈoʊvə] ,
Florrie came in , and as soon as tea was over ,
弗洛里 来了 在 , 和 作为 很快 作为 茶 曾是 超过 ,
弗洛里进来了，茶刚喝完，

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðə] [ænd; ənd] [ænt] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] ,
and her father and aunt were out of hearing ,
和 她 父亲 和 阿姨 是 出去 的 听力 ,
她的父亲和姑姑都听不见了。

[ʃiː, ʃɪ] [ə'mju:zd] [hɜ:ɹ'self] [wɪð; wɪθ] ['skændə,lɑɪzɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd] ['mɑ:ɾθə] [baɪ] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv] [həʊ] [ʃiː, ʃɪ]
she amused herself with scandalising George and Martha by boasting of how she
她 觉得好笑 她自己 和 令人震惊的 乔治 和 玛莎 经过 吹嘘 的 如何 她
[hæd; həd] [ʃɑ:kt] ['kæri] [ænd; ənd] ['eɪdə; 'edə] [θru:] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] ['laɪzə; 'li:zə][ænd; ənd]
had shocked Carrie and Ada through stopping to talk to Liza and
有 震惊 凯莉 和 艾达 通过 停止 到 讲话 到 莉莎 和
[ˈpɑ:li] .
Polly .
波莉 .

她以自己停下来与丽莎和波莉交谈，吓坏了凯莉和艾达，以此取乐，并以此羞辱乔治和玛莎。

[ʃiː, ʃɪ] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][tu:; tə] ['men](ə)n] ['i:ðər] ['mɪsɪz] [li:] [ɔ:r][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:k] [baɪ][ðə; ði]
She omitted to mention either Mrs Lee or the cause of the walk by the
她 省略 到 提到 任何一个 太太 李 或者 这 原因 的 这 走 经过 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 .

她没有提及李太太，也没有提及沿河散步的原因。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['lɪmɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ɪn'dʊrəns] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] ['flɒrəns] , [wen] [nɑ:t]
There were limits to the home endurance , and even Florence , when not
那里 是 限制 到 这 家 耐力 , 和 甚至 佛罗伦萨 , 什么时候 不是
[wɜ:rkt] [ʌp] [tu:; tə] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [dɪ'faɪəns] ,
worked up to delightful defiance ,
工作 向上 到 愉快 蔑视 ,

家庭的忍耐力是有限的，即使是佛罗伦萨，在没有被激怒到表现出令人愉悦的反抗精神时，

[wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .
was aware of their existence .
曾是 意识到的 的 他们的 存在 .

知道它们的存在。

[ˈtʃæptər] [θri:] .
Chapter Three .
章 三 .

第三章

[dəʊnt] [ker] !
Don't Care !
不 关心 !

不在乎！

['mɪsɪz] [li:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] .
Mrs Lee was a widow .
太太 李 曾是 一个 寡妇 .

李太太是位寡妇。

[ʃiː, ʃɪ] [kept] [ə; eɪ] [smɔ:l] , [bʌt; bət] ['veri] [su:'pɪriər] , - ['fænsɪ] [rɪ'pɑ:zətɔ:ri] - [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [stri:t] [ɪn] ['ræpli]
She kept a small , but very superior , ' Fancy Repository ' in a good street in Rapley
她 保留 一个 小的 , 但 非常 优越的 , - 想要 仓库 - 在 一个 好的 街道 在 拉普利
.
:
.

她在拉普利一条繁华的街道上开了一家规模虽小但档次极高的“精品店”。

[hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [helpt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,
Her daughter helped her to manage the business ,
她 女儿 帮助 她 到 管理 这 商业 ,
她的女儿帮她管理生意，

[ænd; ənd] ['flɒrəns] ['wɪtəkə, 'hwɪtəkə][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [treɪnd] [ʌp][æz; əz][æən; ən] [ə' sɪstənt] .
and Florence Whittaker was being trained up as an assistant .
和 佛罗伦萨 惠特克 曾是 存在 受过训练 向上 作为 一个 助手 .
而弗洛伦斯·惠特克正在接受助理培训。

['aɪdlənəs] [wʌz; wəz][nɑ:t][wʌŋ][ʌv; əv] - ['feɪlɪŋz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [kwɪk] , [ni:t] -
Idleness was not one of Florrie's failings , and , as she was quick , neat -
懒惰 曾是 不是 一 的 - 缺点 , 和 , 作为 她 曾是 快的 , 整洁的 -
['hændɪd] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] ,
handed , and willing ,
递交 , 和 愿意的 ,
懒惰并非弗洛莉的缺点, 而且她动作敏捷、手脚利落、乐于助人,

[ʃi:; ʃɪ] [geɪv] ['tɑ:lərəb(ə)l][sætɪs' fæk(ə)n] , [ðəʊ] ['mɪsɪz] [li:] [kən' sɪdərd] [hɜ:r; hər] ['laɪvli] , [fri:] [ænd; ənd]
she gave tolerable satisfaction , though Mrs Lee considered her lively , free and
她 给予 可容忍的 满意 , 尽管 太太 李 经过考虑的 她 热闹 , 自由的 和
['i:zi] ['mæənərz] [tu:; tə] ['plez(ə)nt] ['kʌstəmərz] ,
easy manners to pleasant customers ,
简单的 礼仪 到 令人愉快的 顾客 ,
她给顾客带来了尚可接受的满意度, 尽管李太太认为她对待顾客的态度活泼、自由、轻松。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ʃɔ:rt] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz][tu:; tə] ['trʌb(ə)lsəm] [wʌnz] , [æz; əz] [dɪ'saɪdɪdli] “ [ɪn'fɪəriə] ,
and her short replies to troublesome ones , as decidedly “ inferior ,
和 她 短的 回复 到 麻烦的 一个 , 作为 绝对地 “ 下 ,
她对那些棘手问题的简短回复, 明显是“低劣的”。

” [ænd; ənd][nɑ:t] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [æən; ən] [ɪ'stæblɪ'mənt] [æz; əz][hɜ:r; rz] .
” and not what was to be expected in such an establishment as hers .
” 和 不是 什么 曾是 到 是 预期的 在 这样的 一个 建立 作为 她的 .
“这与她所在的机构所应有的待遇截然不同。”

['flɒrəns] , [haʊ'veər] , [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [ə'kwɑɪrɪŋ, ə'kwɑɪzɪŋ][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['mæənə] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ]
Florence , however , was gradually acquiring a professional manner , which she
佛罗伦萨 , 然而 , 曾是 逐步地 收购 一个 专业的 方式 , 哪个 她
[kept] [fɔ:r; fər] ['bɪznəs] ['aʊərz] ,
kept for business hours ,
保留 为了 商业 小时 ,
然而, 弗洛伦斯逐渐养成了一种职业化的举止, 她在工作时间也保持着这种举止。

[æz; əz] [tu:] ['meni] ['gɜ:lz][du:] ,
as too many girls do ,
作为 也 许多 女孩们 做 ,
就像很多女孩那样,

[ə'pærəntli] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd][dʒent(ə)lnəs][æz; əz][aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [wen] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz]
apparently regarding refinement and gentleness as out of place when she was
显然 关于 精炼 和 温柔 作为 出去 的 地方 什么时候 她 曾是
[ɔ:f] ['du:ti] .
off duty .
离开 责任 .
显然, 她认为在非工作时间里, 举止优雅和温柔是不合适的。

[ʃi:; ʃɪ] [prɪ'zentɪd] [hɜ:r'self][æz; əz]['ju:zuəl][ɑ:n]['mʌndəɪ; 'mʌndɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [dɑ:rk] [frɑ:k] [ænd; ənd]
She presented herself as usual on Monday morning , in a nice dark frock and
她 呈现 她自己 作为 通常 在 周一 早晨 , 在 一个 好的 黑暗的 连衣裙 和
[hæt] ,
hat ,
帽子 ,
星期一早上, 她像往常一样出现, 穿着漂亮的深色连衣裙, 戴着帽子。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][hɜːr; həʀ] [ˈflaɪɪŋ] [her] [taɪd][ɪn][ə; eɪ] [ni:t] [teɪl] ,
and with her flying hair tied in a neat tail ,
和 和 她 飞行 头发 系 在 一个 整洁的 尾巴 ;
她那飘逸的长发整齐地扎成一个马尾辫,

[ænd; ʌnd][brɪˈgæn] [tʃɪrfəli] [tuː; tə][set] [əˈbaʊt] [hɜːr; həʀ] [ˈduːtiz] , [wɪt] [wɜːr; wəʀ][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l]
and began cheerfully to set about her duties , which were not at all
和 开始 愉快地 到 放 关于 她 职责 , 哪个 是 不是 在 全部
[dɪsˈteɪstf(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; həʀ] .
distasteful to her .
令人厌恶的 到 她 ;
她兴高采烈地开始履行自己的职责, 这些职责她一点也不反感。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈwʌndəʒ-d] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [wʌt] [ˈmɪsɪz] [liː] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] .
But she wondered all the time what Mrs Lee was going to say .
但 她 想知道 全部 这 时间 什么 太太 李 曾是 去 到 说 ;
但她一直想知道李太太会说什么。

[pərˈhæps] , [ɪf] [ðæt] [ˈleɪdi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ki:n] [ˈstu:d(ə)nt][ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] ,
Perhaps , if that lady had been a keen student of human nature ,
也许 , 如果 那 女士 有 到过 一个 敏锐的 学生 的 人类 自然 ;
或许, 如果那位女士是一位善于研究人性的人,

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] [ˈsɔːsi] [gɜːrl][baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ˈlɪt(ə)][ɔːr] [ˈnʌθɪŋ] .
she would have disappointed the saucy girl by saying little or nothing .
她 会 有 失望的 这 风骚的 女孩 经过 说 小的 或者 没有什么 ;
如果她什么也不说或者只说很少的话, 那会让那个傲慢的女孩失望的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [moʊst][ˈgɜːlz] [dɪsˈlaɪkt] [ˈbiːɪŋ] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] ,
But she knew that most girls disliked being found fault with ,
但 她 知道 那 最多 女孩们 不喜欢 存在 成立 过错 和 ;
但她知道大多数女孩都不喜欢被人指出缺点。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][nɑ:t] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ˈflɔːri] [ˈwɪtəkɜː, ˈhwɪtəkɜː] [ˈræðər] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪˈtiː] .
and had not discovered that Florrie Whittaker rather enjoyed it .
和 有 不是 发现 那 弗洛里 惠特克 相当 享受 它 ;
却未发现弗洛里·惠特克还挺喜欢它。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈliːvd] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpresɪvnis] [ʌv; əv][hɜːr; həʀ] [oʊn] [ˈmænər] , [ænd; ʌnd] [ˈprez(ə)ntli] ,
She believed , too , in the impressiveness of her own manner , and presently ,
她 相信 , 也 , 在 这 令人印象深刻 的 她 自己的 方式 , 和 目前 ,
[ˈsʌməɪɪŋ] [ˈflɔərəns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpɑːrlər] ,
summoning Florence into the parlour ,
召唤 佛罗伦萨 进入 这 客厅 ;
她也相信自己举止得体, 于是, 她把弗洛伦斯叫到客厅里。

[sed] [məˈdʒestɪkli] :
said majestically :
说 雄伟地 :

威严地说道:
“ [mɪs] [ˈwɪtəkɜː, ˈhwɪtəkɜː] , [aɪˈtiː][ɪz][nɑ:t][maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][seɪ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [ˈwɪtnɪst]
“ Miss Whittaker , it is not my intention to say much of what I witnessed
“ 错过 惠特克 , 它 是 不是 我的 意图 到 说 很多 的 什么 我 目击者
[ˈjestərdeɪ] ,
yesterday ,
昨天 ,
“惠特克小姐, 我无意透露昨天我所目睹的一切,
[ɪkˈsept] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːltəˈgeðər] [ʌnˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈeni] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɪn][maɪ] [ɪmˈplɔɪmənt] .
except that it was altogether unworthy of any young lady in my employment .
除了 那 它 曾是 共 不配 的 任何 年轻的 女士 在 我的 就业 ;
但这完全不符合我手下任何一位年轻女士的身份。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:r] [ə'gen] [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] ['ʌðər] ['meʒərz] . "
Should it occur again I shall be obliged to take other measures . "

应该 它 发生 再次 我 将 是 有义务 到 拿 其他 措施 . "

如果再次发生这种情况，我将不得不采取其他措施。

" [aɪm] ['veri] ['sɑ:ri] , [mæm, mɑ:m, məm] , [aɪm] [ʃər] , " [sed] ['flɒrəns] ['mi:kli] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ]
" **I'm very sorry** , **ma'am** , **I'm sure** , " **said Florence meekly** , **and hanging**
" 我是 非常 对不起 , 女士 , 我是 当然 , " 说 佛罗伦萨 温顺地 , 和 绞刑
[daʊn] [hɜ:r; həɹ] [hed] .
down her head .
向下 她 头 .

“非常抱歉，夫人，真的非常抱歉，”弗洛伦斯怯懦地低着头说道。

" [noʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [mɔ:r] .
" **No one can say more** .
" 不 一 能 说 更多的 .

“没有人能说更多了。”

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [dɪ'teɪn] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['du:tɪz] . "
I will not detain you from your duties . "
我 将要 不是 扣留 你 从 你的 职责 . "

我不会耽误你们履行职责。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] .
" **Thank you** , **ma'am** .
" 感谢 你 , 女士 .

“谢谢您，女士。”

[aɪl] [rɪ'membər] , " [sed] ['flɔ:ri] , [rɪ'tri:tɪŋ] ,
I'll remember , " **said Florrie** , **retreating** ,
患病的 记住 , " 说 弗洛里 , 撤退 ,

“我会记住的，”弗洛里说着，转身离开。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] ['mɪsɪz] [li:] [mʌt] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ædmə'nɪfənz] .
and leaving Mrs Lee much pleased with the result of her admonitions .
和 离开 太太 李 很多 高兴 和 这 结果 的 她 告诫 .

李太太对她的劝诫所取得的效果非常满意。

[mɪs] [li:] , [hu:] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ:z] [feɪs] [æz; əz][fɪ:; fɪ] [pæst] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ðɪ]
Miss Lee , **who caught sight of the young lady's face as she passed behind the**
错过 李 , WHO 捕捉 视线 的 这 年轻的 女士的 脸 作为 她 通过了 在后面 这
[ˈkaʊntər] ,
counter ,
柜台 ,

李小姐从柜台后面经过时，瞥见了那位年轻女士的脸。

[dɪd][nɑ:t] [fi:l] [kwɑɪt][soʊ] [wel] ['sætɪsfɑɪd] .
did not feel quite so well satisfied .
做过 不是 感觉 相当 所以 出色地 使满意 .

感觉不太满意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['veri] ['lɪt(ə)l] [fɔ:lt] [tu:; tə][bi:; bi][faʊnd] [wɪð; wɪθ] ['flɒrəns] [ɪn] ['bɪznəs]
There was , **however** , **very little fault to be found with Florence in business**
那里 曾是 , 然而 , 非常 小的 过错 到 是 成立 和 佛罗伦萨 在 商业
[ˈaʊərz] ;
hours ;
小时 ;

然而，佛罗伦萨在营业时间内几乎没有什么可挑剔的；

[ænd; ənd][ɔ:l] [went] [wel] [tɪl] [ə'baʊt] [twelv] [ə'klɒk, əu-] , [wen] , [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['sevrəl] ['kʌstəmərz] [ɪn]
and all went well till about twelve o'clock , when , there being several customers in
和 全部 去 出色地直到 关于 十二 点钟 , 什么时候 , 那里 存在 一些 顾客 在
[ðə; ði] [ʃɑ:p] ,
the shop ,
这 店铺 ,

一切都很顺利, 直到大约十二点钟, 当时店里有好几位顾客,

[mɪs] [li:] [br'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][æŋ; ən][ʌŋ'ju:ʒuəl] ['bʌs(ə)l] [æt; ət][wʌŋ] [end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
Miss Lee became aware of an unusual bustle at one end of it ,
错过 李 成为 意识到的 的 一个 异常 忙碌 在 一 结尾 的 它 ,
李小姐注意到箱子一端传来一阵异样的喧闹声。

[ænd; ənd] [br'held] ['flɒrəns] ['oʊpənɪŋ][bɑ:ksɪz] , ['spredɪŋ] [aʊt] [faɪn] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['ni:d(ə)lwɜ:rk] ,
and beheld Florence opening boxes , spreading out fine pieces of needlework ,
和 观看 佛罗伦萨 开幕 盒子 , 传播 出去 美好的 件 的 针线活 ,
[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ɔ:f] [plʌʃ] [ænd; ənd][sɪlk] ,
and showing off plush and silk ,
和 显示 离开 豪华的 和 丝绸 ,

只见弗洛伦斯打开盒子, 摊开精美的刺绣作品, 炫耀着毛绒和丝绸。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [sə'vɪləti][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [ʌŋ'mu:vd] ['kaʊntənəns] ,
with the greatest civility and a perfectly unmoved countenance ,
和 这 最 礼貌 和 一个 完美 不动 面容 ,
带着极大的礼貌和面无表情,

[tu:; tə][ə; eɪ] ['ʌəbi] ['lɪt(ə)][gɜ:rl][ɪn][æŋ; ən][oʊld][hæt][ænd; ənd][ə; eɪ]['dɜ:rti]['eɪprən] ,
to a shabby little girl in an old hat and a dirty apron ,
到 一个 破旧 小的 女孩 在 一个 老的 帽子 和 一个 肮脏的 围裙 ,
致一位头戴旧帽、身穿脏围裙的衣衫褴褛的小女孩

[waɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] [stʊd] [dʒʌst][ɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔ:r] ,
while a boy with a basket on his arm stood just inside the door ,
尽管 一个 男生 和 一个 篮子 在 他的 手臂 站立 只是 里面 这 门 ,
一个男孩胳膊上挎着篮子, 站在门内。

['oʊpən] - [maʊðd] [wɪð; wɪθ] ['ræptʃərəs] [ædmə'reɪ(ə)n] .
open - mouthed with rapturous admiration .
打开 - 嘴巴 和 欣喜若狂 钦佩 .
目瞪口呆, 满脸欣喜若狂。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] , ['flɒrəns] ['wɪtəkɜ:, 'hwɪtəkɜ:] ? ” ['wɪspəd] [mɪs] [li:] [ɪn][æŋ; ən] [ʌndərtəʊn]
“ **What are you doing , Florence Whittaker ?** ” **whispered Miss Lee in an undertone**
“ 什么 是 你 正在做 , 佛罗伦萨 惠特克 ? ” 低声说道 错过 李 在 一个 底色
.
.
.

“弗洛伦斯·惠特克, 你在做什么?”李小姐低声问道。

“ ['weɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] , [mɪs] [li:] .
“ **Waiting on this young lady , Miss Lee .**
“ 等待 在 这 年轻的 女士 , 错过 李 .
“正在接待这位年轻女士, 李小姐。”

[ðɪs] ['pi:kə:k] [plʌʃ] , [mɪs] , [wɜ:rkɪt] [wɪð; wɪθ][gəʊld] [θred] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['fæ(ə)n] ;
This peacock plush , miss , worked with gold thread is very much the fashion ;
这 孔雀 豪华的 , 错过 , 工作 和 金子 线 是 非常 很多 这 时尚 ;
小姐, 这款用金线织成的孔雀毛绒玩具非常时尚;

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['leɪdɪz] [prɪ'fɜ:r] [ðə; ði] ['ɑ:lɪv] — “
but some ladies prefer the olive — ”
但 一些 女士们 更喜欢 这 橄榄 — ”
但有些女士更喜欢橄榄绿——”

“ [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [hɪr] ? ” [sed] [mɪs] [li:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌstəmə] , [æz; əz] [hɜ:r; hə] ['mʌðə] ,
“ **What do you want here ?** ” **said Miss Lee to the customer , as her mother ,**
“ 什么 做 你 想 这里 ? ” 说 错过 李 到 这 顾客 , 作为 她 母亲 ,
“您在这里要什么?”李小姐问顾客,就像她母亲一样。

[ˈsʌd(ə)nli] [pəˈsi:vɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑ:n] ,
suddenly perceiving what was going on ,
突然 感知 什么 曾是 去 在 ,
突然意识到发生了什么,

[pɔ:zd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɔ:l] [ʌv; əv] ['nɪtɪŋ] [sɪlk] [ɪn] [hɜ:r; hə] [hænd] [ænd; ənd] [ʌn'ʌtərəbl] [θɪŋz] [ɪn]
paused with a ball of knitting silk in her hand and unutterable things in
暂停 和 一个 球 的 针织 丝绸 在 她 手 和 难以言喻 事物 在
[hɜ:r; hə] [feɪs] .
her face .
她 脸 .
她手里拿着一团毛线,脸上露出难以言喻的表情,停了下来。

“ [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ? ”
“ **Have you a message ?** ”
“ 有 你 一个 信息 ? ”
你有什么话要说吗?

“ [bʌt; bət] [ˈpɑ:li] [fled] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:rst] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɜ:r; hə] [vɔɪs] ,
“ **But Polly fled at the first sound of her voice ,**
“ 但 波莉 逃亡 在 这 第一的 声音 的 她 嗓音 ,
“但波莉一听到她的声音就逃走了。”

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
and was out of sight in a moment ,
和 曾是 出去 的 视线 在 一个 片刻 ,
转眼间就消失在视线之外。

[waɪl] [ðə; ði] ['erənd] - ['bɔɪz] [laʊd] [læf] ['saʊndɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [ræn] ['æftə] [hɜ:r; hə] .
while the errand - boy's loud laugh sounded as he ran after her .
尽管 这 差事 - 男孩们 大声 笑 听起来 作为 他 跑 后 她 .
跑腿的男孩一边追着她一边发出响亮的笑声。

“ [pʊt] [ðoʊz] [θɪŋz] [ʌp] , [mɪs] ['wɪtəkə, 'hwɪtəkə] , ” [sed] ['mɪsɪz] [li:] , ['tɜ:rnɪŋ] ['blændli] [tu:; tə] [hɜ:r; hə]
“ **Put those things up , Miss Whittaker ,** ” **said Mrs Lee , turning blandly to her**
“ 放 那些 事物 向上 , 错过 惠特克 , ” 说 太太 李 , 转弯 平淡地 到 她
['kʌstəmə] .
customer .
顾客 .
“把那些东西挂起来,惠特克小姐,”李太太面无表情地转向她的顾客说道。

“ [sʌm; səm] [mɪs'teɪk] , [mæm, mɑ:m, məm] . ”
“ **Some mistake , ma'am** . ”
“ 一些 错误 , 女士 . ”
“女士,搞错了。”

“ [waɪ] , [mɪs] [li:] , ” [sed] ['flɒrəns] ,
“ **Why , Miss Lee ,** ” **said Florence ,**
“ 为什么 , 错过 李 , ” 说 佛罗伦萨 ,
“为什么,李小姐?”弗洛伦斯说道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sɪv(ə)] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə] ['evriwʌn] ,
“ **I thought I was to be civil just the same to everyone ,**
“ 我 想法 我 曾是 到 是 民用 只是 这 相同的 到 每个人 ,
“我以为我应该对每个人都一视同仁,彬彬有礼。”

[ænd; ənd] [ʃʊ] [æz; əz] ['meni] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][æz; əz][ðə; ði] ['kʌstəmərz] [wɪ] . "
 and show as many articles as the customers wish . "
 和 展示 作为 许多 文章 作为 这 顾客 希望 . "

并展示顾客希望看到的所有商品。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [nɑ:t][bi:; bi][ɪm'pɜ:rt(ə)nənt] , " [sed] [mɪs] [li:] .
 " You had better not be impertinent , " said Miss Lee .
 " 你 有 更好的 不是 是 无礼 , " 说 错过 李 .

“你最好不要无礼,”李小姐说。

" [weɪt] [tɪl] [maɪ] ['mʌðər] [ɪz][æt; ət] ['li:ʒər] .
 " Wait till my mother is at leisure .
 " 等待 直到 我的 母亲 是 在 闲暇 .

“等我母亲有空的时候再说。”

" [ɪn][ðə; ði][ɔ:lmʊst]['veɪkənt] ['aʊər][æt; ət][wʌn][ə'klɒk, əu-]['mɪsɪz] [li:] [tɜ:rnd] [raʊnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
 " In the almost vacant hour at one o'clock Mrs Lee turned round to her
 " 在 这 几乎 空缺 小时 在 一 点钟 太太 李 转向 圆形的 到 她
 [ə'sɪstənt] ,
 assistant ,
 助手 ,

“在几乎空闲的一点钟,李太太转身对她的助手说:”

[ænd; ənd] [di'mɑ:ndɪd] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [ment] [baɪ][hɜ:r; hər] [ɪk'strɔ:rdənəri] [bɪ'heɪvjər] .
 and demanded what she meant by her extraordinary behaviour .
 和 要求 什么 她 意思是 经过 她 非凡的 行为 .

并质问她这种反常行为究竟是什么意思。

[ˈflɔ:ri] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
 Florrie looked at her .
 弗洛里 看起来 在 她 .

弗洛里看着她。

[ʃi:; ʃi][dɪd] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] ,
 She did feel a little frightened ,
 她 做过 感觉 一个 小的 害怕 ,

她确实感到有些害怕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'tens] [dɪ'lʌɪt] [ʌv; əv] ['kæərɪŋ] [ðə; ði][sen'seɪ(ə)n][ə; eɪ][steɪdʒ] ['fɑ:rðər] ['mæstərd] [hɜ:r; hər]
 but the intense delight of carrying the sensation a stage farther mastered her
 但 这 激烈的 喜 的 携带 这 感觉 一个 阶段 更远 精通 她
 , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] :
 , **and she said :**
 , 和 她 说 :

但是,将这种感觉提升到更高层次的强烈快感征服了她,她说:

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ðer; ðər] , [ˈjestəderɪ] , [wen] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ju: 'es] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] ,
 " The boy there , yesterday , when you saw us down by the river ,
 " 这 男生 那里 , 昨天 , 什么时候 你 锯 我们 向下 经过 这 河 ,

“昨天你在河边看到我们的时候,那个男孩.....”

[derd] [em 'i:][tu:; tə] [ʃʊ] ['pɑ:li] [ðə; ði] [faɪn] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] , [ɔ:r][tu:; tə] ['nəʊtɪs] [hɜ:r; hər] [ʌp] [hɪr]
 dared me to show Polly the fine things in the shop , or to notice her up here
 敢于 我 到 展示 波莉 这 美好的 事物 在 这 店铺 , 或者 到 注意 她 向上 这里
 .
 :
 .

她怂恿我带波莉去看店里的好东西,或者让她注意到她在这里。

[soʊ][aɪ] [sed] , - [let] [hɜ:r; hər] [kʌm] [ænd; ənd][traɪ] .
 So I said , ' Let her come and try .
 所以 我 说 , - 让 她 来 和 尝试 .

所以我说:“让她来试试吧。”

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [dʒʌst] [naʊ] , [soʊ][aɪ] [kept] [maɪ][wɜːrd] .

- **And she came just now , so I kept my word .**
- 和 她 来了 只是 现在 , 所以 我 保留 我的 单词 .

“她刚才来了, 所以我信守了承诺。”

[ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ][hɑːrm] [dʌn] .

- **There ain't no harm done .**
- 那里 不是 不 伤害 完毕 .

没造成什么伤害。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['æbsəluːt] [truːθ] , [bʌt; bət] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

” **It was the absolute truth , but telling the truth under the circumstances ,**
” 它 曾是 这 绝对 真相 , 但 讲述 这 真相 在下面 这 情况 ,

“这绝对是事实, 但在那种情况下说真话,

[wɪð; wɪθ] ['nevər] [ə; eɪ] [blʌʃ] [ɔːr][æn; ən][ɪk'skjuːs] , [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [ə; eɪ][vɜːrtʃuː] .

- **with never a blush or an excuse , was hardly a virtue .**
- 和 绝不 一个 脸红 或者 一个 原谅 , 曾是 几乎 一个 美德 .

从不脸红, 也从不找借口, 这算不上什么美德。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɜːd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][præktɪk(ə)] [dʒoʊk] [ɑːn] [em 'iː]

” **Do you mean to say you have dared to play a practical joke on me**
” 做 你 意思是 到 说 你 有 敢于 到 玩 一个 实际的 开玩笑 在 我

[ænd; ənd][maɪ] [ɪ'stæblɪʃmənt] — [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ɔː'deɪʃəs] ?

- **and my establishment — that you have been that audacious ?**
- 和 我的 建立 — 那 你 有 到过 那 大胆的 ?

“你是说你竟敢跟我和我的机构开这种玩笑——你竟然如此胆大妄为? ”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] [liː] .

” **exclaimed Mrs Lee .**
” 惊呼 太太 李 .

“李太太惊喊道。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk] , ” [sed] ['flɔːrɪ] .

” **I didn't know it was a joke , ” said Florrie .**
” 我 没有 知道 它 曾是 一个 开玩笑 , ” 说 弗洛里 .

“我不知道这是个玩笑,”弗洛里说。

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [læf] . ”

” **You didn't laugh . ”**
” 你 没有 笑 . ”

你没笑。

“ [noʊ] , ['flɒrəns] ['wɪtəkə, 'hwɪtəkə] , [aɪ][dɪd][nɑːt] .

” **No , Florence Whittaker , I did not .**
” 不 , 佛罗伦萨 惠特克 , 我 做过 不是 .

“不, 弗洛伦斯·惠特克, 我没有。”

[aɪ][eɪ 'em] [mʌtʃ] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][kraɪ] .

- **I am much more likely to cry .**
- 我 是 很多 更多的 可能 到 哭 .

我更容易哭了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'gɑːrd][fɑːr; fər][jʊər; jər] ['faːðər] ,

- **I have a regard for your father ,**
- 我 有 一个 看待 为了 你的 父亲 ,

我敬重你的父亲。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['meni] ['præktɪk(ə)] [dʒoʊks] [ɪn] [jʊər; jər] ['fæməli] .

- **but there have been too many practical jokes in your family .**
- 但 那里 有 到过 也 许多 实际的 笑话 在 你的 家庭 .

但是你们家恶作剧太多了。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][jɔː; jə] ['brʌðə] ['hæri] ['ʊvə] [ə'gen] ,
“ **It is your brother Harry over again** , ”
“ 它 是 你的 兄弟 哈里 超过 再次 , ”
“ 你哥哥哈利又来了。 ”
[ænd; ʌnd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] — [kʊd; kəd][nɑːt] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [juː; jʊ] [ɪf] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['spɪrɪt][ɪz]
“ **and I could not — could not continue to employ you if that kind of spirit is** ”
“ 和 我 可以 不是 — 可以 不是 继续 到 采用 你 如果 那 种类 的 精神 是 ”
[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spleɪd] . “
“ **to be displayed** . ”
“ 到 是 显示 . ”
“ 如果你们继续保持这种态度，我不能——我不能继续雇用你们。 ”
“ [ðeəz; ðəz] ['ʌðə] [ɑːkjə'peɪjənz] , “ [sed] ['flɔːri] .
“ **There's other occupations** , ” **said Florrie** .
“ 有 其他 职业 , ” 说 弗洛里 .
“ 还有其他职业可以选择，”弗洛里说。
“ [aɪ] [eɪnt] [soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['fænsi] [wɜːrk] . “
“ **I ain't so fond of fancy work** . ”
“ 我 不是 所以 喜爱 的 想要 工作 . ”
“ 我不太喜欢花哨的工作。 ”
“ [oʊ] , ['flɔːri] , [dəʊnt][biː; bi] [sʌt] [ə; eɪ] ['sɪli] [gɜːrl] , “ [sed] [mɪs] [liː] .
“ **Oh , Florrie , don't be such a silly girl** , ” **said Miss Lee** .
“ 哦 , 弗洛里 , 不 是 这样的 一个 愚蠢的 女孩 , ” 说 错过 李 .
“ 哦，弗洛莉，别这么傻嘛，”李小姐说。
“ [æsk] ['mʌðəz] ['pɑːrd(ə)n] , [ænd; ʌnd][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
“ **Ask mother's pardon , and have done with it** . ”
“ 问 母亲的 赦免 , 和 有 完毕 和 它 . ”
“ 向母亲道歉，然后就此结束吧。 ”

莫德·弗洛伦斯·内莉；或者，不在乎！(Maud Florence Nellie; or, Don't care!)

第2/10页

[ðen] [ˈmeɪbi] [ʃi:l] [ˌoʊvərˈlʊk] [aɪˈti:] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz] [ju:v] [ˈnevər] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪˈfɔ:r] .
Then maybe she'll overlook it this time , as you've never done such a thing before .
然后 或许 壳 俯瞰 它 这 时间 , 作为 你已经 绝不 完毕 这样的 一个 事物 前 .
"
"
"

“那或许这次她会原谅你，毕竟你以前从未做过这种事。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪv] [dʌn] [naʊ] , " [sed] [ˈflɔ:ri] .
" I don't know what I've done now , " said Florrie .
" 我 不 知道 什么 我已经 完毕 现在 , " 说 弗洛里 .

“我不知道我做了什么，”弗洛里说。

[aɪ][ˈoʊnli] [ʃoʊd] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkʌstəmə] .
" I only showed the articles to a customer .
" 我 仅有的 显示 这 文章 到 一个 顾客 .

我只是把这些文章展示给一位顾客看的。

[ˈmɪsɪz] [li:] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
" Mrs Lee looked at her .
" 太太 李 看起来 在 她 .

李太太看了她一眼。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [əˈpɪəd] [ˈtɪrfl] [ɔ:r] [ˈsʌlki] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [hɜ:r; hər] [əˈweɪ] [tu:; tə] [θɪŋk]
If she had appeared tearful or sulky she would have sent her away to think
如果 她 有 出现 内牛满面 或者 闷闷不乐的 她 会 有 发送 她 离开 到 思考
[ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] .
the matter over .
这 事情 超过 .

如果她一副哭哭啼啼或闷闷不乐的样子，她就会把她打发走，让她好好想想这件事。

[bʌt; bət] [ˈflɔ:ri] [lʊkt] [kwaɪt] [ku:l] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ˈræðər] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
But Florrie looked quite cool , and as if she rather enjoyed the situation .
但 弗洛里 看起来 相当 凉爽的 , 和 作为 如果 她 相当 享受 这 情况 .
但弗洛莉看起来很冷静，似乎还挺享受这种局面。

" [wel] , " [sed] [ˈmɪsɪz] [li:] , [aɪ][mʌst; məst] [spi:k] [tu:; tə][jər; jər] [ˈfɑ:ðər] . "
" Well , " said Mrs Lee , " I must speak to your father . "
" 出色地 , " 说 太太 李 , " 我 必须 说话 到 你的 父亲 . "

“好吧，”李太太说，“我必须和你父亲谈谈。”

[aɪ][dəʊnt] [ker] [ɪf] [ju:; jʊ][du:] , " [sed] [ˈflɒrəns] .
" I don't care if you do , " said Florence .
" 我 不 关心 如果 你 做 , " 说 佛罗伦萨 .

“我不在乎你怎么做，”弗洛伦斯说。

" [ðen] , [ˈflɒrəns] [ˈwɪtəkə; ˈhwɪtəkə] , [aɪ][jæl; jəl] , " [sed] [ˈmɪsɪz] [li:] [wɪð; wɪθ] [sɪˈvɪr] [ˈemfəsɪs] .
" Then , Florence Whittaker , I shall , " said Mrs Lee with severe emphasis .
" 然后 , 佛罗伦萨 惠特克 , 我 将 , " 说 太太 李 和 严重 强调 .

“那么，弗洛伦斯·惠特克，我将.....”李太太严肃地说道。

" [ɡoʊ] [bæk] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈtend] [tu:; tə][jər; jər] [ˈbɪznəs] .
" Go back now and attend to your business .
" 去 后退 现在 和 出席 到 你的 商业 .

“现在回去处理你的事情吧。”

“ [ˈflɒrəns] [riˈvendʒd] [hɜːrself][baɪ] [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][təʊld] .
“ **Florence** **revenged** **herself** **by** **doing** **nothing** **but** **what** **she** **was** **told** .

“ 佛罗伦萨 复仇 她自己 经过 正在做 没有什么 但 什么 她 曾是 讲述 .

“ 弗洛伦斯通过完全服从命令来报复自己。”

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ðə; ði][bɜːrˈlɪn] [wʊl] [tuː; tə][ðæt] [ˈleɪdi] ? ”
“ **Why** **didn't** **you** **show** **the** **Berlin** **wools** **to** **that** **lady** ? ”

“ 为什么 没有 你 展示 这 柏林 羊毛 到 那 女士 ? ”

“ 你为什么不把柏林羊毛带给那位女士看呢？ ”

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [æz; əz][aɪ] [maɪt] , [mɪs] [liː] .
“ **I** **didn't** **know** **as** **I** **might** , **Miss** **Lee** .

“ 我 没有 知道 作为 我 可能 , 错过 李 .

“ 我并不像我可能那样知道, 李小姐。”

“ [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ˈmɪsɪz] [liː] [went] [aʊt] ,
“ **Towards** **the** **end** **of** **the** **afternoon** **Mrs** **Lee** **went** **out** ,

“ 向 这 结尾 的 这 下午 太太 李 去 出去 ,

“ 下午临近结束时, 李太太出门了,

[ænd; ænd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz][soʊ][ˈkwaɪət][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ðæt] [ˈflɒːri] [hæd; həd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l]
and **her** **daughter** **was** **so** **quiet** **a** **person** **that** **Florrie** **had** **very** **little**

和 她 女儿 曾是 所以 安静的 一个 人 那 弗洛里 有 非常 小的

[ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɔːsi] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
opportunity **of** **being** **saucy** **to** **her** .

机会 的 存在 风骚的 到 她 .

她的女儿性格非常安静, 所以弗洛里几乎没有机会对她耍花招。

[ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [ʌp][æz; əz][ðə; ði][gɜːrɪ][wʌz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][hæt][tuː; tə][goʊ] [ˈhoʊm] .
She **came** **up** **as** **the** **girl** **was** **putting** **on** **her** **hat** **to** **go** **home** .

她 来了 向上 作为 这 女孩 曾是 推杆 在 她 帽子 到 去 家 .

她走过来的时候, 女孩正戴着帽子准备回家。

“ [ˈflɒrəns] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] [ˈvɔɪs] , “ [tel] [ˈmʌðər] [jʊə(r)] [ˈsaːrɪ] .
“ **Florence** , “ **she** **said** , **in** **a** **rather** **hesitating** **voice** , “ **tell** **mother** **you're** **sorry** .

“ 佛罗伦萨 , “ 她 说 , 在 一个 相当 犹豫不决 嗓音 , “ 告诉 母亲 你是 对不起 .

“ 弗洛伦斯, ”她犹豫着说道, “告诉妈妈你很抱歉。”

[ʃiːl] [nɑːt][biː; bi][hɑːrd][ɑːn][juː; jʊ] .
She'll **not** **be** **hard** **on** **you** .

壳 不是 是 难的 在 你 .

她不会苛责你的。

[dəʊnt][biː; bi] [laɪk] [jʊr; jər] [pʊr] [ˈbrʌðər] , [ænd; ænd] [θroʊ] [ɔːl][jʊr; jər] [ˈtʃænsɪz] [əˈweɪ] .
Don't **be** **like** **your** **poor** **brother** , **and** **throw** **all** **your** **chances** **away** .

不 是 喜欢 你的 贫穷的 兄弟 , 和 扔 全部 你的 机会 离开 .

不要像你可怜的哥哥那样, 把所有机会都浪费掉。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsteps] . “
You **are** **like** **him** , **but** **there's** **no** **need** **to** **follow** **in** **his** **steps** . ”

你 是 喜欢 他 , 但 有 不 需要 到 跟随 在 他的 步骤 . ”

你和他很像, 但没必要步他的后尘。

“ [ɪf] [ˈhæri] [wʌz; wəz] [laɪk] [em ˈiː][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [diːl] [ˈnaɪsər][ðæn; ðən] [dʒɔːrdʒ] , “
“ **If** **Harry** **was** **like** **me** **he** **must** **have** **been** **a** **deal** **nicer** **than** **George** , ”

“ 如果 哈里 曾是 喜欢 我 他 必须 有 到过 一个 交易 更漂亮 比 乔治 , ”

[sed] [ˈflɒːri] ,
said **Florrie** ,

说 弗洛里 ,

“如果哈里和我一样, 那他肯定比乔治要好得多,”弗洛里说。

[hu:] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] ['eldɪst] ['brʌðəz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
who knew nothing about her eldest brother's history .
WHO 知道 没有什么 关于 她 长子 兄弟 历史 .

她对大哥的过去一无所知。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] , " ['i:; ji] [sed] [tu:; tə][hɜ:r'self][æz; əz][ʃi:; ji] [wɔ:kt] [hoʊm] .
" **I don't care , " she said to herself as she walked home** .
" 我 不 关心 , " 她 说 到 她自己 作为 她 步行 家 .
“我不在乎,”她一边往家走一边自言自语道。

" [aɪ] [eɪnt] [dʌn] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [steɪ] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [ə'pa:n] .
" **I ain't done nothing , and I won't stay to be put upon** .
" 我 不是 完毕 没有什么 , 和 我 惯于 停留 到 是 放 之上 .
“我什么都没做, 我不会留下来受人欺负。”

[ɪf] [gɔ:n] [tu:; tə] ['fa:ðəɹ] !
If she've gone to father !
如果 她有 已消失 到 父亲 !

如果她去找父亲了!

" [ðə; ði] [ges] [wʌz; wəz] [tu:] [tru:] .
" **The guess was too true** .
" 这 猜测 曾是 也 真的 .

“这个猜测太准了。”

[wen] ['flɒrəns] ['oʊpənd][ðə; ði] ['pa:rlər] [dɔ:r] , [ðer; ðəɹ][sæt] ['mɪsɪz] [li:] , [hɜ:r; həɹ] ['fa:ðəɹ] , [ænd; ənd]
When Florence opened the parlour door , there sat Mrs Lee , her father , and
什么时候 佛罗伦萨 打开 这 客厅 门 , 那里 卫星 太太 李 , 她 父亲 , 和
['mɑ:rθə] ,
Martha ,
玛莎 ,

弗洛伦斯打开客厅的门, 看到李太太、她的父亲和玛莎坐在那里。

[ɔ:l] ['lʊkɪŋ] [dɪ'stɜ:rbd] [ænd; ənd] ['wɜ:rid] .
all looking disturbed and worried .
全部 寻找 不安 和 担心 .

众人面露不安和担忧之色。

" [oʊ] , " [sed] ['flɒrəns] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , ['fa:ðəɹ] ,
" **Oh , " said Florence , " if you please , father** ,
" 哦 , " 说 佛罗伦萨 , " 如果 你 请 , 父亲 ,

“哦,”弗洛伦斯说, “如果您愿意的话, 父亲。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [hoʊm][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][æz; əz] [haʊ] [aɪ'd] ['ræðəɹ] [li:v] ['mɪsɪz] ['li:z] [ʌ:p] ,
I was just coming home to tell you as how I'd rather leave Mrs Lee's shop ,
我 曾是 只是 未来 家 到 告诉 你 作为 如何 ID 相当 离开 太太 李氏 店铺 ,
我正要回家告诉你, 我宁愿离开李太太的店。

[æz; əz][ʃi:; ji] [eɪnt] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] . "
as she ain't satisfied with me , and I ain't done nothing at all . "
作为 她 不是 使满意 和 我 , 和 我 不是 完毕 没有什么 在 全部 . "
她对我的表现不满意, 而我什么都没做。

" [ju:v] ['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['lɪbərti] , ['flɒrəns] , [æz; əz][aɪ] [ʌndəɹ'stænd] , " [sed] [hɜ:r; həɹ] ['fa:ðəɹ] ,
" **You've taken a great liberty , Florence , as I understand , " said her father** ,
" 你已经 已采取 一个 伟大的 自由 , 佛罗伦萨 , 作为 我 理解 , " 说 她 父亲 ,
“弗洛伦斯, 据我所知, 你太擅自行动了,”她父亲说。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [li:v] [ɪf] [ˈmɪsɪz] [li:] [ɪz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] [əˈnʌðər]
“ **and you will certainly not leave if Mrs Lee is good enough to give you another**
” 和 你 将要 当然 不是 离开 如果 太太 李 是 好的 足够的 到 给 你 其他
[ˈtraɪəl] . “
trial . “
审判 . “

“如果李太太好心再给你一次机会，你肯定不会离开的。”

[ɪf] [ˈflɒrəns] [wɪl] [ɪkˈspres] [hɜ:rˈself] [ˈsa:ri] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] [li:] .
“ **If Florence will express herself sorry , “ said Mrs Lee .**
” 如果 佛罗伦萨 将要 表达 她自己 对不起 , “ 说 太太 李 .

“如果弗洛伦斯能表达歉意的话,”李太太说。

[aɪ] [eɪnt] [ˈsa:ri] , “ [sed] [ˈflɒrəns] [ˈku:lɪ] .
“ **I ain't sorry , “ said Florence coolly .**
” 我 不是 对不起 , “ 说 佛罗伦萨 冷静地 .

“我一点也不后悔,”弗洛伦斯冷冷地说。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][pʊt][ə; eɪ][stɑ:p][tuː; tə][jʊr; jər][ˈbaɪb(ə)l] [klæs] [æt; ət][wʌns] ,
“ **And I shall put a stop to your Bible class at once ,**
” 和 我 将 放 一个 停止 到 你的 圣经 班级 在 一次 ,

“我将立即叫停你们的圣经学习班，

[ænd; ənd][fəɪˈbɪd][juː; jʊ][tuː; tə][gʊʊ][aʊt] [wɪˈðəʊt] [jʊr; jər][ˈsɪstər] [ɪf] [aɪ] [hɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bɪˈheɪvjər] [æz; əz]
and forbid you to go out without your sister if I hear of such behaviour as
和 禁止 你 到 去 出去 没有 你的 姐姐 如果 我 听到 的 这样的 行为 作为
[jɔ:rz] [ɑ:n] [ˈsʌndərɪ] [æftərˈnu:n] . “
yours on Sunday afternoon . “
你的 在 星期日 下午 . “

“如果我听说你星期天下午还有这种行为，我就禁止你独自外出，除非你带上你姐姐。”

“ - [hæv; həv][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv][aɪˈti:] , “ [sed] [ˈflɒrəns] .
“ **Martha'd have a time of it , “ said Florence .**
” - 有 一个 时间 的 它 , “ 说 佛罗伦萨 .

“玛莎肯定会很不高兴,”弗洛伦斯说。

[wel] , [ˈmɪstər][ˈwɪtəkə, ˈhwɪtəkə] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] [li:] , [ˈraɪzɪŋ] , “ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˈgɜ:lz] - [ˈtempərz] [ɑ:r; ər]
“ **Well , Mr Whittaker , “ said Mrs Lee , rising , “ I know what girls ' tempers are**
” 出色地 , 先生 惠特克 , “ 说 太太 李 , 上升 , “ 我 知道 什么 女孩们 - 脾气 是
,
,
,
,

“惠特克先生,”李太太站起身来说，“我知道女孩子的脾气是什么样的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈflɒrəns] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbetər] [maɪnd][baɪ][tuː; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
and if Florence has come to a better mind by to - morrow ,
和 如果 佛罗伦萨 有 来 到 一个 更好的 头脑 经过 到 - 明天 ,

如果弗洛伦斯明天的心情有所好转，

[ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [em ˈi:][soʊ] , [aɪ] [wɪl] [ˌoʊvərˈlʊk] [aɪˈti:] [ðɪs] [wʌns] , [bʌt; bət][noʊ]
and will come down and tell me so , I will overlook it this once , but no
和 将要 来 向下 和 告诉 我 所以 , 我 将要 俯瞰 它 这 一次 , 但 不
[mɔ:r] . “
more . “
更多的 . “

如果他下来告诉我，这次我就睁一只眼闭一只眼，但以后不会了。

[bles] [em ˈi:] , [ˈflɔ:ri] , “ [sed] [ˈlɪt(ə)l] [ˈeθəl] , [æz; əz][hɜ:r; hər] [ˈfa:ðər] [tʊk] [ˈmɪsɪz] [li:] [aʊt] ,
“ **Bless me , Florrie , “ said little Ethel , as her father took Mrs Lee out ,**
” 保佑 我 , 弗洛里 , “ 说 小的 埃塞尔 , 作为 她 父亲 采取 太太 李 出去 ,

“弗洛里，请保佑我,”小埃塞尔说道，这时她的父亲带着李太太出去了。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [tu:; tə] [meɪk] !
“ **what a piece of work to make !**
“ 什么 一个 片 的 工作 到 制作 !

“这真是一件了不起的作品! ”

[aɪ 'ti:] [eɪnt] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] [jʊə(r)] ['sɔ:ri] [ænd; ənd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] . “
It ain't much to say you're sorry and have done with it .”
它 不是 很多 到 说 你是 对不起 和 有 完毕 和 它 . ”

仅仅说声对不起然后就此作罢，这算不了什么。

“ [aɪ] [eɪnt] ['sɔ:ri] , [ænd; ənd] [aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] .
“ **I ain't sorry , and I mean to have done with it .**
“ 我 不是 对不起 , 和 我 意思是 到 有 完毕 和 它 .

“我不后悔，而且我打算就此结束这件事。”

[aɪm] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌ:p] , [ænd; ənd] [aɪm] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [li:z] .
I'm tired of the shop , and I'm tired of the Lees .
我是 疲劳的 的 这 店铺 , 和 我是 疲劳的 的 这 李斯 .

我厌倦了这家店，也厌倦了李家。

[ˈmɪsɪz] [ˈli:z] [æn; ən] [oʊld] [kæt] [ænd; ənd] [mɪs] [ˈli:z] [ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] !
Mrs Lee's an old cat and Miss Lee's a young one !
太太 李氏 一个 老的 猫 和 错过 李氏 一个 年轻的 一 !

李太太是只老猫，李小姐是只年轻的猫!

[ʃi:; ʃi] [eɪnt] [soʊ] ['veri] [jʌŋ] ['ni:ðər] . “
She ain't so very young neither .”
她 不是 所以 非常 年轻的 两者都不 . ”

她年纪也不小了。

“ [oʊ] [maɪ] , ['flɔ:ri] ! ” [rɪ'pi:tɪd] ['eθəl] .
“ **Oh my , Florrie !** ” **repeated Ethel .**
“ 哦 我的 , 弗洛里 ! ” 重复 埃塞尔 .

“哦，我的天哪，弗洛里!”埃塞尔重复道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [di:l] [ju:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [seɪ] [jʊə(r)] ['sɔ:ri] [fɔ:r; fər] [bɪ'fɔ:r] [ju:v] [dʌn] !
“ **What a deal you'll have to say you're sorry for before you've done !**
“ 什么 一个 交易 你会 有 到 说 你是 对不起 为了 前 你已经 完毕 !

“你还没做完这笔交易，就得先道歉了! ”

[fɔ:r; fər] [ju:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] [fɜ:rst] [ɔ:r] [læst] . “
For you'll have to say it first or last .”
为了 你会 有 到 说 它 第一的或者最后的 . ”

因为你要么第一个说，要么最后一个说。

“ [waɪ] ? ” [sed] [ˈflɒrəns] .
“ **Why ?** ” **said Florence .**
“ 为什么 ? ” 说 佛罗伦萨 .

“为什么?”弗洛伦斯问道。

“ [waɪ] , [wʌn] [ɔ:lweɪz] [hæz; həz] [tu:; tə] . “
“ **Why , one always has to .**”
“ 为什么 , 一 总是 有 到 . ”

“为什么总是要这么做呢? ”

“ [ju:l] [si:] .
“ **You'll see .**
“ 你会 看 .

“你会看到的。”

“ [ˈflɒrəns] [rɪ'meɪnd] ['stʌbərn] .
“ **Florence remained stubborn .**
“ 佛罗伦萨 剩余 固执的 .

弗洛伦斯依然固执。

[ʃiː, ʃi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [ˈpæʃənət] [ɔːr] [ˈsʌlki] , [bʌt; bət] [seɪ][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɑːri] [ʃiː, ʃi] [wʊd] [nɑːt] .
She did not look passionate or sulky , but say she was sorry she would not .
她 做过 不是 看 热情的 或者闷闷不乐的 , 但 说 她 曾是 对不起 她 会 不是 .
她脸上既没有流露出热情, 也没有流露出闷闷不乐, 只是说很遗憾她不能这样做。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [ˈdɪdnt] [ker] [fɔːr; fər] [ˈluːzɪŋ] [hɜːr; hər] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
She was tired of the business , and she didn't care for losing her situation .
她 曾是 疲劳的 的 这 商业 , 和 她 没有 关心 为了 输 她 情况 .
她厌倦了这份工作, 也不在乎失去现在的地位。

[ʃiː, ʃi] [ˈdɪdnt] [ker] [æt; ət][ɔːl] .
She didn't care at all .
她 没有 关心 在 全部 .
她一点也不在乎。
“ [dəʊnt] [ker] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bæd][end] , ” [sed] [ˈmæti] [ˈæŋgrəli] .
“ **Don't care came to a bad end ,** ” **said Matty angrily .**
“ 不 关心 来了 到 一个 坏的 结尾 , ” 说 马蒂 愤怒地 .
“不在乎”最终以悲剧收场,”马蒂生气地说。

[dəʊnt] [ker] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [sed] [ˈflɒrəns] .
“ **Don't care if he did ,** ” **said Florence .**
“ 不 关心 如果 他 做过 , ” 说 佛罗伦萨 .
“我不在乎他是否真的做了,”弗洛伦斯说。
[dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɔːk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
George had come back from his walk by this time ,
乔治 有 来 后退 从 他的 走 经过 这 时间 ,
这时乔治已经散步回来了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈkɑːnkleɪv] .
and had added his voice to the family conclave .
和 有 额外 他的 嗓音 到 这 家庭 秘密会议 .
他也参与了家庭会议。

[naʊ] [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] [ɑːd] , [hæf] - [ˈstɑːrtld] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
Now he gave an odd , half - startled look at his father ,
现在 他 给予 一个 奇怪的 , 一半 - 惊慌 看 在 他的 父亲 ,
他带着一种奇怪而又惊愕的神情看向父亲。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [suˈpriːm] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːti] [gɜːrli][hɜːr; hər] [ˈsæli] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
and to the supreme astonishment of the naughty girl her sally was received in silence .
和 到 这 最高 惊讶 的 这 淘气 女孩 她 莎莉 曾是 已收到 在 沉默 .
令这个淘气的女孩无比惊讶的是, 她的求婚竟然无人理睬。

[ˈnoʊbəːdi] [spʊk] .
Nobody spoke .
无人 辐 .
没有人说话。

[bæk] [ɑːn] [ˈmɑːrθəz] [maɪnd] [keɪm] [æn; ən] [ˈiːvniŋ] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ,
Back on Martha's mind came an evening long ago , and the sound of a sharp ,
后退 在 玛莎的 头脑 来了 一个 晚上 长的 前 , 和 这 声音 的 一个 锋利的 ,
玛莎的思绪又回到了很久以前的一个夜晚, 那时她听到一声尖锐的响声。

[ˈægrəveɪtɪŋ] , [prəˈvʊʊkɪŋ] [ˈwɪs(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [feɪs] , [tu:] [laɪk] -
aggravating , provoking whistle , a boy's face , too like Florrie's ,
加重 , 挑衅 哨 , 一个 男孩们 脸 , 也 喜欢 - ,
恼人的、挑衅的口哨声, 一个男孩的脸, 也像弗洛里一样。

[ˈpi:pɪŋ] [ɪn][fɜ:rst][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs]
peeping in first at the door and then at the window , and a voice
偷窥 在 第一的 在 这 门 和 然后 在 这 窗户 , 和 一个 嗓音
[rɪˈpi:tɪŋ] ,
repeating ,
重复 ,

先是透过门缝往里看, 然后又透过窗户往里看, 一个声音重复着:

“ [dəʊnt] [ker] — [dəʊnt] [ker] — [dəʊnt] [ker] !
“ **Don't care — don't care — don't care !**
“ 不 关心 — 不 关心 — 不 关心 !
“不在乎——不在乎——不在乎! ”

“ [ɪn] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈsɔ:si] [ˈæksənts] ,
“ **in more and more saucy accents ,**
“ 在 更多的 和 更多的 风骚的 口音 ,
“用越来越轻佻的口音,

[æz; əz][ðə; ði] [ˈspi:kə] [ræn][ɔ:f] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [fərˈbɪdn] [tɜ:rf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsemətəri] ,
as the speaker ran off across the forbidden turf of the cemetery ,
作为 这 扬声器 跑 离开 穿过 这 禁止 草皮 的 这 公墓 ,
当演讲者跑过墓地的禁区时,

[ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
jumping over the graves as he came to them .
跳 超过 这 坟墓 作为 他 来了 到 他们 .
他跳过坟墓来到他们面前。

[ðæt] [naɪt] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] [ɪkˈspləʊʒn] [ʌv; əv] [ˈmɪstɪf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ˈhəri:z]
That night had brought the explosion of mischief which had resulted in Harry's
那 夜晚 有 带来 这 爆炸 的 恶作剧 哪个 有 结果 在 哈利的
[dɪˈpɑ:rtʃər] [frəm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)l] [ˈbænɪʃmənt] .
departure from home and in his final banishment .
离开 从 家 和 在 他的 最终的 流放 .
那晚发生的一系列恶作剧导致哈利离家出走, 并最终被放逐。

[wer] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈsɔ:si] [læd] [naʊ] ?
Where was that saucy lad now ?
在哪里 曾是 那 风骚的 小伙子 现在 ?
那个调皮的小伙子现在在哪儿呢?

[ænd; ənd][hæd; həd][hi:; hi] [lɜ:rnt] [tu:; tə] [ker] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rld] [baɪ] [hɪmˈself] ?
And had he learnt to care out in the wide world by himself ?
和 有 他 学会了 到 关心 出去 在 这 宽的 世界 经过 他自己 ?
他是否学会了独自在广阔的世界里照顾他人?

[bʌt; bət] [ˈflɒrəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜ:rl][ænd; ənd] [ɪf] [fɪ:; fi] [sed] “ [dəʊnt] [ker] ” [wʌns] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n][hɜ:r; hər]
But Florence was a girl and if she said “ Don't care ” once too often her
但 佛罗伦萨 曾是 一个 女孩 和 如果 她 说 “ 不 关心 ” 一次 也 经常 她
[ˈfa:ðər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [seɪ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
father could not say to her ,
父亲 可以 不是 说 到 她 ,
但弗洛伦斯毕竟是个女孩, 如果她说“我不在乎”的次数太多, 她父亲就不能对她说什么了。

“ [əˈbeɪ] [em ˈi:] , [ɔ:r][ju:; jʊ][æɪ; əl][du:][fɔ:r; fər] [jɔ:ˈrself] [ɪn] [ˈfju:tʃər] .
“ **Obey me , or you shall do for yourself in future .**
“ 服从 我 , 或者 你 将 做 为了 你自己 在 未来 .
“要么服从我, 要么以后就自食其果。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][noʊ] [sens] [ʌv; əv] [rɪˈspɑːnsəˈbɪləti] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ɡʊd]
” **And she had no sense of responsibility sufficient to give her a good**
” 和 她 有 不 感觉 的 责任 充足的 到 给 她 一个 好的
[ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈkɒŋkəɪŋ] [hɜːrˈself] .
reason for conquering herself .
原因 为了 征服 她自己 .

“而且她缺乏足够的责任感，这让她没有充分的理由去战胜自己。”

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ker] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈtʃaɪldɪʃli] [dɪˈfaɪɪŋ] .
She had a child's confidence in the care she was childishy defying .
她 有 一个 孩子的 信心 在 这 关心 她 曾是 幼稚地 反抗 .

她像个孩子一样对照顾她的人充满自信，却又像个孩子一样反抗着他们。

[ˈpiːp(ə)l] [soʊ] [praʊd] [ænd; ənd][soʊ] [rɪˈspektəbl] [æz; əz][ðə; ði] [wɪtəkɜːz] [kʊd; kəd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [send]
People so proud and so respectable as the Whittakers could not even send
人们 所以 自豪的 和 所以 可敬 作为 这 惠特克 可以 不是 甚至 发送
[ðer; ðər][ɡɜːrɪl][tuː; tə][ə; eɪ] [rʌf] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] “ [lɜːrɪn] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] ” [bɪˈtwiːn] [ˈmɪsɪz]
their girl to a rough place where she would “ learn the difference ” between Mrs
他们的 女孩 到 一个 粗糙的 地方 在哪里 她 会 “ 学习 这 不同之处 ” 之间 太太
[ˈliːz] “ [ˈfænsɪ] [ʃɑːp] ” [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsɜːrvɪs] .
Lee's “ fancy shop ” and general service .
李氏 “ 想要 店铺 ” 和 一般的 服务 .

像惠特克一家这样骄傲而受人尊敬的人，甚至都不愿意把自己的女儿送到一个粗野的地方，让她“了解”李太太的“精品店”
和普通服务之间的区别。

[pʊr] [ˈmɑːrθə] [felt] [ðæt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈflɒrəns] [æt; ət][hoʊm] , [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɡɪv] [ˈtrʌb(ə)l]
Poor Martha felt that to have Florence at home , doing nothing but give trouble
贫穷的 玛莎 毛毡 那 到 有 佛罗伦萨 在 家 , 正在做 没有什么 但 给 麻烦
,
.
,

可怜的玛莎觉得，弗洛伦斯待在家里除了惹麻烦什么也不做，真是太糟糕了。

[wʊd] [biː; bi] [ˈnɪrli] [ɪnˈtɑːlərəb(ə)l] ; [waɪl] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [duː] [ɪf] [ˈmɪsɪz] [straʊdz]
would be nearly intolerable ; while what she would do if Mrs Stroud's
会 是 几乎 无法容忍 ; 尽管 什么 她 会 做 如果 太太 斯特劳德的
[səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][wʌz; wəz] [əˈdɑːptɪd] ,
suggestion was adopted ,
建议 曾是 已采用 ,

那将几乎令人无法忍受；而如果斯特劳德太太的建议被采纳，她又会怎么做呢？

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [pæst] [ðə; ði][ˈwaɪldɪst][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə]
and she was sent to stay with her , passed the wildest imagination to
和 她 曾是 发送 到 停留 和 她 , 通过了 这 最狂野的 想像力 到
[kənˈsiːv] .
conceive .
构想 .

于是她被派去和她住在一起，这简直超乎想象。

” [juːɪ] [biː; bi] [ˈveri] [ˈsaːrɪ] , [ˈflɔːrɪ] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] , “ [wen] [ɪts] [tuː] [leɪt] . ”
” **You'll be very sorry , Florrie , “ she said , “ when it's too late . “**
” 你会 是 非常 对不起 , 弗洛里 , “ 她 说 , “ 什么时候 它是 也 晚的 : “

“弗洛里,”她说,“到那时,你会后悔莫及的。”

” [noʊ] , [aɪ] [ʃænt] , “ [sed] [ˈflɒrəns] ; “ [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
” **No , I shan't , “ said Florence ; “ I like a change** .
” 不 , 我 不会 , “ 说 佛罗伦萨 ; “ 我 喜欢 一个 改变 .

“不, 我不会,”弗洛伦斯说; “我喜欢改变。”

[aɪm][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
I'm tired of serving in the shop .
我是 疲劳的 的 服务 在 这 店铺 。

我厌倦了在店里服务。

[dɪr] [em ˈiː] !
Dear me !
亲爱的 我 ！

天哪！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈmeni] [ˌsɪtʃʊˈeɪənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
there's a many situations in the world .
有 一个 许多 情况 在 这 世界 。

世界上有很多种情况。

[aɪl] [get][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][sʌm; səm] [taɪm] .
I'll get a new one some time .
患病的 得到 一个 新的 一 一些 时间 。

我以后会买个新的。

“ [ˈflɒrəns] [gɔːt][hɜːr; hær] [wei] , [ænd; ənd] [ðʊ] [fiː; ji][wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn]
” **Florence got her way , and though she was supposed to be in**
” 佛罗伦萨 得到 她 方式 , 和 尽管 她 曾是 据称 到 是 在
[dɪsˈgreɪs] ,
disgrace ,
耻辱 ,

“弗洛伦斯如愿以偿，尽管她本应蒙羞，

[fiː; ji] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði][fækt] .
she declined to recognise the fact .
她 拒绝 到 认出 这 事实 。

她拒绝承认这一事实。

[fiː; ji] [fel] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ˈaɪd(ə)l] [tʃaɪld] [æt; ət] [hoʊm] , [ˈwɜːrɪd] [ˈmæti] ,
She fell back into the position of an idle child at home , worried Matty ,
她 跌倒 后退 进入 这 位置 的 一个 闲置的 孩子 在 家 , 担心 马蒂 ,

她又变回了待在家里无所事事的孩子，这让马蒂很担心。

[set][hɜːr; hær][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] [ə; eɪ] [ˈveri] [pʊr] [ɪɡˈzæmp(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪnˈdʒʊɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [hæf] - [ˈstəʊlən]
set her little sisters a very poor example , and enjoyed as much half - stolen
放 她 小的 姐妹 一个 非常 贫穷的 例子 , 和 享受 作为 很多 一半 - 被盗
,
!
,

她给妹妹们树立了非常坏的榜样，并且享受着大量偷来的东西。

[hæf] - [dɪˈfaɪənt] [ˈfriːdəm] [æz; əz][fiː; ji][kʊd; kəd] .
half - defiant freedom as she could .
一半 - 桀骜不驯 自由 作为 她 可以 。

她尽可能地保持着半反抗式的自由。

[wen] [fiː; ji] [faʊnd] [ðæt] [ˈkæri] [ænd; ənd][ˈeɪdə; ˈedə][hæd; həd] [bɪn] [fərˈbɪdn] [baɪ][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv]
When she found that Carrie and Ada had been forbidden by their respective
什么时候 她 成立 那 凯莉 和 艾达 有 到过 禁止 经过 他们的 各自
[ˈmʌðərz] [tuː; tə] “ [goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hær] ,
mothers to “ go with her ,
母亲们 到 ” 去 和 她 ,

当她发现凯莉和艾达都被各自的母亲禁止“和她一起去”时，

“ [æz; əz] [ðeɪ] [ɪkˈsprest] [aɪ ˈtiː] ,
” **as they expressed it ,**
” 作为 他们 表达 它 ,

正如他们所表达的那样，

[ʃiː, ʃi] [meɪd] [aɪ 'tiː][hɜːr; həɹ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [tiːz] [ænd; ənd][træp][ðem; ðəm]['ɪntuː] [ɪn'dʊrɪŋ] [hɜːr; həɹ]
she made it her delight to tease and trap them into enduring her
她 制成 它 她 喜 到 逗 和 陷阱 他们 进入 持久 她
['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ,
company , and finally ,
公司 , 和 最后 ,
她乐此不疲地戏弄和诱骗他们忍受她的陪伴，最后，

['æftər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ,
after about a fortnight ,
后 关于 一个 两星期 ,
大约两周后，

[wɔːkt] ['kuːlli] [daʊn] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] [liː] [ænd; ənd][æsk] [haʊ] [ʃiː, ʃi][gəːt][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː]
walked coolly down to see Mrs Lee and ask how she got on with the new
步行 冷静地 向下 到 看 太太 李 和 问 如何 她 得到 在 和 这 新的
[ə'sɪstənt] !
assistant !
助手 !

他镇定自若地走下楼去见李太太，问她和新助理相处得怎么样！

['tʃæptər] [fɔːr] .
Chapter Four .
章 四 .
第四章

['æʃkrɒft] .
Ashcroft .
阿什克罗夫特 .
阿什克罗夫特。

[sʌm; səm] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ræpli] , [ɪn][ə; eɪ] [les] [flæt][ænd; ənd] [dʌl] [ænd; ənd] [mɔːr]
Some twenty miles away from Rapley , in a less flat and dull and more
一些 二十 英里 离开 从 拉普利 , 在 一个 较少的平坦的 和 乏味的 和 更多的
['rɪtʃli] ['wʊdɪd] ['lændskeɪp] ,
richly wooded landscape ,
丰富 树木繁茂的 景观 ,

距离拉普利约二十英里，地势不再平坦单调，树木也更加茂密。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['æʃkrɒft] , [wer] ['mɪstər] ['wɪtəkərz] ['kʌz(ə)n] , [tʃɑːrlz] ['wɒrən] ,
was the little village of Ashcroft , where Mr Whittaker's cousin , Charles Warren ,
曾是 这 小的 村庄 的 阿什克罗夫特 , 在哪里 先生 惠特克 表哥 , 查尔斯 沃伦 ,
那是阿什克罗夫特小村庄，惠特克先生的表弟查尔斯·沃伦就住在那里。

[wʌz; wəz] [hed] ['kiːpər] [tuː; tə]['mɪstər] ['kʌnɪŋhæm] , [ʌv; əv] ['æʃkrɒft] [hɔːl] .
was head keeper to Mr Cunningham , of Ashcroft Hall .
曾是 头 守门员 到 先生 坎宁安 , 的 阿什克罗夫特 大厅 .
曾是阿什克罗夫特庄园坎宁安先生的首席管理员。

[ðə; ði] ['kiːpərz] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [səb'stæɪn(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θætʃt] [ruːf]
The keeper's lodge was a large , substantial cottage , with a thatched roof
这 守门员 小屋 曾是 一个 大的 , 重大的 小屋 , 和 一个 茅草屋顶 屋顶
[ænd; ənd] ['hwaɪtʃwɔːt] [wɔːlz] ,
and whitewashed walls ,
和 粉刷过的 墙壁 ,
守林人的小屋是一座宽敞坚固的农舍，屋顶是茅草顶，墙壁粉刷成白色。

[ˈstændɪŋ] [ɔ:l] [əˈləʊn] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] [ˈklɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɒdz] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði]
standing all alone in a wide clearing in the midst of the woods that surrounded the
常设 全部 独自的 在 一个 宽的 清理 在 这 中间 的 这 树林 那 包围 这
[hɔ:l] .
Hall .
大厅 :

他孤零零地站在大厅周围树林中央的一片宽阔空地上。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər]
It was nearly a mile from the great house , and had no other
它 曾是 几乎 一个 英里 从 这 伟大的 房子 , 和 有 不 其他
[ˈkɒtɪdʒz] [ˈveri] [nɪr] [aɪ ˈti:]
cottages very near it ,
小屋 非常 靠近 它 ,
[ˈdɪstəns]
它距离大房子将近一英里, 附近也没有其他小屋。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈgrændli] [kɔ:ld] “ [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ” — [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]
being situated in what was sometimes grandly called “ the Forest ” — a piece of
存在 位于 在 什么 曾是 有时 宏伟 称为 “ 这 森林 ” — 一个 片 的
[ˌʌnɪnˈkloʊzɪd] [ˈwʊdlənd] ,
unenclosed woodland ,
未封闭的 林地 ,
[ˈdɪstəns]
它坐落在有时被冠以“森林”之名的广阔林地中——一片未被围起来的林地,

[wer] [ðə; ði] [greɪt] [æʃ] - [ˈtri:z] [ðæt] [geɪv] [ðer; ðər] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [gru:ɪ] [ʌp] , [tɔ:l] [ænd; ənd]
where the great ash - trees that gave their name to the place grew up , tall and
在哪里 这 伟大的 灰 - 树木 那 给予 他们的 姓名 到 这 地方 生长 向上 , 高的 和
[mægˈnɪfɪs(ə)nt] ,
magnificent ,
壮丽 ,
[ˈdɪstəns]
这里曾生长着高大雄伟的白蜡树, 这些白蜡树也因此得名。

[wɪð; wɪθ][ˈhɑ:rdli] [ˈeni] [kɑ:ps] [ɔ:r] [ˈbrʌʃwʊd] [æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] — [ˈoʊnli] [ˈfɜ:nz] , [bˈræmblz] , [ænd; ənd]
with hardly any copse or brushwood at their feet — only ferns , brambles , and
和 几乎 任何 矮林 或者 灌木丛 在 他们的 脚 — 仅有的 蕨类植物 , 荆棘 , 和
[ʃɔ:rt] [ɡri:n] [tɜ:rf] !
short green turf !
短的 绿色的 草皮 !
[ˈdɪstəns]
脚下几乎没有小树丛或灌木——只有蕨类植物、荆棘和矮小的绿色草皮!

[raɪt] [aʊt][ɑ:n] [ðɪs] [tɜ:rf][ðə; ði] [ˈki:pərz] [ˈkɑ:ttɪdʒ] [leɪ] ,
Right out on this turf the keeper's cottage lay ,
正确的 出去 在 这 草皮 这 守门员 小屋 躺 ,
[ˈdɪstəns]
守门人的小屋就坐落在这片草地上,
[wɪð; wɪθ][ˈnevər] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈgɑ:rdn] [ɡraʊnd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:]
with never a bit of garden ground about it , the idea being that ,
和 绝不 一个 少量 的 花园 地面 关于 它 , 这 主意 存在 那 ,

这里一点花园的田地都没有, 其理念是:

[æz; əz][ðə; ði] [ˈræbəts] [ænd; ənd] [heəz] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [tempˈteɪʃ(ə)n]
as the rabbits and hares could not be kept out of the way of temptation
作为 这 兔子 和 野兔 可以 不是 是 保留 出去 的 这 方式 的 诱惑
,
[ˈdɪstəns]
因为无法阻止兔子和野兔受到诱惑,

[tempˈteɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ˈbetər] [bi:; bi] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræbəts] [ænd; ənd] [heəz] .
temptation had better be kept out of the way of the rabbits and hares .
诱惑 有 更好的 是 保留 出去 的 这 方式 的 这 兔子 和 野兔 .
[ˈdɪstəns]
最好让兔子和野兔远离诱惑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈflaʊərz] , [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] [ˈwɪndəʊ] ,
There were no flowers , except in the sitting - room window ,
那里 是 不 花朵 , 除了 在 这 坐着 - 房间 窗户 ,
除了客厅窗台上摆放的鲜花, 其他地方都没有鲜花。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [traɪbz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [lɪv; laɪv] [θɪŋz] [ɪnˈsted] — [bruːdz] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈfezənts]
but there were tribes of young live things instead — broods of little pheasants
但 那里 是 部落 的 年轻的 居住 事物 反而 — 幼崽 的 小的 野鸡
,
.
,
但取而代之的是一群群幼小的活物——一窝窝的小野鸡,

[rer] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [ˈpəʊltri] , [ænd; ənd] [ˈpʌpɪz] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz] [ˈʌndər]
rare varieties of game and poultry , and puppies of different kinds under
稀有的 品种 的 游戏 和 家禽 , 和 小狗 的 不同的 种类 在下面
[ˈtreɪnɪŋ] .
training .
训练 .
珍稀的猎物和家禽品种, 以及正在训练的不同种类的幼犬。

[ðə; ði] [ˈbɑːkɪŋ] , [ˈtwɪtərɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈæktɪv] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃərz] [meɪd]
The barking , twittering , and active movements of all these little creatures made
这 叫声 , 推特 , 和 积极的 移动 的 全部 这些 小的 生物 制成
[ðə; ði] [pleɪs] [ˈtʃɪrf(ə)l] ,
the place cheerful ,
这 地方 快乐 ,
这些小动物的吠叫、鸣叫和活跃的动作让这里充满了欢乐。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈləʊnli] [səˈlemnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈwʊdlənd] [gleɪdz] ,
and took off from the lonely solemnity of the great woodland glades ,
和 采取 离开 从 这 孤独 严肃 的 这 伟大的 林地 林间空地 ,
于是, 他们离开了寂静庄严的大片林间空地。
[ˈstretʃɪŋ] [ʌʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .
stretching out from the clearing as far as eye could reach .
伸展 出去 从 这 清理 作为 远的 作为 眼睛 可以 抵达 .

从空地向外延伸, 一直延伸到视线所能及的尽头。
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [pleɪs] , [bʌt; bət] “ [aɪ ˈtiː][wəːnt, weənt][ˈoʊvər][ˈpɑːpjʊlərtɪd] ,
It was a very beautiful place , but “ it weren’t over populated ,
它 曾是 一个 非常 美丽的 地方 , 但 “ 它 不是 超过 人口稠密 ,
那是一个非常美丽的地方, 但是“那里人口并不多”。

“ [æz; əz][ˈmɪsɪz] [straʊd] [riˈmɑːkt] [wʌŋ] [faɪn] [dʒʊˈlaɪ] [ˈiːvnɪŋ] ,
” **as Mrs Stroud remarked one fine July evening ,**
” 作为 太太 斯特劳德 评论 — 美好的 七月 晚上 ,
正如斯特劳德夫人 在一个美好的七月夜晚所说:

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ][sæt][æɪt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ˈlʊkɪŋ] [ʌʊt] [æt; ət][ðə; ði] [wʊd] ,
as she sat at the door looking out at the wood ,
作为 她 卫星 在 这 门 寻找 出去 在 这 木头 ,
她坐在门口, 望着窗外的树林,
[ˈhævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [naɪts] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈkʌznz] .
having come to spend a couple of nights with her cousins .
拥有 来 到 花费 一个 夫妻 的 夜晚 和 她 表兄弟姐妹 .

她来和表亲们一起住几个晚上。
“ [wiː; wi][dəʊnt][faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈləʊnsəm] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] .
” **We don't find it lonesome , “ said Mrs Warren .**
” 我们 不 寻找 它 寂寞 , ” 说 太太 沃伦 .
“我们并不觉得孤独,”沃伦夫人说。

“ [ɪts] [nɑ:t] [ə'blʌv] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðæt] [pæθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
“ **It's not above half a mile down that path to the village** ,
“ 它是 不是 多于 一半 一个 英里 向下 那 小路 到 这 村庄 ,
“沿着这条小路走到村子里, 不超过半英里。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ju: 'es] ['skætəd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz] [ænd; ənd] ['gɑ:dnz]
and there's a good many of us scattered about in the lodges and gardens
和 有 一个 好的 许多 的 我们 疏散 关于 在 这 旅馆 和 花园
[tu:; tə] [meɪk] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['ʌðər] .
to make company for each other .
到 制作 公司 为了 每个 其他 .

我们当中有不少人分散在各个小屋和花园里, 互相作伴。

“ ['mɪsɪz] ['wɒrən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] , [wel] ['spʊʊkən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd]
“ **Mrs Warren was a pleasant - looking woman , well spoken , with a refined**
“ 太太 沃伦 曾是 一个 令人愉快的 - 寻找 女士 , 出色地 说 , 和 一个 精制
['æksent][ænd; ənd] ['mænər] ,
accent and manner ,
口音 和 方式 ,

沃伦夫人是一位相貌和蔼、谈吐优雅的女士, 举止和口音都很有教养。

['bi:ɪŋ] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rmər] ['gɑ:rdnər] [æt; ət] ['æʃkrɒft] [hɔ:l] .
being indeed the daughter of a former gardener at Ashcroft Hall .
存在 的确 这 女儿 的 一个 以前的 园丁 在 阿什克罗夫特 大厅 .
她的父亲曾是阿什克罗夫特庄园的园丁。

“ [wel] , “ [sed] ['mɪsɪz] [straʊd] , “ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [gleɪdz] [æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd]
“ **Well , “ said Mrs Stroud , “ there's something about them glades as I should find**
“ 出色地 , “ 说 太太 斯特劳德 , “ 有 某物 关于 他们 林间空地 作为 我 应该 寻找
[dɪ'presɪŋ] .
depressing .
沉闷 .

“嗯,”斯特劳德太太说, “那些林间空地总让我觉得有些压抑。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stri:t] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [si:] [ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
With a street , if you don't see the end of it ,
和 一个 街道 , 如果 你 不 看 这 结尾 的 它 ,
如果一条街看不到尽头,

[æt; ət] [li:st] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðeəz; ðəz] ['feləʊ] - ['kri:tʃərz] [ðer; ðər] , [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] [si:] [aɪ 'ti:] ;
at least you know there's fellow - creatures there , if you did see it ;
在 至少 你 知道 有 同伴 - 生物 那里 , 如果 你 做过 看 它 ;
至少你知道那里有其他生物, 如果你真的看到了的话;

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] ['seɪɪŋ] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [gri:n] ['æliz] .
but there's no saying what may be down among those green alleys .
但 有 不 说 什么 可能 是 向下 之中 那些 绿色的 小巷 .
但谁也说 不准那些绿树成荫的小巷里究竟藏着什么。

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʌn] [dʌz] [ə'sʊsɪet; ə'sʊʃɪet] [ʊvər'hæŋɪŋ] [tri:z] [wɪð; wɪθ][dæmp] . “
To say nothing that one does associate overhanging trees with damp . “
到 说 没有什么 那 一 做 联系 悬垂 树木 和 潮湿 . “
更不用说, 人们通常会将枝繁叶茂的树木与潮湿联系起来了。

“ [wel] , [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [gʊd] [fairz] , [bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv]['fju:əl]
“ **Well , we have to keep good fires , but , you see , there's plenty of fuel**
“ 出色地 , 我们 有 到 保持 好的 火灾 , 但 , 你 看 , 有 很多 的 燃料
[kloʊz] [baɪ] .
close by .
关闭 经过 .

“嗯, 我们必须保持良好的火势, 但是, 你看, 附近有很多燃料。”

[ænd; ənd] [haʊ] [did][juː; jʊ] [li:v] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈfæməli] ?

And how did you leave your brother and his young family ?
和 如何 做过 你 离开 你的 兄弟 和 他的 年轻的 家庭 ?

你是如何离开你的哥哥和他的年轻家庭的？

[aɪv] [ˈɔ:f(ə)n] [θɔ:t] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'nu:] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] . "

I've often thought I'd like to renew the acquaintance . "

我已经 经常 想法 ID 喜欢 到 更新 这 熟人 . "

我常常想，或许可以重新联系上这位老朋友。

" [wel] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [helθ] , " [sed] [ˈmɪsɪz] [straʊd] .

" Well , they have their health , " said Mrs Stroud .

" 出色地 , 他们 有 他们的 健康 , " 说 太太 斯特劳德 .

“嗯，他们身体健康，”斯特劳德夫人说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] , [ˈɑ:rlət] , [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [æn; ən][æŋˈzaɪəti] , [ænd; ənd][ðem; ðəm]

" But there , Charlotte , young people are always an anxiety , and them

" 但 那里 , 夏洛特 , 年轻的 人们 是 总是 一个 焦虑 , 和 他们

[ˈgɜ:lz][duː][wa:nt][ə; eɪ] [ˈmʌðəz] [aɪ] . "

girls do want a mother's eye . "

女孩们 做 想 一个 母亲的 眼睛 . "

“但是，夏洛特，年轻人总是让人焦虑，那些女孩确实需要母亲的关注。”

" [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [duː] , [pʊr] [θɪŋz] .

" No doubt they do , poor things .

" 不 怀疑 他们 做 , 贫穷的 事物 .

“毫无疑问，它们确实如此，可怜的孩子。”

[waɪ] , [ðə; ði] [ˈeldɪst] [mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] . "

Why , the eldest must be quite a young woman . "

为什么 , 这 长子 必须 是 相当 一个 年轻的 女士 . "

“哎呀，年纪最大的那位肯定是个很年轻的姑娘。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [əˈɡenst] [ˈmɑ:rθə] [dʒeɪn] , " [sed] [ˈmɪsɪz] [straʊd]

" I don't know that there's much to be said against Martha Jane , " said Mrs Stroud

" 我 不 知道 那 有 很多 到 是 说 反对 玛莎 简 , " 说 太太 斯特劳德

.
:
.

“我不知道有什么可以批评玛莎·简的，”斯特劳德太太说。

" [ʃiːz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɡɜ:rl] [ɪˈnʌf] [ɪn][hɜ:r; hər] [wei] , [ðʊʊ] [tuː] [mʌtʃ] [set][ɑ:n][hɜ:r; hər] [bʊk] ,

" She's a good girl enough in her way , though too much set on her book ,

" 她是 一个 好的 女孩 足够的 在 她 方式 , 尽管 也 很多 放 在 她 书 ,

“她从某种意义上来说是个好女孩，虽然太专注于她的书了。”

[ænd; ənd] [ki:ps] [hɜ:r'self][tuː; tə][hɜ:r'self] [tuː] [mʌtʃ] , [tuː; tə][maɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] .

and keeps herself to herself too much , to my thinking .

和 保持 她自己 到 她自己 也 很多 , 到 我的 思维 .

我觉得她太孤僻了。

[ɪf] [ðæt] [ɡɜ:rl][ˈevər] [ˈsetlɪz] [ɪn][laɪf] , [ʃi:l] [teɪk] [ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [stɪk] [æt; ət][læst] ,

If that girl ever settles in life , she'll take the crooked stick at last ,

如果 那 女孩 曾经 定居点 在 生活 , 壳 拿 这 歪 戳 在 最后的 ,

如果那个女孩有朝一日安定下来，她最终会接受那根弯曲的棍子。

[mɑ:rk][maɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][aɪ ˈtiː] . "

mark my word for it . "

标记 我的 单词 为了 它 . "

我保证。

“ [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [ˈeni] [ˈpraːspekts] ？ ” [æskt] [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] 。

“ Has she any prospects ？ ” asked Mrs Warren 。
“ 有 她 任何 前景 ？ ” 问 太太 沃伦 。

“她有前途吗？”沃伦太太问道。

“ [ʃiː; ʃi] [maɪt] ， ” [sed] [ˈmɪsɪz] [straʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈemfəsis] 。

“ She might 。 ” said Mrs Stroud with emphasis 。
“ 她 可能 ， ” 说 太太 斯特劳德 和 强调 。

“她可能会，”斯特劳德夫人强调说。

“ [ʌndərˈteɪkɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [treɪd] ，

“ Undertaking is an excellent trade 。 ”
“ 承诺 是 一个 出色的 贸易 ；

“经营是一项非常好的行业，

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [siːz] [jʌŋ] [ˈmɪstər] [ˈklɛmənts] [ˈfriːkwənt] [æt; ət][ˈfjuːnərəlz] — [ɔːr] [maɪt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [lʊkt]

and she sees young Mr Clements frequent at funerals — or might if she looked
和 她 看到 年轻的 先生 克莱门茨 频繁 在 葬礼 — 或者 可能 如果 她 看起来

[hɪz; ɪz] [wei] ，

his way 。
他的 方式 ；

她经常在葬礼上看到年轻的克莱门茨先生——如果她仔细看的话，或许就能看到了。

[æz; əz][aɪm][ˈsɜːrt(ə)n] [ʃɒr] [hiː; hi] [lʊks] [hɜːrɪz] 。

“ as I'm certain sure he looks hers 。 ”
“ 作为 我是 肯定 当然 他 看起来 她的 。”

我确信他长得像她。

“ [wel] ， [ˈgɜːlz] [wɪl] [hæv; həv][ðer; ðər] [ˈfiːlɪŋz] ， ” [sed] [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] 。

“ Well 。 ” girls will have their feelings 。 ” said Mrs Warren 。
“ 出色地 ， 女孩们 将要 有 他们的 情怀 ， ” 说 太太 沃伦 。

“嗯，女孩子都会有她们的感受，”沃伦太太说。

“ [ænd; ænd] [ˈɪznt] [ðə; ðɪ][nekst][wʌn] [ˈgrʊʊɪŋ] [ʌp] [tuː] ？ ”

“ And isn't the next one growing up too ？ ”
“ 和 不是 这 下一个 — 生长 向上 也 ？ ”

“难道下一个孩子就不也在长大吗？”

“ [ɑː] ， ” [sed] [ˈmɪsɪz] [straʊd] ， [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [saɪ] 。

“ Ah 。 ” said Mrs Stroud 。 ” with a profound sigh 。
“ 啊 ， ” 说 太太 斯特劳德 ， 和 一个 深刻的 叹 。

“啊，”斯特劳德太太深深地叹了口气说道。

“ [ðeəz; ðəz] [wɜːrs] [fɔːlts] [ðæn; ðən] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ˈbækwərd] [ˈæftər][ɔːl] ， [ænd; ænd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈflɒrəns]

“ There's worse faults than being too backward after all 。 ” and that there Florence
“ 有 更糟 故障 比 存在 也 落后 后 全部 ， 和 那 那里 佛罗伦萨

[ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][ˈtraɪəl] 。

is indeed a trial 。
是 的确 一个 审判 。

“毕竟，还有比过于落后更严重的错误，而佛罗伦萨确实是一个考验。”

[aɪ] [tel] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ðæt] [gʊd] [ˈsɜːrvɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [tʃæns] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ，

I tell my brother that good service is the only chance for her 。
我 告诉 我的 兄弟 那 好的 服务 是 这 仅有的 机会 为了 她 ，

我告诉哥哥，良好的服务是她唯一的出路。

[ænd; ænd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsʌlt] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] 。

“ and that I should consult you about it 。 ”
“ 和 那 我 应该 咨询 你 关于 它 。”

“我应该就此事征求你的意见。”

“ [aɪ] [θɔ:t] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ʃɑ:p] . ”
“ **I thought she was in a shop .** ”
“ 我 想法 她 曾是 在 一个 店铺 . ”

“我以为她在商店里。”

“ [ʃiː; ʃɪ][wɜ:r; wər] . ”
“ **She were .** ”
“ 她 是 . ”

她就是。

[bʌt; bət] [θruːn] [ʌp][æn; ən] ['eksələnt] [tʃæns] .
But she've thrown up an excellent chance .
但 她有 抛掷 向上 一个 出色的 机会 .

但她错失了一次绝佳的机会。

“ [hɪr] ['mɪsɪz] [straʊd] ['entərd] [ɑ:n][ə; eɪ] [b:ŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['flɒrənsɪz] [ə'pɪrəns] , ['kærəktər] , ”
“ **Here Mrs Stroud entered on a long account of Florence's appearance , character ,** ”
“ 这里 太太 斯特劳德 进入 在 一个 长的 帐户 的 佛罗伦萨的 外貌 , 特点 , ”
[ænd; ænd][ˈri:s(ə)nt][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
and recent history ,
和 最近的 历史 ,

“这时，斯特劳德夫人开始长篇大论地讲述弗洛伦斯的容貌、性格和近况。”

[ˈendɪŋ] [wɪð; wɪθ] : “ [soʊ] , [ˈʃɑ:rlət] , ”
ending with : “ So , Charlotte ,
结束 和 : “ 所以 , 夏洛特 ,

最后说道：“所以，夏洛特，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ʃi:z] [ðæt] ['flaʊnsɪ] [ænd; ænd] [ðæt] ['flaɪtɪ] [ðæt] [ʃi:l] [kʌm] [tuː; tə][noʊ] [ɡʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ]
seeing that she's that flouncy and that flighty that she'll come to no good as she
看到 那 她是 那 飘逸的 和 那 轻浮 那 壳 来 到 不 好的 作为 她
[ɪz] ,
is ,
是 ,

看她那轻浮飘飘的性格，照这样下去肯定不会有好结果。

[aɪ] [θɔ:t] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][hɜ:r; hər] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] ['haʊski:pər] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt][aɪ 'tiː]
I thought if you could get her under the housekeeper here for a bit it
我 想法 如果 你 可以 得到 她 在下面 这 管家 这里 为了 一个 少量 它
[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈri:əl] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][maɪ] [pʊr] ['brʌðər] . ”
would be a real kindness to my poor brother . ”
会 是 一个 真实的 仁慈 到 我的 贫穷的 兄弟 . ”

我想，如果你能让她暂时跟这里的管家待一段时间，那对我可怜的弟弟来说真是莫大的恩惠。”

“ [bʌt; bət][ˈmɪsɪz] [heɪ] [wʊd] ['nevər] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ][gɜ:rl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['flaɪtɪ] [ænd; ænd] ['flaʊnsɪ] . ”
“ **But Mrs Hay would never look at a girl that was flighty and flouncy .** ”
“ 但 太太 干草 会 绝不 看 在 一个 女孩 那 曾是 轻浮 和 飘逸的 . ”

“但是海伊夫人绝不会看上一个轻浮轻佻的女孩。”

[ðə; ðɪ] ['sɜ:rvənt] [ɑ:r; ər] [kept] [æz; əz] [strikt] [ænd; ænd][oʊld] - ['fæʃnd] [æz; əz]['pa:səb(ə)l] — [pleɪn] [strɔː]
The servants are kept as strict and old - fashioned as possible — plain straw
这 仆人 是 保留 作为 严格的 和 老的 - 造型 作为 可能的 — 清楚的 稻草
[ˈbɒnɪts] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] ,
bonnets on Sunday ,
引擎盖 在 星期日 ,

仆人们被要求尽可能地保持严格的传统着装——星期天要戴朴素的草帽，

[ænd; ænd][æz; əz][ˈlɪt(ə)l] ['lɪbərtɪ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .
and as little liberty as can be .
和 作为 小的 自由 作为 能 是 .

以及尽可能少的自由。

[nɒʊ] [daʊt] [ðeɪ] [lɜ:rn] [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] [wel] ,
No doubt they learn their business well ,
不 怀疑 他们 学习 他们的 商业 出色地 ,

毫无疑问，他们对自己的业务非常精通。

[bʌt; bət][aɪ][du:] [θɪŋk] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈleɪdi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [fi:; fi] [maɪt] [si:] [hɜ:r; hər] [wei]
but I do think if there was a lady at the head she might see her way
但 我 做 思考 如果 那里 曾是 一个 女士 在 这 头 她 可能 看 她 方式
[tu:; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [θɪŋz] [ə; eɪ][bɪt] [ˈplezəntə] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] .
to making things a bit pleasanter for young people .
到 制作 事物 一个 少量 更令人愉悦 为了 年轻的 人们 .

但我认为，如果由一位女士担任领导，她或许能找到办法让年轻人的生活更愉快一些。

- [tɪz][ə; eɪ] [dʌl] [haʊs] , [ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər] [mɪs] [ˈdʒerəlɪn; -daɪn][hɜ:rˈself] ,
'Tis a dull house , even for Miss Geraldine herself ,
- 的 一个 乏味的 房子 , 甚至 为了 错过 杰拉尔德 她自己 ,

即使对杰拉尔德小姐来说，这房子也太乏味了。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ˈevər] [sɪns] [ðə; ði][taɪm] [ju:; jʊ] [nɒʊ] [ʌv; əv] . "
and has been ever since the time you know of . "
和 有 到过 曾经 自从 这 时间 你 知道 的 . "

自从你所知的那个时候起，一直都是如此。

" [eɪ] , " [sed] [ˈmɪsɪz] [straʊd] [mɪˈstɪriəsli] ,
" Ay , " said Mrs Stroud mysteriously ,
" 哎 , " 说 太太 斯特劳德 神秘地 ,

“哎，”斯特劳德太太神秘兮兮地说。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ðæt] [ðer; ðər] [ʌnˈlʌki] [ˈhæri] [ðæt] [ˈflɒrəns] [teɪks] [ˈæftər] — [mɔ:rz] [ðə; ði] [ˈpɪti] .
" and it's that there unlucky Harry that Florence takes after — more's the pity .
" 和 它是 那 那里 倒霉 哈里 那 佛罗伦萨 需要 后 — 更多 这 遗憾 .

“而弗洛伦斯却像极了那个不幸的哈里——真是太可惜了。”

[wel] , [tel] [em ˈi:] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [jʌŋ] [fɒlk] . "
Well , tell me about your young folk . "
出色地 , 告诉 我 关于 你的 年轻的 民间 . "

“那说说你们的年轻人吧。”

" [wel] , [ned] , [ju:; jʊ] [nɒʊ] ,
" Well , Ned , you know ,
" 出色地 , 内德 , 你 知道 ,

“嗯，内德，你知道的，

[ɪz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] — [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [ˈstedi] [gɜ:rl] — [ænd; ənd] [ˈbesɪz] [gɑ:t][ðə; ði]
is under his father — his wife is a very nice steady girl — and Bessie's got the
是 在下面 他的 父亲 — 他的 妻子 是 一个 非常 好的 稳定的 女孩 — 和 贝西的 得到 这
[ˈrəʊzberi] [sku:l] ;
Roseberry school ;
玫瑰莓 学校 ;

在他父亲的领导下——他的妻子是一个非常善良稳重的女孩——贝西在罗斯伯里学校上学；

[fi:; fi][gɑ:t][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [səˈtɪfɪkət] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈdu:ɪŋ] [wel] .
she got a first - class certificate , and is doing well .
她 得到 一个 第一的 - 班级 证书 , 和 是 正在做 出色地 .

她获得了优异的成绩证书，而且发展得很好。

[ænd; ənd] [wɪn] — [wɪə(r)] [ˈræðər] [ʌnˈsetld] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][maɪndz] [əˈbaʊt] [wɪn] .
And Wyn — we're rather unsettled in our minds about Wyn .
和 温 — 是 相当 不安的 在 我们的 思想 关于 温 .

至于 Wyn——我们对 Wyn 的感觉相当不安。

[hiː; hi][dəʊnt] [si:m] [kwaɪt] [ðə; ði] [bɪld] , [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [θɪŋks] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkiːpər] ,
He don't seem quite the build , the father thinks , for a keeper ,
他 不 似乎 相当 这 建造 , 这 父亲 思考 , 为了 一个 守门员 ,
父亲心想, 他这身材看起来不太像个能养活自己的男人。

[ænd; ənd][hiː; hi][dəʊnt][duː] [mʌtʃ] [bʌt; bət] [li:d] [əˈbaʊt] [pɔːr] [ˈmɪstər] [ˈɛdgəz] [ˈpoʊni] [[eɪz] [ænd; ənd]
and he don't do much but lead about poor Mr Edgar's pony chaise and
和 他 不 做 很多 但 带领 关于 贫穷的 先生 埃德加的 小马 躺椅 和
[əˈtend] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
attend to his birds and beasts for him .
出席 到 他的 鸟类 和 野兽 为了 他 .

他除了牵着可怜的埃德加先生的小马车四处走动, 以及帮他照料鸟兽之外, 什么也没做。
[ˈmɪstər][ˈɛdgər] [si:mz] [tuː; tə][ˈfænsi][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɪə(r)][glæd][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Mr Edgar seems to fancy him , and we're glad to do anything for the
先生 埃德加 似乎 到 想要 他 , 和 是 高兴的 到 做 任何事物 为了 这
[pɔːr] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] .
poor young gentleman .
贫穷的 年轻的 绅士 .

埃德加先生似乎很喜欢他, 我们也乐意为这位可怜的年轻绅士做任何事。
[bʌt; bət] [ˈbesi] , [[iː; ji] [sez] [ðæt] [ɪts] [ɔːl] [ˈveri] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [liːdz] [tuː; tə]
But Bessie , she says that it's all very well for the present , but it leads to
但 贝西 , 她 说道 那 它是全部 非常 出色地 为了 这 展示 , 但 它 线索 到
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

但贝西说, 这一切现在看来都很好, 但最终什么也得不到。
[wɪn] [diˈkleəz] [ˈhiːl] [biː; bi][ˈmɪstər] [ˈɛdgəz] [ˈsɜːrvənt] [wen] [hiː; hi] [grəʊz] [ʌp] .
Wyn declares he'll be Mr Edgar's servant when he grows up .
温 声明 地狱 是 先生 埃德加的 仆人 什么时候 他 生长 向上 .
温恩宣称他长大后要当埃德加先生的仆人。

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [pɔːr] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] !
But there , poor young gentleman !
但 那里 , 贫穷的 年轻的 绅士 !
但是, 可怜的年轻先生!

[ðeəz; ðəz][noʊ] [kaʊntɪŋ] [ɑːn][ðæt] — [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪn] [maɪt] [teɪk] [tuː; tə] [ðæt] [laɪn][ɪn][ðə; ði]
there's no counting on that — but of course Wyn might take to that line in the
有 不 计数 在 那 — 但 的 课程 温 可能 拿 到 那 线 在 这
[end] ,
end ,
结尾 ,

这事儿谁也不准——但当然, 温最终也可能会接受这种说法。
[ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][ˈdʒentəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz][ˈvælit; ˈvæleɪ; væˈleɪ] . " "
and be a gentleman's valet . "
和 是 一个 绅士的 代客泊车 . "

做一位绅士的贴身男仆。
" [ænd; ənd][ˈmɪstər] [ˈælwɪn] , [ðæt] [wɪn] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ˈæftər] , [ˈhævnt] [ˈnevər] [kʌm] [hoʊm] ? " "
" **And Mr Alwyn , that Wyn was named after , haven't never come home ? "** "
" 和 先生 艾尔文 , 那 温 曾是 命名 后 , 还没有 绝不 来 家 ? " "
"还有阿尔温先生, 就是那个以他名字命名的温先生, 他从来没回家过吗? "

" [ˈnevər] — [nɔːr][ˈnevər] [wɪl] , [tuː; tə][maɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] .
" **Never — nor never will , to my thinking .**
" 绝不 — 也不 绝不 将要 , 到 我的 思维 .
"在我看来, 永远不会发生, 也永远不会发生。"

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [mɪs] ['dʒerəldiːn, -daɪn] , [ən'les] ['mɪstər] ['kʌnɪŋ,hæm] [liːvz]
The place is like to come to Miss Geraldine , unless Mr Cunningham leaves
这 地方 是 喜欢 到 来 到 错过 杰拉拉丁 , 除非 先生 坎宁安 树叶
[aɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər][dʒeɪmz] ,
it to Mr James ,
它 到 先生 詹姆斯 ,

除非坎宁安先生把这地方留给詹姆斯先生，否则杰拉拉丁小姐就得把它收起来了。

[hɪz; ɪz] ['nefjuː] .
his nephew .
他的 侄子 .

他的侄子。

" ['mɪsɪz] ['wɒrən] [wʌz; wəz]['oʊnli][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ] [wel] - [noʊn] [fæktɪs] ,
" **Mrs Warren was only relating well - known facts ,**
" 太太 沃伦 曾是 仅有的 相关 出色地 - 已知 事实 ,
沃伦夫人只是在陈述众所周知的事实而已。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪ'livəd] [hɜːr'self][ʌv; əv] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] ['dɪɡnɪfaɪd] ['gɔːsɪp] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [praɪd] ['iːv(ə)n]
as she delivered herself of this piece of dignified gossip with some pride even
作为 她 发表 她自己 的 这 片 的 凝重 闲话 和 一些 自豪 甚至
[ɪn][ðə; ði] [mɪs'fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['fæməli] ['ʌndər] [huːz] ['ʃædəʊ] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] ,
in the misfortunes of the great family under whose shadow she lived ,
在 这 不幸 的 这 伟大的 家庭 在下面 谁 阴影 她 居住地 ,
即使身处她所依附的显赫家族遭遇不幸，她依然带着几分骄傲，绘声绘色地讲述着这则流言蜚语。

[ænd; ænd]['mɪsɪz] [straʊd] [saɪd] [ænd; ænd] [lʊkt] [ɪm'prest] .
and Mrs Stroud sighed and looked impressed .
和 太太 斯特劳德 叹了口气 和 看起来 印象深刻 .
斯特劳德夫人叹了口气，看起来很佩服。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [smɔːl] [ænd; ænd] [ɡreɪt] [hæv; həv][ðer; ðər] ['trʌblz] ,
" **Well , " she said , " small and great have their troubles ,**
" 出色地 , " 她 说 , " 小的 和 伟大的 有 他们的 麻烦 ,
“嗯,”她说,“无论大小，都有各自的烦恼。”

[ænd; ænd]['mɪstər] ['ælwɪn] [wɜːr; wər][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] ['hæri] , [ænd; ænd] [wer] [wʌn][ɪz][ðə; ði] ['ʌðəz]
and Mr Alwyn were no better than Harry , and where one is the other's
和 先生 艾尔文 是 不 更好的 比 哈里 , 和 在哪里 一 是 这 其他的
['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] . " **likely to be . "**
可能 到 是 . "
艾尔温先生也好不到哪里去，哈里在哪里，艾尔温先生很可能也在哪里。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] [felt] [ə; eɪ] [rɪ'ɡret] , " [sed] ['mɪsɪz] ['wɒrən] ,
" **I've always felt a regret , " said Mrs Warren ,**
" 我已经 总是 毛毡 一个 后悔 , " 说 太太 沃伦 ,
“我一直感到后悔,”沃伦夫人说。

" [ðæt] [wiː; wi] ['kʊdnt] [teɪk] ['betər] [ker] [ʌv; əv] ['hæri] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][juː 'es] [hɪr] .
" **that we couldn't take better care of Harry when he was sent to us here .**
" 那 我们 不能 拿 更好的 关心 的 哈里 什么时候 他 曾是 发送 到 我们 这里 .
“我们没能更好地照顾被送到我们这里的哈利。”

[ænd; ænd] [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] , [ɪ'lɪzəbəθ] ,
And I've been thinking , Elizabeth ,
和 我已经 到过 思维 , 伊丽莎白 ,
我一直在想，伊丽莎白，

[ðæt] [ɪf] [dʒɑ:n][ˈwɪtəkə, ˈhwɪtəkə] [wʊd] [trʌst] [ju: ˈes][wɪð; wɪθ] [ˈflɒrəns] [aɪ][jʊd; ʃəd][bi:; bi][glæd][tu:; tə]
that if John Whittaker would trust us with Florence I should be glad to
那 如果 约翰 惠特克 会 相信 我们 和 佛罗伦萨 我 应该 是 高兴的 到
[hæv; həv][hɜ:r; hər] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] ,
have her here for a time ,
有 她 这里 为了 一个 时间 ,
如果约翰·惠特克先生愿意把弗洛伦斯托付给我们, 我很高兴她能在这里待一段时间。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
and see if I could make anything of her .
和 看 如果 我 可以 制作 任何事物 的 她 .
看看我能不能利用她做点什么。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:z] [gɔ:t][wɪð; wɪθ][ˈaɪd(ə)][ˈgɜ:lz] ,
It would be a change , and if she's got with idle girls ,
它 会 是 一个 改变 , 和 如果 她是 得到 和 闲置的 女孩们 ,
那将是一种改变, 如果她和那些游手好闲的女孩在一起,

[aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈseprət] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðem; ðəm] . "
it would separate her from them . "
它 会 分离 她 从 他们 . "
这将使她与他们分离。

" [wel] , [ðeəd] [bi:; bi][noʊ] [stri:ts] [hɪr] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][rʌn] [ɪn] , " [sed] [ˈmɪsɪz] [straʊd] .
" **Well , there'd be no streets here for her to run in , "** said Mrs Stroud .
" 出色地 , 那里 是 不 街道 这里 为了 她 到 跑步 在 , " 说 太太 斯特劳德 .
"嗯, 这里没有街道让她奔跑,"斯特劳德太太说。

" [jʊə(r)] [ˈveri] [kaɪnd] , [ˈʃɑ:rlət] , [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][ˈhændfʊl] [ðæt]
" **You're very kind , Charlotte , but I doubt you don't know what a handful that**
" 你是 非常 种类 , 夏洛特 , 但 我 怀疑 你 不 知道 什么 一个 少数 那
[ðer; ðər][gɜ:rl][ɪz] ! "
there girl is ! "
那里 女孩 是 ! "
"夏洛特, 你真是太好了, 但我怀疑你是否知道那女孩有多难管! "

" [aɪv] [si:n] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈgɜ:lz][ɪn][maɪ] [taɪm] , " [sed] [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] , [ˈsmaɪlɪŋ] ,
" **I've seen a good many girls in my time , "** said Mrs Warren , smiling ,
" 我已经 已见 一个 好的 许多 女孩们 在 我的 时间 , " 说 太太 沃伦 , 微笑 ,
"我这辈子见过不少女孩,"沃伦太太笑着说。

" [ðʊʊ] [maɪ] [ˈbesi] [ɪz][ə; eɪ][ˈkwaiət][wʌn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][faɪndz][hɜ:r'self][ə; eɪ][bɪt] [dʌl] [æt; ət][fɜ:rst]
" **though my Bessie is a quiet one ; and if she finds herself a bit dull at first**
" 尽管 我的 贝西 是 一个 安静的 一 ; 和 如果 她 发现 她自己 一个 少量 乏味的 在 第一的
,
/
,
"虽然我的贝西性格比较安静; 如果她一开始觉得有点无聊,

[ɪts] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃɪ] [dɪˈzɜ:rvz] , [baɪ][jʊr; jər] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [pʊr] [θɪŋ] ! "
it's no more than she deserves , by your account of her , poor thing ! "
它是 不 更多的 比 她 值得 , 经过 你的 帐户 的 她 , 贫穷的 事物 ! "
照你这么说, 可怜的姑娘, 她罪有应得!

" [aɪ] [bɪˈli:v] [maɪ] [ˈbrʌðər] - [əl] [send] [hɜ:r; hər][ɔ:f] [streɪt] , " [sed] [ˈmɪsɪz] [straʊd] .
" **I believe my brother ' ll send her off straight , "** said Mrs Stroud .
" 我 相信 我的 兄弟 - 二 发送 她 离开 直的 , " 说 太太 斯特劳德 .
"我相信我哥哥会直接把她送走,"斯特劳德太太说。

“ [ɪts] [ˈdaʊnrart] [ˈfrendli] [ʌv; əv][juː; jə] , [ˈʃɑːrlət] , [ænd; ənd] [ˈflɔːri] [jæl; jəl] [kʌm] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv]
“ **It's downright friendly of you , Charlotte , and Florrie shall come , if I have**
“ 它是 彻头彻尾 友好的 的 你 , 夏洛特 , 和 弗洛里 将 来 , 如果 我 有
[tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][maɪ'self] .
to bring her myself .
到 带来 她 我 .

“夏洛特，你真是太友好了，如果非得我亲自带弗洛里来，那她也会来的。”

“ [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [kɑːnʃi'enʃəs] [ˈwʊmən] ;
“ **Mrs Warren was a kind and conscientious woman ;**
“ 太太 沃伦 曾是 一个 种类 和 尽责的 女士 ;

“沃伦夫人是一位善良尽责的女性；

[bʌt; bət][fiː; ji] [wʊd] [ˈhɑːrdli][hæv; həv] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][ˈbɜːrd(ə)n][hɜːr'self][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n]
but she would hardly have proposed to burden herself with such a maiden
但 她 会 几乎 有 建议的 到 负担 她自己 和 这样的 一个 少女
[æz; əz] [ˈflɒrəns] [wʌz; wəz] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][fɔːr; fər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
as Florence was described to be but for circumstances which had
作为 佛罗伦萨 曾是 描述 到 是 但 为了 情况 哪个 有
[ˈɔːlweɪz] [dwelt] [ɑːn][hɜːr; hər][maɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪˈɡret] [ænd; ənd] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] .
always dwelt on her mind with a sense of regret and responsibility .
总是 居住 在 她 头脑 和 一个 感觉 的 后悔 和 责任 .

但若非种种让她一直感到遗憾和责任的境况，她恐怕也不会主动提出要与像弗洛伦斯这样一位被描述为少女的女子共度余生。

 [wɛn] [ˈhæri] [ˈwɪtəkɜː, ˈhwɪtəkɜː][hæd; həd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ænt] [pʊt][,aɪˈtiː] , [meɪd] [ˈræpli] [tuː] [ha:t][tuː; tə]
When Harry Whittaker had , as his aunt put it , made Rapley too hot to
什么时候 哈里 惠特克 有 , 作为 他的 阿姨 放 它 , 制成 拉普利 也 热的 到
[hoʊld][hɪm; ɪm] ,
hold him ,
抓住 他 ,

正如哈里·惠特克的姑妈所说，他让拉普利热得都抱不动他了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə] [ˈæʃkrɒft] [tuː; tə][traɪ] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm][fɪt]
he had been sent to Ashcroft to try if his cousin could make him fit
他 有 到过 发送 到 阿什克罗夫特 到 尝试 如果 他的 表哥 可以 制作 他 合身
[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈʌndər] - [ˈkiːpərz] [pleɪs] ,
for an under - keeper's place ,
为了 一个 在下面 - 守门员 地方 ,

他被派往阿什克罗夫特，看看他的表兄能否让他胜任副守门员的职位。

[ə,lɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] [ned] .
alongside of his own son Ned .
旁边 的 他的 自己的 儿子 内德 .

与他自己的儿子内德一起。

[ˈhəriːz] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] [dɪspəˈzɪ(ə)n] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʌnˈfɪtɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ]
Harry's spirit of adventure and active disposition were not unfitted for such
哈利的 精神 的 冒险 和 积极的 处置 是 不是 不合适的 为了 这样的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

哈利的冒险精神和积极进取的性格非常适合这项工作。

[ænd; ənd][ðə; ði][plæn] [lʊkt] [ˈhoʊpf(ə)] .
and the plan looked hopeful .
和 这 计划 看起来 充满希望 .

这个计划看起来很有希望。

[æ̣t; ə̣t] [ð̣æ̣t] [ṭaɪ̣m] [ˈæ̣ʃkrɔ̣ft] [hɔ̣:l] [hæ̣d; hə̣d] [bɪ̣n] [ə̣; eɪ̣] [ˈgeɪ̣ʒ] [pleɪ̣s] [ð̣æ̣n; ð̣ən][aɪ̣ ˈti:] [wɔ̣z; wə̣z] [naʊ̣] .
At that time Ashcroft Hall had been a gayer place than it was now .
在 那 时间 阿什克罗夫特 大厅 有 到过 一个 更gay 地方 比 它 曾是 现在 .

当时的阿什克罗夫特庄园比现在更热闹一些。

[ˈmɪ̣stər] [ˈkʌ̣nɪ̣ŋhæ̣m] [wɔ̣z; wə̣z] [stɪ̣l] [ə̣; eɪ̣] [jʌ̣ŋ] [mæ̣n] , [ˈteɪ̣kɪ̣ŋ] [hɪ̣z; ɪ̣z] [fʊ̣l] [ʃer] [ɪ̣n][sə̣ˈsaɪ̣əti] ,
Mr Cunningham was still a young man , taking his full share in society ,
先生 坎宁安 曾是 仍然 一个 年轻的 男人 , 采取 他的 满的 分享 在 社会 ,
坎宁安先生当时还很年轻, 完全融入了社会。

[æ̣nd; ə̣nd][hɪ̣z; ɪ̣z] [tu:] [sʌ̣nz] [wɜ̃:r; wə̃:r] [ˈæ̣ktɪ̣v] , [haɪ̣] - [ˈspɪ̣rɪ̣tɪ̣d] [jʊ̣θs] [ʌ̣v; ə̣v] [ˌsɪ̣ksˈti:̣n] [æ̣nd; ə̣nd] [ˈtwenti] ,
and his two sons were active , high - spirited youths of sixteen and twenty ,
和 他的 二 儿子们 是 积极的 , 高的 - 精神抖擞 青年 的 十六 和 二十 ,
他的两个儿子分别是十六岁和二十岁, 都是活泼好动、精力充沛的年轻人。

[dɪ̣ˈvʊ̣tɪ̣d] [tu:; tə̣] [spɔ̃:rt] [æ̣nd; ə̣nd] [tu:; tə̣] [ə̣ˈmju:̣zmə̣nts] [ʌ̣v; ə̣v] [ɔ̃:l] [kaɪ̣ndz] .
devoted to sport and to amusements of all kinds .
奉献 到 运动 和 到 娱乐 的 全部 种类 .

致力于体育运动和各种娱乐活动。

[ˈæ̣lwin] , [ð̣ə̣; ð̣i] [ˈeldɪ̣st] , [wɔ̣z; wə̣z][æ̣t; ə̣t] [hoʊ̣m] [æ̣t; ə̣t][ð̣ə̣; ð̣i] [ṭaɪ̣m] [wen] [ˈhæ̣əri] [ˈwɪ̣təḳ-, ˈhwɪ̣təḳ-][wɔ̣z; wə̣z]
Alwyn , the eldest , was at home at the time when Harry Whittaker was
艾尔文 , 这 长子 , 曾是 在 家 在 这 时间 什么时候 哈里 惠特克 曾是
[sent] [tu:; tə̣] [ˈæ̣ʃkrɔ̣ft] .
sent to Ashcroft .
发送 到 阿什克罗夫特 .

哈里·惠特克被送往阿什克罗夫特时, 老大阿尔温在家。

[hi:; hi][hæ̣d; hə̣d][ð̣ə̣; ð̣i][sɔ̃:rt][ʌ̣v; ə̣v] [greɪ̣s] [æ̣nd; ə̣nd] [gʊ̣d] - [ˈneɪ̣tʃər] [wɪ̣t] [wɪ̣nz] [æ̣n; ə̣n] [ˈi:̣zi] [ˈpɑ̃:rd(ə̣)n] ,
He had the sort of grace and good - nature which wins an easy pardon ,
他 有 这 种类 的 优雅 和 好的 - 自然 哪个 胜利 一个 简单的 赦免 ,
他拥有那种优雅和善良的品格, 很容易获得赦免。

[æ̣t; ə̣t] [ˈeni] [reɪ̣t] [ə̣ˈmʌ̣ŋ] [oʊ̣ld] [frendz] [æ̣nd; ə̣nd] [dɪ̣ˈpendə̣nts] , [fɔ̃:r; fə̃:r][ə̣; eɪ̣] [ˈkærə̣ktər] [fɔ̃:r; fə̃:r] [ˈaɪ̣dl̩nəs]
at any rate among old friends and dependents , for a character for idleness
在 任何 速度 之中 老的 朋友们 和 家属 , 为了 一个 特点 为了 懒惰
[æ̣nd; ə̣nd] [ɪ̣kˈstrævə̣gə̣ns] ,
and extravagance ,
和 奢侈 ,

至少在老朋友和亲属中, 他被认为是一个懒惰和奢侈的人。

[æ̣nd; ə̣nd][ˈnæt̩(ə̣)rə̣li][hi:; hi][æ̣nd; ə̣nd][hɪ̣z; ɪ̣z] [ˈbrʌ̣ðər] [wɜ̃:r; wə̃:r] [ɪ̣ˈnɪ̣mə̣t] [æ̣nd; ə̣nd] [kəmˈpæ̣njənə̣bl]
and naturally he and his brother were intimate and companionable
和 自然 他 和 他的 兄弟 是 亲密的 和 友善的
[wɪ̣ð; wɪ̣θ][ð̣ə̣; ð̣i] [jʌ̣ŋ] [ˈki:pə̣z] ,
with the young keepers ,
和 这 年轻的 守门员 ,

他和他的兄弟自然与年轻的饲养员们关系亲密, 相处融洽。

[saɪ̣d][baɪ̣][saɪ̣d][wɪ̣ð; wɪ̣θ] [hu:m] [ð̣eɪ̣] [hæ̣d; hə̣d] [ɡroʊ̣n] [ʌ̣p] .
side by side with whom they had grown up .
边 经过 边 和 谁 他们 有 生长 向上 .

与自己一起长大的人并肩而立。

[aɪ̣ ˈti:] [wɔ̣z; wə̣z] [kwaɪ̣t] [nu:] [tu:; tə̣] [ˈhæ̣əri] [ˈwɪ̣təḳ-, ˈhwɪ̣təḳ-][tu:; tə̣] [spend] [lɔ̃:ŋ] [deɪ̣z] [ɪ̣n][ə̣; eɪ̣]
It was quite new to Harry Whittaker to spend long days in a
它 曾是 相当 新的 到 哈里 惠特克 到 花费 长的 天 在 一个
[ˈdʒentəl̩mə̣nz, ˈdʒenəl̩mə̣nz] [ˈkʌ̣mpə̣ni] ,
gentleman's company ,
绅士的 公司 ,

对哈里·惠特克来说, 长时间与一位绅士相处是相当新鲜的体验。

[ˈfɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃuːtɪŋ] , [ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [ˈferɪŋ] [miːlz] [təˈgeðər] ;
fishing and shooting , joining in conversation , and often sharing meals together ;
钓鱼 和 射击 , 加入 在 对话 , 和 经常 分享 餐 一起 ;
[bʌt; bət][hiː; hi] [kənˈtraɪvd] , [wɪð; wɪθ][tækt] ,
but he contrived , with tact ,
但 他 人为的 , 和 策略 ,
他努力适应表兄对待年轻侍从们那种既自由又恭敬的态度。
钓鱼、打猎，加入谈话，经常一起吃饭；但他巧妙地安排，

[tuː; tə][əˈdæpt] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [ˈdefərəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
to adapt himself to the mixture of freedom and deference with which his
到 适应 他自己 到 这 混合物 的 自由 和 尊重 和 哪个 他的
[ˈkʌz(ə)n] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [skwaɪəz] .
cousin treated the young squires .
表哥 治疗 这 年轻的 乡绅 .
他努力适应表兄对待年轻侍从们那种既自由又恭敬的态度。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [rɪˈleɪʃn] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [gʊd]
It was a happy relation , and one which is often productive of much good
它 曾是 一个 快乐的 关系 , 和 一 哪个 是 经常 生产力 的 很多 好的
[tuː; tə][bəuθ] [ˈpɑːrtɪz] ;
to both parties ;
到 两个都 各方 ;
这是一种令人愉快的关系，而且往往能给双方带来很多好处；

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [ˈælwɪn] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [nɔːr] [ˈhæri] [ˈwɪtəkə, ˈhwɪtəkə][wʌz; wəz] [gʊd] [ˈkʌmpəni] [fɔːr; fər]
but neither Alwyn Cunningham nor Harry Whittaker was good company for
但 两者都不 艾尔文 坎宁安 也不 哈里 惠特克 曾是 好的 公司 为了
[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the other .
这 其他 .
但艾尔文·坎宁安和哈里·惠特克都不是对方的好伙伴。

[ˈælwɪn] [tʊk] [ə; eɪ][ˈfænsi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɔːsi] , [ʃɑːrp] [læd] , [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm][ɪn] [tælk]
Alwyn took a fancy to the saucy , sharp lad , and encouraged him in talcs
艾尔文 采取 一个 想要 到 这 风骚的 , 锋利的 小伙子 , 和 鼓励 他 在 滑石粉
[ʌv; əv] [ˈmɪstɪvəs] [ˈderɪŋ] ,
of mischievous daring ,
的 恶作剧 大胆 ,
艾尔温对这个活泼机灵的小伙子颇有好感，并鼓励他放肆冒险。

[ænd; ənd] [ˈhæri] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [pərˈsiːv] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][aɪ ˈtiː] ,
and Harry was quick to perceive that , as he put it ,
和 哈里 曾是 快的 到 感知 那 , 作为 他 放 它 ,
哈利很快就意识到了这一点，正如他所说：
“ [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][nɔːt][soʊ] [ˈmaɪti] [pərˈtɪkjələr] [ˈæftər][ɔːl] .
” **the young gentleman was not so mighty particular after all .**
” 这 年轻的 绅士 曾是 不是 所以 强大的 特别的 后 全部 .
“这位年轻先生其实并没有那么挑剔。”

“ [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [went] [ɑːn] [ðæt] [wʌz; wəz][nɔːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] ,
” **A good deal went on that was not for the good of any of the lads ,**
” 一个 好的 交易 去 在 那 曾是 不是 为了 这 好的 的 任何 的 这 小伙子们 ,
“发生了很多对任何一个小伙子都没有好处的事情,”

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] ,
and at last came a great crash ,
和 在 最后的 来了 一个 伟大的 碰撞 ,
最后发生了一声巨响。

[ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [ɪk'sept] [ðoʊz] ['æktʃuəli] [ɪn'vɑ:lvd] ['evər] [nu:] .
the particulars of which no one except those actually involved ever knew .
这 细节 的 哪个 不 一 除了 那些 实际上 涉及 曾经 知道 .
除了实际参与其中的人之外，没有人知道其中的具体细节。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [haʊs] [nɪr] ['æʃ,kroʊft] [hɔ:l] [kɔ:ld] - , [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði]
There was an old house near Ashcroft Hall called Ravenshurst , which had the
那里 曾是 一个 老的 房子 靠近 阿什克罗夫特 大厅 称为 - , 哪个 有 这
[ˌrepju'teɪ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['hɔ:ntɪd] .
reputation of being haunted .
名声 的 存在 闹鬼的 .
阿什克罗夫特庄园附近有一座名为雷文斯赫斯特的老房子，据说闹鬼。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'ɒ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ]['mɪstər][ænd; ənd]['mɪsɪz] ['fletʃər] ,
It belonged to a Mr and Mrs Fletcher ,
它 属于 到 一个 先生 和 太太 弗莱彻 ,
它属于弗莱彻夫妇。

[hu:] [keɪm] [ðer; ðər] [ə'keɪz(ə)nəli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wʌn] ['dɔ:tər] [ænd; ənd] [entər'teɪnd] [ðə; ði]
who came there occasionally with their one daughter and entertained the
WHO 来了 那里 偶尔 和 他们的 一 女儿 和 娱乐 这
[ˈneɪbərhʊd] .
neighbourhood .
邻里 .
他们偶尔会带着他们唯一的女儿来这里，招待邻居们。

[æt; ət][ləst] , [ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪzn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [bɔ:l] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ə'lɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]
At last , on the occasion of a great ball , there was an alarm of the
在 最后的 , 在 这 场合 的 一个 伟大的 球 , 那里 曾是 一个 警报 的 这
- [ɡoʊst] ,
Ravenshurst ghost ,
- 鬼 ,
最后，在一次盛大的舞会上，有人声称看到了拉文斯赫斯特的鬼魂。

[ə; eɪ] [pər'su:t] , [ænd; ənd] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] , [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['ælwɪn] ['kʌnɪŋ,hæm] , [ə'sɪstɪd]
a pursuit , and , it was said , a discovery that Alwyn Cunningham , assisted
一个 追逐 , 和 , 它 曾是 说 , 一个 发现 那 艾尔文 坎宁安 , 协助
[baɪ] ['hæri] ['wɪtəkə, 'hwɪtəkə] ,
by Harry Whittaker ,
经过 哈里 惠特克 ,
据说，这是一次追寻，也是一项发现，由艾尔温·坎宁安在哈里·惠特克的协助下完成。

[hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] .
had played a trick .
有 玩 一个 诡计 .
他耍了个花招。

[ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz] [hʌʃt] [ʌp] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['evər] [nu:] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ;
The affair was hushed up , and no one ever knew exactly what had happened ;
这 事务 曾是 静静地 向上 , 和 不 一 曾经 知道 确切地 什么 有 发生 ;
这件事被掩盖了，没有人确切地知道发生了什么；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][hæd; həd] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] ['ɪntu:] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] ,
but a little girl had been frightened into serious illness ,
但 一个 小的 女孩 有 到过 害怕 进入 严肃的 疾病 ,
但一个小女孩却因受到惊吓而患上了重病。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sʌm; səm][ˈvæljuəb(ə)] [ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] [brɪˈɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] [ˈfletʃər]
and at the same time some valuable jewels belonging to Mrs Fletcher
和 在 这 相同的 时间 一些 有价值的 珠宝 属于 到 太太 弗莱彻
[hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
had disappeared .
有 消失 .

与此同时，弗莱彻夫人的一些贵重珠宝也不翼而飞。

[ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈæʃkrɒft] [ˈpʌblɪk] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈhæri] [ˈwɪtəkə, ˈhwɪtəkə][wʌz; wəz]
All that was known to the Ashcroft public was that Harry Whittaker was
全部 那 曾是 已知 到 这 阿什克罗夫特 民众 曾是 那 哈里 惠特克 曾是
[brɔ:t] [brɪˈɔ:r] [ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [ˈmædʒɪstrɪts] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
brought before Mr Cunningham and other magistrates the next morning on the
带来 前 先生 坎宁安 和 其他 地方法官 这 下一个 早晨 在 这
[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈstɔʊləŋ][ðə; ði][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] ,
charge of having stolen the jewels ,
收费 的 拥有 被盗 这 珠宝 ,

阿什克罗夫特的公众所知道的只是，第二天早上，哈里·惠特克被带到坎宁安先生和其他治安法官面前，被指控偷窃珠宝。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [dɪsˈmɪst] [frʌm; frəm] [ˈæbsəlu:t] [wɑ:nt][ʌv; əv] [ˈevɪdəns] ,
but that the case was dismissed from absolute want of evidence ,
但 那 这 案件 曾是 解雇 从 绝对 想 的 证据 ,
但由于证据完全不足，该案被驳回。

[ænd; ænd][ɔ:lsoʊ][ɑ:n] [ˈælwɪn] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [dɪˈkleɪŋ] [ɑ:n] [oʊθ] [ðæt] [ˈhæri] [ˈwɪtəkə, ˈhwɪtəkə][hæd; həd]
and also on Alwyn Cunningham declaring on oath that Harry Whittaker had
和 还 在 艾尔文 坎宁安 声明 在 誓言 那 哈里 惠特克 有
[ˈnevər] [bɪn] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
never been near the place from which the jewels had disappeared .
绝不 到过 靠近 这 地方 从 哪个 这 珠宝 有 消失 .
此外，艾尔温·坎宁安还宣誓作证说，哈里·惠特克从未到过珠宝失踪的地方附近。

[ned] [ˈwɒrən] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skreɪp] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɔ:l] [naɪt] .
Ned Warren was out of the scrape , having been with his father all night .
内德 沃伦 曾是 出去 的 这 刮 , 拥有 到过 和 他的 父亲 全部 夜晚 .
内德·沃伦脱离了险境，因为他整晚都和父亲在一起。

[ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɔ:r] [wʊd] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld] [ˈhæri]
All that he could or would say of the matter was that he had told Harry
全部 那 他 可以 或者 会 说 的 这 事情 曾是 那 他 有 讲述 哈里
[ðæt] “ [aɪ ˈti:] [ˈwɒznt] [ðer; ðər] [pleɪs] [tu:; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [ðə; ði] [ˈdʒentlfoʊk] ,
that “ it wasn't their place to frighten the gentlefolk ,
那 “ 它 不是 他们的 地方 到 吓唬 这 绅士们 ,
关于这件事，他唯一能说或愿意说的就是，他告诉哈利“他们不应该吓唬绅士淑女”。

[wətˈevər] [ˈmɪstər] [ˈælwɪn] [maɪt] [seɪ] , “ [ænd; ænd][hæd; həd][soʊ] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] .
whatever Mr Alwyn might say , “ and had so kept out of the affair .
任何 先生 艾尔文 可能 说 , “ 和 有 所以 保留 出去 的 这 事务 .
无论阿尔温先生怎么说，他都置身事外。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɔ:st] [ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][wɜ:r; wər] [ˈnevər] [faʊnd] ,
But the lost jewels were never found ,
但 这 丢失的 珠宝 是 绝不 成立 ,
但丢失的珠宝始终没有找到。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zækt][moʊd][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌdɪsə'pɪrəns][wʌz; wəz]['nevər][ˈklɪrli][noʊn][ˌaʊt'saɪd]
and the exact mode of their disappearance was never clearly known outside
和 这 精确的 模式 的 他们的 消失 曾是 绝不 清楚地 已知 外部
[ðə; ði][ˈfæməliz][ʌv; əv][ðoʊz][kən'sɜ:nd] ,
the families of those concerned ,
这 家庭 的 那些 担心的 ,
除了相关人员的家人之外, 他们失踪的确切方式始终不得而知。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmædʒɪstrɪts][hu:] [hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][kə'mɪt][ˈhæəri][ˈwɪtəkɜ:, 'hwɪtəkɜ:] .
and the magistrates who had refused to commit Harry Whittaker .
和 这 地方法官 WHO 有 拒绝 到 犯罪 哈里 惠特克 .
以及拒绝将哈里·惠特克送交监狱的治安法官们。

[bʌt; bət][ˈæftər][ðæt][ˈɪntərvju:] [ˈni:ðər][ˈælwɪn][ˈkʌnɪŋ,hæm][nɔ:r][ˈhæəri][ˈwɪtəkɜ:, 'hwɪtəkɜ:][hæd; həd][ˈevər]
But after that interview neither Alwyn Cunningham nor Harry Whittaker had ever
但 后 那 面试 两者都不 艾尔文 坎宁安 也不 哈里 惠特克 有 曾经
[bɪn][si:n][ɪn][ˈæʃ,kroʊft][ə'gen] .
been seen in Ashcroft again .
到过 已见 在 阿什克罗夫特 再次 .
但那次采访之后, 阿尔温·坎宁安和哈里·惠特克就再也没有在阿什克罗夫特出现过。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][noʊn][ðæt][ðə; ði][jʌŋ][ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]
It was known that the young gentleman and his father had had a
它 曾是 已知 那 这 年轻的 绅士 和 他的 父亲 有 有 一个
[ˈdespəret][ˈkwɑ:rəl] ,
desperate quarrel ,
绝望的 争吵 ,
众所周知, 这位年轻先生和他的父亲曾发生过激烈的争吵。

[ænd; ənd][ðæt][ˈmɪstər][ˈkʌnɪŋ,hæm][ˈnevər][ɪn'tendɪd][tu:; tə][fər'ɡɪv][hɪm; ɪm] .
and that Mr Cunningham never intended to forgive him .
和 那 先生 坎宁安 绝不 故意的 到 原谅 他 .
坎宁安先生从未打算原谅他。

[ɪn][spart][ʌv; əv]-[oʊθ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmædʒɪstrɪts]-[dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
In spite of Alwyn's oath and the magistrates' decision ,
在 尽管如此 的 - 誓言 和 这 地方法官 - 决定 ,
尽管艾尔温发过誓, 法官也做出了裁决,

[ðə; ði][lɔ:s][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz][hʌŋ][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈmeməri][ʌv; əv][ðə; ði][tu:] [ˈfu:lɪʃ][jʊθs]
the loss of the jewels hung over the memory of the two foolish youths
这 损失 的 这 珠宝 悬挂 超过 这 记忆 的 这 二 愚蠢 青年
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klaʊd][ʌv; əv][sə'spɪ(ə)n] .
with a cloud of suspicion .
和 一个 云 的 怀疑 .
珠宝的丢失给这两个愚蠢的年轻人留下了挥之不去的疑虑。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæʃ,kroʊft][ˈpi:p(ə)][θɔ:t][ðæt][jʌŋ][ˈwɪtəkɜ:, 'hwɪtəkɜ:][hæd; həd][ˈstoʊlən][ðem; ðəm]
Most of the Ashcroft people thought that young Whittaker had stolen them
最多 的 这 阿什克罗夫特 人们 想法 那 年轻的 惠特克 有 被盗 他们
,
.
,
阿什克罗夫特的大多数人都认为年轻的惠特克偷了这些东西。

[ænd; ənd][hæd; həd][bɪn][skri:nd][baɪ][ˈælwɪn][ˈkʌnɪŋ,hæm] .
and had been screened by Alwyn Cunningham .
和 有 到过 筛选 经过 艾尔文 坎宁安 .
并由艾尔文·坎宁安筛选过。

[ˈmɪstər] [ˈfletʃər] , [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] , [su:n] [ˈæftər][daɪd] ,
Mr Fletcher , the owner of the jewels , soon after died ,
先生 弗莱彻 , 这 所有者 的 这 珠宝 , 很快 后 死亡 ,
珠宝的主人弗莱彻先生不久后去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæməli][ɪn][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [left] - [æɪ; ət][ðə; ði][end]
and the family in the natural course of things left Ravenshurst at the end
和 这 家庭 在 这 自然的 课程 的 事物 左边 - 在 这 结尾
[ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈtenənsi] .
of their tenancy .
的 他们的 租约 .
租约到期后，这家人自然而然地离开了雷文斯赫斯特。

[ˈweðər] [ˈedgər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [hæd; həd][hæd; həd] [ˈeni] [ˌer] [ɪn][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)][dʒoʊk][ɔ:r] [nu:]
Whether Edgar Cunningham had had any share in the practical joke or knew
无论 埃德加 坎宁安 有 有 任何 分享 在 这 实际的 开玩笑 或者 知道
[ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɔ:θəz] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] ,
anything of the fate of its authors no one could tell ,
任何事物 的 这 命运 的 它是 作者 不 一 可以 告诉 ,
埃德加·坎宁安是否参与了这场恶作剧，或者是否知晓恶作剧作者的命运，无人知晓。

[fɔ:r; fər] [ˈɔ:rtli] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [helθ] [hæd; həd] [ˈfeɪld] [frəm; frəm][æɪ; ən] [ʌnɪkˈspleɪnd] [ˈæksɪdənt][ɪn] [wɪtʃ]
for shortly after his health had failed from an unexplained accident in which
为了 不久 后 他的 健康 有 失败的 从 一个 无法解释 事故 在 哪个
[hɪz; ɪz][spəɪn][hæd; həd] [bɪn] [ˈɪndʒəd] ,
his spine had been injured ,
他的 脊柱 有 到过 受伤 ,
在一次原因不明的事故中，他的脊柱受伤，健康状况急剧恶化。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æɪ; ən][ɪnˈvæɪd] [ˈevər] [sɪns] .
and he had been an invalid ever since .
和 他 有 到过 一个 无效的 曾经 自从 .
从那以后，他就一直卧病在床。

[sɪns] [ðoʊz] [ɪˈvents] [ˈæʃkroʊft] [hɔ:l] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [dʌl] [ænd; ənd] [ˈdrɪri] [pleɪs] .
Since those events Ashcroft Hall had been a very dull and dreary place .
自从 那些 活动 阿什克罗夫特 大厅 有 到过 一个 非常 乏味的 和 凄凉 地方 .
自那件事发生以来，阿什克罗夫特庄园就一直是一个非常沉闷乏味的地方。

[ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [went] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)][ˈɪntu:][səˈsaɪəti] ,
Mr Cunningham went very little into society ,
先生 坎宁安 去 非常 小的 进入 社会 ,
坎宁安先生很少参与社交活动。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˌentərˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈfju:] [oʊld] [ˈfrendz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃu:tɪŋ] [ˈsi:z(ə)n] .
and only entertained a few old friends in the shooting season .
和 仅有的 娱乐 一个 很少 老的 朋友们 在 这 射击 季节 .
狩猎季节只招待了几个老朋友。

[ˈmɪstər][ˈedgər] [faʊnd] [wʌt] [ˈɪntrəsts] [hi:; hi][kʊd; kəd][fɔ:r; fər] [hɪmˈself] ,
Mr Edgar found what interests he could for himself ,
先生 埃德加 成立 什么 兴趣 他 可以 为了 他自己 ,
埃德加先生找到了自己感兴趣的事情，

[wen] [hɪz; ɪz] [helθ] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pərˈsu:] [ˈeni] [ˈɪntrəsts] [æɪ; ət][ɔ:l] ; [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] ,
when his health allowed him to pursue any interests at all ; and the girl ,
什么时候 他的 健康 允许 他 到 追求 任何 兴趣 在 全部 ; 和 这 女孩 ,
[ˈdʒerəlɪ:n, -daɪn] ,
Geraldine ,
杰拉尔丁 ,
当他的身体状况允许他追求任何兴趣爱好时；还有那个女孩，杰拉尔丁，

[lɪvd] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][hɜ:ɹ; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] ,
lived entirely apart from her father and brother ,
居住地 完全 除 从 她 父亲 和 兄弟 ,
她完全与父亲和哥哥分开生活。

[ˈʌndər] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnəs] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɜ:ɹ; həɹ][fɔ:ɹ; fər] [ˈmeni] [ˈjɪɹz] .
under charge of a governess who had been with her for many years .
在下面 收费 的 一个 家庭教师 WHO 有 到过 和 她 为了 许多 年 .
由一位陪伴她多年的女家庭教师负责照料。

[ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈpɑ:pjələr][ɔ:ɹ] [ˈɪntɪmətli] [noʊn] .
Mr Cunningham was not popular or intimately known .
先生 坎宁安 曾是 不是 受欢迎的 或者 亲密 已知 .
坎宁安先生并不受欢迎，也鲜为人知。

[ðə; ði][ˈvɪkər][ʌv; əv] [æŋkroʃt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,
The vicar of Ashcroft was a stranger ,
这 牧师 的 阿什克罗夫特 曾是 一个 陌生人 ,
阿什克罗夫特的牧师是个陌生人，

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [sɪns] [ðə; ði] [breɪk] - [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [hɔ:l] ,
who had come to the place since the break - up at the Hall ,
WHO 有 来 到 这 地方 自从 这 休息 - 向上 在 这 大厅 ,
自从音乐厅解散后，就有人来到这里了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ɑ:n][tɜ:rmz][ʌv; əv] [ˈdɪstənt] [ˈkɜ:rtəsi] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] , [ɪk'septɪŋ]
and was only on terms of distant courtesy with its inhabitants , **excepting**
和 曾是 仅有的 在 条款 的 遥远 礼貌 和 它是 居民 , 除外

[wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒerəldi:n, -daɪn] ,
with little Geraldine ,
和 小的 杰拉拉丁 ,
除了小杰拉拉丁之外，她与当地居民之间只有疏远的礼貌关系。

[hu:] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][baɪ][hɜ:ɹ; həɹ] [ˈɡʌvərnəs] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]
who was brought up by her governess to the ordinary village interests of a
WHO 曾是 带来 向上 经过 她 家庭教师 到 这 普通的 村庄 兴趣 的 一个

[ˈskwaɪəɹz] [ˈdɔ:tər] .
squire's daughter .
乡绅的 女儿 .
她由家庭教师抚养长大，了解乡绅女儿的普通乡村生活。

[ˈtʃæptər] [faɪv] .
Chapter Five .
章 五 .
第五章

[ə; eɪ] [nu:] [ɪk'spɪriəns] .
A New Experience .
一个 新的 经验 .
全新体验。

[ˈmɪsɪz] [straʊd] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] [ˈwɔrən] [brɪˈfɔ:ɹ] [ðeɪ] [ˈpɑ:rtɪd] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv] [ˈflɔrənsɪz]
Mrs Stroud and Mrs Warren before they parted arranged the details of Florence's
太太 斯特劳德 和 太太 沃伦 前 他们 分手了 安排 这 细节 的 佛罗伦萨的

[prəˈpouzɪd] [ˈvɪzɪt] .
proposed visit .
建议的 访问 .
斯特劳德夫人和沃伦夫人临别前商定了佛罗伦萨计划访问的细节。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [fɔ:ɹ; fər] [θri:] [mʌnθs] ,
She was to come for three months ,
她 曾是 到 来 为了 三 几个月 ,
她要来三个月，

[ˈdɔːrɪŋ] [wɪt] [taɪm] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [bɔːrd] ,
during which time her father was to pay a small sum for her board ,
期间 哪个 时间 她 父亲 曾是 到 支付 一个 小的 和 为了 她 木板 ,
在此期间, 她的父亲需要支付一小笔钱作为她的食宿费。

[ænd; ənd][pʊt] [hɜːr; hər] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈkʌz(ə)n] , [ˈmɪsɪz] [ˈwɔːrən] .
and put her entirely in the hands of her cousin , Mrs Warren .
和 放 她 完全 在 这 双手 的 她 表哥 , 太太 沃伦 .
并将她完全托付给她的表姐沃伦太太。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈlætər] [θɔːt] [fɪt] , [ʃiː; ji] [wʊd] [send][hɜːr; hər][tuː; tə] [lɜːrɪn] “ [ðə; ði] [ˈdresmeɪkɪŋ] ” [ɪn][ðə; ði]
If the latter thought fit , she would send her to learn “ the dressmaking ” in the
如果 这 后者 想法 合身 , 她 会 发送 她 到 学习 “ 这 服装制作 ” 在 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,
如果后者认为合适, 就会把她送到村里去学习“服装制作”。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ji][dɪd][nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə] [trʌst] [hɜːr; hər] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [saɪt] ,
and if she did not choose to trust her out of her sight ,
和 如果 她 做过 不是 选择 到 相信 她 出去 的 她 视线 ,
如果她选择不信任她, 让她离开自己的视线,

[ʃiː; ji][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] [ˈderi] - [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪ] [hɜːr; hər][æz; əz] [siːmd] [best] .
she could teach her dairy - work , and employ her as seemed best .
她 可以 教 她 奶制品 - 工作 , 和 采用 她 作为 似乎 最好的 .
她可以教她挤奶的工作, 并酌情雇用她。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θriː] [mʌnθs] , [ɪf] [ˈflɒrəns] [bɪˈheɪvd] [hɜːrˈself] ,
At the end of three months , if Florence behaved herself ,
在 这 结尾 的 三 几个月 , 如果 佛罗伦萨 表现 她自己 ,
三个月后, 如果弗洛伦斯表现良好,

[ænd; ənd] [əˈpɪəd] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [juːz] ,
and appeared likely to be of any use ,
和 出现 可能 到 是 的 任何 使用 ,
而且看起来不太可能有什么用处,

[ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [suːˈpɪriər] [laɪn][ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
a situation in a superior line of service should be found for her ,
一个 情况 在 一个 优越的 线 的 服务 应该 是 成立 为了 她 ,
应该为她安排一个更高层级的工作岗位。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ji] [pruːvd] [ɪnˈkjʊərəbli] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈpɔːsəb(ə)][tuː; tə] [send]
and if she proved incurably troublesome it was always possible to send
和 如果 她 已证实 无可救药 麻烦的 它 曾是 总是 可能的 到 发送
[hɜːr; hər] [hoʊm] .
her home .
她 家 .
如果她表现得无可救药地令人头疼, 完全可以把她送回家。

“ [wel] , [ˈʃɑːrlət] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] [straʊd] , “
“ Well , Charlotte , ” said Mrs Stroud , “
“ 出色地 , 夏洛特 , ” 说 太太 斯特劳德 , “
“嗯, 夏洛特,”斯特劳德太太说, “

- [tɪz][ə; eɪ] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˈtʃærəti] ,
' tis a work of charity ,
- 的 一个 工作 的 慈善机构 ,
这是一项慈善工作,

[ænd; ənd][aɪ][hʊəp][juː; jʊ][wəʊnt] [rɪ'pent] [ʌndər'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . ”

and I hope you won't repent undertaking of it . ”

和 我 希望 你 惯于 悔改 承诺 的 它 . ”

我希望你不会后悔承担这项任务。

“ [aɪ'd][biː; bi] ['sɔːrɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə'hʌðər] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [jʌŋ] [θɪŋz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn]

” I'd be sorry to think that another of those young things was to be thrown

” ID 是 对不起 到 思考 那 其他 的 那些 年轻的 事物 曾是 到 是 抛掷

[ə'wei] ,

away ,

离开 ,

“如果又一个这样的年轻人就这样被抛弃，我会感到非常难过。”

” [sed] ['mɪsɪz] ['wɒrən] .

” said Mrs Warren .

” 说 太太 沃伦 .

沃伦夫人说。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [di:l] [tuː; tə][laɪk] [ɪn] [pʊr] ['hæri] .

” There was a deal to like in poor Harry .

” 那里 曾是 一个 交易 到 喜欢 在 贫穷的 哈里 .

“可怜的哈里身上也有值得喜欢的地方。”

['meɪbi] ['hiːz] ['duːɪŋ] [wel] [ɪn] ['fɔːrən] [pɑːrts] , [ænd; ənd][hæz; həz] [pʊʃt] [hɪm'self] [ʌp] [ə'gen] ;

Maybe he's doing well in foreign parts , and has pushed himself up again ;

或许 他是 正在做 出色地 在 外国的 部分 , 和 有 推动 他自己 向上 再次 ;

或许他在国外发展得不错，又重新振作起来了；

[bʌt; bət] [ðæts] [wʌt] [ə; eɪ][gɜːrɪ] ['nevər] [kæn; kən][duː] , [wʌns][fɪː; fɪ] [lets] [hɜːr'self] [goʊ] .

but that's what a girl never can do , once she lets herself go .

但 那就是 什么 一个 女孩 绝不 能 做 , 一次 她 让我们 她自己 去 .

但一旦女孩放任自己，就永远做不到这一点了。

[aɪl] [traɪ][maɪ] [best] [fɔːr; fər] ['flɒrəns] .

I'll try my best for Florence .

患病的 尝试 我的 最好的 为了 佛罗伦萨 .

我会尽我所能帮助佛罗伦萨。

” [ɪf] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [set] ['flɒrəns] [ə'genst] ['eni] [ski:m] ,

” If anything could have set Florence against any scheme ,

” 如果 任何事物 可以 有 放 佛罗伦萨 反对 任何 方案 ,

“如果说有什么能让佛罗伦萨反对任何计划的话，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prə'pəʊzd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['benɪfɪt] [baɪ]

it would have been the fact that it was proposed for her benefit by

它 会 有 到过 这 事实 那 它 曾是 建议的 为了 她 益处 经过

[hɜːr; hər] [ænt] [straʊd] ;

her Aunt Stroud ;

她 阿姨 斯特劳德 ;

原因在于，这是她姨妈斯特劳德为了她好而提出的建议；

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] ['dɪrli] [lʌvd] ['nɑːv(ə)ltɪ] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['æktɪv] ['tempər] ,

but she dearly loved novelty , and , being of an active temper ,

但 她 亲爱的 喜爱 新奇 , 和 , 存在 的 一个 积极的 脾气 ,

但她非常喜欢新鲜事物，而且天性活泼好动，

[wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] ['taɪərd][ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] [hʊm] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

was getting very tired of hanging about at home with nothing to do ,

曾是 获得 非常 疲劳的 的 绞刑 关于 在 家 和 没有什么 到 做 ,

待在家里无所事事，我已经感到非常厌倦了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [sens] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [disˈgreɪs] ；
and with a general sense of being in disgrace ；
和 和 一个 一般的 感觉 的 存在 在 耻辱 ；
并且普遍感到蒙羞；

[soʊ] [wen] [ˈmɪsɪz] [straʊd] [əˈraɪvd] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][aɪˈdi:ə] , [soʊ][fa:r][frʌm; frəm] [əˈpoozɪŋ] [aɪˈti:] ,
so when Mrs Stroud arrived full of the idea , so far from opposing it ,
所以 什么时候 太太 斯特劳德 到达的 满的 的 这 主意 , 所以 远的 从 反对 它 ,
所以当斯特劳德太太满怀想法地到来时, 她非但没有反对,

[ʃi:; ʃɪ] [rʌft] [ʌpˈsterz] [æt; ət][wʌns] ,
she rushed upstairs at once ,
她 匆忙 楼上 在 一次 ,
她立刻冲上楼去。

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tu:; tə][tɜ:rn][ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [θɪŋz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɪt][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
and began to turn over her things to see if they were fit for her
和 开始 到 转动 超过 她 事物 到 看 如果 他们 是 合身 为了 她
[ˈvɪzɪt] .
visit .
访问 .

她开始翻看自己的物品, 看看是否适合她来访时使用。

“ [aɪm] [ʃɒr] , [ænt] [ˈlɪzi] , ” [sed] [ˈmæti] [ˈɡreɪtfəli] , “ [ɪts] [ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv] [ˈeniwʌn] [tu:; tə]
“ I'm sure , Aunt Lizzie , ” said Matty gratefully , “ it's a real kindness of anyone to
“ 我是 当然 , 阿姨 莉齐 , ” 说 马蒂 感激不尽 , “ 它是 一个 真实的 仁慈 的 任何人 到
[teɪk] [ˈflɔ:ri] .
take Florrie .
拿 弗洛里 .

“我确信, 莉齐阿姨,”马蒂感激地说, “任何人收留弗洛里都是莫大的善意。”

[aɪ] [ˈkʊdnt] [seɪ] [haʊ] [ˈtaɪərsəm] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] , [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] .
I couldn't say how tiresome she is , with nothing to do .
我 不能 说 如何 令人厌烦 她 是 , 和 没有什么 到 做 .
我无法形容她无所事事有多么令人厌烦。

[aɪ] [noʊ] [ʃi:; ʃɪ] [ˈɪznt] [ˈɡroʊɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][gɜ:rl][ʃi:; ʃɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ,
I know she isn't growing up the sort of girl she ought to be ,
我 知道 她 不是 生长 向上 这 种类 的 女孩 她 应该 到 是 ,
我知道她没有成长为她应该成为的那种女孩。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [tu:; tə] [help] [aɪˈti:] . “
and yet I don't see how to help it . ”
和 然而 我 不 看 如何 到 帮助 它 . ”
但我却不知道该如何帮助它。

“ [wel] , [ʃi:z] [ɡɑ:t][ə; eɪ] [tʃæns] [naʊ] , [ˈmɑ:rθə] [dʒeɪn] .
“ Well , she's got a chance now , Martha Jane .
“ 出色地 , 她是 得到 一个 机会 现在 , 玛莎 简 .
“嗯, 玛莎·简, 她现在有机会了。”

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [aɪ][dəʊnt][du:][maɪ][ˈdu:ti][baɪ][maɪ] [ni:sɪz] .
No one can say I don't do my duty by my nieces .
不 一 能 说 我 不 做 我的 责任 经过 我的 侄女 .
谁也不能说我没有尽到对侄女们的责任。

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ʃæl; ʃəl] , [ʌnˈtɪl] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ˈkʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [ˈsetld]
I always have , and I always shall , until I see you all comfortably settled
我 总是 有 , 和 我 总是 将 , 直到 我 看 你 全部 舒适地 定居
[ɪn][laɪf] ,
in life ,
在 生活 ,
我一直都这样做, 而且会一直这样做, 直到我看到你们都过上了舒适安稳的生活。

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['evri] ['gɜ: l z] ['du: ti] [tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə] . ”
which it is every girl's duty to look to . ”
哪个 它 是 每一个 女孩们 责任 到 看 到 . ”

这是每个女孩都应该注意的。

“ [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['gɜ: l z] ['du: ti] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni θɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ: rt] ,
“ I don't think it's a girl's duty to think of anything of the sort ,
” 我 不 思考 它是 一个 女孩们 责任 到 思考 的 任何事物 的 这 种类 ;
“我不认为女孩有义务去想这类事情。”

” [sed] ['mɑ: r θə] ['kʌl ə riŋ] ['æŋ grə li] .
” said Martha colouring angrily .
” 说 玛莎 染色 愤怒地 .

“玛莎气愤地说道。”

“ [aɪ 'ti:] [eɪnt] [hɜ: r; hə r] ['du: ti] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fɔ: r wə rd] [ænd; ənd] ['pi: k ɔ ki] , ['mɑ: r θə] [dʒeɪn] , ” [sed] ['mɪ sɪ z]
“ It ain't her duty to be forward and peacocky , Martha Jane , ” said Mrs
” 它 不是 她 责任 到 是 向前 和 孔雀 ; 玛莎 简 ; ” 说 太太
[straʊd] [ɪm'presɪvli] ,
Stroud impressively ,
斯特劳德 令人印象深刻 ;
“玛莎·简，她没必要那么张扬跋扈，”斯特劳德太太语气坚定地说。

“ [fɑ: r] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] ['ɔf ə z] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl]
“ far from it ; but when a good chance offers itself , and a respectable
” 远的 从 它 ; 但 什么时候 一个 好的 机会 优惠 本身 ; 和 一个 可敬
[jʌŋ] [mæn] [kʌmz] ['fɔ: r wə rd] ,
young man comes forward ,
年轻的 男人 来 向前 ;
“远非如此；但当一个好机会摆在眼前，一位品行端正的年轻人挺身而出时，

[ʃi:; ʃi] [ʊd; ʃəd] [tɜ: rn] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ɪn] [hɜ: r; hə r] [maɪnd] . ”
she should turn him over in her mind . ”
她 应该 转动 他 超过 在 她 头脑 . ”

她应该在心里把他彻底改变一下。

“ [hi:; hi] [dəʊnt] [wa: nt] ['eni] ['tɜ: rnɪŋ] , ” [sed] ['mæ ti] , [wɪð; wɪ θ] [ə; eɪ] [tɔ: s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] .
“ He don't want any turning , ” said Matty , with a toss of the head .
” 他 不 想 任何 转弯 ; ” 说 马蒂 ; 和 一个 折腾 的 这 头 .
“他不想改变主意，”马蒂甩了甩头说道。

“ [wʌt] [jʊə(r)] [ə' l(j) u: d] [tu:; tə] , [ænt] , [wʊdnt] [bi:; bi] [tu:; tə] [maɪ] [teɪst] [æt; ət] [ɔ: l] . ”
“ What you're alluding to , aunt , wouldn't be to my taste at all . ”
” 什么 你是 暗示 到 ; 阿姨 ; 不会 是 到 我的 品尝 在 全部 . ”
“姑妈，您说的那个意思，我一点也不喜欢。”

“ ['hɔɪ ti] - ['tɔɪ ti] , [jʊr; jər] [teɪst] [ɪn'di: d] !
“ Hoity - toity , your taste indeed !
” 高傲 - 托伊蒂 ; 你的 品尝 的确 !
“高傲啊，你的品味真不错！ ”

[jʊə(r)] ['nɪrli] [æz; əz] [pə'r vɜ: rs] [ɪn] [jʊr; jər] [wei] [æz; əz] ['flɔ: ri] , ['mɑ: r θə] [dʒeɪn] .
You're nearly as perverse in your way as Florrie , Martha Jane .
你是 几乎 作为 变态 在 你的 方式 作为 弗洛里 ; 玛莎 简 .

玛莎·简，你这人有点儿变态，跟弗洛里差不多。

[jʌŋ] ['mɪ stər] ['klɛ mənts] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['sted i] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mætʃ] [fɔ: r; fər]
Young Mr Clements is a very steady young man , and a very good match for
年轻的 先生 克莱门茨 是 一个 非常 稳定的 年轻的 男人 ; 和 一个 非常 好的 匹配 为了
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ;

克莱门茨先生是一位非常稳重的年轻人，和你非常般配。

[ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][juː; jʊ] ['kɑːnstənt] [wen'evər] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [tʃæns] .
and looks at you constant whenever he has the chance .
和 看起来 在 你 持续的 每当 他 有 这 机会 .

只要有机会，他就会一直看着你。

[its] [jɔː; jər]['duːti][tuː; tə][let] [hɪm; ɪm] [seɪ] [hɪz; ɪz] [seɪ] , [ænd; ənd][tʃːrɪn][ðə; ði] [θɪŋ] ['ʊvər] — "
It's your duty to let him say his say , and turn the thing over — "
它是 你的 责任 到 让 他 说 他的 说 , 和 转动 这 事物 超过 — "

你有责任让他把话说完，然后把事情交还给他——"

" [noʊ] , [noʊ] ! [ænt] ['lɪzi] , " [sed] ['mɑːrθə] , [ɪn] [terz] .
" No , no ! Aunt Lizzie , " said Martha , in tears .
" 不 , 不 ! 阿姨 莉齐 , " 说 玛莎 , 在 眼泪 .

"不，不！莉齐阿姨，"玛莎哭着说。

" [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] — [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [æt; ət]
" I don't want him to say anything — I don't want him to say anything at
" 我 不 想 他 到 说 任何事物 — 我 不 想 他 到 说 任何事物 在
[ɔːl] — [aɪ 'tiː] [kwɑɪt] [əp'sets, 'ʌp,sets][em 'iː] ! "
all — it quite upsets me ! "
全部 — 它 相当 爆冷 我 ! "

"我不想让他说任何话——我一点都不想让他说——这让我很不安！ "

" [əp'sets, 'ʌp,sets][juː; jʊ] , [ɪn'diːd] !
" Upsets you , indeed !
" 爆冷 你 , 的确 !

"确实让你很生气! "

[noʊ] , ['mɑːrθə] [dʒeɪn] , [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [mɔːr] [ə'genst] ['flɜːrti] [weɪz] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] ;
No , Martha Jane , there's no one more against flirty ways than I am ;
不 , 玛莎 简 , 有 不 — 更多的 反对 轻佻的 方式 比 我 是 ;

不，玛莎·简，没有人比我更反对轻佻的举止；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['prɑːpər] [ə'tenʃnz] [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ]
but a young woman should be able to receive proper attentions without being
但 一个 年轻的 女士 应该 是 有能力的 到 收到 恰当的 注意 没有 存在
[ʃʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] ['iːðər] !
shook to the foundations either !
摇晃 到 这 基础 任何一个 !

但是，一个年轻女性也应该能够在不受到惊吓的情况下得到适当的关注！

[ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːfər] [ɪz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['kredit] , [ænd; ənd][jiː; ji][kæn; kən] [seɪ] [jes] [ɔːr][noʊ] , ['sɪv(ə)l][ænd; ənd]
A good offer is to her credit , and she can say yes or no , civil and
一个 好的 提供 是 到 她 信用 , 和 她 能 说 是的 或者 不 , 民用 和
['leɪdi] - [laɪk] .
lady - like .
女士 - 喜欢 .

收到一份不错的报价是她的功劳，她可以礼貌而有风度地接受或拒绝。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , ['mɑːrθə] [dʒeɪn] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [jes] .
But in my opinion , Martha Jane , this is a case for saying yes .
但 在 我的 观点 , 玛莎 简 , 这 是 一个 案件 为了 说 是的 .

但依我之见，玛莎·简，这件事应该答应。

" ['mæti] ['ɔːfərd] [noʊ][eksplə'neiʃ(ə)n] ,
" Matty offered no explanation ,
" 马蒂 提供 不 解释 ,

马蒂没有给出任何解释。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][hæd; həd] [ˈflɒrənsɪz] [tʌŋ] [æɪ; əɪ][ðæt] [ˈmɪnɪt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt][hæv; həv]
but if she had had Florence's tongue at that minute she might have
但 如果 她 有 有 佛罗伦萨的 舌头 在 那 分钟 她 可能 有
[səˈpraɪzd] [ˈmɪsɪz] [straʊd] .
surprised Mrs Stroud .
惊讶 太太 斯特劳德 .

但如果她当时拥有弗洛伦斯的舌头，她或许会让斯特劳德夫人大吃一惊。

[pər'hæps] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsniːkɪŋ] [ˈkaɪndnəs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ə'tentɪv] [ˈmɪstər]
Perhaps if she had not had a sneaking kindness for the attentive Mr
也许 如果 她 有 不是 有 一个 鬼鬼祟祟 仁慈 为了 这 细心 先生
[ˈklemənts] ,
Clements ,
克莱门茨 ,

或许，如果她当初没有对体贴的克莱门茨先生怀有那份隐隐的善意的话.....

[hɪz; ɪz] [ˈstraɪkɪŋ] [ˌdɪsɪmɪˈlærəti] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈhɪrəʊ] [huː] [ˈevər] [ə'dɔːrnd] [ðə; ðɪ][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ˈfɪk(ə)n]
his striking dissimilarity to every hero who ever adorned the pages of fiction
他的 引人注目 差异 到 每一个 英雄 WHO 曾经 装饰 这 页面 的 小说
[wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [strʌk] [hɜːr; həɪ][soʊ][ˈfɔːrsəbli] ,
would not have struck her so forcibly ,
会 不是 有 击 她 所以 强制 ,

他与所有出现在小说中的英雄人物截然不同，这一点原本不会对她造成如此强烈的冲击。

[nɔːr] [wʊd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ʌp'setɪŋ] .
nor would his attentions have been so upsetting .
也不 会 他的 注意 有 到过 所以 激 .
他的殷勤也不会让人如此心烦意乱。

[ʌv] [ʌv; əv][ˈnɔːv(ə)ltɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈelɪmənt] [ɪn] [ˈflɒrənsɪz] [æd'ventʃərəs] [ˈneɪtʃər] ,
Love of novelty was a strong element in Florence's adventurous nature ,
爱 的 新奇 曾是 一个 强的 元素 在 佛罗伦萨的 冒险的 自然 ,
对新鲜事物的热爱是弗洛伦斯冒险天性中的一个重要因素。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf][fɔːr; fər] [ˈæʃˌkrɒft] [ɪn] [ˈveri] [gʊd] [ˈspɪrɪts] ,
and she started off for Ashcroft in very good spirits ,
和 她 开始 离开 为了 阿什克罗夫特 在 非常 好的 烈酒 ,
她精神很好地出发前往阿什克罗夫特。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ðɪ] [ɔːrt] [ˈdʒɜːrni] [baɪ][reɪl][frʌm; frəm] [ˈræpli] [tuː; tə] [ˈæʃˌdaʊn] [ˈdʒʌŋk(ə)n]
and enjoyed the short journey by rail from Rapley to Ashdown Junction
和 享受 这 短的 旅行 经过 轨 从 拉普利 到 阿什当 交汇处
[ɪk'siːdɪŋli] .
exceedingly .
非常 .

非常享受从拉普利到阿什当枢纽站的短暂铁路旅程。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [bɪˈfɔːr] .
She had never been away from home before .
她 有 绝不 到过 离开 从 家 前 .
她以前从未离开过家。

[ðə; ðɪ] [mɪr] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈreɪlweɪ] [ˈkɑːrɪnɪdʒ][ænd; ənd] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɜːr; həɪ] [ˈfeləʊ] - [ˈtrævələz]
The mere sitting in the railway carnage and watching her fellow - travellers
这 仅仅 坐着 在 这 铁路 屠杀 和 观看 她 同伴 - 旅行者
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] ; [hɜːr; həɪ] [raʊnd] ,
was a delight ; her round ,
曾是 一个 喜 ; 她 圆形的 ,
仅仅是坐在拥挤不堪的火车车厢里，看着她其他旅客，就让她感到无比愉悦；她周旋于人群之中，

[ˈrəʊzi] [feɪs] [bi:md] [wɪð; wɪθ][,sætɪsˈfækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [nə:st] [ə; eɪ] [ˈkraɪn] [ˈbeɪbi] ,
rosy face beamed with satisfaction , and she had nursed a crying baby ,
红润 脸 光束 和 满意 , 和 她 有 护理 一个 哭泣 婴儿 ,
[ænd; ənd][pʊt] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [sli:p] ,
and put it to sleep ,
和 放 它 到 睡觉 ,
她红润的脸上洋溢着满足的笑容, 她哄睡了一个哭闹的婴儿。

[ænd; ənd] [skri:md] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈwɪndəʊ] [tu:; tə][æsk] [ˈkwɛstʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpɒtə] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈnɜ:rvəs]
and screamed out of window to ask questions of the porter for a nervous
和 尖叫 出去 的 窗户 到 问 问题 的 这 搬运工 为了 一个 紧张的
[oʊld][ˈleɪdi] [bɪˈfɔ:r] [ʃi:; ʃɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɜ:r; hər][,destɪˈneɪʃ(ə)n] ,
old lady before she arrived at her destination ,
老的 女士 前 她 到达的 在 她 目的地 ,
在到达目的地之前, 她从窗户里大声喊叫, 替一位紧张的老太太向搬运工询问问题。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈplætˌfɔ:rm][æt; ət] [ˈæʃˌdaʊn] , [wer] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [met] .
and jumped out on the platform at Ashdown , where she was to be met .
和 跳了起来 出去 在 这 平台 在 阿什当 , 在哪里 她 曾是 到 是 遇见 .
然后她跳到阿什当站的站台上, 在那里有人会接她。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbʌs(ə)] [ʌv; əv][əˈraɪv(ə)] .
There was a little bustle of arrival .
那里 曾是 一个 小的 忙碌 的 到达 .
抵达时, 现场略显热闹。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ga:t] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈpɔ:təz] [ræn][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
A gentleman got out , and the porters ran for his luggage ,
一个 绅士 得到 出去 , 和 这 搬运工 跑 为了 他的 行李 ,
一位先生下了车, 搬运工们赶紧跑去拿他的行李。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [wʌn] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [ˈflɒrəns] , [ˈseɪɪŋ] :
and presently one came up to Florence , saying :
和 目前 一 来了 向上 到 佛罗伦萨 , 说 :
不久, 有人来到佛罗伦萨, 说道:

“ [jʌŋ] [ˈwʊmən] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈki:pərz] [lɑ:dʒ] [æt; ət] [ˈæʃˌkrɒft] ?
“ **Young woman for the keeper's lodge at Ashcroft ?**
“ 年轻的 女士 为了 这 守门员 小屋 在 阿什克罗夫特 ?
“阿什克罗夫特守林人小屋需要一位年轻女子吗? ”

[jʊə(r)] [tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ][træp] [ðæt] [fetʃt] [ˈmɪstər][ˈdʒeɪmzɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] .
You're to go back in the trap that fetched Mr James's luggage .
你是 到 去 后退 在 这 陷阱 那 已获取 先生 詹姆斯的 行李 .
你要回到之前运送詹姆斯先生行李的那个陷阱里去。

[ˈhi:z] [ˈraɪdɪŋ] [hɪmˈself] . “
He's riding himself . ”
他是 骑术 他自己 . “
他自己骑车。

“ [ænd; ənd] [hu:z] [ˈmɪstər][dʒeɪmz] ? ” [sed] [ˈflɒrəns] [ˈtʃɪrfəli] ,
“ **And who's Mr James ? ” said Florence cheerfully ,**
“ 和 谁是 先生 詹姆斯 ? ” 说 佛罗伦萨 愉快地 ,
“詹姆斯先生是谁? ”弗洛伦斯兴高采烈地问道。

[æz; əz][hɜ:r; hər][bɑ:ks][wʌz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsteɪʃ(ə)n] .
as her box was found and she was conducted out of the station .
作为 她 盒子 曾是 成立 和 她 曾是 实施 出去 的 这 车站 .
她的箱子被找到后, 她被带出了车站。

“ [ˈmɪstər][dʒeɪmz] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːl] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpɒtər] , [ˈeɪdəntli] [sərˈpraɪzd] [æt; ət]
“ Mr James Cunningham for the Hall , ” said the porter , evidently surprised at
先生 詹姆斯 坎宁安 为了 这 大厅 , ” 说 这 搬运工 , 显然 惊讶 在
[ˈeni] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ˈniːdɪd] .
any explanation being needed .
任何 解释 存在 需要 .

“詹姆斯·坎宁安先生是大厅的客人,”门房说道, 显然对还需要解释感到惊讶。

[ðə; ði][træp][wʌz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [baɪ][ə; eɪ][ˈstɑːlɪd] - [ˈlʊkɪŋ] [læd] ,
The trap was driven by a stolid - looking lad ,
这 陷阱 曾是 驱动 经过 一个 沉稳 - 寻找 小伙子 ,
设下陷阱的是一个看起来很沉稳的小伙子。

[ænd; ənd] [ˈspɪnɪŋ] [əˈlʊːŋ] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði][bɪɡ] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ŋjuɪst] [senˈseɪ(ə)n] [ˈflɒrəns]
and spinning along behind the big horse was the newest sensation Florence
和 旋转 沿着 在后面 这 大的 马 曾是 这 最新 感觉 佛罗伦萨
[hæd; həd][ˈevər] [ɪkˈspɪriənst] .
had ever experienced .
有 曾经 经验丰富的 .

跟在大马后面旋转, 这是弗洛伦斯体验过的最全新的感觉。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈferli] [ˈsaɪlənst] , [ænd; ənd][nekst] [dɔːr] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)nd] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [əˈlʊːŋ]
She was fairly silenced , and next door to frightened , as they passed along
她 曾是 相当 沉默 , 和 下一个 门 到 害怕 , 作为 他们 通过了 沿着
[ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈwʊdlənd] [roʊdz] ,
the narrow woodland roads ,
这 狭窄的 林地 道路 ,
当他们沿着狭窄的林间小路经过时, 她几乎说不出话来, 隔壁邻居也吓坏了。

[wer] [ðə; ði] [ˈbræntɪz] [brʌʃt] [hɜːr; hər][hæt] , [ænd; ənd] [triːz] — [triːz] — [siːmd] [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn]
where the branches brushed her hat , and trees — trees — seemed to go on
在哪里 这 分支 刷过 她 帽子 , 和 树木 — 树木 — 似乎 到 去 在
[fɔːr; fər][ˈevər] .
for ever .
为了 曾经 .
树枝拂过她的帽子, 树木——树木——似乎没有尽头。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][hæd; həd][noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈɪmɪdʒ] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz]
She had had no sort of image in her mind of the place she was
她 有 有 不 种类 的 图像 在 她 头脑 的 这 地方 她 曾是
[ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] ,
going to ,
去 到 ,
她脑海中对要去的地方没有任何概念。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [siː] ,
or of the sort of people she was likely to see ,
或者 的 这 种类 的 人们 她 曾是 可能 到 看 ,
或者说, 是她可能会遇到的那类人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈklɪrɪŋ] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and when they came out into the open clearing , and stopped in front of the
和 什么时候 他们 来了 出去 进入 这 打开 清理 , 和 停止 在 正面 的 这
[ˈruːmiˈrʊmi] ,
roomy ,
宽敞 ,
当他们走到开阔的空地上, 停在宽敞的.....前时,

[ləʊ] - ['laɪŋ] ['kɑ:tɪdʒ] , [ʃiː, ʃi] ['ekəʊd] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [hɜ:r; həɹ] [ænt] [straʊdʒ] ['sentɪmənts] , [baɪ] ['seɪɪŋ]
low - lying cottage , she echoed unconsciously her Aunt Stroud's sentiments , by saying
低的 - 说谎 小屋 , 她 回声 不知不觉 她 阿姨 斯特劳德的 情感 , 经过 说
[tuː; tə][hɜ:r'self] :
to herself :
到 她自己 :

她不自觉地呼应了斯特劳德姨妈对低矮小屋的看法，心想：

“ [wel] ！
“ **Well !**
“ 出色地！
“出色地！

[ɪts] [ə; eɪ] [kwɪr] [spɑ:t] . “
It's a queer spot . ”
它是 一个 酷儿 点 . “

这是一个很奇特的地方。

“ [soʊ] [hɪr] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] , [maɪ] [dɪr] , “ [sed] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] ,
“ **So here you are , my dear , ” said a pleasant voice ,**
“ 所以 这里 你 是 , 我的 亲爱的 , “ 说 一个 令人愉快的 嗓音 ,
“亲爱的，你来了，”一个悦耳的声音说道。

[æz; əz]['mɪsɪz] ['wɒrən] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .
as Mrs Warren came out of the house .
作为 太太 沃伦 来了 出去 的 这 房子 .

沃伦太太从房子里走了出来。

“ [ðə; ðɪ]['mæstər][ænd; ænd] [ned] ['kʊdnt] [kʌm] [tuː; tə] [mi:t] [juː; jʊ] ,
“ **The master and Ned couldn't come to meet you ,**
“ 这 掌握 和 内德 不能 来 到 见面 你 ,
“师傅和奈德没能来见你，

[soʊ][wiː; wi][wɜ:r; wər][glæd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][træp][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['lʌɡɪdʒ] .
so we were glad of the chance of the trap for the luggage .
所以 我们 是 高兴的 的 这 机会 的 这 陷阱 为了 这 行李 .

所以我们很高兴有机会设下这个陷阱来保管行李。

“ [ˈflɒrəns] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ænd] [rɪˈsiːvd] ['mɪsɪz] ['wɒrənɪz] [kɪs] , ['lʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜ:r; həɹ]
“ **Florence jumped down and received Mrs Warren's kiss , looking about her**
“ 佛罗伦萨 跳了起来 向下 和 已收到 太太 沃伦的 吻 , 寻找 关于 她
[ˈkjʊəriəsli] .
curiously :
奇怪的是 .

弗洛伦斯跳了下来，接受了沃伦太太的吻，好奇地环顾四周。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [bɪɡə(r)] [ænd; ænd] [mɔːr] [ɡroʊn] - [ʌp] ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən][hɜ:r; həɹ] ['kʌz(ə)n] [hæd; həd]
She was bigger and more grown - up looking than her cousin had
她 曾是 大 和 更多的 生长 - 向上 寻找 比 她 表哥 有
[ɪk'spektɪd] ;
expected ;
预期的 ;

她比她表妹预想的要高大，看起来也更成熟；

[bʌt; bət][hɜ:r; həɹ] ['tʃɪrf(ə)] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [lʊk] [ʌv; əv][pɜːrt] [ɡʊd] - ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['veri] [fə'mɪliər] ,
but her cheerful face with its look of pert good - nature was very familiar ,
但 她 快乐 脸 和 它是 看 的 活泼 好的 - 自然 曾是 非常 熟悉的 ,
但她那张笑容灿烂、带着俏皮和善意的脸庞却让我感到非常熟悉。

ænd; ənd][aɪˈti:] [wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and it was at least evident that she had arrived with the intention of
和 它 曾是 在 至少 明显 那 她 有 到达的 和 这 意图 的
[ˈbi:ɪŋ] [gʊd] - [ˈhju:mər] .
being good - humoured .
存在 好的 - 幽默 .

至少很明显，她来的时候是抱着和蔼可亲的态度。

“ [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [faɪnd] [jɔ:ˈrself] [dʌl] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] ,
“ I hope you won't find yourself dull , my dear , ” said Mrs Warren ,
“ 我 希望 你 惯于 寻找 你自己 乏味的 , 我的 亲爱的 , ” 说 太太 沃伦 ,
“我希望你不会觉得无聊，亲爱的，”沃伦太太说。

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [ˈɔ:fərd] [ti:] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] - [leɪd] [eg] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈvɪzɪtər] .
as she offered tea and a new - laid egg to her visitor .
作为 她 提供 茶 和 一个 新的 - 铺设 蛋 到 她 游客 .
她给来访者端上了茶和一枚刚下的鸡蛋。

“ [ɪts] [ˈkwaɪət] [hɪr] , [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət][wi:; wi][æɪ; ʌɪ][hæv; həv] [ˈbesi] [hoʊm] [kʌm] [ˈhɑ:rvɪst] ,
“ It's quiet here , no doubt , but we shall have Bessie home come harvest ,
“ 它是 安静的 这里 , 不 怀疑 , 但 我们 将 有 贝西 家 来 收成 ,
[ænd; ənd] [ˈɡreɪsɪ] [ˈeltən] ,
and Gracie Elton ,
和 格雷西 埃尔顿 ,
“这里现在很安静，这一点毋庸置疑，但到了收获季节，贝西就会回家了，格雷西·埃尔顿也会回来。”

[ðə; ðɪ] [ˈɡɑ:rdənɜ:z] [ˈdɔ:tər] , [ɪz][ə; eɪ] [naɪs] [gɜ:rl] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][ɡoʊ][wɪð; wɪθ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
the gardener's daughter , is a nice girl that you could go with now and then .
这 园丁的 女儿 , 是 一个 好的 女孩 那 你 可以 去 和 现在 和 然后 .
”
”
”

园丁的女儿是个不错的女孩，你可以偶尔和她出去玩玩。

“ [oʊ] , [aɪ] [eɪnt] [ðə; ðɪ][sɔ:rt] [ðæt] [gets] [dʌl] , ” [sed] [ˈflɒrəns] ; “ [ˈli:stweɪz] , [na:t] [wen] [θɪŋz]
“ Oh , I ain't the sort that gets dull , ” said Florence ; “ leastways , not when things
“ 哦 , 我 不是 这 种类 那 获得 乏味的 , ” 说 佛罗伦萨 ; “ 至少 , 不是 什么时候 事物
[ɑ:r; ər] [nu:] .
are new .
是 新的 .

“哦，我不是那种会感到无聊的人，”弗洛伦斯说；“至少在新鲜事物出现的时候不会。”

[moʊst] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [dʌl] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:] [ˈevri] [deɪ] [ˈkɑ:nstənt] . “
Most things are dull you have to do every day constant . ”
最多 事物 是 乏味的 你 有 到 做 每一个 天 持续的 . ”
大多数事情都很枯燥乏味，你每天都得重复做这些事。

“ [aɪ] [der] [seɪ] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] ,
“ I dare say , ” said Mrs Warren ,
“ 我 敢 说 , ” 说 太太 沃伦 ,
“我敢说，”沃伦夫人说道。

“ [ðæt] [jɔr; jər] [oʊn] [hoʊm] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɡlu:mi] [ˈsʌmtaɪmz] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] [ˈfoʊks] . ”
“ that your own home may be a little gloomy sometimes for young folks . ”
“ 那 你的 自己的 家 可能 是 一个 小的 阴沉 有时 为了 年轻的 各位 . ”
“对年轻人来说，你自己的家有时可能会有点阴郁。”

“ [oʊ] , [ɪts] [ˈveri] [ˈtʃɪrf(ə)] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsemətəri] , ” [sed] [ˈflɒrəns] ,
“ Oh , it's very cheerful in the cemetery , ” said Florence ,
“ 哦 , 它是 非常 快乐 在 这 公墓 , ” 说 佛罗伦萨 ,
“哦，墓地里很热闹啊，”弗洛伦斯说。

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [di:l] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ˈfju:nərələz][ænd; ənd][ˈfʊks] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [wɔ:k]
“ and there's a deal going on with funerals and folks coming to walk
“ 和 有 一个 交易 去 在 和 葬礼 和 各位 未来 到 走
[ðer; ðər][ɑ:n]['sʌndɪz; -deɪz] ;
there on Sundays ;
那里 在 星期日 ;

“而且，周日人们会来这里参加葬礼和散步，这形成了一种默契；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [æt; ət][hoʊm] .
but I was getting tired of staying at home .
但 我 曾是 获得 疲劳的 的 入住 在 家 .

但我已经厌倦了待在家里。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd][hæv; həv] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] [li:] [ɪf] [ʃi:d] [hæv; həv] [tʊk] [em 'i:] .
I think I'd have gone back to Mrs Lee if she'd have took me .
我 思考 ID 有 已消失 后退 到 太太 李 如果 棚 有 采取 我 .

如果李太太愿意带我回去，我想我会回去的。

“ [ʃi:; ʃɪ] [spʊʊk] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [kəm'pli:t] [ˌʌŋkən'sɜ:rn] ,
“ She spoke in a voice of complete unconcern ,
“ 她 辐 在 一个 嗓音 的 完全的 漠不关心 ,
她说话的语气完全漠不关心。

[ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli] [æskt] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [gʊʊ][ænd; ənd] [lʊk] [raʊnd] [aʊt'saɪd] .
and presently asked if she might go and look round outside .
和 目前 问 如果 她 可能 去 和 看 圆形的 外部 .

然后问她是否可以出去看看。

[ˈmɪsɪz] ['wɒrən] [ə'gri:d] , [ænd; ənd] [ˈflɒrəns] [stept] [aʊt][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɔ:rt] [smu:ð] [tɜ:rf]
Mrs Warren agreed , and Florence stepped out on to the short smooth turf
太太 沃伦 同意 , 和 佛罗伦萨 步 出去 在 到 这 短的 光滑的 草皮

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][hɜ:r; hər] .
and looked about her .
和 看起来 关于 她 .

沃伦太太同意了，弗洛伦斯走到平坦的草坪上，环顾四周。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [loʊ] ,
The sun was getting low ,
这 太阳 曾是 获得 低的 ,

太阳渐渐西沉，

[ænd; ənd] [θru:] [lɔ:n] ['gʊʊldən] [ʃɑ:fts] [ʌv; əv] [laɪt] [ˌʌndər][ðə; ðɪ] [tri:z] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] [græs] ;
and threw long golden shafts of light under the trees across the grass ;
和 扔 长的 金的 轴 的 光 在下面 这 树木 穿过 这 草 ;

金色的光束在树下投射到草地上；

[ə'blaʊ] [ðə; ðɪ] ['weɪvɪŋ] ['bræntɪz] [ðə; ðɪ][skaɪ][wʌz; wəz] [blu:] [ænd; ənd] [stɪl] .
above the waving branches the sky was blue and still .
多于 这 挥手 分支 这 天空 曾是 蓝色的 和 仍然 .

摇曳的树枝之上，天空湛蓝而静谧。

[ˈflɒrəns] [wʌz; wəz][æn; ən] [əb'zɜ:rvənt] [gɜ:rl] , [hu:] [wɔ:kt] [ðə; ðɪ][wɜ:rld][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [aɪz] ['ʊʊpən] ,
Florence was an observant girl , who walked the world with her eyes open ,
佛罗伦萨 曾是 一个 观察者 女孩 , WHO 步行 这 世界 和 她 眼睛 打开 ,

弗洛伦斯是个观察力敏锐的女孩，她睁大眼睛观察着这个世界。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['nevər] [si:n] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['prɪti] [æz; əz] [ðɪs]
and she was aware that she had never seen anything so pretty as this
和 她 曾是 意识到的 那 她 有 绝不 已见 任何事物 所以 漂亮的 作为 这
[bɪ'fɔ:r] . “
before . “
前 . “

她意识到自己以前从未见过如此美丽的景色。

- [ˈtɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] , " [ˈiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr'self] .
" **Tis like a picture , " she said to herself .**
" 的 喜欢 一个 图片 , " 她 说 到 她自己 .

“简直像一幅画,”她自言自语道。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [ˈpoʊni] [tʃer] [keɪm] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡriːn] [ˈæliz] ,
Presently a pony chair came up one of the green alleys ,
目前 一个 小马 椅子 来了 向上 一 的 这 绿色的 小巷 ,
这时, 一辆小马车沿着一条绿荫小道驶来。

[drɔːn] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ɡreɪ] [ˈpoʊni] [ænd; ənd] [led] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [fer] - [ˈherd] [bɔɪ] ,
drawn by a little grey pony and led by a pretty fair - haired boy ,
绘制 经过 一个 小的 灰色的 小马 和 引领 经过 一个 漂亮的 公平的 - 头发 男生 ,
由一匹灰色小马拉着, 由一位漂亮的金发男孩牵着,

[ˈjʌŋɡər] [ænd; ənd] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən] [hɜːr'self] .
younger and smaller than herself .
年轻 和 较小的 比 她自己 .

比她年轻, 比她娇小。

[ə; eɪ] [ˈjʌŋ] [mæn] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [tʃer] ,
A young man was lying back in the chair ,
一个 年轻的 男人 曾是 说谎 后退 在 这 椅子 ,

一个年轻男子仰躺在椅子上,

[ænd; ənd] [ˈflɒrəns] [stʊd] [ˈsterɪŋ] [ɪn] [mʌtʃ] [ˌkjʊrɪˈɑːsəti] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [led] [ðə; ði] [ˈpoʊni] [ʌp] [tuː; tə]
and Florence stood staring in much curiosity as the boy led the pony up to
和 佛罗伦萨 站立 凝视 在 很多 好奇心 作为 这 男生 引领 这 小马 向上 到
[ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] [keɪm] [aʊt] [ˈkɜːrtʃiːɪŋ] .
the cottage and Mrs Warren came out curtseying .
这 小屋 和 太太 沃伦 来了 出去 屈膝礼 .

弗洛伦斯好奇地站在那里, 看着男孩牵着小马走到小屋前, 沃伦太太走了出来, 行了个屈膝礼。

" [hɪrəz] [ˈmɪstər] [ˈedɡər] , " [ˈiː; ʃi] [ˈwɪspəd] .
" **Here's Mr Edgar , " she whispered .**
" 这里是 先生 埃德加 , " 她 低声说道 .

“埃德加先生来了,”她低声说道。

" [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [best] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ɪn] , [ˈflɒrəns] .
" **You were best to go in , Florence .**
" 你 是 最好的 到 去 在 , 佛罗伦萨 .

“佛罗伦斯, 你进去是最好的选择。”

" [ˈflɒrəns] [rɪˈtriːtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,
" **Florence retreated a few steps under the shadow of the porch ,**
" 佛罗伦萨 撤退 一个 很少 步骤 在下面 这 阴影 的 这 门廊 ,
佛罗伦斯后退了几步, 躲到门廊的阴影下。

[bʌt; bət] [wɑːtʃt] [ˈiːɡərli] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [sed] :
but watched eagerly as the little boy said :
但 观看 急切地 作为 这 小的 男生 说 :

但他却兴致勃勃地看着小男孩说道:

" [ˈmʌðər] , [aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [ˈpʌpɪz] [fɔːr; fər] [ˈmɪstər] [ˈedɡər] [tuː; tə] [siː] . "
" **Mother , I'm going to fetch the puppies for Mr Edgar to see . "**
" 母亲 , 我是 去 到 拿来 这 小狗 为了 先生 埃德加 到 看 . "
“妈妈, 我去把小狗们抱过来给埃德加先生看看。”

" [ˈveri] [wel] , [wɪn] ; [brɪŋ] [ðəm; ðəm] [raʊnd] [də'rektli; daɪ'rektli] .
" **Very well , Wyn ; bring them round directly .**
" 非常 出色地 , 温 ; 带来 他们 圆形的 直接地 .

“好的, 温; 直接带他们过来。”

[gʊd] [ˈiːvniŋ] , [ˈmɪstər][ˈedgər] .
Good evening , Mr Edgar .
好的 晚上 , 先生 埃德加 .

晚上好，埃德加先生。

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] - [naɪt] ? "
How are you , sir , to - night ? "
如何 是 你 , 先生 , 到 - 夜晚 ? "

先生，您今晚感觉如何？

" [oʊ] , [ˈprɪti] [wel] , [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Oh , pretty well , Mrs Warren , thank you .
" 哦 , 漂亮的 出色地 , 太太 沃伦 , 感谢 你 .

“哦，很好，沃伦夫人，谢谢您。”

- [hæd; həd][ə; eɪ] [bɔːŋ] [træmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpəʊni] ,
Wyn's had a long tramp with the pony ,
- 有 一个 长的 流浪汉 和 这 小马 ,

温恩带着小马走了很长一段路。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwɒnts] [em ˈiː][tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdækshundz] [hæv; həv] [grəʊn] .
but he wants me to see how much the little dachshunds have grown .
但 他 想要 我 到 看 如何 很多 这 小的 腊肠犬 有 生长 .

但他想让我看看这些小腊肠犬长大了多少。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [wʌn][tuː; tə] [mɪs] [ˈdʒerəldiːn, -daɪn][fɔːr; fər][hɜːrself] . "
I want to give one to Miss Geraldine for herself . "
我 想 到 给 一 到 错过 杰拉尔丁 为了 她自己 . "

我想送一本给杰拉尔丁小姐自己用。

" [ðeə(r)] [tuː] [ˈɪŋ(ə)lsəm] [fɔːr; fər][maɪ] [teɪst] , [sɜːr] , " [sed] [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] , [ˈsmɑɪlɪŋ] , " [bʌt; bət]
" They're too wrigglesome for my taste , sir , " said Mrs Warren , smiling , " but
" 它们是 也 扭来扭去 为了 我的 品尝 , 先生 , " 说 太太 沃伦 , 微笑 , " 但
[ˈwɒrən] ,
Warren ,
沃伦 ,

“先生，它们太爱扭来扭去了，我不喜欢，”沃伦太太笑着说，“但是沃伦，

[hiː; hi] [sez] [ðeə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] .
he says they're all the fashion .
他 说道 它们是 全部 这 时尚 .

他说这些都是时尚单品。

" [ˈmɪstər][ˈedgər] [læft] ,
" Mr Edgar laughed ,
" 先生 埃德加 笑了 ,

埃德加先生笑了，

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm'self] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æz; əz] [wɪn] [ˈwɒrən] [rɪˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv]
and raised himself a little as Wyn Warren returned with a couple of
和 提高 他自己 一个 小的 作为 温 沃伦 返回 和 一个 夫妻 的
[ˈstrʌɡlɪŋ] [tæn] - [ˈkʌlərd] [ˈpʌpɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
struggling tan - coloured puppies in his arms .
挣扎 棕褐色 - 有色 小狗 在 他的 武器 .

当 Wyn Warren 抱着两只挣扎的棕褐色小狗回来时，他稍微抬起了身子。

" [ðeə(r)] [ˈnɪrli] [æz; əz] [ˈslɪpəri] [æz; əz] [ˈferɪt] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˈveri]
" They're nearly as slippery as ferrets , sir , " he said , " but they're very
" 它们是 几乎 作为 滑 作为 雪貂 , 先生 , " 他 说 , " 但 它们是 非常
[ˈhænsəm] .
handsome .
英俊的 .

“先生，它们几乎和雪貂一样滑溜，”他说，“但它们长得非常漂亮。”

[ðeɪv] [noʊ][legz][æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [spi:k] [ʌv; əv] — [ænd; ænd][ðer; ðər] [pɔːz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['krʊkɪd]
They've no legs at all to speak of — and their paws are as crooked
他们有 不 腿 在 全部 到 说话 的 — 和 他们的 爪子 是 作为 歪
[æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .
as can be .
作为 能 是 .

它们几乎没有腿，而且爪子也歪得厉害。

" ['mɪstər][ˈedgər] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['pʌpɪz] [ænd; ænd] [dɪ'skʌst] [ðer; ðər] ['merɪts] [wɪð; wɪθ] ['eɪvɪdənt]
" **Mr Edgar turned over the puppies and discussed their merits with evident**
" 先生 埃德加 转向 超过 这 小狗 和 和 讨论 他们的 优点 和 明显
[ˈɪntrəst] , ['faɪnəli] ['fɪksɪŋ] ,
interest , finally fixing ,
兴趣 , 最后 定影 ,

埃德加先生翻过小狗们，饶有兴趣地讨论起它们的优点，最终选定了其中一只。

[æz; əz] [wɪn] [sed] , [ɑːn][ðə; ði] " ['rɪɡli] " [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
as Wyn said , on the " wriggliest " to give his sister .
作为 温 说 , 在 这 " 最扭动的 " 到 给 他的 姐姐 .

正如 Wyn 所说，他把“最活泼好动”的东西送给了他的妹妹。

[ˈflɒrəns] [hæd; həd] [bɪn] [faːr] [tuː] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [ki:p] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,
Florence had been far too curious to keep in the background ,
佛罗伦萨 有 到过 远的 也 好奇的 到 保持 在 这 背景 ,

弗洛伦斯的好奇心太强，她注定无法甘于默默无闻。

[ænd; ænd][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['mænərz] [nɑːt][tuː; tə] [stər] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz]
and had not the manners not to stare at the young gentleman's
和 有 不是 这 礼仪 不是 到 盯 在 这 年轻的 绅士的
[ˈhelpləs] ['ætɪtʉ:d] [ænd; ænd] [waɪt] ['delɪkət] [feɪs] .
helpless attitude and white delicate face .
无助 态度 和 白色的 精美的 脸 .

她没有礼貌，忍不住盯着这位年轻绅士无助的神情和白皙娇嫩的脸庞看。

[wɪn] , ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mæstər] , [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [aɪ 'tiː][æn; ən] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]
Wyn , being engaged with his master , had not thought it an occasion to
温 , 存在 已订婚的 和 他的 掌握 , 有 不是 想法 它 一个 场合 到
[ˈnɒʊtɪs] ['eniwʌn] [els] ;
notice anyone else ;
注意 任何人 别的 ;

温当时正和主人在一起，所以没有想到应该注意其他人；

[bʌt; bət] ['mɪstər][ˈedgər] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi] ['hændɪd][ðə; ði] ['pʌpɪz] [bæk] ,
but Mr Edgar caught sight of her as he handed the puppies back ,
但 先生 埃德加 捕捉 视线 的 她 作为 他 递交 这 小狗 后退 ,

但埃德加先生在把小狗还回去的时候，瞥见了她。

[ænd; ænd] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [stɑːrt][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] .
and gave a slight start as he looked .
和 给予 一个 轻微 开始 作为 他 看起来 .

他抬头一看，微微一惊。

['mɪsɪz] ['wɒrən] ['kʌlərd] [ʌp][ænd; ænd] [lʊkt] [dɪ'stɜːrbd] .
Mrs Warren coloured up and looked disturbed .
太太 沃伦 有色 向上 和 看起来 不安 .

沃伦太太脸色涨红，神情不安。

“ [maɪ][ˈkʌz(ə)n] , [sɜːr] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , ” [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ðɪ]
“ **My cousin , sir , “ she said , “ come to pay me a visit , and to learn the**
“ 我的 表哥 , 先生 , “ 她 说 , “ 来 到 支付 我 一个 访问 , 和 到 学习 这
[ˈderɪ] - [wɜːrk] . “
dairy - work . “
奶制品 - 工作 : “

“我的表兄先生,”她说,“来看望我,并学习挤奶的工作。”

“ [ɑː] ! ” [sed] [ˈmɪstər][ˈedgər] , [wɪð; wɪθ] [ˈræðər] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [ɪntəˈnei(ə)n] .
“ **Ah ! “ said Mr Edgar , with rather a marked intonation .**
“ 啊 ! “ 说 先生 埃德加 , 和 相当 一个 标记 语调 : .

“啊!”埃德加先生说道, 语气颇为激动。

“ [gʊd] [iːvnɪŋ] , [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] .
“ **Good evening , Mrs Warren .**
“ 好的 晚上 , 太太 沃伦 : .

“晚上好, 沃伦夫人。”

[kʌm] [əˈlɔːŋ] , [wɪn] — [ɪf] [juːv] [gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpʌpɪz] .
Come along , Wyn — if you've got rid of the puppies .
来 沿着 , 温 — 如果 你已经 得到 摆脱 的 这 小狗 : .

温, 如果你已经把小狗们处理掉了, 就跟我来吧。

“ [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] [lʊkt] [ˈæftər][ðə; ðɪ][ˈpoʊni] [tʃer] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [pæst] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
“ **Mrs Warren looked after the pony chair as it passed out of sight .**
“ 太太 沃伦 看起来 后 这 小马 椅子 作为 它 通过了 出去 的 视线 : .

沃伦太太看着小马椅消失在视线之外。

“ [maɪ][ˈmæstər][dɪd] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] — [bʌt; bət][ðer; ðər] ,
“ **My master did say I was in too great a hurry — but there ,**
“ 我的 掌握 做过 说 我 曾是 在 也 伟大的 一个 匆忙 — 但 那里 ,

“我的主人确实说过我太着急了——但是,

[ðeɪl] [ˈnevər] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
they'll never see anything of her .
他们会 绝不 看 任何事物 的 她 : .

他们永远也见不到她了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][duː] [teɪk] [ˈæftər] [pʊr] [ˈhæri] ! “
But she do take after poor Harry ! “
但 她 做 拿 后 贫穷的 哈里 ! “

但她确实长得像可怜的哈利!

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ə; eɪ] [ˈkəːtsɪ] , [ˈflɒrəns] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] ,
“ **You should have made the gentleman a curtsy , Florence , when he saw you ,**
“ 你 应该 有 制成 这 绅士 一个 屈膝礼 , 佛罗伦萨 , 什么时候 他 锯 你 ,

“弗洛伦斯, 你当时应该向那位先生行屈膝礼, 他看到你的时候。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [neɪm] [juː; jʊ] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] [rɪˈpresɪvli] ,
and I had to name you , “ she said repressively ,
和 我 有 到 姓名 你 , “ 她 说 压制性的 ,

“我不得不说出你的名字,”她压抑地说。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈnɔɪd] [æt; ət] [ˈflɒrənsɪz] [bæd] [ˈmænərz] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [ˈsterɪŋ] .
for she was annoyed at Florence's bad manners in coming out and staring .
为了 她 曾是 恼怒 在 佛罗伦萨的 坏的 礼仪 在 未来 出去 和 凝视 : .

因为她对弗洛伦斯出来盯着她看的无礼行为感到恼火。

“ [ɔː] ! ” [sed] [ˈflɒrəns] [gʊd] - , [bʌt; bət] [kwɪt] [ˈkuːlɪ] , “ [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ?
“ **Law ! “ said Florence good - humouredly , but quite coolly , “ should I ?**
“ 法律 ! “ 说 佛罗伦萨 好的 - 幽默地 , 但 相当 冷静地 , “ 应该 我 ?

“法律!”弗洛伦斯笑着但又相当冷静地说,“我应该吗?”

[aɪ][ˈnevər] [si:n] [aɪ ˈti:] [dʌn] .
I never seen it done .
我 绝不 已见 它 完毕 .

我从未见过有人这么做。

" [ˈtʌptər] [sɪks] .
" **Chapter Six** .
" 章 六 .

第六章。

[ˈmɪstər][ˈedgər] .
Mr Edgar .
先生 埃德加 .

埃德加先生。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈæftər] [ˈflɒrənsɪz] [əˈraɪ(ə)l][æt; ət] [ˈæʃ,krɒft] [ˈlɪt(ə)l] [wɪn] [ˈwɒrən] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði]
On the morning after Florence's arrival at Ashcroft little Wyn Warren stood on the
在 这 早晨 后 佛罗伦萨的 到达 在 阿什克罗夫特 小的 温 沃伦 站立 在 这
[ˈterəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪtɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wɔ:ld] [ˈgɑ:rdn] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈhaʊs]
terrace of a pretty piece of walled garden on the south side of the great house
阳台 的 一个 漂亮的 片 的 有围墙的 花园 在 这 南 边 的 这 伟大的 房子
,
:
,

弗洛伦斯抵达阿什克罗夫特的第二天早上，小温·沃伦站在大宅南侧一小块漂亮的围墙花园的露台上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪg(ə)l,səm] [ˈpʌpi] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
with the wrigglesome puppy in his arms ,
和 这 扭来扭去 小狗 在 他的 武器 ,

他怀里抱着那只活泼好动的小狗，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈmæstər][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ]
waiting for his master to come out and give him his orders for the day
等待 为了 他的 掌握 到 来 出去 和 给 他 他的 订单 为了 这 天
.
:
.

他等着主人出来给他下达当天的命令。

[wɪn] [wʌz; wəz] [dɪˈvɒʊtɪd] [tu:; tə][ˈmɪstər][ˈedgər] , [ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ənd] [bi:sts]
Wyn was devoted to Mr Edgar , and to all the birds and beasts
温 曾是 奉献 到 先生 埃德加 , 和 到 全部 这 鸟类 和 野兽
[ænd; ənd] [ˈflaʊərz] ,
and flowers ,
和 花朵 ,

温恩对埃德加先生以及所有的鸟兽花草都充满爱意。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tʃi:f] [daɪˈvɜ:ɹʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [dʌl] [laɪf] .
which were the chief diversion of a very dull life .
哪个 是 这 首席 导流 的 一个 非常 乏味的生活 .

这些活动是枯燥生活中主要的消遣。

[ˈedgər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈnæt(ə)rəli][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə] [ɪntəˈlektʃuəl] [pəˈsju:ts] .
Edgar Cunningham was not naturally given to intellectual pursuits .
埃德加 坎宁安 曾是 不是 自然 给定 到 知识分子 追求 .

埃德加·坎宁安天生不擅长智力活动。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɑ:nd][ʌv; əv][spɔ:rt][ænd; ənd] [æθˈletɪk] [ˈeksərsaɪzɪz][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ,
He had been fond of sport and athletic exercises of all kinds ,
他 有 到过 喜爱 的 运动 和 运动 练习 的 全部 种类 ,

他一直很喜欢各种运动和体育锻炼。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ʌn'kɑ:nʃəs] ['kɜ:ɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and there was a good deal of unconscious courage in the way in which he
和 那里 曾是 一个 好的 交易 的 无意识 勇气 在 这 方式 在 哪个 他
[ə'mju:zd] [hɪm'self] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
amused himself as much as possible ,
觉得好笑 他自己 作为 很多 作为 可能的 ,
他尽可能地自娱自乐, 这其中蕴含着相当程度的无意识的勇气。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][bʌt; bət] [wɪn] [tu:; tə] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['veriəs]
especially as there was no one but Wyn to care much about his various
尤其 作为 那里 曾是 不 一 但 温 到 关心 很多 关于 他的 各种各样的
[hɑ:bɪz] .
hobbies .
爱好 .
尤其是除了温之外, 没有人会关心他的各种爱好。

[ˈwɪntər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] ['feləʊ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə] ,
Winter was a bad time for the poor young fellow , but in the summer ,
冬天 曾是 一个 坏的 时间 为了 这 贫穷的 年轻的 同伴 , 但 在 这 夏天 ,
对于这个可怜的年轻人来说, 冬天是段难熬的时光, 但到了夏天,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:f(ə)n] [wel] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][get] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['poʊni] [tʃer] ,
he was often well enough to get about in his pony chair ,
他 曾是 经常 出色地 足够的 到 得到 关于 在 他的 小马 椅子 ,
他经常身体状况良好, 可以坐着小马椅四处走动。

[ænd; ʌnd]['vɪzɪt][ðə; ði]['wɔ:tər] - [faʊl] [ɔ:r][ðə; ði][fɑ:rm] , [ɔ:r] [hʌnt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:r; fər] ['laɪkənz] ,
and visit the water - fowl or the farm , or hunt about in the woods for lichens ,
和 访问 这 水 - 鸡 或者 这 农场 , 或者 打猎 关于 在 这 树林 为了 地衣 ,
还可以去观赏水禽或农场, 或者在树林里寻找地衣。

[fɜ:nz] , [ænd; ʌnd] [mɔ:sɪz] ; ['sʌmtaɪmz] , [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][sɪt] [ʌp] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
ferns , and mosses ; sometimes , if he was able to sit up against his
蕨类植物 , 和 苔藓 ; 有时 , 如果 他 曾是 有能力的 到 坐 向上 反对 他的
[kʊʃənz] ,
cushions ,
靠垫 ,
蕨类植物和苔藓; 有时, 如果他能靠着垫子坐起来的话,

['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [sketʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [nɑ:t] ['veri] [sək'sesfəli] [ɪn] ['eni] [aɪz] [bʌt; bət] - [pər'hæps] ,
stopping to sketch a little , not very successfully in any eyes but Wyn's perhaps ,
停止 到 草图 一个 小的 , 不是 非常 成功地 在 任何 眼睛 但 - 也许 ,
停下来画了会儿素描, 除了温以外, 其他人看来都不太成功。

[bʌt; bət] ['greɪtli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pleʒər] .
but greatly to his own pleasure .
但 非常 到 他的 自己的 乐趣 .
但这让他自己非常高兴。

[wɪn] ['mæɪnɪdʒd] [tu:; tə] [li:d] [ðæt] ['poʊni]['ɪntu:] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] ['pleɪsɪz] ,
Wyn managed to lead that pony into very wonderful places ,
温 管理 到 带领 那 小马 进入 非常 精彩的地方 ,
温恩成功地带领那匹小马去了非常美妙的地方。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz]['mæstər] [laɪkt] [best][tu:; tə] [teɪk] [ði:z] [eksprɪ'dɪŋz] [baɪ] [ðəm'selvz] ;
and he and his master liked best to take these expeditions by themselves ;
和 他 和 他的 掌握 喜欢 最好的 到 拿 这些 探险 经过 他们自己 ;
他和他的主人最喜欢独自进行这些探险;

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈkɜrf(ə)] [ˈmɪstər] [ˈrɒbətsn] , [huː] [ˈweɪtɪd] [ɑːn][ˈmɪstər][ˈedgər] ,
for when the grave and careful Mr Robertson , who waited on Mr Edgar ,
为了 什么时候 这 严重 和 小心 先生 罗伯逊 , WHO 等待 在 先生 埃德加 ,
[went] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
went with them ,
去 和 他们 ,

因为当那位严肃谨慎的罗伯逊先生——他侍奉埃德加先生——和他们一起去的时候，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə] [smuːð] [graʊnd] ,
they were obliged to keep to smooth ground ,
他们 是 有义务 到 保持 到 光滑的 地面 ,
他们必须走平坦的地面，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [əˈpruːv] [ʌ; əv][ˈmɪstər][ˈedgər] [ˈbiːɪŋ] [ˈtaɪəd][ænd; ənd] [ˈʃeɪkən] ,
as he did not approve of Mr Edgar being tired and shaken ,
作为 他 做过 不是 批准 的 先生 埃德加 存在 疲劳的 和 摇晃 ,
他不赞成埃德加先生疲惫不堪、惊魂未定的样子。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns][gɑːt] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ][bɔːg][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ]
and when they had once got stuck in a bog it was difficult to say
和 什么时候 他们 有 一次 得到 卡住 在 一个 沼泽 它 曾是 难的 到 说
[ˈweðər] [ˈmæstər][ɔːr] [bɔɪ] [felt][ðə; ði][mʊst][ɪn] [dɪsˈgreɪs] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪmˈpruːdnəs] .
whether master or boy felt the most in disgrace for such imprudence .
无论 掌握 或者 男生 毛毡 这 最多 在 耻辱 为了 这样的 轻率 .
有一次，他们陷在了沼泽里，很难说主人和男孩谁更为这种鲁莽的行为感到羞愧。

[bʌt; bət] [wɪn] [ˈsiːkrətli] [θɔːt] [ðæt][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [dʒʊʊlt] — [ænd; ənd] [ˈriːəli] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]
But Wyn secretly thought that an occasional jolt — and really he was so
但 温 偷偷 想法 那 一个 偶然 颠簸 — 和 真的 他 曾是 所以
[ˈkɜrf(ə)] [ðæt] [aɪˈtiː] [ˈveri] [ˈseldəm] [ˈhæpənd] — [wʌz; wəz][nɑːt][hæf][soʊ][bæd][fɔːr; fər][ˈmɪstər][ˈedgər]
careful that it very seldom happened — was not half so bad for Mr Edgar
小心 那 它 非常 很少 发生 — 曾是 不是 一半 所以 坏的 为了 先生 埃德加
[æz; əz] [ˈlaɪɪŋ] [ɔːl] [əˈləʊn][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈsoʊfə] ,
as lying all alone on his sofa ,
作为 说谎 全部 独自的 在 他的 沙发 ,

但温恩私下里认为，偶尔的颠簸——而且他非常小心，这种情况很少发生——对埃德加先生来说，远没有独自躺在沙发上那么糟糕。

[wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][bʌt; bət][ðə; ði] [greɪv] [ˈfɑːðər] ,
with no one to speak to but the grave father ,
和 不 一 到 说话 到 但 这 严重 父亲 ,
除了神情肃穆的父亲，他无处可说。

[huː] [ˈɔːlweɪz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈhelpləs] [steɪt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)]
who always looked at him as if his helpless state was such a dreadful
WHO 总是 看起来 在 他 作为 如果 他的 无助 状态 曾是 这样的 一个 可怕
[dɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ʌ; əv][hɪm; ɪm]
disappointment and trouble that he could not bear to see more of him
失望 和 麻烦 那 他 可以 不是 熊 到 看 更多的 的 他
[ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [helpɪt] .
than could be helped .
比 可以 是 帮助 .
他总是看着他，仿佛他的无助状态是一种可怕的失望和麻烦，以至于他无法忍受看到他更多的情况。

[ˈmɪstər] [ˈedgəz] [teɪsts] [ˈoʊpənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌ; əv] [ˈdesəltɔːrɪ] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪn] ,
Mr Edgar's tastes opened a good deal of desultory information to Wyn ,
先生 埃德加的 口味 打开 一个 好的 交易 的 漫无目的的 信息 到 温 ,
埃德加先生的喜好为温提供了许多零散的信息。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt][tu:; tə] [θɪŋk] [mʌt] [əˈbaʊt]
and though the young gentleman was not of the sort to think much about
和 尽管 这 年轻的 绅士 曾是 不是 的 这 种类 到 思考 很多 关于
[ˈti:tʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈedʒukeɪtɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
teaching and educating the boy ,
教学 和 教育 这 男生 ,
虽然这位年轻绅士并不是那种会过多考虑教导和教育男孩的人,

[ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈbɑ:təni] [ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [ˈnæt(ə)rəli] , [bʊks]
the study of botany and natural history seemed to come naturally , books
这 学习 的 植物学 和 自然的 历史 似乎 到 来 自然 , 图书
[ʌv; əv] [ˈtrævlz] [ˈɪntrəstɪd] [ðem; ðəm][bəʊθ] ,
of travels interested them both ,
的 旅行 感兴趣的 他们 两个都 ,
他们对植物学和自然史的研究似乎是与生俱来的, 而且都对游记很感兴趣。

[ænd; ənd] [wɪn] [ɡɑ:t] [mɔ:r] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv] .
and Wyn got more knowledge than he was aware of .
和 温 得到 更多的 知识 比 他 曾是 意识到的 的 .
温获得了比他自己意识到的更多的知识。

[ˈedgər][wʌz; wəz] [ˈskru:pjələsli] [ˈkerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [tʃɜ:rt] - [ˈɡoʊɪŋ]
Edgar was scrupulously careful not to interfere with the boy's church - going
埃德加 曾是 一丝不苟地 小心 不是 到 干扰 和 这 男孩们 教会 - 去
[ænd; ənd] [ˈsʌndeɪ] [ˈsku:l] ,
and Sunday school ,
和 星期日 学校 ,
埃德加非常小心, 不去干涉男孩去教堂做礼拜和上主日学校。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [wel] [ˈɪnʌf] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhæpi] [laɪf][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɑ:rgən] .
so that he did well enough , and had a very happy life into the bargain .
所以 那 他 做过 出色地 足够的 , 和 有 一个 非常 快乐的生活 进入 这 便宜货 .
所以他过得相当不错, 而且生活也非常幸福。

[ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi] [stəd] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˈmɪstər] [ˈedgəz] [ˈspe(ə)l]
The garden in which he stood was arranged according to Mr Edgar's special
这 花园 在 哪个 他 站立 曾是 安排 根据 到 先生 埃德加的 特别的
[ˈfænsɪs] ,
fancies ,
幻想 ,
他所站的花园是按照埃德加先生的特殊喜好布置的。

[ænd; ənd] [kənˈteɪnd] [ˈmeni] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [səkˈsesf(ə)l] [əˈtɛmpts] [tu:; tə] [dəˈmestɪkɪt] [waɪld] [ˈflaʊərz] ,
and contained many more or less successful attempts to domesticate wild flowers ,
和 包含 许多 更多的 或者较少的 成功的 尝试 到 家养 荒野 花朵 ,
其中包含了许多或多或少成功的驯化野生花卉的尝试,

[ænd; ənd] [wɪn] [wʌz; wəz] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðə; ði][nɑ:t] [ˈveri] [ˈflɜ:ɹɪʃɪŋ] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜ:rp(ə)l] [vet]
and Wyn was noticing the not very flourishing condition of a purple vetch
和 温 曾是 注意到 这 不是 非常 芊芊 状况 的 一个 紫色的 野豌豆
[wen] [ˈmɪstər][ˈedgər] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m] ,
when Mr Edgar came out from the open window of his sitting - room ,
什么时候 先生 埃德加 来了 出去 从 这 打开 窗户 的 他的 坐着 - 房间 ,
温恩注意到一株紫云英长势不太好, 这时埃德加先生从客厅敞开的窗户走了出来。

[ænd; ənd] , [ˈli:nɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənts] [ɑ:rm] ,
and , leaning on his servant's arm ,
和 , 倾斜 在 他的 仆人的 手臂 ,
他倚在仆人的胳膊上,

[wɔ:kt] [ˈsləʊli] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:n] [ˈfəʊldɪŋ] - [tʃer] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterəs] , [ɑ:n] [wɪtʃ]
walked slowly to a long folding - chair at the end of the terrace , on which
步行 缓慢地 到 一个 长的 折叠式的 - 椅子 在 这 结尾 的 这 阳台 , 在 哪个
[hi:; hi] [leɪ] [daʊn] ,
he lay down ,
他 躺 向下 ,

他缓缓走到露台尽头的一张长折叠椅旁，躺了下来。

[ðen] , [ˈspaɪɪŋ] [wɪn] , [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ʌp][æt; ət][wʌns] .
then , spying Wyn , called him up at once .
然后 , 间谍活动 温 , 称为 他 向上 在 一次 .

然后，他发现了温，立刻给他打了电话。

“ [ha:] , [wɪn] , [soʊ] [ju:v] [ga:t][ðə; ði] [ˈpʌpi] ?
“ **Ha , Wyn , so you've got the puppy ?**
“ 哈 , 温 , 所以 你已经 得到 这 小狗 ?

“哈，温，你已经养了小狗了？ ”

[mɪs] [ˈdʒerəlɪ:n, -daɪn] [wɪl] [bi:; bi] [aʊt] [dəˈrektli; daɪˈrektli] .
Miss Geraldine will be out directly :
错过 杰拉尔丁 将要 是 出去 直接地 :

杰拉尔丁小姐将直接出局。

[wʌt] [ə; eɪ][ˈdʒɑ:li][ˈlɪt(ə)] [tʃæp] [hi:; hi][ɪz] !
What a jolly little chap he is !
什么 一个 快乐的 小的 小伙子 他 是 !

他真是快乐的小家伙！

[pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑ:n][maɪ] [ni:] .
Put him down on my knee .
放 他 向下 在 我的 膝盖 .

把他放在我膝盖上。

[noʊ] — [noʊ] , [sɜ:r] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [i:t] [ðə; ði] [ˈnu:zpeɪpər] !
No — no , sir , you don't eat the newspaper !
不 — 不 , 先生 , 你 不 吃 这 报纸 !

不——不，先生，您不能吃报纸！

[ˈeniθɪŋ] [els] [nu:] , [wɪn] ? “
Anything else new , Wyn ? ”
任何事物 别的 新的 , 温 ? ”

还有什么新鲜事吗，温？

“ [jes] , [sɜ:r] , [ðə; ði][waɪld] [ˈdʌks] [egz] [ɑ:r; ər] [hætʃt] ,
“ **Yes , sir , the wild duck's eggs are hatched ,**
“ 是的 , 先生 , 这 荒野 鸭子的 鸡蛋 是 孵化 ,

“是的，先生，野鸭的蛋已经孵化了。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈsev(ə)n][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈləʊər] [pɑ:nd] .
and there are seven of them on the lower pond .
和 那里 是 七 的 他们 在 这 降低 池塘 .

下池塘里有七只。

[ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə][gʊʊ][ænd; ənd] [si:] [ðəm; ðəm] , [sɜ:r] ? “
Should you like to go and see them , sir ? ”
应该 你 喜欢 到 去 和 看 他们 , 先生 ? ”

先生，您想去看看他们吗？

“ [jes] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
“ **Yes , I should .**
“ 是的 , 我 应该 .

“是的，我应该。”

[get] [ðə; ði] ['pɒni] [raʊnd] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .

Get the pony round in half an hour .
得到 这 小马 圆形的 在 一半 一个 小时 .

半小时内把小马牵过来。

[ɪts] [ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] .

It's a lovely day .
它是 一个 迷人的 天 .

今天天气真好。

" [æz; əz] [hi; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [tɔ:l] [gɜ:rl] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌfɔ:rti:n] ,
" **As he spoke a tall girl of about fourteen ,**
" 作为 他 辐 一个 高的 女孩 的 关于 十四 ,

“他说话的时候，一个大约十四岁的高个女孩.....”

[ɪn] [ə; eɪ] [blu:] ['lɪnɪn] [frɑ:k] [meɪd] ['seɪlə] ['fæ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['seɪlə] [hæt] [stʌk] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
in a blue linen frock made sailor fashion and a sailor hat stuck on the back of
在 一个 蓝色的 亚麻布 连衣裙 制成 水手 时尚 和 一个 水手 帽子 卡住 在 这 后退 的
[hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [dɑ:rk] [her] ,
her long dark hair ,
她 长的 黑暗的 头发 ,

她身穿蓝色亚麻水手服，长长的黑发后别着一顶水手帽。

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [brɔ:d] [wɔ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
came running up the broad walk in the middle of the garden ,
来了 跑步 向上 这 广阔 走 在 这 中间 的 这 花园 ,

他沿着花园中央宽阔的小路跑了过来，

[spræŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['æləʊ] [steps] [ðæt] [led] [tu;; tə] [ðə; ði] ['terəs] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [baʊnd] ,
sprang up the shallow steps that led to the terrace with one bound ,
弹簧 向上 这 浅的 步骤 那 引领 到 这 阳台 和 一 边界 ,

他一跃而上，踏上了通往露台的浅台阶。

[ænd; ənd] [paʊnst] [ɑ:n] [ðə; ði] ['pʌpi] .
and pounced on the puppy .
和 猛扑 在 这 小狗 .

然后扑向了小狗。

" [oʊ] ! [wʌt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['dɑ:rlɪŋ] !
" **Oh ! what a little darling !**
" 哦 ! 什么 一个 小的 亲爱的 !

“哦！真是个小可爱！”

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [pet] !
What a perfect pet !
什么 一个 完美的 宠物 !

多么完美的宠物啊！

[oʊ] , [haʊ] ['dʒɑ:li] [ʌv; əv] [ju;; jʊ] [tu;; tə] [get] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [em 'i:] , ['edgər] !
Oh , how jolly of you to get him for me , Edgar !
哦 , 如何 快乐的 的 你 到 得到 他 为了 我 , 埃德加 !

哦，埃德加，你真好，帮我把他弄来了！

[aɪ] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [wɔ:k] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [tu;; tə] [daɪ] — [ænd; ənd] [tu;; tə] [bɑ:rk]
I'll teach him to walk on his hind legs and to die — and to bark
患病的 教 他 到 走 在 他的 后 腿 和 到 死 — 和 到 吠

[wen] [aɪ] [æsk] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi; hi] [ʌvz] [em 'i:] — "
when I ask him if he loves me — "
什么时候 我 问 他 如果 他 爱 我 — "

我会教他用后腿走路，教他如何死去——还有，当我问他是否爱我时，他要像狗一样吠叫——”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɑ:t] [mɪs] ['hɑ:rd,mænz] [li:v] [tuː; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] ? ” [sed] [hɜ:r; həɹ] ['brʌðər] .
“ Have you got Miss Hardman's leave to keep him ? ” said her brother .
“ 有 你 得到 错过 硬汉的 离开 到 保持 他 ？ ” 说 她 兄弟 .
“你得到哈德曼小姐的许可把他留下来了吗？”她哥哥问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莫德·弗洛伦斯·内莉；或者，不在乎！(Maud Florence Nellie; or, Don't care!)

第3/10页

“ [noʊ] , [na:t] [jet] .
“ **No , not yet** .
“ 不 , 不是 然而 .

“不，还没有。”

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌbərd] [ɪn] [maɪ] [ru:m] , [ænd; ənd] [ɪntrə'du:s] [hɪm; ɪm] ['grædʒuəli]
I thought I'd put him in the cupboard in my room , and introduce him gradually
我 想法 ID 放 他 在 这 橱柜 在 我的 房间 , 和 介绍 他 逐步地
.
“
.”
.
“
.”
.

我想把他放在我房间的壁橱里，然后慢慢地让他和大家见面。

“ ['hi:l] [haʊl] [kən'tɪnjuəli] , [mɪs] ['dʒerəldi:n, -daɪn] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ʌt] [hɪm; ɪm] [ʌp] , “ [sed] [wɪn] .
“ **He'll howl continually , Miss Geraldine , if you shut him up , ” said Wyn .**
“ 地狱 嚎 持续 , 错过 杰拉尔丁 , 如果 你 关闭 他 向上 , ” 说 温 .

“杰拉尔丁小姐，如果你让他闭嘴，他会一直嚎叫下去的，”温说道。

“ ['nɑ:nsens] , “ [sed] ['edgər] ;
“ **Nonsense , ” said Edgar ;**
“ 废话 , “ 说 埃德加 ;

“胡说，”埃德加说；

“ [goʊ] [ænd; ənd] [æsk] [hɜ:r; hər] [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [frʌm; frəm] [em 'i:] . “
“ **go and ask her if you may have him as a present from me . ”**
“ 去 和 问 她 如果 你 可能 有 他 作为 一个 展示 从 我 . ”

“你去问问她，能不能把他作为我的礼物送给你。”

“ [oʊ] , [mʌst; məst] [aɪ] ?
“ **Oh , must I ?**
“ 哦 , 必须 我 ?

“哦，我必须这样吗？ ”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [sʌt] [fʌn] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['si:krət] ['tʃeɪmbər] ,
It would be such fun to have him in a secret chamber ,
它 会 是 这样的 乐趣 到 有 他 在 一个 秘密 房间 ,

把他关进密室肯定很有趣。

[ænd; ənd] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] ['sku:lru:m, 'sku:lrʊm] [ti:] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [æz; əz]
and visit him at night and save the schoolroom tea for him as
和 访问 他 在 夜晚 和 节省 这 教室 茶 为了 他 作为
[ɪf] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒækəbaɪt] ,
if he was a Jacobite ,
如果 他 曾是 一个 詹姆斯党 ,

晚上去看望他，像对待詹姆斯党人一样，把教室里的茶水留给他喝。

“ [sed] ['dʒerəldi:n, -daɪn] .
“ **said Geraldine** .
“ 说 杰拉尔丁 .

“杰拉尔丁说道。”

“ [mɔ:r] [fʌn] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ðæn; ðən] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pʌpi] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , “ [sed] ['edgər] .
“ **More fun for you than for the puppy , I should say , ” said Edgar .**
“ 更多的 乐趣 为了 你 比 为了 这 小狗 , 我 应该 说 , “ 说 埃德加 .

“我得说，你比小狗更开心，”埃德加说道。

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ˈsi:kɹət] [ˈprɪz(ə)nər] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] — [laɪk] [ðə; ði] - [ˈpɪdʒɪn] [paɪ] .
“ **Well** , **I think a secret prisoner would be delightful — like the ' Pigeon Pie** .
“ 出色地 , 我 思考 一个 秘密 囚犯 会 是 愉快 — 喜欢 这 - 鸽子 馅饼 .
“ 嗯 , 我觉得秘密囚犯会很有趣——就像‘鸽子派’一样。”

- [ˈedgər] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [ˈevər] [riːd] [ðə; ði] - [ˈpɪdʒɪn] [paɪ] - ? ”
‘ **Edgar** , **didn't you ever read the ' Pigeon Pie ' ?** ”
- 埃德加 , 没有 你 曾经 读 这 - 鸽子 馅饼 - ? ”
“埃德加, 你难道没读过《鸽子馅饼》吗? ”

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈedgər] , “ [aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ðæt] [ˈpleʒər] . ”
“ **No** , ” **said Edgar** , “ **I haven't had that pleasure** . ”
“ 不 , ” 说 埃德加 , “ 我 还没有 有 那 乐趣 . ”
“不,”埃德加说,“我还没有过这样的经历。”

“ [pliːz] , [mæm, mɑːm, məm] , ” [sed] [wɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] , “ [aɪ] [hæv; həv] . ”
“ **Please** , **ma'am** , ” **said Wyn with a smile** , “ **I have** . ”
“ 请 , 女士 , ” 说 温 和 一个 微笑 , “ 我 有 . ”
“夫人, 请您,”温恩笑着说,“我有。”

[maɪ] [ˈsɪstər] [ˈbesi] [brɔːt] [aɪ ˈtiː] [em ˈliː] [aʊt] [ʌ; əv] [hɜːr; hər] [skuːl] [ˈlaɪbrəri] . ”
My sister Bessie brought it me out of her school library . ”
我的 姐姐 贝西 带来 它 我 出去 的 她 学校 图书馆 . ”
我姐姐贝西从她学校图书馆里把它借给我的。

“ [aɪm] [ʃʊr] , ” [sed] [ˈdʒerəlɪːn, -dɪn] , “ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [bʊk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [riːd] , [wɪn] . ”
“ **I'm sure** , ” **said Geraldine** , “ **it's a very nice book for you to read** , **Wyn** . ”
“ 我是 当然 , ” 说 杰拉尔丁 , “ 它是 一个 非常 好的 书 为了 你 到 读 , 温 . ”
“我确信,”杰拉尔丁说,“温,这是一本非常适合你阅读的书。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [kɔːl] [ðə; ði] [ˈpʌpi] ? ”
But what shall I call the puppy ? ”
但 什么 将 我 称呼 这 小狗 ? ”
但我该给小狗取什么名字呢?

“ [pliːz] , [mæm, mɑːm, məm] , [wiː; wi] [kɔːlz] [ðəm; ðəm] [ˈrɪɡl] [ænd; ɪnd] - . ”
“ **Please** , **ma'am** , **we** **calls them Wriggle and Wruggle** . ”
“ 请 , 女士 , 我们 呼叫 他们 扭动 和 - . ”
“夫人, 我们叫它们扭动和挣扎。”

“ [ˌrɪɡəˈlɛtʊ] ? ” [səˈdʒestɪd] [ˈedgər] . ”
“ **Rigoletto ?** ” **suggested Edgar** . ”
“ 弄臣 ? ” 建议 埃德加 . ”
“里戈莱托?”埃德加提议道。

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈdʒerəlɪːn, -dɪn] , “ [aɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [stɑːr] [ɔːr] [ˈsʌŋˈaɪn] , [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] ”
“ **No** , ” **said Geraldine** , “ **it ought to be Star or Sunshine , or something like** ”
“ 不 , ” 说 杰拉尔丁 , “ 它 应该 到 是 星星 或者 阳光 , 或者 某物 喜欢 ”
[ðæt] ,
that ,
那 ,
“不,”杰拉尔丁说,“应该是‘星星’或者‘阳光’之类的名字。”

[fɔːr; fər] [aɪm] [ʃʊr] [ˈhiːl] [biː; bi] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːrk] [pleɪs] . ”
for I'm sure he'll be a light in a dark place . ”
为了 我是 当然 地狱 是 一个 光 在 一个 黑暗的 地方 . ”
因为我确信他会成为黑暗中的一束光。

[aɪ] [noʊ] — [əˈpɔːləʊ] . ”
I know — Apollo . ”
我 知道 — 阿波罗 . ”
我知道——阿波罗。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔ:ɪ][hɪm; ɪm][ə'pɑ:lɒs] .

I shall call him Apollo .
我 将 称呼 他 阿波罗 .

我将称他为阿波罗。

[wel] , [aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][fɔ:l] [ɑ:n][maɪ] [ni:z] [tu:; tə] [mɪs] ['hɑ:rdmən] ,
Well , I'll take him and fall on my knees to Miss Hardman ,
出色地 , 患病的 拿 他 和 落下 在 我的 膝盖 到 错过 哈德曼 ,

好吧，我会带他去，然后跪倒在哈德曼小姐面前。

[ænd; ənd][beg][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [preɪ] [hɜ:r; həɹ] .

and	beg	her	and	pray	her	.
和	求	她	和	祈祷	她	.

恳求她，向她祈祷。

[ænd; ənd][oʊ] , ['edgər] !

And oh , Edgar !
和 哦 , 埃德加 !

哦，埃德加！

[ɪts] [ˈhɑ:lədeɪz] — [meɪnt] [aɪ] [kʌm] [bæk] [ænd; ʌnd][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] ?
it's holidays — mayn't I come back and go with you to see the creatures ?
 它是 假期 — 可能不会 我 来 后退 和 去 和 你 到 看 这 生物 ?

现在是假期——我能不能回来和你一起去看那些动物？

" [ˈedgər][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [ænd; ənd][ˈdʒerəldeɪn, -daɪn] [fluː] [ɔːf] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [stɑːpt] [ɪn][hɜːr; hər]
 " **Edgar** **nodded** , **and** **Geraldine** **flew off** , **but** **was** **stopped** **in** **her**
 " 埃德加 点头 , 和 杰拉尔德 飞翔 离开 , 但 曾是 停止 在 她
 [kəˈrɪr] [baɪ][hɜːr; hər][ˈkʌz(ə)n][dʒeɪmz] ,
career **by** **her** **cousin** **James** ,
 职业 经过 她 表哥 詹姆斯 ,

埃德加点了点头，杰拉尔丁飞走了，但她的事业被她的表兄詹姆斯阻止了。

[hu:] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][fɪ; ji] [pæst] ,
who came out of the house as she passed ,
 WHO 来了 出去 的 这 房子 作为 她 通过了

她经过时，有人从房子里走了出来。

[ænd; ɐnd] [dɪ'teɪnd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][ænd; ɐnd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpʌpi] .
and detained her to shake hands and look at the puppy .
 和 被拘留 她 到 摇 双手 和 看 在 这 小狗 .

然后拦住她，和她握手，并让她看看小狗。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] ['ɛdɡəːz] [tʃeɪ] [æz; əz] [waɪn] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['pɒni].
He came up to Edgar's chair as Wyn went off to fetch the pony .
 他 来了 向上 到 埃德加的 椅子 作为 温 去 离开 到 拿来 这 小马 .

当温去牵小马的时候，他走到埃德加的椅子旁。

“ [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈedgər] , “ [hiː hi] [sed] ; “ [ˈprɪti] [wel] [tuː; tə] - [deɪ] ?
 “ **Good morning** , **Edgar** , “ **he said** ; “ **pretty well to** - **day** ?
 “ 好的 早晨 , 埃德加 , “ 他 说 ; “ 漂亮的 出色地 到 - 天 ?

“早上好，埃德加，”他说；“今天还不错吧？”

[aɪ] [si:] [ju:] jʊ[ɑ:r; ər] ['ti:tʃɪŋ] ['dʒerəlɪn, -daɪn][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][fɑ:nd][ʌv; əv] [pets] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
I **see** **you** **are** **teaching** **Geraldine** **to** **be** **as** **fond** **of** **pets** **as** **you** **are**
 我 看 你 是 教学 杰拉尔丁 到 是 作为 喜爱 的 宠物 作为 你 是
 [jɔ:r'self] . "
yourself . "
 你自己 :

我发现你正在教杰拉尔丁像你一样喜爱宠物。

“ [pʊr] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] !
“ **Poor little girl** !
“ 贫穷的 小的 女孩 !

“可怜的小女孩! ”

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [dʌl] [laɪf] , “ [sed] [ˈedgər] .
she has a dull life , “ **said Edgar** .
她 有 一个 乏味的生活 , “ 说 埃德加 .

“她的生活很乏味,”埃德加说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [mɔːr] [kəmˈpænjənz] . “
“ **I wish she had more companions** . “
“ 我 希望 她 有 更多的 同伴 . “

“我希望她能有更多同伴。”

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [grʊʊ] [ʌp] . “
“ **She is beginning to grow up** . “
“ 她 是 开始 到 生长 向上 . “

“她开始长大了。”

“ [ʃiː; ʃɪ][ɪz] .
“ **She is** .
“ 她 是 .

“她是。”

[ʃiː; ʃɪ] [ɔːt] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [mɔːr] [ˈfɔːrwəd] , [aɪ] [səˈpəʊz] .
She ought soon to be brought more forward , **I suppose** .
她 应该 很快 到 是 带来 更多的 向前 , 我 认为 .

我想她应该很快就会被提拔到更重要的位置。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈnevər] [siː] [ˈeniwʌn] , [ɔːr][duː] [ˈeniθɪŋ] .
But we never see anyone , or do anything .
但 我们 绝不 看 任何人 , 或者 做 任何事物 .

但我们既没见到任何人, 也没做任何事。

[aɪ][dəʊnt] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˈdʒerəlɪdiːn, -daɪn] — [ɔːf(ə)n] — [ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ][ɪz] [kept] [ˈveri] [taɪt] [æt; ət]
I don't see much of Geraldine — often — and she is kept very tight at
我 不 看 很多 的 杰拉尔丁 — 经常 — 和 她 是 保留 非常 紧的 在
[hɜːr; hər][ˈlesnz; ˈlesənz] . “
her lessons . “
她 课程 . “

我很少见到杰拉尔丁——很少——而且她上课的时候被管得很严。

“ [ɪts] [dʌl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tuː] , “ [sed] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [kəmˈpæʃənətli] .
“ **It's dull for you , too** , “ **said his cousin compassionately** .
“ 它是 乏味的 为了 你 , 也 , “ 说 他的 表哥 充满同情心 .

“你也觉得无聊啊,”他的表弟同情地说。

“ [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [ker] [wen] [aɪ][get] [aʊt][ænd; ænd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][bɪt] . “
“ **Oh , I don't care when I get out and about a bit** . “
“ 哦 , 我 不 关心 什么时候 我 得到 出去 和 关于 一个 少量 . “

“哦, 我出去走走的时候不在乎。”

“ [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdʌznt] [lʊk] [wel] , [aɪ] [θɪŋk] ? “
“ **My uncle doesn't look well , I think ?** “
“ 我的 叔叔 不 看 出色地 , 我 思考 ? “

“我叔叔看起来不太舒服, 是吗? ”

“ [ˈdʌznt] [hiː; hi] ? “ [sed] [ˈedgər] [ˈkwɪkli] .
“ **Doesn't he ?** “ **said Edgar quickly** .
“ 不 他 ? “ 说 埃德加 迅速地 .

“难道不是吗?”埃德加连忙说道。

“ [ɑ:] , [aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] .
“ **Ah , I haven't much opportunity of judging .**
“ 啊 , 我 还没有 很多 机会 的 评判 .
“啊，我没有太多评判的机会。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
“ **There was a touch of bitterness in his voice ,**
“ 那里 曾是 一个 触碰 的 苦味 在 他的 嗓音 ,
“他的声音里带着一丝苦涩，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kwɪt] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['heɪz(ə)l] [aɪz] ,
and a look that was not quite pleasant in the bright hazel eyes ,
和 一个 看 那 曾是 不是 相当 令人愉快的 在 这 明亮的 榛 眼睛 ,
那双明亮的榛色眼睛里闪过一丝不太友善的神色。

[ðæt] [wɜ:r; wər][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] ['wʌndərfəli] [tʃɪri] , [kən'sɪdəɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər] ['oʊnər] [hæd; həd]
that were usually wonderfully cheery , considering how much their owner had
那 是 通常 太棒了 欢快的 , 考虑 如何 很多 他们的 所有者 有
[tu:; tə] ['sʌfər] ,
to suffer ,
到 遭受 ,
考虑到它们的主人所遭受的苦难，它们通常都非常快乐。

[ænd; ənd] [ki:n] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔ:ks] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:rgən] .
and keen as a hawk's into the bargain .
和 敏锐的 作为 一个 鹰的 进入 这 便宜货 .
而且他还像鹰一样敏锐。

“ [aɪ] [seɪ] , ['edgər] , “ [sed] [dʒeɪmz] ['kʌnɪŋ,hæm] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,
“ **I say , Edgar , “ said James Cunningham , sitting down on the wall near him ,**
“ 我 说 , 埃德加 , “ 说 詹姆斯 坎宁安 , 坐着 向下 在 这 墙 靠近 他 ,
[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ləʊ] ,
and speaking low ,
和 请讲 低的 ,
“我说，埃德加，”詹姆斯·坎宁安说着，在他旁边的墙上坐了下来，低声说道。

“ ['pi:p(ə)l] [du:][get]['ɪntu:][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['gəʊɪŋ][ɑ:n][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] ['græntɪd] .
“ **people do get into the way of going on and taking things for granted .**
“ 人们 做 得到 进入 这 方式 的 去 在 和 采取 事物 为了 的确 .
“人们总是会阻碍我们前进，把一切都视为理所当然。”

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] ,
It's a long time since the subject was mentioned ,
它是 一个 长的 时间 自从 这 主题 曾是 提及 ,
已经很久没有人提起过这个话题了。

[bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['dʌznt] [noʊ] [wer] [pɔr] ['ælwɪn] [ɪz] ? “
but do you really think my uncle doesn't know where poor Alwyn is ? “
但 做 你 真的 思考 我的 叔叔 不 知道 在哪里 贫穷的 艾尔文 是 ? “
但你真的认为我叔叔不知道可怜的艾尔文在哪儿吗？

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , “ [sed] ['edgər] , ['flʌʃɪŋ] .
“ **I don't know , “ said Edgar , flushing .**
“ 我 不 知道 , “ 说 埃德加 , 冲洗 .
“我不知道，”埃德加脸红着说。

“ [aɪv] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi] [dʌz] . “
“ **I've no reason to think he does . “**
“ 我已经 不 原因 到 思考 他 做 . “
“我没有理由认为他会这么做。”

“ [aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [si:md] [tu:; tə] [em 'i:] , ” [sed] [dʒeɪmz] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˌhezɪteɪ(ə)n] , “ [ðæt]
“ **It has always seemed to me** , ” **said James** , **with some hesitation** , “ **that**
“ 它 有 总是 似乎 到 我 , ” 说 詹姆斯 , 和 一些 犹豫 , “ 那
[ɪf] [nɑ:t] ,
if not ,
如果 不是 ,

“我一直觉得,”詹姆斯有些犹豫地说,“如果不是这样,

[sʌm; səm] [wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] . “
some one ought to find out . ”
一些 一 应该 到 寻找 出去 . ”

应该有人去查清楚。

“ [du:;] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [rest] [wɪ'ðəʊt] ['noʊɪŋ] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [help] [aɪ 'ti:] ? ” [sed] ['edgər] ,
“ **Do you think I should rest without knowing if I could help it ?** ” **said Edgar** ,
“ 做 你 思考 我 应该 休息 没有 会心 如果 我 可以 帮助 它 ? ” 说 埃德加 ,
“你觉得我应该在不知道自己能否帮上忙的情况下就休息吗?”埃德加说道。

['sta:tɪŋ] [ʌp] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ,
starting up so suddenly ,
开始 向上 所以 突然 ,

突然开始

[ðæt] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [dra:p] [bæk] [ə'gen] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['kuʃənz]
that the pain of the movement forced him to drop back again on his cushions
那 这 疼痛 的 这 移动 强制 他 到 降低 后退 再次 在 他的 靠垫
[ænd; ənd] [goʊ] [ɑ:n] ['spi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .
and go on speaking with difficulty .
和 去 在 请讲 和 困难 .

动作带来的疼痛迫使他再次跌回垫子上,艰难地继续说话。

“ [aɪ] [dɪd] [æsk] [maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌnz] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [fər'bæd, fər'beɪd] [em 'i:] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
“ **I did ask my father once** , **and he forbade me to mention him again** .
“ 我 做过 问 我的 父亲 一次 , 和 他 禁止 我 到 提到 他 再次 .
“我曾经问过我父亲一次,但他禁止我再提起他。”

[dəʊnt] [tɔ:k] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
Don't talk of him .
不 讲话 的 他 .

不要谈论他。

“ [dʒeɪmz] ['kʌnɪŋ, hæm] [wʌz; wəz] ['saɪlənst] .
“ **James Cunningham was silenced** .
“ 詹姆斯 坎宁安 曾是 沉默 .

詹姆斯·坎宁安被噤声了。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔ:kwərd] [wʌn] .
The situation was an awkward one .
这 情况 曾是 一个 尴尬的 一 .

情况很尴尬。

[ðə; ði] ['steɪt] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [gɔ:n] [ɪn] [ðə; ði] [meɪl] [laɪn] ,
The estate had always gone in the male line ,
这 财产 有 总是 已消失 在 这 男性 线 ,

庄园一直由男性继承。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [er] ,
and he would have liked to know what had become of the next heir ,
和 他 会 有 喜欢 到 知道 什么 有 变得 的 这 下一个 继承人 ,
他很想知道下一位继承人的下落。

[ˈæftər] [hu:m] [ˈoʊnli][ə; ei][laɪf][æz; əz][ˈfrædʒ(ə)l][æz; əz] [ˈɛdɡəz] [stʊd] [bɪtwi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði]
after whom only a life as fragile as Edgar's stood between himself and the
后 谁 仅有的 一个 生活 作为 脆弱的 作为 埃德加的 站立 之间 他自己 和 这
[greɪ] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv] [ˈæʃkrɒft] .
great estates of Ashcroft .
伟大的 庄园 的 阿什克罗夫特 .

此后，只有像埃德加这样脆弱的生命才能阻挡他获得阿什克罗夫特的大庄园。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][i:v(ə)n] [noʊ] [haʊ] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði]
He did not even know how deep in the eyes of father and brother was the
他 做过 不是 甚至 知道 如何 深的 在 这 眼睛 的 父亲 和 兄弟 曾是 这
[dɪs'greɪs] [ðæt] [ˈrestɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈeksaɪl] .
disgrace that rested on the exile .
耻辱 那 休息 在 这 流亡 .
他甚至不知道，在父亲和兄弟眼中，流放给他带来了多么深重的耻辱。

[bʌt; bət][ˈɛdɡər][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [əˈprəʊtʃəbl] ,
But Edgar did not look approachable ,
但 埃德加 做过 不是 看 平易近人 ,
但埃德加看起来并不平易近人。

[ænd; ənd][ˈeni] [ə'tempt] [æt; ət] [ˈfɜ:rðər] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wʌz; wəz] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv]
and any attempt at further conversation was checked by the appearance of
和 任何 试图 在 更远 对话 曾是 已检查 经过 这 外貌 的
[ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [hɪm'self] ,
Mr Cunningham himself ,
先生 坎宁安 他自己 ,
任何进一步交谈的尝试都因坎宁安先生的出现而告吹。

[ə; ei][tɔ:l] , [peɪl] , [greɪ] - [ˈherd] [ˈdʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ][dɑ:rk] [aɪz] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [fɪtʃər] , [laɪk]
a tall , pale , grey - haired gentleman , with dark eyes and long features , like
一个 高的 , 苍白 , 灰色的 - 头发 绅士 , 和 黑暗的 眼睛 和 长的 特征 , 喜欢
[hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] .
his son and daughter .
他的 儿子 和 女儿 .

一位身材高挑、面色苍白、头发灰白的绅士，有着深色的眼睛和修长的五官，像他的儿子和女儿一样。

[hi:; hi][spəʊk] [tu:; tə][ˈɛdɡər] , [ˈræðər] [ˈdɪstəntli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; ei] [ˈkerf(ə)l] [ˈɪnkwəri; ɪn'kwaiəri][ˈæftər]
He spoke to Edgar , rather distantly , but with a careful inquiry after
他 辐 到 埃德加 , 相当 遥远地 , 但 和 一个 小心 询问 后
[hɪz; ɪz] [helθ] ,
his health ,
他的 健康 ,
他与埃德加交谈了几句，语气有些疏远，但还是仔细地询问了他的健康状况。

[ænd; ənd][ˈɛdɡər] [ˈænsər] [ˈʃɔ:rtli] ,
and Edgar answered shortly ,
和 埃德加 回答 不久 ,
埃德加简短地回答道：

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; ei] [ˈmænər] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪˈmɑ:rkəbli] [rɪˈpelənt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈsɪmpəθi] [hɪz; ɪz]
and with a manner that was remarkably repellent of any sympathy his
和 和 一个 方式 那 曾是 非常 驱虫剂 的 任何 同情 他的
[ˈfɑ:ðər] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] .
father might be inclined to offer .
父亲 可能 是 倾斜 到 提供 .
他的举止令人十分反感，以至于他的父亲可能对他产生的任何同情心都显得十分难得。

[ˈdʒerəldi:n, -daɪn] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][əˈpɑ:loʊ] [kla:spt] [ˈtendərli] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] ,
Geraldine came rushing back with Apollo clasped tenderly in her arms ,
杰拉尔丁 来了 匆忙 后退 和 阿波罗 紧握 温柔地 在 她 武器 ,
杰拉尔丁抱着阿波罗匆匆赶了回来，她温柔地抱着他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [dɪ'mjɔːli] [daʊn] [ðə; ði] ['terəs] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
but she stopped and walked demurely down the terrace at sight of her
但 她 停止 和 步行 端庄地 向下 这 阳台 在 视线 的 她
[ˈfɑːðər] .
father .
父亲 .

但看到父亲后，她停了下来，端庄地走下露台。
“ [mɪs] [ˈhɑːrdmən] [sez] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][hɪm; ɪm] , [ˈedgər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ **Miss Hardman says I may have him , Edgar , ” she said ,**
“ 错过 哈德曼 说道 我 可能 有 他 , 埃德加 , ” 她 说 ,
“哈德曼小姐说我可能拥有他，埃德加，”她说。

“ [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [let] [hɪm; ɪm][dɪ'strækt] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] ['les(ə)n] - [taɪm] . ”
“ **if I don't let him distract my attention at lesson - time .** ”
“ 如果 我 不 让 他 转移 我的 注意力 在 课 - 时间 . ”
“如果我上课时不让他分散我的注意力。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [ðen] , ” [sed] [ˈedgər] , “ [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [wɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpoʊni] ,
“ **That's all right then , ” said Edgar , “ and here is Wyn with the pony ,**
“ 那就是 全部 正确的 然后 , ” 说 埃德加 , “ 和 这里 是 温 和 这 小马 ,
“那没问题了，”埃德加说，“这是温恩和那匹小马。”

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][waɪld] [dʌk] .
so we had better come and see the wild duck .
所以 我们 有 更好的 来 和 看 这 荒野 鸭子 .
所以，我们最好来看看这只野鸭。

“ [ðə; ði][ˈsɜːrvənt] [keɪm] [aʊt] , [ˈedgər][wʌz; wəz] [helpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpoʊni] [tʃer] ,
“ **The servant came out , Edgar was helped into the pony chair ,**
“ 这 仆人 来了 出去 , 埃德加 曾是 帮助 进入 这 小马 椅子 ,
仆人走了出来，埃德加被扶上了小马椅。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ˈræðər] [ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈprɑːses] [ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈweɪ] ,
on which rather pitiful process Mr Cunningham turned his back and walked away ,
在 哪个 相当 可怜 过程 先生 坎宁安 转向 他的 后退 和 步行 离开 ,
对于这令人颇感惋惜的审讯过程，坎宁安先生转身离去。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [nuːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] ; [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] ,
discussing the morning news with his nephew ; and presently they started off ,
讨论 这 早晨 消息 和 他的 侄子 ; 和 目前 他们 开始 离开 ,
他正和侄子讨论早间新闻；不久，他们就出发了。

[wɪn] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði][ˈpoʊni] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [brɔːd] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ˈdʒerəldeɪn, -daɪn][ænd; ənd][əˈpɔːləʊ]
Wyn leading the pony along the broad walk with Geraldine and Apollo
温 领导 这 小马 沿着 这 广阔 走 和 杰拉尔丁 和 阿波罗
[ˈfrɪskɪŋ] [brɪ'saɪd] [əɪ ˈtiː] .
frisking beside it .
搜身 旁 它 .

Wyn牵着小马沿着宽阔的小路走，Geraldine和Apollo在旁边嬉戏。
[ðeɪ] [tɜːrnd] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈʃrʌbəri] , [ˈstɑːpɪŋ] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [tuː; tə][ədˈmaɪər][ðə; ði][ɡoʊld][ænd; ənd]
They turned down a shrubbery , stopping at intervals to admire the gold and
他们 转向 向下 一个 灌木 , 停止 在 间隔 到 钦佩 这 金子 和
[ˈsɪlvər] [ˈfezənts] ,
silver pheasants ,
银 野鸡 ,

他们拐进一片灌木丛，不时停下来欣赏金银相间的野鸡。
[ðə; ði][dʌvz; doʊvz][ænd; ənd] [ˈpɪdʒɪns] , [ænd; ənd] [rer] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˈpəʊltrɪ] ,
the doves and pigeons , and rare varieties of foreign poultry ,
这 鸽子 和 鸽子 , 和 稀有的 品种 的 外国的 家禽 ,
鸽子、斑鸠以及珍稀的外国家禽品种，

[wɪtʃ] [ɔ:l][hæd; həd][ðer; ðər] ['seprət] [ɪstæblɪʃmənts] [ɪn] [wʌt] ['dʒerəlɪ:n, -daɪn] [kɔ:ld] [ðə; ði]
which all had their separate establishments in what Geraldine called the
哪个 全部 有 他们的 分离 机构 在 什么 杰拉尔丁 称为 这
[zu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)] ['ga:dnz] .
Zoological Gardens .
动物学 花园 .

它们都在杰拉尔丁所称的动物园里拥有各自的场所。

[wɪn] ['hʌntɪd] [ðem; ðəm][ɪntu:] [saɪt] , [fed] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðer; ðər] [ɡroʊθ] , ['plu:mɪdʒ]
Wyn hunted them into sight , fed them , and discussed their growth , plumage
温 猎杀 他们 进入 视线 , 美联储 他们 , 和 讨论 他们的 生长 , 羽毛
[ænd; ənd][dʒen(ə)rəl] [wel] - ['bi:ɪŋ] ;
, and general well - being ;
, 和 一般的 出色地 - 存在 ;

温恩将它们猎捕到眼前，喂养它们，并讨论它们的生长、羽毛和整体健康状况；

[waɪl] ['dʒerəlɪ:n, -daɪn] ['smʌðəd] [ðə; ði] ['pʌpi] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [rʌɡ] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
while Geraldine smothered the puppy in the carriage rug to keep him from
尽管 杰拉尔丁 窒息 这 小狗 在 这 运输 小地毯 到 保持 他 从
['fraɪ(ə)nɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bɑ:kɪŋ] [ænd; ənd] [jæpɪŋ] .
frightening them with his barking and yapping .
令人恐惧 他们 和 他的 叫声 和 喋喋不休 .

杰拉尔丁用马车地毯盖住小狗，以免它吠叫吓到他们。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ɪntu:][æŋ; ən][ˈoʊpən] [speɪs] ,
Then they came out into an open space ,
然后 他们 来了 出去 进入 一个 打开 空间 ,
然后他们来到了一片空地上。

[wer] [ðə; ði] [pi:] - [henz] [hæd; həd][ðer; ðər] ['nɜ:rsəri] — ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri] ['kʌlərd] [sɔ:rt] ,
where the pea - hens had their nursery — several of the ordinary coloured sort ,
在哪里 这 豌豆 - 母鸡 有 他们的 苗圃 — 一些 的 这 普通的 有色 种类 ,
[ænd; ənd][wʌŋ] ['rɛrɜ:] [waɪt] [wʌŋ] ,
and one rarer white one ,
和 一 稀有 白色的 一 ,

孔雀们在那里育雏——有好几只普通的彩色孔雀，还有一只比较罕见的白色孔雀。

[hu:z] [tu:] ['lɪt(ə)] [waɪt] [tʃɪks] [wɜ:r; wər] [wɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] ; [waɪl] , [tu:; tə]
whose two little white chicks were watched with much anxiety ; while , to
谁 二 小的 白色的 小鸡 是 观看 和 很多 焦虑 ; 尽管 , 到
['dʒerəlɪ:nz] [dɪ'lʌɪt] ,
Geraldine's delight ,
杰拉尔丁的 喜 ,

人们非常担心地看着那两只小白鸡；而令杰拉尔丁高兴的是，

[ðə; ði] [ɡreɪt] [waɪt] ['pi:kɑ:k] [hɪm'self] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪd] [teɪl] ,
the great white peacock himself appeared with his wide tail ,
这 伟大的 白色的 孔雀 他自己 出现 和 他的 宽的 尾巴 ,
那只巨大的白色孔雀出现了，它展开了宽大的尾羽。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['feɪntli] [mɑ:rkt] [aɪz] [laɪk] ['æ,doʊz] [ɪn][ðə; ði] ['waɪtnəs] , [sprɛd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
with its faintly marked eyes like shadows in the whiteness , spread in the sun .
和 它是 淡淡的 标记 眼睛 喜欢 阴影 在 这 白人 , 传播 在 这 太阳 .
它那双颜色淡淡的眼睛，如同白色天空中的阴影，在阳光下散开。

[ðen] [raʊnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] - ['bɪldɪŋz] , [wer] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [skwer]
Then round towards the back of the farm - buildings , where , in a little square
然后 圆形的 向 这 后退 的 这 农场 - 建筑物 , 在哪里 , 在 一个 小的 正方形
[kɔ:rt] ,
court ,
法庭 ,

然后绕到农舍后面，那里有一个小小的方形院子，

[lɪvd] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [frentʃ] [fa:ks] , [taɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tʃeɪn] — [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd]
lived a yellow French fox , tied up with a long chain — a savage and
居住地 一个 黄色的 法语 狐狸 , 系 向上 和 一个 长的 链 是一个 野蛮的 和
[ʌn'hæpi] ['lɪt(ə)l] [bi:st] ,
unhappy little beast ,
不开心 小的 兽 ,
一只黄色的法国狐狸被长长的链子拴着——这是一只凶猛又不幸的小动物。

[wɪtʃ] “ [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [bæk] [ɪn] [fræns] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['pleʒər] [hi:; hi] [geɪv]
which “ might as well have been back in France for all the pleasure he gave
哪个 “ 可能 作为 出色地 有 到过 后退 在 法国 为了 全部 这 乐趣 他 给予
[hɪm'self] [ɔ:r] ['eniwʌn] [els] ,
himself or anyone else ,
他自己 或者 任何人 别的 ,
“就他带给自己或他人的所有快乐而言，这还不如回到法国去。”

” [æz; əz]['dʒerəlɪ:n, -daɪn] [sed] .
” **as Geraldine said .**
” 作为 杰拉尔丁 说 .
正如杰拉尔丁所说。

” [hu:z] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] ? ” [sed] ['edgər] .
” **Who's to take him ? “ said Edgar .**
” 谁是 到 拿 他 ? ” 说 埃德加 .
“谁来带走他？”埃德加问道。

” [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʌni] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kʌb] .
” **He was funny when he was a little cub .**
” 他 曾是 有趣的 什么时候 他 曾是 一个 小的 幼兽 .
“他小时候很有趣。”

[ˈbi:ɪŋ] [taɪd] [ʌp] [ˈɪznt] [ˈsu:ðɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtempər] .
Being tied up isn't soothing to the temper .
存在 系 向上 不是 舒缓 到 这 脾气 .
被捆绑并不能平息怒气。

” [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['hedʒhɔ:gz] , [fenst] [raʊnd] [ˈɪntu:][ðər; ðər] [oʊn] ['lɪt(ə)l][doʊ'meɪn] , [ə'mju:zd]
” **A family of hedgehogs , fenced round into their own little domain , amused**
” 一个 家庭 的 刺猬 , 围栏 圆形的 进入 他们的 自己的 小的 领域 , 觉得好笑
[ˈdʒerəlɪ:n, -daɪn] ['maɪtɪli] ,
Geraldine mightily ,
杰拉尔丁 非常 ,
“一群被围栏圈在自己小领地里的刺猬，让杰拉尔丁觉得非常有趣。”

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [wa:tʃt] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [kɜ:rl] [hɪm'self] [ʌp] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [bɔ:l] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv]
as she watched the smallest curl himself up into a ball at the approach of
作为 她 观看 这 最小 卷曲 他自己 向上 进入 一个 球 在 这 方法 的
[ə'pɑ:ləʊ] ,
Apollo ,
阿波罗 ,
她看着最小的孩子在阿波罗靠近时蜷缩成一团，

[hu:] [θɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ['pleɪθɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['prɪkəlz] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈtendər] [tæn] [noʊz]
who thought him a delightful plaything till the prickles touched his tender tan nose
WHO 想法 他 一个 愉快 玩物 直到 这 刺 感动 他的 投标 棕褐色 鼻子
,
:
,
谁曾把他当成可爱的玩物，直到荆棘触碰到他那娇嫩的棕褐色鼻子。

[ænd; ənd][hi:; hi][fled] ['haʊlɪŋ] .
and he fled howling .
和 他 逃亡 嚎叫 .

他嚎叫着逃走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tu:; tə] - [deɪ][tu:; tə][ˈvɪzɪt][ɔ:l][ðə; ði][vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] ['pəʊltrɪ] ,
There was no time to - day to visit all the varieties of poultry ,
那里 曾是 不 时间 到 - 天 到 访问 全部 这 品种 的 家禽 ,
今天没有时间去参观所有种类的家禽。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz][wɜ:r; wər][ɪn] [əˈnʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ənd] [fɔ:rmd] [əˈnʌðər] [ˈɑ:bdʒekt]
and the horses were in another direction , and formed another object
和 这 马匹 是 在 其他 方向 , 和 形成 其他 目的
[fɔ:r; fər] ['edgəz] ['draɪvz] ;
for Edgar's drives ;
为了 埃德加的 驱动物 ;
马匹则朝另一个方向跑去，成了埃德加驱赶的另一个目标；

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [maʊnt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['hɔ:rsfleʃ]
for though he could never mount one of them , the love of horseflesh
为了 尽管 他 可以 绝不 山 一 的 他们 , 这 爱 的 马肉
[wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ,
was in his nature ,
曾是 在 他的 自然 ,
虽然他永远无法骑乘马匹，但他天性中却有着对马的喜爱。

[ænd; ənd][hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][led] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
and he liked to have them led out for his inspection ,
和 他 喜欢 到 有 他们 引领 出去 为了 他的 检查 ,
他喜欢把他们带出来接受他的检阅。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] ['plenti] [tu:; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] .
and had always plenty to say about their condition and management .
和 有 总是 很多 到 说 关于 他们的 状况 和 管理 .
他们总是对自己的病情和治疗有很多话要说。

[tu:; tə] - [deɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['pɑ:rtɪ] [krɔ:st] ['oʊvər][ðə; ði][ˈoʊpən][tɜ:rf][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
To - day the little party crossed over the open turf of the park to a large
到 - 天 这 小的 派对 交叉 超过 这 打开 草皮 的 这 公园 到 一个 大的
[pɑ:nd] ,
pond ,
池塘 ,
今天，这群小家伙穿过公园的开阔草坪，来到一个大池塘边。

[wer] ['edgər] ['kʌltɪvətɪd] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv][əˈkwɑ:tɪk][bɜ:rdz] .
where Edgar cultivated varieties of aquatic birds .
在哪里 埃德加 栽培 品种 的 水 鸟类 .
埃德加在那里饲养了各种水禽。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [swɔnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['mʌskəvi] [dʌks] ,
He was very proud of the black swans and the beautiful Muscovy ducks ,
他 曾是 非常 自豪的 的 这 黑色的 天鹅 和 这 美丽的 莫斯科 鸭子 ,
他为黑天鹅和美丽的麝香鸭感到非常自豪。

[ðə; ði] [ti:l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdʒən] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪnˈdʒʊst] [tu:; tə] [bri:d] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
the teal and the widgeon , which he had induced to breed among the
这 蓝绿色 和 这 野鸭 , 哪个 他 有 诱导 到 品种 之中 这
[ri:dz] , [ˈrʌʃɪz] ,
reeds , rushes ,
芦苇 , 冲刺 ,
他引诱绿头鸭和赤颈鸭在芦苇和灯心草丛中繁殖。

[ænd; ɐnd][ˈtæŋɡ(ə)ld] [græs] [ðæt] [kloʊðd] [ɪts][bæŋks] .
and tangled grass that clothed its banks .
和 纠缠不清 草 那 穿着衣服 它是 银行 :

河岸上长满了茂密的野草。

[ˈdʒerəlɪn, -daɪn] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][ˈpoʊnɪz] [hed] , [waɪl] [wɪn] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrʌʃɪz] ,
Geraldine stood at the pony's head , while Wyn plunged into the rushes ,
杰拉尔丁 站立 在 这 小马的 头 , 尽管 温 暴跌 进入 这 冲刺 ,
杰拉尔丁站在小马头边, 而温则一头扎进了芦苇丛中。

[weɪdɪd] [ænd; ɐnd] [ˈskræmbld] [tɪl] [hɪz; hi][hæd; həd] [ˈdrɪvn] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [flɑ:k] [ʌv; əv][ˈtaɪni][dɑ:rk] [ˈdʌklɪŋ]
waded and scrambled till he had driven the little flock of tiny dark ducklings
涉水 和 打乱 直到 他 有 驱动 这 小的 群 的 微小的 黑暗的 小鸭
[ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜ:z] [reɪndʒ][ʌv; əv][ˈvɪʒ(ə)n] .
into his master's range of vision .
进入 他的 硕士学位 范围 的 想象 :

他趟水奔跑, 直到把那群小小的黑色小鸭子赶进了主人的视线范围。

[ˈedgər][wʌz; wəz] [pli:zd] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [les] [fri:] [ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] ,
Edgar was pleased ; but his attention was less free than usual ,
埃德加 曾是 高兴 ; 但 他的 注意力 曾是 较少的自由的 比 通常 ,
埃德加很高兴, 但他的注意力却不如往常那样集中。

[ænd; ɐnd] [ˈprez(ə)ntli] [hɪz; hi] [sed] [əˈbrʌptli] [tu:; tə] [wɪn] :
and presently he said abruptly to Wyn :
和 目前 他 说 突然 到 温 :

于是他突然对温说道:

" [soʊ] [ju:v] [gɑ:t][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n] [kʌm] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? "
" **So you've got a cousin come to stay with you ?** "
" 所以 你已经 得到 一个 表哥 来 到 停留 和 你 ? "

"所以你有个表亲要来你家住一段时间? "

" [jes] , [sɜ:r] .
" **Yes , sir** :
" 是的 , 先生 :

"是的, 先生。"

[ˈmʌðɜ:z] [gɑ:t][hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [sɪ:] [wʌt] [ʃi:z] [meɪd] [ʌv; əv] , [ænd; ɐnd][get] [hɜ:r; həɹ] [ˈsu:tɪd] [wɪð; wɪθ]
Mother's got her to see what she's made of , and get her suited with
母亲的 得到 她 到 看 什么 她是 制成 的 , 和 得到 她 适合 和
[ə; eɪ] [pleɪs] . "
a place . "
一个 地方 . "

母亲让她看看自己的能力, 并给她找个合适的地方。

" [wɒts] [hɜ:r; həɹ] [neɪm] ?
" **What's her name ?**
" 是什么 她 姓名 ?

"她叫什么名字?

[wer] [dʌz] [ʃi:; ji] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
Where does she come from ? "
在哪里 做 她 来 从 ? "

她来自哪里?

" [ˈflɒrəns] [ˈwɪtəkɜ:, ˈhwɪtəkɜ:] — [ˈli:stweɪz] , [ʃi:; ji] [sez] [ɪts] [mɔ:d] [ˈflɒrəns] [ˈneli] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]
" **Florence Whittaker — leastways , she says it's Maud Florence Nellie , which is a**
" 佛罗伦萨 惠特克 — 至少 , 她 说道 它是 莫德 佛罗伦萨 内莉 , 哪个 是 一个
[ˈmeni] [neɪmz] , [sɜ:r] , [fɔ:r; fər][wʌn][gɜ:rl] ,
many names , sir , for one girl ,
许多 姓名 , 先生 , 为了 — 女孩 ,

"弗洛伦斯·惠特克——至少她说她叫莫德·弗洛伦斯·内莉, 先生, 这对于一个女孩来说也太多名字了。"

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

don't you think ? "

不 你 思考 ? "

你不觉得吗？

" [wɪl] [fiː; ji] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [sku:l] ? " [æskt] ['dʒerəlɪn, -daɪn] .

" Will she come to the Sunday school ? " asked Geraldine .

" 将要 她 来 到 这 星期日 学校 ? " 问 杰拉尔丁 .

“她会来主日学校吗？”杰拉尔丁问道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] .

" I don't know , ma'am .

" 我 不 知道 , 女士 .

“我不知道，女士。”

[æɪ; jəl][aɪ] [seɪ] [æz; əz][juː; jʊ][dɪ'zaɪər][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] , [mɪs] ['dʒerəlɪn, -daɪn] ? "

Shall I say as you desire her to come , Miss Geraldine ? "

将 我 说 作为 你 欲望 她 到 来 , 错过 杰拉尔丁 ? "

我该按您的意愿让她来吗，杰拉尔丁小姐？

" [jes] , [duː] .

" Yes , do .

" 是的 , 做 .

“是的，去做吧。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nevər] ['eni] [nuː] ['gɜːlz][ɪn] ['æʃkrɒft] .

There are never any new girls in Ashcroft .

那里 是 绝不 任何 新的 女孩们 在 阿什克罗夫特 .

阿什克罗夫特从来没有新来的女孩。

[fiː; ji] ['ɪznt] [tuː] [oʊld] , [ɪz][fiː; ji] ? "

She isn't too old , is she ? "

她 不是 也 老的 , 是 她 ? "

她年纪不算太大吧？

" [fiːz] ['oʊnli][ˈgoʊɪŋ][ɪn][hɜːr; hər] [ˈfɪftiːn] , [mæm, mɑːm, məm] , [bʌt; bət] [fiːz] ['veri] [bɪɡ] . "

" She's only going in her fifteen , ma'am , but she's very big . "

" 她是 仅有的 去 在 她 十五 , 女士 , 但 她是 非常 大的 . "

“她才十五岁，女士，但她个子很高大。”

" [oʊ] , [wel] , ['besi] [liː] [ænd; ænd] [greɪs] ['eltən][ɑːr; ər][ˌsɪksˈtiːn] , [kwɑɪt] .

" Oh , well , Bessie Lee and Grace Elton are sixteen , quite .

" 哦 , 出色地 , 贝西 李 和 优雅 埃尔顿 是 十六 , 相当 .

“哦，贝西·李和格蕾丝·埃尔顿都只有十六岁，没错。”

[jes] , [tel] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] . "

Yes , tell her to come . "

是的 , 告诉 她 到 来 . "

“好的，让她过来。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , [aɪ] [wɪl] , " [sed] [wɪn] .

" Thank you , ma'am , I will , " said Wyn .

" 感谢 你 , 女士 , 我 将要 , " 说 温 .

“谢谢您，夫人，我会的。”温说道。

" [duː][juː; jʊ][waːnt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , [sɜːr] ? "

" Do you want to go home , sir ? "

" 做 你 想 到 去 家 , 先生 ? "

“先生，您想回家吗？”

" [jes] , [aɪm][ˈtaɪərd] [ðɪs] ['mɔːrniŋ] .

" Yes , I'm tired this morning .

" 是的 , 我是 疲劳的 这 早晨 .

“是的，我今天早上很累。”

[gʊʊ] [streɪt] [bæk] .
Go straight back .
去 直的 后退 .

直接返回。

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][gʊʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [wʊd] .
I don't want to go round the wood .
我 不 想 到 去 圆形的 这 木头 .

我不想绕着树林走。

” [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː] [ˈsaɪləns] .
” **He fell into silence** .
” 他 跌倒 进入 沉默 .

他陷入了沉默。

[ˈdʒerəlɪːn, -daɪn] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈpʌpi] , [ænd; ənd] [wɪn] [ˈtrʌdʒd] [ˈtʃɪrəli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɒʊnɪz]
Geraldine played with her puppy , and Wyn trudged cheerily at the pony's
杰拉尔丁 玩 和 她 小狗 , 和 温 艰难跋涉 兴高采烈地 在 这 小马的
[hed] ,
head ,
头 ,

杰拉尔丁和她的小狗玩耍，温则兴高采烈地跟在小马的头后面走着。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ˌekspeɪˈdɪ(ə)n][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [prəˈpəʊz] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ˈmɪstər] [ˈedgər]
thinking of an expedition he wanted to propose some day when Mr Edgar
思维 的 一个 远征 他 通缉 到 提出 一些 天 什么时候 先生 埃德加
[wʌz; wəz] [ˈveri] [wel] [ænd; ənd] [freʃ] ,
was very well and fresh ,
曾是 非常 出色地 和 新鲜的 ,

他想着等埃德加先生身体非常健康、精神焕发的时候，就提议组织一次探险活动。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and there was no one to interfere with them .
和 那里 曾是 不 一 到 干扰 和 他们 .

而且没有人干涉他们。

[ˈmɪstər] [ˈedgər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [wiːk] [ɔːl][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Mr Edgar had been so weak all the spring ,
先生 埃德加 有 到过 所以 虚弱的 全部 这 春天 ,

埃德加先生整个春天身体都很虚弱。

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][soʊ] [ˈmeni] [ˈhedeɪkɪz] [ænd; ənd][fɪts] [ʌv; əv] [ˌpælpəˈteɪən] — [wʌns] [hiː; hi]
and had had so many headaches and fits of palpitation — once he
和 有 有 所以 许多 头痛 和 适合 的 心悸 — 一次 他
[hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [ˈfeɪntɪd] [ˈæftər][æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [wɑːk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl]
had even fainted after an attempt to walk a few steps farther than usual
有 甚至 昏厥 后 一个 试图 到 走 一个 很少 步骤 更远 比 通常
— [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [wɪn] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [meɪk] [lɔːŋ] [ɪksˈkəːʃənz] [əˈləʊn]
— so that he and Wyn had not been trusted to make long excursions alone
— 所以 那 他 和 温 有 不是 到过 可信 到 制作 长的 短途旅行 独自的
[təˈgeðər] .
together .
一起 .

他经常头痛、心悸——有一次，他甚至在试图比平时多走几步路后晕倒了——因此，他和温恩都不被信任，不能单独一起进行长途旅行。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbetər] [əˈgen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz][soʊ] [faɪn] ,
But now that he was better again , and the weather was so fine ,
但 现在 那 他 曾是 更好的 再次 , 和 这 天气 曾是 所以 美好的 ,
但现在他身体好多了，天气也这么好，

[wɪn] [lɒŋd] [tuː; tə] [teɪk] - [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)ntli][spɑːt] [ˈriːs(ə)ntli] [leɪd][ˈoʊpən][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Wyn longed to take Dobbles to a certain spot recently laid open to his
温 渴望 到 拿 - 到 一个 肯定 点 最近 铺设 打开 到 他的
[əˈprəʊtʃ] .
approach .
方法 .

Wyn一直很想带Dobbles去一个最近对他开放的地点。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈθɜːrəli] [ɪmˈbjuːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmæstɜːz] [teɪsts] ,
He had been thoroughly imbued with his young master's tastes ,
他 有 到过 彻底 注入 和 他的 年轻的 硕士学位 口味 ,
他完全吸收了少爷的喜好。

[nuː] [ðə; ði] [hɔːnts] [ʌv; əv] [ˈevri] [bɜːrd][ænd; ənd] [biːst] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
knew the haunts of every bird and beast in the wood ,
知道 这 闹鬼的地方 的 每一个 鸟 和 兽 在 这 木头 ,
他熟知林中每一种鸟兽的出没之处。

[ˈevri] [ˈhɑːləʊ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [æʃ] - [triːz] [wer] [aulz] [ɔːr] [ˈskwɪrəlz] [kʊd; kəd] [nest] [ænd; ənd] [hɔːnt] .
every hollow in the old ash - trees where owls or squirrels could nest and haunt .
每一个 空洞的 在 这 老的 灰 - 树木 在哪里 猫头鹰 或者 松鼠 可以 巢 和 出没 .
老白蜡树上的每一个树洞，都是猫头鹰或松鼠筑巢和栖息的地方。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [grəʊθ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][waɪld] [ˈflaʊərz] ,
He watched the growth of all the wild flowers ,
他 观看 这 生长 的 全部 这 荒野 花朵 ,
他观察了各种野花的生长过程。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ˈkɑːtɪdʒ] [ʃoʊ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði][fɜːrst] [praɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and at the autumn cottage show intended to win the first prize for a
和 在 这 秋天 小屋 展示 故意的 到 赢 这 第一的 奖 为了 一个
[kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ə; eɪ] [nuː] [aɪˈdiːə] [ɪn] [ˈæʃkrɒft] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈriːs(ə)ntli]
collection of them — a new idea in Ashcroft which had been recently
收藏 的 他们 — 一个 新的 主意 在 阿什克罗夫特 哪个 有 到过 最近
[səˈdʒestɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈleɪdi] [huːz] [ˈhʌzbənd] ,
suggested by a lady whose husband ,
建议 经过 一个 女士 谁 丈夫 ,

在秋季乡村别墅展上，他们打算凭借一系列这样的作品赢得一等奖——这是阿什克罗夫特最近一位女士提出的一个新想法，她的丈夫.....

[sɜːr] [ˈfɪlɪp] [ˈkɑːrltən] , [hæd; həd][dʒʌst][ˈteɪkən] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] .
Sir Philip Carleton , had just taken Ravenshurst for the shooting .
先生 菲利普 卡尔顿 , 有 只是 已采取 - 为了 这 射击 .
菲利普·卡尔顿爵士刚刚占领了拉文斯赫斯特进行狩猎。

[ˈtʃæptər] [ˈsev(ə)n] .
Chapter Seven .
章 七 .

第七章

[ˈsʌndeɪ] [ˈskuːl] .
Sunday School .
星期日 学校 .

主日学。

[ɪnˈtaɪərli] [ʌnfəˈmɪliər] [səˈraʊndɪŋz] [wɪl] [ˈeksərsaɪz][ə; eɪ] [səbˈdjuːɪŋ] [ɪˈfekt] [ɑːn][ðə; ði][moʊst] [ˈderɪŋ]
Entirely unfamiliar surroundings will exercise a subduing effect on the most daring
完全 陌生 周围环境 将要 锻炼 一个 制服 影响 在 这 最多 大胆
[ˈneɪtʃər] ;
nature ;
自然 ;

完全陌生的环境会对最勇敢的人产生驯服作用；

[ænd; ənd] [ˈflɒrəns] [ˈwɪtəkə, ˈhwɪtəkə][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [steɪ] [æt; ət] [ˈæʃkrɒft]
and Florence Whittaker for the first few days of her stay at Ashcroft
和 佛罗伦萨 惠特克 为了 这 第一的 很少 天 的 她 停留 在 阿什克罗夫特
[felt] [kwɔɪt] [miːk] [ænd; ənd] [brɪˈwɪldərd] .
felt quite meek and bewildered .
毛毡 相当 温顺 和 困惑 .
弗洛伦斯·惠特克在阿什克罗夫特的头几天里，感到十分温顺和困惑。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈriːəli] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
She really had nothing to say .
她 真的 有 没有什么 到 说 .
她真的没什么可说的。
[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst][tuː; tə][soʊ] [smɔːl] [ænd; ənd][ˈkwaɪət][ə; eɪ][ˈfæməli] .
She was quite unused to so small and quiet a family .
她 曾是 相当 未使用的 到 所以 小的 和 安静的 一个 家庭 .
她很不习惯这么小这么安静的家庭。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] , [ned] [ˈwɒrən] , [hæd; həd][ˈriːs(ə)ntli] [ˈmærid] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][æt; ət]
The eldest son , Ned Warren , had recently married , and did not live at
这 长子 儿子 , 内德 沃伦 , 有 最近 已婚 , 和 做过 不是 居住 在
[hoo̯m] ,
home ,
家 ,
长子内德·沃伦最近刚结婚，不住在家里。

[ˈbesi] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] [æt; ət][hɜːr; hər] [skuːl] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [ˈhɑːlədeɪz] ,
Bessie was away at her school until the harvest holidays ,
贝西 曾是 离开 在 她 学校 直到 这 收成 假期 ,
贝西在学校待到秋收假期才离开家。

[ænd; ənd] [wɪn] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈlesnz; ˈlesənz][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .
and Wyn was busy all day and had lessons to do in the evening .
和 温 曾是 忙碌的 全部 天 和 有 课程 到 做 在 这 晚上 .
温恩白天很忙，晚上还要上课。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [soʊ][ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [wel] - [ˈmænərɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] ;
She had never seen so civil and well - mannered a little boy ;
她 有 绝不 已见 所以 民用 和 出色地 - 有礼貌的 一个 小的 男生 ;
她从未见过如此有礼貌、如此懂事的小男孩；

[waɪl] [ˈmɪstər] [ˈwɒrən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪɡ][mæn][ˈoo̯vər][sɪks] [fiːt] [haɪ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪˈmens]
while Mr Warren was a great big man over six feet high , with an immense
尽管 先生 沃伦 曾是 一个 伟大的 大的 男人 超过 六 脚 高的 , 和 一个 巨大
[red] [bɜːd] ,
red beard ,
红色的 胡须 ,
沃伦先生身材魁梧，身高超过六英尺，留着浓密的红色胡须。

[ˈveri] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [greɪv] , [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈmænərz] [geɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ]
very silent and grave , and good manners gained from the gentlemen with
非常 沉默的 和 严重 , 和 好的 礼仪 获得 从 这 先生们 和
[huːm] [hiː; hi] [əˈsoʊsiərtɪd] .
whom he associated .
谁 他 联系 .
他为人非常沉默寡言、举止庄重，从与他交往的绅士那里学到了良好的礼仪。

[hɜːr; hər] [ænt] [ˈɑːrlət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tuː; tə][kɔːl][ˈmɪsɪz] ['wɒrən] , [wʌz; wəz] [veri] **Her Aunt Charlotte , as she was directed to call Mrs Warren , was very**
她 阿姨 夏洛特 , 作为 她 曾是 指导 到 称呼 太太 沃伦 , 曾是 非常

[kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] , **kind to her ,**
种类 到 她 ,

她的姑妈夏洛特（她被要求这样称呼沃伦太太）对她非常和蔼。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [ˈæɡrəveɪtɪd] [hɜːr; hər] , [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [ˈʌp'set] ['flɒrənsɪz] ['priːviəs] [aɪ'diːəz][ʌv; əv] **and never aggravated her , a fact which upset Florence's previous ideas of**
和 绝不 加重 她 , 一个 事实 哪个 沮丧的 佛罗伦萨的 以前的 想法 的

[ænt] . **aunts .**
姑姑们 .

而且从未激怒过她，这一事实颠覆了弗洛伦斯之前对姑妈们的看法。

[ðer; ðər] [ˈriːəli] [wʌz; wəz][noʊ] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [hɜːr'self][baɪ] “ ['ænsər] [bæk] , **There really was no opportunity of distinguishing herself by “ answering back ,**
那里 真的 曾是 不 机会 的 区别 她自己 经过 “ 回答 后退 ,

她根本没有机会通过“反驳”来脱颖而出。

” [fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] ['wɒrən] [ˈnevər] [sed] ['eniθɪŋ] [ðæt] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [tʃæns] .
” **for Mrs Warren never said anything that gave her a chance .**
” 为了 太太 沃伦 绝不 说 任何事物 那 给予 她 一个 机会 .

因为沃伦夫人从未说过任何让她有机会的话。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [ˈaɪd(ə)l][nɔːr] [ʌn'hændi] , **As she was neither idle nor unhandy ,**
作为 她 曾是 两者都不 闲置的 也不 不得劲 ,

她既不懒惰也不笨拙，

[ʃiː; ʃi] [ə'kwɪtɪd] [hɜːr'self] [wel] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈtæskz][hɜːr; hər] [ænt] [set][hɜːr; hər] ; **she acquitted herself well in all the little tasks her aunt set her ;**
她 无罪释放 她自己 出色地 在 全部 这 小的 任务 她 阿姨 放 她 ;

她姨妈交给她的每一项小任务，她都完成得很好；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dʌl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['feɪvərəbli] [ɑːn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] **but she was dull enough to look favourably on the idea of the Sunday**
但 她 曾是 乏味的 足够的 到 看 有利 在 这 主意 的 这 星期日

[skuːl] . **school .**
学校 .

但她思想比较迟钝，所以对主日学校的想法持赞成态度。

” [mɪs] [ˈdʒerəlˌdiːnz] [bɪn] [ɪn'kwaiəɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ˈflɒrəns] , ” [sed] [wɪn] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] **“ Miss Geraldine's been inquiring about you , Florence , ” said Wyn when he came in**
” 错过 杰拉尔丁的 到过 查询 关于 你 , 佛罗伦萨 , ” 说 温 什么时候 他 来了 在

[tuː; tə] [ˈdɪnər] . **to dinner .**
到 晚餐 .

“杰拉尔丁小姐一直在打听你的消息，弗洛伦斯，”温恩进来吃晚饭时说道。

” [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] [skuːl] [wɪð; wɪθ] ['ɡreɪsi] ['eltən] . ” **“ She says she wishes you to come down to Sunday school with Gracie Elton . ”**
” 她 说道 她 愿望 你 到 来 向下 到 星期日 学校 和 格雷西 埃尔顿 . ”

“她说她希望你能和格雷西·埃尔顿一起去主日学校。”

“ [aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ɪf] [aɪ][duː] , ” [sed] ['flɒrəns] , “ [bʌt; bət][aɪ] [ə'tend] [ə; eɪ]['baɪb(ə)l] [klæs] [æt; ət] [hoʊm] .
“ **I don't mind if I do , ” said Florence , “ but I attend a Bible class at home .**
“ 我 不 头脑 如果 我 做 , ” 说 佛罗伦萨 , “ 但 我 出席 一个 圣经 班级 在 家 .
“
“

“我不介意,”弗洛伦斯说,“但我会在家参加圣经学习班。”

“ [ðə; ði]['gɜːlz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] [hɪr] [ɑːr; ər] [kwɑɪt] [æz; əz][oʊld] [æz; əz][juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] ['wɒrən] ,
“ **The girls in the first class here are quite as old as you , ” said Mrs Warren ,**
“ 这 女孩们 在 这 第一的 班级 这里 是 相当 作为 老的 作为 你 , ” 说 太太 沃伦 ,

沃伦夫人说:“这里一年级的女生都和你年纪差不多大。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] . ”
“ **but I dare say you are accustomed to a much larger number .** ”
“ 但 我 敢 说 你 是 习惯 到 一个 很多 更大的 数字 . ”

“但我敢说,你习惯的数字要大得多。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəʊnt][maɪnd] , ” [sed] ['flɒrəns] , [wɪð; wɪθ] ['tʃɪrf(ə)l] [kɑːndɪ'senʃn] .
“ **Oh , I don't mind , ” said Florence , with cheerful condescension .**
“ 哦 , 我 不 头脑 , ” 说 佛罗伦萨 , 和 快乐 居高临下 .

“哦,我不介意,”弗洛伦斯带着愉悦的居高临下语气说道。

“ [ˈaʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] [sez] [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [stʌk] [ʌp] , [soʊ] ,
“ **Our teacher says we ought not to be stuck up , so ,**
“ 我们的 老师 说道 我们 应该 不是 到 是 卡住 向上 , 所以 ,

“老师说我们不应该骄傲自满,所以……”

[ðoʊ] [wɪə(r)] ['hɪrli] [ɔːl] ['bɪznəs] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [wiː; wi] [eɪnt] [ɪk'skluːsɪv] .
though we're nearly all business young ladies , we ain't exclusive .
尽管 是 几乎 全部 商业 年轻的 女士们 , 我们 不是 独家的 .

虽然我们几乎都是年轻的职业女性,但我们并不排斥其他群体。

[ðeəz; ðəz] [tuː] ['dʒenrəlz] [ə'tend] [ðə; ði] [klæs] ,
There's two generals attend the class ,
有 二 将军们 出席 这 班级 ,

有两位将军也来上课。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈeɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm][saɪt][baɪ] [ðəm'selvz] , [dəʊnt][juː; jʊ] ? “
and I think it's a shame to make them sit by themselves , don't you ? ”
和 我 思考 它是 一个 耻辱 到 制作 他们 坐 经过 他们自己 , 不 你 ? ”

我觉得让他们单独坐着很可惜,你不觉得吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ɪl] - ['mænəd] , ” [sed] ['mɪsɪz] ['wɒrən] ['kwaiətli] , “ [ɪf] [juː; jʊ]
“ **I think it would be very ill - mannered , ” said Mrs Warren quietly , “ if you**
“ 我 思考 它 会 是 非常 患病的 - 有礼貌的 , ” 说 太太 沃伦 悄悄 , “ 如果 你
[dɪd] .
did .
做过 .

“我认为你这样做非常没礼貌,”沃伦太太平静地说。

[aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] [huː] ['tiːtʃɪz] [juː; jʊ] ? “
I dare say you are very fond of the lady who teaches you ? ”
我 敢 说 你 是 非常 喜爱 的 这 女士 WHO 教导 你 ? ”

我猜你一定很喜欢教你的那位老师吧?

“ [oʊ] , [ʃiːz] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ə'nʌðər] — ['betər] [ðæn; ðən][sʌm; səm] .
“ **Oh , she's as good as another — better than some .**
“ 哦 , 她是 作为 好的 作为 其他 — 更好的 比 一些 .

“哦,她和其他人一样好——甚至比某些人更好。”

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [juː 'es] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][dəʊnt][ɪk'spekt] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] .

She knows us , you see , and don't expect too much of us .
她 知道 我们 , 你 看 , 和 不 预计 也 很多 的 我们 :

她了解我们, 所以不会对我们抱有过高的期望。

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [læst] [sprɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'wei] [ænd; ənd] [mɪs] [beɪts] [tʊk] [juː 'es] ,
But there , last spring , when she went away and Miss Bates took us ,

但 那里 , 最后的 春天 , 什么时候 她 去 离开 和 错过 贝茨 采取 我们 ,

但是, 去年春天, 当她离开, 贝茨小姐带我们走的时候,

[wiː; wi][wə:nt, weənt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] .
we weren't going to go to her .

我们 不是 去 到 去 到 她 :

我们本来就没打算去找她。

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [juː 'es][bæd][maːrks] [fɔːr; fər] [ˈtɔːkɪŋ] , [wen] [ʃiːd] [ˈoʊnli][dʒʌst] [kʌm] .
Why , she gave us bad marks for talking , when she'd only just come .

为什么 , 她 给予 我们 坏的 标记 为了 说 , 什么时候 棚 仅有的 只是 来 :

她才刚来, 就因为我们说话而给我们打低分。

[ʃiː; ʃi] [ˈhædnt] [ˈeni] [kɔːl][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ;
She hadn't any call to find fault with us ;

她 之前没有 任何 称呼 到 寻找 过错 和 我们 ;

她没有资格指责我们;

[ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][dʒʌst][ðer; ðər][tuː; tə] [ki:p] [juː 'es] [tə'geðər] [tɪl] [ˈtiːtʃər] [keɪm] [bæk] . "
she were just there to keep us together till teacher came back . "

她 是 只是 那里 到 保持 我们 一起 直到 老师 来了 后退 : "

她只是在那里陪着我们, 直到老师回来。

" [wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kaɪnd] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ,
" Well , I suppose , as she was kind enough to teach you ,

" 出色地 , 我 认为 , 作为 她 曾是 种类 足够的 到 教 你 ,

"嗯, 我想, 既然她好心教过你,

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈkerf(ə)] [nɔːt][tuː; tə] [gɪv] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] , " [sed] [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] ,
you were careful not to give any trouble to a stranger , " said Mrs Warren ,

你 是 小心 不是 到 给 任何 麻烦 到 一个 陌生人 , " 说 太太 沃伦 ,

"你很小心, 没有给陌生人添麻烦,"沃伦太太说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ruːd] . "
" because that would have been rude . "

" 因为 那 会 有 到过 粗鲁的 : "

"因为那样做很失礼。"

" [wiː; wi] [eɪnt] [soʊ] [ruːd] [æz; əz][ðə; ði] [seɪnt] [ˈdʒuːdz][ˈgɜːlz] , " [sed] [ˈflɒrəns] [ˈvɜːrtʃuəsli] .
" We ain't so rude as the Saint Jude's girls , " said Florence virtuously .

" 我们 不是 所以 粗鲁的 作为 这 圣 裘德的 女孩们 , " 说 佛罗伦萨 有德行 :

"我们不像圣裘德女子学校的女生那么粗鲁,"弗洛伦斯端庄地说。

" [ðeɪ] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kept] [ðer; ðər] [ˈtiːtʃər] [ˈweɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ðeɪd]
" They locked the door and kept their teacher waiting , and pretended they'd

" 他们 已锁定 这 门 和 保留 他们的 老师 等待 , 和 假装 他们会

[lɔːst][ðə; ði] [kiː] .
lost the key .

丢失的 这 钥匙 :

"他们锁上门, 让老师等了很久, 然后假装把钥匙弄丢了。"

[ðæts] [ˈgoʊɪŋ] [tuː] [fɑːr] , [aɪ] [seɪ] .
That's going too far , I say .

那就是 去 也 远的 , 我 说 :

我觉得这太过分了。

[ɪf] ['evər][aɪm][ə; eɪ] ['ti:tʃər] [aɪl] [nɑ:t][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] . ”
If ever I'm a teacher I'll not put up with such as that . ”
如果 曾经 我是 一个 老师 患病的 不是 放 向上 和 这样的 作为 那 . ”

如果我以后当老师，我绝不会容忍这种事。

“ [kʊd; kəd][ju:; jʊ][bi:; bi][ə; eɪ] ['ti:tʃər] ？ ” [sed] [wɪn] , [hu:] [hæd; həd] ['lɪsnd] ['oʊpən] - [maʊðd] .
“ Could you be a teacher ? ” said Wyn , who had listened open - mouthed .
“ 可以 你 是 一个 老师 ？ ” 说 温 , WHO 有 听着 打开 - 嘴巴 .

“你能当老师吗？”温恩张着嘴听着，问道。

“ [wel] , ” [sed] ['flɒrəns] , “ [ðeɪl] ['ɔ:lweɪz] [gɪv] ['lɪt(ə)l] [wʌnz][tu:; tə][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [klæs] [ɪf] [wi:; wi]
“ Well , ” said Florence , “ they'll always give little ones to the Bible class if we
“ 出色地 , ” 说 佛罗伦萨 , ” 他们会 总是 给 小的 一个 到 这 圣经 班级 如果 我们
[ə'plai] ,
apply ,
申请 ,

“嗯，”弗洛伦斯说，“如果我们申请，他们总会把小孩子送到圣经班去的。”

[ænd; ənd][aɪ'd] [ki:p] - [ɪm] [strikt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] - [ɪm] .
and I'd keep ' em strict if I had ' em .
和 ID 保持 - 呃 严格的 如果 我 有 - 呃 .

如果我拥有他们，我会严格管教他们。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [æz; əz][aɪm] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪ'nʌf] . ”
But I don't think as I'm religious enough . ”
但 我 不 思考 作为 我是 宗教 足够的 . ”

但我觉得自己不够虔诚。

“ [jes] , ” [sed] ['mɪsɪz] ['wɒrən] ,
“ Yes , ” said Mrs Warren ,
“ 是的 , ” 说 太太 沃伦 ,

“是的，”沃伦太太说。

“ [maɪ] ['besɪ] [sez] [ðæt] [wi:; wi] ['hevər] [fi:l] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['di:fekts; dɪ'fekts][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wen]
“ my Bessie says that we never feel our own defects so much as when
“ 我的 贝西 说道 那 我们 绝不 感觉 我们的 自己的 缺陷 所以 很多 作为 什么时候
[wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] ['ʌðər] . ”
we come to think of teaching others . ”
我们 来 到 思考 的 教学 其他的 . ”

“我的贝西说，我们只有在想到要教导别人时，才会真正感受到自身的不足。”

“ [aɪ] [eɪnt] [kən'fɜ:rmd] [jet] , ” [sed] ['flɒrəns] , “ [bʌt; bət][aɪ] [mi:n] [tu:; tə][goʊ][ʌp][nekst] [sprɪŋ] .
“ I ain't confirmed yet , ” said Florence , “ but I mean to go up next spring .
“ 我 不是 确认的 然而 , ” 说 佛罗伦萨 , ” 但 我 意思是 到 去 向上 下一个 春天 .

“我还没最终确定，”弗洛伦斯说，“但我打算明年春天上去。”

[aɪ] [seɪ] ['aʊər; ɑ:r] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['eniwʌn] [bʌt; bət] [dʒɔ:rdʒ] ; [hi:; hi][dəunt] [θɪŋk]
I say our church is good enough for anyone but George ; he don't think
我 说 我们的 教会 是 好的 足够的 为了 任何人 但 乔治 ; 他 不 思考
['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ju: 'es] .
nothing of us .
没有什么 的 我们 .

我说，我们的教会对任何人来说都足够好了，除了乔治；他根本不把我们放在眼里。

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [di:l] ['haɪər] ; [hi:; hi] [sez] [wɪə(r)][æz; əz][oʊld] - ['fæʃnd] [æz; əz][oʊld] - ['fæʃnd]
His place is a deal higher ; he says we're as old - fashioned as old - fashioned
他的 地方 是 一个 交易 更高 ; 他 说道 是 作为 老的 - 造型 作为 老的 - 造型
[kæn; kən][bi:; bi] .
can be .
能 是 .

他住的地方档次高得多；他说我们这里老派得不能再老派了。

” [hɪr] [ˈflɒrəns] [ˈentəd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪtʃuəl] [ˈpræktɪst] [æt; ət][ðə; ði]
“ **Here Florence entered on a lively description of the ritual practised at the**
“ 这里 佛罗伦萨 进入 在 一个 热闹 描述 的 这 仪式 已实践 在 这
[ˈdɪfrənt] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈræpli] ,
different churches of Rapley ,
不同的 教堂 的 拉普利 ,

“这时，弗洛伦斯开始生动地描述拉普利各个教堂所举行的仪式，
[ˈfoʊɪŋ] [kənˈsɪdərəb(ə)] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɪkˈstɜːrən(ə)] [dɪˈstɪŋkʃənz] , [waɪl] [waɪn] ,
showing considerable acquaintance with their external distinctions , while Wyn ,
显示 大量 熟人 和 他们的 外部的 区别 , 尽管 温 ,
表现出对他们外部差异的相当了解，而温恩，

[huː] [hæd; həd] [ˈnevər] [θɔːt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈsɜːrvɪsɪz] [kənˈsɜːrnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈeni] [wei] [ɪkˈsept] [tuː; tə]
who had never thought the Church services concerned him in any way except to
WHO 有 绝不 想法 这 教会 服务 担心的 他 在 任何 方式 除了 到
[bɪˈheɪv] [ˈprɑːpərli] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
behave properly at them ,
表现 适当地 在 他们 ,
他从未觉得教会礼拜与自己有任何关系，除了在礼拜中举止得体之外。

[stɛəd][ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
stared in amazement .
凝视 在 惊愕 .
目瞪口呆。

[ˈniːðər] [hiː; hi][nɔːr][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmæstər] [nuː] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [tʃɜːrtʃ] [ˈmætərz] [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv]
Neither he nor his young master knew much about Church matters outside of
两者都不 他 也不 他的 年轻的 掌握 知道 很多 关于 教会 事情 外部 的
[ˈæʃˌkrɒft] .
Ashcroft .
阿什克罗夫特 .

他和他的主人对阿什克罗夫特以外的教会事务都知之甚少。
[ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [ˈpɒndəd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
Mrs Warren listened and pondered , and for the time being said nothing .
太太 沃伦 听着 和 沉思 , 和 为了 这 时间 存在 说 没有什么 .
沃伦太太听着，沉思着，暂时没有说话。

[ˈsaɪləns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwepən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] - [ˈtʃætər] [hæd; həd] [ˈnevər] [jet] [bɪn]
Silence was a weapon with which Florrie's chatter had never yet been
沉默 曾是 一个 武器 和 哪个 - 喋喋不休 有 绝不 然而 到过
[ɪnˈkaʊntər] .
encountered .
遭遇 .

沉默是一种武器，而弗洛莉的喋喋不休却从未被这种武器所震慑。
[ʃiː; ji] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [ˈskuːl] ,
She resolved to make a good impression at the Sunday school ,
她 已解决 到 制作 一个 好的 印象 在 这 星期日 学校 ,
她决心在主日学校给人留下好印象。

[ænd; ənd] [foʊ] [ðiːz] [ˈɪgnərənt] [ˈrʌstɪks] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [əˈtendɪŋ] [ə; eɪ]
and show these ignorant rustics a little of what a young lady attending a
和 展示 这些 无知 乡村 一个 小的 的 什么 一个 年轻的 女士 参加 一个
[ˈbaɪb(ə)] [klæs] [wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] .
Bible class was accustomed to .
圣经 班级 曾是 习惯 到 .
让这些无知的乡巴佬见识一下年轻女士参加圣经班时所习以为常的事情。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [baɪ][hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌndər][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌoʊvər'ɑːrtʃɪŋ] [triːz]
as she stood by herself on the Sunday morning under the great overarching trees
作为 她 站立 经过 她自己 在 这 星期日 早晨 在下面 这 伟大的 总而言之 树木
[ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] ['sʌmər] [wʊd] ,
of the silent summer wood ,
的 这 沉默的 夏天 木头 ,

那是一个星期天的早晨，她独自一人站在寂静夏日树林中高大挺拔的树荫下。

['sʌmθɪŋ] [nɑːt] ['veri] [ʌn'laɪk] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [hɑːrt] [fɔːr; fər] [ɡreɪv]
something not very unlike a feeling of affection came into her heart for grave
某物 不是 非常 与此不同 一个 感觉 的 感情 来了 进入 她 心 为了 严重
[mɪs] [mə'rel] [ænt] [ænd; ænd][ðə; ði] ['dʌsti] ['klæsruːm] [ænd; ænd][ðə; ði] [geɪ] ['ɡɜːlz] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]
Miss Morel aunt and the dusty classroom and the gay girls sitting round the
错过 羊肚菌 阿姨 和 这 尘土飞扬 课堂 和 这 同性恋 女孩们 坐着 圆形的 这
[teɪbl] .
table .
桌子 .

她心中涌起了一种与喜爱之情颇为相似的情感，这种情感寄托在严肃的莫雷尔姨妈、布满灰尘的教室以及围坐在桌旁的快乐女孩身上。

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈkwaɪət] [wɪ'dəʊt] [em 'iː] ,
“ They will be quiet without me ,
” 他们 将要 是 安静的 没有 我 ,

“没有我，他们会安静下来。”

“ [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['iːɡərnəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['raɪtər] [ɪk'spektɪd] [ʃiː; ʃi][brɪ'ɡæən][tuː; tə]
” she thought and with more eagerness than the writer expected she began to
” 她 想法 和 和 更多的 渴望 比 这 作家 预期的 她 开始 到
[riːd] [ə; eɪ] ['letər] [frəm; frəm] ['mæti] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] .
read a letter from Matty which she had just received .
读 一个 信 从 马蒂 哪个 她 有 只是 已收到 .

她心想，然后比作者预想的更加急切地开始阅读她刚刚收到的马蒂的来信。

[ˈæftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][hoʊm] [nuːz] [ðə; ði] ['letər] [went] [ɑːn] :
After a little information as to the home news the letter went on :
后 一个 小的 信息 作为 到 这 家 消息 这 信 去 在 :

在简要介绍了一下家里的情况之后，信中继续写道：

— “ [dɪr] ['flɔːrɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)][ɡɜːrɪ] [naʊ] ,
— “ Dear Florrie you are not a little girl now ,
— ” 亲爱的 弗洛里 你 是 不是 一个 小的 女孩 现在 ,

——“亲爱的弗洛莉，你现在已经不是小女孩了，

[ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ˈʊdənt] [laɪk]
and I am going to write to you about something that I shouldn't like
和 我 是 去 到 写 到 你 关于 某物 那 我 不应该 喜欢
[ˈmenʃ(ə)nd] [tuː; tə] [ˈfɑːðər] [ɔːr] [ænt] [straʊd] .
mentioned to father or Aunt Stroud .
提及 到 父亲 或者 阿姨 斯特劳德 .

我要写信告诉你一些我不应该告诉父亲或斯特劳德阿姨的事情。

[aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [pɒr] ['hæri] ,
I am sure you must remember poor Harry ,
我 是 当然 你 必须 记住 贫穷的 哈里 ,

我相信你一定还记得可怜的哈利。

[æz; əz] [ju:st] [tu:; tə][dʒʌmp][ju:; jʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈlɪt(ə)] .

as used to jump you up and down when you were little .

作为 用过的 到 跳 你 向上 和 向下 什么时候 你 是 小的 .

就像小时候用来把你跳上跳下一样。

[ju:; jʊ] [noʊ] [hi:; hi][ræn] [ə'veɪ] , [ænd; ənd][aɪ][,eɪ 'em][ə'freɪd] [hi:; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['wɪkɪd] ;

You know he ran away , and I am afraid he did something very wicked ;

你 知道 他 跑 离开 , 和 我 是 害怕的 他 做过 某物 非常 邪恶 ;

你知道他逃跑了, 恐怕他做了非常邪恶的事情;

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [ˈfɑ:ðər] [noʊz] [wʌt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .

but only father knows what it was .

但 仅有的 父亲 知道 什么 它 曾是 .

但只有父亲知道那是什么。

[bʌt; bət][hi:; hi] [went] [ə'veɪ] [frʌm; frəm] [ˈæʃˌkrɒft] , [ænd; ənd] , [dɪr] ['flɔ:ri] , [du:] [rɪ'membər] [ə'baʊt]

But he went away from Ashcroft , and , dear Florrie , do remember about

但 他 去 离开 从 阿什克罗夫特 , 和 , 亲爱的 弗洛里 , 做 记住 关于

[,aɪ 'ti:] ,

it ,

它 ,

但他离开了阿什克罗夫特, 亲爱的弗洛里, 你一定要记住这件事。

[fɔ:r; fər] ['evriwʌn] [sez] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['derɪŋ] ['spɪrɪt] [led] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ru:ɪn] ,

for everyone says it was a daring spirit led to his ruin ,

为了 每个人 说道 它 曾是 一个 大胆 精神 引领 到 他的 废墟 ,

所有人都说, 正是这种大胆无畏的精神导致了他的毁灭。

[soʊ][du:][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:rl] , [ænd; ənd][maɪnd] [wʌt] ['mɪsɪz] ['wɒrən] [seɪ] ; [fɔ:r; fər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hæri]

so do be a good girl , and mind what Mrs Warren say ; for think of Harry

所以 做 是 一个 好的 女孩 , 和 头脑 什么 太太 沃伦 说 ; 为了 思考 的 哈里

,

,

,

所以, 要做个乖女孩, 听沃伦太太的话; 想想哈利吧。

['wɑ:ndərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kru:əl][wɜ:rld] .

wandering in a cruel world .

漫游 在 一个 残忍的 世界 .

在残酷的世界里徘徊。

" ['flɒrəns] ['oʊnli] [rɪ'membər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ænd; ənd] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['eldɪst] ['brʌðər] .

" Florence only remembered a little and knew nothing of her eldest brother .

" 佛罗伦萨 仅有的 记得 一个 小的 和 知道 没有什么 的 她 长子 兄弟 .

佛罗伦斯只记得一些零星的事情, 对她的大哥一无所知。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['tʌtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['tendər] ['sʌbdʒekt] ,

She had no fear of touching on a tender subject ,

她 有 不 害怕 的 接触 在 一个 投标 主题 ,

她毫不畏惧触及敏感话题。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [plæn][wʌz; wəz][tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][æn; ən][eksplə'neɪʃ(ə)n] ;

and thought that the simplest plan was to ask for an explanation ;

和 想法 那 这 最简单的 计划 曾是 到 问 为了 一个 解释 ;

他认为最简单的办法就是要求对方解释;

[soʊ][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd] [wɪn] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [skuːl] [təˈgeðər] [ðæt] [æftərˈnuːn]
so as she and Wyn walked down to the Sunday school together that afternoon
所以 作为 她 和 温 步行 向下 到 这 星期日 学校 一起 那 下午
— [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] — [ʃiː; ʃɪ] [brəʊtʃt] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [brɪʃɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]
— they did not go in the morning — she broached the subject before they reached the
— 他们 做过 不是 去 在 这 早晨 — 她 已提出 这 主题 前 他们 达到 这
[ˈgɑːrdənəz] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
gardener's cottage ,
园丁的 小屋 ,

那天下午，她和温一起步行去主日学校——他们上午没有去——在到达园丁小屋之前，她就提起了这个话题。
[wer] [greɪs] [ˈeltən] [wʌz; wəz][tuː; tə][dʒɔɪn][ðəm; ðəm] .
where Grace Elton was to join them .
在哪里 优雅 埃尔顿 曾是 到 加入 他们 .
格蕾丝·埃尔顿也将加入他们。

“ [aɪ] [seɪ] , [wɪn] , [duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈhæri] ?
“ I say , Wyn , do you remember my brother Harry ?
“ 我 说 , 温 , 做 你 记住 我的 兄弟 哈里 ?
“温，你还记得我的哥哥哈里吗？ ”
“ [wɪn] [ˈkʌlərd] [ʌp][ænd; ənd] [ˈænsər] [ˈʃaɪlɪ] , “ [wiː; wi][dəʊnt][ˈevər] [tɔːk] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] . ”
“ Wyn coloured up and answered shyly , “ We don't ever talk about him . “
“ 温 有色 向上 和 回答 害羞地 , “ 我们 不 曾经 讲话 关于 他 . “
温恩脸色涨红，害羞地回答说：“我们从不谈论他。”

“ [noʊ] [mɔːr] [duː][wiː; wi] .
“ No more do we .
“ 不 更多的 做 我们 .
我们也不再这样了。
[waɪ] , “ [sed] [ˈflɒrəns] , [ˈsterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [greɪt] [raʊnd] [aɪz] , “ [wer] [ɪz]
Why , “ said Florence , staring at him with her great round eyes , “ where is
为什么 , “ 说 佛罗伦萨 , 凝视 在 他 和 她 伟大的 圆形的 眼睛 , “ 在哪里 是
[hiː; hi] ? “
he ? “
他 ? “

“为什么？”弗洛伦斯用她那双圆溜溜的大眼睛盯着他问道，“他在哪里？”
“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , “ [sed] [wɪn] .
“ I don't know , “ said Wyn .
“ 我 不 知道 , “ 说 温 .
“我不知道，”温说道。

“ [huː] [dʌz] ? “
“ Who does ? “
“ WHO 做 ? “
“谁会这么做？”
“ [ˈmeɪbi] [ðə; ði][ˈmæstər][duː] . “
“ Maybe the master do . “
“ 或许 这 掌握 做 . “
“或许大师会这么做。”

“ [ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] ?
“ Mr Cunningham ?
“ 先生 坎宁安 ?
“坎宁安先生？”
[wʌt] [dɪd] [ˈhæri] [duː] ? “
What did Harry do ? “
什么 做过 哈里 做 ? “
哈利做了什么？

“ [wel] , [ˈflɔːri] ,
“ **Well , Florrie** ,
“ 出色地 , 弗洛里 ,

“嗯，弗洛里，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] — [ˈoʊnli][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˈmʌðər] [noʊz] [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] — [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ]
so far as I know — only I don't think mother knows I know it — he ran away
所以 远的 作为 我 知道 — 仅有的 我 不 思考 母亲 知道 我 知道 它 — 他 跑 离开
[wið; wiθ] [pʊr] [ˈmɪstər] [ˈælwɪn] . “
with poor Mr Alwyn .”
和 贫穷的 先生 艾尔文 . “

据我所知——只是我觉得妈妈不知道我知道这件事——他跟可怜的艾尔温先生私奔了。

“ [ræn] [əˈweɪ] ?
“ **Ran away** ?
“ 兰 离开 ? ”

“逃跑了？ ”

[wʌt] [fɔːr; fər] ? “
What for ?”
什么 为了 ? ”

做什么的？ ”

“ [wel] ,
“ **Well** ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ðeɪ] [wʌz; wəz][ʌp][æt; ət] - [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrk] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɔːnt] [tuː; tə][hæv; həv]
they was up at Ravenshurst having a lark — which they oughtn't to have
他们 曾是 向上 在 - 拥有 一个 云雀 — 哪个 他们 不应该 到 有
[hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wið; wiθ] — [ænd; ænd][ðə; ði][ˈleɪdiːz][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][wɜːr; wər][ɔːl][ˈstəʊlən]
had anything to do with — and the lady's jewels were all stolen
有 任何事物 到 做 和 — 和 这 女士的 珠宝 是 全部 被盗
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
at the same time .
在 这 相同的 时间 .

他们当时在拉文斯赫斯特游玩——他们本不该参与其中——结果那位女士的珠宝全部被盗了。

[soʊ][foʊks] [seɪ] [ˈhæri] [dɪd][aɪ ˈtiː] — [bʌt; bət] [ˈweðər] [ˈmɪstər] [ˈælwɪn] [nuː] — [ðeɪ] [ˈnevər] [keɪm] [bæk]
So folks say Harry did it — but whether Mr Alwyn knew — they never came back
所以 各位 说 哈里 做过 它 — 但 无论 先生 艾尔文 知道 — 他们 绝不 来了 后退
[əˈgen] . “
again .”
再次 . “

所以大家都说是哈里干的——但不管阿尔温先生知不知道——反正他们再也没回来过。”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [pʊt][aɪ ˈtiː][ɑːn] [ˈhæri] ? “
“ **Why should they put it on Harry ?**”
“ 为什么 应该 他们 放 它 在 哈里 ? ”

“为什么要让哈利承受这一切？ ”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈpleɪŋ] [ˈtrɪks] . “
“ **He was always playing tricks** .”
“ 他 曾是 总是 玩耍 技巧 . “

“他总是喜欢恶作剧。”

“ [ˈpleɪŋ] [ˈtrɪks] [ˈɪznt] [ˈstiːlɪŋ] , “ [sed] [ˈflɒrəns] .
“ **Playing tricks isn't stealing** , “ **said Florence** .
“ 玩耍 技巧 不是 偷窃 , “ 说 佛罗伦萨 .

“耍花招不算偷窃,”弗洛伦斯说。

“ [wel] , [bʌt; bət] , ” [sed] [win] , “ [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [æz; əz] [ɪf] ['hi:d] [stʊd] [hɪz; ɪz]['traɪəl] — [hi:; hi][ræn] [ə'veɪ] .
“ **Well** , **but** , ” **said Wyn** , “ **it isn't as if he'd stood his trial — he ran away** . ”
出色地 , 但 , ” 说 温 , ” 它 不是 作为 如果 他会 站立 他的 审判 — 他 跑 离开 .
“但是,”温说道, “他并没有接受审判——他逃跑了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] ['mæstər][hæd; həd] ['nevər][hæv; həv] ['bæniʃt] ['mɪstər] ['ælwɪn] [ɪf] [hi:; hi]['hædnt] [dʌn]
And they say master had never have banished Mr Alwyn if he hadn't done
和 他们 说 掌握 有 绝不 有 被放逐 先生 艾尔文 如果 他 之前没有 完毕
['sʌmθɪŋ] ['daʊnrɑɪt] [dɪs'greɪsfl] . “
something downright disgraceful . ”
某物 彻头彻尾 可耻 . “
他们说, 如果艾尔温先生没有做出极其可耻的事情, 主人绝不会把他赶走。

“ [dʌz] [noʊ][wʌn] ['evər] [tɔ:k] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ? ”
“ **Does no one ever talk about him ?** ”
“ 做 不 一 曾经 讲话 关于 他 ? ”
“难道没人谈论过他吗? ”

“ [wel] , [oʊld] ['græni] [du:] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] ['mʌðər] ; [ænd; ənd][wʌns][aɪ] [sɔ:ɪ] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ,
“ **Well** , **old Granny do sometimes to mother ; and once I saw his picture** , ”
出色地 , 老的 奶奶 做 有时 到 母亲 ; 和 一次 我 锯 他的 图片 ,
[ænd; ənd] ['həri:z] [tu:] . “
and Harry's too . ”
和 哈利的 也 . “
“嗯, 老奶奶有时也会给母亲拍照; 我曾经看过他的照片, 还有哈利的照片。”

“ [wer] ? ”
“ **Where ?** ”
“ 在哪里 ? ”
“在哪里? ”

“ [wel] , ” [sed] [win] , ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , “ [sɪns] [jʊə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] .
“ **Well** , ” **said Wyn** , **lowering his voice** , “ **since you're his sister I'll tell you** . ”
出色地 , ” 说 温 , 降低 他的 嗓音 , ” 自从 你是 他的 姐姐 患病的 告诉 你 .
“好吧,”温恩压低声音说, “既然你是他妹妹, 我就告诉你吧。”
[wʌn] [deɪ] [læst] ['wɪntər] ['mɪstər] ['edgər][wʌz; wəz] [ɪl] , [ænd; ənd] ['kʊdnt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] ,
One day last winter Mr Edgar was ill , and couldn't come out of doors ,
一 天 最后的 冬天 先生 埃德加 曾是 患病的 , 和 不能 来 出去 的 门 ,
去年冬天有一天, 埃德加先生生病了, 无法出门。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['kri:tʃərz] [wɜ:r; wər] ;
and I went to tell him how all the creatures were ;
和 我 去 到 告诉 他 如何 全部 这 生物 是 ;
于是我去告诉他所有生物的情况;

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə] [teɪk] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] , [hɪz; ɪz] [bæk] [eɪkt] [soʊ] .
but he didn't seem to take much interest , his back ached so .
但 他 没有 似乎 到 拿 很多 兴趣 , 他的 后退 疼痛 所以 .
但他似乎并不太感兴趣, 他的背很疼。

[bʌt; bət][hi:; hi] [æskt] [em 'i:][tu:; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leðər] [keɪs] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drɔ:r] ,
But he asked me to fetch him a little leather case out of a drawer ,
但 他 问 我 到 拿来 他 一个 小的 皮革 案件 出去 的 一个 抽屉 ,
但他让我从抽屉里拿出一个小皮套给他。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [let] [aɪ 'ti:] [fɔ:l] .
and he opened it and looked at it , and he let it fall .
和 他 打开 它 和 看起来 在 它 , 和 他 让 它 落下 .
他打开它看了看, 然后把它扔了下去。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fəʊtəgræf] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]
And when I picked it up I saw it was a photograph , and suddenly
和 什么时候 我 挑选 它 向上 我 锯 它 曾是 一个 照片 , 和 突然
[ˈmɪstər] [ˈedgər] [sed] ,
Mr Edgar said ,
先生 埃德加 说 ,

当我拿起它时，我发现那是一张照片，埃德加先生突然说道：

- [lʊk] [æt; ət] [aɪ 'ti:] , [wɪn] ;
' Look at it , Wyn ;
- 看 在 它 , 温 ;

“看看它，温；

- [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [maɪ] ['brʌðər] [ned] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['brʌðər] ['hæri] — [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:]
' and there was my brother Ned and your brother Harry — I knew it
- 和 那里 曾是 我的 兄弟 内德 和 你的 兄弟 哈里 — 我 知道 它
[mʌst; məst] [bi;; bi] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɔ:l] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ,
must be — and a tall young gentleman ,
必须 是 — 和 一个 高的 年轻的 绅士 ,

“那里有我的哥哥内德和你的哥哥哈里——我知道一定是他们——还有一个高个子的年轻绅士，

[ɔ:l] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bɪg] [bi:tʃ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['gʌnz] ,
all sitting in the forest under the big beech with their guns ,
全部 坐着 在 这 森林 在下面 这 大的 山毛榉 和 他们的 枪支 ,

他们都坐在森林里那棵大山毛榉树下，手里拿着枪。

[ænd; ənd] [ˈmɪstər] [ˈedgər] ['sɪtɪŋ] ['swɪŋɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [baʊ] [br'haɪnd] [ðem; ðəm] , [laɪk] [ˈʌðər] ['pi:p(ə)l] ,
and Mr Edgar sitting swinging on the bough behind them , like other people ,
和 先生 埃德加 坐着 摇摆 在 这 买 在后面 他们 , 喜欢 其他 人们 ,

埃德加先生像其他人一样，坐在他们身后的树枝上荡秋千。

[ænd; ənd] [ˈmɪstər] [ˈedgər] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɑ:n] [ˈmɪstər] - ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [sed] ,
and Mr Edgar put his finger on Mr Alwyn's picture and said ,
和 先生 埃德加 放 他的 手指 在 先生 - 图片 和 说 ,

埃德加先生把手指放在阿尔温先生的照片上说：

- [ɪf] ['evər] [ju;; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [wɪn] , [tel] [hɪm; ɪm] [aɪ] [ʃoʊd] [ðɪs] [tu;; tə] [ju;; jʊ] .
' If ever you see him again , Wyn , tell him I showed this to you .
- 如果 曾经 你 看 他 再次 , 温 , 告诉 他 我 显示 这 到 你 .

“温，如果你再见到他，告诉他这是我给你看过的。”

[dəʊnt] [ju;; jʊ] [fər'get] .
Don't you forget .
不 你 忘记 .

别忘了。

- [aɪ] [eɪnt] ['laɪkli] [tu;; tə] [fər'get] . "
' I ain't likely to forget . "
- 我 不是 可能 到 忘记 . "

“我不太可能忘记。”

" [meɪ] [bi;; bi] [ðəə(r)] [ded] , " [sed] ['flɔ:ri] .
" May be they're dead , " said Florrie .
" 可能 是 它们是 死的 , " 说 弗洛里 .

“他们可能已经死了，”弗洛里说。

" [waɪ] , ['flɒrəns] , [aɪ] [lʊk] [æt; ət] [aɪ 'ti:] [laɪk] [ðɪs] :
" Why , Florence , I look at it like this :
" 为什么 , 佛罗伦萨 , 我 看 在 它 喜欢 这 :

“佛罗伦斯，我是这么看的：”

[,aɪ 'ti:] [eɪnt] ['veri] ['laɪkli] [tu:] [jʌŋ] [men] [wʊd] [bəuθ][daɪ] .
It ain't very likely two young men would both die .
它 不是 非常 可能 二 年轻的 男人 会 两个都 死 .

两个年轻人同时死亡的可能性不大。

[aɪ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:]['oʊvər]['ɔ:f(ə)n] , " [sed] [wɪn] , " [fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] ['mɪstər]['edgər] [θɪŋks] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
I think it over often , " said Wyn , " for I know Mr Edgar thinks of it .
我 思考 它 超过 经常 , " 说 温 , " 为了 我 知道 先生 埃德加 思考 的 它 .
“我经常考虑这件事,”温说道,“因为我知道埃德加先生也在考虑这件事。”

[ðeəz; ðəz]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊd] [wer] [aɪ] [noʊ] [hi:; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ,
There's places in the wood where I know he thinks of it ,
有 地方 在 这 木头 在哪里 我 知道 他 思考 的 它 ;
我知道,在树林里的某些地方,他会想起这件事。

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [hʌnt] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ðɪ] [wɜ:rld] [tu:; tə][faɪnd]['mɪstər] ['ælwɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ]
and I'd like to hunt all over the world to find Mr Alwyn and bring
和 ID 喜欢 到 打猎 全部 超过 这 世界 到 寻找 先生 艾尔文 和 带来
[hɪm; ɪm] [bæk] .
him back .
他 后退 .
我想走遍世界各地,找到艾尔文先生,把他带回来。

" ['flɒrəns] [wʌz; wəz]['oʊldər][ðæn; ðən] [wɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r] [vɜ:rst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɜ:ldz]
" Florence was older than Wyn , and a good deal more versed in the world's
" 佛罗伦萨 曾是 老 比 温 , 和 一个 好的 交易 更多的 精通 在 这 世界的
[weɪz] .
ways .
方式 .

“弗洛伦斯比温年长,也更了解世事。”

" [aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][bæd][wʌnz] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,
" I expect they were a couple of bad ones , " she said ,
" 我 预计 他们 是 一个 夫妻 的 坏的一个 , " 她 说 ,
“我估计其中有几个不太好的,”她说。

" [ɔ:r] [ðeid] [hæv; həv] [bɪn] [bæk] [brɪ'fɔ:r] [naʊ] .
" or they'd have been back before now .
" 或者 他们会 有 到过 后退 前 现在 .
“否则他们早就回来了。”

[wel] , ['pi:p(ə)l] [meɪ] [seɪ] [aɪ] [teɪk] ['æftər] ['hæəri] ; [bʌt; bət] [aɪl] ['nevər] [rʌn] [ə'wei] ,
Well , people may say I take after Harry ; but I'll never run away ,
出色地 , 人们 可能 说 我 拿 后 哈里 ; 但 患病的 绝不 跑步 离开 ,
人们或许会说我像哈利,但我永远不会逃避。

[nɔ:t] [ɪf] [ðeɪ] [tel] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tælk] [ʌv; əv][,em 'i:] . "
not if they tell any number of talcs of me . "
不是 如果 他们 告诉 任何 数字 的 滑石粉 的 我 . "
除非他们到处散播关于我的谣言。

" [hʌʃ] , " [sed] [wɪn] , " [hɪəz] [greɪs] ['eltən] .
" Hush , " said Wyn , " here's Grace Elton .
" 嘘 , " 说 温 , " 这里是 优雅 埃尔顿 .
“嘘,”温说道,“格蕾丝·埃尔顿来了。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , ['flɒrəns] , [tu:; tə][noʊ][wʌn] . "
Don't you say nothing , Florence , to no one . "
不 你 说 没有什么 , 佛罗伦萨 , 到 不 一 . "
弗洛伦斯,你什么都别说,谁也别说。

“ [aɪ] [eɪnt] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [blæbɪŋ] , ” [sed] [ˈflɒrəns] [ˈkuːlɪ] .
“ **I ain't given to blabbing , ” said Florence coolly .**
“ 我 不是 给定 到 胡言乱语 , ” 说 佛罗伦萨 冷静地 .

“我向来不爱胡说八道,”弗洛伦斯冷静地说。

[greɪs] [ˈeltən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] , [wel] - [drest] [gɜːrl] , [ðooʊ] [ɪn][ə; eɪ][fɑːr][ˈkwaɪətər] [stɑɪl]
Grace Elton was a pleasant , well - dressed girl , though in a far quieter style
优雅 埃尔顿 曾是 一个 令人愉快的 , 出色地 - 穿着 女孩 , 尽管 在 一个 远的 更安静 风格
[ðæn; ðən] [ˈflɒrəns] .
than Florence .
比 佛罗伦萨 .

格蕾丝·埃尔顿是一位和蔼可亲、衣着得体的女孩，不过她的风格比弗洛伦斯要安静得多。

[wɪn] [fel] [brɪˈhaɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bɔɪ] - ,
Wyn fell behind with a pair of boy Eltons ,
温 跌倒 在后面 和 一个 一对 的 男生 - ,

Wyn 落后于两个男孩 Eltons ,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz] [tʃæt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈhwaɪt,wɔʃt] [skuːl] — [klaʊz] [baɪ]
and the girls chatted until they reached the little whitewashed school — close by
和 这 女孩们 聊天 直到 他们 达到 这 小的 粉刷过的 学校 — 关闭 经过
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
the church ,
这 教会 ,

女孩们一路聊着天，直到走到那所粉刷成白色的小学校——就在教堂附近。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈklaɪmɪŋ] [roʊz] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər][ɪts] [ˈrʌstɪk] [ˈdɔːrweɪ] .
with a great climbing rose hanging over its rustic doorway .
和 一个 伟大的 攀登 玫瑰 绞刑 超过 它是 乡村 门口 .

一株高大的攀援玫瑰垂挂在古朴的门廊上。

[ˈæʃˌkrɒft] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪkst] [wʌn] .
Ashcroft was a very small village , and the school was a mixed one .
阿什克罗夫特 曾是 一个 非常 小的 村庄 , 和 这 学校 曾是 一个 混合 — .

阿什克罗夫特是一个非常小的村庄，而且这所学校是男女混合学校。

[ɑːn] [ˈsʌndeɪ] [tuː] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv] [bɔɪz] , [ˈʌndər] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈklɜːrdʒɪmən] , [ˈmɪstər] [ˈmɜːrri] ,
On Sunday two classes of boys , under charge of the clergyman , Mr Murray ,
在 星期日 二 课程 的 男孩们 , 在下面 收费 的 这 牧师 , 先生 默里 ,
[ænd; ənd] [mɪs] [ˈhɑːrdmən] ,
and Miss Hardman ,
和 错过 哈德曼 ,

星期天，两班男生分别由牧师默里先生和哈德曼小姐负责。

[ˈɑːkjupaɪd] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
occupied one side of the room .
占领 — 边 的 这 房间 .

占据了房间的一侧。

[ðə; ði] [deɪ] - [skuːl] [ˈmɪstrəs] [tɔːt] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈgɜːlz][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
The day - school mistress taught the younger girls at the other ;
这 天 - 学校 情妇 教授 这 年轻 女孩们 在 这 其他 ;

日间学校的女教师在另一所学校教年纪较小的女孩；

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈlætɪst] [ˈwɪndəʊ] [ɑːn][ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv][fɔːrmz][sæt][ðə; ði][ˈeldər] [wʌnz] .
and under the pretty latticed window on a square of forms sat the elder ones .
和 在下面 这 漂亮的 晶格状 窗户 在 一个 正方形 的 表格 卫星 这 长老 一个 .

在漂亮的格子窗下，一排方形的台座上坐着几位老人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈflæksn] - [ˈherd] , [ˈroʊzi] - [feɪst][set][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] , [ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˈræðər]
They were a flaxen - haired , rosy - faced set of children , simple and rather
他们 是 一个 亚麻色 - 头发 , 红润 - 面对 放 的 孩子们 , 简单的 和 相当
[ˈstaːlɪd] - [ˈlʊkɪŋ] , [əˈmʌŋ] [huːm] [wɪn] [ˈwɔrən] ,
stolid - looking , among whom Wyn Warren ,
沉稳 - 寻找 , 之中 谁 温 沃伦 ,
他们是一群金发碧眼、面色红润的孩子, 朴实无华, 看起来有些沉稳, 其中就包括温·沃伦。

[greɪs] [ˈeltən] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ˈsɜːrvənt] - [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [dɪˈsaɪdɪdli] [ðə; ði]
Grace Elton , and others of the head servants ' children were decidedly the
优雅 埃尔顿 , 和 其他的 的 这 头 仆人 - 孩子们 是 绝对地 这
[sjuˈpiəriəz] .
superiors .
上级 .
格蕾丝·埃尔顿和其他一些管家的孩子显然比别人高贵得多。

[æz; əz] [ˈflɒrəns] [ænd; ənd] [greɪs] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [klæs] , [ə; eɪ][gɜːrɪ][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [waɪt]
As Florence and Grace came up to their class , a girl in a straight white
作为 佛罗伦萨 和 优雅 来了 向上 到 他们的 班级 , 一个 女孩 在 一个 直的 白色的
[fraːk] ,
frock ,
连衣裙 ,
当弗洛伦斯和格蕾丝走进教室时, 一个穿着白色直筒连衣裙的女孩

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [sæʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [strɔː] [hæt] , [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]
with a red sash and a large straw hat , came and sat down on the
和 一个 红色的 窗扇 和 一个 大的 稻草 帽子 , 来了 和 卫星 向下 在 这
[ˈtiːtʃəz] [tʃer] .
teacher's chair .
老师的 椅子 .
她系着红色腰带, 戴着一顶大草帽, 走过来坐在老师的椅子上。

“ [mɪs] - [teɪk] [juːˈes] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði][ˈgɜːlz] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd]
“ **Miss Geraldine'll take us ,** ” **whispered the girls , as they stood up and**
“ 错过 - 拿 我们 , ” 低声说道 这 女孩们 , 作为 他们 站立 向上 和
[ˈkɜːrtʃsɪːd] ;
curtseyed ;
屈膝礼 ;
“杰拉尔丁小姐会带我们去的,”女孩们低声说道, 一边站起身来行屈膝礼;

“ [ˈmɪsɪz] [ˈmɜːiːz] [gɑːt][ə; eɪ][kəʊld] .
“ **Mrs Murray's got a cold** .
“ 太太 默里的 得到 一个 寒冷的 .
“默里太太感冒了。”

“ [ðə; ði][kaɪnd] - [feɪst] , [waɪt] - [ˈherd] [oʊld][ˈklɜːrdʒɪmən] [riːd] [ðə; ði] [prer] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
“ **The kind - faced , white - haired old clergyman read the prayer , and then the**
“ 这 种类 - 面对 , 白色的 - 头发 老的 牧师 读 这 祷告 , 和 然后 这
[fɜːrst] [klæs] [brɪˈgæn][tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ˈfluːəntli] ,
first class began to repeat fluently ,
第一的 班级 开始 到 重复 流利地 ,
“那位面容慈祥、头发花白的老牧师诵读了祷文, 然后第一班学生开始流利地重复诵读。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæksent] [ðæt] [ˈflɒrəns] [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [ˈfɑːləʊ] , [ə; eɪ] [sərˈpraɪzɪŋ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
but with an accent that Florence could hardly follow , a surprising number of
但 和 一个 口音 那 佛罗伦萨 可以 几乎 跟随 , 一个 奇怪 数字 的
[ˈlesnz; ˈlesənz] .
lessons .
课程 .
但他的口音让佛罗伦萨几乎听不懂, 而且上课的数量也令人惊讶。

“ [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [jɔ; jər] [kə'lekt] ? ” [sed] [mɪs] ['dʒerəlɪ:n, -daɪn][tu:; tə] ['flɒrəns] .
“ **Can you say your collect ?** ” **said Miss Geraldine to Florence** .
“ 能 你 说 你的 收集 ? ” 说 错过 杰拉尔德丁 到 佛罗伦萨 .
“你能说说你的募捐吗？”杰拉尔德丁小姐问弗洛伦斯。

“ [noʊ] , ['ti:tʃər] .
“ **No , teacher** .
“ 不 , 老师 .
“不，老师。”

[wi:; wi][dəʊnt] [lɜ:rɪn] ['lesnz; 'lesənz][æt; ət] [hoʊm] — [wi:v] [noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] , “ [sed] ['flɒrəns] .
We don't learn lessons at home — we've no time for it , ” **said Florence** .
我们 不 学习 课程 在 家 — 我们已经 不 时间 为了 它 , ” 说 佛罗伦萨 .
“我们在家里学不到东西——我们没时间学，”弗洛伦斯说。

['ju:; jʊ][kæn; kən] [lɜ:rɪn] [,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][nekst] [wi:k] , “ [sed] [mɪs] ['dʒerəlɪ:n, -daɪn] ,
“ **You can learn it for next week ,** ” **said Miss Geraldine** ,
“ 你 能 学习 它 为了 下一个 星期 , ” 说 错过 杰拉尔德丁 ,
“你可以下周再学，”杰拉尔德丁小姐说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:mənəs] [ðæt] [ə'stɑ:nɪft] ['flɒrəns] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ðə; ði] ['lðər] ['gɜ:lz][wɜ:r; wər]
with a calmness that astonished Florence as much as the other girls were
和 一个 平静 那 惊讶 佛罗伦萨 作为 很多 作为 这 其他 女孩们 是
[ə'meɪzd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [mɪs] ['dʒerəlɪ:n, -daɪn] [kɔ:lɪd] “ ['ti:tʃər] .
amazed at hearing Miss Geraldine called “ teacher .
惊叹 在 听力 错过 杰拉尔德丁 称为 “ 老师 .
杰拉尔德丁小姐表现得异常平静，这让弗洛伦斯和其他女孩一样感到惊讶，因为她们听到杰拉尔德丁小姐被称作“老师”。

“ [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] [kəm'pəʊzər] [ʌv; əv] [ðɪs] [slɪp][ʌv; əv][ə; eɪ]
“ **But there was something in the unconscious composure of this slip of a**
“ 但 那里 曾是 某物 在 这 无意识 镇定 的 这 滑 的 一个
[gɜ:rl] ,
girl ,
女孩 ,
“但这个身材纤细的女孩身上却有一种不经意的镇定，

[hu:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [fɪ; fɪ][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [,dɪsə'beɪd] [ɪn][hɜ:r; hər][laɪf] ,
who looked as if she had never been disobeyed in her life ,
WHO 看起来 作为 如果 她 有 绝不 到过 违抗命令 在 她 生活 ,
她看起来好像这辈子从未被人违抗过命令似的。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)] [tu:; tə] [ki:p] ['ɔ:rdər] [ment] ,
and did not know what a struggle to keep order meant ,
和 做过 不是 知道 什么 一个 斗争 到 保持 命令 意思是 ,
他们根本不知道维持秩序的斗争意味着什么。

[ðæt] [ɪm'prest] ['flɒrəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊrɪəs] [sens] [ʌv; əv] ['feləʊ] - ['fi:lɪŋ] .
that impressed Florence with a curious sense of fellow - feeling .
那 印象深刻 佛罗伦萨 和 一个 好奇的 感觉 的 同伴 - 感觉 .
这给佛罗伦萨留下了深刻的印象，让她产生了一种奇特的同情心。

“ [fɪ:z] [gɑ:t][ə; eɪ] ['spɪrɪt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] , “ [fɪ:; fɪ] [θɔ:t] ;
“ **She's got a spirit of her own ,** ” **she thought** ;
“ 她是 得到 一个 精神 的 她 自己的 , ” 她 想法 ;
“她很有个性，”她想；

[bʌt; bət] ['dʒerəlɪ:n, -daɪn][wʌz; wəz] ['oʊnli] [sɪ'kjʊr] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [pə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'kwɛstʃənd] [ɪn]
but Geraldine was only secure of her position and unquestioned in
但 杰拉尔德丁 曾是 仅有的 安全的 的 她 位置 和 毋庸置疑 在
[hɜ:r; hər] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['gɜ:lz][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] ['ti:tʃɪŋ] .
her relation to the girls she was teaching .
她 关系 到 这 女孩们 她 曾是 教学 .
但杰拉尔德丁只有在她与她所教的女孩们的关系中才感到安全，她的地位和不受质疑的地位。

“ [jes] , [ˈti:tʃər] ; [ænd; ənd] [aɪ] [lʊk] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [hɪm] [tu:] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [ˈti:tʃər] ,
“ **Yes , teacher ; and I'll look over a hymn too if you like , teacher ,**
“ 是的 , 老师 ; 和 患病的 看 超过 一个 圣歌 也 如果 你 喜欢 , 老师 ,
“好的, 老师; 如果您愿意, 我也可以看看一首赞美诗, 老师。”

“ [sed] [ˈflɒrəns] [wɪð; wɪθ][əˈlækrəti] .
“ **said Florence with alacrity .**
“ 说 佛罗伦萨 和 敏捷 .

“弗洛伦斯爽快地说。”

“ [ə; eɪ] [sa:m] .
“ **A psalm .**
“ 一个 诗篇 .

“一首诗篇。

[greɪs] [ˈeltən] [wɪl] [ʃʊʊ] [juː; jʊ] .
Grace Elton will show you .
优雅 埃尔顿 将要 展示 你 .

格蕾丝·埃尔顿会告诉你。

“ [wen] [ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz][wɜːr; wər][ˈoʊvər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [æskt] [ˈkwestʃənz] [ɑːn][ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ]
“ **When the lessons were over the young lady asked questions on them in a**
“ 什么时候 这 课程 是 超过 这 年轻的 女士 问 问题 在 他们 在 一个
[klɪr] ,
clear ,
清除 ,

“课程结束后, 这位年轻女士清晰地提出了一些相关问题,

[ˈstedi] [ˈlɪt(ə)l] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈnaɪsli] [ˈænsər] [baɪ][ðə; ði][ˈgɜːlz] , [ænd; ənd] [ðen] [prəˈsiːdid]
steady little voice , which were nicely answered by the girls , and then proceeded
稳定的 小的 嗓音 , 哪个 是 很好 回答 经过 这 女孩们 , 和 然后 继续
[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈkætəkɪzəm] ,
to hear the Catechism ,
到 听到 这 教理问答 ,

他用平稳的小嗓音提问, 女孩们也很好地回应了他, 然后他们继续听教义问答。

[ænd; ənd] , [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈlaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] - [ˈkʌmər] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər][æn; ən] [ˈiːzi]
and , thinking to be polite to the new - comer and give her an easy
和 , 思维 到 是 有礼貌的 到 这 新的 - 角 和 给 她 一个 简单的
[piːs] ,
piece ,
片 ,

于是, 出于礼貌, 想着给这位新来者安排一个简单的题目,

[æskt] [hɜːr; hər][hɜːr; hər] [neɪm] , [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] .
asked her her name , to begin with .
问 她 她 姓名 , 到 开始 和 .

首先, 我问了她叫什么名字。

[ˈflɒrəns] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [seɪ] [ˈlesnz; ˈlesənz] [ˈstændɪŋ] [ʌp] , [nɔːr][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði]
Florence was not accustomed to say lessons standing up , nor to say the
佛罗伦萨 曾是 不是 习惯 到 说 课程 常设 向上 , 也不 到 说 这
[ˈkætəkɪzəm] [æt; ət][ɔːl] ,
Catechism at all ,
教理问答 在 全部 ,

弗洛伦斯不习惯站着上课, 也不习惯背诵教义问答。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'pi:t] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [neɪm] [ʃiː; ʃi] [went] [ɔːf][ɪntuː][ə; eɪ]
and at the first attempt to repeat her long name she went off into a

和 在 这 第一的 试图 到 重复 她 长的 姓名 她 去 离开 进入 一个

[ˈhoʊpləs] [ˈɡɪɡ(ə)l] ,
hopeless giggle ,

绝望 傻笑 ,

当她第一次被试图重复她那长长的名字时，她却忍不住咯咯地笑了起来。

[ænd; ənd] [stʌft] [hɜːr; hər] [ˈpɑːkɪt] - [ˈhæŋkətʃɪf] [ɪntuː][hɜːr; hər] [maʊθ] .
and stuffed her pocket - handkerchief into her mouth .

和 填充 她 口袋 - 手帕 进入 她 嘴 .

然后她把手帕塞进了嘴里。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɡɜːlz] [ˈɡɪɡld] [ɔːlsoʊ] .
Some of the other girls giggled also .

一些 的 这 其他 女孩们 咯咯地笑 还 .

其他一些女孩也咯咯地笑了起来。

[mɪs] [ˈdʒerəlˌdiːnz] [dɑːrk] [aɪz] [geɪv] [ə; eɪ][ɪt(ə)l] [flæʃ] .
Miss Geraldine's dark eyes gave a little flash .

错过 杰拉尔丁的 黑暗的 眼睛 给予 一个 小的 闪光 .

杰拉尔丁小姐的黑眼睛闪过一丝光芒。

“ [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˈlæfɪŋ] , [ˈflɒrəns] , [aɪl] [æsk][juː; jʊ] [əˈɡen] .
“ When you have done laughing , Florence , I'll ask you again .

“ 什么时候 你 有 完毕 笑 , 佛罗伦萨 , 患病的 问 你 再次 .

“弗洛伦斯，等你笑够了，我再问你一遍。”

[ɡreɪs] , [ɡoʊ][ɑːn] .
Grace , go on .

优雅 , 去 在 .

格蕾丝，继续。

“ [ˈflɒrəns] [dɪd][na:t] [noʊ] [ðə; ði][nekst] [ˈænsər] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][tʃːrn] ,
“ Florence did not know the next answer that came to her turn ,

“ 佛罗伦萨 做过 不是 知道 这 下一个 回答 那 来了 到 她 转动 ,

弗洛伦斯不知道轮到她回答的下一个问题是什么。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [suːn] [bɪˈkeɪm] [əˈpærənt] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡɜːrɪ][ʌv; əv] [fɪftiːn] [kʊd; kəd][na:t] [seɪ] [hɜːr; hər]
and it soon became apparent that a great girl of fifteen could not say her

和 它 很快 成为 明显 那 一个 伟大的 女孩 的 十五 可以 不是 说 她

[ˈkætəkɪzəm] — [ə; eɪ][fækt] [ˈkɑːmən] [ɪˈnʌf] [æt; ət] [ˈræpli] ,
Catechism — a fact common enough at Rapley ,

教理问答 — 一个 事实 常见的 足够的 在 拉普利 ,

很快人们就发现，一个十五岁的优秀女孩竟然背诵不了教义问答——这在拉普利很常见。

[bʌt; bət] [ʌnˈnoʊn] [æt; ət] [ˈæʃkrɒft] .
but unknown at Ashcroft .

但 未知 在 阿什克罗夫特 .

但阿什克罗夫特的情况尚不清楚。

[ʃiː; ʃi] [paʊtɪd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] ; [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd] [ˌfæsnɪneɪ(ə)n]
She pouted and shook her shoulders ; but there was an odd fascination

她 撅嘴 和 摇晃 她 肩膀 ; 但 那里 曾是 一个 奇怪的 魅力

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn] [ðɪs] [jʌŋ] ,
for her in this young ,

为了 她 在 这 年轻的 ,

她撅着嘴，耸了耸肩；但她对这个年轻人却有一种莫名的迷恋，

[fɜːrm][ɪt(ə)l] [ˈtiːtʃər] ,
firm little teacher ,

公司 小的 老师 ,

严厉的小老师

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ma:ks][wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [sku:l] [ʃi:; ʃɪ] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ˈnəʊtɪs]
and when the marks were given at the end of school she anticipated notice
和 什么时候 这 标记 是 给定 在 这 结尾 的 学校 她 预期 注意
[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈɡɪɡlɪŋ] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bəˈnevələnt] [smaɪl] :
for her giggling by saying with a benevolent smile :
为了 她 咯咯笑 经过 说 和 一个 仁慈 微笑 :
当学校放学公布成绩时, 她预料到自己会因为咯咯笑而被注意到, 于是带着和蔼的微笑说道:

" [bɔ:] , [ˈti:tʃər] , [aɪl] [seɪ] [maɪ] [ˈkætəkɪzəm] [nekst] [ˈsʌndeɪ] .
" **Law , teacher , I'll say my Catechism next Sunday .**
" 法律 , 老师 , 患病的 说 我的 教理问答 下一个 星期日 .
"老师, 我下周日要背诵教义问答。"

[aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] - [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] .
I ain't a - going to give you any trouble .
我 不是 一个 - 去 到 给 你 任何 麻烦 .
我不会给你添麻烦的。

" [ˈdʒerəldi:n, -daɪn][hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [ˈeniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [laɪk] [ˈflɒrəns] [brɪˈfɔ:r] .
" **Geraldine had never seen anyone in the least like Florence before .**
" 杰拉尔丁 有 绝不 已见 任何人 在 这 至少 喜欢 佛罗伦萨 前 .
"杰拉尔丁以前从未见过像弗洛伦斯这样的人。"

[hɜ:r; hər] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈdefərəns] [ænd; ənd] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [əˈmeɪzd] [hɜ:r; hər] .
Her smiling absence of deference and good - natured patronage amazed her .
她 微笑 缺席 的 尊重 和 好的 - 自然 赞助 惊叹 她 .
她脸上带着微笑, 没有丝毫恭敬, 反而表现出和蔼可亲的姿态, 这让她感到惊讶。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ju:; jʊ][dəʊnt] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈtrʌb(ə)l] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
" **I suppose you don't intend to give trouble , " she said .**
" 我 认为 你 不 打算 到 给 麻烦 , " 她 说 .
"我想你并不打算惹麻烦吧,"她说。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɔ:ri] [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [jʊr; jər] [ˈkætəkɪzəm] , [bʌt; bət] [wi:l] [traɪ][ænd; ənd] [ti:tʃ] [ju:; jʊ]
" **I am sorry you don't know your Catechism , but we'll try and teach you**
" 我 是 对不起 你 不 知道 你的 教理问答 , 但 出色地 尝试 和 教 你
[waɪl] [jʊə(r)] [hɪr] .
while you're here .
尽管 你是 这里 .
"很抱歉你还不了解教义问答, 但我们会尽力在你在这里的时候教你。"

[lɜ:rn] [ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] [ˈænsər] [fɔ:r; fər][nekst] [ˈsʌndeɪ] .
Learn the first three answers for next Sunday .
学习 这 第一的 三 答案 为了 下一个 星期日 .
提前了解下周日的前三个答案。

" [ðə; ði] [tu:] [per] [ʌv; əv] [braɪt] [aɪz] [met] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈfaɪəntli] , [bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [ˈflɒrəns] [felt]
" **The two pair of bright eyes met , a little defiantly , but somehow Florence felt**
" 这 二 一对 的 明亮的 眼睛 遇见 , 一个 小的 公然挑衅 , 但 不知何故 佛罗伦萨 毛毡
[ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .
uncomfortable .
不舒服 .
两双明亮的眼睛对视着, 带着一丝挑衅, 但不知为何, 弗洛伦斯感到很不自在。

" [wel] , [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈplʌki] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈneɪbər] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊz] .
" **Well , she is a plucky little thing , " she said to her neighbour as they rose .**
" 出色地 , 她 是 一个 勇敢的 小的 事物 , " 她 说 到 她 邻居 作为 他们 玫瑰 .
"嗯, 她真是个勇敢的小家伙,"她起身时对邻居说道。

" [ʃi:; ʃɪ] [eɪnt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ju: ˈes] . "
" **She ain't afraid of us . "**
" 她 不是 害怕的 的 我们 : "
"她不怕我们。"

“ [mɪs] [ˈdʒerəlɪn, -daɪn] ! ”
“ **Miss Geraldine** ! ”
“ 错过 杰拉尔丁 ! ”

“杰拉尔丁小姐！ ”

“ [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , ” [sed] [ˈflɔːri] .
“ **I like the look of her** , ” **said Florrie** .
“ 我 喜欢 这 看 的 她 , ” 说 弗洛里 .

“我喜欢她的长相,”弗洛里说。

“ [aɪ][ʌl; ʃəl][traɪ] [bɪˈheɪvɪŋ] [maɪˈself] .
“ **I shall try behaving myself** .
“ 我 将 尝试 行为 我 .

我会尽量安分守己。

[aɪ][kæn; kən] [ɪf] [aɪ] [tʃuːz] ; [sʌm; səm][ˈgɜːlz] [kɑːnt] .
I can if I choose ; some girls can't .
我 能 如果 我 选择 ; 一些 女孩们 不能 .

如果我愿意,我可以做到;有些女孩却做不到。

“ [ˈtʃæptər] [eɪt] .
“ **Chapter Eight** .
“ 章 八 .

第八章。

[ˈgræni] .
Granny .
奶奶 .

奶奶。

[ˈæftər] [tʃɜːrtʃ] [wɪn] [went] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌpər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz]
After church Wyn went to attend to the supper of some of the animals
后 教会 温 去 到 出席 到 这 晚餐 的 一些 的 这 动物
[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈspeʃ(ə)l] [tʃɑːrdʒ] ,
which were in his special charge ,
哪个 是 在 他的 特别的 收费 ,

做完礼拜后,温恩去照料他特别照看的一些动物的晚餐。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] [tʊk] [ˈflɒrəns] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈhaʊs] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][oʊld] [ˈmʌðər]
and Mrs Warren took Florence up to the great house to see her old mother
和 太太 沃伦 采取 佛罗伦萨 向上 到 这 伟大的 房子 到 看 她 老的 母亲
- [ɪn] - [lɔː] ,
- **in - law** ,
- 在 - 法律 ,

沃伦太太带着弗洛伦斯上到大房子去看望她的老婆婆。

[huː] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ˈhaʊski:pər] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] [oʊld][ænd; ənd] [ruˈmætɪk] , [ænd; ənd]
who had once been housekeeper , but was now old and rheumatic , and
WHO 有 一次 到过 管家 , 但 曾是 现在 老的 和 风湿病 , 和
[kənˈfaɪnd] [tuː; tə][wʌn] [ruːm] .
confined to one room .
受限 到 一 房间 .

她曾经是管家,但现在年老体衰,患有风湿病,只能待在一个房间里。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði][pɑːrk] [ðeɪ] [met] [ˈdʒerəlɪn, -daɪn][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈɡʌvərnəs] .
As they walked through the park they met Geraldine and her governess .
作为 他们 步行 通过 这 公园 他们 遇见 杰拉尔丁 和 她 家庭教师 .

她们穿过公园时,遇到了杰拉尔丁和她的家庭教师。

[ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæːtsɪ] , [ænd; ənd] [ˈflɔːrɪ] [ɡrɪnd] [frʌm; frəm] [ɪr]
Mrs Warren made her dignified little curtsey , and Florrie grinned from ear
太太 沃伦 制成 她 凝重 小的 屈膝礼 , 和 弗洛里 咧嘴一笑 从 耳朵
[tuː; tə] [ɪr] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstri:m] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃər] ,
to ear with extreme good - nature ,
到 耳朵 和 极端 好的 - 自然 ,

沃伦太太端庄地行了个屈膝礼，弗洛里则露出了无比灿烂的笑容，显得额外和蔼可亲。

[ænd; ənd] [wʌt] [fɪː; fɪ] [felt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [ˈkaɪndɪst] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] [nuː] [ˈtiːtʃər] .
and what she felt to be the kindest notice of her new teacher .
和 什么 她 毛毡 到 是 这 最善良的 注意 的 她 新的 老师 .
以及她觉得是新老师给她的最友善的评价。

[ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] [ˈnoʊtɪst] , [bʌt; bət] [əˈɡen] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
Mrs Warren noticed , but again said nothing .
太太 沃伦 注意到 , 但 再次 说 没有什么 .
沃伦太太注意到了，但仍然什么也没说。

[ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [fruːt] - [ˈɡaːdnz] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bæk] [ˈentrəns] [ænd; ənd]
They walked through the great fruit - gardens round to the back entrance and
他们 步行 通过 这 伟大的 水果 - 花园 圆形的 到 这 后退 入口 和
[ɪntuː;][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] - [hɔːl] ,
into the servants ' hall ,
进入 这 仆人 - 大厅 ,

他们穿过大果园，绕到后门，进入仆人大厅。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [went] [fɜːrst][tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ˈmɪsɪz] [heɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈhaʊs,ki:pəɹz] [ruːm] .
from which they went first to visit Mrs Hay in the housekeeper's room .
从 哪个 他们 去 第一的 到 访问 太太 干草 在 这 管家的 房间 .
他们先去管家房间拜访了海太太。

[ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ɡest] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [pəˈlaɪtnəs]
Mrs Warren was a welcome guest , and there was plenty of politeness
太太 沃伦 曾是 一个 欢迎 客人 , 和 那里 曾是 很多 的 礼貌
[tuː; tə][hɜːr; həɹ] [jʌŋ] [frend] .
to her young friend .
到 她 年轻的 朋友 .

沃伦夫人是一位受欢迎的客人，她对她的年轻朋友也彬彬有礼。

[ˈflɒrəns] [wʌz; wəz][æn; ən] [əbˈzɜːrvənt] [ɡɜːrl] ;
Florence was an observant girl ;
佛罗伦萨 曾是 一个 观察者 女孩 ;
弗洛伦斯是个观察力很强的女孩；

[hɜːr; həɹ][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [suːˈpɪriər] [ˈsɜːrvɪs] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [hɪðərˈtuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvɪlə] “ [wer] [θriː]
her ideas of superior service had risen hitherto to a villa “ where three
她 想法 的 优越的 服务 有 升起 迄今为止 到 一个 别墅 “ 在哪里 三
[wɜːr; wər] [kept] .
were kept .
是 保留 .

她对卓越服务的理解此前仅限于一栋“住着三个人的”别墅。

“ [ðɪːz] [ˈsɑːləm] [ˈʌpər] [ˈsɜːrvənt] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][væst][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈpremɪsɪz] , [ðer; ðər]
“ **These solemn upper servants , with their vast comfortable premises , their**
“ 这些 庄严 上 仆人 , 和 他们的 广阔的 舒服的 前提 , 他们的
[ˈhænsəm] [kloʊðz] ,
handsome clothes ,
英俊的 衣服 ,
“这些衣冠楚楚的高级仆人，拥有宽敞舒适的住所，穿着华丽的服饰，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'tens] [sens] [ʌv; əv] [su:,pɪrɪ'b:rəti] ,
and their intense sense of superiority ,
和 他们的 激烈的 感觉 的 优势 ,
以及他们强烈的优越感,

[wɜ:r; wər] [mɔ:r] [əʊvə'b:ɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ðæn; ðən][ðer; ðər]['mæstərz][ænd; ənd] ['mɪstrɪsɪz] [wɒd]
were more overawing to her than their masters and mistresses would
是 更多的 令人敬畏 到 她 比 他们的 大师 和 情妇们 会
[hæv; həv] [bɪn] .
have been .
有 到过 .

比起他们的主人，这些家伙更让她感到敬畏。
“ [ðeɪ] [kɑ:nt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [i:tʃ] [ʌðər] , ” [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] , [wɪð; wɪθ]
“ They can't have much to do but look at each other , ” she thought , with
“ 他们 不能 有 很多 到 做 但 看 在 每个 其他 , ” 她 想法 , 和
[sʌm; səm] [tru:θ] ;
some truth ;
一些 真相 ;

“他们除了互相看着，还能做什么呢？”她想，这话不无道理；
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪ'mənt] [æt; ət] [ʌʃ'krɒft] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [rɪ'dʒʊst] [wen] [ðə; ði] [geɪ] [rʌʃ]
for the establishment at Ashcroft had never been reduced when the gay rush
为了 这 建立 在 阿什克罗夫特 有 绝不 到过 减少 什么时候 这 同性恋 匆忙
[ʌv; əv]['səʊʃ(ə)][laɪf] ,
of social life ,
的 社会的 生活 ,

阿什克罗夫特的名门望族从未减少过社交生活的喧嚣。
[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['kælkjuleɪtɪd] , [hæd; həd] [stɔ:pt] [ɔ:ɪltə'geðər] .
for which it had been calculated , had stopped altogether .
为了 哪个 它 有 到过 计算 , 有 停止 共 .

原本预计要发生的情况，已经完全停止了。
[ænt] [straʊd] [hæd; həd] ['sɜ:rt(ə)nli] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌʃ'krɒft] ['hʌʊshəʊld] ,
Aunt Stroud had certainly talked of the Ashcroft household ,
阿姨 斯特劳德 有 当然 谈话 的 这 阿什克罗夫特 家庭 ,
斯特劳德姨妈肯定谈起过阿什克罗夫特家，

[bʌt; bət] ['flɒrəns] [hæd; həd] [bɪn] ['ræðər] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪ:z] [rɪ'spektəbl]
but Florence had been rather in the habit of supposing that all these respectable
但 佛罗伦萨 有 到过 相当 在 这 习惯 的 假如 那 全部 这些 可敬
['leɪdɪz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [edɪfɪ'keɪʃn] .
ladies and gentlemen had been invented for her edification .
女士们 和 先生们 有 到过 发明 为了 她 启迪 .

但弗洛伦斯却一直习惯性地认为，所有这些体面的女士和先生都是为了让她们开明而虚构出来的。
[laɪk] [ɔ:l]['gɜ:lz][ʌv; əv][hɜ:r; hər][sɔ:rt] , ['flɒrəns] , [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][dɪd] [fi:l] [aɪ] ,
Like all girls of her sort , Florence , if she did feel shy ,
喜欢 全部 女孩们 的 她 种类 , 佛罗伦萨 , 如果 她 做过 感觉 害羞的 ,
像所有和她一样的女孩一样，如果弗洛伦斯感到害羞，

[hæd; həd] [æbsə'lʊ:tlɪ] [nəʊ] ['mænərz] [æt; ət][ɔ:l][ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] [heɪ] [spəʊk] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ʃi:; ʃɪ]
had absolutely no manners at all and when Mrs Hay spoke to her she
有 绝对地 不 礼仪 在 全部 和 什么时候 太太 干草 辐 到 她 她
[ˈoʊnli] ['snɪɡəd] [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt][hɜ:r; hər] [fʊt] ,
only sniggered and stuck out her foot ,
仅有的 窃笑 和 卡住 出去 她 脚 ,
她完全没有礼貌，海伊太太跟她说话时，她只是嗤笑一声，还伸出脚来。

[ˈfiːlɪŋ] [rɪˈliːvd] [wen] [ðeɪ] [went] [ʌpˈsterz] [tuː; tə] [siː] “ [ˈgræni] .
feeling relieved when they went upstairs to see “ Granny .
感觉 松了口气 什么时候 他们 去 楼上 到 看 “ 奶奶 .

当他们上楼去看望“奶奶”时，都感到如释重负。

” [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˌoʊld] [ˈwʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [gaʊn] [ænd; ənd][ˌoʊld] - [ˈfæʃnd]
” Mrs Warren was a little old woman in a black gown and old - fashioned
” 太太 沃伦 曾是 一个 小的 老的 女士 在 一个 黑色的 袍 和 老的 - 造型
[frɪld] [kæp] .
frilled cap .
褶边 帽 .

沃伦太太是一位身穿黑色长袍、头戴老式褶边帽的小老太太。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] [wen] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [wʌz; wəz][bɔːrn] ,
She had been in the family when the present Mr Cunningham was born ,
她 有 到过 在 这 家庭 什么时候 这 展示 先生 坎宁安 曾是 出生 ,
她出生时，现任坎宁安先生就已经是这个家庭的一员了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈtriːtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgretɪst] [rɪˈspekt] .
and she was always treated by him with the greatest respect .
和 她 曾是 总是 治疗 经过 他 和 这 最 尊重 .
他始终对她给予极大的尊重。

[hɜːr; hər] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [tuː] [leɪm] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] [ˈmæstər][ˈedgər]
Her great trouble was that she was too lame to go and see Master Edgar
她 伟大的 麻烦 曾是 那 她 曾是 也 瘸 到 去 和 看 掌握 埃德加
,
.
,

她最大的麻烦是腿脚太不便，无法去见埃德加少爷。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [smɔːl] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊnli] [ˈedgər] [wen] [ˌoʊld] “ [ˈbʌni] ,
and it had been no small loss to the lonely Edgar when old “ Bunny ,
和 它 有 到过 不 小的 损失 到 这 孤独 埃德加 什么时候 老的 “ 兔子 ,
对于孤独的埃德加来说，老“兔子”的离世无疑是一个巨大的损失。

” [æz; əz][baɪ][sʌm; səm] [ˈtʃaɪldɪʃ] [pleɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈwɒrən] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] ,
” as by some childish play on her name of Warren she was always called ,
” 作为 经过 一些 幼稚 玩 在 她 姓名 的 沃伦 她 曾是 总是 称为 ,
“仿佛是她名字沃伦的某种幼稚玩笑让她一直被这样称呼，

[wʌz; wəz][noʊ] [bɔːŋgər] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [ˈvɪzɪts] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpetɪŋ] [wɪt]
was no longer able to pay him visits , and give him all the petting which
曾是 不 更长 有能力的 到 支付 他 访问 , 和 给 他 全部 这 抚摸 哪个
,
.
,

他再也无法去看望他，也无法像以前那样抚摸他了。

[pʊr] [ˈfeləʊ] , [hiː; hi][ˈevər][ɡɑːt] .
poor fellow , he ever got .
贫穷的 同伴 , 他 曾经 得到 .

他真是个可怜的人。

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ɔːl][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈtrʌblz] , [ænd; ənd] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ðəm; ðəm][æz; əz][hɜːr; hər] [oʊn] ;
She knew all the family troubles , and regarded them as her own ;
她 知道 全部 这 家庭 麻烦 , 和 认为 他们 作为 她 自己的 ;
她了解所有家庭的烦恼，并把它们视作自己的烦恼；

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [ˈælwɪn] [bæk] [ɔːr] [kɜːr] [ˈedgər] ,
if she could have brought Alwyn back or cured Edgar ,
如果 她 可以 有 带来 艾尔文 后退 或者 治愈 埃德加 ,
如果她能带回来或者治好埃德加，

[ʃiː ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsækɹifaɪst] [hɜːrˈself][wɪð; wɪθ][ɪnˈtaɪər][ænd; ənd] [ʌnˈkɑːnʃəs] [dɪˈvʊʃ(ə)n] .
she would have sacrificed herself with entire and unconscious devotion .
她 会 有 牺牲 她自己 和 全部的 和 无意识 虔诚 .
她会毫无保留、全然奉献自己。

[ðæt] [mɪs] [ˈdʒerəlɪdɪn, -daɪn] “ [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][nɔːr][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈʌðər]
That Miss Geraldine “ did not have the advantages nor the company of other
那 错过 杰拉拉丁 “ 做过 不是 有 这 优势 也不 这 公司 的 其他
[jʌŋ] [ˈleɪdɪz] “ [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [rɪˈɡret] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
young ladies “ was a constant regret to her .
年轻的 女士们 “ 曾是 一个 持续的 后悔 到 她 .
杰拉拉丁小姐“既没有其他年轻女士拥有的优势，也没有她们的陪伴”，这让她一直感到遗憾。

[ʃiː ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˈneri] [bɜːrd] [wɪtʃ] [lɪvd] [ɪn] [ˈhɑːrməni] [təˈgeðər] ;
She had a cat and a canary bird which lived in harmony together ;
她 有 一个 猫 和 一个 金丝雀 鸟 哪个 居住地 在 和谐 一起 ;
她养了一只猫和一只金丝雀，它们相处融洽；

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [ru:m] [wɪn] [ˈfriːkwəntli] [nəːst] [waɪt] [maɪs] , [ɔːr][ˈdɔːrmaɪs] ,
and in her room Wyn frequently nursed white mice , or dormice ,
和 在 她 房间 温 频繁地 护理 白色的 小鼠 , 或者 睡鼠 ,
温经常在她的房间里饲养白鼠，也就是睡鼠。

[ɑːn][ðə; ði] [pliː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [əˈmjuːz] [ˈmɪstər][ˈedgər] ; [ðeɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [əˈmjuːzd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd]
on the plea that they would amuse Mr Edgar ; they certainly amused himself , and
在 这 恳求 那 他们 会 娱乐 先生 埃德加 ; 他们 当然 觉得好笑 他自己 , 和
[ˈpɑːsəbli] [ˈɡræni] [tuː] .
possibly Granny too .
可能 奶奶 也 .
他们声称这样做是为了逗埃德加先生开心；他们的确逗乐了埃德加先生，可能也逗乐了奶奶。

[wen] [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] [ænd; ənd] [ˈflɔːri] [əˈraɪvd] [wɪn] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪˈstæblɪʃt] , [ɪːtɪŋ] [ˈbʌtərd]
When Mrs Warren and Florrie arrived Wyn was already established , eating buttered
什么时候 太太 沃伦 和 弗洛里 到达的 温 曾是 已经 已确立的 , 吃 涂黄油的
[təʊst] ,
toast ,
吐司 ,
沃伦太太和弗洛里到达时，温已经安顿下来，正在吃涂了黄油的吐司。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɪnfənt] [ˈdɔːrmaɪs] [əˈsliːp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] - [ˈhæŋkətʃɪf] .
with his infant dormice asleep on his pocket - handkerchief .
和 他的 婴儿 睡鼠 睡着了 在 他的 口袋 - 手帕 .
他口袋里的手帕上睡着一只小睡鼠。

[ˈɡræni] [ˈnevər] [θɔːt] [ðæt] [ˈænɪmlz] [ɔːr][ˈbeɪbiːz][wɜːr; wər][ˈdɜːrtɪ] , [ˈnɔɪzi] , [ɔːr] [ˈtrʌb(ə)lsəm] .
Granny never thought that animals or babies were dirty , noisy , or troublesome .
奶奶 绝不 想法 那 动物 或者 婴儿 是 肮脏的 , 嘈杂 , 或者 麻烦的 .
奶奶从来不认为动物或婴儿是肮脏的、吵闹的或麻烦的。

[ʃiː ʃi] [prɪˈfɜːrd] [hɜːr; hər][kæt][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈkɑːrpi:t] ,
She preferred her cat to her carpet ,
她 首选 她 猫 到 她 地毯 ,
她宁愿养猫也不愿养地毯。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [jʌŋ] [ˈmæstərz][ænd; ənd] [ˈmɪstrɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈɡræntʃɪldrən] [tuː; tə][hɜːr; hər]
and her young masters and mistresses and grandchildren to her
和 她 年轻的 大师 和 情妇们 和 孙辈 到 她
[ˌæftərˈnuːn] [næp] .
afternoon nap .
下午 午睡 .
她的小主人、小女主人和孙辈们陪她一起睡午觉。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] [braʊn] [ˈtiːpɑːt] ,
As she was filling up her brown teapot ,
作为 她 曾是 填充 向上 她 棕色的 茶壶 ,
她一边往棕色茶壶里倒水,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hɑːb] ,
which had already for some time been drawing on the hob ,
哪个 有 已经 为了 一些 时间 到过 绘画 在 这 炉灶 ,
此前, 炉灶上已经烧了一段时间的火了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] [wɪn] [ænd; ənd] [ˈflɒrəns] [tuː; tə] [fetʃ] [aʊt] [ˈveriəs] [ˈdelɪkəsɪz] [frʌm; frəm]
and was setting Wyn and Florence to fetch out various delicacies from
和 曾是 环境 温 和 佛罗伦萨 到 拿来 出去 各种各样的 美味佳肴 从
[hɜːr; hər] [ˈkʌbərd] ,
her cupboard ,
她 橱柜 ,
她吩咐温恩和弗洛伦斯从橱柜里拿出各种美味佳肴。

[ə; eɪ] [kwɪk] [step] [ˈsaʊndɪd] , [ænd; ənd][ˈdʒerəldeɪn, -daɪn] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] ,
a quick step sounded , and Geraldine came rushing in , and ,
一个 快的 步 听起来 , 和 杰拉尔丁 来了 匆忙 在 , 和 ,
一阵急促的脚步声响起, 杰拉尔丁冲了进来, 然后.....

[flɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [raʊnd] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmənz] [nek] , [kɪst] [hɜːr; hər] [ˈhɑːrtɪli] .
flinging her arms round the old woman's neck , kissed her heartily .
投掷 她 武器 圆形的 这 老的 女性的 脖子 , 亲吻 她 衷心地 .
她一把搂住老妇人的脖子, 热情地吻了她。

“ [haʊ] [-] [duː] , [ˈbʌni] ?
“ **How d'ye do , Bunny ?**
” 如何 染料 做 , 兔子 ?
“你好吗, 小兔子? ”

[oʊ] ! [gʊd] [ˌæftərˈnuːn] , [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] .
Oh ! good afternoon , Mrs Warren .
哦 ! 好的 下午 , 太太 沃伦 .
哦! 下午好, 沃伦夫人。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [tiː] .
I didn't know you were having tea .
我 没有 知道 你 是 拥有 茶 .
我不知道你们在喝茶。

[sɪt] [daʊn] , [pliːz] .
Sit down , please .
坐 向下 , 请 .
请坐。

“ [ˈflɒrəns] [hæd; həd] [stʊd] [ʌp][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪd] .
“ **Florence had stood up because all the others did .**
” 佛罗伦萨 有 站立 向上 因为 全部 这 其他的 做过 .
“弗洛伦斯站起来是因为其他人都站起来了。”

“ [hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [keɪk] , [mɪs] [ˈdʒerəldeɪn, -daɪn] , [maɪ] [dɪr] ? ” [sed] [ˈgræni] [ˈkoʊksɪŋli] .
“ **Have a bit of cake , Miss Geraldine , my dear ? ” said Granny coaxingly .**
” 有 一个 少量 的 蛋糕 , 错过 杰拉尔丁 , 我的 亲爱的 ? ” 说 奶奶 哄骗地 .
“杰拉尔丁小姐, 亲爱的, 吃点蛋糕好吗?”奶奶哄着说。

“ [mɪs] [ˈdʒerəldeɪn, -daɪn] [grəʊz] [ə; eɪ][tɔːl] [jʌŋ] [ˈleɪdi] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] .
“ **Miss Geraldine grows a tall young lady , ” said Mrs Warren .**
” 错过 杰拉尔丁 生长 一个 高的 年轻的 女士 , ” 说 太太 沃伦 .
“杰拉尔丁小姐长成了一位高挑的年轻女子,”沃伦太太说道。

“ [ðeɪ] [dəʊnt] [gɪv] [ju: 'es] [hæf] [sʌtʃ] [naɪs] [keɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['sku:lru:m, 'sku:lrɒm] .

“ **They don't give us half such nice cake in the schoolroom** .

“ 他们 不 给 我们 一半 这样的 好的 蛋糕 在 这 教室 .

“学校里可没给我们吃到这么好吃的蛋糕。”

[oʊ] ! — ['beɪbi] ['dɔ:rmɪs] !

Oh ! — baby dormice !

哦 ! — 婴儿 睡鼠 !

哦! ——小睡鼠!

[haʊ] ['lʌvli] ! “

How lovely ! “

如何 迷人的 ! ”

真好!

“ [wʊd] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [ək'sept] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [per] , [mɪs] ['dʒerəlɪ:n, -daɪn] ? ” [sed] [wɪn] .

“ **Would you be pleased to accept of a pair , Miss Geraldine ? “ said Wyn .**

“ 会 你 是 高兴 到 接受 的 一个 一对 , 错过 杰拉拉丁 ? ” 说 温 .

“杰拉拉丁小姐，您愿意接受这对戒指吗？”温问道。

“ [ju:; jʊ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ə'pɔ:lʊʊ] [wʊd] [i:t] [ðem; ðəm] ?

“ **You don't think Apollo would eat them ?**

“ 你 不 思考 阿波罗 会 吃 他们 ?

你不认为阿波罗会吃掉它们吗?

[hi:; hi] [hæz; həz] ['i:tɪn] [maɪ] ['dʒɜ:rmən] ['eksərsaɪzɪz] [ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv] ['mju:zɪk] . “

He has eaten my German exercises and half a sheet of music . “

他 有 吃 我的 德语 练习 和 一半 一个 床单 的 音乐 . ”

他把我的德语练习题和半张乐谱都吃了。

“ [ðer; ðər] [naʊ] , [ju:d] ['betər] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tu:; tə] [em 'i:] , [mɪsi] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [hæv; həv]

“ **There now , you'd better bring him up to me , Missy , and only have**

“ 那里 现在 , 你会 更好的 带来 他 向上 到 我 , 米西 , 和 仅有的 有

[hɪm; ɪm] [aʊt] ['sʌmtaɪmz] ,

him out sometimes ,

他 出去 有时 ,

“好了，米西，你最好把他带到我这里来，只偶尔让他出来一下。”

“ [sed] ['græni] .

“ **said Granny .**

“ 说 奶奶 .

“奶奶说。”

“ [hi:; hi] [laɪks] ['dʒɜ:rmən] — [aɪ] [dəʊnt] , “ [sed] ['dʒerəlɪ:n, -daɪn] .

“ **He likes German — I don't , “ said Geraldine .**

“ 他 点赞 德语 — 我 不 , ” 说 杰拉拉丁 .

“他喜欢德语——我不喜欢，”杰拉拉丁说。

“ [wɪn] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] ['flɒrəns] ['wɪtəkʌ, 'hwɪtəkʌ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['pi:kɒks] . “

“ **Wyn , if you like you can take Florence Whittaker to see the peacocks . “**

“ 温 , 如果 你 喜欢 你 能 拿 佛罗伦萨 惠特克 到 看 这 孔雀 . ”

“温，如果你愿意的话，可以带弗洛伦斯·惠特克去看孔雀。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] , [aɪ] [wɪl] , “ [sed] [wɪn] , [waɪl] ['flɒrəns] [grɪnd] [ænd; ənd]

“ **Thank you , ma'am , I will , “ said Wyn , while Florence grinned and**

“ 感谢 你 , 女士 , 我 将要 , ” 说 温 , 尽管 佛罗伦萨 咧嘴一笑 和

['snɪɡəd] .

sniggered .

窃笑 .

“谢谢您，夫人，我会的。”温说道，而弗洛伦斯则咧嘴一笑，窃笑起来。

[ˈdʒerəlði:n, -dain] [went] [ɔ:f] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwɜ:rlwind] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,
Geraldine went off in a whirlwind as she had come ,
杰拉尔丁 去 离开 在 一个 旋风 作为 她 有 来 ,
杰拉尔丁像来时一样，一阵旋风般地离开了。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ti:] [wɪn] [ænd; ənd] [ˈflɒrəns] [went] [aʊt] [təˈgeðər] , [ˈli:vɪŋ] [ˈdɔ:tər] [ænd; ənd]
and after tea Wyn and Florence went out together , leaving daughter and
和 后 茶 温 和 佛罗伦萨 去 出去 一起 , 离开 女儿 和
[ˈmʌðər] - [ɪn] - [ɒ:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈkʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃæt] .
mother - in - law for a comfortable chat .
母亲 - 在 - 法律 为了 一个 舒服的 聊天 .
喝完茶后，温恩和弗洛伦斯一起出去了，留下女儿和婆婆舒舒服服地聊聊天。

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [gɜ:rl] [ʌv; əv] [pʊr] [dʒeɪn] [ˈwɪtəkərz] ,
" That's a fine girl of poor Jane Whittaker's ,
" 那就是 一个 美好的 女孩 的 贫穷的 简 惠特克 ,
" 那是可怜的简·惠特克的女儿，真漂亮。"

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] [dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [noʊ] [ˈmænərz] [æt; ət] [ɔ:l] , " [sed] [ˈgræni] .
but she don't seem to have no manners at all , " said Granny .
但 她 不 似乎 到 有 不 礼仪 在 全部 , " 说 奶奶 .
"但她似乎一点礼貌都没有，"奶奶说。

" [ʃi:; ʃɪ] [ˈhæznt] , " [sed] [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] .
" She hasn't , " said Mrs Warren .
" 她 还没有 , " 说 太太 沃伦 .
"她还没有，"沃伦夫人说。

" [ʃi:; ʃɪ] [dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [br'heɪv] [tu:; tə] [ˈeniwʌn] ,
" She don't seem to know how to behave to anyone ,
" 她 不 似乎 到 知道 如何 到 表现 到 任何人 ,
她似乎不知道该如何与人相处。

[ɪk'sept] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈgɜ:lz] [laɪk] [hɜ:r'self] .
except as if they were girls like herself .
除了 作为 如果 他们 是 女孩们 喜欢 她自己 .
就好像她们是和她一样的女孩一样。

[ˈlaɪzə; 'li:zə] [straʊd] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [get] [hɜ:r; hər] [ˈɪntu:] [gʊd] [ˈsɜ:rvɪs] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] [eɪnt] [ˈenihaʊ] [fɪt]
Liza Stroud wants to get her into good service , but she ain't anyhow fit
莉莎 斯特劳德 想要 到 得到 她 进入 好的 服务 , 但 她 不是 无论如何 合身
[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
for it .
为了 它 .
莉莎·斯特劳德想让她找份好工作，但她根本不适合这份工作。

[noʊ] [ˈleɪdi] , [nɔ:r] [noʊ] [ˈleɪdi:z] [ˈhaʊski:pər] , [wʊd] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wi:k]
No lady , nor no lady's housekeeper , would put up with her for a week
不 女士 , 也不 不 女士的 管家 , 会 放 向上 和 她 为了 一个 星期
[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ˈmænərz] .
with them manners .
和 他们 礼仪 .
没有哪个淑女，也没有哪个淑女的管家，能忍受她这种举止一个星期。

[bʌt; bət] [aɪm] [ɪn] [hoʊps] [tu:; tə] [stroʊk] [hɜ:r; hər] [daʊn] [ˈgrædʒuəli] [ænd; ənd] [ʌnˈkɑ:njəs] - [laɪk] ,
But I'm in hopes to stroke her down gradually and unconscious - like ,
但 我是 在 希望 到 中风 她 向下 逐步地 和 无意识 - 喜欢 ,
但我希望能够逐渐让她昏睡过去。

[fɔːr; fər] [ʃiːz] [ˈveri] [laɪk] [hɜːr; hər] [pʊr] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd] - [tɪz][noʊ] [ˈmænər] [ʌv; əv][juːz] [ˈdraɪvɪŋ]
for she's very like her poor brother , and ' tis no manner of use driving
为了 她是 非常 喜欢 她 贫穷的 兄弟 , 和 的 不 方式 的 使用 驾驶
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

因为她和她可怜的哥哥很像，开车送她去也没有用。

[mɪs] [ˈdʒerəlˌdiːnz] [ə; ei] [faɪn] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [tuː] , [ænd; ənd] [ˈfeɪvəz] [pʊr] [ˈmɪstər] [ˈælwɪn] [rɪˈmaːrkəbli] . "
Miss Geraldine's a fine young lady too , and favours poor Mr Alwyn remarkably . "

错过 杰拉尔德的 一个 美好的 年轻的 女士 也 , 和 恩惠 贫穷的 先生 艾尔文 非常 . "

杰拉尔德小姐也是一位非常优秀的年轻女士，她和可怜的阿尔温先生相处得格外融洽。

" [jes] , [ðer; ðər][aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈgen] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .

" Yes , there it is again , " said the old lady .

" 是的 , 那里 它 是 再次 , " 说 这 老的 女士 .

"是啊，它又出现了，"老太太说。

" [mɪs] [ˈdʒerəlˌdiːnz] [kept] [soʊ] [strikt] [ɪn][ðə; ði][ˈskuːlruːmˈskuːlrʊm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː]

" Miss Geraldine's kept so strict in the schoolroom that she don't know what to do

" 错过 杰拉尔德的 保留 所以 严格的 在 这 教室 那 她 不 知道 什么 到 做

[wen] [ʃiː; ʃi][gets] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .

when she gets out of it .

什么时候 她 获得 出去 的 它 .

"杰拉尔德小姐在教室里管教非常严格，以至于她离开教室后都不知道该做什么了。"

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ˈleɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] ,

She ought to be with ladies in the drawing - room ,

她 应该 到 是 和 女士们 在 这 绘画 - 房间 ,

她应该和女士们在客厅里。

[æz; əz] [wʊd] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːn][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈkʌmpəni] [laɪk] [hɜːr; hər] [dɪr] [ˈmæmə] ,

as would bring her on to receive company like her dear mamma ,

作为 会 带来 她 在 到 收到 公司 喜欢 她 亲爱的 妈妈 ,

这样她就能像她亲爱的妈妈一样得到陪伴了。

[ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [naɪs][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈniːd(ə)lwɜːrk] .

and sit down nice with her needlework .

和 坐 向下 好的 和 她 针线活 .

她会舒舒服服地坐下来，做她的针线活。

[oʊ] , [dɪr] !

Oh , dear !

哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的！

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; ei] [sɔːr] [taɪm] , [ðæt] [ðer; ðər] [ʌnˈlʌki] [naɪt] [æt; ət] - . "

that was a sore time , that there unlucky night at Ravenshurst . "

那 曾是 一个 疮 时间 , 那 那里 倒霉 夜晚 在 - . "

那段日子很痛苦，在拉文斯赫斯特的那个不幸夜晚。

" [ˈgræni] , " [sed] [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] , " [aɪv] [ˈɔːf(ə)n] [ˈwʌndə-d] [wʌt] [juː; jʊ] [θɔːt] [brɪˈkeɪm] [ʌv; əv]

" Granny , " said Mrs Warren , " I've often wondered what you thought became of

" 奶奶 , " 说 太太 沃伦 , " 我已经 经常 想知道 什么 你 想法 成为 的

[ðə; ði][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] . "

the jewels . "

这 珠宝 . "

"奶奶，"沃伦太太说，"我一直想知道您觉得那些珠宝后来怎么样了。"

" [maɪ] [dɪr] , [aɪv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðeɪ] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

" My dear , I've thought of they jewels day and night ,

" 我的 亲爱的 , 我已经 想法 的 他们 珠宝 天 和 夜晚 ,

"亲爱的，我日夜都在想念那些珠宝。"

[nɔːr] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡes] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
nor never could give a guess about them .
也不 绝不 可以 给 一个 猜测 关于 他们 .

我也从未能对他们做出任何猜测。

[aɪ] [nuː] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈmɪstɪf] [ɑːn][hænd] , [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd]
I knew the young gentlemen had some mischief on hand , laughing and
我 知道 这 年轻的 先生们 有 一些 恶作剧 在 手 , 笑 和
[ˈplɑːtɪŋ] ,
plotting ,
绘制 ,

我知道那几个年轻人肯定在搞恶作剧，他们一边笑着一边密谋着。

[ænd; ənd][ˈmɪstər][ˈedgər][təʊld][,em ˈiː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪks] [æz; əz] [ðei] [pleɪd] [ɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər]
and Mr Edgar told me some of the tricks as they played on each other
和 先生 埃德加 讲述 我 一些 的 这 技巧 作为 他们 玩 在 每个 其他
[ʌp][æt; ət] - [wɪtʃ] [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][wəːnt, weənt] [sʌtʃ] [æz; əz] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən]
up at Ravenshurst — which I told him weren't such as young gentlemen
向上 在 - — 哪个 我 讲述 他 不是 这样的 作为 年轻的 先生们
[ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ˌkɑːndɪˈsend] [tuː; tə] .
and ladies should condescend to .
和 女士们 应该 屈尊 到 .

埃德加先生告诉我他们在拉文斯赫斯特互相捉弄时玩的一些把戏——我告诉他，这些把戏不是年轻绅士和女士应该屈尊观看的。

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [ðei] [ɔːl] [went] [ɔːf][ɑːn][ðer; ðər][ˈvɪzɪt] ,
But there , they all went off on their visit ,
但 那里 , 他们 全部 去 离开 在 他们的 访问 ;
但是，他们就这样开始了他们的访问。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈmæstər][ænd; ənd][ˈmɪstər][ˈedgər] [keɪm] [bæk] . “
and only the master and Mr Edgar came back . ”
和 仅有的 这 掌握 和 先生 埃德加 来了 后退 . ”

只有师傅和埃德加先生回来了。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [hɪr] , “ [pərˈsuːd] [ˈgræni] , “ [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ðæt] [nekst] [ˈiːvɪŋ] ,
“ I was sitting here , “ pursued Granny , “ in the dusk that next evening ,
” 我 曾是 坐着 这里 , ” 追击 奶奶 , ” 在 这 黄昏 那 下一个 晚上 ,
“我就坐在这里,”奶奶接着说,“那天傍晚的黄昏时分,

[wen] [ˈmɪstər][ˈælwɪn] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] — [dɪr] , [dɪr] !
when Mr Alwyn came rushing up the stairs — dear , dear !
什么时候 先生 艾尔文 来了 匆忙 向上 这 楼梯 — 亲爱的 , 亲爱的 !

当艾尔温先生冲上楼梯时——哎呀，哎呀！

[mɪs] [ˈdʒerəlɪːn, -daɪn][duː][flaɪ][ʌp][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [juːst] — [ænd; ənd][təʊld][,em ˈiː][tuː; tə]
Miss Geraldine do fly up them just as he used — and told me to
错过 杰拉尔丁 做 飞 向上 他们 只是 作为 他 用过的 — 和 讲述 我 到
[fetʃ] [ˈedgər][tuː; tə] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] [ɡʊd] - [baɪ] ,
fetch Edgar to wish him good - bye ,
拿来 埃德加 到 希望 他 好的 - 再见 ,

杰拉尔丁小姐像他以前那样飞上去——并让我去叫埃德加来向他道别。

[æz; əz][ˈhiːd] [ˈnevər] [siː] [ɔːr] [spiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [əˈɡen] .
as he'd never see or speak to his father again .
作为 他会 绝不 看 或者 说话 到 他的 父亲 再次 .

因为他再也见不到父亲，也和父亲说不出话来了。

[soʊ][aɪ] [faʊnd] ['mɪstər]['edgər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] , [bʌt; bət] [sləʊ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [waɪt]
So I found Mr Edgar , and he came , but slow , and looking as white
所以 我 成立 先生 埃德加 , 和 他 来了 , 但 慢的 , 和 寻找 作为 白色的
[æz; əz] [ðæt] ['hæŋkətʃɪf] .
as that handkerchief .
作为 那 手帕 .

于是我找到了埃德加先生，他来了，但是动作很慢，脸色像那块手帕一样苍白。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dʒoʊkt][ænd; ənd] [læft] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][æz; əz] [fɪrs] [æz; əz]
But they joked and laughed , and tried to be the one as fierce as
但 他们 开玩笑 和 笑了 , 和 尝试 到 是 这 一 作为 凶猛的 作为
[ðə; ði] [ʌðər] .
the other .
这 其他 .

但他们互相开玩笑、大笑，努力表现得和对方一样凶狠。

[ðen] ['mɪstər] ['ælwɪn] [tɜːrnd] [raʊnd] [tuː; tə][em 'iː] , [ænd; ənd] [swɔːr] ['hæri] ['wɪtəkɜː, 'hwɪtəkɜː] ['nevər] [sɔː]
Then Mr Alwyn turned round to me , and swore Harry Whittaker never saw
然后 先生 艾尔文 转向 圆形的 到 我 , 和 发誓 哈里 惠特克 绝不 锯
[ðə; ði][dʒuːəlz, 'dʒuːlɜː] .
the jewels .
这 珠宝 .

然后艾尔温先生转过身来对我说，并信誓旦旦地说哈里·惠特克从未见过那些珠宝。

- [ænd; ənd][juː; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪv] [gɑːt - ɪm] , ['bʌni] ? - [sed] ['mɪstər] ['ælwɪn] , ['læfɪŋ] .
' **And you don't think I've got ' em , Bunny ? ' said Mr Alwyn , laughing .**
- 和 你 不 思考 我已经 得到 - 呃 , 兔子 ? - 说 先生 艾尔文 , 笑 .

“你以为我没抓到它们吗，邦尼？”艾尔温先生笑着说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [nɑːt] [ə'hʌðər] [wɜːrd] ,
But they wouldn't say not another word ,
但 他们 不会 说 不是 其他 单词 ,

但他们一句话也不肯再说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌz; wəz][bəʊθ] ['ɔːf(ə)] [hɑːrd] [wen] [ðeɪ] [spəʊk] [ʌv; əv]['mæstər] .
and they was both awful hard when they spoke of master .
和 他们 曾是 两个都 可怕 难的 什么时候 他们 辐 的 掌握 .

当他们谈到主人时，两人都变得异常严肃。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [br'liːv] [tuː; tə] [læf] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [mɑːk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [wʌz; wəz]
But they made believe to laugh and make a mock of it when they was
但 他们 制成 相信 到 笑 和 制作 一个 嘲笑 的 它 什么时候 他们 曾是
['wɪʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [gʊd] - [baɪ] ,
wishing each other good - bye ,
祝 每个 其他 好的 - 再见 ,

但他们在互相道别时，却假装大笑，以此来嘲弄这件事。

['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [pʊr] ['mɪstər]['edgər][wʌz; wəz][hæf] - ['tʃoʊkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
only I could see poor Mr Edgar was half - choking all the time ,
仅有的 我 可以 看 贫穷的 先生 埃德加 曾是 一半 - 窒息 全部 这 时间 ,

只有我才能看出可怜的埃德加先生一直处于半窒息状态。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [gɔːn] [hiː; hi] [nɪr] ['feɪntɪd] .
and when his brother was gone he near fainted .
和 什么时候 他的 兄弟 曾是 已消失 他 靠近 昏厥 .

哥哥走后，他几乎晕了过去。

[bʌt; bət] ['nevər] [dɪd][aɪ] [θɪŋk] [wen] [hiː; hi] [læft] [ə'gen] ,
But never did I think when he laughed again ,
但 绝不 做过 我 思考 什么时候 他 笑了 再次 ,

但我万万没想到，他再次笑起来的时候，

[ænd; ənd] [sed] ['hi:d] [hæd; həd][ə; ei][slɪp][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn] [tʊk]
and said he'd had a slip and twisted his back , and the pain took
和 说 他会 有 一个 滑 和 扭曲 他的 后退 , 和 这 疼痛 采取
[hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)n] ,
him sudden ,
他 突然 ,

他说他滑倒扭伤了背，疼痛来得突然。

[ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
of all that was to come of it ,
的 全部 那 曾是 到 来 的 它 ,
以及之后发生的一切，
[ænd; ənd] [ðæt] ['hi:d] ['nevər] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðeɪ] [sterz] [ə'gen] . "
and that he'd never come running up they stairs again . "
和 那 他会 绝不 来 跑步 向上 他们 楼梯 再次 . "
他再也不会跑上楼梯了。

" [wel] , [ðen] , " [sed] ['mɪsɪz] [tʃɑ:rlz] ['wɒrən] ,
" **Well , then , " said Mrs Charles Warren ,**
" 出色地 , 然后 , " 说 太太 查尔斯 沃伦 ,
“那么,”查尔斯·沃伦夫人说道。

" [ɔ:l][wi:; wi]['evər] [nu:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [bɪt] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [ə'baʊt] [ə; ei]
" **all we ever knew was that there was that bit put in the paper about a**
" 全部 我们 曾经 知道 曾是 那 那里 曾是 那 少量 放 在 这 纸 关于 一个
['fu:lɪʃ] [ænd; ənd][ʌŋ,dʒʌstrɪ'faɪəb(ə)l] [trɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][baɪ] [dɪs'ɔ:nɪst] ['pi:p(ə)l]
foolish and unjustifiable trick had been taken advantage of by dishonest people
愚蠢 和 无理 诡计 有 到过 已采取 优势 的 经过 不诚实 人们
— ['væljuəb(ə)l]['dʒu:əlz, 'dʒu:ɪz] ,
— **valuable jewels** ,
— 有价值的 珠宝 ,
“我们所知道的只是报纸上刊登了一篇关于不诚实的人利用愚蠢且毫无道理的伎俩骗取贵重珠宝的报道。”

['hɪd(ə)n] [ɪn] [pleɪ] , [hæd; həd] ['dɪsə'pɪəd] .
hidden in play , had disappeared .
隐 在 玩 , 有 消失 .
藏在游戏中，消失了。

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [hɪd][ðem; ðəm][hæd; həd] [oʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
The person who hid them had owned that it had been done without the
这 人 WHO 隐藏 他们 有 拥有 那 它 有 到过 完毕 没有 这
[kə'naɪvəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hu:z] [neɪmz] [hæd; həd] [bɪn] ['men](ə)nd] .
connivance of the young men whose names had been mentioned .
共谋 的 这 年轻的 男人 谁 姓名 有 到过 提及 .
藏匿他们的人承认，这件事并非与被提及名字的那些年轻人串通好的。

[bʌt; bət] [hu:] [wɜ:r; wər] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] ? "
But who were that person ? "
但 WHO 是 那 人 ? "
但那个人是谁呢？

" [wel] , " [sed] ['græni] , " [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz]['i:v(ə)n]['mɪstər]['edgər]
" **Well , " said Granny , " I don't know , and I don't know as even Mr Edgar**
" 出色地 , " 说 奶奶 , " 我 不 知道 , 和 我 不 知道 作为 甚至 先生 埃德加
[noʊz] .
knows .
知道 .
“嗯,”奶奶说，“我不知道，我甚至连埃德加先生都不知道。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [ðə; ði] [fæktɪs] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] - [twʌz] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
But there , the fact's against them , and 'twas a terrible ending to a
但 那里 , 这 事实 反对 他们 , 和 - 那是 一个 糟糕的 结束 到 一个
[ˈfuːlɪʃ] [ˈtrɪk] . "
foolish trick . "
愚蠢 诡计 . "

但事实对他们不利，这是一个愚蠢诡计的可怕结局。

" - [ɪz] [fʊl] [ə'gen] [ðɪs] [ˈsʌmə] , " [sed] [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] .
" **Ravenshurst is full again this summer , " said Mrs Warren .**
" - 是 满的 再次 这 夏天 , " 说 太太 沃伦 .

沃伦夫人说：“今年夏天，雷文斯赫斯特又住满了。”

" [sɜːr] [ˈfɪlɪp] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈkɑːrltən] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] ,
" **Sir Philip and Lady Carleton are coming down ,**
" 先生 菲利普 和 女士 卡尔顿 是 未来 向下 ,

“菲利普爵士和卡尔顿夫人要下来了，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈflɔːrɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l][gɜːrɪ][aɪ] [maɪt] [get][hɜːr; həɪ][ə; eɪ] [ˈtempərəreɪ] [ˈpleɪs]
and if Florrie were a sensible girl I might get her a temporary place
和 如果 弗洛里 是 一个 明智的 女孩 我 可能 得到 她 一个 暂时的 地方
[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] [ðer; ðər] ;
under the housekeeper there ;
在下面 这 管家 那里 ;

如果弗洛里是个懂事的女孩，我或许可以给她安排一个临时职位，让她在管家手下工作；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][duː][goʊ] [ə'genst] [em ˈiː][tuː; tə][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈhaʊs] . "
but it do go against me to have anything to do with that house . "
但 它 做 去 反对 我 到 有 任何事物 到 做 和 那 房子 . "

但我无论如何都不想和那栋房子有任何瓜葛。

" [wel] , [aɪd][nɑːt] [send] [hɜːr; həɪ][ðer; ðər] , " [sed] [ˈgræni] ;
" **Well , I'd not send her there , " said Granny ;**
" 出色地 , ID 不是 发送 她 那里 , " 说 奶奶 ;

“嗯，我不会把她送到那里去，”奶奶说；

" [ʃiːz] [ə; eɪ] [diːl] [tuː] [ˈbaʊnsɪŋ] [naʊ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈleɪdiːz] [ˈhaʊs] .
" **she's a deal too bouncing now for any lady's house .**
" 她是 一个 交易 也 弹跳 现在 为了 任何 女士的 房子 .

“她现在对任何一位女士来说都太活泼了。”

" [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] [sɔː] [noʊ] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] [ˈvɜːrdɪkt] .
" **Mrs Warren saw no occasion for some time to change this verdict .**
" 太太 沃伦 锯 不 场合 为了 一些 时间 到 改变 这 判决 .

“沃伦夫人认为，在一段时间内，没有理由改变这一判决。”

[ˈflɒrəns] " [baʊnst] " [mɔːr] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [æt; ət][hɜːr; həɪ] [iːz] .
Florence " bounced " more as she became more at her ease .
佛罗伦萨 " 弹跳 " 更多的 作为 她 成为 更多的 在 她 舒适 .

随着弗洛伦斯逐渐放松下来，她的动作也更加“轻快”了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [ˌmɪsbɪˈheɪv] [hɜːrˈself] ,
She did not mean to misbehave herself ,
她 做过 不是 意思是 到 行为不端 她自己 ,

她并非有意行为不端。

[bʌt; bət][hɜːr; həɪ] [ˈnəʊnɪz] [ʌv; əv] [bɪˈheɪvjər] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈveri] [ˌʌnˈlaɪk] [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrənɪz] .
but her notions of behaviour were so very unlike Mrs Warren's .
但 她 概念 的 行为 是 所以 非常 与众不同 太太 沃伦的 .

但她的行为观念与沃伦夫人截然不同。

[ðə; ði][ˈkaɪndɪst] [θɪŋ] [ðæt][kʊd; kəd][bi; bi] [sed] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃi; ʃi] [ment] [wel] ,
The kindest thing that could be said of her was that she meant well ,
这 最善良的 事物 那 可以 是 说 的 她 曾是 那 她 意思是 出色地 ,
对她最客气的评价就是她本意是好的。

[bʌt; bət] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ʃi; ʃi][dɪd] [ˈveri] [ˈbædli] .
but unfortunately she did very badly .
但 很遗憾 她 做过 非常 糟糕 .
但很不幸，她表现得非常糟糕。

[mɔːrˈʊʊvər] , [ʃi; ʃi][dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l][ˌæspəˈreɪ(ə)n][ˈæftər] [ˈbetər] [θɪŋz] .
Moreover , she did not appear to have a single aspiration after better things .
而且 , 她 做过 不是 出现 到 有 一个 单身的 抱负 后 更好的 事物 .
此外，她似乎对更好的生活没有任何追求。

[ʃi; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈænɪm(ə)], [bent][ɑːn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɑːn] [ˈpliːzɪŋ]
She had lived the life of a little animal , bent on nothing but on pleasing
她 有 居住地 这 生活 的 一个 小的 动物 , 弯曲 在 没有什么 但 在 令人愉悦
[hɜːrˈself] ;
herself ;
她自己 ;
她过着如同小动物般的生活，一心只想取悦自己；

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [mɪr] [ˈænɪm(ə)], [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈhjuːmən][ˈsoʊl] ,
but as she was not a mere animal , but a human soul ,
但 作为 她 曾是 不是 一个 仅仅 动物 , 但 一个 人类 灵魂 ,
但她并非普通的动物，而是一个拥有人类灵魂的人，

[wɪð; wɪθ][ˈhjuːmən] [ˈpaʊəz] [fɔːr; fər] [ɡʊd] [ɔːr][ˈiːv(ə)], [ˈiːv(ə)][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈterəbli] [ðə; ði] [ˈʌpər] [hænd]
with human powers for good or evil , evil was getting terribly the upper hand
和 人类 权力 为了 好的 或者 邪恶的 , 邪恶的 曾是 获得 可怕 这 上 手
.
:
.
人类拥有行善作恶的力量，但邪恶势力却占据了绝对优势。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌt] [wʌt] [ˈflɒrəns] [dɪd][æz; əz] [wʌt] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpɪti]
It was not so much what Florence did as what she was that was the pity
它 曾是 不是 所以 很多 什么 佛罗伦萨 做过 作为 什么 她 曾是 那 曾是 这 遗憾
.
:
.
令人惋惜的不是弗洛伦斯做了什么，而是她这个人。

[ˈgɜːlz][ɑːr; ər] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ænd] [ˈsɒfənd] ,
Girls are refined and softened ,
女孩们 是 精制 和 软化 ,
女孩们举止优雅，温柔体贴。

[ˈsʌmtaɪmz] [baɪ] [ɪntəˈlektʃuəl] [teɪsts] [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈment(ə)l] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈtʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈbetər] [pɑːrt]
sometimes by intellectual tastes and a mental power of choosing the better part
有时 经过 知识分子 口味 和 一个 精神的 力量 的 选择 这 更好的 部分
, [ænd; ænd] [mɔːr] [ɔːf(ə)n] ,
, and more often ,
, 和 更多的 经常 ,
有时是出于智力上的喜好和选择较好部分的心理能力，而更多时候，

[ɪn] [ˈflɒrənsɪz] [ræŋk][ʌv; əv][laɪf] , [baɪ][ðə; ði] [ˈmeni] [self] - [dɪˈnaɪəlz] , [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][wʌnz] ,
in Florence's rank of life , by the many self - denials , the care of little ones ,
在 佛罗伦萨的 秩 的 生活 , 经过 这 许多 自己 - 否认 , 这 关心 的 小的 一个 ,
在佛罗伦萨的社会阶层中，她通过诸多自我牺牲和对幼小孩子的照顾，

[ðə; ði][ˈkɑːnstənt] [ʌnˈselfɪnəs] [bɔːrɪn][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] [ˈstrʌg(ə)l] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] .
the constant unselfishness born of the hard struggle of life in the working class .
这 持续的 无私 出生 的 这 难的 斗争 的 生活 在 这 在职的 班级 .
源于工人阶级艰苦奋斗的无私奉献精神。

[ˈflɒrəns] [hæd; həd][noʊ] [ɪntəˈlektʃuəl] [teɪsts] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈnevər] [noʊn] [ˈeni] [ˈstrʌg(ə)l] .
Florence had no intellectual tastes , and had never known any struggle .
佛罗伦萨 有 不 知识分子 口味 , 和 有 绝不 已知 任何 斗争 .
弗洛伦斯没有知识分子的兴趣,也从未经历过任何苦难。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd][ˈkʌmfətəbəl; ˈkʌmfərtəbəl][ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] ,
She had been ignorant and comfortable all her life ,
她 有 到过 无知 和 舒服的 全部 她 生活 ,
她一生都生活在无知和安逸之中。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][maɪnd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsɪli] [ˈkɑːmən] [θɔːts] [ænd; ənd][ˈfænsɪs] ,
and her mind was full of silly common thoughts and fancies ,
和 她 头脑 曾是 满的 的 愚蠢的 常见的 想法 和 幻想 ,
她的脑子里充满了愚蠢的、庸俗的想法和幻想。

[ænd; ənd] [θɔːts] [ænd; ənd][ˈfænsɪs] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈmɪrli] [ˈsɪli] .
and thoughts and fancies worse than merely silly .
和 想法 和 幻想 更糟 比 仅仅 愚蠢的 .
以及比愚蠢更糟糕的想法和幻想。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [veɪn][ænd; ənd] [ˈselfɪ] , [ˈsɔːsi] [ænd; ənd] [ˈkjʊəriəs] .
She was vain and selfish , saucy and curious .
她 曾是 徒劳 和 自私 , 风骚的 和 好奇的 .
她虚荣自私,轻佻又好奇。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [lʌv] [ˈeniwʌn] [ˈveri] [mʌtʃ] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [ˈwɒnts][ɔːr] [wɪʃɪz] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [pliːz]
She did not love anyone very much ; she had no wants or wishes except to please
她 做过 不是 爱 任何人 非常 很多 ; 她 有 不 想要 或者 愿望 除了 到 请
[hɜːrˈself] .
herself .
她自己 .

她并不深爱任何人；她除了取悦自己之外，没有任何欲望或愿望。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莫德·弗洛伦斯·内莉；或者，不在乎！(Maud Florence Nellie; or, Don't care!)

第4/10页

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['boʊldər][ðæn; ðən] [ˈlðər] [ˈgɜːlz] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [əˈtræktɪd] [mɔːr] [ˈnoʊtɪs] ,
She was so much bolder than other girls that she attracted more notice ,
她 曾是 所以 很多 更大胆 比 其他 女孩们 那 她 吸引 更多的 注意 ,
她比其他女孩大胆得多，因此也更引人注目。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ɪkˈsepʃən(ə)] , [ʌnˈhæpɪli] .
but she was not at all exceptional , unhappily .
但 她 曾是 不是 在 全部 非凡的 , 不幸地 .
但遗憾的是，她一点也不出众。

[æz; əz][fɔːr; fər] [rɪˈlɪdʒən] ,
As for religion ,
作为 为了 宗教 ,
至于宗教方面，

[wʌt] [rɪˈlɪdʒən] [kæn; kən][ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [hæv; həv] [huː] [ˈnevər] [felt] [ə; eɪ] [suːˈpɪriər] [ænd; ənd] [ˈnevər] [nuː]
what religion can a creature have who never felt a superior and never knew
什么 宗教 能 一个 生物 有 WHO 绝不 毛毡 一个 优越的 和 绝不 知道
[ə; eɪ] [niːd] ?
a need ?
一个 需要 ?
一个从未感受过优越感，也从未体会过匮乏的生物，又怎能拥有宗教信仰呢？

[ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [mʌtʃ] [bɪˈfɔːr] [ˈflɒrəns] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]
And religion had not come much before Florence except in the form of
和 宗教 有 不是 来 很多 前 佛罗伦萨 除了 在 这 形式 的
[rɪˈspektəbl] [əbˈzɜːrvəns] .
respectable observance .
可敬 观察 .
在佛罗伦萨之前，宗教除了以体面的宗教仪式形式存在外，并没有太多其他形式。

[ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] , [huː] [ɪn][ə; eɪ] [stɪl] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] [wei] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈwʊmən] ,
Mrs Warren , who in a still and quiet way was a religious woman ,
太太 沃伦 , WHO 在 一个 仍然 和 安静的 方式 曾是 一个 宗教 女士 ,
沃伦夫人是一位安静内敛的虔诚教徒。

[ˈwʌndɜːd] [haʊ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] [ˈbetər] , [bɪˈfɔːr] , [æz; əz][ʃiː, ʃi][pʊt] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɜːrˈself] ,
wondered how to teach her better , before , as she put it to herself ,
想知道 如何 到 教 她 更好的 , 前 , 作为 她 放 它 到 她自己 ,
她之前一直在想怎样才能更好地教她，正如她对自己说的那样，

“ [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [tɔːt] [baɪ] [ˈtrʌb(ə)] .
“ **the poor thing was taught by trouble** .
“ 这 贫穷的 事物 曾是 教授 经过 麻烦 .
“可怜的孩子在苦难中学到了很多。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈtiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl][kaɪnd] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈflɒrəns] ,
“ **There was teaching of an unusual kind coming to Florence** ,
“ 那里 曾是 教学 的 一个 异常 种类 未来 到 佛罗伦萨 ,
“当时有一种不同寻常的教学方式来到佛罗伦萨，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˌɪrɪteɪ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ][ˈmɪsɪz] [ˈwɒrənz] [ˈkwaɪət] [ˈmænɪdʒmənt] [wʌz; wəz]
and the absence of irritation caused by Mrs Warren's quiet management was
和 这 缺席 的 刺激 导致 经过 太太 沃伦的 安静的 管理 曾是
[ˈleɪɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈoʊpən][tuː; tə] [nuː] [imˈpreʃəns] .
laying her open to new impressions .
躺下 她 打开 到 新的 印象 .
沃伦太太平静的管理方式没有引起任何烦扰，反而使她更容易接受新的印象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈtræk(ə)n] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [tuː; tə][ˈdʒerəlɪːn, -daɪn] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ðə; ði][ˈoʊnli] [nuː]
But the attraction she felt to Geraldine Cunningham was really the only new
但 这 景点 她 毛毡 到 杰拉尔德丁 坎宁安 曾是 真的 这 仅有的 新的
[aɪˈdiːə] [ðæt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [tʌtʃt] [hɜːr; həɹ] ,
idea that at present touched her ,
主意 那 在 展示 感动 她 ,
但她对杰拉尔德丁·坎宁安的爱慕之情，是目前唯一真正触动她的新想法。

[ænd; ʌnd][,aɪ ˈtiː] [tʊk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪnˈtens] [ˌkjʊrɪˈɑːsəti] .
and it took the form of an intense curiosity .
和 它 采取 这 形式 的 一个 激烈的 好奇心 .
它表现为强烈的好奇心。

[ʃiː; ʃɪ][stɛəd] [æt; ət][hɜːr; həɹ] [wenˈevər] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] — [æt; ət] [skuːl] , [ɪn] [tʃɜːrtʃ] ,
She stared at her whenever she had the chance — at school , in church ,
她 凝视 在 她 每当 她 有 这 机会 — 在 学校 , 在 教会 ,
[wenˈevər] [ʃiː; ʃɪ][met] [hɜːr; həɹ] ;
wherever she met her ;
无论 她 遇见 她 ;
只要有机会，她就会盯着她看——在学校，在教堂，在任何她遇到的地方；

[ʃiː; ʃɪ] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][dɪd] ; [ʃiː; ʃɪ] [ˈkwestʃənd] [wɪn] ,
she tried to find out what the young lady did ; she questioned Wyn ,
她 尝试 到 寻找 出去 什么 这 年轻的 女士 做过 ; 她 被质问 温 ,
她试图弄清楚那位年轻女士是做什么的；她质问了温恩，

[ænd; ʌnd][æt; ət][ləst][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [kəˈnektɪŋ] [lɪŋk] .
and at last was suddenly struck by a connecting link .
和 在 最后的 曾是 突然 击 经过 一个 连接 关联 .
最后突然被一个关键因素击中。

[bəʊθ][ðər; ðær] [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər] [ˈmɪsɪŋ] .
Both their brothers were missing .
两个都 他们的 兄弟 是 丢失的 .
他们的两个兄弟都失踪了。

[ˈflɒrəns] [hæd; həd] [ˈnevər] [keəd] [ə; eɪ] [strɔː] [əˈbaʊt] [ˈhæəri] , [nɔːr] , [ɪnˈdiːd] , [hæd; həd][ˈdʒerəlɪːn, -daɪn]
Florence had never cared a straw about Harry , nor , indeed , had Geraldine
佛罗伦萨 有 绝不 关心 一个 稻草 关于 哈里 , 也不 , 的确 , 有 杰拉尔德丁
[fɔːr; fər] [ˈælwɪn] ;
for Alwyn ;
为了 艾尔文 ;
弗洛伦斯从来不在乎哈里，杰拉尔德丁也同样不在乎阿尔温；

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪˈdiːə][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈplez(ə)nt] .
but the idea was quite pleasant .
但 这 主意 曾是 相当 令人愉快的 .
但这个想法很不错。

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [strikt] [ˈfɑːðər] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][lɔːst] [ˈbrʌðər] .
They each had a strict father and a lost brother .
他们 每个 有 一个 严格的 父亲 和 一个 丢失的 兄弟 .
他们都有一个严厉的父亲和一个失散多年的兄弟。

[ðə; ði] [ɑ:d] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ˈrɒʊməns][wʌz; wəz] [mɔ:d] [ˈflɒrəns] [ˈnɛliz] [fɜ:rst] [əˈweɪkənɪŋ] [ænd; ənd]
The odd touch of romance was Maud Florence Nellie's first awakening and
这 奇怪的 触碰 的 浪漫 曾是 莫德 佛罗伦萨 内莉的 第一的 唤醒 和
[ˈsɔ:fnɪŋ] .
softening .
软化 .

莫德·弗洛伦斯·内莉身上那股奇特的浪漫气息，是她第一次觉醒和心软的过程。

[ˈtʃæptər] [naɪn] .
Chapter Nine .
章 九 .

第九章。

[ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
In the Wood .
在 这 木头 .

在树林里。

[wʌn] [naɪt] , [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] [ˈæftər] [ˈflɒrəns] [ˈwɪtəkərz] [əˈraɪv(ə)] [æt; ət] [æʃˈkrɒft] ,
One night , about a fortnight after Florence Whittaker's arrival at Ashcroft ,
一 夜晚 , 关于 一个 两星期 后 佛罗伦萨 惠特克 到达 在 阿什克罗夫特 ,
大约在弗洛伦斯·惠特克抵达阿什克罗夫特两周后的一天晚上，

[ˈedgər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [hæd; həd][ə; eɪ] [dri:m] — [ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [dri:m] — [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [feɪs]
Edgar Cunningham had a dream — a vivid dream — of his brother Alwyn's face
埃德加 坎宁安 有 一个 梦 — 一个 生动 梦 — 的 他的 兄弟 - 脸
.
.
.

埃德加·坎宁安做了一个梦——一个栩栩如生的梦——梦见了他的兄弟阿尔温的脸。

[ˈedgər][kʊd; kəd] [ˈskɜ:slɪ] [hæv; həv] [kɔ:ld] [ʌp][ðə; ði] [feɪs] [brɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz][ˈmaɪndz] [aɪ] ;
Edgar could scarcely have called up the face before his mind's eye ;
埃德加 可以 几乎 有 称为 向上 这 脸 前 他的 心灵的 眼睛 ;
埃德加几乎无法在脑海中勾勒出那张脸；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dri:m] - [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz][ˈvɪvɪd][ænd; ənd][æz; əz][ˈri:əl][æz; əz] - [oʊn] [hæd; həd]
but this dream - face was as vivid and as real as Alwyn's own had
但 这 梦 - 脸 曾是 作为 生动 和 作为 真实的 作为 - 自己的 有
[bɪn] [wen] [hi:; hi] [plænd] [aʊt][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)] [trɪk] [ðæt] [hæd; həd][led][tu:; tə][soʊ] [mʌtʃ] [ˈmɪzəri] .
been when he planned out the fatal trick that had led to so much misery .
到过 什么时候 他 计划 出去 这 致命的 诡计 那 有 引领 到 所以 很多 苦难 .

但是，这个梦中的面孔和艾尔温策划导致如此多痛苦的致命诡计时自己的面孔一样生动逼真。

[ˈoʊnli] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊld] [ˈmɑ:kɪŋ] [aɪz] , [hæf] [ˈmə:θfʊl] , [hæf] [ˈskɔ:nf(ə)] , [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
Only , instead of the bold mocking eyes , half mirthful , half scornful , of the old
仅有的 , 反而 的 这 大胆的 嘲讽 眼睛 , 一半 欢乐的 , 一半 轻蔑的 , 的 这 老的
[ˈælwɪn] ,
Alwyn ,
艾尔文 ,

只是，如今的他不再像老阿尔温那样，眼神中带着大胆的嘲讽，一半是戏谑，一半是轻蔑。

[ðɪ:z] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ˈɜ:rnɪst] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈtendərnəs] .
these eyes were earnest and full of tenderness .
这些 眼睛 是 认真 和 满的 的 压痛 .

这双眼睛真挚而充满温柔。

[ˈedgər] [wʊək] , [ˈfi:lɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [ˈri:əli] [bɪn] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
Edgar woke , feeling as if his brother had really been near him .
埃德加 觉醒 , 感觉 作为 如果 他的 兄弟 有 真的 到过 靠近 他 .
埃德加醒来，感觉好像他的哥哥真的就在他身边。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [dri:md] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] ['eni] [mɑ:rkt] [wei] [bɪfɔ:r] .
He had never dreamed of him in any marked way before .
他 有 绝不 梦见 的 他 在 任何 标记 方式 前 .

他以前从未在梦中明显地见过他。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ə; ei] ['bɔɪɪ] [wei] ,
Although he had been fond of him in a boyish way ,
虽然 他 有 到过 喜爱 的 他 在 一个 男孩气 方式 ,

虽然他曾像个孩子一样喜欢他，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [θɪŋk] [wei] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,
he had no reason to think well of him , and ,
他 有 不 原因 到 思考 出色地 的 他 , 和 ,

他没有任何理由对他抱有好感，而且，

[ðʊʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['meni] [iks'kju:ziz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
though he could make many excuses for him ,
尽管 他 可以 制作 许多 借口 为了 他 ,

尽管他可以为他找很多借口，

[hi:; hi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][hɪm; ɪm][wið; wiθ] [sʌtʃ] [ə; ei] [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ðɪs] .
he would never have imagined him with such a look on his face as this .
他 会 绝不 有 想象 他 和 这样的 一个 看 在 他的 脸 作为 这 .

他做梦也想不到他脸上会露出这样的表情。

[ˈedgər] [bɔ:r] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtrʌblz] [wið; wiθ][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'faɪənt] [ˈgeɪəti] [ðæt] [hæd; həd] [mɑ:rkt] [hɪz; ɪz]
Edgar bore his own troubles with the same defiant gaiety that had marked his
埃德加 钻孔 他的 自己的 麻烦 和 这 相同的 桀骜不驯 欢乐 那 有 标记 他的
[ˈbrʌðər] — [hi:; hi][ˈhɑ:rdli] ['evər] ['pitɪd] [hɪm'self] ,
brother — he hardly ever pitied himself ,
兄弟 — 他 几乎 曾经 可怜的 他自己 ,

埃德加以与他哥哥同样的桀骜不驯的乐观态度来承受自己的苦难——他几乎从不自怜自艾。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [blɪŋkt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ælwɪn] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv]
and he had never blinked the fact that Alwyn was not likely to have

[ɪm'pru:vd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
improved during his absence :
改进 期间 他的 缺席 .

他从未对阿尔温在他不在这段的时间里病情不太可能好转这一事实感到丝毫动摇。

[hi:; hi] [ri'zentɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'gnərəns] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [bi'li:vd] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [tu:; tə] [noʊ] , [bʌt; bət]
He resented his own ignorance of what he believed his father to know , but
他 怨恨 他的 自己的 无知 的 什么 他 相信 他的 父亲 到 知道 , 但
,
,
,

他对自己竟然不知道父亲理应知道的事情感到愤恨，但是，

[ɪk'sept] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['spʊʊkən][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,
except on the occasion of which he had spoken to his cousin ,
除了 在 这 场合 的 哪个 他 有 说 到 他的 表哥 ,

除了他与表兄交谈的那次之外，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][let] ['mætərz] [ə'lʊʊn] .
he had been willing to let matters alone .
他 有 到过 愿意的 到 让 事情 独自的 .

他原本打算让事情顺其自然。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌnɪŋ,hæm] [wei] ; [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
It was the Cunningham way ; his father went about his business ,
它 曾是 这 坎宁安 方式 ; 他的 父亲 去 关于 他的 商业 ,

这就是坎宁安家的行事方式；他父亲照常处理自己的事务。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dis'greɪst] [sʌn] ,
and thought as little as he could of his disgraced son ,
和 想法 作为 小的 作为 他 可以 的 他的 蒙羞的 儿子 ;
他尽可能地轻视自己蒙羞的儿子。

[sɔ:] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪk] [wʌn] ;
saw as little as he could of his sick one ;
锯 作为 小的 作为 他 可以 的 他的 生病的 一 ;
他尽可能少地去看望生病的亲人；

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪtər] [dʒʊk][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
his brother had gone off with a laugh and a bitter joke from his
他的 兄弟 有 已消失 离开 和 一个 笑 和 一个 苦的 开玩笑 从 他的
[hoʊm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['er,jɪp] .
home and his heirship .
家 和 他的 继承权 .
他的兄弟带着一丝苦涩的笑声离开了家，也离开了他的继承权。

[ˈdʒerəldi:n, -daɪn] [sæŋ] [wen] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [kept] [ɪn'dɔ:rz] ,
Geraldine sang when she was kept indoors ,
杰拉尔丁 唱 什么时候 她 曾是 保留 室内 ;
杰拉尔丁被关在室内时会唱歌。

[ænd; ənd] [meɪd] [raɪmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈles(ə)n] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][təʊld][tu:; tə] [lɜ:rn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt]
and made rhymes of the lesson she was told to learn for a punishment
和 制成 韵律 的 这 课 她 曾是 讲述 到 学习 为了 一个 惩罚
,
.
,
她把因受罚而被告知要学习的教训谱成了韵文。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɪm'self] ['praɪɪd] [hɪm'self] [ɑ:n] ['nevər] [kəm'pleɪnɪŋ] , ['nevər] ['gɪvɪŋ] [ɪn] ,
and he himself prided himself on never complaining , never giving in ,
和 他 他自己 自豪 他自己 在 绝不 抱怨 , 绝不 给予 在 ;
他本人以从不抱怨、从不妥协而自豪。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
and taking his sufferings as a matter of course .
和 采取 他的 苦难 作为 一个 事情 的 课程 .
他把自己的苦难视为理所当然。

[ðə; ðɪ] [dri:m] [wʌz; wəz] [ə'kaʊntəbl] [ɪ'nʌf] ; [ˈflɒrəns] ['wɪtəkərz] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪs] [hæd; həd]
The dream was accountable enough ; Florence Whittaker's name and face had
这 梦 曾是 问责制 足够的 ; 佛罗伦萨 惠特克 姓名 和 脸 有
[rɪ'kɔ:ld] [oʊld] [deɪz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
recalled old days to him ;
召回 老的 天 到 他 ;
这个梦境足以解释一切；弗洛伦斯·惠特克的名字和面容让他想起了过去的日子；

[hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][hæd; həd] [stɜ:rd] [ʌp][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt] ,
his cousin had stirred up his thoughts on the subject ,
他的 表哥 有 搅拌 向上 他的 想法 在 这 主题 ,
他的表弟引发了他对这个问题的思考。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd][ˈevər][soʊ] [raʊzd] [hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] [æz; əz][ðə; ðɪ] [lʊk] [ɑ:n] [ðæt] [dri:m] - [feɪs]
but nothing had ever so roused his feelings as the look on that dream - face
但 没有什么 有 曾经 所以 唤醒 他的 情怀 作为 这 看 在 那 梦 - 脸
.
:
.
但没有什么比那张梦幻般的脸上的表情更能唤起他的情感。

[hiː; hi][gɑːt][aʊt][ðə; ði] ['fəʊtəgræf] ,
He got out the photograph ,
他 得到 出去 这 照片 ,

他拿出了照片，

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [rer] ['moʊmənt][ʌv; əv] [dɪ'preɪ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [ʃoʊn] [tuː; tə] [wɪn] ['wɒrən] .
which in a rare moment of depression he had once shown to Wyn Warren .
哪个 在 一个 稀有的 片刻 的 沮丧 他 有 一次 所示 到 温 沃伦 .

他曾有一次罕见的情绪低落时向温·沃伦展示过这张照片。

[jes] — [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['ælwɪn] ; [bʌt; bət] ['ælwɪn] , [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [soʊl] .
Yes — he had seen Alwyn ; but Alwyn , as if with another soul .
是的 — 他 有 已见 艾尔文 ; 但 艾尔文 , 作为 如果 和 其他 灵魂 .

是的——他见过艾尔文；但艾尔文，仿佛是另一个灵魂。

[ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː] ['ɛdgəz] [maɪnd] ,
And then an awful thought came into Edgar's mind ,
和 然后 一个 可怕 想法 来了 进入 埃德加的 头脑 ,

这时，一个可怕的念头涌入埃德加的脑海。

[ðæt] [ɪn][laɪf] ['ælwɪn] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][soʊ] .
that in life Alwyn never could have looked at him so .
那 在 生活 艾尔文 绝不 可以 有 看起来 在 他 所以 .

阿尔温生前绝不可能那样看着他。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][aɪ 'tiː] [maɪt] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rezə'luːʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [ə'gen]
Be that as it might , he took a sudden resolution , he would speak again
是 那 作为 它 可能 , 他 采取 一个 突然 解决 , 他 会 说话 再次

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['faːðər] ,
to his father ,
到 他的 父亲 ,

尽管如此，他突然下定决心，要再和父亲谈谈。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [get] [ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] .
and he felt that this time he should get a hearing .
和 他 毛毡 那 这 时间 他 应该 得到 一个 听力 .

他觉得这次他应该得到一次听证机会。

[hɪz; ɪz] ['faːðər] ['ɔːlweɪz] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] , [ɪːðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['terəs]
His father always visited him in the morning , either in his room or on the terrace
他的 父亲 总是 到访 他 在 这 早晨 , 任何一个 在 他的 房间 或者 在 这 阳台

,
!
,

他父亲总是早上来看他，要么在他的房间里，要么在露台上。

[æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] — ['kɑːmentəd] [ɑːn][ðə; ði] [nuːz] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] ,
asking him how he was — commented on the news in the paper ,
问 他 如何 他 曾是 — 评论 在 这 消息 在 这 纸 ,

问他近况如何——评论了报纸上的新闻，

[ɔːr] [tɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['lʊk(ə)l] ['mætərz] .
or talked a little about local matters .
或者 谈话 一个 小的 关于 当地的 事情 .

或者聊了些当地的事情。

[ðə; ði] ['efərt] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ɑːpər'tuːnəti] .
The effort should be made on the first opportunity .
这 努力 应该 是 制成 在 这 第一的 机会 .

应该在第一时间抓住机会去做这件事。

[dʒeɪmz] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpɜːrfɪktli] [raɪt] ,
James Cunningham had been perfectly right ,
詹姆斯 坎宁安 有 到过 完美 正确的 ,
詹姆斯·坎宁安的说法完全正确。

[ænd; ənd][ˈedgər] [felt] [ðæt] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈpæsɪv] [ˈlæŋgər] [ʌv; əv] [ɪl] - [helθ] [kɒd; kəd][hæv; həv] [ɪnˈdʒʊst]
and Edgar felt that only the passive languor of ill - health could have induced
和 埃德加 毛毡 那 仅有的 这 被动的 倦怠 的 患病的 - 健康 可以 有 诱导
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [ækwiːs] [soʊ] [bɔːŋ] [ɪn] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] .
him to acquiesce so long in uncertainty .
他 到 默许 所以 长的 在 不确定 .
埃德加觉得，只有疾病带来的消极倦怠才能让他如此长时间地忍受不确定性。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑːrd][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [wen] [ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [keɪm] [ɪn][æz; əz][ˈjuːzuəl] , [ænd; ənd]
It was very hard to begin when Mr Cunningham came in as usual , and
它 曾是 非常 难的 到 开始 什么时候 先生 坎宁安 来了 在 作为 通常 , 和
[tɔːkt] [ɪn][draɪ] ,
talked in dry ,
谈话 在 干燥 ,
坎宁安先生像往常一样进来，用枯燥乏味的语气讲话，这使得会议很难开始。

[ʃɔːrt] [ˈsentənsɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˈbæt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən]
short sentences about the harvest and about a foreign battle that had taken
短的 句子 关于 这 收成 和 关于 一个 外国的 战斗 那 有 已采取
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,
关于收成和一场发生在国外的战役的简短句子，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]
as if he had to think between his words of something else to say to
作为 如果 他 有 到 思考 之间 他的 字 的 某物 别的 到 说 到
[hɪz; ɪz] [sʌn] .
his son .
他的 儿子 .
仿佛他说话间还在思考该对儿子说些什么。

[wɑːnt][ʌv; əv][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [həʊˈevər] , [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [ˈfeɪlɪŋ] .
Want of resolution , however , was not a Cunningham failing .
想 的 解决 , 然而 , 曾是 不是 一个 坎宁安 失败 .
然而，缺乏决心并不是坎宁安的过错。
“ [fɑːðər] , ” [sed] [ˈedgər] [ˈprez(ə)ntli] , “ [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][kaɪnd] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ]
“ **Father , ” said Edgar presently , “ will you be kind enough to shut the window**
“ 父亲 , ” 说 埃德加 目前 , ” 将要 你 是 种类 足够的 到 关闭 这 窗户

[fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ?
for me ?
为了 我 ?
“父亲，”埃德加过了一会儿说，“您能帮我把窗户关上吗？ ”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] — [kwɑɪt] [əˈloʊn] .
I want to speak to you — quite alone .
我 想 到 说话 到 你 — 相当 独自的 .
我想单独和你谈谈。
[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][ɪɡˈzæktli] [wʌt] [juː; jʊ] [jɔːrˈself] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˈælwɪn] .
I want to ask you to tell me exactly what you yourself know about Alwyn .
我 想 到 问 你 到 告诉 我 确切地 什么 你 你自己 知道 关于 艾尔文 .
我想请你告诉我，你对艾尔文究竟了解多少。

[aɪˈtiː][ɪz][ə,eɪ][ˈpeɪnf(ə)l][ˈsʌbdʒekt]; [bʌt;bət][aɪ][θɪŋk][aɪ][ɔːt][tuː;tə][noʊ].
It is a painful subject; but I think I ought to know.
它是一个痛苦主题; 但我思考我应该知道.

这是一个令人痛苦的话题; 但我认为我应该知道。

[ˈmɪstər][ˈkʌnɪŋ,hæm][keɪm][bæk][ænd;ənd][sæt][daʊn][ˈɑːpəzɪt][hɪz;ɪz][ˈsʌnz][kəʊt].
Mr Cunningham came back and sat down opposite his son's couch.
先生坎宁安来了后退和卫星向下对面的他的儿子的长椅.

坎宁安先生回来后, 在他儿子沙发的对面坐了下来。

[ˈjʊə(r)][raɪt], [hiː;hi][sed], [juː;jʊ][ʃʊd;ʊd].
You're right, he said, you should.
你是正确的; 他说, 你应该.

“你说得对,”他说, “你应该这样做。”

[aɪ][hæv;həv][bɪn][θɪŋkɪŋ][soʊ].
I have been thinking so.
我有到过思维所以.

我一直都是这么想的。

[ə,eɪ][fjuː][wɜːrdz][wɪl][duː][aɪˈtiː].
A few words will do it.
一个很少字将要做它.

几句话就能搞定。

[juː;jʊ][rɪˈkɔːl], [aɪ][der][seɪ], [ðæt][jɔː;jər][ˈbrʌðər][ænd;ənd][aɪ][wɜːr;wər][ɑːn][ˈveri][bæd][tɜːrmz].
You recall, I dare say, that your brother and I were on very bad terms.
你记起, 我敢说, 那你的兄弟和我是在非常坏的条款.

我想你应该还记得, 我和你哥哥的关系非常糟糕。

[hɪz;ɪz][kənˈdʌkt][hæd;həd][bɪn][ʌnˈprɪnsəpld], [ænd;ənd][hɪz;ɪz][bɪˈheɪvjər][tuː;tə][emˈiː][wʌz;wəz].
His conduct had been unprincipled, and his behaviour to me was unfeeling.
他的执行有到过毫无原则的, 和他的行为到我我曾是冷漠无情.

他的行为毫无原则, 而且对我冷酷无情。

[hiː;hi][wʌz;wəz][ˈpɜːrfɪktli][hɑːrd][ænd;ənd][ˈrekləs].
He was perfectly hard and reckless.
他曾是完美难的和鲁莽.

他冷酷无情, 鲁莽行事。

[juː;jʊ][noʊ][haʊ][ðə;ði][ˈskændələs][ˈpræktɪk(ə)l][dʒʊʊk][æt;ət]-[wʌz;wəz][kʌt][ɔːrt][baɪ][ðə;ði].
You know how the scandalous practical joke at Ravenshurst was cut short by the terror of Mrs Fletcher's little niece and the illness caused by it.
你知道拉文斯赫斯特那场令人震惊的恶作剧是如何因为弗莱彻太太的小侄女受到惊吓而生病, 最终戛然而止的吗?

[wen][ˈmɪsɪz][ˈfletʃər][keɪm][ʌp][tuː;tə][bed][fɪː;ji][mɪst][sʌtʃ][ʌv;əv][hɜːr;hər][ˈdʒuːəlz,'dʒuːlɪz][æz;əz][fɪː;ji].
When Mrs Fletcher came up to bed she missed such of her jewels as she had not worn at the ball;
什么时候太太弗莱彻来了向上到床她错过这样的的她珠宝作为她
[hæd;həd][nɔːt][wɔːrn][æt;ət][ðə;ði][bɔːl];
had not worn at the ball;
有不是磨损在这球;

弗莱彻太太上床睡觉时, 发现少了些她在舞会上没戴的珠宝;

[wɪtʃ][fɪː;ji][hæd;həd][ˈkerləsli][left][ɑːn][hɜːr;hər][ˈdresɪŋ]-[ˈteɪbl].
which she had carelessly left on her dressing - table.
哪个她有粗心大意左边在她敷料-桌子.

她不小心把它落在了梳妆台上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [nu:] [ðæt] ['ælwin] [hæd; həd][hæd; həd][ə; ei] [kən'fedərət] [ɪn] ['hæri]
Some of the servants knew that Alwyn had had a confederate in Harry
一些 的 这 仆人 知道 那 艾尔文 有 有 一个 南方邦联 在 哈里
['wɪtəkɜ:, 'hwɪtəkɜ:] ,
Whittaker ,
惠特克 ,

有些仆人知道艾尔温在哈里·惠特克身上有个同伙。

[æz; əz] [ə'nʌðər] [əb'sɜ:rd] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [si:n] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][bɔ:l] - [ru:m] ['wɪndəʊz] .
as another absurd figure was seen close to the ball - room windows .
作为 其他 荒诞 数字 曾是 已见 关闭 到 这 球 - 房间 视窗 .

这时，有人看到舞厅窗户附近出现了一个怪异的身影。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [sə'spektɪd] ,
He was at once suspected ,
他 曾是 在 一次 怀疑 ,

他立刻就被怀疑了，

[ænd; ænd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['lɪliən] ['fletʃər] [kən'fest] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði]
and the next morning Lilian Fletcher confessed that she had hidden the
和 这 下一个 早晨 莉莲 弗莱彻 坦白 那 她 有 隐 这
['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [fɔ:r; fər] [fʌn] ,
jewels in the garden for fun ,
珠宝 在 这 花园 为了 乐趣 ,

第二天早上，莉莲·弗莱彻坦白说，她把珠宝藏在花园里只是为了好玩。

[ænd; ænd][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊst] [hæd; həd]['stəʊlən][ðəm; ðəm] , [tu:; tə]
and had intended to pretend that the ghost had stolen them , **to**
和 有 故意的 到 假装 那 这 鬼 有 被盗 他们 , 到
['haɪ(ə)n] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .
heighten the excitement .
增高 这 激动 .

他们原本打算假装是鬼魂偷走了它们，以增加刺激感。

[wen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] — [ʌv; əv] [kɔ:rs] [noʊ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] .
When she took her mother to the place — of course no jewels .
什么时候 她 采取 她 母亲 到 这 地方 — 的 课程 不 珠宝 .

她带母亲去那里的时候——当然没有带珠宝。

[ʃi:; ʃi] ['vaʊd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [nu:] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] .
She vowed that no one knew what she had done .
她 发誓 那 不 一 知道 什么 她 有 完毕 .

她发誓不会让任何人知道她做了什么。

['ælwin] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [hɪm'self] [wen] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] ['fraɪ(ə)nd] ,
Alwyn had declared himself when the child was frightened ,
艾尔文 有 声明 他自己 什么时候 这 孩子 曾是 害怕 ,

孩子害怕的时候，阿尔温就表明了自己的立场。

[ænd; ænd] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ænd][ned] ['wɒrən] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt][soʊ] [gʊd] [æn; ən] ['æləbaɪ] [fɔ:r; fər]
and between him and Ned Warren they made out so good an alibi for
和 之间 他 和 内德 沃伦 他们 制成 出去 所以 好的 一个 不在场证明 为了
['wɪtəkɜ:, 'hwɪtəkɜ:] [ðæt] [əɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:səb(ə)l][tu:; tə] [kə'mɪt] [hɪm; ɪm] .
Whittaker that it was impossible to commit him .
惠特克 那 它 曾是 不可能的 到 犯罪 他 .

他和内德·沃伦为惠特克编造了如此完美的不在场证明，以至于不可能将他送进监狱。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['praɪvətli] ; [bʌt; bət] ['mɪsɪz] ['fletʃər] [wʌz; wəz] [ɪl] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
The thing was investigated privately ; but Mrs Fletcher was ill at the time
这 事物 曾是 调查 私下 ; 但 太太 弗莱彻 曾是 患病的 在 这 时间
,
:
,

这件事进行了私下调查；但当时弗莱彻夫人生病了。

[ænd; ʌnd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['dɒtəz] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ['bi:ɪŋ] [meɪd] ['pʌblɪk]
and very much afraid of her daughter's share in the business being made public
和 非常 很多 害怕的 的 她 女儿的 分享 在 这 商业 存在 制成 民众
,
:
,

她非常担心女儿在公司中的股份被公开。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .
Nothing was discovered .
没有什么 曾是 发现 .

什么也没发现。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [ɔ:l] [ðɪs] . "
But you know all this . "
但 你 知道 全部 这 . "

但你知道这一切。

" [moʊst][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [sed] ['edgər] .
"**Most of it , "** said **Edgar .**
" 最多 的 它 , " 说 埃德加 .

“大部分都是,”埃德加说。

" [bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ə'baʊt][ðə; ði][dʒu:əlz, 'dʒu:lz] . "
"**But I do not know what you believe about the jewels . "**
" 但 我 做 不是 知道 什么 你 相信 关于 这 珠宝 . "

但我不知道你对这些珠宝有什么看法。

" [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [bɪ'li:f] [ðæt] ['sʌmhaʊ] ['wɪtəkə, 'hwɪtəkə][hæd; həd][ðəm; ðəm] , ['æftər][ɔ:l] !
"**It is my belief that somehow Whittaker had them , after all !**
" 它 是 我的 信仰 那 不知何故 惠特克 有 他们 , 后 全部 !

“我相信惠特克最终还是得到了它们! ”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]['traɪəl] .
I should have committed him for trial .
我 应该 有 坚定的 他 为了 审判 .

我本应该把他送上法庭审判。

['ælwɪn] [tʊk] [hɪz; ɪz][pɑ:rt] ,
Alwyn took his part ,
艾尔文 采取 他的 部分 ,

艾尔温也参与其中。

[ˈvaɪələntli] [swɔ:r] [aɪ] [ɪn'sʌltɪd] [hɪm; ɪm][baɪ] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'di:ə][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
violently swore I insulted him by having such an idea in connection with his
暴力 发誓 我 受辱 他 经过 拥有 这样的 一个 主意 在 联系 和 他的
[kəm'pænjən] .
companion .
伴侣 .

他怒斥我，说我竟然会想到和他的同伴在一起，这是对他的侮辱。

[hi:; hi] [tʃoʊz] [tu:; tə] [mɪsɪn'tɜ:rprət] [wʌt] [aɪ] [sed] ,
He chose to misinterpret what I said ,
他 选择 到 曲解 什么 我 说 ,

他故意曲解我的话。

[ænd; ənd] [swɔːr] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [hoʊm] [tɪl] [ðə; ði] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɔːr][aɪ]
and swore he would never come home till the jewels were found or I
和 发誓 他 会 绝不 来 家 直到 这 珠宝 是 成立 或者 我
[hæd; həd] ['bɛgd] [hɪz; ɪz]['pɑːrd(ə)n] .
had begged his pardon .
有 乞求 他的 赦免 .
他发誓，除非找到珠宝或者我向他求饶，否则他绝不会回家。

[hiː; hi] [br'heɪvd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] [hɪm'self] . "
He behaved as if I had accused him of the theft himself . "

他 表现 作为 如果 我 有 被告 他 的 这 盗窃 他自己 . "

他表现得好像是我指控他偷窃一样。

" [fɑːðər] , " [sed] ['edgər] , " [juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ə'laʊd] [ʌðər] ['piːp(ə)] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt]
" Father , " said Edgar , " you have at least allowed other people to imagine that
" 父亲 , " 说 埃德加 , " 你 有 在 至少 允许 其他 人们 到 想象 那
[juː; jʊ] [θɔːt] [soʊ] . "
you thought so . "

你 想法 所以 . "

“父亲,”埃德加说, “你至少让别人以为你是这么想的。”

" [noʊ] , ['ælwɪn] [left] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
" No , Alwyn left his home .
" 不 , 艾尔文 左边 他的 家 .
“不, 艾尔温离开了家。”

[aɪ][dɪd][nɑːt][kæst][hɪm; ɪm] [ɔːf] , [nɔːr] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] .
I did not cast him off , nor cut him off with a shilling .
我 做过 不是 投掷 他 离开 , 也不 切 他 离开 和 一个 先令 .
我没有抛弃他, 也没有用一先令就断绝与他的关系。

[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'soʊsiert; ə'soʊʃiɛt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — [hiː; hi]
I told him that I could not allow him to associate with you — he
我 讲述 他 那 我 可以 不是 允许 他 到 联系 和 你 — 他
[sed] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] ['emɪgreɪt] .
said he wished to emigrate .
说 他 希望 到 移民 .
我告诉他我不能允许他与你来往——他说他想移民。

[aɪ] [lɑːdʒd] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [bæŋk] ,
I lodged a sum of money for him in a New York bank ,
我 已提交 一个 和 的 钱 为了 他 在 一个 新的 约克 银行 ,
我为他把一笔钱存入了纽约的一家银行。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mjuːnɪkɪt] [wɪð; wɪθ][em 'iː] [θruː] [ðə; ði] ['bæŋkərz] .
and told him he could communicate with me through the bankers .
和 讲述 他 他 可以 交流 和 我 通过 这 银行家 .
我告诉他, 他可以通过银行家与我联系。

[hiː; hi] ['nevər] [dɪd] [kə'mjuːnɪkɪt] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['mʌni] . "
He never did communicate with me ; but he drew the money . "

他 绝不 做过 交流 和 我 ; 但 他 画 这 钱 . "

他从未跟我联系过, 但他却把钱取走了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ? "
" And you don't know where he is now ? "

和 你 不 知道 在哪里 他 是 现在 ? "

“你不知道他现在在哪儿吗? ”

“ [noʊ] . [aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['æftər] [ðæt] [naɪt] — ['bɪrɪfɜːd] [dɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn]
“ **No . I never saw him after that night — Beresford did the business with him in**
“ 不 . 我 绝不 锯 他 后 那 夜晚 — 贝雷斯福德 做过 这 商业 和 他 在
['lʌndən] .
London .
伦敦 .

“不。那天晚上之后我就再也没见过他——贝雷斯福德在伦敦和他做了那笔交易。”

[ˈwɪtəkɜː, ˈhwɪtəkɜː] [went] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

Whittaker went away with him .
惠特克 去 离开 和 他 .

惠特克和他一起离开了。

[naʊ] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .

Now for what I suppose you really want to know .
现在 为了 什么 我 认为 你 真的 想 到 知道 .

现在来说说你们真正想知道的。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [ər] , [ænd; ænd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] , ['evər] [sɪns] [ðæt] [əˈkɜːrəns] . ”

You are my heir , and have been so , ever since that occurrence . ”
你 是 我的 继承人 , 和 有 到过 所以 , 曾经 自从 那 发生 . ”

你是我的继承人，自从那件事发生以来一直都是。

“ ['fɑːðər] , ” [sed] ['edgər] [əˈgen] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [ʌnˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˌaʊtˈlɪv]
“ **Father , said Edgar again , you must know that I am very unlikely to outlive**
“ 父亲 , ” 说 埃德加 再次 , ” 你 必须 知道 那 我 是 非常 不太可能 到 活得更加
[juː; jʊ] . ”

you . ”
你 . ”

“父亲，”埃德加又说，“您应该知道，我不太可能比您活得更加。”

“ [ɪn] [ðæt] [iːz] [ðə; ði] [ɛˈsteɪts] [wɪl] [pæs] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kʌz(ə)n][dʒeɪmz] .

In that ease the estates will pass to your cousin James .
“ 在 那 舒适 这 庄园 将要 经过 到 你的 表哥 詹姆斯 .

“这样一来，这些遗产将传给你的表弟詹姆斯。”

[aɪ]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] ['mæɪɪŋ] ['dʒerəlɪdɪn, -daɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæstər]
I object to the idea of marrying Geraldine for the sake of a master
我 目的 到 这 主意 的 结婚 杰拉拉丁 为了 这 清酒 的 一个 掌握
[fɔːr; fər] ['æʃkrɒft] ,
for Ashcroft ,
为了 阿什克罗夫特 ,

我反对为了阿什克罗夫特的主人而娶杰拉拉丁的想法。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['æmpli] [prəˈvaɪɪdɪd] [fɔːr; fər] . ”

and she is amply provided for . ”
和 她 是 充足的 假如 为了 . ”

她的生活安排非常周全。

“ ['fɑːðər] , ” [sed] ['edgər] , “ [aɪ][dəʊnt] [siː] [ðæt] ['ælwɪn] [hæz; həz] [dʌŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrfit] [hɪz; ɪz]
“ **Father , said Edgar , I don't see that Alwyn has done anything to forfeit his**
“ 父亲 , ” 说 埃德加 , ” 我 不 看 那 艾尔文 有 完毕 任何事物 到 丧失 他的
[ˈerʃɪp] .
heirship .
继承权 .

“父亲，”埃德加说，“我看不出阿尔温做了什么事而丧失了他的继承权。”

[æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪsəˈpeɪʃənz] — [aɪ][wʌz; wəz] [kwɪt] ['redi] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)l][hæd; həd]
As for his dissipations — I was quite ready to follow his example had
作为 为了 他的 消散 — 我 曾是 相当 准备好 到 跟随 他的 例子 有
[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] .
I had the chance .
我 有 这 机会 .

至于他的放荡行为——如果我有机会，我非常愿意效仿他。

[ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l][dʒʊk] , [həʊˈevər] [ɪmˈprɑːpər] , [ɪz][nɑːt] [kɔːz] [səˈfɪʃ(ə)nt] .
A practical joke , however improper , is not cause sufficient .
一个 实际的 开玩笑 , 然而 不当 , 是 不是 原因 充足的 .

恶作剧虽然不妥，但不足以构成正当理由。

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [noʊ] [steps] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ? "
Will you take no steps to find him ? "
将要 你 拿 不 步骤 到 寻找 他 ? "

你难道不采取任何措施去找他吗？

" [noʊ] , " [sed] ['mɪstər] ['kʌnɪŋ,hæm] , " [aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə][faɪnd][em 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [tʃuːzɪz]
" **No , " said Mr Cunningham , " it is in his power to find me if he chooses**
" 不 , " 说 先生 坎宁安 , " 它 是 在 他的 力量 到 寻找 我 如果 他 选择
.
"
:
" "
.
"

“不,”坎宁安先生说,“如果他愿意,他完全有能力找到我。”

" [aɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , [ʊd; ʃəd] [aɪ][ˈevər] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] ,
" **It is right to tell you that , should I ever have the power ,**
" 它 是 正确的 到 告诉 你 那 , 应该 我 曾经 有 这 力量 ,

“我可以告诉你,如果我将来有朝一日拥有权力,

[aɪ] [ʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] . "
I should try to find him . "
我 应该 尝试 到 寻找 他 . "

我应该试着找到他。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] ['mɪstər] ['kʌnɪŋ,hæm] ,
" **That would be as you please , " said Mr Cunningham ,**
" 那 会 是 作为 你 请 , " 说 先生 坎宁安 ,

“那完全取决于您的意愿,”坎宁安先生说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [ɪz] [sɪˈkjʊəd] [tuː; tə][jɜː; jər] [ˈkʌz(ə)n] .
" **but the estate is secured to your cousin .**
" 但 这 财产 是 安全 到 你的 表哥 .

但是,这笔遗产已经归你表兄所有了。

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [aɪ 'tiː] , [ðʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [wɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][aɪ 'tiː] [aʊt] .
He doesn't know it , though , and I don't wish him to find it out .
他 不 知道 它 , 尽管 , 和 我 不 希望 他 到 寻找 它 出去 .

但他并不知道,我也不希望他知道。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd] , [hɑːrd] [siːn] .
" **It was an odd , hard scene .**
" 它 曾是 一个 奇怪的 , 难的 场景 .

“那是一个奇怪而艰难的场景。”

['edgɜːz] ['mænər] [wʌz; wəz] ['ræðər] [pəˈlaɪt] [ðæn; ðən] [rɪˈspektfl] ; [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ʃʊd] [noʊ] ['fiːlɪŋ]
Edgar's manner was rather polite than respectful ; his father showed no feeling
埃德加的 方式 曾是 相当 有礼貌的 比 尊重 ; 他的 父亲 显示 不 感觉
[wətˈevər] .
whatever .
任何 .

埃德加的举止与其说是恭敬,不如说是礼貌;他的父亲则毫无感情。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [ˈedgər] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [læst] [ˈefərt] ,
“ **I think** , ” **said Edgar with one last effort** ,
“ 我 思考 , ” 说 埃德加 和 一 最后的 努力 ,
“我想,”埃德加最后努力说道。

“ [ðæt] [ðə; ði] [ˈmætər] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [əˈpɪr] [mɔːr] [dɪsˈɡreɪsfl] [ðæn; ðən] [aɪˈtiː] [ɪz] . ”
“ **that the matter has been made to appear more disgraceful than it is** . ”
“ 那 这 事情 有 到过 制成 到 出现 更多的 可耻 比 它 是 . ”
“这件事被夸大了, 显得比实际情况更加可耻。”

“ [aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [əˈpɪrənsəz] , ” [sed] [ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋhæm] .
“ **I never thought much of appearances** , ” **said Mr Cunningham** .
“ 我 绝不 想法 很多 的 外貌 , ” 说 先生 坎宁安 .
“我从不太在意外表,”坎宁安先生说。

“ [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jə] .
“ **But there is no more I can tell you** .
“ 但 那里 是 不 更多的 我 能 告诉 你 .
“但我没有什么可以告诉你的了。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [juː; jə] [wɪ] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] , [juː; jə] [hæv; həv] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [neɪm] [aɪˈtiː] .
If there is anything that you wish for yourself , you have only to name it .
如果 那里 是 任何事物 那 你 希望 为了 你自己 , 你 有 仅有的 到 姓名 它 .
“如果你有什么愿望, 只需说出来即可。

[ðæt] [ˈnaɪts] [ˈbɪznəs] [kɔːst] [juː; jə] [mʌtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪˈself] . ”
That night's business cost you much as well as myself . ”
“ 那 夜晚 商业 成本 你 很多 作为 出色地 作为 我 . ”
“那晚的生意让你和我都损失惨重。

“ [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɔːl] [kept] [emˈiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skreɪp] [maɪˈself] , ” [sed] [ˈedgər] ,
“ **Nothing but the fall kept me out of the scrape myself** , ” **said Edgar** ,
“ 没有什么 但 这 落下 保留 我 出去 的 这 刮 我 , ” 说 埃德加 ,
“要不是自己摔倒, 我根本就没惹上麻烦,”埃德加说。

“ [ænd; ənd] [ˈælwɪn] [ˈnevər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈstɑːrtld] [emˈiː] . ”
“ **and Alwyn never knew that he startled me** . ”
“ 和 艾尔文 绝不 知道 那 他 惊慌 我 . ”
“而艾尔文始终不知道他吓了我一跳。”

“ [aɪ] [ˈnevər] [ʌndərˈstʊd] [jʊr; jər] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætər] , ” [sed] [ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋhæm] .
“ **I never understood your share in the matter** , ” **said Mr Cunningham** .
“ 我 绝不 理解 你的 分享 在 这 事情 , ” 说 先生 坎宁安 .
“我一直不明白你在这件事中扮演的角色,”坎宁安先生说。

“ [ˈælwɪn] [traɪd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [emˈiː] , [baɪ] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [tel] [emˈiː] [hɪz; ɪz] [plæn] .
“ **Alwyn tried to get some fun out of me , by refusing to tell me his plan** .
“ 艾尔文 尝试 到 得到 一些 乐趣 出去 的 我 , 经过 拒绝 到 告诉 我 他的 计划 .
“艾尔文想捉弄我, 所以拒绝告诉我他的计划。”

[wen] [aɪ] [mɪst] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] , [aɪ] [ræn] [ʌpˈsterz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ;
When I missed him from the dancing , I ran upstairs to find out ;
什么时候 我 错过 他 从 这 跳舞 , 我 跑 楼上 到 寻找 出去 ;
“跳舞时我没见到他, 就跑上楼去打听;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] [ˈmʌŋks] [ˈfɪɡjər] [meɪd] [emˈiː] [dʒʌmp] , [ænd; ənd] [aɪ] [fel] [ˈbækwərdz] [daʊn] [ðə; ði]
but the old monk's figure made me jump , and I fell backwards down the
但 这 老的 僧侣的 数字 制成 我 跳 , 和 我 跌倒 向后 向下 这
[sterz] .
stairs .
楼梯 .
“但老和尚的身影吓了我一跳, 我向后摔下了楼梯。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][hɜ:rt] , [ænd; ənd] [gest] [də'rektli; da'rektli] [hu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
I didn't know I was hurt , and guessed directly who it was .
我 没有 知道 我 曾是 伤害 , 和 猜对了 直接地 WHO 它 曾是 .

我当时并不知道自己受伤了，直接就猜到了是谁。

[aɪ][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ɪ'fekt] ,
I was going back to see the effect ,
我 曾是 去 后退 到 看 这 影响 ,

我打算回去看看效果。

[wen] [aɪ] [tɜ:rnd] [soʊ][feɪnt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [ɪntu:][maɪ] [ru:m] [ɪn'sted] .
when I turned so faint that I had to get away into my room instead .
什么时候 我 转向 所以 头晕的 那 我 有 到 得到 离开 进入 我的 房间 反而 .

当我感到头晕目眩，不得不躲回自己的房间时。

" [æz; əz]['mɪstər] ['kʌnɪŋ,hæm] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['prɑ:streɪt] ['fɪgjər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
" **As Mr Cunningham looked down at his son's prostrate figure it was**
" 作为 先生 坎宁安 看起来 向下 在 他的 儿子的 前列腺 数字 它 曾是
[pər'hæps][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [,rekə'lekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kri:s] ['ræðər] [ðæn; ðən]
perhaps inevitable that the bitterness of his recollection should increase rather than
也许 不可避免的 那 这 苦味 的 他的 回忆 应该 增加 相当 比
[ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

“当坎宁安先生低头看着儿子倒在地上的身影时，他心中的痛苦回忆或许不可避免地会加剧，而不是减轻。”

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['edgə-z] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [kən'si:lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv]
especially as he knew that Edgar's determined concealment of the extent of
尤其 作为 他 知道 那 埃德加的 决定 隐蔽 的 这 程度 的
[hɪz; ɪz]['ɪndʒəri][fɔ:r; fər] [wi:ks] ['æftərwərdz] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvəri] .
his injury for weeks afterwards had destroyed his chance of recovery .
他的 受伤 为了 周 然后 有 损毁 他的 机会 的 恢复 .

尤其是他知道，埃德加在事发后的几周内刻意隐瞒自己的伤势，彻底断送了他康复的机会。

" [aɪl] [li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə][rest] [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I'll leave you to rest now , " he said .**
" 患病的 离开 你 到 休息 现在 , " 他 说 .

“现在我就不打扰你休息了。”他说。

" [ðə; ði][pæst][ɪz] [brɪ'ɑ:nd] [rɪ'kɔ:l] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [geɪnd] [baɪ] ['dwelɪŋ] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
" **The past is beyond recall , and nothing is gained by dwelling on it .**
" 这 过去 的 是 超过 记起 , 和 没有什么 是 获得 经过 住宅 在 它 .

“过去的事情无法挽回，沉湎于过去也于事无补。”

" ['edgər] [leɪ] [stɪl] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [left] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] .
" **Edgar lay still when his father left him , and reflected .**
" 埃德加 躺 仍然 什么时候 他的 父亲 左边 他 , 和 反映 .

父亲离开后，埃德加静静地躺着，陷入沉思。

[hi:; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [mɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
He had hoped that more had been known about his brother .
他 有 希望 那 更多的 有 到过 已知 关于 他的 兄弟 .

他曾希望人们对他的哥哥有更多的了解。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [læst] [wɜ:rdz][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ki:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .
His father's last words had been the key of his own life .
他的 父亲的 最后的 字 有 到过 这 钥匙 的 他的 自己的生活 .

他父亲的遗言成了他人生的关键。

[wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'kɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ?
Was nothing to be gained by a recall of the past ?
曾是 没有什么 到 是 获得 经过 一个 记起 的 这 过去的 ?

回顾过去难道没有任何意义吗？

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ,hæməz] [hæd, həd] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp][tu:; tə][ə; ei] [kə'rekt] [pə'fɔ:rməns] [ʌv; əv] [sʌt]
The Cunninghams had been brought up to a correct performance of such
这 坎宁安 有 到过 带来 向上 到 一个 正确的 表现 的 这样的
[r'iɪdʒəs] [əb'zɜ:vənsɪz] [æz; əz][wɜ:r; wər]['su:təb(ə)][tu:; tə][ðer; ðər][pə'zɪ(ə)n] ;
religious observances as were suitable to their position ;
宗教 观察 作为 是 合适的 到 他们的 位置 ;

坎宁安一家从小就被教育要正确地履行与其身份相符的宗教仪式；

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['vaɪt(ə)] [r'iɪdʒən] [ðeɪ] [nu:] ['lɪt(ə)] [ɔ:r] ['nʌθɪŋ] .
but of vital religion they knew little or nothing .
但 的 必不可少的 宗教 他们 知道 小的 或者 没有什么 .

但他们对重要的宗教却知之甚少，甚至一无所知。

[ðeɪ] " [set][ə; ei]['prɑ:pər][ɪg'zæmp(ə)] " [ɪn][ðə; ði] ['vɪɪdʒ] ,
They " set a proper example " in the village ,
他们 " 放 一个 恰当的 例子 " 在 这 村庄 ,

他们在村里“树立了榜样”，

[bʌt; bət][ɔ:l] ['eɪdʒɜ:z] [ɪn'dʊərəns] [ænd; ənd] [plʌk] [hæd; həd] ['wɑ:ntɪd] [ðə; ði] [help] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv]
but all Edgar's endurance and pluck had wanted the help that might have
但 全部 埃德加的 耐力 和 采摘 有 通缉 这 帮助 那 可能 有
[meɪd] [aɪ'ti:][gʊʊ][soʊ] [mʌt] [di:pər] ,
made it go so much deeper ,
制成 它 去 所以 很多 更深 ,

但埃德加所有的毅力和勇气都来自于他渴望的帮助，如果能得到帮助，或许就能潜得更深。

[ænd; ənd][bi:; bi][soʊ] [mʌt] [mɔ:r] ['ri:əl] .
and be so much more real .
和 是 所以 很多 更多的 真实的 .

而且要真实得多。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪg'nɔ:r] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] ['spɪrɪtuəl] ['kʌmfərt] [ɔ:r]
He could ignore his troubles , but he did not know what spiritual comfort or
他 可以 忽略 他的 麻烦 , 但 他 做过 不是 知道 什么 精神 舒适 或者
[ɪnwərd] [streŋθ] [wʌz; wəz] .
inward strength was .
向内 力量 曾是 .

他可以忽略自己的烦恼，但他却不知道什么是精神上的安慰或内心的力量。

[hi:; hi][held] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [dis'laɪkt] ['pɪti] , [i:v(ə)n][frʌm; frəm] [hɪm'self] .
He held his tongue and disliked pity , even from himself .
他 握住 他的 舌头 和 不喜欢 遗憾 , 甚至 从 他自己 .

他沉默不语，厌恶怜悯，即使是来自他自己的怜悯。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [klɪr] - ['hedɪd] [ænd; ənd]['sensəb(ə)] , [bʌt; bət] ['ni:ðər] [ə; ei] ['θɪŋkər] [nɔ:r][ə; ei] ['ri:dər] .
He was clear - headed and sensible , but neither a thinker nor a reader .
他 曾是 清除 - 标题 和 明智的 , 但 两者都不 一个 思想家 也不 一个 读者 .

他头脑清晰，为人明智，但既不是思想家，也不是读者。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] - [deθ] ,
It was strange to him that the thought of Alwyn's death ,
它 曾是 奇怪的 到 他 那 这 想法 的 - 死亡 ,

想到艾尔温的死，他觉得很奇怪。

[wɪt] [hɪz; ɪz] [dri:m] [hæd; həd] [brɔ:t] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ɪm'prest] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌt] .
which his dream had brought into his mind , impressed him so much .
哪个 他的 梦 有 带来 进入 他的 头脑 , 印象深刻 他 所以 很多 .

梦境带给他的印象非常深刻。

[aɪˈti:] [wʊd] [ˈsɪmplɪfaɪ][ðə; ði][ˈfæməli][kɑ:mplɪˈkeɪ(ə)n] , [ænd; ənd][hi; hi] [ˈnevər] , [moʊst] [ˈlaɪkli] , [wʊd] [si:]
It would simplify the family complication , and he never , most likely , would see
它 会 简化 这 家庭 并发症 , 和 他 绝不 , 最多 可能 , 会 看
[hɪm; ɪm] [əˈgen] .
him again .
他 再次 .

这样可以简化家庭矛盾，而且他很可能再也见不到他了。

[ˈedgər][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [feɪst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈprɑ:bəb(ə)] [ˈɜ:rlɪ] [deθ] [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][laɪf] [hɪr] —
Edgar had often faced his own probable early death as the loss of life here —
埃德加 有 经常 面对 他的 自己的 可能 早期的 死亡 作为 这 损失 的 生活 这里 —
[hi; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [feɪst] [aɪˈti:][æz; əz] [ˈoʊpənɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][laɪf] [hɪrˈæftər] .
he had never faced it as opening out a life hereafter .
他 有 绝不 面对 它 作为 开幕 出去 一个 生活 此后 .

埃德加常常将自己可能早逝视为今生的逝去——但他从未将其视为开启来世生命的途径。

[hi; hi][wʌz; wəz][glæd][tu; tə][bi; bi] [raʊzd] [frʌm; frəm] [θɔ:ts] [ðæt] [ˈtrʌblɪd] [hɪm; ɪm][baɪ] -
He was glad to be roused from thoughts that troubled him by Wyn's
他 曾是 高兴的 到 是 唤醒 从 想法 那 麻烦 他 经过 -
[əˈpɪrəns] ,
appearance ,
外貌 ,

温的出现让他从烦恼的思绪中解脱出来，他很高兴。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈi:gər] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [æz; əz][ˈju:ʒuəl] .
looking eager and happy as usual .
寻找 渴望的 和 快乐的 作为 通常 .

一如既往，看起来既热情又开心。

“ [pli:z] , [sɜ:r] , [ɪf] [jʊə(r)] [ˈprɪti] [wel] [tu; tə] - [deɪ] ,
“ **Please , sir , if you're pretty well to - day ,**
” 请 , 先生 , 如果 你是 漂亮的 出色地 到 - 天 ,

“先生，如果您今天身体状况良好的话，请您.....”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] - [tu; tə] .
there's a part of the wood I know I can take Dobbles to .
有 一个 部分 的 这 木头 我 知道 我 能 拿 - 到 .

我知道有一片树林，我可以带多布尔斯去那里。

[ænd; ənd] [pli:z] , [sɜ:r] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][pɑ:nd][ænd; ənd][ˈwɔ:tər] - [ˈlɪlɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [brˈli:v] ,
And please , sir , there's a pond and water - lilies , and I believe ,
和 请 , 先生 , 有 一个 池塘 和 水 - 百合花 , 和 我 相信 ,
先生，请问那里有个池塘，长着睡莲，而且我相信.....

[ðæt] [ɑ:d] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈflaʊərɪŋ] [rʌʃ] [æz; əz][ju; jʊ] [ˈwɑ:ntɪd] .
that odd sort of flowering rush as you wanted .
那 奇怪的 种类 的 开花 匆忙 作为 你 通缉 .

那种奇特的、如你所愿的盛放景象。

[ænd; ənd] , [sɜ:r] , [ˈwʊdnt] [ju; jʊ][laɪk] [tu; tə] [si:] [aɪˈti:] [ˈgroʊɪŋ] ? “
And , sir , wouldn't you like to see it growing ? ”
和 , 先生 , 不会 你 喜欢 到 看 它 生长 ? ”

先生，难道您不想看到它发展壮大吗？

“ [wel] — [aɪ][fʊd; fəd] , [wɪn] , “ [sed] [ˈedgər] .
“ **Well — I should , Wyn , ” said Edgar .**
” 出色地 — 我 应该 , 温 , ” 说 埃德加 .

“嗯——我应该去，温，”埃德加说。

“ [brɪŋ] - [raʊnd] [də'rektli; da'rektli] ['æftər] [lʌnt] , [ænd; ənd] [wi:l] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [æftər'nu:n]
“ **Bring Dobbles round directly after lunch , and we'll make a long afternoon**
“ 带来 - 圆形的 直接地 后 午餐 , 和 出色地 制作 一个 长的 下午
[ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
of it :
的 它 :

“ 午饭后直接把多布尔斯带过来，我们就可以好好玩一下午了。”
“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['sʌmə] [æftər'nu:n] ; [ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [gri:n] [ænd; ənd] [ku:l] ,
“ **It was a lovely summer afternoon ; the wood was green and cool ,**
“ 它 曾是 一个 迷人的 夏天 下午 ; 这 木头 曾是 绿色的 和 凉爽的 ,
那是一个美好的夏日午后；树林绿意盎然，凉爽宜人。

[wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [ʌ:fʃt] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [laɪt] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] [baʊz] [ˌoʊvər'hed] .
with long shafts of golden light penetrating the boughs overhead .
和 长的 轴 的 金的 光 渗透 这 树枝 开销 .
金色的光束穿透头顶的树枝。

[wɪn] [led][ðə; ði]['soʊbər] - ['sloʊli] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [gri:n] [wɔ:ks] , [ɪk'spleɪnɪŋ] , [æz; əz][hi; hi] [went] ,
Wyn led the sober Dobbles slowly along the green walks , explaining , as he went ,
温 引领 这 清醒 - 缓慢地 沿着 这 绿色的 散步 , 解释 , 作为 他 去 ,
[ðæt] ,
that ,
那 ,

温恩领着神情清醒的多布尔斯沿着绿荫小径缓缓前行，边走边解释道：
[sʌm; səm] ['ʌndər,wʊd] ['hævɪŋ] [bɪn] [kʌt] [daʊn] ,
some underwood having been cut down ,
一些 安德伍德 拥有 到过 切 向下 ,
一些灌木已被砍伐。

[ðə; ði][pɔ:nd][wʌz; wəz] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ə'prəʊtʃəbl] [baɪ][ðə; ði]['pəʊni] .
the pond was now for the first time approachable by the pony .
这 池塘 曾是 现在 为了 这 第一的 时间 平易近人 经过 这 小马 .
现在，小马驹第一次可以靠近池塘了。

“ [soʊ] [ju:v] ['nevər] [si:n] [aɪ 'ti:] , [sɜ:r] , [ænd; ənd] [ɪts] [ʌn'kɑ:mən] ['prɪti] . ”
“ **So you've never seen it , sir , and it's uncommon pretty** . ”
“ 所以 你已经 绝不 已见 它 , 先生 , 和 它是 罕见 漂亮的 . ”
“所以您从未见过它，先生，它美得非同寻常。”

“ [oʊ] [jes] , [aɪ][hæv; həv] , [wɪn] ; [aɪ] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:] [kwɪt] [wel] .
“ **Oh yes , I have , Wyn ; I remember it quite well** .
“ 哦 是的 , 我 有 , 温 ; 我 记住 它 相当 出色地 .
“哦，是的，我记得很清楚，温；我记得很清楚。”

[læst] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ðər; ðər][aɪ] [weɪdɪd] [ɪn]['æftər][ðə; ði] ['lɪlɪz] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ] ['herən] .
Last time I was there I waded in after the lilies , and started a heron .
最后的 时间 我 曾是 那里 我 涉水 在 后 这 百合花 , 和 开始 一个 苍鹭 .
上次我去那里的时候，我涉水去采摘百合花，结果生了一只苍鹭。

[ˈhi:d] [kʌm] [ˌoʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['du:ks] ['herənri] .
He'd come over from the Duke's heronry .
他会 来 超过 从 这 公爵的 鹭鸟 .
他是从公爵的鹭鸟栖息地过来的。

[aɪ][kɑ:nt] [θɪŋk] [haʊ] - [ɪz][tu:; tə][get][ðər; ðər] . ”
I can't think how Dobbles is to get there . ”
我 不能 思考 如何 - 是 到 得到 那里 . ”
我实在想不出多布尔斯要怎么才能到那儿去。

“ [pli:z] , [sɜ:r] , [hi:; hi][kæn; kən] ;
“ Please , sir , he can ;
“ 请 , 先生 , 他 能 ;

“先生，请您放心，他可以的；

[i:v(ə)n][ˈmɪstər] [ˈrɒbətsn] [wʊd] [sei][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][kwɔ:t] [seɪf] [sɪns] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] .
even Mr Robertson would say it was quite safe since they made the clearing .
甚至 先生 罗伯逊 会 说 它 曾是 相当 安全的 自从 他们 制成 这 清理 .
就连罗伯逊先生也会说，自从他们清理了空地之后，这里就非常安全了。

“ [ɪf] [ˈedgər] [lʌvd] [ˈeniθɪŋ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] , [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [wʊd] ; [ðə; ði] [greɪt] [tri:z] ,
“ If Edgar loved anything on earth , it was the wood ; the great trees ,
“ 如果 埃德加 喜爱 任何事物 在 地球 , 它 曾是 这 木头 ; 这 伟大的 树木 ,
“如果说埃德加热爱世间万物，那就是森林；那些参天大树，

[ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskwɪrəlz] , [ðə; ði] [ˈfɜ:nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊərz] , [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈri:əl]
the birds and the squirrels , the ferns and the flowers , gave him real
这 鸟类 和 这 松鼠 , 这 蕨类植物 和 这 花朵 , 给予 他 真实的
[ˈpleʒər] ,
pleasure ,
乐趣 ,
鸟儿、松鼠、蕨类植物和鲜花，都给他带来了真正的快乐。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈnevər] [felt] [soʊ] [ˈnɪrli] [,ɪndɪˈpendənt] [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [,aɪ ˈti:] , [,looʔkəˈmoʊtɪv]
and he never felt so nearly independent and , as he called it , locomotive
和 他 绝不 毛毡 所以 几乎 独立的 和 , 作为 他 称为 它 , 机车
,
.
,

他从未感到如此接近独立，正如他所说，像一辆火车头。

[æz; əz] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][bʌt; bət] [wɪn] .
as when he was out in this way with no one but Wyn .
作为 什么时候 他 曾是 出去 在 这 方式 和 不 一 但 温 .
就像他独自一人，只有 Wyn 陪着他这样出去的时候一样。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][pərˈhæps][æz; əz] [wel] [ðæt] [ˈmɪstər] [ˈrɒbətsn] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər][tu:; tə] [ɪkˈspres]
It was perhaps as well that Mr Robertson was not there to express
它 曾是 也许 作为 出色地 那 先生 罗伯逊 曾是 不是 那里 到 表达
[æn; ən] [əˈpɪnjən] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [lʌ; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz][ˈteɪkən] ;
an opinion on the nature of the ground over which Dobbles was taken ;
一个 观点 在 这 自然 的 这 地面 超过 哪个 - 曾是 已采取 ;
或许罗伯逊先生不在场反而是件好事，否则他可能会对多布尔斯被占领的土地性质发表意见；

[bʌt; bət][æ; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [lʌ; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊdlənd] [pɑ:nd] ,
but at last they came almost to the edge of the little woodland pond ,
但 在 最后的 他们 来了 几乎 到 这 边缘 的 这 小的 林地 池塘 ,
但最终，他们几乎来到了小林间池塘的边缘。

[ænd; ənd][ˈedgər] [ɪkˈskleɪmd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [æ; ət][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ˈlɪlɪz] [ɑ:n][ɪts] [ˈsɜ:rfls]
and Edgar exclaimed with delight at the white and yellow lilies on its surface
和 埃德加 惊呼 和 喜 在 这 白色的 和 黄色的 百合花 在 它是 表面
,
.
,

埃德加看到水面上白色和黄色的百合花，欣喜地惊呼起来。

[ðə; ði] [tɔ:l] [ri:dz] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] .
the tall reeds round the edge .
这 高的 芦苇 圆形的 这 边缘 .
边缘高高的芦苇。

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ʌp] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['i:gərli] ['ʊʊvər][,aɪ 'ti:] .
He raised himself up as much as possible , and looked eagerly over it .
 他 提高 他自己 向上 作为 很多 作为 可能的 , 和 看起来 急切地 超过 它 .
 他尽可能地挺直身子，满怀渴望地望着它。

" [wɪn] , " [hi:; hi] [kraɪd] ,
" Wyn , " he cried ,
 " 温 , " 他 哭 ,
 "温,"他喊道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['sɔ:ts] [ʌv; əv] ['treʒərz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [bæŋk] — ['ri:əl] ['jelʊʊ] [lu:s] - [straɪf]
" there are all sorts of treasures on the opposite bank — real yellow loose - strife
 " 那里 是 全部 排序 的 宝藏 在 这 对面的 银行 — 真实的 黄色的 松动的 - 冲突
 [ænd; ənd] ['rouz,beɪ] ['wɪləʊ] [z:rb] .
and rosebay willow herb .
 和 玫瑰湾 柳 草本植物 .
 “对岸有很多宝藏——真正的黄花地锦和柳兰。”

[ðæts] [nɑ:t] ['kɑ:mən] [kri:m] [ænd; ənd] ['kɑdɪnz] .
That's not common cream and codlins .
 那就是 不是 常见的 奶油 和 鳕鱼 .
 那不是普通的奶油和鳕鱼干。

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [ə'baʊt] ['els,wer] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
There's none of it about elsewhere in the wood .
 有 没有任何 的 它 关于 别处 在 这 木头 .
 树林的其他地方都没有这种东西。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['sɔ:ts] [ʌv; əv] ['flaʊərɪŋ] [græs] .
And all sorts of flowering grass .
 和 全部 排序 的 开花 草 .
 还有各种各样的开花草。

[goʊ] [raʊnd] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [greɪt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [wət'evər] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] — [aɪl] [weɪt] [hɪr] ;
Go round and get a great bunch of whatever you can see — I'll wait here ;
 去 圆形的 和 得到 一个 伟大的 束 的 任何 你 能 看 — 患病的 等待 这里 ;
 四处走走，尽可能多地收集你能看到的東西——我在这里等你；

[gɪv] [,em 'i:][ðə; ði] [reɪn] — [bʌt; bət] - [noʊz] [hɪz; ɪz]['du:ti] .
give me the rein — but Dobbles knows his duty .
 给 我 这 缰绳 — 但 - 知道 他的 责任 .
 把缰绳交给我——但多布尔斯知道自己的职责。

" [wɪn] [ræn][ɔ:f][ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['brʌʃwʊd] .
" Wyn ran off and plunged into the brushwood .
 " 温 跑 离开 和 暴跌 进入 这 灌木丛 .
 “温恩跑开了，一头扎进了灌木丛里。”

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [tu:; tə][hæv; həv] [ki:n] [aɪz] ,
He had been trained to have keen eyes ,
 他 有 到过 受过训练 到 有 敏锐的 眼睛 ,
 他接受过训练，拥有敏锐的观察力。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [su:n] [kə'lektɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ri:dz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .
and he had soon collected a large bunch of reeds and flowers .
 和 他 有 很快 集 一个 大的 束 的 芦苇 和 花朵 .
 很快，他就收集了一大束芦苇和鲜花。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər][wɜ:r; wər] [kwɑɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
Dobbles and his master were quite out of sight ,
 - 和 他的 掌握 是 相当 出去 的 视线 ,
 多布尔斯和他的主人完全消失在了视线之外。

[ænd; ənd] [wɪn] [hæd; həd][gɑ:t][tu;; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd] ,
and Wyn had got to the other side of the pond ,
和 温 有 得到 到 这 其他 边 的 这 池塘 ;
温恩已经到达了池塘的另一边。

[əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈfɜ:nz] [ænd; ənd] [bˈræmblz] [nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu;; tə] [ji:ld] [mʌt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
among a mass of ferns and brambles not likely to yield much out of the
之中 一个 大量的 的 蕨类植物 和 荆棘 不是 可能 到 屈服 很多 出去 的 这
[ˈka:mən] ,
common ,
常见的 ;
在一片茂密的蕨类植物和荆棘丛中，不太可能从公共牧场获得多少收益。

[wen] [hi;; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ][tɔ:l][mæn] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [træk]
when he heard a rustling and saw a tall man standing on the little track
什么时候 他 听到 一个 沙沙声 和 锯 一个 高的 男人 常设 在 这 小的 追踪
[bɪˈjɑ:nd] [him; ɪm] ,
beyond him ,
超过 他 ;
当他听到沙沙声，看到一个高个子男人站在他身后的小路上时，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɜ:rnd] .
with his back turned .
和 他的 后退 转向 .
他背对着我。

[wɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈki:pərz] [sʌŋ] ,
Wyn was a keeper's son ,
温 曾是 一个 守门员 儿子 ;
温是守门员的儿子，

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi] [pərˈsi:vð] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][hi;; hi][æt; ət]
and as soon as he perceived that the man was a stranger he at
和 作为 很快 作为 他 感知 那 这 男人 曾是 一个 陌生人 他 在
[wʌns] [dʒʌmpt] [tu;; tə][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][ˈæftər][noʊ] [gʊd] ,
once jumped to the conclusion that he was after no good ,
一次 跳了起来 到 这 结论 那 他 曾是 后 不 好的 ;
他一察觉到对方是陌生人，就立刻断定对方来者不善。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi] , [ˈmɪstər] [ˈedgəz] [ˈoʊnli] [prəˈtektər] , [hæd; həd] [left] [him; ɪm] [əˈloʊn] [æt; ət][sʌm; səm]
and that he , Mr Edgar's only protector , had left him alone at some
和 那 他 , 先生 埃德加的 仅有的 保护者 , 有 左边 他 独自的 在 一些
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .
而他，埃德加先生唯一的保护者，却把他独自留在了远处。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ˈmɪstər][ˈedgər][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [ˈfraɪt(ə)n]
And , though Mr Edgar was only game in the sense that nothing would frighten
和 , 尽管 先生 埃德加 曾是 仅有的 游戏 在 这 感觉 那 没有什么 会 吓唬
[him; ɪm] ,
him ,
他 ;
而且，尽管埃德加先生所谓的“勇敢”仅仅是指他什么都吓不倒他，

[hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɜ:rs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈpɜ:rɪfɪktli]
he had a watch and a purse , and was of course perfectly
他 有 一个 手表 和 一个 钱包 , 和 曾是 的 课程 完美
[dɪˈfensləs] .
defenceless .
毫无防备 .
他身上带着手表和钱包，当然，他完全没有自卫能力。

[æz; əz][hi; hi] [prɪ'perd] [tu; tə] [hɜ:ri] [bæk] [tu; tə][him; im][ðə; ði][mæn] [tɜ:rnd] ,
As he prepared to hurry back to him the man turned ,
作为 他 准备 到 匆忙 后退 到 他 这 男人 转向 ,
正当他准备匆匆赶回去找他时, 那人转过身来。

[ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌnbɜ:nt] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['jeləʊɪʃ] [bɜ:rd] .
showing a sunburnt face and a long yellowish beard .
显示 一个 晒伤 脸 和 一个 长的 淡黄色 胡须 .
他面容黝黑, 留着长长的黄褐色胡须。

[hi; hi] [lʊkt] [æt; ət] [wɪn] .
He looked at Wyn .
他 看起来 在 温 .
他看了看温。

[aɪ] [seɪ] , [bɔɪ] , [du:][ju; jʊ] [br'lɔ:ŋ] [tu; tə] [ðɪ:z] [pɑ:rts] ? " [hi; hi] [sed] .
" I say , boy , do you belong to these parts ? " he said .
" 我 说 , 男生 , 做 你 属于 到 这些 部分 ? " 他 说 .
"我说, 小子, 你是本地人吗?"他问道。

" [jes] , " [sed] [wɪn] , " [du:][ju; jʊ] ?
" Yes , " said Wyn , " do you ?
" 是的 , " 说 温 , " 做 你 ?
"是的,"温说道, "你呢? "

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʊd] [eɪnt] ['oʊpən][tu; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] . "
For this wood ain't open to the public . "
为了 这 木头 不是 打开 到 这 民众 . "
这片林地不对公众开放。

" [du:][ju; jʊ] [hæpən] [tu; tə] [noʊ] [ɪf] ['mɪstər]['edgər] ['kʌnɪŋ,hæmz] [æt; ət] [hoʊm] [dʒʌst] [naʊ] ? "
" Do you happen to know if Mr Edgar Cunningham's at home just now ? "
" 做 你 发生 到 知道 如果 先生 埃德加 坎宁安的 在 家 只是 现在 ? "
"请问您知道埃德加·坎宁安先生现在是否在家吗?"

" [wʌt] [du:][ju; jʊ][wɑ:nt][ʌv; əv][him; im] ? " [sed] [wɪn] .
" What do you want of him ? " said Wyn .
" 什么 做 你 想 的 他 ? " 说 温 .
"你想从他那里得到什么?"温问道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,
"出色地,

[aɪ][wɑ:nt][ju; jʊ][tu; tə] [gɪv] [him; im] [ðɪs] [noʊt] [ɪf] [ju; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [him; im][baɪ] [him'self] ['eni] [taɪm] .
I want you to give him this note if you could see him by himself any time .
我 想 你 到 给 他 这 笔记 如果 你 可以 看 他 经过 他自己 任何 时间 .
如果你有机会单独见到他, 请把这张纸条交给他。

[hɪəz] [ə; eɪ] [ʃɪlɪŋ] . "
Here's a shilling . "
这里是 一个 先令 . "
给你一先令。

" [noʊ] , [θæŋk] [ji; ji] , " [sed] [wɪn] .
" No , thank ye , " said Wyn .
" 不 , 感谢 是的 , " 说 温 .
"不, 应该是我谢谢你们,"温说道。

" [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [maɪ]['mæstər][ə; eɪ][noʊt] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [eɪnt] ['oʊpən][tu; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
" I can give my master a note ; but this wood ain't open to the public ,
" 我 能 给 我的 掌握 一个 笔记 ; 但 这 木头 不是 打开 到 这 民众 ,
"我可以给主人写张纸条; 但这片林地不对公众开放。"

[ænd; ənd] [ju:d] [best] [tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd][gʊʊ] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [staɪl] . "
 and you'd best turn to the left , and go out by the stile . "
 和 你会 最好的 转动 到 这 左边 , 和 去 出去 经过 这 风格 . "

你最好向左转, 从栅栏门出去。"

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
 " All right , " said the stranger .
 " 全部 正确的 , " 说 这 陌生人 .

"好吧,"陌生人说。

" [aɪv] [mɪst] [maɪ] [wei] .
 " I've missed my way .
 " 我已经 错过 我的 方式 .

我迷失了方向。

" [hi:; hi] [tɜ:rnɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [wɪn] [ˈhɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
 " He turned to the left and walked off , and Wyn hurried back to his
 " 他 转向 到 这 左边 和 步行 离开 , 和 温 慌忙 后退 到 他的
 [ˈmæstər] ,
 master ,
 掌握 ,

他向左转身离开, 温恩赶紧跑回主人身边。

[rɪˈli:vɪd] [tu:; tə] [si:] - [ɪgˈzæktli] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈmɪstər][ˈedgər]
 relieved to see Dobbles exactly where he had left him , and Mr Edgar
 松了口气 到 看 - 确切地 在哪里 他 有 左边 他 , 和 先生 埃德加
 [ˈlaɪɪŋ] ,
 lying ,
 说谎 ,

看到多布尔斯还待在他离开的地方, 而埃德加先生躺在地上, 他松了一口气。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [tri:z] [ˌoʊvərˈhed] , [ˈeɪvɪdəntli] [ˈpɜ:rfɪktli] [seɪf] [ænd; ənd] [ʌndɪˈstɜ:rbɪd] .
 looking up at the trees overhead , evidently perfectly safe and undisturbed .
 寻找 向上 在 这 树木 开销 , 显然 完美 安全的 和 未受干扰 .

抬头望向头顶的树木, 显然它们安然无恙, 未受打扰。

" [oʊ] , [pli:z] , [sɜ:r] , " [sed] [wɪn] , " [hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈflaʊərz] .
 " Oh , please , sir , " said Wyn , " here are the flowers .
 " 哦 , 请 , 先生 , " 说 温 , " 这里 是 这 花朵 .

"哦, 先生,"温说道, "花在这里。"

[bʌt; bət] [pli:z] , [sɜ:r] , [wi:d] [best] [gʊʊ] [hoʊm] .
 But please , sir , we'd best go home .
 但 请 , 先生 , 我们会 最好的 去 家 .

先生, 请您帮个忙, 我们最好还是回家吧。

[ðeəz; ðəz] [ˈkærəktərz] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] — [waɪ] — [werˈevər] [kæn; kən][aɪ ˈti:][bi:; bi] ? "
 There's characters about , and — why — wherever can it be ? "
 有 人物 关于 , 和 — 为什么 — 无论 能 它 是 ? "

周围有形形色色的人物, 而且——为什么? ——到底在哪儿呢?

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
 " Why , what's the matter ?
 " 为什么 , 是什么 这 事情 ?

"怎么了? "

[ju:; jʊ] [lʊk] [kwɑɪt] [skɛrd] .
 You look quite scared .
 你 看 相当 害怕的 .

你看上去很害怕。

[wɒts] [ˈmɪsɪŋ] ? "
What's missing ? "
是什么 丢失的 ? "

还缺少什么？

" [pli:z] , [sɜ:r] , [aɪ][met][ə; eɪ] [tjæp] [æz; əz][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈbɪznəs] [ðer; ðər] ,
" **Please , sir , I met a chap as I don't think had any business there ,**
" 请 , 先生 , 我 遇见 一个 小伙子 作为 我 不 思考 有 任何 商业 那里 ,
"先生, 请您见见我, 我遇到一个人, 我觉得他不应该出现在那里。"

[ænd; ənd][hi;; hi] [geɪv] [em ˈi:][ə; eɪ] [noʊt] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] , [ænd; ənd] , [sɜ:r] , [aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd][aɪ ˈti:] [ˈnoʊwer] .
and he gave me a note for you , and , sir , I can't find it nowhere .
和 他 给予 我 一个 笔记 为了 你 , 和 , 先生 , 我 不能 寻找 它 无处 .
他给了我一张纸条, 要给你, 可是先生, 我到处都找不到。

[aɪ][hæd; həd][aɪ ˈti:][ɪn][maɪ][hænd] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [drɑ:pt] [aɪ ˈti:] . "
I had it in my hand , and I must have dropped it ."
我 有 它 在 我的 手 , 和 我 必须 有 掉落 它 . "
我当时拿着它, 一定是掉地上了。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [ˈæɹwʊd] [ɔ:r] [ˈreɪbi] , " [sed] [ˈedgər] ,
" **I suppose it was one of the men from Ashwood or Raby , " said Edgar ,**
" 我 认为 它 曾是 一 的 这 男人 从 阿什伍德 或者 拉比 , " 说 埃德加 ,
"我猜是阿什伍德或者拉比那边的人干的,"埃德加说。

[ˈmenʃənɪŋ] [tu:] [ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
mentioning two places in the neighbourhood .
提及 二 地方 在 这 邻里 .
提到附近两个地方。

" [ˈveri] [ˈkerləs] [ʌv; əv][ju;; jʊ] , [wɪn] , [tu;; tə] [lu:z] [ðə; ði] [noʊt] ,
" **Very careless of you , Wyn , to lose the note ,**
" 非常 粗心 的 你 , 温 , 到 失去 这 笔记 ,
"温, 你太粗心了, 竟然把纸条弄丢了。"

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈsɪli] [tu;; tə][get][ə; eɪ] [sker] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
and very silly to get a scare about it .
和 非常 愚蠢的 到 得到 一个 吓 关于 它 .
为此事感到恐慌是很愚蠢的。

[wel] , " [ˈæftər][sʌm; səm] [taɪm] [spent] [ɪn] [ˈsɜ:rtɪŋ] , " [wi;; wi][mʌst; məst] [get] [bæk] [naʊ] , [ænd; ənd]
Well , " after some time spent in searching , " we must get back now , and
出色地 , " 后 一些 时间 花费 在 搜索 , " 我们 必须 得到 后退 现在 , 和
[tu;; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
to - morrow ,
到 - 明天 ,
"好吧,"经过一段时间的寻找后, "我们现在必须回去了, 明天就回去。"

" [wɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [ʌpˈset] , [ɔ:r] , [æz; əz][hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪkˈsprest] [aɪ ˈti:] , " [pʊt] [əˈbaʊt] ,
" **Wyn was so upset , or , as he would have expressed it , " put about ,**
" 温 曾是 所以 沮丧的 , 或者 , 作为 他 会 有 表达 它 , " 放 关于 ,
"如果可能的话, 我会再来这里, 你可以去找找看。

" [wɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [ʌpˈset] , [ɔ:r] , [æz; əz][hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪkˈsprest] [aɪ ˈti:] , " [pʊt] [əˈbaʊt] ,
" **Wyn was so upset , or , as he would have expressed it , " put about ,**
" 温 曾是 所以 沮丧的 , 或者 , 作为 他 会 有 表达 它 , " 放 关于 ,
"温恩非常生气, 或者用他自己的话说, "到处抱怨,
" [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] , [ðə; ði] [ɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊt] ,
" **by the sight of the stranger , the loss of the note ,**
" 经过 这 视线 的 这 陌生人 , 这 损失 的 这 笔记 ,
"看到陌生人, 丢失纸条,

[ænd; ʌnd][baɪ][ˈmɪstər] [ˈɛdɡɜːz] [rɛr] [rɪˈpruːf] ,
and by Mr Edgar's rare reproof ,
和 经过 先生 埃德加的 稀有的 责备 ,

以及埃德加先生罕见的斥责，

[ðæt] [hiː; hi] [kwɑɪt] [fərˈɡɑːt][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ˈiːðər] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ɔːr][tuː; tə] [tel]
that he quite forgot at the moment either to realise to himself or to tell
那 他 相当 忘了 在 这 片刻 任何一个 到 意识到 到 他自己 或者 到 告诉
[hɪz; ɪz][ˈmæstər] [ðæt] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [noʊ][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] ,
his master that the man could have been no one from the neighbourhood ,
他的 掌握 那 这 男人 可以 有 到过 不 一 从 这 邻里 ,

他当时完全忘记了要意识到，也忘记告诉主人，这个人不可能是附近的人。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [ɪf] [ˈmɪstər][ˈɛdɡər][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] , [wɪtʃ] [ˈevriwʌn] [nuː] [wʌz; wəz]
since he had asked if Mr Edgar was at home , which everyone knew was
自从 他 有 问 如果 先生 埃德加 曾是 在 家 , 哪个 每个人 知道 曾是
[ɪnˈvəriəbli] [ðə; ði] [keɪs] .
invariably the case .
总是 这 案件 .

因为他问过埃德加先生是否在家，而大家都知道他总是在家。

[ˈtʃæptər] [ten] .
Chapter Ten .
章 十 .

第十章

[ˈflɒrənsɪz] [ˈduːti] .
Florence's Duty .
佛罗伦萨的 责任 .

佛罗伦萨的职责。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˌæftərˈnuːn] [ðæt] [wɪn] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][ˈmæstər] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] - [ˈlɪli]
On the same afternoon that Wyn and his master went to see the water - lily
在 这 相同的 下午 那 温 和 他的 掌握 去 到 看 这 水 - 百合
[pɑːnd] ,
pond ,
池塘 ,

就在温和他的主人去看睡莲池的当天下午，

[ˈflɔːri] [ˈwɪtəkɜː, ˈhwɪtəkɜː] , [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɪt] [ʌv; əv] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] ,
Florrie Whittaker , seized with a fit of impatience ,
弗洛里 惠特克 , 查获 和 一个 合身 的 不耐烦 ,

弗洛里·惠特克突然变得焦躁不安，

[went] [ɔːf] [wɪˈðəʊt] [liːv] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈræmb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
went off without leave for a ramble in the wood .
去 离开 没有 离开 为了 一个 漫谈 在 这 木头 .

未经许可擅自前往树林里闲逛。

[ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ber] [aɪˈtiː] [mʌtʃ] [bɔːŋɡər] .
She didn't think she could bear it much longer .
她 没有 思考 她 可以 熊 它 很多 更长 .

她觉得自己再也忍受不了多久了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [ˈtʃætər] [tuː; tə] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [ˈtʃætər] [əˈbaʊt] .
There was no one to chatter to , there was no one to chatter about .
那里 曾是 不 一 到 喋喋不休 到 , 那里 曾是 不 一 到 喋喋不休 关于 .

没有可以聊天的人，也没有可以谈论的人。

[ˈmɪsɪz] [ˈliːz] [ɑːp] [wʌz; wəz][faːr] [mɔːr] [ˈlaɪvli] [ðæn; ðən][ˈmɪsɪz] [ˈwɔːrənz] [ˈpɑːrlər] ,
Mrs Lee's shop was far more lively than Mrs Warren's parlour ,
太太 李氏 店铺 曾是 远的 更多的 热闹 比 太太 沃伦的 客厅 ,

李太太的店比沃伦太太的客厅热闹得多。

[ænd; ənd] ['kæri] [ænd; ənd][ˈeɪdə; ˈedə][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [mɔːr] [kənˈdʒiːniəl][ðæn; ðən] [greɪs] [ˈeltən] .
and Carrie and Ada were much more congenial than Grace Elton .
和 凯莉 和 艾达 是 很多 更多的 相投 比 优雅 埃尔顿 .
凯莉和艾达比格蕾丝·埃尔顿更讨人喜欢。

[ˈflɒrəns] , [ˈleɪzi][ænd; ənd][ˈsoʊʃəb(ə)] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈefərt] [tuː; tə] [straɪk] [ʌp][ə; eɪ]
Florence , lazy and sociable , had made a strong effort to strike up a
佛罗伦萨 , 懒惰的 和 善于交际的 , 有 制成 一个 强的 努力 到 罢工 向上 一个
[ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈprɪti] ,
friendship with that pretty ,
友谊 和 那 漂亮的 ,
弗洛伦斯, 一个懒散又善于交际的人, 曾努力与那位漂亮的女孩建立友谊。

[ˈplez(ə)nt] [gɜːrl] , [bʌt; bət] [greɪs] , [æz; əz] [ˈflɒrəns] [pʊt][,aɪ ˈtiː] , [wʌz; wəz] “ [ðæt] [pərˈtɪkjələr] ,
pleasant girl , but Grace , as Florence put it , was “ that particular ,
令人愉快的 女孩 , 但 优雅 , 作为 佛罗伦萨 放 它 , 曾是 “ 那 特别的 ,
格蕾丝是个讨人喜欢的女孩, 但正如弗洛伦斯所说, 她是“那个特别的、.....”

” [ænd; ənd][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [blʌʃt] [ænd; ənd] [sed] , “ [ˈmʌðər] [ˈwʊdnt] [laɪk][,aɪ ˈtiː] ,
” **and so often blushed and said , “ Mother wouldn't like it ,**
” 和 所以 经常 脸红了 和 说 , “ 母亲 不会 喜欢 它 ,
所以她常常脸红, 说: “妈妈不会喜欢的。”

” [wen] [ˈflɒrənsɪz] [ɪl] - [treɪnd] [tʌŋ] [went] [ɪts][ˈnætʃ(ə)rəl] [weɪ] ,
” **when Florence's ill - trained tongue went its natural way ,**
” 什么时候 佛罗伦萨的 患病的 - 受过训练 舌头 去 它是 自然的 方式 ,
“当弗洛伦斯那未经训练的舌头自然而然地流露出来时”,

[ðæt] [ˈflɒrəns] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [dɪsˈɡʌstɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [θɔːt]
that Florence would have been quite disgusted with her but for the thought
那 佛罗伦萨 会 有 到过 相当 厌恶 和 她 但 为了 这 想法
[ðæt] “ [mɪs] [ˈdʒerəlɪːn, -daɪn] ” [ˈwʊdnt] [laɪk][,aɪ ˈtiː] [ˈiːðər] .
that “ Miss Geraldine “ wouldn't like it either .
那 “ 错过 杰拉尔丁 “ 不会 喜欢 它 任何一个 .
弗洛伦斯本会非常厌恶她, 但转念一想“杰拉尔丁小姐”也不会喜欢她。

[ˈflɒrəns] [hæd; həd][wʌns] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [əˈstɑːnɪʃ] [greɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ]
Florence had once begun to astonish Grace with the history of how she
佛罗伦萨 有 一次 开始 到 震惊 优雅 和 这 历史 的 如何 她
[hæd; həd] [rʌn] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kəˈhæŋ] ,
had run after the boys down to the canal ,
有 跑步 后 这 男孩们 向下 到 这 运河 ,
弗洛伦斯曾向格蕾丝讲述她当年追着男孩们跑到运河边的经历, 这让格蕾丝感到惊讶。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːd] [nuː] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwʊdnt] [laɪk] [mɪs]
and had then stopped with an odd new feeling that she wouldn't like Miss
和 有 然后 停止 和 一个 奇怪的 新的 感觉 那 她 不会 喜欢 错过
[ˈdʒerəlɪːn, -daɪn][tuː; tə] [noʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] .
Geraldine to know she had done that .
杰拉尔丁 到 知道 她 有 完毕 那 .
然后她突然停了下来, 心中涌起一种奇怪的新感觉, 她不想让杰拉尔丁小姐知道她做了这件事。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃɪ] [raɪt] [ˈhoʊm] [ænd; ənd] [seɪ] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [gɜːrl] ,
Should she write home and say she would be a good girl ,
应该 她 写 家 和 说 她 会 是 一个 好的 女孩 ,
她应该写信回家说她会做个乖女孩吗?

[ænd; ənd][ɡoʊ][ˈɪntuː] [ˈeni] [ˈbɪznəs] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ænt] [straʊd] [wɪʃt] ,
and go into any business Father and Aunt Stroud wished ,
和 去 进入 任何 商业 父亲 和 阿姨 斯特劳德 希望 ,
然后去做父亲和斯特劳德阿姨希望她做的任何生意。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [fʌn] [kʊd; kəd][bi:; bi][gɔ:t][aʊt] [ʌv; əv] [laɪf][æt; ət] [ˈræpli] ;
knowing that some sort of fun could be got out of life at Rapley ;
会心 那 一些 种类 的 乐趣 可以 是 得到 出去 的 生活 在 拉普利 ;

知道在拉普利的的生活也能获得一些乐趣；

[ɔ:r] [fʊd; fəd] [ʃi:; ji] [weɪt] [ænd; ənd] [let] [ænt] [ˈɑ:rlət] “ [koʊm] [hɜ:r; həɹ] [daʊn] , “ [æz; əz][ʃi:; ji] [ˈvɪgərəsli]
or should she wait and let Aunt Charlotte “ comb her down , “ as she vigorously
或者 应该 她 等待 和 让 阿姨 夏洛特 “ 梳子 她 向下 , “ 作为 她 大力
[pʊt] [aɪ ˈti:] ,
put it ,
放 它 ,

或者她应该等着，让夏洛特阿姨像她用力地说的那样“给她梳理头发”？

[tɪl] [ʃi:; ji] [θɔ:t] [hɜ:r; həɹ] [fɪt] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [ˈæʃkrɒft] [ɔ:r][æt; ət] “ [ðə; ði] [ˈdu:ks] ?
till she thought her fit for a place at Ashcroft or at “ The Duke's ?
直到 她 想法 她 合身 为了 一个 地方 在 阿什克罗夫特或者 在 “ 这 公爵的 ?

直到她认为自己适合在阿什克罗夫特或“公爵府”占有一席之地？

“ [ðæt] [ɪmˈplaɪd] [ˈlaɪlək] [ˈkɑ:t(ə)n] [gaʊnz] [ɪn][ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ni:t] [ˈbɑ:nɪt] [ɑ:n][ˈsʌndɪz; -deɪz] ;
“ That implied lilac cotton gowns in the week and a neat bonnet on Sundays ;
“ 那 暗示 紫丁香 棉布 礼服 在 这 星期 和 一个 整洁的 引擎盖 在 星期日 ;

“这意味着工作日穿淡紫色棉质长袍，星期天戴整洁的帽子；

[bʌt; bət] [ðen] [ʃi:; ji][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rvənt] - [ˈdænsəz, ˈdænsɪz][ænd; ənd] [ˈpɑ:rtɪz] ,
but then she had heard of servants ' dances and parties ,
但 然后 她 有 听到 的 仆人 - 舞蹈 和 各方 ,

但她听说过仆人们的舞会和聚会，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈhaʊshəʊld] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [ˈveri] [dʌl] , [ˈʃʊrli] .
and the great household wouldn't be very dull , surely .
和 这 伟大的 家庭 不会 是 非常 乏味的， 一定 .

如此庞大的家庭肯定不会很乏味。

[ˈflɒrəns] [ˈstroʊld] [ɑ:n] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [əˈhʌðər] , [ˈswɪŋɪŋ] [hɜ:r; həɹ][hæt][ɪn]
Florence strolled on , thinking of one thing and another , swinging her hat in
佛罗伦萨 漫步 在 , 思维 的 一 事物 和 其他 , 摇摆 她 帽子 在
[hɜ:r; həɹ][hænd] ,
her hand ,
她 手 ,

弗洛伦斯边走边想，手里不停地晃着帽子，思绪飘忽不定。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈsnætɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfɑ:ksglʌv] [ɔ:r][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈhʌnɪsʌkl] ,
and now and then snatching at a foxglove or a bit of honeysuckle ,
和 现在 和 然后 抢夺 在 一个 毛地黄 或者 一个 少量 的 金银花 ,

偶尔还会摘一小枝毛地黄或金银花。

[tɪl] [ʃi:; ji] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkeɪm] [əˈwer] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd] [lɔ:st] [hɜ:r; həɹ] [weɪ] .
till she suddenly became aware that she had lost her way .
直到 她 突然 成为 意识到的 那 她 有 丢失的 她 方式 .

直到她突然意识到自己迷路了。

[ʃi:; ji] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [hɜ:r; həɹ] .
She stopped and looked round her .
她 停止 和 看起来 圆形的 她 .

她停下脚步，环顾四周。

[wɪtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [ɡri:n] [træk] [wʊd] [teɪk] [hɜ:r; həɹ] [hoʊm] ?
Which little green track would take her home ?
哪个 小的 绿色的 追踪 会 拿 她 家 ?

哪条绿色小路能带她回家？

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ˈʌndərgroʊθ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [tu:; tə] [wɪt]
There was a good deal of undergrowth in the part of the wood to which
那里 曾是 一个 好的 交易 的 灌木丛 在 这 部分 的 这 木头 到 哪个
[fi:; ji][hæd; həd] [ˈwɒndəd] ,
she had wandered ,
她 有 漫步 ,
她漫步到的那片林子里长满了茂密的灌木丛。

[ænd; ənd] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ji:; ji] [nu:] ,
and , so far as she knew ,
和 , 所以 远的 作为 她 知道 ,
就她所知,
[fi:; ji] [maɪt] [bi:; bi] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈaʊtlet] [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][baɪ] [wɪt] [fi:; ji][hæd; həd] [kʌm] .
she might be miles from any outlet but the one by which she had come .
她 可能 是 英里 从 任何 出路 但 这 一 经过 哪个 她 有 来 .
她可能身处离任何出口都很远的地方, 唯独离她来时的那个出口不远。

[ðə; ði] [greɪt] [tri:z] [ɑ:rtʃt] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [hed] , [ðə; ði] [gri:n] [ˈsɑ:ləm] [laɪt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [əˈraʊnd]
The great trees arched over her head , the green solemn light was all around
这 伟大的 树木 拱形 超过 她 头 , 这 绿色的 庄严 光 曾是 全部 大约
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .
高大的树木在她头顶上方拱起, 庄严的绿色光芒环绕着她。

[ðə; ði][tæp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊdpekər] , [ðə; ði] [ku:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] - [ˈpɪdʒɪn] [ɔ:r][ðə; ði] [wɜ:r] [ʌv; əv][ɪts]
The tap of a woodpecker , the coo of a wood - pigeon or the whir of its
这 轻敲 的 一个 啄木鸟 , 这 酷 的 一个 木头 - 鸽子 或者 这 嗡嗡 的 它是
[wɪŋ] ,
wing ,
翼 ,
啄木鸟的啄木声、斑鸠的咕咕声或翅膀的扑扇声,
[ðə; ði][sɔ:ft] [ɪnˈdefɪnət] [ˈmɜ:rmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] ,
the soft indefinite murmur of the leaves ,
这 柔软的 不定 低语 的 这 树叶 ,
树叶轻柔而含糊的沙沙声,

[wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [broʊk] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:gəst] [wʊd] .
were all the sounds that broke the stillness of the August wood .
是 全部 这 声音 那 打破 这 寂静 的 这 八月 木头 .
这些声音打破了八月森林的寂静。
[ɪf] [ˈflɒrəns] [hæd; həd][bɔ:st][hɜ:r; hər] [wei] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [fi:; ji] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [aɪˈti:][ʌv; əv][ə; eɪ]
If Florence had lost her way in a town she would have asked it of a
如果 佛罗伦萨 有 丢失的 她 方式 在 一个 镇 她 会 有 问 它 的 一个
[pəˈli:smən] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜ:rɪfɪkt] [kəmˈpəʊzər] .
policeman with perfect composure .
警察 和 完美的 镇定 .
如果弗洛伦斯在某个城镇迷路了, 她会镇定自若地向警察求助。

[noʊ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈpæsndʒə] , [noʊ] [ˈbʌs(ə)l] [ʌv; əv][laɪf] , [wʊd] [hæv; həv] [ɪmˈprest] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði]
No crowd of passengers , no bustle of life , would have impressed her in the
不 人群 的 乘客 , 不 忙碌 的 生活 , 会 有 印象深刻 她 在 这
[li:st] ,
least ,
至少 ,
即使没有熙熙攘攘的乘客, 没有热闹的生活景象, 也丝毫不会给她留下深刻的印象。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['stɪlnəs] [ænd; ənd] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['loʊnlɪnəs] [strʌk] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ʌnə'kʌstəmd]
but this stillness and silence and loneliness struck on her unaccustomed
但 这 寂静 和 沉默 和 孤独 击 在 她 不习惯
[nə:vs] ,
nerves ,
神经 ,

但这种静谧、寂静和孤独触动了她不习惯的神经。

[ænd; ənd][æən; ən] [ʌnə'kaʊntəb(ə)] [fɪr] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] .
and an unaccountable fear took possession of her .
和 一个 无法解释 害怕 采取 拥有 的 她 .

一种莫名的恐惧攫住了她。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd] [ʌv; əv] ?
What was there to be afraid of ?
什么 曾是 那里 到 是 害怕的 的 ?

有什么好怕的？

[sneɪks] [ænd; ənd]['wɔ:tər] - [ræts][wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['defɪnət] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] ['terər] [ðæt] [ə'kɜ:rd]
Snakes and water - rats were the only definite objects of terror that occurred
蛇 和 水 - 老鼠 是 这 仅有的 定 对象 的 恐怖 那 发生

[tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ; [ænd; ənd] ,
to her ; and ,
到 她 ; 和 ,

她唯一真正感到恐惧的只有蛇和水鼠；而且，

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈnevər] [si:n] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] ['ænɪmlz] ,
as she had never seen a specimen of either of these animals ,
作为 她 有 绝不 已见 一个 标本 的 任何一个 的 这些 动物 ,

因为她从未见过这两种动物的标本。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['veri] ['prez(ə)nt][tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
they were not very present to her imagination .
他们 是 不是 非常 展示 到 她 想像力 .

它们并没有在她脑海中留下深刻的印象。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ʌv; əv] ,
She did not know what she was afraid of ,
她 做过 不是 知道 什么 她 曾是 害怕的 的 ,

她不知道自己在害怕什么。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][hɜ:r; həɹ][laɪf][ʃi:; ʃi] [nu:] [wʌt] [fɪr] [wʌz; wəz] .
but for the first time in her life she knew what fear was .
但 为了 这 第一的 时间 在 她 生活 她 知道 什么 害怕 曾是 .

但她生平第一次体会到了恐惧的滋味。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [fʊt] [træk] ,
She stood quite still at the turn of the little foot track ,
她 站立 相当 仍然 在 这 转动 的 这 小的 脚 追踪 ,

她静静地站在小路拐弯处，一动不动。

['sʌd(ə)nli] [ə'freɪd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r][ðə; ði][left] ; [hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [bi:t] ,
suddenly afraid to go to the right or the left ; her heart beat ,
突然 害怕的 到 去 到 这 正确的 或者 这 左边 ; 她 心 打 ,

突然害怕向左或向右走；她的心跳，

[hɜ:r; həɹ] [breθ] [keɪm] [ɪn][gɑ:sps] , [terz] [fɪld] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][bɜ:rst] [aʊt] ['kraɪɪŋ] [laɪk]
her breath came in gasps , tears filled her eyes , and she burst out crying like
她 气息 来了 在 喘息 , 眼泪 已填 她 眼睛 , 和 她 爆裂 出去 哭泣 喜欢

[ə; eɪ]['beɪbi] — [ʃi:; ʃi] ,
a baby — she ,
一个 婴儿 — 她 ,

她呼吸急促，泪水盈满眼眶，像个婴儿一样嚎啕大哭起来——她，

[hu:] [ˈnevər] [kraɪd] [ɪkˈsept] [frʌm; frəm][bæd] [ˈtempər] [ɔ:r] [ˈtu:θeɪk] , [kraɪd] [wɪð; wiθ] [fɪr] .
who never cried except from bad temper or toothache , cried with fear .
WHO 绝不 哭 除了 从 坏的 脾气 或者 牙疼 , 哭 和 害怕 .
他以前除了发脾气或牙疼之外从不哭, 却因为害怕而哭了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][ˈræpɪd] , [laɪt] [step][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [træk] , [ænd; ənd][ˈdʒerəlɪ:n, -daɪn] [ˈkʌnɪŋ,hæm] ,
Suddenly a rapid , light step ran down the track , and Geraldine Cunningham ,
突然 一个 迅速的 , 光 步 跑 向下 这 追踪 , 和 杰拉尔丁 坎宁安 ,
[ɪn][hɜ:r; həɹ] [blu:] [ˈkɑ:t(ə)n] [frɑ:k] ,
in her blue cotton frock ,
在 她 蓝色的 棉布 连衣裙 ,
突然, 一阵轻快的脚步声沿着小路跑了过来, 杰拉尔丁·坎宁安穿着她的蓝色棉布连衣裙,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ɪn][hɜ:r; həɹ][hænd] , [keɪm] [ˈɪntu:] [vju:] .
and a basket in her hand , came into view .
和 一个 篮子 在 她 手 , 来了 进入 看法 .
她手里提着一个篮子, 出现在眼前。

“ [waɪ] !
“ **Why !**
” 为什么 !
“为什么!

[ˈflɒrəns] [ˈwɪtəkɜ:, ˈhwɪtəkɜ:] !
Florence Whittaker !
佛罗伦萨 惠特克 !
弗洛伦斯·惠特克!

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? “
What's the matter ? ”
是什么 这 事情 ? ”
怎么了? ”

“ [aɪv] — [aɪv] [lɔ:st] [maɪ] [wei] , [mɪs] ; [aɪ] [kɑ:nt] [get] [aʊt] !
“ **I've — I've lost my way , Miss ; I can't get out !**
” 我已经 — 我已经丢失的 我的 方式 , 错过 ; 我 不能 得到 出去 !
“小姐, 我迷路了; 我出不去了! ”

“ [ˈsɒbd] [ˈflɒrəns] , [stɪl] [tu:] [mʌtʃ] [skerd] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [fraɪt] .
“ **sobbed Florence , still too much scared to be ashamed of her fright .**
” 啜泣 佛罗伦萨 , 仍然 也 很多 害怕的 到 是 羞愧 的 她 惊吓 .
“弗洛伦斯抽泣着说, 她仍然害怕得不知所措, 甚至羞于承认自己的恐惧。”

“ [lɔ:st] [jʊɹ; jər] [wei] !
“ **Lost your way !**
” 丢失的 你的 方式 !
“迷路了! ”

[dɪr] [ˌem ˈi:] , [jʊə(r)] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə] [ˈwɒrənɜ] [lɑ:dʒ] .
Dear me , you're standing in the way back to Warren's lodge .
亲爱的 我 , 你是 常设 在 这 方式 后退 到 沃伦的 小屋 .
我的天哪, 你挡住了我回沃伦小屋的路。

[kʌm] , [dəʊnt][kraɪ] , [aɪl] [ʃʊ] [ju:; jʊ] . “
Come , don't cry , I'll show you . ”
来 , 不 哭 , 患病的 展示 你 . ”
别哭, 我带你去看。

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [mɪs] , ” [sed] [ˈflɒrəns] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈwoʊntɪd] [ˈmiːknəs] , [ænd; ənd] [ˈwaɪpɪŋ]
“ **Oh , thank you , Miss , ” said Florence with unwonted meekness , and wiping**
“ 哦 , 感谢 你 , 错过 , ” 说 佛罗伦萨 和 不寻常的 谦逊 , 和 擦拭
[hɜːr; hər] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .

“哦，谢谢你，小姐，”弗洛伦斯一反常态地谦卑地说，一边擦着眼泪。
[ðen] , [rɪˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] , “ [aɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪlɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [triːz] [ɪz] [soʊ] [tɔːl] ,
Then , recovering a little , “ I’m a great silly , but the trees is so tall ,
然后 , 恢复中 一个 小的 , “ 我是 一个 伟大的 愚蠢的 , 但 这 树木 是 所以 高的 ,
然后，稍微缓过神来后，说道：“我真是个傻瓜，可是这些树太高了。”
[ænd; ənd] [ðer; ðər] [eɪnt] [ˈnoʊbəːdi] [əˈbaʊt] . “
and there ain’t nobody about . ”
和 那里 不是 无人 关于 . ”

周围一个人也没有。
“ [waɪ] , [ðæts] [ðə; ðɪ] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈdʒerəlɪːn, -daɪn] .
“ **Why , that’s the beauty of it , ” said Geraldine .**
“ 为什么 , 那就是 这 美丽 的 它 , ” 说 杰拉尔德丁 .
“哎呀，这就是它的美妙之处，”杰拉尔德丁说道。

“ [wʌn] [ˈkʊdnt] [rʌn] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊd] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈenɪbəːdi] [əˈbaʊt] .
“ **One couldn’t run about in the wood if there was anybody about .**
“ 一 不能 跑步 关于 在 这 木头 如果 那里 曾是 任何人 关于 .
“如果有人在附近，就不能在树林里乱跑。”

[bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ˈɡɑːrdn] , [ˈnoʊbəːdi] [ˈevər] [kʌmz] [hɪr] .
But it’s just like the garden , nobody ever comes here .
但 它是 只是 喜欢 这 花园 , 无人 曾经 来 这里 .
但这就像花园一样，从来没有人来过这里。

“ [æz; əz] [ˈdʒerəlɪːn, -daɪn] [sed] [ðɪs] [ɪn] [hɜːr; hər] [klɪr] , [aʊtˈspʊʊkən] [vɔɪs] ,
“ **As Geraldine said this in her clear , outspoken voice ,**
“ 作为 杰拉尔德丁 说 这 在 她 清除 , 直言不讳 嗓音 ,
“正如杰拉尔德丁用她清晰、直率的声音所说，

[ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [keɪm] [ˈɪntuː] [vjuː] [əˈbɔːŋ] [ðə; ðɪ] [ˈɑːpəzɪt] [træk] : [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ænd; ənd] [slɑɪt] ,
a tall man came into view along the opposite track : he was dark and slight ,
一个 高的 男人 来了 进入 看法 沿着 这 对面的 追踪 : 他 曾是 黑暗的 和 轻微 ,
一个身材高挑的男人出现在对面铁轨上：他肤色黝黑，体型偏瘦。

[ænd; ənd] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [rʌf] [suːt] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] , [ˈdʒent(ə)] [ɔːr]
and dressed in a rough suit that might have belonged to anyone , gentle or
和 穿着 在 一个 粗糙的 套装 那 可能 有 属于 到 任何人 , 温和的 或者
[ˈsɪmp(ə)] ,
simple ,
简单的 ,
他穿着一套粗糙的西装，这身衣服可能属于任何人，无论是温文尔雅的还是朴实无华的。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [pleɪs] .
in a country place .
在 一个 国家 地方 .
在乡村地区。

“ [wiːl] [goʊ] [ɑːn] , ” [ˈwɪspəd] [ˈdʒerəlɪːn, -daɪn] , [ˈstreɪtnɪŋ] [hɜːrˈself] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ]
“ **We’ll go on , “ whispered Geraldine , straightening herself up , and taking**
“ 出色地 去 在 , “ 低声说道 杰拉尔德丁 , 拉直 她自己 向上 , 和 采取
[ˈflɒrəns] [baɪ] [ðə; ðɪ] [hænd] .
Florence by the hand .
佛罗伦萨 经过 这 手 .
“我们继续走吧，”杰拉尔德丁低声说道，她挺直身子，牵起弗洛伦斯的手。

[ðə; ði][mæn] [keɪm] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['ræðər] ['ki:nli] ;
The man came up to the two girls and looked at them rather keenly ;
这 男人 来了 向上 到 这 二 女孩们 和 看起来 在 他们 相当 敏锐地 ;

那名男子走到两个女孩面前，目光十分锐利地打量着她们；

[ðen] [hi;; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [sed] : " [ɪk'skju:s][em 'i:] , [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,
then he touched his hat , and said : " Excuse me , young ladies ,
然后 他 感动 他的 帽子 , 和 说 : " 原谅 我 , 年轻的 女士们 ,

然后他摸了摸帽子，说道：“打扰一下，年轻的女士们，

[kæn; kən][ju;; jʊ] [tel] [em 'i:][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ? "
can you tell me the way out of the wood ? "
能 你 告诉 我 这 方式 出去 的 这 木头 ? "

你能告诉我怎么走出这片树林吗？

" [jes] , " [sed] ['dʒerəlɪ:n, -daɪn] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ˌstreɪt'fɔ:rwərd] [geɪz] ;
" Yes , " said Geraldine , with her straightforward gaze ;
" 是的 , " 说 杰拉尔丁 , 和 她 直截了当 目光 ;

“是的,”杰拉尔丁目光直视着说道；

" [ɪf] [ju;; jʊ][goʊ] [streɪt] [bæk] [ænd; ənd][tɜ:rn][tu;; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ju:l] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['reɪbi] [roʊd]
" if you go straight back and turn to the right , you'll come into the Raby road
" 如果 你 去 直的 后退 和 转动 到 这 正确的 , 你会 来 进入 这 拉比 路

.
:
.

“如果你径直往回走，然后向右转，你就会进入拉比路。”

" [ðə; ði][ˌstreɪndʒər] [ˈlɪŋgə] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æz; əz] [ɪf] [hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu;; tə] [seɪ] [mɔ:r] ,
" The stranger lingered a moment as if he would have liked to say more ,
" 这 陌生人 徘徊不去 一个 片刻 作为 如果 他 会 有 喜欢 到 说 更多的 ,

陌生人停顿了一会儿，似乎还想再说些什么。

[bʌt; bət] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['seɪɪŋ] ['ræðər] ['ɑ:dli] , " [θæŋk] [ju;; jʊ] — [mɪs] , " [ænd; ənd]
but contented himself with saying rather oddly , " Thank you — Miss , " and
但 满足 他自己 和 说 相当 奇怪 , " 感谢 你 — 错过 , " 和

[ˈwɔ:kɪŋ] [ə'weɪ] .
walking away .
步行 离开 .

但他只是有些奇怪地说了句“谢谢您，小姐”，然后就走开了。

" [haʊ] ['veri] [ɑ:d] ! " [sed] ['dʒerəlɪ:n, -daɪn] , " [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi][ə; eɪ][ˌstreɪndʒər][ɪn][ðə; ði]
" How very odd ! " said Geraldine , " that there should be a stranger in the
" 如何 非常 奇怪的 ! " 说 杰拉尔丁 , " 那 那里 应该 是 一个 陌生人 在 这

[wʊd] .
wood .
木头 .

“真奇怪！”杰拉尔丁说，“树林里竟然有个陌生人。”

[hu:] [kæn; kən][hi;; hi][bi;; bi] ? "
Who can he be ? "
WHO 能 他 是 ? "

他究竟是谁？

" [hi;; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɪv(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] , " [sed] ['flɔ:ri] .
" He was very civil in his speech , " said Florrie .
" 他 曾是 非常 民用 在 他的 演讲 , " 说 弗洛里 .

“他说话很有礼貌，”弗洛里说。

" [jes] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊdz] ['praɪvət] ; [hi;; hi] [ˈɔtnt] [tu;; tə][bi;; bi] [hɪr] .
" Yes ; but the wood's private ; he oughtn't to be here .
" 是的 ; 但 这 伍兹 私人的 ; 他 不应该 到 是 这里 .

“是的；但是这片树林是私人领地；他不应该在这里。”

[kʌm] [ə'ɒ:n] , ['flɒrəns] , [wi:l] [tel] ['mɪstər] ['wɒrən][wi:; wi] [sɔ:] [him; ɪm] .
Come along , Florence , we'll tell Mr Warren we saw him .
来 沿着 , 佛罗伦萨 , 出色地 告诉 先生 沃伦 我们 锯 他 .

走吧, 弗洛伦斯, 我们去告诉沃伦先生我们看到他了。

" [ðə; ði] [tu:] [ˈgɜ:lz] [tɔ:kt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ɑ:n] [tə'geðər] , ['flɒrəns] [ˈfi:lɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli]
" The two girls talked a little as they walked on together , Florence feeling suddenly
" 这 二 女孩们 谈话 一个 小的 作为 他们 步行 在 一起 , 佛罗伦萨 感觉 突然
[ʃaɪ] ,
shy ,
害羞的 ,

两个女孩边走边聊, 弗洛伦斯突然感到有些害羞。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self] .
and as if she had nothing to say for herself .
和 作为 如果 她 有 没有什么 到 说 为了 她自己 .

仿佛她自己没什么话要说似的。

[ˈprez(ə)ntli] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] , [ðeɪ] [met] [wɪn] , [ˈlʊkɪŋ] [hɑ:t][ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] .
Presently , as they came near the lodge , they met Wyn , looking hot and hurried .
目前 , 作为 他们 来了 靠近 这 小屋 , 他们 遇见 温 , 寻找 热的 和 慌忙 .

这时, 当他们走到旅馆附近时, 遇到了温, 他看起来很热, 也很匆忙。

" [oʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [mɪs] [ˈdʒerəlɪ:n, -dɪn] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈtʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] ,
" Oh , if you please , Miss Geraldine , " he said , touching his cap ,
" 哦 , 如果 你 请 , 错过 杰拉尔德 , " 他 说 , 接触 他的 帽 ,

“哦, 如果您不介意的话, 杰拉尔德小姐, ”他一边说着, 一边摸了摸自己的帽子。

" [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [si:n] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈletər] [ˈlaɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ? "
" you haven't seen anything like a letter lying about in the forest ? "
" 你 还没有 已见 任何事物 喜欢 一个 信 说谎 关于 在 这 森林 ? "

“你没在森林里看到过类似信件之类的东西吗? ”

" [ə; eɪ] [ˈletər] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ?
" A letter in the forest ?
" 一个 信 在 这 森林 ?

“森林里的一封信? ”

[waɪ] , [wɪn] , [haʊ] [ˈevər][kʊd; kəd][ə; eɪ] [ˈletər] [get][ðər; ðər] ? "
Why , Wyn , how ever could a letter get there ? "
为什么 , 温 , 如何 曾经 可以 一个 信 得到 那里 ? "

“温, 为什么一封信会寄到那里呢? ”

" [aɪv] [lɔ:st] [wʌn] , [mæm, mɑ:m, məm] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [geɪv] [em 'i:][fɔ:r; fər][ˈmɪstər][ˈedgər] ,
" I've lost one , ma'am , as a man gave me for Mr Edgar ,
" 我已经丢失的 一 , 女士 , 作为 一个 男人 给予 我 为了 先生 埃德加 ,

“夫人, 我丢了一个, 是有人送给我的, 说是给埃德加先生的。”

[ænd; ənd][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ə'gen] . "
and I'm going to look for it again . "
和 我是 去 到 看 为了 它 再次 . "

我打算再找找看。

" [oʊ] , " [sed] [ˈdʒerəlɪ:n, -dɪn] , " [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][mæn] [ðæt] [spʊk] [tu:; tə][ju: 'es][dʒʌst]
" Oh , " said Geraldine , " that must be the man that spoke to us just
" 哦 , " 说 杰拉尔德 , " 那 必须 是 这 男人 那 辐 到 我们 只是
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

“哦, ”杰拉尔德说, “那一定是刚才跟我们说话的那个人。”

[ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [wei] .
and asked his way .
和 问 他的 方式 .

他问路。

[ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [raɪt] [ɑːn] , [waɪn] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
If you run right on , Wyn , you could catch him .
如果 你 跑步 正确的 在 , 温 , 你 可以 抓住 他 .

温, 你再往前跑, 就能追上他了。

” [waɪn] [rʌʃt] [ɔːf] , [bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [bæk] ,
” Wyn rushed off , but presently came back ,
” 温 匆忙 离开 , 但 目前 来了 后退 ,

温恩匆匆离开, 但不久后又回来了。

[ˌoʊvərˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [əˈgen] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] .
overtaking the girls again as they came up to the lodge .
超车 这 女孩们 再次 作为 他们 来了 向上 到 这 小屋 .

当女孩们来到小屋时, 我又一次超过了她们。

” [aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [ðə; ði] [seɪm] [mən] , [mɪs] [ˈdʒerəldeɪn, -daɪn] , ” [hiː; hi] [sed] .
” It wasn't the same man , Miss Geraldine , ” he said .
” 它 不是 这 相同的 男人 , 错过 杰拉尔丁 , ” 他 说 .

“那不是同一个人, 杰拉尔丁小姐,”他说。

” [ðə; ði][mən][aɪ] [met] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] [ˈpɑːrti][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [bɪrd] ,
” The man I met was a stout party with a red beard ,
” 这 男人 我 遇见 曾是 一个 肥硕 派对 和 一个 红色的 胡须 ,

我遇到的那个人身材魁梧, 留着红胡子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːl] [ˈθɪnər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] - [ˈherd] [tjæp] , [tuː] . ”
and this one was a deal thinner , and a black - haired chap , too . ”
和 这 一 曾是 一个 交易 更薄 , 和 一个 黑色的 - 头发 小伙子 , 也 . ”

而且这个人更瘦, 还是个黑头发的小伙子。”

” [ðen] [ðeəz; ðəz] [tuː] [streɪndʒ] [men][ɪn][ðə; ði] [wʊd] , ” [sed] [ˈflɒrəns] .
” Then there's two strange men in the wood , ” said Florence .
” 然后 有 二 奇怪的 男人 在 这 木头 , ” 说 佛罗伦萨 .

“然后树林里还有两个陌生男人,”弗洛伦斯说。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈkiːpər] [hɪmˈself] [əˈpɪrd] , [ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [ænd; ənd] [səˈluːtɪŋ]
At this moment the keeper himself appeared , carrying his gun , and saluting
在 这 片刻 这 守门员 他自己 出现 , 携带 他的 枪 , 和 敬礼

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ;
his young lady ;
他的 年轻的 女士 ;

这时, 守门人出现了, 他带着枪, 向他的女伴敬礼;

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [ˈtʃɪldrən] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] [stoʊnz] .
and all three children began to tell their stones .
和 全部 三 孩子们 开始 到 告诉 他们的 石头 .

三个孩子开始讲述他们手中的石头。

[ˈwɒrən] [tʊk] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] .
Warren took them very quietly .
沃伦 采取 他们 非常 悄悄 .

沃伦很安静地把它们带走了。

“ [aɪ] [ki:p] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] , [mæm, mɑ:m, məm] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ˈdʒerəlði:n, -daɪn] ; “ [bʌt; bət]
“ **I'll keep a look - out , ma'am** , ” **he said to Geraldine** ; “ **but**
“ 患病的 保持 一个 看 - 出去 , 女士 , ” 他 说 到 杰拉尔丁 ; “ 但
[st'reɪndʒəz] [du:] [pæs] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] .
strangers do pass through the wood .
陌生人 做 经过 通过 这 木头 .
“我会留意的, 夫人,”他对杰拉尔丁说; “但是陌生人确实会穿过树林。

[ðeəz; ðəz] [ˈɑ:rtɪsts] [ə'baʊt] ['nauwədeɪz] .
There's artists about nowadays .
有 艺术家 关于 如今 .
现在还是有很多艺术家的。

[ðeɪ] [sker] [ðə; ði] [bɜ:rdz] ['dredf(ə)] .
They scare the birds dreadful .
他们 吓 这 鸟类 可怕 .
它们把鸟儿吓坏了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , [wɪn] ,
And , as for you , Wyn ,
和 , 作为 为了 你 , 温 ,
至于你, 温恩,

[ju:d] [best] [gʊv] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ðer; ðər] [noʊt] [fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] :
you'd best go and look for that there note first thing in the morning :
你会 最好的 去 和 看 为了 那 那里 笔记 第一的 事物 在 这 早晨 :
你最好明天一早去那里找找那张纸条:

[ju:d] [noʊ] ['bɪznəs] [tu:; tə] [let] [aɪ 'ti:] [dra:p] . “
you'd no business to let it drop . ”
你会 不 商业 到 让 它 降低 . ”
你没理由让它掉下来。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [spʊk] [tu:; tə] [em 'i:] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ˈɑ:rtɪst] ,
“ **I think the man who spoke to me looked like an artist** ,
“ 我 思考 这 男人 WHO 辐 到 我 看起来 喜欢 一个 艺术家 ,
“我觉得跟我说话的那个人看起来像个艺术家,”

“ [sed] [ˈdʒerəlði:n, -daɪn] [æz; əz] [ɪ:; ɪ] [went] [ɔ:f] .
“ **said Geraldine as she went off** .
“ 说 杰拉尔丁 作为 她 去 离开 .
“杰拉尔丁边说边离开了。”

“ ['flɔ:ri] , “ [sed] [wɪn] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] ,
“ **Florrie , said Wyn , as his father went into the house** ,
“ 弗洛里 , ” 说 温 , 作为 他的 父亲 去 进入 这 房子 ,
“弗洛里,”温说道, 他的父亲走进了屋子。

“ [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [geɪv] [em 'i:] [ðə; ði] ['letər] [fɔ:r; fər] [ˈmɪstər] [ˈedgər] [wʌz; wəz] [wʌn]
“ **I don't think that the man who gave me the letter for Mr Edgar was one**
“ 我 不 思考 那 这 男人 WHO 给予 我 这 信 为了 先生 埃德加 曾是 一
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪbi] [ɔ:r] ['æɪwʊd] ['ki:pəz] [ɔ:r] ['gɑ:dnəz] ;
of the Raby or Ashwood keepers or gardeners ;
的 这 拉比 或者 阿什伍德 守门员 或者 园丁 ;
“我不认为把信交给埃德加先生的人是拉比庄园或阿什伍德庄园的管理员或园丁;

[hi:; hi] [ˈhædnt] [ðə; ði] [kʌt] ['sʌmhaʊs] , [ænd; ənd] [ˈhi:d] [hæv; həv] [noʊn] [ˈmɪstər] [ˈedgər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði]
he hadn't the cut somehow , and he'd have known Mr Edgar was at the
他 之前没有 这 切 不知何故 , 和 他会 有 已知 先生 埃德加 曾是 在 这
[hɔ:l] .
Hall .
大厅 .
他不知何故没有得到消息, 但他应该知道埃德加先生在礼堂。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [ster] [ðæt] [hɑ:rd][æt; ət][em 'i:] . "

And he did stare that hard at me . "

和 他 做过 盯 那 难的 在 我 . "

他确实那样直勾勾地盯着我看。

" [soʊ][dɪd][ðə; ði] [ˈðər] [mæn][æt; ət][ju: 'es] , " [sed] ['flɒrəns] .

" So did the other man at us , " said Florence .

" 所以 做过 这 其他 男人 在 我们 , " 说 佛罗伦萨 .

"另一个男人也对我们这样,"弗洛伦斯说。

" [wʌz; wəz][hi:; hi][ə; eɪ][bɜ:rd] - ['kætʃər; 'ketʃər] [daʊn] [frʌm; frəm] ['lʌndən] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? " [sed] [wɪn]

" Was he a bird - catcher down from London , do you think ? " said Wyn

" 曾是 他 一个 鸟 - 捕手 向下 从 伦敦 , 做 你 思考 ? " 说 温

[ə'stu:tli] .

astutely .

敏锐地 .

"你觉得他是不是从伦敦来的捕鸟人?"温敏锐地问道。

" [noʊ] , " [sed] ['flɒrəns] , " [hi:; hi] [lʊkt] [tu:] [mʌtʃ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] . "

" No , " said Florence , " he looked too much the gentleman . "

" 不 , " 说 佛罗伦萨 , " 他 看起来 也 很多 这 绅士 . "

"不,"弗洛伦斯说,"他看起来太像个绅士了。"

" [aɪm] [ʃʊr] [hi:; hi]['hædnt][ə; eɪ] [red] [bird] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ? " [sed] [wɪn] .

" I'm sure he hadn't a red beard , aren't you ? " said Wyn .

" 我是 当然 他 之前没有 一个 红色的 胡须 , 不是 你 ? " 说 温 .

"我敢肯定他没有红胡子,对吧?"温说道。

" [red] [bird] ?

" Red beard ?

" 红色的 胡须 ?

红胡子?

[noʊ] — [-] [θɪŋk] [aɪ] ['hævnt] [aɪz] [ɪn][maɪ] [hed] ?

No — d'ye think I haven't eyes in my head ?

不 — 染料 思考 我 还没有 眼睛 在 我的 头 ?

不——你以为我脑袋里没眼睛吗?

['hi:d] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [sɔ:rt][ʌv; əv] [blæk] [bird] — [seɪm] [ʃeɪp] [æz; əz]['mɪstər] ['kʌnɪŋ,hæmz] — ['oʊnli]

He'd a pointed sort of black beard — same shape as Mr Cunningham's — only

他会 一个 尖 种类 的 黑色的 胡须 — 相同的 形状 作为 先生 坎宁安的 — 仅有的

[hɪz; ɪz][ɪz] [greɪ] ; [ænd; ənd] [blæk] [aɪz] ,

his is grey ; and black eyes ,

他的 是 灰色的 ; 和 黑色的 眼睛 ,

他留着尖尖的黑色胡须——形状和坎宁安先生的一样——只是他的胡须是灰色的;还有一双黑色的眼睛。

['lʊkɪŋ] [raɪt] [æt; ət][ju:; jʊ] , [laɪk] [ðə; ði]['skwaɪərz][du:] .

looking right at you , like the squire's do .

寻找 正确的 在 你 , 喜欢 这 乡绅的 做 .

就像侍从一样,直勾勾地盯着你。

[bʌt; bət] , [daɪr] [em 'i:] ,

But , dear me ,

但 , 亲爱的 我 ,

但是,我的天哪,

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['kri:tʃər] [ɔ:r] ['tu:z] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] [ðæt] [ðer; ðər] ['lʌnsəəm] [wʊd]

I think a fellow creature or two's a great improvement in that there lonesome wood

我 思考 一个 同伴 生物 或者 二的 一个 伟大的 改进 在 那 那里 寂寞 木头

.

:

.

我认为,在那片孤寂的森林里,有一两个同伴会是一件非常好的事情。

[aɪ'd] ['su:nər] [mi:t] [ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən][ə; eɪ] [sneɪk] ['eni] [deɪ] .
I'd sooner meet a man than a snake any day .

我 比 很快 见面 一个 男人 比 一个 蛇 任何 天 。

我宁愿遇到人，也不愿遇到蛇。

[ænd; ʌnd][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ'd] ['su:nər] [mi:t] [ə; eɪ] [sneɪk] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðem; ðəm] [tri:z] ！ “
And I believe I'd sooner meet a snake than nothing among all them trees ！”

和 我 相信 我 比 很快 见面 一个 蛇 比 没有什么 之中 全部 他们 树木 ！ ”

我相信，我宁愿在这么多树中遇到一条蛇，也不愿什么都看不到！

“ [ðə; ði] [tri:z] [dəʊnt][set][noʊ][træps][nɔ:r] [sprɪŋz] ， ” [sed] [wɪn] ，
“ The trees don't set no traps nor springs ， ” said Wyn ，

” 这 树木 不 放 不 陷阱 也不 弹簧 ， ” 说 温 ，

“树木既不设陷阱也不设弹簧，”温说道。

[ænd; ʌnd] [sneɪks] [ɑ:nt] ['kɑ:mən] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [wʊd] ，
“ and snakes aren't common in our wood ，

” 和 蛇 不是 常见的 在 我们的 木头 ，

“而且我们的林子里蛇并不常见，

[ænd; ʌnd] ['rɪɡl] [ɔ:f] ['prɪti] [kwɪk] [ɪf] [ju:; jʊ][du:] [mi:t] [wɪð; wɪθ][wʌŋ] . “
and wriggles off pretty quick if you do meet with one . ”

和 蠕动 离开 漂亮的 快的 如果 你 做 见面 和 一 。

如果你真的遇到一个，他会很快挣脱离开。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [jɔr; jər][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pəʊtʃər] ？ ” [sed] ['flɒrəns] .
“ Do you think your man was a poacher ？ ” said Florence .

” 做 你 思考 你的 男人 曾是 一个 偷猎者 ？ ” 说 佛罗伦萨 。

“你觉得你丈夫是偷猎者吗？”弗洛伦斯问道。

“ [wel] ， ['flɔ:ri] ， ” [sed] [wɪn] ， “ [ðeəz; ðəz][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [kʌm] ['æftər] [ɡerm] [ɪn] [ðɪ:z] [deɪz]
“ Well ， Florrie ， ” said Wyn ， “ there's all sorts of people come after game in these days

” 出色地 ， 弗洛里 ， ” 说 温 ， “ 有 全部 排序 的 人们 来 后 游戏 在 这些 天

。
：
。

“嗯，弗洛里，”温说道，“现在比赛结束后，各种各样的人都会来这里。”

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [ki:p] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən] .
I shall keep my eyes open .

我 将 保持 我的 眼睛 打开 。

我会保持警惕。

[hə'ləʊ] ！
Hallo ！

你好 ！

你好！

[hɪəz] ['mʌðər] ['kɔ:lɪŋ] [ju: 'es][ɪn][tu:; tə] ['sʌpər] .
here's mother calling us in to supper .

这里是 母亲 呼叫 我们 在 到 晚餐 。

妈妈在叫我们吃晚饭。

“ [ɪn] [pər'su:əns] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'zɔ:lɪv] ， [wɪn] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['oʊpən][æt; ət][ðer; ðər]
“ In pursuance of this resolve ， Wyn kept his eyes the next day open at their

” 在 追究 的 这 解决 ， 温 保留 他的 眼睛 这 下一个 天 打开 在 他们的

['waɪdɪst] ，
widest ，
最宽 ，

为了贯彻这一决心，温恩第二天睁大了眼睛，

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [red] [bird] , [blæk] [aɪz] , [nɔːr] [ˈletər] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [vjuː] ,
but neither red beard , black eyes , nor letter came into his view ,
但 两者都不 红色的 胡须 , 黑色的 眼睛 , 也不 信 来了 进入 他的 看法 ,
但他既没有看到红胡子, 也没有看到黑眼睛, 更没有看到信。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] [siː] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [dɪsˈkɑːnsələtli] [bæk] [əˈgen] [wʌz; wəz]
and the only thing he did see when he came disconsolately back again was
和 这 仅有的 事物 他 做过 看 什么时候 他 来了 沮丧地 后退 再次 曾是
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [aʊlz] [nest] [ðæt] [hæd; həd] [əˈpærəntli] [bɪn] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈhɑːləʊ] [triː]
a great owl's nest that had apparently been pulled out of an old hollow tree
一个 伟大的 猫头鹰的 巢 那 有 显然 到过 拉 出去 的 一个 老的 空洞的 树
[ɑːn][ðə; ði] - [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ænd] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
on the Ravenshurst side of the wood and thrown on the ground .
在 这 - 边 的 这 木头 和 抛掷 在 这 地面 .

当他沮丧地返回时, 唯一看到的是一个巨大的猫头鹰巢穴, 显然是从树林拉文斯赫斯特一侧的一棵老空心树里拔出来扔在地上的。

[wɪn] [wʌz; wəz] [ˈsɑːri] ; [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [aʊlz] [wʊd] [ˈhevər] [nest] [ðer; ðər] [əˈgen] ,
Wyn was sorry ; he thought the owls would never nest there again ,
温 曾是 对不起 ; 他 想法 这 猫头鹰 会 绝不 巢 那里 再次 ,
温恩很遗憾; 他觉得猫头鹰再也不会在那里筑巢了。

[ænd; ænd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [nekst] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn]
and he would have had a chance next spring of getting a young one
和 他 会 有 有 一个 机会 下一个 春天 的 获得 一个 年轻的 一
[fɔːr; fər][ˈmɪstər][ˈedgər] .
for Mr Edgar .
为了 先生 埃德加 .

明年春天, 他就有机会为埃德加先生买一头小牛了。
“ [jʊə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈpoʊni] [raʊnd] [əˈgen] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] , [wɪn] ,
“ **You're to take the pony round again this afternoon , Wyn ,**
“ 你是 到 拿 这 小马 圆形的 再次 这 下午 , 温 ,
“温, 你今天下午还要再牵着小马绕圈一圈。”

“ [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wen] [hiː; hi][ɡɑːt] [bæk] ,
“ **said his mother when he got back ,**
“ 说 他的 母亲 什么时候 他 得到 后退 ,
他回来后, 他母亲说道。

“ [ænd; ænd][dəʊnt][juː; jʊ][biː; bi] [ˈkerləs] [ænd; ænd][draːp] [ˈeni] [mɔːr] [ˈletərz] [əˈbaʊt] , [ˈenihaʊ] .
“ **and don't you be careless and drop any more letters about , anyhow .**
“ 和 不 你 是 粗心 和 降低 任何 更多的 信件 关于 , 无论如何 .
“还有, 你千万别再粗心大意地到处乱扔信件了。”

“ [ˈflɒrəns] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪˈstriəs] [stˈreɪndʒəz][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
“ **Florence was very much interested in the mysterious strangers in the wood ,**
“ 佛罗伦萨 曾是 非常 很多 感兴趣的 在 这 神秘 陌生人 在 这 木头 ,
[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði][ˈlɔːst] [ˈletər] .
and in the lost letter .
和 在 这 丢失的 信 .
“弗洛伦斯对树林里的神秘陌生人和那封遗失的信非常感兴趣。”

[fiː; ji] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl][wɪð; wɪθ] [wɪn] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fetʃ]
She went for a stroll with Wyn before it was time for him to fetch
她 去 为了 一个 漫步 和 温 前 它 曾是 时间 为了 他 到 拿来
[ðə; ði][ˈpoʊni] ,
the pony ,
这 小马 ,
在温恩该去牵小马之前, 她和他一起散步了。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [ðəm'selvz] [ʌp][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
and they worked themselves up into a state of excitement ,
和 他们 工作 他们自己 向上 进入 一个 状态 的 激动 ;
他们变得异常兴奋，

[ænd; ɐnd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðer; ðər] [ki:n] [ɑ:bzər'veɪ(ə)n][ʌv; əv] [sə'spɪfəs] [ˈkærəktərz] [wʌz; wəz]
and a general idea that their keen observation of suspicious characters was
和 一个 一般的 主意 那 他们的 敏锐的 观察 的 可疑的 人物 曾是
[ˈhaɪli] [tu;; tə][ðer; ðər][ˈkredit] .
highly to their credit .
高度 到 他们的 信用 .
人们普遍认为，他们对可疑人物的敏锐观察力是他们最大的功劳。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɔ:k] [ðeɪ] [met] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndər] - [ˈki:pəz] ,
In the course of their walk they met two of the under - keepers ,
在 这 课程 的 他们的 走 他们 遇见 二 的 这 在下面 - 守门员 ;
在散步的过程中，他们遇到了两名助理管理员。

[ænd; ɐnd] [wɪn] [stɔ:pt] [ænd; ɐnd] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ˈenɪbɑ:di] [ə'baʊt] .
and Wyn stopped and asked them if they had seen anybody about .
和 温 停止 和 问 他们 如果 他们 有 已见 任何人 关于 .
温恩停下来问他们是否看到过什么人。

[hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [bɪrd] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]
He described his man with the red beard much as if he had been a
他 描述 他的 男人 和 这 红色的 胡须 很多 作为 如果 他 有 到过 一个
[ˈdʒaɪənt] ,
giant ,
巨大的 ;
他形容那个留着红胡子的男人，就好像他是个巨人一样。

[ænd; ɐnd] [ˈflɒrəns] [tʃaɪmd] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [səs'pijənz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk][mæn] [hu:] [hæd; həd]
and Florence chimed in with her suspicions of the dark man who had
和 佛罗伦萨 齐声说道 在 和 她 怀疑 的 这 黑暗的 男人 WHO 有
[ˈspuːkən][tu;; tə] [mɪs] [ˈdʒerəlɪ:n, -daɪn] ,
spoken to Miss Geraldine ,
说 到 错过 杰拉尔丁 ;
弗洛伦斯也插话道，她对那个和杰拉尔丁小姐说话的黑衣男子心存怀疑。

[tɪl] [hɜ:r; hər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wʊd] [hæv; həv] [ˈbɪfɪtɪd] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmelədra:mə] .
till her description of him would have befitted the villain in a melodrama .
直到 她 描述 的 他 会 有 合适的 这 恶棍 在 一个 情节剧 .
他对他的描述简直就是情节剧里的反派角色。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ɐnd][gɜ:rl][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ˈsetɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][ɑ:n][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] ,
The boy and girl succeeded in setting the young men on the look - out ,
这 男生 和 女孩 成功了 在 环境 这 年轻的 男人 在 这 看 - 出去 ;
男孩和女孩成功地让年轻人们放哨。

[ænd; ɐnd] [prɪ'peərɪŋ] [dɪs'kʌmfərt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][st'reɪndʒəz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [si:n] .
and preparing discomfort for the strangers if they were seen .
和 准备 不适 为了 这 陌生人 如果 他们 是 已见 .
如果被陌生人看到，会让他们感到不舒服。

[ˈflɒrəns] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈki:pəz] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [və'raɪəti][ɪn][hɜ:r; hər][ˈkwaɪət]
Florence found a chat with the young keepers a pleasant variety in her quiet
佛罗伦萨 成立 一个 聊天 和 这 年轻的 守门员 一个 令人愉快的 种类 在 她 安静的
[laɪf] ,
life ,
生活 ;
弗洛伦斯觉得和年轻的饲养员们聊天，能给她平静的生活增添一些乐趣。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)] , [ænd; ənd][iː; ji] [ˈliŋgə] , [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd]
especially when it was so justifiable , and she lingered , talking and
尤其 什么时候 它 曾是 所以 合理的 , 和 她 徘徊不去 , 说 和
[ˌdʒʊʊkɪŋ] , [tɪl] [wɪn] [pʊld] [hɜːr; hər][skəːts] ,
joking , till Wyn pulled her skirts ,
开玩笑 , 直到 温 拉 她 裙子 ,
尤其是在她这样做完全合情合理的情况下, 她却一直逗留着, 说说笑笑, 直到温一把扯住了她的裙子。

[ænd; ənd] [sed] [ˈmɪstər][ˈedgər] [wʊd] [biː; bi] [ˈredi] .
and said Mr Edgar would be ready .
和 说 先生 埃德加 会 是 准备好 .

并表示埃德加先生已经准备好了。

“ [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [wiːl] [brɪŋ] [juː; jʊ] , [mɪs] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɔːf] .
“ **You see what we'll bring you , Miss , ” said one of the lads as he went off .**
“ 你 看 什么 出色地 带来 你 , 错过 , ” 说 一 的 这 小伙子们 作为 他 去 离开 .
“小姐, 您瞧瞧我们给您带了什么,”其中一个小伙子边说边走开了。

“ [juː; jʊ] [eɪnt] [men] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get][ðəm; ðəm][ðer; ðər] [ˈpoutʃəz] , ” [sed] [ˈflɒrəns] .
“ **You ain't men enough to get them there poachers , ” said Florence .**
“ 你 不是 男人 足够的 到 得到 他们 那里 偷猎者 , ” 说 佛罗伦萨 .
“你们这些偷猎者, 根本没胆量把他们弄到那里去,”弗洛伦斯说道。

“ [eɪnt] [wiː; wi] [ðʊʊ] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [ˈʌðər] [juːθ] .
“ **Ain't we though ? ” cried the other youth .**
“ 不是 我们 尽管 ? ” 哭 这 其他 青年 .

“难道我们不也是吗? ”另一个年轻人喊道。

“ [ðeid] [best][nɑːt] [kʌm] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] .
“ **They'd best not come our way in a hurry .**
“ 他们会 最好的 不是 来 我们的 方式 在 一个 匆忙 .
“他们最好不要急着来我们这儿。”

“ [ˈflɒrəns] [læft] , [ænd; ənd][ræn][ɔːf][ˈæftər] [wɪn] , [huː] [riˈmɑːkt] [ˈvɜːrtʃuəsli] :
“ **Florence laughed , and ran off after Wyn , who remarked virtuously :**
“ 佛罗伦萨 笑了 , 和 跑 离开 后 温 , WHO 评论 有德行 :
弗洛伦斯笑着追着温跑开了, 温则一本正经地说道:

“ [wiːv] [dʌn] [ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti] , [aɪm] [ʃɜː] , [ɪn] [ˈspredɪŋ] [əˈbaʊt] [ɔːl] [wiːv] [ˈnɒʊtɪst] . ”
“ **We've done our duty , I'm sure , in spreading about all we've noticed . ”**
“ 我们已经 完毕 我们的 责任 , 我是 当然 , 在 传播 关于 全部我们已经 注意到 . ”
“我相信, 我们已经尽到了责任, 把我们发现的一切都传播出去了。”

“ [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [nɒʊz] [tuː] , ” [sed] [ˈflɔːri] .
“ **Your father knows too , ” said Florrie .**
“ 你的 父亲 知道 也 , ” 说 弗洛里 .
“你父亲也知道,”弗洛里说。

“ [jes] , ” [sed] [wɪn] ,
“ **Yes , ” said Wyn ,**
“ 是的 , ” 说 温 ,

“是的,”温说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slɑɪt] [səˈspiʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [wɔːrnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈʌndər] -
with a slight suspicion that his father could have warned his own under -
和 一个 轻微 怀疑 那 他的 父亲 可以 有 警告 他的 自己的 在下面 -
[ˈkiːpəz] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] ;
keepers for himself ;
守门员 为了 他自己 ;

他隐隐怀疑, 他的父亲本可以亲自警告自己的助手们;

“ [bʌt; bət] [ˈfɑːðər] [kɑːnt] [biː; bi] [ˈevriwɪr] [æt; ət] [wʌns] .
“ but father can't be everywhere at once .
“ 但 父亲 不能 是 到处 在 一次 .
“但是父亲不可能同时出现在所有地方。”

[ðeɪ] [maɪt] [rɑːb] [ˈmɪstər] [ˈedgər] . “
They might rob Mr Edgar . “
他们 可能 抢 先生 埃德加 . “
他们可能会抢劫埃德加先生。

“ [ɔːr] [ˈfraɪt(ə)n] [mɪs] [ˈdʒerəldiːn, -daɪn] , “ [sed] [ˈflɒrəns] , “ [soʊ] [ɪts] [kwaɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈduːti] [tuː; tə] [ɡɪv]
“ Or frighten Miss Geraldine , “ said Florence , “ so it's quite our duty to give
“ 或者 吓唬 错过 杰拉尔德 , “ 说 佛罗伦萨 , “ 所以 它是 相当 我们的 责任 到 给
[ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] .
a warning .
一个 警告 .
“或者吓到杰拉尔德小姐,”弗洛伦斯说,“所以我们有责任发出警告。”

“ [ˈtʃæptər] [rɪˈlev(ə)n] .
“ Chapter Eleven .
“ 章 十一 .
“第十一章。

[ˈmiːtɪŋ] .
Meeting .
会议 .
会议。

[ɪf] [wɪn] [ˈwɒrən] [hæd; həd] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [æt; ət] [ðə; ði]
If Wyn Warren had chanced to be in the right part of the wood at the
如果 温 沃伦 有 偶然 到 是 在 这 正确的 部分 的 这 木头 在 这
[raɪt] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ˈæftər] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [aʊlz] [nest] ,
right time on the afternoon after he found the owl's nest ,
正确的 时间 在 这 下午 后 他 成立 这 猫头鹰的 巢 ,
如果温·沃伦在发现猫头鹰巢穴后的那个下午, 恰好出现在树林的正确位置,

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ɔːl] [ðə; ði] [θriː] [ˈɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .
he might have seen all the three objects of his search .
他 可能 有 已见 全部 这 三 对象 的 他的 搜索 .
他可能已经看到了他要寻找的所有三个物品。

[fɔːr; fər] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] - [əˈkrɒs] [ðə; ði] [pɑːrk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [wʊd] [ɪn] [ˈɔːrdər]
For while he was leading Dobbles across the park towards the wood in order
为了 尽管 他 曾是 领导 - 穿过 这 公园 向 这 木头 在 命令
[ðæt] [ˈmɪstər] [ˈedgər] [maɪt] [traɪ] [tuː; tə] [sketʃ] [ðə; ði] [ˈlɪli] [pɑːnd] ,
that Mr Edgar might try to sketch the lily pond ,
那 先生 埃德加 可能 尝试 到 草图 这 百合 池塘 ,
当他牵着多布尔斯穿过公园走向树林, 以便埃德加先生能够画出睡莲池的素描时,

[ænd; ænd] [ˈhoʊpɪŋ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə] [ɡet] [əˈnʌðər] [tʃæns] [ʌv; əv]
and hoping while his master was so engaged to get another chance of
和 希望 尽管 他的 掌握 曾是 所以 已订婚的 到 得到 其他 机会 的
[ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈletər] ,
hunting for the letter ,
打猎 为了 这 信 ,
他希望趁主人忙于其他事情时, 能再次有机会找到那封信。

[ə; eɪ] [rɪˈspektəbl̩] - [ˈlʊkɪŋ] [nɜːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l̩] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl̩][ɪn] [ˈprɪtɪ] [ˈslʌmə] [ˈklaʊðz]
a respectable - looking nurse with a little boy and girl in pretty summer clothes
一个 可敬 - 寻找 护士 和 一个 小的 男生 和 女孩 在 漂亮的 夏天 衣服
[keɪm] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði] [staɪl̩] [ɪn][ðə; ði] [ˈreɪbi] [ˈroʊd] .
came along the path from Ravenshurst to the stile in the Raby road .
来了 沿着 这 小路 从 - 到 这 风格 在 这 拉比 路 .
一位衣着得体的护士带着一男一女两个穿着漂亮夏装的小男孩和小女孩，沿着从雷文斯赫斯特到拉比路栅栏门的路走来。

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði][tɔːl̩] [red] - [ˈbɪrdɪd̩] [mæn] [huː] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [wɪn] [ðə; ði] [ˈletər] ; [bʌt; bət] ,
They passed the tall red - bearded man who had given Wyn the letter ; but ,
他们 通过了 这 高的 红色的 - 留着胡子的 男人 WHO 有 给定 温 这 信 ; 但 ,
[ˈbiːɪŋ] [stˈreɪndʒəz][tuː; tə] [ˈæʃkrɒft] ,
being strangers to Ashcroft ,
存在 陌生人 到 阿什克罗夫特 ,
他们经过了给温恩那封信的那个高个子红胡子男人；但是，由于他们对阿什克罗夫特并不熟悉，
[hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [ðer; ðər] [strʌk] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmaːrkəb(ə)l̩] ;
his appearance there struck them as nothing remarkable ;
他的 外貌 那里 击 他们 作为 没有什么 卓越 ;
他出现在那里，并没有引起他们的注意；

[ðə; ði] [nɜːrs] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l̩] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl̩] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈraʊnd]
the nurse was holding the little boy by the hand , and the girl , running round
这 护士 曾是 保持 这 小的 男生 经过 这 手 , 和 这 女孩 , 跑步 圆形的
[hɜːr; hə] ,
her ,
她 ,
护士牵着小男孩的手，女孩在她周围跑来跑去。

[wʌz; wəz] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [mɔːs] [ænd; ənd] [twɪgz] ,
was picking up moss and twigs ,
曾是 挑选 向上 苔藓 和 树枝 ,
他当时正在捡拾苔藓和树枝。

[wen] [hɜːr; hə] [aɪz] [fel] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt̩] [wɪt̩] - [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd] ,
when her eyes fell on the spot which Wyn's had failed to find ,
什么时候 她 眼睛 跌倒 在 这 点 哪个 - 有 失败的 到 寻找 ,
当她的目光落在温恩没能找到的地方时，

[ænd; ənd][ɑːn] [wɪt̩] [ðə; ði] [red] - [ˈbɪrdɪd̩] [ˈstreɪndʒəz] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈlaɪtɪd̩] .
and on which the red - bearded stranger's had never lighted .
和 在 哪个 这 红色的 - 留着胡子的 陌生人的 有 绝不 照明 .
而那位红胡子陌生人从未点燃过它。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] [ˈprɪtɪ] , [ˈfʌni] , [waɪt] [pʌf] - [bɔːl̩] ,
She had found one pretty , funny , white puff - ball ,
她 有 成立 一 漂亮的 , 有趣的 , 白色的 噗 - 球 ,
她发现了一个漂亮、滑稽的白色绒球，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt̩] [ðɪs] [ˈʌðər] [waɪt] [ˈɑːbdʒekt] [ˈlaɪɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈfɜːnz] [wʌz; wəz] [sʌt̩] [əˈnʌðər] ,
and she thought this other white object lying under the ferns was such another ,
和 她 想法 这 其他 白色的 目的 说谎 在下面 这 蕨类植物 曾是 这样的 其他 ,
她认为躺在蕨类植物下的另一个白色物体也是这样的。

[tɪl̩] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɜːr; hə][hænd][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt̩] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈslʌmθɪŋ] [ˈmʌt̩] [mɔːr]
till she took it in her hand and found that it was something much more
直到 她 采取 它 在 她 手 和 成立 那 它 曾是 某物 很多 更多的
[ˈfəˈmɪliər] [tuː; tə][hɜːr; hə] ,
familiar to her ,
熟悉的 到 她 ,
直到她把它拿在手里，才发现这东西对她来说无比熟悉。

[ˈneɪmli] , [ə; eɪ] [ˈletər] [ɪn][æn; ən] [ˈenveləʊp] , [ˈmɔɪsɪnd] , [ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] **namely , a letter in an envelope , moistened , and ready to break with the** 即 , 一个信在一个信封 , 湿润 , 和准备好到休息和这 [dæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɒdz] . **damp of the woods .** 潮湿的这树林 .

也就是说，一封装在信封里的信，被潮湿的树林浸湿了，随时可能破开。

[ˈliː] [ˈkɑːrltən] [poukt] [hɜːr; həɹ] [ˈlɪ(ə)] [fæt] [ˈfɪŋgəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [siːl] [tɪl] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] [geɪv] [wei] **Lily Carleton poked her little fat fingers under the seal till the paper gave way** 百合 卡尔顿 戳 她 小的 胖的 手指 在下面 这 海豹 直到 这 纸 给予 方式 [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˈletər] [wʌz; wəz] [ɪn][hɜːr; həɹ] [hænd] , **and the open letter was in her hand ,** 和 这 打开 信 曾是 在 她 手 , 莉莉·卡尔顿用她胖乎乎的小手指戳开封口，直到纸张裂开，打开的信就落到了她手里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [ðə; ði] [ˈenveləʊp] [əˈwei] [ænd; ənd] [sprɛd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈletər] . **and she threw the envelope away and spread out the letter .** 和 她 扔 这 信封 离开 和 传播 出去 这 信 . 她把信封扔掉，把信摊开。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɛərɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ˈnɑːdɪŋ] [hɜːr; həɹ] [hed] , **“ It's a letter from the fairies , ” she thought , nodding her head ,** ” 它是 一个 信 从 这 仙女 , ” 她 想法 , 点头 她 头 , “这是仙女的来信，”她想着，点了点头。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfænsɪf(ə)] [ˈlɪt(ə)] [ˈpɜːrs(ə)n] . **for she was a fanciful little person .** 为了 她 曾是 一个 奇幻的 小的 人 . 因为她是个爱幻想的小家伙。

“ [aɪl] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [hoʊm] [ænd; ənd] [get] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [riːd] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [em ˈiː] . **“ I'll take it home and get mother to read it to me .** ” 患病的 拿 它 家 和 得到 母亲 到 读 它 到 我 . “我会把它带回家，让妈妈读给我听。”

“ [ʃiː; ʃi] [stʌft] [ðə; ði] [ˈletər] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ] [ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːkɪt] , [ænd; ənd] , [ɔːl] [ʌnˈnoʊɪŋ] , [pæst] [ðə; ði] **“ She stuffed the letter into her little pocket , and , all unknowing , passed the** ” 她 填充 这 信 进入 她 小的 口袋 , 和 , 全部 无知 , 通过了 这 [ˈraɪtər] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] , **writer of it ,** 作家 的 它 , 她把信塞进小口袋里，浑然不知地从写信人身边经过。

[kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈreɪbi] [roʊd] , **close to the stile in the Raby road ,** 关闭 到 这 风格 在 这 拉比 路 , 靠近拉比路上的栅栏门，

[ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [red] [bɜːd] — [ə; eɪ] [ˌkɑːmbrɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] **talking to the man with the red beard — a combination which would certainly** 说 到 这 男人 和 这 红色的 胡须 — 一个 组合 哪个 会 当然 [hæv; həv] [led] [wɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [mɪˈstɪrɪəs] [stˈreɪndʒəz] [wɜːr; wər] [ˈplɑːtɪŋ] [ˈmɪstɪʃ] . **have led Wyn to think that the two mysterious strangers were plotting mischief .** 有 引领 温 到 思考 那 这 二 神秘 陌生人 是 绘制 恶作剧 . 与红胡子男人交谈——这种组合肯定会让温认为这两个神秘的陌生人正在密谋恶作剧。

“ [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [gʊð] [ðen] , [sɜːr] , [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [noʊ] [ˈænsər] ? ” **“ Shall you go then , sir , as you have had no answer ?** ” 将 你 去 然后 , 先生 , 作为 你 有 有 不 回答 ? “先生，既然您还没有得到答复，那就请您离开吧？”

“ [sed] [hi:; hi][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [bird] .
“ said he of the red beard .
“ 说 他 的 这 红色的 胡须 .

“他指的是那个红胡子。”

“ [jes] , [ɑ:n][ðə; ði] [tjæns] .
“ Yes , on the chance .
“ 是的 , 在 这 机会 .

“是的，有机会。”

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [du:] [noʊ] [hɑ:rm] ; [its] [ɔ:l] [ə; eɪ] [tjæns] , [ju:; jə] [si:] .
It can do no harm ; it's all a chance , you see .
它 能 做 不 伤害 ; 它是 全部 一个 机会 , 你 看 .

这不会造成任何伤害；一切都只是机会而已。

[jʊə(r)] [ʃʊr] [ðə; ði] [læd] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] ? “
You're sure the lad said he was at home ? ”
你是 当然 这 小伙子 说 他 曾是 在 家 ? ”

你确定那孩子说他在家吗？

“ [jes] , [hi:; hi] [ʌndər'tɒk] [tu:; tə] [drɪ'ɪvər] [ðə; ði] [noʊt] .
“ Yes , he undertook to deliver the note .
“ 是的 , 他 承担 到 递送 这 笔记 .

“是的，他承诺会递送这张纸条。”

[bʌt; bət] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ʃʊr] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [set] [naɪt] - [laɪnz] , [ɔ:r] [du:] [sʌm; səm] ['dæmɪdʒ]
But he was so sure I was going to set night - lines , or do some damage
但 他 曾是 所以 当然 我 曾是 去 到 放 夜晚 - 线条 , 或者 做 一些 损害
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

但他非常肯定我会在这里设下夜间陷阱，或者造成一些破坏。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɔ:f] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz] [aɪ][kʊd; kəd] . “
that I had to walk off as straight as I could . ”
那 我 有 到 走 离开 作为 直的 作为 我 可以 . ”

我必须尽可能笔直地走开。

“ [eɪ] , [wi:; wi] [kɑ:nt] [lɜ:rk] [ə'baʊt] [hɪr] [ɪn] ['si:kret] .
“ Ay , we can't lurk about here in secret .
“ 哎 , 我们 不能 潜伏 关于 这里 在 秘密 .

“哎，我们不能在这里偷偷摸摸地潜伏。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [teɪk] [ðɪs] [step] .
That's why I take this step .
那就是 为什么 我 拿 这 步 .

这就是我采取这一步骤的原因。

['meɪbi] [aɪm] ['ɡoʊɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['fu:lz] ['erənd] , [bʌt; bət] [wi:l] [mi:t] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪf(ə)n] [ɪn] ['eni] [keɪs] .
Maybe I'm going on a fool's errand , but we'll meet at the station in any case .
或许 我是 去 在 一个 傻瓜 差事 , 但 出色地 见面 在 这 车站 在 任何 案件 .

也许我这是在白跑一趟，但无论如何我们都会去车站见面。

[aɪ] [dəʊnt] [lək] [ɔ:ltə'geðər] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɒtʃər] , [du:] [aɪ] , ['hæri] ? “
I don't look altogether like a poacher , do I , Harry ? ”
我 不 看 共 喜欢 一个 偷猎者 , 做 我 , 哈里 ? ”

我看起来不太像个偷猎者，对吧，哈利？

“ [wel] , [ˈmɪstər] [ˈælwɪn] , [ɪf] [juː; jʊ][duː] , ” [sed] [ˈhæəri] , [ˈlæfɪŋ] , “ [ˈpʊɒtʃəz] [mʌst; məst][hæv; həv]
“ Well , Mr Alwyn , if you do , ” said Harry , laughing , “ poachers must have
出色地 , 先生 艾尔文 , 如果 你 做 , ” 说 哈里 , 笑 , “ 偷猎者 必须 有
[ɪmˈpruːvd] [sɪns] [ˈəʊər; ɑːr][taɪm] .
improved since our time .
改进 自从 我们的 时间 .

“好吧, 艾尔温先生, 如果你这么说的话,”哈里笑着说, “看来偷猎者的手段比我们那个时代要高明得多。”
[pərˈhæps] [ðeɪ] [hæv; həv] , [fɔːr; fər][aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ðə; ði] [kʌt] [ʌv; əv][wʌn][maɪˈself] ,
Perhaps they have , for I didn't think I was quite the cut of one myself ,
也许 他们 有 , 为了 我 没有 思考 我 曾是 相当 这 切 的 一 我 ,
也许他们有, 因为我并不认为自己具备那种特质。

[ænd; ænd] , [fɔːr; fər] [ʃʊr] , [ðæt] [læd] [tʊk] [em ˈiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˈkʌstəmə] .
and , for sure , that lad took me for some such customer .
和 , 为了 当然 , 那 小伙子 采取 我 为了 一些 这样的 顾客 .
可以肯定的是, 那小子把我当成了那种顾客。

[kiːp] [ʌp] [hɑːrt] , [sɜːr] , [aɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] .
Keep up heart , sir , I'll be on the look - out .
保持 向上 心 , 先生 , 患病的 是 在 这 看 - 出去 .
先生, 请保持冷静, 我会留意情况。

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stɑɪl] ,
“ So saying , he jumped over the stile ,
“ 所以 说 , 他 跳了起来 超过 这 风格 ,
说完, 他就跳过了栅栏。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ænd] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .
while his companion turned round and walked slowly through the wood .
尽管 他的 伴侣 转向 圆形的 和 步行 缓慢地 通过 这 木头 .
而他的同伴转身, 缓缓地穿过树林。

[hiː; hi] [ˈθredɪd] [ðə; ði] [træks] [ænd; ænd] [ɡleɪdz] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [keɪs] ;
He threaded the tracks and glades with perfect case ;
他 螺纹 这 轨道 和 林间空地 和 完美的 案件 ;
他用完美的箱子穿过了小路和林间空地;

[bʌt; bət][æet; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][nekst][tɜːrn] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
but at the point where the next turn would bring him into view of the great
但 在 这 观点 在哪里 这 下一个 转动 会 带来 他 进入 看法 的 这 伟大的
[æʃ] - [triː] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈoʊpən] [speɪs] [ˈoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] - [ˈlɪli] [pɑːnd][hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ænd]
ash - tree and the open space overlooking the water - lily pond he paused and
灰 - 树 和 这 打开 空间 俯瞰 这 水 - 百合 池塘 他 暂停 和
[ɡruː] [ˈvɪzəbli] [ˈpeɪlə] .
grew visibly paler .
生长 明显地 肤色较浅 .

但当他转过下一个弯道, 即将看到那棵巨大的栲树和俯瞰睡莲池的开阔地带时, 他停了下来, 脸色明显变得苍白。
“ [aɪ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
“ I must remember that it cannot be much to him ;
“ 我 必须 记住 那 它 不能 是 很多 到 他 ;
“我必须记住, 这对他来说不算什么;

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈænsər] [maɪ] [əˈpiːl] [aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt]
if he has answered my appeal it cannot be much to him — it cannot
如果 他 有 回答 我的 上诉 它 不能 是 很多 到 他 — 它 不能
[biː; bi] [əˈɡriːəb(ə)] .
be agreeable .
是 同意 .

如果他回应了我的请求, 那对他来说肯定不是什么好事——肯定不会让他高兴。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [æskt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

I wish I'd asked a little more about him .
我 希望 ID 问 一个 小的 更多的 关于 他 .

我真希望当时能多问问他的情况。

[haʊ'evər] , [naʊ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .

However , now for it .
然而 , 现在 为了 它 .

不过，现在是时候了。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ðə; ði] [dʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] , [ænd; ənd] [stɔːpt] [wɪð; wɪθ]
" **He turned round the dump of trees by which he stood , and stopped with**
" 他 转向 圆形的 这 倾倒 的 树木 经过 哪个 他 站立 , 和 停止 和

[ə; eɪ][stɑːrt] .

a start .
一个 开始 .

他转过身，绕过他所站的那堆树木，突然停了下来。

" [wʌt] !

" **What !**
" 什么 !

“什么！

[ˈsʌmwʌn] [els] !

someone else !
某人 别的 !

他人！

[oʊ] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪl] [lʌk] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

Oh , of all the ill luck , " he thought ,
哦 , 的 全部 这 患病的 运气 , " 他 想法 ,

“唉，真是倒霉透了，”他心想。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triː] [ə; eɪ] [greɪ] [ˈpoʊni][ænd; ənd][ə; eɪ] [wiːld] [tʃer] ,

as he saw under the tree a grey pony and a wheeled chair ,
作为 他 锯 在下面 这 树 一个 灰色的 小马 和 一个 带轮子的 椅子 ,

他看到树下有一匹灰色的小马和一辆带轮子的椅子。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ˈsketʃɪŋ] [ðə; ði][pɔːnd][ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [brɪˈɑːnd] [aɪ 'tiː] .

in which was a young man sketching the pond and the trees beyond it .
在 哪个 曾是 一个 年轻的 男人 素描 这 池塘 和 这 树木 超过 它 .

画面中，一位年轻人正在素描池塘和池塘边的树木。

[ˈedgər][wʌz; wəz][hæf] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈkuʃənz] ,

Edgar was half sitting up against his cushions ,
埃德加 曾是 一半 坐着 向上 反对 他的 靠垫 ,

埃德加半倚着靠垫坐着，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pʊʃt] [ðə; ði][sɔːft][kæp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːr] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊz] ,

and had pushed the soft cap which he wore back from his brows ,
和 有 推动 这 柔软的 帽 哪个 他 穿着 后退 从 他的 眉毛 ,

他把戴在额前的软帽往后推了推。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [ˈvɪzəb(ə)] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər]

so that his face was clearly visible ; but he himself was looking the other
所以 那 他的 脸 曾是 清楚地 可见的 ; 但 他 他自己 曾是 寻找 这 其他

[wei] ,

way ,
方式 ,

所以他的脸清晰可见；但他自己却看向别处。

[ænd; ənd] , [ɪn'tent] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [sketʃ] , [dɪd] [nɑ:t] [əb'zɜ:rv] [ðæt] ['eniwʌn] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
and , intent on his sketch , did not observe that anyone was approaching .
和 , 意图 在 他的 草图 , 做过 不是 观察 那 任何人 曾是 接近 .

他全神贯注地画素描，没有注意到有人走近。

[ðə; ði] [nu:] - [ˈkʌmər] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [fɜ:rst] [wɪ'dəʊt] ['eni] [ˌrekəg'nɪ(ə)n] .
The new - comer looked at him at first without any recognition .
这 新的 - 角 看起来 在 他 在 第一的 没有 任何 认出 .
新来的人起初没有认出他来。

[hu:] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [ɪn'vælɪd] [bi:; bi] [hu:] [hæd; həd] [pər'mɪ(ə)n] [tu:; tə] [sketʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['æʃkrɒft] [wʊd]
Who could the invalid be who had permission to sketch in the Ashcroft wood
WHO 可以 这 无效的 是 WHO 有 允许 到 草图 在 这 阿什克罗夫特 木头
[ænd; ənd] [si:md] [soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] [ðer; ðər] ?
and seemed so much at home there ?
和 似乎 所以 很多 在 家 那里 ?

这位获准在阿什克罗夫特森林写生，并且看起来在那里如鱼得水的病人究竟是谁呢？

[hi:; hi] [hæd; həd] ['betər] [wɔ:k] ['kwaiətli] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [pæs] [baɪ] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['æksɪdənt] .
He had better walk quietly on , and pass by as if by accident .
他 有 更好的 走 悄悄 在 , 和 经过 经过 作为 如果 经过 事故 .
他最好悄悄地走开，装作不经意间经过。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [hi:; hi] [keɪm] ['nɪrər] , [ˈedgər] [θru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
But , as he came nearer , Edgar threw back his head to look at his
但 , 作为 他 来了 更近 , 埃德加 扔 后退 他的 头 到 看 在 他的
[ˈdrɔ:ɪŋ] ,
drawing ,
绘画 ,

但是，当他走近时，埃德加仰头看着他的画作。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒestʃər] [strʌk] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θrɪl] .
and something in the gesture struck on the stranger with a sudden thrill .
和 某物 在 这 手势 击 在 这 陌生人 和 一个 突然 刺激 .
这个举动中的某种特质突然让陌生人感到一阵激动。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [dɑ:rk] [her] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [ˈdelɪkət] [fɪtʃər] .
He saw the dark hair , the long , delicate features .
他 锯 这 黑暗的 头发 , 这 长的 , 精美的 特征 .
他看到了那头乌黑的头发，还有那修长而精致的五官。

[kʊd; kəd] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] — [wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] [ˈpɑ:səb(ə)] ?
Could it be — was it possible ?
可以 它 是 — 曾是 它 可能的 ?
难道是——有可能吗？

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [wʌn] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [mi:t] — [ˈeɪdɪəntli] [ˈʌn'wɔ:nd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪks'pektənt] —
Was this the one he came to meet — evidently unwarned and unexpectant —
曾是 这 这 — 他 来了 到 见面 — 显然 毫无预警 和 意料之外 —
[ænd; ənd] — [laɪk] [ðɪs] ?
and — like this ?
和 — 喜欢 这 ?

这就是他要见的人吗？——显然是毫无预警、猝不及防——而且——就这样？

[æz; əz] [hi:; hi] [pɔ:zd] , [bɪ'wɪldərd] , [ˈdaʊtʃ(ə)] [haʊ] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] , [ˈedgər] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed]
As he paused , bewildered , doubtful how to proceed , Edgar turned his head
作为 他 暂停 , 困惑 , 疑 如何 到 继续 , 埃德加 转向 他的 头
[ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
and saw him .
和 锯 他 .
埃德加停顿了一下，困惑不解，不知该如何是好，这时他转过头，看到了他。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][dɑːrk][mæn][wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈpɔɪntɪd] [bird] ,
He saw the dark man with a pointed beard ,
他 锯 这 黑暗的 男人 和 一个 尖 胡须 ,
他看见一个留着尖胡子的黑衣男子,

[hu:m] [wɪn] [hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] [ɑːn][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] [ˈflɒrəns] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]
whom Wyn had described on the authority of Florence as having been in the
谁 温 有 描述 在 这 权威 的 佛罗伦萨 作为 拥有 到过 在 这
[wʊd] [ðə; ði][deɪ] [brɪˈfɔːr] ,
wood the day before ,
木头 这 天 前 ,
据弗洛伦斯所述, 温恩曾描述此人前一天出现在树林里。

[ænd; ænd] , [ˈleɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˈpens(ə)l] , [sed] , [ˈkɜːrtiəsli] , [bʌt; bət][wið; wiθ][sʌm; səm] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ,
and , laying down his pencil , said , courteously , but with some decision ,
和 , 躺下 向下 他的 铅笔 , 说 , 礼貌地 , 但 和 一些 决定 ,
他放下铅笔, 礼貌但坚定地说:

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][wʌns] [ˈɹekəɡnaɪzəbəl] :
and in a voice at once recognisable :
和 在 一个 嗓音 在 一次 可识别的 :
而且, 他的声音一听就很容易辨认:

“ [ɪkˈskjuːs][em ˈiː] , [bʌt; bət][pərˈhæps][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈwer] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ɪz] [ˈpraɪvət] ?
“ **Excuse me , but perhaps you are not aware that this wood is private ?**
“ 原谅 我 , 但 也许 你 是 不是 意识到的 那 这 木头 是 私人的 ?
“打扰一下, 但您或许不知道这片树林是私人领地? ”

“ [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [meɪd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [steps] [ˈfɔːrwəd] , [tɪl] [hiː; hi] [stʊd] [klaʊz] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈpəʊni]
“ **The stranger made three or four steps forward , till he stood close beside the pony**
“ 这 陌生人 制成 三 或者 四 步骤 向前 , 直到 他 站立 关闭 旁 这 小马
[tʃer] .
chair .
椅子 .
陌生人向前走了三四步, 直到他站在小马椅旁边。

“ [oʊ] [jes] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [ðæt] .
“ **Oh yes , ” he said , “ of course I know that .**
“ 哦 是的 , ” 他 说 , ” 的 课程 我 知道 那 .
“哦, 是的,”他说, “我当然知道。”

莫德·弗洛伦斯·内莉；或者，不在乎！ (Maud Florence Nellie; or, Don't care!)

第5/10页

[ju:; jʊ] — [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [rɪ'si:v] [maɪ] ['letər] ? ”
“ You — you did not receive my letter ? ”
“ 你 — 你 做过 不是 收到 我的 信 ? ”
你——你没收到我的信吗？

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] — [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] ['ælwɪn] ！
“ You are — you are Alwyn ！
“ 你 是 — 你 是 艾尔文 ！
“你就是——你就是艾尔文！”

“ [gɑ:spt] ['edgər] ,
“ gasp Edgar ,
“ 倒吸一口气 埃德加 ,
埃德加喘着气说，
[ˈbreθləs] [ænd; ɐnd] ['dɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [[ɑ:k] [ðæt] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [daʊt] [ɔ:r][ə; eɪ]
breathless and dizzy with the shock that came without a moment's doubt or a
喘不过气 和 晕眩的 和 这 震惊 那 来了 没有 一个 瞬间 怀疑 或者 一个
[ˈmoʊmənts] ['wɔ:rnɪŋ] .
moment's warning .
瞬间 警告 .
震惊来得毫无预兆，令人窒息，头晕目眩。

“ ['edgər] ！
“ Edgar ！
“ 埃德加 ！
“埃德加！

[jes] , [jes] , [aɪ] [roʊt] .
Yes , yes , I wrote .
是的 , 是的 , 我 写道 .
是的，是的，我写了。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][baɪ] [sər'praɪz] .
I did not mean to take you by surprise .
我 做过 不是 意思是 到 拿 你 经过 惊喜 .
我并非有意让你感到意外。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][aɪ] — [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [wʌt] ['welkəm] [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [em 'i:] .
But it is I — prepared for what welcome you will give me .
但 它 是 我 — 准备 为了 什么 欢迎 你 将要 给 我 .
但我已经做好准备，迎接你们将给予我的欢迎。

“ ['edgər][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] ['feɪntɪŋ] [ðæt] ['welkəm] [ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt][wʌz; wəz] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ；
“ Edgar was so near fainting that welcome of any sort was beyond his power ；
“ 埃德加 曾是 所以 靠近 昏厥 那 欢迎 的 任何 种类 曾是 超过 他的 力量 ；
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
“埃德加当时几乎昏厥过去，任何形式的欢迎都超出了他的能力范围；但是，

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [keɪm] [bæk] , [hiː; hi] [sɔː] ['ælwɪn] ['liːnɪŋ] ['ʊʊvər][hɪm; ɪm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm]
as his senses came back , he saw Alwyn leaning over him , looking at him
作为 他的 感官 来了 后退 , 他 锯 艾尔文 倾斜 超过 他 , 寻找 在 他
[wɪð; wɪθ] ['fraɪ(ə)nd] [aɪz] ,
with frightened eyes ,
和 害怕 眼睛 ,

当他恢复意识时, 他看到艾尔温俯身看着他, 眼神惊恐。

[nɔːt] ['derɪŋ] [tuː; tə][lɪft] , ['hɑːrdli][tuː; tə] [tʌt] [hɪm; ɪm] ,
not daring to lift , hardly to touch him ,
不是 大胆 到 举起 , 几乎 到 触碰 他 ,
不敢抬起他, 几乎不敢碰他。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['teɪkən] [ə'bæk] [æz; əz] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] [stɛrt] [ɪn] [wɪtʃ]
and almost as much taken aback as himself by the unexpected state in which
和 几乎 作为 很多 已采取 背 作为 他自己 经过 这 意外 状态 在 哪个
[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .
he found him .
他 成立 他 .

他几乎和自己一样, 对发现他时所处的意想不到的状态感到震惊。

['edgər] [leɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] .
Edgar lay looking at him for a moment or two .
埃德加 躺 寻找 在 他 为了 一个 片刻 或者 二 .
埃德加躺着, 看了他一会儿。

" [ðen] — [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'lɑɪv] ?
" Then — you are alive ?
" 然后 — 你 是 活 ?
“那么——你还活着？”

" [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .
" he said slowly .
" 他 说 缓慢地 .
“他缓缓说道。”

" [jes] , " [sed] ['ælwɪn] , " [aɪ] [roʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [em 'iː] .
" Yes , " said Alwyn , " I wrote to you to ask you if you would see me .
" 是的 , " 说 艾尔文 , " 我 写道 到 你 到 问 你 如果 你 会 看 我 .
“是的,”艾尔文说, “我写信问你是否愿意见我。”

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] , [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] — "
I gave the letter to a boy , here in the wood — "
我 给予 这 信 到 一个 男生 , 这里 在 这 木头 — "
我把信交给了这片树林里的一个男孩——”

" [hiː; hi] [bɔːst][aɪ 'tiː] , " [sed] ['edgər] , [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [hæf] [ə'weɪk] .
" He lost it , " said Edgar , still as if half awake .
" 他 丢失的 它 , " 说 埃德加 , 仍然 作为 如果 一半 醒 .
“他失控了,”埃德加说道, 语气依然像半梦半醒。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? " [sed] ['ælwɪn] ['æŋkʃəsli] .
" What can I do for you ? " said Alwyn anxiously .
" 什么 能 我 做 为了 你 ? " 说 艾尔文 焦虑地 .
“我能为你做些什么？”艾尔文焦急地问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['betər] ?
" Are you better ?
" 是 你 更好的 ?
你好些了吗？

[bʌt; bət][noʊ] — [rest][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dəʊnt][maɪnd][əˈbaʊt][aɪˈti:] [jet] .

but no — rest a little don't mind about it yet .
但 不 — 休息 一个 小的 不 头脑 关于 它 然而 .

但是，别担心——先休息一下，暂时不要考虑这件事。

" [ˈedgər] [stɪl] [ləkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

" Edgar still looked at him .
" 埃德加 仍然 看起来 在 他 .

埃德加仍然看着他。

[jes] ,

Yes ,
是的 ,

是的，

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈælwɪn] — [ˈpɜːrɪfɪktli] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] — [ˈoʊnli][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈɔːltərd] [æz; əz][ðə; ði] [eɪt]
it was Alwyn — perfectly unmistakable — only as much altered as the eight
它 曾是 艾尔文 — 完美 毋庸置疑 — 仅有的 作为 很多 已修改 作为 这 八

[ˈjɪrz] [meɪd] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [soʊ] [ˈklɪrli] ;
years made inevitable — with the face he remembered so clearly ;
年 制成 不可避免的 — 和 这 脸 他 记得 所以 清楚地 ;

那是艾尔文——绝对不会认错——只是随着八年的岁月流逝，他发生了不可避免的变化——他那张脸，他记忆犹新；

[jes] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɒfənd] [lək] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] .

yes , and with the softened look he had seen in his dream .
是的 , 和 和 这 软化 看 他 有 已见 在 他的 梦 .

是的，带着他在梦中看到的那种柔和的神情。

[hiː; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ˈælwɪn] [tʊk] [aɪˈti:] [ˈtɪmɪdli] , [ænd; ənd] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]

He put out his hand , and Alwyn took it timidly , and still with the same
他 放 出去 他的 手 , 和 艾尔文 采取 它 胆怯地 , 和 仍然 和 这 相同的
[ʌːkt] ,
shocked ,
震惊 ,

他伸出手，艾尔文怯生生地握住了他的手，脸上依然带着同样的震惊。

[ˈstɑːrtld] [lək] .

startled look .
惊慌 看 .

惊愕的表情。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] [sed] [ˈdʒentli] , " [aɪ][dɪd][nɔːt] [noʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪl] ,

" Of course , " he said gently , " I did not know you had been ill ,
" 的 课程 , " 他 说 轻轻地 , " 我 做过 不是 知道 你 有 到过 患病的 ,

“当然,”他温和地说,“我不知道你生病了。”

[ɔːr][aɪ] [wʊd] [nɔːt][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] , [nɔːr] [ˈrɪskt] [ˈstɑːrtlɪŋ] [juː; jʊ] . " " " " " " " "

or I would not have written to you , nor risked startling you . "
或者 我 会 不是 有 书面 到 你 , 也不 冒险 令人震惊 你 . " " " " " " " "

否则我就不会给你写信，也不会冒着吓到你的风险了。

" [aɪm][nɔːt] [ɪl] , " [sed] [ˈedgər] , [stɪl] [ˈræðər] [kənˈfjuːzədlɪ] .

" I'm not ill , " said Edgar , still rather confusedly .
" 我是 不是 患病的 , " 说 埃德加 , 仍然 相当 困惑地 .

“我没病,”埃德加仍然有些困惑地说。

" [ɪts] [ˈoʊnli][maɪ] [bæk] , [juː; jʊ] [noʊ] — [kwaɪt] [æn; ən][oʊld] [θɪŋ] . " " " " " " " "

" It's only my back , you know — quite an old thing . "
" 它是 仅有的 我的 后退 , 你 知道 — 相当 一个 老的 事物 . " " " " " " " "

“只是我的背有点问题，你知道——这都是老毛病了。”

“ [bʌt; bət] [wen] — [haʊ] ? ”
“ **But when — how ?** ”
“ 但 什么时候 — 如何 ? ”

“但是何时——如何？ ”

“ [aɪ] [fel] [ˌdaʊn'sterz] , ” [sed] ['edgər] ; “ [ˈnevər] [maɪnd] , [tel] [ˌem 'i:] — ”
“ **I fell downstairs , ” said Edgar ; “ never mind , tell me —** ”
“ 我 跌倒 楼下 , ” 说 埃德加 ; “ 绝不 头脑 , 告诉 我 — ”

“我从楼梯上摔下来了,”埃德加说;“没关系,告诉我——”

“ [nɑ:t] [ðen] ?
“ **Not then ?**
“ 不是 然后 ?

“那不是吗? ”

[nɑ:t] [ðæt] [flaɪt] ?
Not that flight ?
不是 那 航班 ?

不是那趟航班?

[ju:; jʊ][dɪd] [fɔ:l] , [aɪ] [rɪ'membər] .
You did fall , I remember .
你 做过 落下 , 我 记住 .

我记得你摔倒过。

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] .
then I was the cause .
然后 我 曾是 这 原因 .

那么,我就是罪魁祸首。

“ [ˈælwɪn] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [ænd; ɪnd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['evɪdəntli] [ˈɑ:kt] [ænd; ɪnd]
“ **Alwyn started up and turned his back on his brother , evidently shocked and**
“ 艾尔文 开始 向上 和 转向 他的 后退 在 他的 兄弟 , 显然 震惊 和
[əʊvə'paʊəd] [ˈɔ:lmoʊst] [bɪ'jɑ:nd] [kən'troʊl] .
overpowered almost beyond control .
实力悬殊 几乎 超过 控制 .

“艾尔文猛地站起身,背对着他的兄弟,显然受到了惊吓,几乎失去了控制。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ˌʌn'laɪk] [wʌt] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] ['fænsɪd] [tu:; tə] [hɪm'self]
The meeting was utterly unlike what either of them had fancied to himself
这 会议 曾是 完全地 与此不同 什么 任何一个 的 他们 有 幻想 到 他自己
[æz; əz][ˈprɔ:bəb(ə)l] .
as probable .
作为 可能 .

这次会面与他们两人之前各自预想的完全不同。

“ [ˈælwɪn] , ” [sed] ['edgər] , “ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][maɪnd] — [aɪm] [kwɔɪt] [ju:st] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
“ **Alwyn , ” said Edgar , “ there's nothing to mind — I'm quite used to it .**
“ 艾尔文 , ” 说 埃德加 , “ 有 没有什么 到 头脑 — 我是 相当 用过的 到 它 .

“艾尔文,”埃德加说,“没什么好介意的——我已经习惯了。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [tjæns] , [ænd; ɪnd] [ɪts] [nɑ:t][soʊ] ['veri] [bæd] .
It was a mere chance , and it's not so very bad .
它 曾是 一个 仅仅 机会 , 和 它是 不是 所以 非常 坏的 .

这只是一次偶然的机会,而且也没那么糟糕。

[aɪ][kæn; kən] [wɔ:k] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [get] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈveri] [ˈdʒɔ:li]
I can walk — a little , and I can get out here and have very jolly
我 能 走 — 一个 小的 , 和 我 能 得到 出去 这里 和 有 非常 快乐的
[taɪmz] , [ju:; jʊ] [si:] .
times , you see .
时代 , 你 看 .

我可以走走——走一小段路，我可以出来玩得很开心，你看。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbɔɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] [ˈbɔɪ] [vɔɪs] , [soʊ] [wel] [rɪˈmembər] ,
" But the boyish language , and the still boyish voice , so well remembered ,
" 但 这 男孩气 语言 , 和 这 仍然 男孩气 嗓音 , 所以 出色地 记得 ,
[kəmˈpli:tli] [ˌoʊvərˈkeɪm] [ˈælwɪn] ,
completely overcame Alwyn ,
完全地 克服 艾尔文 ,
“但是那稚嫩的语言，那依旧稚嫩的声音，都如此清晰地留在了阿尔温的记忆中，彻底征服了他。”

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈædʒɪteɪtɪd] , [ˈoʊnli][pərˈhæps] [ɪmˈbærəst] , [æt; ət] [ˈsi:ɪŋ]
who had not expected to be agitated , only perhaps embarrassed , at seeing
WHO 有 不是 预期的 到 是 激动 , 仅有的 也许 尴尬的 , 在 看到
[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
his brother .
他的 兄弟 .

他原本以为自己见到哥哥不会感到激动，可能只会感到尴尬。

[hi:; hi] [ˈstrʌɡld] [hɑ:rd][wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [brɪfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][tɜ:rn] [raʊnd] , [ænd; ənd] ,
He struggled hard with himself before he could turn round , and ,
他 挣扎 难的 和 他自己 前 他 可以 转动 圆形的 , 和 ,
他与自己内心进行了一番激烈的斗争，才得以转身。

[ˈkʌmɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [ˈli:nɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [tri:] [brɪˈsaɪd] [ˈedgər] , [sed] :
coming back and leaning against the tree beside Edgar , said :
未来 后退 和 倾斜 反对 这 树 旁 埃德加 , 说 :
回到埃德加身边，靠在树上，说道：

" [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [ˌem ˈi:] [best] [tu:; tə][du:] ? "
" What would you like me best to do ? "
" 什么 会 你 喜欢 我 最好的 到 做 ? "
“你最希望我做什么？”
" [waɪ] ! " [sed] [ˈedgər] , [wɪð; wɪθ] [rɪˈkʌvərd] [ˈenərdʒi] , " [tel] [ˌem ˈi:] [ˈsʌmθɪŋ] .
" Why ! " said Edgar , with recovered energy , " tell me something .
" 为什么 ! " 说 埃德加 , 和 恢复 活力 , " 告诉 我 某物 .
“为什么！”埃德加恢复了活力说道，“告诉我一些事。”

[aɪ][eɪ ˈem] [deɪzɪd] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] .
I am dazed with surprise .
我 是 茫然 和 惊喜 .

我惊讶得说不出话来。

[tel] [ˌem ˈi:] [ˈevriθɪŋ] . "
Tell me everything . "
告诉 我 一切 . "
把一切都告诉我。

" [aɪ] [went] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] , [æz; əz][aɪ] [səˈpoʊz] [ju:; jʊ] [noʊ] , " [sed] [ˈælwɪn] ; " [ˈwɪtəkɜː, ˈhwɪtəkɜː]
" I went to New York , as I suppose you know , " said Alwyn ; " Whittaker
" 我 去 到 新的 约克 , 作为 我 认为 你 知道 , " 说 艾尔文 ; " 惠特克
[wɪð; wɪθ][ˌem ˈi:] .
with me .
和 我 .
“我想你应该知道，我去纽约了，”阿尔温说；“惠特克和我一起去了。”

[aɪ] ['wɒznt] [ɔ:ltə'geðər] [ə; eɪ] [fu:l] , [ænd; ənd][aɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃənz] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k]
I wasn't altogether a fool , and I accepted the introductions the New York
我 不是 共 一个 傻子 , 和 我 公认 这 介绍 这 新的 约克
[ˈbæŋkərz] [geɪv] [em 'i:] ,
bankers gave me ,
银行家 给予 我 ,
我并非完全愚蠢, 我接受了纽约银行家们的介绍。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [maɪ] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [lɑ:dʒd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][em 'i:][aɪ] [bɔ:t] [sʌm; səm]
and with the money my father had lodged there for me I bought some
和 和 这 钱 我的 父亲 有 已提交 那里 为了 我 我 买 一些
[lænd][ɪn] [ˌmæsətʃu:sɪts] .
land in Massachusetts .
土地 在 马萨诸塞州 .
我用父亲替我存在那里的钱在马萨诸塞州买了一块地。

[wel] , [æftər][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [aɪ 'ti:][nɑ:t]['oʊnli] [pru:vd] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði]
Well , after a good deal of uncertainty it not only proved a success in the
出色地 , 后 一个 好的 交易 的 不确定 它 不是 仅有的 已证实 一个 成功 在 这
[ˈfɑ:rmɪŋ] [wei] ,
farming way ,
农业 方式 ,
经过一番波折, 最终证明, 它在农业方面取得了成功。

[bʌt; bət][wi:; wi] [faʊnd] [koʊl][ɑ:n][aɪ 'ti: , [wɪtʃ] [pru:vd] [wel] [wɜ:rθ] ['wɜ:rkɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔ:rt] ,
but we found coal on it , which proved well worth working , and , in short ,
但 我们 成立 煤炭 在 它 , 哪个 已证实 出色地 值得 在职的 , 和 , 在 短的 ,
但我们在上面发现了煤, 事实证明这非常值得开采, 总之,
[wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [wel] .
we have done well .
我们 有 完毕 出色地 .

我们做得很好。
[ˈwɪtəkɜ:, 'hwɪtəkɜ:][ɪz] [wʌt] [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wʊd] [kɔ:l][maɪ]['eɪdʒənt][ænd; ənd]['mænɪdʒər] ,
Whittaker is what I suppose you would call my agent and manager ,
惠特克 是 什么 我 认为 你 会 称呼 我的 代理人 和 经理 ,
惠特克大概就是我的经纪人和经理人的吧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [frend] ['ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:rgən] .
and a good friend into the bargain .
和 一个 好的 朋友 进入 这 便宜货 .
而且还收获了一位好朋友。
[wel] , [tu:] ['jɪrz] [ə'gəʊ][hi; hi] ['mærid] — [wel] .
Well , two years ago he married — well .
出色地 , 二 年 前 他 已婚 — 出色地 .
嗯, 两年前他结婚了——嗯。

[hi; hi][hæd; həd] [kwɔ:t] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][oʊld] ['kʌntri] .
He had quite made up his mind to give up the old country .
他 有 相当 制成 向上 他的 头脑 到 给 向上 这 老的 国家 .
他已经下定决心放弃祖国。
[ænd; ənd][aɪ] — [aɪ]['oʊnli] [wɪtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪndɪ'pendənt] .
And I — I only wished to be independent .
和 我 — 我 仅有的 希望 到 是 独立的 .

而我——我只希望独立。

[wiː; wi] [meɪd] [noʊ] [ˈefərt] , [juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] , [æt; ət] [kənˈsiːlmənt] — [juːst] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [neɪmz]
We made no effort , you understand , at concealment — used our own names
我们 制成 不 努力 , 你 理解 , 在 隐蔽 — 用过的 我们的 自己的 姓名
[ˈɔːlweɪz] .
always .
总是 .

请理解，我们没有刻意隐瞒——一直都使用我们自己的名字。

[ˈeniwʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [juː ˈes] [aʊt] .
Anyone could have found us out .
任何人 可以 有 成立 我们 出去 .

任何人都有可能发现我们。

[wel] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ˈveri] [ˈbriːfli] .
Well , I must tell you very briefly .
出色地 , 我 必须 告诉 你 非常 简要地 .

好吧，我只能简单说几句。

“ [aɪ] [meɪd] [æn; ən] [əˈkweɪntəns] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] — [æn; ən] [ɪˈpɪskəpl] [ˈklɜːrdʒɪmən] .
“ **I made an acquaintance in Boston — an Episcopal clergyman** .
” 我 制成 一个 熟人 在 波士顿 — 一个 圣公会 牧师 .

“我在波士顿结识了一位圣公会牧师。”

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [tʊr] [təˈgeðər] — [hæd; həd] [ˈsʌndri] [ədˈventʃəz] .
We took a walking tour together — had sundry adventures .
我们 采取 一个 步行 旅游 一起 — 有 杂项 冒险 .

我们一起参加了一次徒步旅行——经历了各种各样的奇遇。

[aɪ] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I went home with him .
我 去 家 和 他 .

我和他一起回家了。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈsɪstər] .
He has a sister .
他 有 一个 姐姐 .

他有个妹妹。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [aɪ] [felt] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pæst][bɪˈhaɪnd][em ˈiː] .
After a little while I felt what it was to have such a past behind me .
后 一个 小的 尽管 我 毛毡 什么 它 曾是 到 有 这样的 一个 过去的 在后面 我 .

过了一段时间，我才体会到拥有这样一段过去意味着什么。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ˈdʒent(ə)lmən] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈmɪstər] [ˈdæləs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə]
And a Boston gentleman such as Mr Dallas was not likely to
和 一个 波士顿 绅士 这样的 作为 先生 达拉斯 曾是 不是 可能 到
[əkˈsept][ə; eɪ] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɪˈðaʊt] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri] ,
accept a wandering Englishman for a son - in - law without inquiry ,
接受 一个 漫游 英国人 为了 一个 儿子 - 在 - 法律 没有 询问 ,

像达拉斯先生这样的波士顿绅士，不太可能不经过一番考察就接受一个四处漂泊的英国人做女婿。

[nɔːr][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðəːz] [ˈeldɪst] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈlɪvɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
nor to think it natural that my father's eldest son should be living over there .
也不 到 思考 它 自然的 那 我的 父亲的 长子 儿子 应该 是 活的 超过 那里 .

我也不认为我父亲的长子住在那里是理所当然的。

[aɪ] [nuː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪnˈkwaiəriːz] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] ,
I knew what sort of thing a few inquiries would tell him ,
我 知道 什么 种类 的 事物 一个 很少 查询 会 告诉 他 ,

我知道几次询问就能告诉他什么。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [flʌŋ] [ə'wei] .
and I knew what I had flung away .
和 我 知道 什么 我 有 扔 离开 .

我知道我抛弃了什么。

" [ˈælwɪn] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] [ˈhɜːrɪdli] — " [ɔːl][maɪ] [vjuːz]
" Alwyn paused for a moment and then went on hurriedly — " All my views
" 艾尔文 暂停 为了 一个 片刻 和 然后 去 在 匆匆 — " 全部 我的 浏览
[tʃeɪndʒd] — [tʃeɪndʒd] [ˈʌtərli] . "
changed — changed utterly . "
已更改 — 已更改 完全地 . "

“艾尔文停顿了一下，然后急忙继续说道——“我的所有观点都改变了——彻底改变了。”

" [juː; jʊ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] , " [sed] [ˈedgər] .
" You decided to come home , " said Edgar .
" 你 决定 到 来 家 , " 说 埃德加 .

“你决定回家了，”埃德加说。

" [jes] , " [sed] [ˈælwɪn] , " [bʌt; bət] [ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ˈhæpənd] .
" Yes , " said Alwyn , " but then something else happened .
" 是的 , " 说 艾尔文 , " 但 然后 某物 别的 发生 .

“是的，”艾尔文说，“但后来又发生了另一件事。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈpɑːkɪt] - [bʊk] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] , [ˈoʊpənd][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] ,
" He took a pocket - book out of his pocket , opened it , and ,
" 他 采取 一个 口袋 - 书 出去 的 他的 口袋 , 打开 它 , 和 ,

他从口袋里掏出一个钱包，打开，然后

[ʌnˈroʊlɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpækɪt] [ʌv; əv] [ˈtɪʃuː] [ˈpeɪpər] , [leɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ɑːn]
unrolling a little packet of tissue paper , laid something bright and glittering on
展开 一个 小的 包 的 组织 纸 , 铺设 某物 明亮的 和 闪闪发光 在
[ˈedgəz] [hænd] .
Edgar's hand .
埃德加的 手 .

他展开一小包纸巾，把一些闪闪发光的東西放在埃德加的手上。

" [dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [siː] [ðæt] [bɪˈfɔːr] ? " [hiː; hi] [sed] .
" Did you ever see that before ? " he said .
" 做过 你 曾经 看 那 前 ? " 他 说 .

“你以前见过这种情况吗？”他问道。

" [jes] , " [æz; əz][ˈedgər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈstɑːrtld] [aɪz] , " [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [aɪ ˈtiː]
" Yes , " as Edgar looked at him with startled eyes , " I see you remember it
" 是的 , " 作为 埃德加 看起来 在 他 和 惊慌 眼睛 , " 我 看 你 记住 它
.
.
.

“是的，”埃德加惊讶地看着他，“看来你还记得。”

[bʌt; bət] [seɪ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] . "
But say what it is . "
但 说 什么 它 是 . "

但请说出真相。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] [ˈfletʃərz] [lɔːst][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] , " [sed] [ˈedgər] , [æz; əz] [ɪf] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [spel]
" It is one of Mrs Fletcher's lost jewels , " said Edgar , as if under a spell
" 它 是 一 的 太太 弗莱彻的 丢失的 珠宝 , " 说 埃德加 , 作为 如果 在下面 一个 拼写
.
.
.

“这是弗莱彻太太遗失的珠宝之一，”埃德加仿佛中了魔咒一般说道。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['ɪnəməld] [bɜːrd][wɪð; wiθ][ə; eɪ] [greɪt] ['ruːbi][ɪn][ɪts] [breɪst] ,
It was a curious enamelled bird with a great ruby in its breast ,
它 曾是 一个 好奇的 珐琅 鸟 和 一个 伟大的 红宝石 在 它是 胸部 ,
那是一只造型奇特的珐琅彩鸟，胸前镶嵌着一颗硕大的红宝石。

[ænd; ænd][set][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [freɪm] [ʌv; əv] ['emərəldz] ,
and set in a sort of frame of emeralds ,
和 放 在 一个 种类 的 框架 的 祖母绿 ,
并镶嵌在祖母绿的边框中，

[ə; eɪ][ˌkjʊəriˈɑːsəti][æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ɪnˈtrɪnzɪk] ['væljuː] .
a curiosity as well as an object of intrinsic value .
一个 好奇心 作为 出色地 作为 一个 目的 的 固有的 价值 .
既是一件令人好奇的物品，又是一件具有内在价值的物品。

“ [jes] . [aɪ] ['dɪdnt] [stiːl] [aɪˈtiː] , [ðʊ] , ” [sed] ['ælwɪn] ; “ [nɔːr][dɪd] ['hæri] ['wɪtəkɜː, 'hwɪtəkɜː] .
“ Yes . I didn't steal it , though , ” said Alwyn ; “ nor did Harry Whittaker .
” 是的 . 我 没有 偷 它 , 尽管 , ” 说 艾尔文 ; ” 也不 做过 哈里 惠特克 .
“是的。不过我没偷,”阿尔温说; “哈里·惠特克也没偷。”

“ [ðə; ði] [kuːl] [draɪ][tuːn] [ɪn] [wɪt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [wʌz; wəz][ɪgˈzæktli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ælwɪn] .
“ The cool dry tone in which this was said was exactly that of the old Alwyn .
” 这 凉爽的 干燥 语气 在 哪个 这 曾是 说 曾是 确切地 那 的 这 老的 艾尔文 .
“说出这句话时，他那冷峻干涩的语气，正是老阿尔温的语气。”

“ [aɪ] [noʊ] [huː] [dɪd] , [ðʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I know who did , though , ” he said ,
” 我 知道 WHO 做过 , 尽管 , ” 他 说 ,
“但我知道是谁干的,”他说。

“ [ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pruːv] [aɪˈtiː] .
“ and I have come back to try to prove it .
” 和 我 有 来 后退 到 尝试 到 证明 它 .
“而我回来就是为了证明这一点。”

['kjʊəriəs] [pruːf] , [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ʌv; əv] ['ɪnəsns] , [tuː; tə] [prəˈduːs] [ðə; ði][ˈstoʊlən]['ɑːbdʒekt] ? “
Curious proof , don't you think , of innocence , to produce the stolen object ? ”
好奇的 证明 , 不 你 思考 , 的 无辜 , 到 生产 这 被盗 目的 ? ”
你不觉得这很奇特吗? 竟然要拿出被盗物品来证明自己的清白?

“ [wʌt] [pruːf] [kæn; kən][biː; bi] ['niːdɪd] ? ” [sed] ['edgər] , ['wɔːrmlɪ] .
“ What proof can be needed ? ” said Edgar , warmly .
” 什么 证明 能 是 需要 ? ” 说 埃德加 , 热情地 .
“还需要什么证据呢? ”埃德加热情地问道。

[ˈælwɪn] [smaɪld] .
Alwyn smiled .
艾尔文 微笑 .

艾尔文笑了。

“ [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] — [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I never thought there would be — for you , ” he said .
” 我 绝不 想法 那里 会 是 — 为了 你 , ” 他 说 .
“我从没想过会有这样的事——为了你,”他说。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] ['stɔːri] .
“ But it's a very long story .
” 但 它是 一个 非常 长的 故事 .
“但这说来话长。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst] [raɪt] [aɪˈtiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I think I must write it for you .
我 思考 我 必须 写 它 为了 你 .
我想我得替你写出来。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ][mʌst; məst][æsk] .

There are some things I must ask .
那里 是 一些 事物 我 必须 问 .

有些事情我必须问。

[ʃæl; jəl][wi:; wi][bi:; bi] [ɪntə'rʌptɪd] ?

Shall we be interrupted ?
将 我们 是 中断 ?

我们要被打断吗？

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] [ə'loʊn] ?

How can I see you again alone ?
如何 能 我 看 你 再次 独自的 ?

我怎样才能再次单独见到你？

[maɪ] ['fɑ:ðər] — [ɪz][hi:; hi] [wel] — [ɪz][hi:; hi] ['ɔ:ltərd] ? "

My father — is he well — is he altered ? "
我的 父亲 — 是 他 出色地 — 是 他 已修改 ? "

我父亲——他身体还好吗？——他有什么变化吗？

" [hi:; hi][ɪz] ['prɪti] [wel] , " [sed] ['edgər] , " [ænd; ənd] — [nɑ:t] ['ɔ:ltərd] .

" He is pretty well , " said Edgar , " and — not altered .
" 他 是 漂亮的 出色地 , " 说 埃德加 , " 和 — 不是 已修改 .

“他身体很好,”埃德加说,“而且——没有改变。”

[wɪn] ['wɒrən] [wɪl] [bi:; bi] [bæk] [də'rektli; daɪ'rektli] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [hɪm; ɪm] .

Wyn Warren will be back directly , I think I must tell him .
温 沃伦 将要 是 后退 直接地 , 我 思考 我 必须 告诉 他 .

我想我得告诉温·沃伦, 他会直接回来的。

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ] [kɑ:nt] [get] ['eniwɐ] [ə'loʊn] .

You see I can't get anywhere alone .
你 看 我 不能 得到 任何地方 独自的 .

你看, 我一个人哪儿也去不了。

[aɪ] ['kudnt] ['i:v(ə)n][pəʊst][ə; eɪ] ['letər] [fɔ:r; fər][maɪ'self] .

I couldn't even post a letter for myself .
我 不能 甚至 邮政 一个 信 为了 我 .

我甚至连给自己寄封信都做不到。

[ænd; ənd][maɪ] ['fɑ:ðər] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ʌn'lɒks] [ðə; ði][pəʊst] - [bæg] .

And my father , you know , unlocks the post - bag .
和 我的 父亲 , 你 知道 , 解锁 这 邮政 - 包 .

你知道, 我父亲会打开邮袋。

[aɪ] ['hɑ:rdli] ['evər] [get] ['letərz] .

I hardly ever get letters .
我 几乎 曾经 得到 信件 .

我几乎收不到信。

" ['edgər] [spəʊk] ['mɪrli] [æz; əz] [ɪf] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] — [kwɑɪt]

" Edgar spoke merely as if considering the difficulties of the case — quite
" 埃德加 辐 仅仅 作为 如果 考虑 这 困难 的 这 案件 — 相当

[tʃɪrfəli] ;
cheerfully ;
愉快地 ;

“埃德加说话的语气就像是在思考案情的难点——语气相当愉快；

[bʌt; bət][tu:; tə] ['ælwɪn] [ðə; ði] [wɜ:rdz] ['saʊndɪd] [moʊst][ˈpɪtɪf(ə)l] .

but to Alwyn the words sounded most pitiful .
但 到 艾尔文 这 字 听起来 最多 可怜 .

但对艾尔文来说, 这些话听起来非常可怜。

“ [ðen] [traɪ][na:t][tu:; tə] [ˈtrʌb(ə)] [əˈbaʊt] [em ˈi:] , ” [hi:; hi] [sed] ; “ [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈi:][ə; eɪ]
“ **Then try not to trouble about me , ” he said ; “ you have given me a**
“ 然后 尝试 不是 到 麻烦 关于 我 , ” 他 说 ; “ 你 有 给定 我 一个
[ˈwelkəm] .
welcome .
欢迎 .

“那么就别为我操心了,”他说;“你们已经热情地欢迎我了。”

[aɪ][mʌst; məst] [ˈmænɪdʒ] [fɔ:r; fər][maɪˈself] .
I must manage for myself .
我 必须 管理 为了 我 .

我必须自己照顾自己。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][,eɪ ˈem][ˈoʊnli] [ˈki:pɪŋ] [ˈkwaɪət] [tɪl] [aɪ][kæn; kən][get] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [θɪŋz] [ɪn] [treɪn] .
Of course I am only keeping quiet till I can get one or two things in train .
的 课程 我 是 仅有的 保持 安静的 直到 我 能 得到 一 或者 二 事物 在 火车 .

当然,我只是暂时保持沉默,直到我能把一两件事安排妥当。

[aɪ][,eɪ ˈem] [ˈsteɪɪŋ] [ɪn] [ˈlʌndən] .
I am staying in London .
我 是 入住 在 伦敦 .

我目前住在伦敦。

[ju:; jʊ] [ˈmʌsnt] [hæv; həv][tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv] [ˈeni] [dɪˈskʌvəri] . “
You mustn't have to bear the brunt of any discovery . ”
你 不得 有 到 熊 这 冲击 的 任何 发现 . ”

你不应该承受任何发现带来的冲击。

“ [aɪ][dəunt] [ker] [ə; eɪ] [strɔ:] [fɔ:r; fər] [ðæt] , ” [sed] [ˈedgər] .
“ **I don't care a straw for that , ” said Edgar** .
“ 我 不 关心 一个 稻草 为了 那 , ” 说 埃德加 .

“我对此毫不在意,”埃德加说。

“ [aɪl] [ˈænsər] [fɔ:r; fər][ˈlɪt(ə)l] [wɪn] .
“ **I'll answer for little Wyn** .
“ 患病的 回答 为了 小的 温 .

“我会替小温回答。”

[hi:; hi][[æ; ʌ] [brɪŋ] [em ˈi:] [hɪr] [əˈɡen] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [ɪf] [ˈpɔ:səb(ə)l] ; [ɪn] [ˈeni] [keɪs] [hi:; hi][[æ; ʌ]
He shall bring me here again to - morrow , if possible ; in any case he shall
他 将 带来 我 这里 再次 到 - 明天 , 如果 可能的 ; 在 任何 案件 他 将
[kʌm] [hɪmˈself] .
come himself .
来 他自己 .

如果可能的话,他明天会再带我来这里;无论如何,他都会亲自来。

[wen] [aɪ] [ʌndərˈstænd] [ˈdɪrli] [aɪ][kæn; kən] [tel] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ðæt] [aɪv] [si:n] [ju:; jʊ] ,
When I understand dearly I can tell my father that I've seen you ,
什么时候 我 理解 亲爱的 我 能 告诉 我的 父亲 那 我已经 已见 你 ,

当我彻底明白之后,我就可以告诉我的父亲,我见过你了。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [els] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˈprɑ:pər] . “
and everything else you think proper . ”
和 一切 别的 你 思考 恰当的 . ”

以及其他你认为合适的东西。”

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [sed] [ˈælwɪn] , [ˈɔ:lməʊst] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈku:lnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðɪs] [ˈfrædʒ(ə)l] ,
“ **No , no , ” said Alwyn , almost laughing at the coolness with which this fragile** ,
“ 不 , 不 , ” 说 艾尔文 , 几乎 笑 在 这 凉爽 和 哪个 这 脆弱的 ,
“不,不,”艾尔温说道,几乎要笑出声来,因为这个脆弱的人表现得如此冷漠。

[ˈhelpləs] [ˈbrʌðə] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
helpless brother proposed to face the difficulty for him .
无助 兄弟 建议的 到 脸 这 困难 为了 他 .

无助的哥哥提议替他面对困难。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈplʌki] [ˈfeləʊ] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [aɪl] [meɪk] [maɪ] [oʊn]
“ You were always a plucky fellow , but when the time comes I'll make my own
“ 你 是 总是 一个 勇敢的 同伴 , 但 什么时候 这 时间 来 患病的 制作 我的 自己的
[kənˈfeɪ(ə)n] .
confession .
忏悔 .

“你一直是个勇敢的小伙子，但时机成熟时，我会坦白一切。”

[aɪl] [goʊ] [naʊ] .
I'll go now .
患病的 去 现在 .

我这就走。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [ˈlɪŋɡə] .
“ But he still lingered .
“ 但 他 仍然 徘徊不去 .

但他仍然逗留了很久。

“ [ɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [əˈləʊn] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ Ought you to be alone ? ” he said .
“ 应该 你 到 是 独自的 ? ” 他 说 .

“你该一个人待着吗？”他问道。

“ [duː][juː; jʊ][waːnt] [ˈeniθɪŋ] ?
“ Do you want anything ?
“ 做 你 想 任何事物 ?

你想要什么吗？

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fraɪt] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] ? ”
You will not be the worse for the fright I gave you ? ”
你 将要 不是 是 这 更糟 为了 这 惊吓 我 给予 你 ? ”

我吓唬你一下，你不会因此受到伤害吧？

“ [noʊ] . [aɪm] [kwaɪt] [ˈdʒɑːli] .
“ No . I'm quite jolly .
“ 不 . 我是 相当 快乐的 .

“不，我心情很好。”

[ɪf] [juːl] [dʒʌst][pʊt] [ðɪs] [ˈkʊʃ(ə)n] [ˈləʊə] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [ðæts] [ɔːl] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][laɪ] [daʊn] .
If you'll just put this cushion lower for me , that's all , so that I can lie down .
如果 你会 只是 放 这 软垫 降低 为了 我 , 那就是 全部 , 所以 那 我 能 说谎 向下 .
“
“
“

如果你能把这个垫子放低一点，让我躺下就行了。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [tuː] [rʌf] [tuː; tə] [tʌtʃ] [juː; jʊ] .
“ I am too rough to touch you .
“ 我 是 也 粗糙的 到 触碰 你 .

我太粗鲁了，不敢碰你。

[ðer; ðər] — [ɪz] [ðæt] [raɪt] , [daɪr] [bɔɪ] ? ” [sed] [ˈælwɪn] , [ˈæŋkʃəsli] .
There — is that right , dear boy ? ” said Alwyn , anxiously .
那里 — 是 那 正确的 , 亲爱的 男生 ? ” 说 艾尔文 , 焦虑地 .

“就是这样，孩子？”艾尔温焦急地问道。

“ [oʊ] [jes] , [juː; jəʊ][ɑːr; ər] [veri] ['klevər] ！ ” [sed] ['edgər] .

“ **Oh yes , you are very clever ！** ” **said Edgar .**
“ 哦 是的 ， 你 是 非常 聪明的 ！ ” 说 埃德加 。

“哦，是的，你非常聪明！”埃德加说道。

[hiː; hi] [spook] ['laɪtli] ；

He spoke lightly ；
他 辐 轻轻 ；

他说话很轻松；

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [terz] [fɪld] [ðə; ði] [ki:n] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [tʌt] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['tendər]

but suddenly tears filled the keen eyes at the touch that was more tender
但 突然 眼泪 已填 这 敏锐的 眼睛 在 这 触碰 那 曾是 更多的 投标

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [skɪld] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] 。

than all the skilled attention at his command .
比 全部 这 熟练 注意力 在 他的 命令 。

但突然间，那份比他所能施展的所有娴熟技巧都更加温柔的触碰，让那双锐利的眼睛充满了泪水。

“ [aɪm][glæd] [jʊə(r)] [faʊnd] , [væl] ； [its] [bɪn] ['ræðər] ['loʊnli] , ” [hiː; hi] [sed] 。

“ **I'm glad you're found , Val ； it's been rather lonely , ” he said .**
“ 我是 高兴的 你是 成立 ， 瓦尔 ； 它是 到过 相当 孤独 ， ” 他 说 。

“瓦尔，我很高兴你被找到了；你一直很孤单，”他说。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [gest] ！ ” [sed] ['ælwɪn] ['hɔːrslɪ] ； [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ] [trə'mendəs]

“ **If I had guessed ！** ” **said Alwyn hoarsely ； but at this moment a tremendous**
“ 如果 我 有 猜对了 ！ ” 说 艾尔文 沙哑地 ； 但 在 这 片刻 一个 巨大的

[rʌʃ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

rush was heard ,
匆忙 曾是 听到 ；

“要是我早猜到了就好了！”艾尔温沙哑地说；但就在这时，传来一阵巨大的冲撞声。

[ænd; ænd] - [vɔɪs] [ɪn] [laʊd] [toʊnz] [ʌv; əv] [dis'meɪ] [brook] [ɪn][ɑːn][ðem; ðəm] 。

and Wyn's voice in loud tones of dismay broke in on them .
和 - 嗓音 在 大声 音调 的 沮丧 打破 在 在 他们 。

温恩沮丧的声音突然响起，打断了他们。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jəʊ] [ə'baʊt] — [juː; jəʊ] ？

“ **What are you about — you ？**
“ 什么 是 你 关于 — 你 ？

你到底是什么人？

[hɪr] [aɪ][eɪ'em] , ['mɪstər] ['edgər] 。

Here I am , Mr Edgar .
这里 我 是 ， 先生 埃德加 。

我在这里，埃德加先生。

[fɑːðər] [eɪnt] [fɑːr][ɔːf] 。

Father ain't far off .
父亲 不是 远的 离开 。

父亲离得不远了。

“ ['ælwɪn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['stɑːrtɪd] [ʌp] , [ænd; ænd] ['edgər] [brɪ'gæn]

“ **Alwyn , who had been bending over his brother , started up , and Edgar began**
“ 艾尔文 ， who 有 到过 弯曲 超过 他的 兄弟 ， 开始 向上 ， 和 埃德加 开始

[tuː; tə] [læf] 。

to laugh .
到 笑 。

“艾尔温一直弯着腰看着他的兄弟，突然站了起来，埃德加也开始大笑起来。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [wɪn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [stɑːp] [ðæt] [roʊ] 。

“ **All right , Wyn , ” he said , “ stop that row .**
“ 全部 正确的 ， 温 ， ” 他 说 ， ” 停止 那 排 。

“好了，温，”他说，“别吵了。”

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ['ɪznt] ['smʌðəɪŋ] [em 'i:] , [nɔːr] ['stiːlɪŋ] [maɪ] [wa:tʃ] ; [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] — [juːl]
This gentleman isn't smothering me , nor stealing my watch ; look at him — you'll
这 绅士 不是 窒息 我 , 也不 偷窃 我的 手表 ; 看 在 他 — 你会
[siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
see him again .
看 他 再次 .

这位先生既没有让我感到窒息，也没有偷我的手表；看看他——你还会再见到他的。

[juːd] ['betər] [æsk][hɪz; ɪz]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['letər] .
You'd better ask his pardon for losing his letter .
你会 更好的 问 他的 赦免 为了 输 他的 信 .

你最好向他道歉，因为你弄丢了他的信。

" - [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] ['oʊpənd] ['waɪdər][ænd; ənd]['waɪdər] .
" Wyn's mouth and eyes opened wider and wider .
" - 嘴 和 眼睛 打开 更广泛 和 更广泛 .

温的嘴巴和眼睛越睁越大。

" [pliːz] , [sɜːr] , " [hiː; hi] ['stæməd] , " [hiː; hi] [eɪnt] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [geɪv] [em 'i:][ðə; ði] ['letər] ;
" Please , sir , " he stammered , " he ain't the one that gave me the letter ;
" 请 , 先生 , " 他 结结巴巴 , " 他 不是 这 一 那 给予 我 这 信 ;
[ænd; ənd] [pliːz] ,
and please ,
和 请 ,

“先生，请您，”他结结巴巴地说，“给我信的不是他；还有，请您……”

[sɜːr] , [aɪv] ['laɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['envəloʊp] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [aʊt] .
sir , I've lighted on the envelope , and someone has took the letter out .
先生 , 我已经 照明 在 这 信封 , 和 某人 有 采取 这 信 出去 .

先生，我发现信封被人拿走了。

" ['ælwɪn] [ænd; ənd] ['edgər] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
" Alwyn and Edgar looked at each other in dismay .
" 艾尔文 和 埃德加 看起来 在 每个 其他 在 沮丧 .

艾尔温和埃德加沮丧地对视了一眼。

" [ðer; ðər][ɪz][maɪ] [ə'dres] , " [sed] ['ælwɪn] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] ; " [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʌnɪk'spektɪd] [tʒ:rnz]
" There is my address , " said Alwyn , after a moment ; " if anything unexpected turns
" 那里 是 我的 地址 , " 说 艾尔文 , 后 一个 片刻 ; " 如果 任何事物 意外 转弯
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

“这是我的地址，”阿尔温过了一会儿说道，“如果有什么意想不到的事情发生，

[send][ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə][em 'i:] .
send a telegram to me .
发送 一个 电报 到 我 .

给我发个电报。

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːrɒʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][jæl; jəl] [noʊ] [ɔːl] .
But I shall be here to - morrow , and then you shall know all .
但 我 将 是 这里 到 - 明天 , 和 然后 你 将 知道 全部 .

但我明天还会在这里，到时候你们就会知道一切了。

[hɪr] , [bɔɪ] , ['mɪstər] ['edgər] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [jʊə(r)] [tuː; tə][duː] .
Here , boy , Mr Edgar will tell you what you're to do .
这里 , 男生 , 先生 埃德加 将要 告诉 你 什么 你是 到 做 .

孩子，来，埃德加先生会告诉你该怎么做。

[biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Be sure you are very careful of him .
是 当然 你 是 非常 小心 的 他 .

你一定要非常小心他。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [li:d] [ðə; ði] ['poʊni] ['serfli] ?
Can you lead the pony safely ?
能 你 带领 这 小马 安全 ?

你能安全地牵着小马吗？

" [ˈedgər] [læft] [əˈgen] [æt; ət] - [ɪnˈdɪgnənt] [ster] , [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] [ˈspi:kər] ,
" **Edgar laughed again at Wyn's indignant stare , first at the speaker ,**
" 埃德加 笑了 再次 在 - 愤怒 盯 , 第一的 在 这 扬声器 ,
“埃德加再次被温那愤愤不平的眼神逗笑了，温的眼神先是指向演讲者，

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][hæf] - ['sɑ:vɪn] [drɑ:pt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][pɑ:m] .
and then at the half - sovereign dropped into his palm .
和 然后 在 这 一半 - 主权 掉落 进入 他的 棕榈 .

然后，半枚金币落入了他的掌心。

" [ɔ:l] [raɪt] , [wɪn] , " [hi; hi] [sed] , " [hi; hi][hæz; hæz] [ˈevri] [raɪt] [tu; tə][ˈɔ:rdər][ju:; jʊ] ; [jes] ,
" **All right , Wyn , " he said , " he has every right to order you ; yes ,**
" 全部 正确的 , 温 , " 他 说 , " 他 有 每一个 正确的 到 命令 你 ; 是的 ,
“好吧，温，”他说，“他完全有权命令你；是的，

[ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][tɪp] [tu:] .
and give you a tip too .
和 给 你 一个 提示 也 .

也给你一些建议。

[pʊt][aɪ ˈtiː][ɪn][jɔr; jər] [ˈpɑ:kɪt] , [ænd; ənd] [kʌm] [əˈbɔ:n] .
Put it in your pocket , and come along .
放 它 在 你的 口袋 , 和 来 沿着 .

把它放进口袋，跟我来。

" [wɪn] [ʌnˈfæsənd] - , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [raʊnd] ,
" **Wyn unfastened Dobbles , and turned him round ,**
" 温 解开 - , 和 转向 他 圆形的 ,

温解开了多布尔斯的束缚，把他转了个身，

[ə; eɪ] [laɪt] [ˈsləʊli] [ˈbreɪkɪŋ] [ɪn][ɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈmæstər] [pʊt] [bəʊθ][hændz][ˈɪntuː][ðə; ði]
a light slowly breaking in on him as his master put both hands into the
一个 光 缓慢地 打破 在 在 他 作为 他的 掌握 放 两个都 双手 进入 这
[ˈstreɪndʒəz] ,
stranger's ,
陌生人的 ,

一束光线缓缓照在他身上，他的主人将双手握进了陌生人的手中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈræpɪd] [ˈhɪzspəz] [wɜːr; wər] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] .
and a few rapid whispers were exchanged between them .
和 一个 很少 迅速的 低语 是 交换 之间 他们 .

他们之间快速地窃窃私语了几句。

[ðen] [ˈedgər] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn] [tu; tə][hɪm; ɪm][tu; tə][goʊ][ɑ:n] , [ænd; ənd] [wɪn] ,
Then Edgar made a sign to him to go on , and Wyn ,
然后 埃德加 制成 一个 符号 到 他 到 去 在 , 和 温 ,

然后埃德加向他做了个手势示意他继续前进，温恩

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈfru:d] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
with one shrewd glance at the face and figure of the object of his
和 一 精明 瞥一眼 在 这 脸 和 数字 的 这 目的 的 他的
[səsˈpiʃənz] ,
suspicious ,
怀疑 ,

他敏锐地瞥了一眼怀疑对象的面容和身形，

[dru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] [ænd; ənd] [sed] :
drew a long breath and said :
画 一个 长的 气息 和 说 :

他深吸一口气，说道：

“ [sɜ:r] — [sɜ:r] — [ðæts] [ˈmɪstər] [ˈælwɪn] !
” **Sir — sir — that's Mr Alwyn !**
” 先生 — 先生 — 那就是 先生 艾尔文 ！

“先生——先生——那是艾尔文先生！”

” [ˈtʃæptər] [twelv] .
” **Chapter Twelve .**
” 章 十二 .

第十二章。

[ænt] [straʊdz] [sərˈpraɪz] .
Aunt Stroud's Surprise :
阿姨 斯特劳德的 惊喜 :

斯特劳德阿姨的惊喜。

[ðæt] [seɪm] [ˈi:vnɪŋ] ,
That same evening ,
那 相同的 晚上 ,

当晚，

[waɪl] [ˈælwɪn] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊˈtel][ɪn] [ˈlʌndən] [wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
while Alwyn Cunningham at his hotel in London was writing the story of his
尽管 艾尔文 坎宁安 在 他的 酒店 在 伦敦 曾是 写作 这 故事 的 他的

[laɪf][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
life to his brother ,
生活 到 他的 兄弟 ,

当艾尔文·坎宁安在伦敦的酒店里给他的兄弟写他的人生故事时，

[ˈhɑ:rdli] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ɑ:n] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈɪntərvju:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
hardly able to fix his thoughts on anything but the interview of the
几乎 有能力的 到 使固定 他的 想法 在 任何事物 但 这 面试 的 这

[æftərˈnu:n] ,
afternoon ,
下午 ,

他几乎无法将注意力集中在下午的采访之外的任何事情上。

[ˈhæri] [ˈwɪtəkɜ:, ˈhwɪtəkɜ:][wʌz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ] [stri:ts] [ʌv; əv] [ˈræpli] .
Harry Whittaker was walking through the streets of Rapley .
哈里 惠特克 曾是 步行 通过 这 街道 的 拉普利 .

哈里·惠特克当时正在拉普利的街道上行走。

[ˈnoʊbə:di] [ˈnoʊtɪst] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [ɔ:r] [ˈwʌndɜ:d] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [staʊt] , [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] ,
Nobody noticed him there , or wondered to see a stout , good - looking man ,
无人 注意到 他 那里 , 或者 想知道 到 看 一个 肥硕 , 好的 - 寻找 男人 ,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [bɪrd] ,
with a long beard ,
和 一个 长的 胡须 ,

没有人注意到他，也没有人对一个身材魁梧、相貌英俊、留着长胡子的男人感到惊讶。

[ænd; ənd] [ˈræðər] [ə; eɪ] [rʌf] [koʊt] , [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈpæsər] - [baɪ] .
and rather a rough coat , among the passers - by .
和 相当 一个 粗糙的 外套 , 之中 这 过路人 - 经过 .

在路人中，他穿着一件相当粗糙的外套。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [noʊ] [wʌn] [aɪˈdentɪfaɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɔ:si] [ˈerənd] - [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [ˈaɪdlɪ] [æt; ət]
Certainly no one identified him with the saucy errand - boy who had idled at
当然 不 一 已识别 他 和 这 风骚的 差事 - 男生 WHO 有 闲置 在
[stri:t] [ˈkɔ:rnəz] [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [fri:] [faɪt] ,
street corners and engaged in a free fight ,
街道 角落 和 已订婚的 在 一个 自由的 斗争 ,
当然, 没有人会把他和那个在街角闲逛、还跟人打架的轻浮跑腿小弟联系起来。

[wɪð; wɪθ] [ˈpɑ:rsɪz] [ænd; ənd] [ˈbænd,bɑ:ks] [fɔ:r; fər] [ˈmɪsaɪlz] [ænd; ənd] [ˈwepənz] , [eɪt] [ˈjɪrz] [ɔ:r] [soʊ]
with parcels and bandboxes for missiles and weapons , eight years or so
和 包裹 和 乐队盒子 为了 导弹 和 武器 , 八 年 或者 所以
[bɪˈfɔ:r] .
before .
前 .
大约八年前, 包裹和弹药箱里装着导弹和武器。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɑ:n] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [smɔ:l] [bʌt; bət] [rɪˈspektəbl] - [ˈlʊkɪŋ] -
He walked on till he came to the small but respectable - looking ironmonger's
他 步行 在 直到 他 来了 到 这 小的 但 可敬 - 寻找 -
[ʃɑ:p] ,
shop ,
店铺 ,
他继续往前走, 直到来到一家虽小但看起来很体面的五金店前。

[ˈoʊvər] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [straʊd] .
over the door of which was painted the name of Stroud .
超过 这 门 的 哪个 曾是 绘 这 姓名 的 斯特劳德 .
门上方漆着斯特劳德的名字。
[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪn] , [glɑ:nst] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wel] - [drest] [ˈwʊmən] [keɪm] [ˈfɔ:rwəd] .
He walked in , glanced round , and a well - dressed woman came forward .
他 步行 在 , 瞥了一眼 圆形的 , 和 一个 出色地 - 穿着 女士 来了 向前 .
他走了进去, 环顾四周, 一位衣着考究的女士走了过来。

" [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ?
" **What can I show you , sir ?**
" 什么 能 我 展示 你 , 先生 ?
先生, 我能给您展示些什么呢?

" [ˈhæri] [æskt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [klæsp] [naɪf] , [lʊkt] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [ˈki:nli] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [ðen]
" **Harry asked for a clasp knife , looked at her keenly for a moment , then**
" 哈里 问 为了 一个 搭扣 刀 , 看起来 在 她 敏锐地 为了 一个 片刻 , 然后
[sed] :
said :
说 :

哈利要了一把折叠刀, 锐利地看了她一会儿, 然后说道:
" [ðæts] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈmoʊɪŋ] [məˈʃi:n] , [aɪ] [θɪŋk] , [mæm, mɑ:m, məm] ? "
" **That's an American mowing machine , I think , ma'am ? "**
" 那就是 一个 美国人 割草 机器 , 我 思考 , 女士 ? "
"我想, 女士, 那应该是美国产的割草机吧? "
" [jes] , [sɜ:r] , [ðə; ði] [ˈnju:st] [ˈpæt(ə)nt] , [ˈveri] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈhændi] .
" **Yes , sir , the newest patent , very light and handy .**
" 是的 , 先生 , 这 最新 专利 , 非常 光 和 便利 .

"是的, 先生, 这是最新的专利, 非常轻便方便."
[ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈgɑ:rdn] [tu:lz] , [sɜ:r] ?
Anything in the way of garden tools , sir ?
任何事物 在 这 方式 的 花园 工具 , 先生 ?
先生, 请问需要什么园艺工具吗?

” [ˈhæəri] [ˈwɪtəkə, ˈhwɪtəkə][wʌz; wəz] [ˈhæəri] [ˈwɪtəkə, ˈhwɪtəkə] [sti:l] ；
” Harry Whittaker was Harry Whittaker still ；
” 哈里 惠特克 曾是 哈里 惠特克 仍然 ；
“哈里·惠特克还是哈里·惠特克；

[hi:; hi] [əˈpri:ʃiərtɪd] [ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [dʒoʊk][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˌserəˈmoʊniəsli] [ˈtri:tɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ænt]
he appreciated the exquisite joke of being ceremoniously treated by his Aunt
他 感谢 这 精美的 开玩笑 的 存在 庄严地 治疗 经过 他的 阿姨
[straʊd] ．
Stroud ．
斯特劳德 ．

他很欣赏斯特劳德阿姨以如此隆重的仪式款待他，这真是一个绝妙的玩笑。
[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [aɪˈti:] ．
But he could not afford to indulge it ．
但 他 可以 不是 买得起 到 放纵 它 ．

但他负担不起放纵自己的后果。
[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] , [smaɪld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd] [sed] ；
He looked at her , smiled a little , and said ；
他 看起来 在 她 ， 微笑 一个 小的 ， 和 说 ；
他看了她一眼，微微一笑，说道：

” [noʊ] , [θæŋk] [ju:; jə] , [maɪ][ˈfɑ:rmz] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn] [steɪt] ．
” No , thank you , my farm's across the water in State ．
” 不 ， 感谢 你 ， 我的 农场的 穿过 这 水 在 状态 ．
“不，谢谢，我的农场在河对岸的州立公园。”

[ɪtəd][ˈhɑ:rdli] [peɪ] [tu:; tə] [teɪk] [ˈoʊvər] [məˈʃi:nəri] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [ˈkʌntri] ．
It'd hardly pay to take over machinery from the old country ．
它会 几乎 支付 到 拿 超过 机械 从 这 老的 国家 ．
从原籍国引进机器设备几乎不划算。

” [ˈmɪsɪz] [straʊd] [geɪv] [ə; eɪ][stɑ:rt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ˈæftərwərdz] [ɪkˈsprest] [aɪˈti:] , “ [ˈnɪrli] [sʌŋk]
” Mrs Stroud gave a start , and , as she afterwards expressed it , “ nearly sunk
” 太太 斯特劳德 给予 一个 开始 ， 和 ， 作为 她 然后 表达 它 ， “ 几乎 沉没
[daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [reɪks] ． “
down upon the rakes ． “
向下 之上 这 耙子 ． “

斯特劳德夫人吓了一跳，正如她后来所说，“差点儿跌倒在耙子上”。
” [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn] [ˈpraɪvət] ？ ” [sed] [ˈhæəri] ．
” Could I have a word in private ? ” said Harry ．
” 可以 我 有 一个 单词 在 私人的 ？ ” 说 哈里 ．

“我可以单独跟你谈谈吗？”哈利说。
” [step] [ðɪs] [wei] — [sɜ:r] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] , [sti:l] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [daʊt] ,
” Step this way — sir , “ she said , still in a state of doubt ,
” 步 这 方式 — 先生 ， “ 她 说 ， 仍然 在 一个 状态 的 怀疑 ，
“先生，请这边走，”她说道，语气中仍带着一丝疑虑。

[ænd; ənd][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈpɑ:rlər] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ʃɑ:p] ．
and leading him into the comfortable parlour behind the shop ．
和 领导 他 进入 这 舒服的 客厅 在后面 这 店铺 ．
然后领着他走进商店后面舒适的客厅。

” [ænt] [ɪˈlaɪzə] , “ [sed] [ˈhæəri] , [æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] [kloʊzd] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] ,
” Aunt Eliza , “ said Harry , as the door closed behind them ,
” 阿姨 伊丽莎白 ， “ 说 哈里 ， 作为 这 门 关闭 在后面 他们 ，
“伊丽莎白姨妈，”哈利说道，门在他们身后关上了。

“ [aɪ] [felt] [ʃɒr] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [em 'iː] [æt; ət] [wʌns] .

“ **I felt sure that you would know me at once** .

“ 我 毛毡 当然 那 你 会 知道 我 在 一次 .

“我确信你会一眼认出我。”

“ [ˈmɪsɪz] [straʊd] [dɪd] [sɪŋk] [daʊn] [ˈɪntuː] [æn; ən] [ɑːrm] - [tʃer] [ɪksˈkleɪmɪŋ] :

“ **Mrs Stroud did sink down into an arm - chair exclaiming** :

“ 太太 斯特劳德 做过 下沉 向下 进入 一个 手臂 - 椅子 惊呼 :

斯特劳德太太颓然地坐进扶手椅里，惊呼道：

“ [bles] [juː 'es] [ænd; ənd] [seɪv] [juː 'es] , [ɪts] [ˈhæri] ! ”

“ **Bless us and save us , it's Harry !** ”

“ 保佑 我们 和 节省 我们 , 它是 哈里 ! ”

“保佑我们，拯救我们，是哈利! ”

“ [jes] , [ænt] , ” [sed] [ˈhæri] , “ [aɪ 'tiː] [ɪz] ; [ænd; ənd] [aɪv] [kʌm] [fɜːrst] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

“ **Yes , aunt , ” said Harry , “ it is ; and I've come first to you ,**

“ 是的 , 阿姨 , ” 说 哈里 , “ 它 是 ; 和 我已经 来 第一的 到 你 ,

“是的，姨妈，”哈利说，“的确如此；而且我首先是来找你的。”

[ˈnoʊɪŋ] [jʊr; jər] [ˈɪnfluəns] [wɪð; wɪθ] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ]

knowing your influence with father , and that you could be trusted with

会心 你的 影响 和 父亲 , 和 那 你 可以 是 可信 和

[æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈsiːkrət] ;

an important secret ;

一个 重要的 秘密 ;

他知道你对父亲很有影响力，而且父亲可以信任你保守一个重要的秘密；

[tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɡɪv] [em 'iː] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈlʊk] [maɪ] [pæst] [ʌnˈdʒʊtɪfəl]

to ask you to give me a welcome , and to overlook my past undutiful

到 问 你 到 给 我 一个 欢迎 , 和 到 俯瞰 我的 过去的 不尽职的

[bɪˈhɜːvjər] . ”

behaviour . ”

行为 . ”

请你们热情欢迎我，并原谅我过去不孝的行为。

“ [oʊ] , [maɪ] !

“ **Oh , my !**

“ 哦 , 我的 !

“哦，我的天哪! ”

[ænd; ənd] [aɪˈd] [ɪˈmædʒɪnd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [kənˈvɪkt] , [ɔːr] [draʊnd] [ded] ! ”

And I'd imagined you a convict , or drowned dead ! ”

和 ID 想象 你 一个 定罪 , 或者 溺水 死的 ! ”

我还以为你是个囚犯，或者溺水身亡了呢!

“ [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] , ” [sed] [ˈhæri] , “ [aɪ] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [draʊnd] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˈhævnt] [jet] [bɪn]

“ **Not at all , ” said Harry , “ I never was drowned , and I haven't yet been**

“ 不是 在 全部 , ” 说 哈里 , “ 我 绝不 曾是 溺水 , 和 我 还没有 然而 到过

[hæŋd] .

hanged .

绞刑 .

“一点也不，”哈利说，“我从来没有被淹死过，也没有被绞死过。”

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [ˈfaɪndɪŋ] [maɪˈself] [wel] - [tuː; tə] - [duː] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [ˈhæpɪli] [ˈsetld]

On the contrary , finding myself well - to - do in the world , and happily settled

在 这 相反 , 寻找 我 出色地 - 到 - 做 在 这 世界 , 和 快乐地 定居

[ɪn] [laɪf] ,

in life ,

在 生活 ,

相反，我发现自己在这个世界上生活富裕，生活安定幸福，

[aɪ][felt][ðæt][aɪ'ti:][wʌz; wəz][taɪm][tu:; tə][ɪn'devər][tu:; tə][ʌn'du:][ðə; ði][pæst].
I felt that it was time to endeavour to undo the past.
我毛毡那它曾是时间到努力到撤销这过去的。

我觉得是时候努力改变过去了。

"[ˈhæri][spʊk][kwɑɪt][ˈɜ:rnɪstli][bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈboʊldnəs][ʌv; əv][ˈmænər][ænd; ənd]
Harry spoke quite earnestly, but with a boldness of manner, and
"哈里辐相当切实,但和一个大胆的方式,和
[ˈkɑ:nfɪdəns][ʌv; əv][lʊk],
confidence of look,
信心 的 看,

哈利说话十分认真,但举止却很果断,眼神中充满自信。

[ðæt][ɪ'stæblɪʃt][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][æt; ət][wʌns].
that established his identity at once.
那已确立的他的身份在一次。

这立刻确立了他的身份。

[hi:; hi][pʊt][aʊt][hɪz; ɪz][hænd];[bʌt; bət][ˈmɪsɪz][straʊd],[ˈbɜ:rstɪŋ][ɪntu:][terz],[b:ntʃt][hɜ:r'self][ɑ:n]
He put out his hand; but Mrs Stroud, bursting into tears, launched herself on
他放出去他的手;但太太斯特劳德,爆发进入眼泪,发射她自己 在
[hɪz; ɪz][nek].
his neck.
他的脖子。

他伸出手;但斯特劳德太太突然哭了起来,扑到了他的脖子上。

"[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈɔ:lweɪz][maɪ][ˈfeɪvərɪt],[ˈhæri],
You were always my favourite, Harry,
"你 是 总是 我的 最喜欢的, 哈里,

“你一直是我最喜欢的, 哈里,”

[ænd; ənd][ɪf][ju:v][dʌn][wel][fɔ:r; fər][jɔ:r'self][aɪm][moʊst][glæd][tu:; tə][si:][ju:; jʊ]."
and if you've done well for yourself I'm most glad to see you."
和 如果 你已经 完毕 出色地 为了 你自己 我是 最多 高兴的 到 看 你。

如果你过得不错,我非常高兴见到你。

"[θæŋk][ju:; jʊ],[ænt][ɪˈlaɪzə],[jʊə(r)][ˈveri][gʊd],[aɪm][ʃʊr];[ɪts][mɔ:r][ðæn; ðən][aɪ][dɪˈzɜ:rv].
Thank you, Aunt Eliza, you're very good, I'm sure; it's more than I deserve.
"感谢 你, 阿姨 伊丽莎, 你是 非常 好的, 我是 当然; 它是 更多的 比 我 应得。

“谢谢你, 伊丽莎阿姨, 你真的很好, 我相信; 这远远超出了我应得的。”

[maɪ][ˈfɑ:ðər],[maɪ][ˈsɪstər][ænd; ənd][ˈbrʌðərz]?"
My father, my sisters and brothers?
我的 父亲, 我的 姐妹 和 兄弟?

我的父亲、我的兄弟姐妹呢?

"[jʊr; jər][ˈfɑ:ðəz][ˈveri][ˈhɑ:rti],[ænd; ənd][jʊr; jər][ˈbrʌðərz][ænd; ənd][ˈsɪstər][ˈdu:ɪŋ][wel],[ɪk'sept]
Your father's very hearty, and your brothers and sisters doing well, except
"你的 父亲的 非常 爽朗, 和 你的 兄弟 和 姐妹 正在做 出色地, 除了
[ˈflɔ:ri],
Florrie,
弗洛里,

“你父亲身体很健康,你的兄弟姐妹们也都很好,除了弗洛莉。”

[hu:] [ˈɡɪvz][ə; eɪ][di:l][ʌv; əv][ˈtrʌb(ə)], [æz; əz][ju:; jʊ][dɪd][jɔ:r'self].
who gives a deal of trouble, as you did yourself.
WHO 给予 一个 交易 的 麻烦, 作为 你 做过 你自己。

就像你自己一样,给别人带来了 很多麻烦。

[bʌt; bət][ˈhwʌtəl][ju:; jʊ][teɪk],[ˈhenri]?
But what'll you take, Henry?
但 什么会 你 拿, 亨利?

亨利,你要带走什么?

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [wer] [ju:v] [bɪn] ['lɪvɪŋ] .
Sit down and tell me where you've been living .
坐 向下 和 告诉 我 在哪里 你已经 到过 活的 .

坐下告诉我你一直住在哪里。

[wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] ? "
What will you have ? "
什么 将要 你 有 ? "

你想要什么？

" [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] , [ænt] , [ɪf] [ɪts] [jɔr; jər] [ti:] - [taɪm] ; [aɪm][ə; eɪ] [ti:'təʊtlər] , " [sed] ['hæri] ,
" **A cup of tea , aunt , if it's your tea - time ; I'm a teetotaller , " said Harry ,**
" 一个 杯子 的 茶 , 阿姨 , 如果它是 你的 茶 - 时间 ; 我是 一个 滴酒不沾者 , " 说 哈里 ,
" 姑妈, 如果现在是您的下午茶时间, 那就给我一杯茶吧; 我不喝酒。" 哈利说。

[ʌn'etɪb(ə)l][tu:; tə] [help] [ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)l][ʌv; əv] [fʌn] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈænts, 'ɒnts] [ə'stɔ:nɪft] ['ræptʃər] [æt; ət] [ðɪs]
unable to help a twinkle of fun at his aunt's astonished rapture at this
无法 到 帮助 一个 闪烁 的 乐趣 在 他的 姑姑的 惊讶 狂喜 在 这
[ˈeɪdəns] [ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] .
evidence of virtue .
证据 的 美德 .

看到姑妈对这种美德的体现感到无比惊讶和欣喜, 他忍不住露出了一丝玩味的笑容。

[æz; əz][ɪ:; ʃɪ][gɔ:t][ðə; ðɪ] [ti:] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz][ˈstɔ:ri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈælwɪn] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ]
As she got the tea he began to tell his story much as Alwyn had already
作为 她 得到 这 茶 他 开始 到 告诉 他的 故事 很多 作为 艾尔文 有 已经
[rɪ'leɪtɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ˈedgər] ;
related it to Edgar ;
有关的 它 到 埃德加 ;

她端来茶的时候, 他开始讲述他的故事, 就像艾尔温之前讲给埃德加听的那样;

[bʌt; bət][æt; ət] ['greɪtər] [lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌɪntə'rʌpʃnz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ænt] .
but at greater length , and with many interruptions from his aunt .
但 在 更大的 长度 , 和 和 许多 中断 从 他的 阿姨 .
但篇幅更长, 而且经常被他的姑妈打断。

" ['mɪstər] [ˈælwɪn] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , [ˈæftər][sʌm; səm] [prɪ'limɪnəɪz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['baɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
" **Mr Alwyn , " he went on , after some preliminaries about the buying of the**
" 先生 艾尔文 , " 他 去 在 , 后 一些 预备工作 关于 这 购买 的 这
[ænd] ,
land ,
土地 ,

在简单介绍了一下购买土地的初步事宜后, 他继续说道: " 艾尔温先生,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kʊl] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
and the discovery of the coal upon it ,
和 这 发现 的 这 煤炭 之上 它 ,

以及在上面发现的煤炭,

" ['nevər] [pleɪd] [ðə; ðɪ] [fu:l] ['eni] [mɔ:r] [ˈæftər][hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][æz; əz][aɪ 'ti:]
" **never played the fool any more after he was on his own hands as it**
" 绝不 玩 这 傻子 任何 更多的 后 他 曾是 在 他的 自己的 双手 作为 它
[wɜ:r; wər] .
were .
是 .

" 自从他掌握了自己的命运之后, 就再也没有装傻充愣了。"

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][wɔ:nt][tu:; tə] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [hɪm'self] ,
He seemed to want to justify himself ,
他 似乎 到 想 到 证明合法 他自己 ,

他似乎想为自己辩解。

[ænd; ənd] [pru:v] [ðooz] [mɪ'steɪkən] [ðæt] [θɔ:t] [wi:; wi] [ʊd; jəd] [bəuθ][gou][tu:; tə][ðə; ði][bæd] .
and prove those mistaken that thought we should both go to the bad .
和 证明 那些 错误 那 想法 我们 应该 两个都 去 到 这 坏的 .
并证明那些认为我们都应该堕入黑暗的人是错的。

[hi:; hi] ['nevər] [let][ɑ:n] [ðæt] [hi:; hi] [felt] ['pɑ:rtɪŋ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm]
He never let on that he felt parting from home and being cut off from
他 绝不 让 在 那 他 毛毡 离别 从 家 和 存在 切 离开 从
[hɪz; ɪz][ekspek'teɪ](ə)nɪz] ,
his expectations ,
他的 期望 ,
他从未流露出离家和与期望落空的感受。

[nɔ:r][dɪd][aɪ] .
nor did I .
也不 做过 我 .
我也一样。
[bʌt; bət] , [wen] [ðeəz; ðəz][noʊ] [lɔ:ŋgər] ['eniwʌn] [tu:; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['felou] [ʌp] , [ɪts] [wʌn][ʌv; əv] [tu:]
But , when there's no longer anyone to pull a young fellow up , it's one of two
但 , 什么时候 有 不 更长 任何人 到 拉 一个 年轻的 同伴 向上 , 它是 一 的 二
[θɪŋz] :
things :
事物 :

但是, 当没有人再提拔一个年轻人时, 不外乎以下两种情况:
['ɪ:ðər] [hi:; hi] [goʊz] [daʊn] [ɔ:l'tə'geðər] , [ɔ:r][hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [pʊl] [ʌp] [hɪm'self] .
either he goes down altogether , or he has to pull up himself .
任何一个 他 去 向下 共 , 或者 他 有 到 拉 向上 他自己 .
他要么彻底失败, 要么就得靠自己振作起来。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , [ænt] ,
And I can tell you , aunt ,
和 我 能 告诉 你 , 阿姨 ,
我可以告诉你, 阿姨,
[ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] ['greɪsləs] [jʌŋ] [tjæps] [nu:] [wʌt] [ə; eɪ] [mʌt] ['ɪziə] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə]
if all the graceless young chaps knew what a much easier sort of thing it is to
如果全部 这 毫无风度 年轻的 小伙子们 知道 什么 一个 很多 更轻松 种类 的 事物 它 是 到
[get][ə; eɪ] [gʊd] ['bloʊɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
get a good blowing up at the time ,
得到 一个 好的 吹 向上 在 这 时间 ,
如果那些笨手笨脚的年轻人都知道, 当时被狠狠揍一顿是多么容易的事,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [seɪvd] [ju:; jʊ] ['æftərwərdz] ,
and the consequences saved you afterwards ,
和 这 结果 已保存 你 然后 ,
而这些后果后来救了你。

[ðæn; ðən][tu:; tə][gou] [skɑ:t] - [fri:] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [fɔ:r; fər] [jɔ:'rself] [wʌt] [ju:v] [brɔ:t] [ə'baʊt] ,
than to go scot - free and find out for yourself what you've brought about ,
比 到 去 苏格兰人 - 自由的 和 寻找 出去 为了 你自己 什么 你已经 带来 关于 ,
与其逍遥法外, 自己去发现你造成的后果,

[ðeid] [nɑ:t][bi:; bi][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə] [kɪk] ['oovər][ðə; ði] ['treɪsɪz] .
they'd not be in such a hurry to kick over the traces .
他们会 不是 是 在 这样的 一个 匆忙 到 踢 超过 这 痕迹 .
他们不会那么急着把痕迹踢开。

[bʌt; bət] ['mɪstər] ['ælwɪn] [sed] [ðæt] ['hi:d] [brɔ:t] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [trʌb(ə)] [ɑ:n][em 'i:] ,
But Mr Alwyn said that he'd brought suspicion and trouble on me ,
但 先生 艾尔文 说 那 他会 带来 怀疑 和 麻烦 在 我 ,
但艾尔温先生说, 他给我带来了怀疑和麻烦。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɒdnt] [biː; bi][ðə; ði][ˈruːɪn][ʌv; əv][em ˈiː] [ˈfɜːrðər] .
and he wouldn't be the ruin of me further .
和 他 不会 是 这 废墟 的 我 更远 .

他不会再毁了我。

[soʊ][wiː; wi] [kept] [streɪt] [ænd; ənd][gɑːt][ɑːn] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] [fɔːr; fər]
So we kept straight and got on , and thought a deal of ourselves for
所以 我们 保留 直的 和 得到 在 , 和 想法 一个 交易 的 我们自己 为了
[ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] . " **doing it . "**
正在做 它 . "

所以我们坚持走正道，继续前进，并为自己所做的一切感到自豪。

" [its] [wʌt] [noʊ][wʌn] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] ! " [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][ˈmɪsɪz] [straʊd] .
" It's what no one never expected ! " ejaculated Mrs Stroud .
" 它是 什么 不 一 绝不 预期的 ! " 射精 太太 斯特劳德 .

“这是谁也没想到的！”斯特劳德太太惊呼道。

" [noʊ] , " [sed] [ˈhæri] .
" No , " said Harry .
" 不 , " 说 哈里 .

“不,”哈利说。

" [wel] , [aɪ][gɑːt] [ˈmærid] , [æz; əz] [aɪl] [tel] [mɔːr] [əˈbaʊt] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,
" Well , I got married , as I'll tell more about by - and - by ,
" 出色地 , 我 得到 已婚 , 作为 患病的 告诉 更多的 关于 经过 - 和 - 经过 ,

“嗯，我结婚了，至于具体情况，以后再细说。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪˈd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈkʌntri] [ˌɔːltəˈgeðər] ,
and I thought I'd done with the old country altogether ,
和 我 想法 ID 完毕 和 这 老的 国家 共 ,

我以为我已经彻底和故土断绝关系了。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn][æz; əz][ˈkʌmfətl̩; ˈkʌmfərtəbl̩][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [tɪl] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [keɪm] .
and went on as comfortable as could be till my little boy came .
和 去 在 作为 舒服的 作为 可以 是 直到 我的 小的 男生 来了 .

之后一切都还算舒适，直到我的小子出生。

[ðen] , [ænt] [ɪˈlaɪzə] ,
Then , Aunt Eliza ,
然后 , 阿姨 伊丽莎 ,

然后是伊丽莎阿姨，

[ˈsʌmhaʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈoʊvər][em ˈiː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv]
somehow it came over me more and more what it would be to have
不知何故 它 来了 超过 我 更多的 和 更多的 什么 它 会 是 到 有
[ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [tjæp] [hɪr] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [ˈoʊvər] [hɪr] [ðæt] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] ,
that little chap hear that there were those over here that thought I was a thief ,
那 小的 小伙子 听到 那 那里 是 那些 超过 这里 那 想法 我 曾是 一个 贼 ,

不知怎的，我越来越觉得，如果那个小家伙听到有人认为我是个小偷，他会是什么感受。

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈdʒʊtɪfəl] [sʌn] [ðæt] [left] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪn]
and have him know that I was an undutiful son that left my father in
和 有 他 知道 那 我 曾是 一个 不尽职的 儿子 那 左边 我的 父亲 在

[hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] .
his old age .
他的 老的 年龄 .

让他知道我是一个不孝的儿子，在父亲年老时抛弃了他。

[ɪf] [ðæt] [ðer; ðər][ˈbeɪbi][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [eɪt] [ˈjɪrɪz] [wɪˈðəʊt] [soʊ] [mʌt] [æz; əz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][em ˈiː] ,
If that there baby was for eight years without so much as thinking of me ,
如果 那 那里 婴儿 曾是 为了 八 年 没有 所以 很多 作为 思维 的 我 ,

如果那个孩子八年来连想都没想过我，

[ɔːr] ['kerɪŋ] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [waɪ] , [ɪtəd][goʊ] [nɪr] [tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [hɑːrt] ,
or caring what I thought of him , why , it'd go near to break my heart ,
或者 关怀 什么 我 想法 的 他 , 为什么 , 它会 去 靠近 到 休息 我的 心 ,
或者说, 如果我在意我对他的看法, 那几乎会让我心碎。

[ænd; ənd][aɪ'd] ['suːnər] ['faːləʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] [naʊ] , [ænd; ənd] ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
and I'd sooner follow him to his grave now , and never see him again .
和 ID 很快 跟随 他 到 他的 严重 现在 , 和 绝不 看 他 再次 .
我宁愿现在就跟着他一起入土, 永远不再见他。

[gɔːd] [fər'gɪv] [em 'iː] !
God forgive me !
上帝 原谅 我 !
上帝请原谅我!

[aɪ'd] [bɪn] [ə; eɪ][bæd] [sʌn] ,
I'd been a bad son ,
ID 到过 一个 坏的 儿子 ,
我曾是个不孝子,

[bʌt; bət] - [dəʊnt] [ker] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrd][aɪ] ['kʊdnt] [seɪ] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɪt(ə)] [tʃæp] ,
but ' don't care ' was a word I couldn't say before the little chap ,
但 - 不 关心 - 曾是 一个 单词 我 不能 说 前 这 小的 小伙子 ,
但在小家伙出生之前, 我根本说不出“不在乎”这个词。

[nɔːr][hæv; həv][hɪm; ɪm] [seɪ] ['æftər][em 'iː] .
nor have him say after me .
也不 有 他 说 后 我 .
也不让他在在我之后发言。

" [wel] , [wen] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['weɪkɪŋ] [ɪn][em 'iː] , ['mɪstər] ['ælwɪn] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
“ **Well , when all this was waking in me , Mr Alwyn was away in Boston** ,
”出色地, 什么时候全部 这 曾是 醒来 在 我 , 先生 艾尔文 曾是 离开 在 波士顿 ,
“嗯, 当这一切在我心中萌芽的时候, 阿尔温先生正在波士顿。”

[ænd; ənd][aɪ'd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ges] [wʌt] [kept] [hɪm; ɪm][ðər; ðər] ,
and I'd reason to guess what kept him there ,
和 ID 原因 到 猜测 什么 保留 他 那里 ,
我大概能猜到是什么让他留在那里。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
and how there was a young lady in the case .
和 如何 那里 曾是 一个 年轻的 女士 在 这 案件 .
案件中还有一位年轻女子。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['sʌd(ə)n] ,
He came back sudden ,
他 来了 后退 突然 ,
他突然回来了。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][maɪ][maɪnd][hiː; hi]
and while I was thinking how to tell him what was in my mind he
和 尽管 我 曾是 思维 如何 到 告诉 他 什么 曾是 在 我的 头脑 他
[tɜːrnd] [raʊnd] [ə'pɑːn][em 'iː][ænd; ənd] [sed] ,
turned round upon me and said ,
转向 圆形的 之上 我 和 说 ,
正当我思考该如何告诉他我的想法时, 他突然转过身来对我说:

[sez] [hiː; hi] - ['hæri] , [aɪm]['goʊɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə][beg] ['pɑːrd(ə)n] . - "
says he ' Harry , I'm going home to beg pardon . ' "
说道 他 - 哈里 , 我是 去 家 到 求 赦免 . - "
他说: “哈里, 我要回家请求你的原谅。”

- [ɪf] [juː; jʊ][duː] , - [sez] [aɪ] , - [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . -
- **If you do , ' says I , ' I'll go with you . '**
- 如果 你 做 , - 说道 我 , - 患病的 去 和 你 . -

“如果你这么做,”我说,“我就跟你一起去。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld][em 'iː] [haʊ] [hiː; hi] ['kʊdnt] [æsk] [mɪs] ['dæləs] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] [tɪl]
“ **And then he told me how he couldn't ask Miss Dallas to marry him till**
” 和 然后 他 讲述 我 如何 他 不能 问 错过 达拉斯 到 结婚 他 直到
[hiː; hi][hæd; həd][toʊld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['faːðər] ;
he had told about his quarrel with his father ;
他 有 讲述 关于 他的 争吵 和 他的 父亲 ;

“然后他告诉我,他必须先告诉他与父亲的争吵,才能向达拉斯小姐求婚;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [praɪd] [hæd; həd] [held] [hɪm; ɪm] [bæk] [frʌm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː][ʌp] ,
but his pride had held him back from trying to make it up ,
但 他的 自豪 有 握住 他 后退 从 尝试 到 制作 它 向上 ,
但他的自尊心阻止了他去弥补过错。

[ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] [wʌt] ['hiːd] [θroʊn] [ə'weɪ] .
and going to seek for what he'd thrown away .
和 去 到 寻找 为了 什么 他会 抛掷 离开 .
然后去寻找他丢弃的东西。

[ˈhiːd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd] [taɪm] , [hiː; hi][toʊld][em 'iː] , [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [oʊθ] ['hiːd] [meɪd] ,
He'd had a very hard time , he told me , what with the oath he'd made ,
他会 有 一个 非常 难的 时间 , 他 讲述 我 , 什么 和 这 誓言 他会 制成 ,
他告诉我,因为他发过誓,所以他过得很艰难。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [leɪ] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
and all that lay behind him .
和 全部 那 躺 在后面 他 .
以及他身后的一切。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [lʊk] [peɪl] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,
And he did look pale and changed , I can tell you ,
和 他 做过 看 苍白 和 已更改 , 我 能 告诉 你 ,
我可以告诉你,他当时脸色苍白,神情也变了。

[ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊdnt] [spiːk] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
and seemed as if he couldn't speak what was in his mind .
和 似乎 作为 如果 他 不能 说话 什么 曾是 在 他的 头脑 .
他似乎无法表达自己的想法。

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [goʊ] , [hiː; hi] [sed] , ['weðər] [ðə; ði][ˈdʒuːəlz, 'dʒuːlz][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɔːr][naːt] ,
But he should go , he said , whether the jewels were found or not ,
但 他 应该 去 , 他 说 , 无论 这 珠宝 是 成立 或者 不是 ,
但他说道,无论珠宝是否被找到,他都应该去。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][oʊld] ['skænd(ə)] [pʊt] [hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] [ɔːf][ðə; ði]
and even if the opening up of all the old scandal put him further off the
和 甚至 如果 这 开幕 向上 的 全部 这 老的 丑闻 放 他 更远 离开 这
[jʌŋ] ['leɪdi] .
young lady .
年轻的 女士 .
即使旧丑闻的曝光让他与这位年轻女士的关系更加疏远。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [θɔːts] [aɪ'd][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] ['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed]
And then I told him the thoughts I'd had on the subject , and he said
和 然后 我 讲述 他 这 想法 ID 有 在 这 主题 , 和 他 说
:
:
:
:

然后我把我对这个问题的想法告诉了他,他说:

- [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ˈhæri] ,
- **There's more than that , Harry ,**
- 有 更多的 比 那 , 哈里 ,

“还有更多，哈里。”

[fɔːr; fər] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ] [sɪnd] [əˈgenst] [gɔːd] . - “
for through all this I've come to see that I sinned against God . ' ”
为了 通过 全部 这 我已经 来 到 看 那 我 罪过 反对 上帝 . - ”

因为经历了这一切，我终于明白我得罪了上帝。

“ [wel] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] [straʊd] ,
“ **Well , ” said Mrs Stroud ,**
” 出色地 , ” 说 太太 斯特劳德 ,

“嗯，”斯特劳德太太说，

[aɪ] [ˈnevər] [dɪd] [θɪŋk] [tuː; tə] [hɪr] [æz; əz][ˈmɪstər] [ˈælwɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈvɜːrtɪd] [mæn] !
“ **I never did think to hear as Mr Alwyn was a converted man !**
” 我 绝不 做过 思考 到 听到 作为 先生 艾尔文 曾是 一个 转换 男人 !

“我从未想过会听到艾尔温先生是一位皈依基督教的人！ ”

[ɪts] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] ! “
It's a miracle ! ”
它是 一个 奇迹 ! ”

真是个奇迹！

“ [wel] , ” [sed] [ˈhæri] [ˈɡreɪvli] , “ [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ;
“ **Well , ” said Harry gravely , “ as you may say it was ;**
” 出色地 , ” 说 哈里 严重地 , ” 作为 你 可能 说 它 曾是 ;

“嗯，”哈利严肃地说，“正如你所说；

[bʌt; bət] - [twʌz] [ðæt] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ˈkɒŋkəd] [hɪz; ɪz] [praɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rɪˈzɔːlv] [tuː; tə]
but ' twas that conviction that conquered his pride and made him resolve to
但 - 那是 那 定罪 那 征服 他的 自豪 和 制成 他 解决 到
[ɡoʊ] [hoʊm] [əˈgen] .
go home again .
去 家 再次 .

但正是这种信念战胜了他的骄傲，让他下定决心回家。

[dʒʌst][æz; əz] [wiːd] [ˈsetld] [ɑːn] [ðɪs] [kənˈkluːʒ(ə)n] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst]
Just as we'd settled on this conclusion , and were wondering what to do next
只是 作为 我们会 定居 在 这 结论 , 和 是 好奇 什么 到 做 下一个
,
.
,

正当我们得出这个结论，并且正在思考下一步该怎么做的时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˈæksɪdənt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈpærəfɪn] ,
there was an accident with some paraffin ,
那里 曾是 一个 事故 和 一些 石蜡 ,

发生了一起与石蜡有关的故事。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes][wʌz; wəz] [nɪr] [bɜːrnt][tuː; tə] [deθ] ,
and a young fellow working for us was near burnt to death ,
和 一个 年轻的 同伴 在职的 为了 我们 曾是 靠近 烧焦的 到 死亡 ,

我们公司一名年轻的员工差点被烧死。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði][spɔːt][bʌt; bət][fɔːr; fər][ˈmɪstər] [ˈælwɪn] .
and would have been killed on the spot but for Mr Alwyn .
和 会 有 到过 被杀 在 这 点 但 为了 先生 艾尔文 .

若非艾尔温先生出手相救，他早已当场丧命。

[naʊ] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ['lɛnəks] [hæd; həd] [bɪn] ['fɒtmən] [æt; ət] - ,
Now we knew that this young man Lennox had been footman at Ravenshurst ,
现在 我们 知道 那 这 年轻的 男人 伦诺克斯 有 到过 男仆 在 - ,

现在我们知道，这个名叫伦诺克斯的年轻人曾在雷文斯赫斯特当过侍从。

[ænd; ænd][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][dɪd] , [tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] [wɪð; wɪθ]
and had left the place about a week before we did , to go abroad with
和 有 左边 这 地方 关于 一个 星期 前 我们 做过 , 到 去 国外 和
[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .
a gentleman .
一个 绅士 .

他比我们早一周左右离开那里，和一位绅士一起出国了。

[hiː; hi][tuʊld][juː 'es][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [si:k] [wɜːrk][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [juː 'es] ['fɔːrmərli] .
He told us he came to seek work because he had known us formerly .
他 讲述 我们 他 来了 到 寻找 工作 因为 他 有 已知 我们 以前 .

他告诉我们，他来找工作是因为他以前认识我们。

“ [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] [jɔːrt] , ['mɪstər] ['ælwɪn] , [wɜːrs] [lʌk] ,
“ **To make a long story short , Mr Alwyn , worse luck ,**
“ 到 制作 一个 长的 故事 短的 , 先生 艾尔文 , 更糟 运气 ,
“长话短说，艾尔温先生，你运气更差了。”

[sent] [ðə; ði]['oʊnli] ['lðər] [mæn] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər] , [ænd; ænd][hiː; hi][ænd; ænd][aɪ] [steɪd] [wɪð; wɪθ]
sent the only other man about for the doctor , and he and I stayed with
发送 这 仅有的 其他 男人 关于 为了 这 医生 , 和 他 和 我 入住 和
['lɛnəks] .
Lennox .
伦诺克斯 .

我派了附近唯一另一个人去请医生，然后我和他一起留下来陪着伦诺克斯。

[ðen] , [sez] [hiː; hi] , ['hi:d] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪnər] , [ænd; ænd]['hi:d] [laɪk] [tuː; tə] [oʊn] [aɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr]
Then , says he , he'd been a great sinner , and he'd like to own it before
然后 , 说道 他 , 他会 到过 一个 伟大的 罪人 , 和 他会 喜欢 到 自己的 它 前
[hiː; hi][daɪd] .
he died .
他 死亡 .

他说，他曾是个罪人，他想在死前承认这一点。

[ænd; ænd][hiː; hi][tuʊld]['mɪstər] ['ælwɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪs'ɑːnɪst] ['ækʃnz] , [smɔːl] [ænd; ænd] [greɪt] ,
And he told Mr Alwyn a number of dishonest actions , small and great ,
和 他 讲述 先生 艾尔文 一个 数字 的 不诚实 行动 , 小的 和 伟大的 ,
他还告诉阿尔温先生一些大大小小的不诚实行为。

[ænd; ænd][æt; ət][ləst][hiː; hi] [sed] ['hi:d] ['teɪkən][ðə; ði] - ['dʒuːəlz, 'dʒuːlɪz] .
and at last he said he'd taken the Ravenshurst jewels .
和 在 最后的 他 说 他会 已采取 这 - 珠宝 .

最后他说他拿走了雷文斯赫斯特的珠宝。

['hi:d] [kʌm] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][slɑɪ][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['swiːθɑːrt] ['æftər][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [pleɪs] ,
He'd come back on the sly to see his sweetheart after he left the place ,
他会 来 后退 在 这 狡猾 到 看 他的 亲爱的 后 他 左边 这 地方 ,
他离开那里后，偷偷溜回来见他的爱人。

[ænd; ænd] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [kʌm] [daʊn] [ænd; ænd][slɪp][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fɜːnz]
and saw the young lady come down and slip the jewels under the ferns
和 锯 这 年轻的 女士 来 向下 和 滑 这 珠宝 在下面 这 蕨类植物
[ɑːn][ðə; ði] ['rɑːkəri] ,
on the rockery ,
在 这 假山 ,
只见那位年轻女子走下山坡，把珠宝悄悄地放在假山上的蕨类植物下面。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði][spɜ:r][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .

and he took them on the spur of the moment .

和 他 采取 他们 在 这 刺 的 这 片刻 :

他一时兴起就拿下了它们。

[wel] , [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɔ:f][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nu:] [ˈmæstər][ɑ:n][ə; eɪ][trɪp][tu:; tə][ˈɪndiə] ;

Well , he was just off with his new master on a trip to India ;

出色地 , 他 曾是 只是 离开 和 他的 新的 掌握 在 一个 旅行 到 印度 ;

他当时正和他的新主人一起去印度旅行；

[bʌt; bət][hi:; hi] [kənˈtraɪvd] [tu:; tə] [hɪr] [haʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [səˈspektɪd] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] . "

but he contrived to hear how I was suspected before he started . "

但 他 人为的 到 听到 如何 我 曾是 怀疑 前 他 开始 :

但他却在开始行动前设法打听到了我被怀疑的情况。

" [ænd; ʌnd] [tʊk] [ðə; ði][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "

" And took the jewels with him ? "

和 采取 这 珠宝 和 他 ? "

“他把珠宝也带走了吗？”

" [wel] — [ɪts] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [kənˈfe(ə)n] [ˈmɪstər] [ˈælwɪn] [roʊt] [daʊn] .

" Well — it's all in the confession Mr Alwyn wrote down .

出色地 — 它是全部 在 这 忏悔 先生 艾尔文 写道 向下 :

“嗯——一切都在艾尔温先生写下的供词里。”

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][hi:; hi][hæd; həd] [stɪl] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [ju: ˈes] ,

But one of the jewels he had still , and that he gave us ,

但 一 的 这 珠宝 他 有 仍然 , 和 那 他 给予 我们 ,

但他仍然保留着一件珠宝，并把它送给了我们。

[ænd; ʌnd][ˈmɪstər] [ˈælwɪn] [hæz; həz][aɪ ˈti:] [roʊ] .

and Mr Alwyn has it row .

和 先生 艾尔文 有 它 排 :

艾尔文先生对此有意见。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:nʃəns] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈnɒkɪŋ]

But he said it had been on his conscience all the time he was knocking

但 他 说 它 有 到过 在 他的 良心 全部 这 时间 他 曾是 敲门

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,

about the world ,

关于 这 世界 ,

但他表示，在他周游世界期间，这件事一直萦绕在他的心头。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ˈaʊər; ɑ:r] [neɪmz] [hi:; hi] [keɪm] [ænd; ʌnd][gɑ:t] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ju: ˈes]

and that when he heard our names he came and got work with us

和 那 什么时候 他 听到 我们的 姓名 他 来了 和 得到 工作 和 我们

[ɑ:n] [ˈpɜ:rpəs] ,

on purpose ,

在 目的 ,

他一听到我们的名字，就特意来和我们一起工作。

[ðəʊ] [hi:; hi][pʊt] [ɔ:f] [ˈoʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] .

though he put off owning his guilt from day to day .

尽管 他 放 离开 拥有 他的 有罪 从 天 到 天 :

尽管他日复一日地逃避承认自己的罪行。

[ˈhi:d] [nɪr] [pʊt][aɪ ˈti:] [ɔ:f] [tu:] [leɪt] ,

He'd near put it off too late ,

他会 靠近 放 它 离开 也 晚的 ,

他差点就拖延太久了。

[fɔːr; fər] [brɪfɔːr] [ˈhiːd][tʊʊld][juː ˈes][ɔːl][wiː; wi][ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [deθ] [ˈstrʌg(ə)] [keɪm] [ɑːn]
for before he'd told us all we wanted to know the death struggle came on
为了 前 他会 讲述 我们 全部 我们 通缉 到 知道 这 死亡 斗争 来了 在
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [juː ˈes][noʊ] [mɔːr] .
him and he could tell us no more .
他 和 他 可以 告诉 我们 不 更多的 .

因为在他告诉我们所有我们想知道的事情之前，死亡的挣扎就降临到他身上，他再也无法告诉我们更多了。
[ænd; ənd] - [twʌz] [ðen] , [ænt] [ɪˈlaɪzə] , [baɪ][ðə; ði][wɜːrdz] [ˈmɪstər] [ˈælwɪn] [sed] ,
And 'twas then , Aunt Eliza , by the words Mr Alwyn said ,
和 - 那是 然后 , 阿姨 伊丽莎 , 经过 这 字 先生 艾尔文 说 ,
就在那时，伊丽莎姨妈，艾尔温先生说道：

[ænd; ənd][ðə; ði] [prerz] [hiː; hi] [meɪd] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn]
and the prayers he made that I knew of the change that had come on
和 这 祈祷 他 制成 那 我 知道 的 这 改变 那 有 来 在
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv][maɪ][sɪn] [əˈɡenst] [ɡɑːd] ,
him and first thought of my sin against God ,
他 和 第一的 想法 的 我的 罪 反对 上帝 ,
他所做的祷告让我意识到他身上发生的改变，也让我第一次想到了我对上帝的罪过。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌn] .
as well as against the little one .
作为 出色地 作为 反对 这 小的 一 .
也反对小孩子。

“ [wel] , [ðə; ði][ˈdɑːktər] [keɪm] [æz; əz] [ˈlenəks] [daɪd] ,
“ **Well , the doctor came as Lennox died ,**
”出色地 , 这 医生 来了 作为 伦诺克斯 死亡 ,
“医生是在伦诺克斯去世时赶到的。”

[ænd; ənd][ˈmɪstər] [ˈælwɪn] [meɪd] [hɪm; ɪm] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][ænd; ənd] [kiːp] [juː ˈes][ɪn] [saɪt] [waɪl] ,
and Mr Alwyn made him stay with us and keep us in sight while ,
和 先生 艾尔文 制成 他 停留 和 我们 和 保持 我们 在 视线 尽管 ,
艾尔温先生让他留在我们身边，时刻监视着我们，

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] ,
without a word to one another ,
没有 一个 单词 到 一 其他 ,
两人一言不发，

[wiː; wi] [iːtʃ] [roʊt] [daʊn] [wʌt] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [mæn][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][juː ˈes] ;
we each wrote down what the dying man had said to us ;
我们 每个 写道 向下 什么 这 垂死 男人 有 说 到 我们 ;
我们每个人都把垂死之人对我们说的话写下来；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈwɪtnɪst] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn]
and the doctor witnessed that we had written it without speech with one
和 这 医生 目击者 那 我们 有 书面 它 没有 演讲 和 一
[əˈnʌðər] [sɪns] [ˈlenəksɪz] [deθ] .
another since Lennox's death .
其他 自从 伦诺克斯的 死亡 .
医生证实，自从伦诺克斯去世后，我们一直没有说话就把这本书写了下来。

[ðen] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði][ˈpepərz] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [dʒʌdʒ] ,
Then we took the papers before the nearest judge ,
然后 我们 采取 这 文件 前 这 最近的 法官 ,
然后我们把文件提交给了最近的法官。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr][æfəˈdeɪvɪts] [ðæt] [ðeɪ] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [truː] [kənˈfeʃ(ə)n] .
and made our affidavits that they contained a true confession .
和 制成 我们的 宣誓书 那 他们 包含 一个 真的 忏悔 .
并出具了宣誓书，证明其中包含了真实的供述。

[bʌt; bət] [its] [ɔ:l] [ɑ:n] [ˈʌvər; ɑ:r] [wɜ:rdz] [ˈæftər] [ɔ:l] ; [ˌhaʊsəʊˈevə] , [ɑ:n] [ðæt] [kənˈfeɪ(ə)n] [wi:; wi] [keɪm] [bæk] .
But it's all on our words after all ; howsoever , on that confession we came back .
但它是全部在我们的字后全部；然而，在那忏悔我们来了后退。
“
”
”

但归根结底，一切都取决于我们的言辞；无论如何，我们都是凭着那份坦白回来的。

“ [wel] , [ˈhæri] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] [straʊd] , “ [aɪˈd] [teɪk] [maɪ] [ˈdaɪɪŋ] [oʊθ] [ju:; jʊ] [wʌz; wəz] [ˈɪnəs(ə)nt] .
” Well , Harry , ” said Mrs Stroud , “ I'd take my dying oath you was innocent .
” 出色地 , 哈里 , ” 说 太太 斯特劳德 , ” ID 拿 我的 垂死 誓言 你 曾是 清白的 .
“好吧，哈利，”斯特劳德太太说，“我发誓，你是无辜的。”

[bʌt; bət] [wətˈevər] [meɪd] [ju:; jʊ] [dɪˈkæmp] [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] ? “
But whatever made you decamp just at that moment ? ”
但 任何 制成 你 撤离 只是 在 那 片刻 ? ”
但究竟是什么原因让你在那一刻选择离开呢？

“ [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [nu:] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] , ” [sed] [ˈhæri] .
” My father knew where I was , ” said Harry .
” 我的 父亲 知道 在哪里 我 曾是 , ” 说 哈里 .
“我父亲知道我在哪里，”哈里说。

“ [hi:; hi] [nu:] [aɪ] [dʒɔɪnd] [ˈmɪstər] [ælwɪn] .
” He knew I joined Mr Alwyn .
” 他 知道 我 加入 先生 艾尔文 .
“他知道我加入了阿尔温先生的团队。”

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈdʒu:əlz; ˈdʒu:lz] [hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
But he declared that after the jewels had been named in connection with
但 他 声明 那 后 这 珠宝 有 到过 命名 在 联系 和
[ju: ˈes] [ˈhi:d] [ˈnevər] [gəʊ] [hoʊm] ,
us he'd never go home ,
我们 他会 绝不 去 家 ,
但他宣称，既然这些珠宝与我们有关，他就永远不会回家了。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ˈtwenti] [taɪmz] [ˈoʊvər] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈskwaɪər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [əˈpɔ:lədʒi]
if they were found twenty times over , without the squire made him an apology
如果 他们 是 成立 二十 时代 超过 , 没有 这 乡绅 制成 他 一个 道歉
.
:
.

即使被发现二十次，乡绅也不会向他道歉。

“ [ˈmɪsɪz] [straʊd] [sæt] [ænd; ænd] [lʊkt] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [rɪˈkʌvərd] [ˈneɪfju:] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [gʊd] [kloʊðz]
” Mrs Stroud sat and looked at her recovered nephew , at his good clothes
” 太太 斯特劳德 卫星 和 看起来 在 她 恢复 侄子 , 在 他的 好的 衣服
, [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [tʃeɪn] ,
, his watch chain ,
, 他的 手表 链 ,

斯特劳德太太坐着，看着她康复的侄子，看着他体面的衣服，看着他的表链，

[hɪz; ɪz] [er] [ʌv; əv] [ʌnˈdaʊtɪd] [rɪˌspektəˈbɪləti] ,
his air of undoubted respectability ,
他的 空气 的 毫无疑问 体面 ,
他身上散发着一种毋庸置疑的体面气质。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][æt; ət][ðə; ði] [ʌnɪmˈbærəst] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrf(ə)l] [er] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [feɪst]
and also at the unembarrassed and cheerful air with which he faced
和 还 在 这 毫不尴尬 和 快乐 空气 和 哪个 他 面对
[hɜːr; hər] .
her .
她 :

还有他面对她时毫不尴尬、兴高采烈的神情。

“ [wɒt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]ˈgoʊɪŋ[tuː; tə][duː] [naʊ] ？ ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **What are you going to do now ?** ” **she said** .
“ 什么 是 你 去 到 做 现在 ？ ” 她 说 .

“你现在打算怎么办？”她问道。

“ [ðæt] [mʌst; məst] [dɪˈpend] [ɑːn][ˈmɪstər] [ˈælwɪn] .
“ **That must depend on Mr Alwyn** .
“ 那 必须 依赖 在 先生 艾尔文 .

“那要看阿尔温先生的决定了。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ˈmɪstər][ˈedgər] [wʊd] [pərˈhæps][hæv; həv] [helpt] [hɪm; ɪm] [sɜːrtʃ] , [ɔːr][ˈtəʊld][hɪm; ɪm] [haʊ]
He thought Mr Edgar would perhaps have helped him search , or told him how
他 想法 先生 埃德加 会 也许 有 帮助 他 搜索 , 或者 讲述 他 如何
[ðə; ði][lənd] [leɪ] ,
the land lay ,
这 土地 躺 ,

他认为埃德加先生或许能帮他寻找，或者告诉他地形地貌。

[ˈenihaʊ] ; [soʊ][hiː; hi] [ruːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][noʊt] [əˈpɔɪnt] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] ,
anyhow ; so he wrote him a note appointing a meeting ,
无论如何 ; 所以 他 写道 他 一个 笔记 任命 一个 会议 ,

总之，他写了张便条给他，约好见面。

[wɪtʃ] [aɪ] [ɡev] [tuː; tə]ˈlɪt(ə)l [wɪn] [ˈwɒrən] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
which I gave to little Wyn Warren in the wood .
哪个 我 给予 到 小的 温 沃伦 在 这 木头 .

我把它给了树林里的小温·沃伦。

[aɪˈtiː] [siːmz] [hiː; hi] [lɔːst] [aɪˈtiː] ; [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [keɪm] [əˈbaʊt] ,
It seems he lost it ; and , though the meeting came about ,
它 似乎 他 丢失的 它 ; 和 , 尽管 这 会议 来了 关于 ,

他似乎失去了理智；尽管会议最终还是举行了，

[ˈmɪstər] [ˈælwɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪˈstræktɪd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈbrʌðər]
Mr Alwyn was so distracted at the state in which he found his poor brother
先生 艾尔文 曾是 所以 愣 在 这 状态 在 哪个 他 成立 他的 贫穷的 兄弟
[ðæt] [hiː; hi] [ˈnevər] [leɪd] [ˈeni] [plænz][æt; ət][ɔːl] .
that he never laid any plans at all .
那 他 绝不 铺设 任何 计划 在 全部 .

艾尔温先生看到他可怜的弟弟时，心烦意乱，根本没心思制定任何计划。

[wen] [aɪ][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][hiː; hi] [ˈkudnt] [ˈhɑːrdli] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
When I joined him he couldn't hardly speak of him .
什么时候 我 加入 他 他 不能 几乎 说话 的 他 .

我加入他的时候，他几乎无法谈论他。

- [twʌz] [ðə; ði] [ˈhevɪst] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ɔːl] , [hiː; hi] [sed] . “
‘ **Tw as the heaviest punishment of all , he said** . ”
- 那是 这 最重 惩罚 的 全部 , 他 说 . ”

“这是所有惩罚中最严厉的，”他说。

“ [ɑː] , [pʊr] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən]
“ **Ah , poor young gentleman**
“ 啊 , 贫穷的 年轻的 绅士

“啊，可怜的年轻先生

， ” [sed] [ˈmɪsɪz] [straʊd] ； ” [ɪts] [ə; eɪ][sæd] [ˈbɪznəs] ，
， ” **said Mrs Stroud** ； ” **it's a sad business** ，
， ” 说 太太 斯特劳德 ； ” 它是 一个 伤心 商业 ；

“这真是一件令人难过的事，”斯特劳德夫人说， “

[ænd; ɐnd][aɪ] [daʊt] [ˈhiːz][nɑːt] [bɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrld] .
and I doubt he's not long for this world .
和 我 怀疑 他是 不是 长的 为了 这 世界 .

我怀疑他活不了多久了。

[bʌt; bət][duː][aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ， [ˈhæəri] ， [ðæt] [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈfæməli][mæn] ？
But do I take you to say, Harry, that you're a family man? ？
但 做 我 拿 你 到 说 ， 哈里 ， 那 你是 一个 家庭 男人 ？

但我是否可以理解为，哈里，你是一个顾家的男人？

” [ˈhæəri] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] ， [ænd; ɐnd] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [ˈfʊtəgræf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ɐnd][ˈbeɪbi] ，
” **Harry nodded** ， **and produced a photograph of his wife and baby** ，
” 哈里 点头 ， 和 生产 一个 照片 的 他的 妻子 和 婴儿 ，

哈利点点头，拿出了一张他妻子和孩子的照片。

[ænd; ɐnd] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [səbˈstæn(ə)l] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] ；
and another of the substantial house in which he lived ；
和 其他 的 这 重大的 房子 在 哪个 他 居住地 ；

还有一张他居住的那栋大房子的照片；

[ænd; ɐnd][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [tiː] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [mɔːr] [ˈkwɛstʃənz] [ænd; ɐnd] [ˈænsər] [wɜːr; wər]
and over the tea a great many more questions and answers were
和 超过 这 茶 一个 伟大的 许多 更多的 问题 和 答案 是
[ɪntərˈtʃeɪndʒd] .
interchanged .
互换 .

在喝茶的过程中，他们又交流了许多问题和答案。

[ˈhæəri] [hɜːrd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] ， [ænd; ɐnd] [wer] [ˈflɒrəns] [wɜːz; wəz] ， [ænd; ɐnd] [wɒt] [hɪz; ɪz]
Harry heard all about his sisters ， **and where Florence was** ， **and what his**
哈里 听到 全部 关于 他的 姐妹 ， 和 在哪里 佛罗伦萨 曾是 ， 和 什么 他的
[ˈbrʌðər] [dʒɔːrdʒ] [wɜːz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
brother George was doing .
兄弟 乔治 曾是 正在做 .

哈利听说了所有关于他姐姐们的事，知道了弗洛伦斯在哪里，以及他的哥哥乔治在做什么。

[hiː; hi] [ˈkʊdnt] [help] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ðɪ][dʒʊʊk][ʌv; əv] [əˈpiəriŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ænt] [ɪn][soʊ] [nuː] [ə; eɪ] [laɪt]
He couldn't help enjoying the joke of appearing to his aunt in so new a light
他 不能 帮助 享受 这 开玩笑 的 出现 到 他的 阿姨 在 所以 新的 一个 光
— [iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ˈriːəl] [əˈfek(ə)n] [ˈæftər] [ˈmæti] ，
— **even while he asked with real affection after Mattie** ，
— 甚至 尽管 他 问 和 真实的 感情 后 马蒂 ，

他忍不住觉得以这种全新的形象出现在姑妈面前很有趣——即使他真心实意地询问马蒂的情况。

[ænd; ɐnd] [ˈstʌdɪd] [ðə; ðɪ] [ˈfəʊtəgræfs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ɪn][hɪz; ɪz][ˈænts, ˈɒnts] [bʊk] .
and studied the photographs of his family in his aunt's book .
和 研究 这 照片 的 他的 家庭 在 他的 姑姑的 书 .

他翻阅了姑姑相册里家人的照片。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [hɪmˈself] [noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] ， [hiː; hi] [sed] ，
He could not make himself known to his father ， **he said** ，
他 可以 不是 制作 他自己 已知 到 他的 父亲 ， 他 说 ，

他说，他无法让父亲知道他的存在。

[ʌnˈtɪl] [ˈmɪstər] [ˈælwɪn] [hæd; həd][ˈteɪkən][sʌm; səm][ˈæk(ə)n] ， [ænd; ɐnd] ， [ʌv; əv] [kɔːrs] ，
until Mr Alwyn had taken some action ， **and** ， **of course** ，
直到 先生 艾尔文 有 已采取 一些 行动 ， 和 ， 的 课程 ，

直到艾尔温先生采取了一些行动，当然，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði][eksplə'nei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:st][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz] [wʊd] [bi:; bi]
he could not but hope that the explanation of the lost jewels would be
他 可以 不是 但 希望 那 这 解释 的 这 丢失的 珠宝 会 是
[ək'septɪd] [æt; ət] ['æʃkrɒft] .
accepted at Ashcroft .
公认 在 阿什克罗夫特 .

他不禁希望阿什克罗夫特方面能够接受他对珠宝丢失的解释。

[hi:; iz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hi:; iz] [ænt] [hæd; həd] [bɪn] , [hi:; hi] [sed] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] ,
His coming to see his aunt had been , he said , a sudden thought ,
他的 未来 到 看 他的 阿姨 有 到过 , 他 说 , 一个 突然 想法 ,
他说, 来看望姑妈是他一时兴起的想法。

[ˈpraɪmptɪd] [baɪ][ˈmɪstər] - [ɑ:k] [ænd; ənd] [dɪ'stres] [æt; ət][hi:; iz] ['brʌðəz] ['ɪlnəs] .
prompted by Mr Alwyn's shock and distress at his brother's illness .
提示 经过 先生 - 震惊 和 痛苦 在 他的 兄弟 疾病 .

艾尔温先生因哥哥生病而感到震惊和悲痛, 这促使他这么做。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðen] [wʌt] [aɪ] [maɪ] [faɪnd][æt; ət][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] , " [hi:; hi] [sed] .
" I didn't know then what I might find at the old place , " he said .
" 我 没有 知道 然后 什么 我 可能 寻找 在 这 老 的 地方 , " 他 说 .
"当时我并不知道会在那个老地方发现什么,"他说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jə][kʊd; kəd] [ki:p] [maɪ] ['kʌmɪŋ] ['kwaɪət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ænt] ,
" But if you could keep my coming quiet for a few days , aunt ,
" 但 如果 你 可以 保持 我的 未来 安静的 为了 一个 很少 天 , 阿姨 ,
"但是, 姑妈, 如果您能帮我保密几天, 让我不要声张的话....."

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] . "
it would be all for the better . "
它 会 是 全部 为了 这 更好的 . "
这样做对大家都有好处。

" [wel] , ['henri] , " [sed] ['mɪsɪz] [straʊd] ,
" Well , Henry , " said Mrs Stroud ,
" 出色地 , 亨利 , " 说 太太 斯特劳德 ,
"嗯, 亨利,"斯特劳德太太说。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [di'kleəz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'fɔ:rmɪd] ['kærəktər] [soʊ] [mʌt] [æz; əz]
" there's nothing declares to me that you're a reformed character so much as
" 有 没有什么 声明 到 我 那 你是 一个 改革后的 特点 所以 很多 作为
[jʊə; jər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sʌltɪŋ] [em 'i:] ,
your coming and consulting me ,
你的 未来 和 咨询 我 ,
"你主动来找我商量, 这最能证明你已经改过自新了。"

[æz; əz][wʌz; wəz][jʊə; jər] [tru:] [frend] [ɪn][ðə; ði][pæst] [ɔ:lweɪz] .
as was your true friend in the past always .
作为 曾是 你的 真的 朋友 在 这 过去的 总是 .
就像你过去一直拥有的真朋友一样。

[ɪts] [ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [ðæt] [straʊd] [hæz; həz] [gɔ:n] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][tu:; tə] - [deɪ] [tu:; tə][hi:; iz] ['kʌzənz]
It's a lucky thing that Stroud has gone down the line to - day to his cousin's
它是 一个 幸运的 事物 那 斯特劳德 有 已消失 向下 这 线 到 - 天 到 他的 表亲
[ˈfju:nərəl] .
funeral .
葬礼 .
斯特劳德今天去参加他表弟的葬礼, 这真是件好事。

[aɪ] [ki:p] [jɔː; jə] ['si:kɹət] , ['hæri] , [ðʊ] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌ; əv][ju:; jʊ] , ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][soʊ] [brɔ:d] -
I'll keep your secret , Harry , though the thought of you , sitting there so broad -
患病的 保持 你的 秘密 , 哈里 , 尽管 这 想法 的 你 , 坐着 那里 所以 广阔 -
[ˈʊldərd] ,
shouldered ,
肩部 ,

我会替你保守秘密，哈利，虽然一想到你坐在那里，肩膀那么宽阔，

[ænd; ənd][soʊ] [wel] - [tu:; tə] - [du:] ['lʊkɪŋ] ,
and so well - to - do looking ,
和 所以 出色地 - 到 - 做 寻找 ,

而且看上去很有钱。

[ɪz][soʊ] [ə'meɪzɪŋ] [ðæt] [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʊd] [u:z] [aʊt] [ʌ; əv][em 'i:][æt; ət][ðə; ði] [si:mz] [ʌ; əv]
is so amazing that I feel as if it would ooze out of me at the seams of
是 所以 惊人的 那 我 感觉 作为 如果 它 会 渗出物 出去 的 我 在 这 接缝 的
[maɪ] [gaʊn] ! "
my gown ! "
我的 袍 ! "

太令人惊艳了，我觉得它都要从我的礼服缝隙里溢出来了！

" [wel] , [ænt] , " [sed] ['hæri] , " [jʊə(r)] ['veri] [gʊd] ,
" Well , aunt , " said Harry , " you're very good ,
" 出色地 , 阿姨 , " 说 哈里 , " 你是 非常 好的 ,

"嗯，姨妈，"哈利说，"您真棒。"

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ɪn][ə; ei] ['kʌp(ə)] [ʌ; əv] [deɪz] [ðə; ði] [kən'si:lmənt] [wɪl] [bi:; bi][ˈoʊvər] . "
and I hope in a couple of days the concealment will be over . "
和 我 希望 在 一个 夫妻 的 天 这 隐蔽 将要 是 超过 . "

我希望几天后这种隐瞒状态就能结束。

" [ɪts] [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] [straʊd] , " [ðæt] [ðæt] [ʌn'lʌki] ['flɔ:ri] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌ; əv][aɪ 'ti:] ,
" It's well , " said Mrs Stroud , " that that unlucky Florrie knows nothing of it ,
" 它是 出色地 , " 说 太太 斯特劳德 , " 那 那 倒霉 弗洛里 知道 没有什么 的 它 ,

"幸好，"斯特劳德太太说，"倒霉的弗洛里对此一无所知。"

[ɔ:r] [ʃi:d] [hæv; həv] ['kɒntrəvɜ:tɪd] [jɔː; jə] [ɪn'tenʃən] [tu:; tə][ə; ei] [ded] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] .
or she'd have controverted your intentions to a dead certainty .
或者 棚 有 有争议的 你的 意图 到 一个 死的 肯定 .

否则她就会彻底否定你的意图。

" [ˈtʃæptər] [θɜ:r'ti:n] .
" Chapter Thirteen .
" 章 十三 .

"第十三章。

[moʊst] [heɪst] , [wɜ:rst] [spi:d] !
Most Haste , Worst Speed !
最多 匆忙 , 最差 速度 !

最急，最慢！

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ski:m] [ʌ; əv] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə'gen] ,
Unfortunately for his scheme of meeting with his brother again ,
很遗憾 为了 他的 方案 的 会议 和 他的 兄弟 再次 ,

不幸的是，他与哥哥再次见面的计划落空了。

[pʊr] ['edgər] [ə'woʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ʌ; əv][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ]
poor Edgar awoke the next morning to one of the blinding and overpowering
贫穷的 埃德加 醒来 这 下一个 早晨 到 一 的 这 失明 和 压倒性的
[ˈhedeɪkɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈoʊvər] - [fə'ti:g] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ˈɔ:lweɪz] ['rendərd] [hɪm; ɪm][ˈlaɪəb(ə)] .
headaches to which over - fatigue and excitement always rendered him liable .
头痛 到 哪个 超过 - 疲劳 和 激动 总是 渲染 他 容易 .

可怜的埃德加第二天早上醒来，又一次感到剧烈的头痛，这种头痛总是因为过度疲劳和兴奋而让他难以忍受。

[ɔːr] [praːbəbli] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] .
or probably for two or three days to come .

或者 大概 为了 二 或者 三 天 到 来 .

或者可能持续两三天。

[ˈedgər] [tʃeɪft] [ænd; ənd] [ˈfretɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌɪnkəˈpæsəti][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈægrəveɪtɪd]
Edgar chafed and fretted at his incapacity in a way that of course aggravated

埃德加 擦伤 和 有格纹的 在 他的 无能力 在 一个 方式 那 的 课程 加重

[ðə; ði] [ˈhedeɪk] .
the headache .

这 头痛 .

埃德加对自己的无能为力感到恼怒和焦虑，这当然加剧了他的头痛。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd] [səˈspens] , [nɑːt][tuː; tə]
It was such a disappointment , besides the anxiety and suspense , not to

它 曾是 这样的 一个 失望 , 除了 这 焦虑 和 悬念 , 不是 到

[siː] [ˈælwɪn] [əˈgen] .
see Alwyn again .

看 艾尔文 再次 .

除了焦虑和悬念之外，再也见不到艾尔文真是太令人失望了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ker] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] .
He had not known how much he should care about it .

他 有 不是 已知 如何 很多 他 应该 关心 关于 它 .

他之前并不知道自己应该有多在意这件事。

[ˈrɒbətsn] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [noʊn] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][soʊ] [ˈrestləs] [ænd; ənd]
Robertson thought that he had never known his master so restless and

罗伯逊 想法 那 他 有 绝不 已知 他的 掌握 所以 不安 和

[ɪmˈpeɪj(ə)nt] .
impatient .

不耐烦 .

罗伯逊心想，他从未见过他的主人如此焦躁不安。

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [wɪn] [dɪd][nɑːt] [straɪk] [ˈeniwʌn] [æz; əz][ʌv; əv] [ˈpærəmaʊnt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
The message to Wyn did not strike anyone as of paramount importance ,

这 信息 到 温 做过 不是 罢工 任何人 作为 的 派拉蒙 重要性 ,

发给温的信息并没有让任何人觉得至关重要。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sent] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɒtmən] .
and was sent down by the footman .

和 曾是 发送 向下 经过 这 男仆 .

被侍从送下去的。

“ [tel] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɒrən] [ðə; ði][ˈpoʊni][wəʊnt][biː; bi] [ˈwaːntɪd] .
“ **Tell little Warren the pony won't be wanted** .

” 告诉 小的 沃伦 这 小马 惯于 是 通缉 .

“告诉小沃伦，没人想要这匹小马。”

[ˈmɪstər][ˈedgər][ɪz] [ɪl] .
Mr Edgar is ill .

先生 埃德加 是 患病的 .

埃德加先生病了。

[ˈwɒrən] [ɪz][tuː; tə][get] [ˈsʌmθɪŋ] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [ɪn][ðə; ði] [wʊd] — [ˈflaʊərz] , [aɪ] [səˈpoʊz] — [bʌt; bət]
Warren is to get something , I believe , in the wood — flowers , I suppose — but

沃伦 是 到 得到 某物 , 我 相信 , 在 这 木头 — 花朵 , 我 认为 — 但

[ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] - [deɪ] .
they won't be wanted to - day .

他们 惯于 是 通缉 到 - 天 .

我相信沃伦会在树林里得到些什么——我想应该是花吧——但今天没人会想要它们。

“ [ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [wɪn] [baɪ][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] - [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi]
“ **This information was finally shouted out to Wyn by the stable - boy as he**
“ 这 信息 曾是 最后 喊叫 出去 到 温 经过 这 稳定的 - 男生 作为 他
[fed] [ðə; ði] [ˈpiːkɔks] [brɪˈɔːr] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][ˈɔːrdərz] :
fed the peacocks before coming up for orders :
美联储 这 孔雀 前 未来 向上 为了 订单 :

“最后，马厩小伙子在喂孔雀、上前接单的时候，大声把这个消息告诉了温：

“ [ˈmɪstər] [ˈedgəz] [ɪl] [ænd; ənd][kɑːnt] [goʊ] [aʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [jʊə(r)] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm]
“ **Mr Edgar's ill and can't go out , but he says you're to pick him**
“ 先生 埃德加的 患病的 和 不能 去 出去 , 但 他 说道 你是 到 挑选 他
[sʌm; səm] [ˈflaʊərz] [ɪnˈsted] . “
some flowers instead . “
一些 花朵 反而 . “

“埃德加先生生病了，不能出门，但他嘱咐你们去给他摘些花。”

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? “ [sed] [wɪn] , [ˈhɔːrɪfaɪd] .
“ **Is that all ? “ said Wyn , horrified .**
“ 是 那 全部 ? “ 说 温 , 惊恐万分 .

“就这些吗？”温恩惊恐地问道。

“ [ðæts] [ɔːl] , [æz; əz][aɪ] [noʊz] [ɑːn] . “
“ **That's all , as I knows on . “**
“ 那就是 全部 , 作为 我 知道 在 . “

“据我所知，就这些了。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] [ˈedgər] ? “
“ **But I say , what's the matter with Mr Edgar ? “**
“ 但 我 说 , 是什么 这 事情 和 先生 埃德加 ? “

“但我问，埃德加先生到底怎么了？”

“ [ˈdɪdnt] [hɪr] — [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [ˈmesɪdʒ] .
“ **Didn't hear — that was my message .**
“ 没有 听到 — 那 曾是 我的 信息 .

“没听到——这就是我的留言。”

“ [wɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɑːrp] [bɔɪ] .
“ **Wyn was a very sharp boy .**
“ 温 曾是 一个 非常 锋利的 男生 .

“温是个非常聪明的孩子。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [təʊld][baɪ] [ˈedgər] [æz; əz][ˈlɪt(ə)] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
He had been told by Edgar as little as possible ,
他 有 到过 讲述 经过 埃德加 作为 小的 作为 可能的 ,

埃德加尽可能少地告诉他这些，

[ɪkˈsept] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdentəti][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [stˈreɪndʒəz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði]
except as to the identity of the two strangers whom he had seen in the
除了 作为 到 这 身份 的 这 二 陌生人 谁 他 有 已见 在 这
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

除了他在树林里看到的那两个陌生人的身份之外，

[æz; əz][tuː; tə] [wɪt]] [hiː; hi][wʌz; wəz][swɔːrn][tuː; tə] [ˈsiːkrəsi] ;
as to which he was sworn to secrecy ;
作为 到 哪个 他 曾是 宣誓 到 保密 ;

他曾发誓对此事保密；

[bʌt; bət][ˈæftər] [ˈpʌzlɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]['oʊvər][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
but **after** **puzzling** **a** **little** **over** **the** **message** **about** **the** **flowers** **he** **came** **to** **the**
但 后 令人费解 一个 小的 超过 这 信息 关于 这 花朵 他 来了 到 这
[kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] ['mɪstər] ['edgɜːz]
conclusion **that** **the** **best thing** **he** **could** **do** **was** **to** **keep** **Mr** **Edgar's**
结论 那 这 最好的 事物 他 可以 做 曾是 到 保持 先生 埃德加的
[əˈpɔɪntmənt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
appointment **for** **him** .
预约 为了 他 .

但仔细琢磨了一下关于鲜花的信息后，他得出结论，他能做的最好的事情就是替埃德加先生留出约会时间。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [diˈteɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [baɪ][ˈmɪsɪz] [ˈeltən] ,
He **was** **detained** **all** **the** **morning** **by** **Mrs** **Elton** ,
他 曾是 被拘留 全部 这 早晨 经过 太太 埃尔顿 ,
[ˈlʌndər] [huːz] [ˌsuːpərɪnˈtendəns] [hiː; hi] [əˈtendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfænsi] [ˈpoʊltri] , [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm]
under **whose** **superintendence** **he** **attended** **to** **the** **fancy** **poultry** , **to** **give** **them**
在下面 谁 督察 他 参加 到 这 想要 家禽 , 到 给 他们
[æn; ən][ˈekstrə] [ˈkliːnɪŋ] ,
an **extra** **cleaning** ,
一个 额外的 打扫 ,

他整个上午都被埃尔顿夫人扣留了。

[ˈlʌndər] [huːz] [ˌsuːpərɪnˈtendəns] [hiː; hi] [əˈtendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfænsi] [ˈpoʊltri] , [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm]
under **whose** **superintendence** **he** **attended** **to** **the** **fancy** **poultry** , **to** **give** **them**
在下面 谁 督察 他 参加 到 这 想要 家禽 , 到 给 他们
[æn; ən][ˈekstrə] [ˈkliːnɪŋ] ,
an **extra** **cleaning** ,
一个 额外的 打扫 ,

他在他的监督下照料那些名贵家禽，给它们进行额外的清洁。

[æz; əz][ˈmɪstər] [ˈedgər] [dɪd][naɪt][wɑːnt][hɪm; ɪm] ;
as **Mr** **Edgar** **did** **not** **want** **him** ;
作为 先生 埃德加 做过 不是 想 他 ;
[ˈlʌndər] [huːz] [ˌsuːpərɪnˈtendəns] [hiː; hi] [əˈtendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfænsi] [ˈpoʊltri] , [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm]
under **whose** **superintendence** **he** **attended** **to** **the** **fancy** **poultry** , **to** **give** **them**
在下面 谁 督察 他 参加 到 这 想要 家禽 , 到 给 他们
[æn; ən][ˈekstrə] [ˈkliːnɪŋ] ,
an **extra** **cleaning** ,
一个 额外的 打扫 ,

因为埃德加先生不想要他；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈdɪnər] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfæməli][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
and **when** **he** **went** **home** **to** **dinner** **he** **found** **his** **own** **family** **in** **a** **state** **of**
和 什么时候 他 去 家 到 晚餐 他 成立 他的 自己的 家庭 在 一个 状态 的
[ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪ] .
excitement **and** **hurry** .
激动 和 匆忙 .

当他回家吃晚饭时，发现家人都兴奋又匆忙。

[ˈleɪdi] [ˈkɑːrltən] , [æt; ət] - , [wɑːntɪd] [ə; eɪ][ɡɜːrɪ][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [nɜːrs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
Lady **Carleton** , **at** **Ravenshurst** , **wanted** **a** **girl** **to** **help** **her** **nurse** **for** **a** **few**
女士 卡尔顿 , 在 - , 通缉 一个 女孩 到 帮助 她 护士 为了 一个 很少
[wiːks] ,
weeks ,
周 ,

卡尔顿夫人住在雷文斯赫斯特，她想找个女孩帮她照看病人几周。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈkiːpər] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [siː] [ɪf]
and **by** **favour** **of** **the** **wife** **of** **the** **Ravenshurst** **keeper** **had** **sent** **to** **see** **if**
和 经过 偏爱 的 这 妻子 的 这 - 守门员 有 发送 到 看 如果
[ˈmɪsɪz] [ˈwɒrənʒ] [niːs] [kʊd; kəd] [kʌm] [ˈoʊvər] .
Mrs **Warren's** **niece** **could** **come** **over** .
太太 沃伦的 侄女 可以 来 超过 .

并且，由于拉文斯赫斯特庄园管理员的妻子帮忙，派人去询问沃伦太太的侄女是否可以过来。

[ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ˈflɒrəns] [tuː; tə][traɪ][hɜːr; hər][hænd][æt; ət]
Mrs **Warren** **thought** **it** **a** **wonderful** **chance** **for** **Florence** **to** **try** **her** **hand** **at**
太太 沃伦 想法 它 一个 精彩的 机会 为了 佛罗伦萨 到 尝试 她 手 在
[ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfæməli] ,
service **in** **a** **good** **family** ,
服务 在 一个 好的 家庭 ,

沃伦太太认为这对弗洛伦斯来说是一个绝佳的机会，让她在一个良好的家庭里尝试做女佣。

[wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈregjələər] [pleɪs] ,
without being bound to a regular place ,
没有 存在 边界 到 一个 常规的 地方 ,

不受固定场所的限制，

[ænd; ənd] [ˈflɒrəns] [wʌz; wəz][dʒʌst][ˈtaɪərd] [ɪˈhʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈki:pərz] [lɑ:dʒ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [fiː; ji]
and Florence was just tired enough of the keeper's lodge to think that she
和 佛罗伦萨 曾是 只是 疲劳的 足够的 的 这 守门员 小屋 到 思考 那 她
[ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
should like the change .
应该 喜欢 这 改变 .

弗洛伦斯对守林人的小屋感到厌倦，觉得她应该喜欢这种改变。

“ [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [juː; jʊ][ˈoʊvər][maɪˈself] , ” [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] [sed] ,
“ **I must take you over myself** , ” **Mrs Warren said** ,
“ 我 必须 拿 你 超过 我 , ” 太太 沃伦 说 ,
“我必须亲自接管你,”沃伦夫人说。

“ [ænd; ənd][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈleɪdɪʃɪp] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [θɪŋz] [ˈsuːtəb(ə)l][æt; ət][ˈprez(ə)nt]
“ **and explain to her ladyship that you haven't things suitable at present**
“ 和 解释 到 她 夫人 那 你 还没有 事物 合适的 在 展示
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈhaʊshoʊld] ,
for her household ,
为了 她 家庭 ,

“并向夫人解释，您目前没有适合她家的东西。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʌel; ʃəl][biː; bi] [suːn] [prəˈvaɪdɪd] .
but they shall be soon provided .
但 他们 将 是 很快 假如 .

但他们很快就会得到满足。

[ʃiːl] [ɪkˈskjuːs][aɪ ˈtiː] , [æz; əz] [ðeɪ] [waːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [æftərˈnuːn] .
She'll excuse it , as they want you to come this afternoon .
壳 原谅 它 , 作为 他们 想 你 到 来 这 下午 .
她会原谅你的，因为他们希望你今天下午过来。

[juː; jʊ][kæn; kən][pʊt] [ɑːn][jʊr; jər] [greɪ] [dres] , [ænd; ənd][tɜːrn][jʊr; jər] [her] [ʌp][ænd; ənd] [brʌʃ] [bæk]
You can put on your grey dress , and turn your hair up and brush back
你 能 放 在 你的 灰色的 裙子 , 和 转动 你的 头发 向上 和 刷子 后退
[jʊr; jər] [frɪndʒ] . “
your fringe . ”
你的 边缘 . ”

你可以穿上你的灰色连衣裙，把头发盘起来，把刘海向后梳。”

“ [maɪ] [frɪndʒ] !
“ **My fringe** !
“ 我的 边缘 !

“我的刘海！ ”

[waɪ] , [iːv(ə)n][ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [æt; ət] [ˈræpli] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [ðer; ðər][ˈfrɪndʒɪz] ! “ [sed] [ˈflɒrəns]
Why , even the generals at Rapley are allowed their fringes ! ” said Florence
为什么 , 甚至 这 将军们 在 拉普利 是 允许 他们的 边缘 ! ” 说 佛罗伦萨
[ɪnˈdɪgnəntli] .
indignantly .
愤慨地 .

“就连拉普利的将军们都可以留流苏！”弗洛伦斯愤愤不平地说。

“ [veri] [ˈlaɪkli] .
“ **Very likely** .
“ 非常 可能 .

很有可能。

[bʌt; bət] [its] [nɑ:t][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɪn] [gʊd] [ˈfæməliz] , " [sed] [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] [ˈdraɪli] .
But it's not the custom in good families , "said Mrs Warren dryly .
但 它是 不是 这 风俗 在 好的 家庭 , " 说 太太 沃伦 干巴巴地 .
“但这在好人家可不是习俗,”沃伦太太冷冷地说。

" [aɪ] [lʊk] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˈflɒrəns] , [tu:; tə][du:][em ˈi:] [ˈkredit] [wer] [ju:; jʊ][goʊ] .
“ **I look to you , Florence , to do me credit where you go .**
” 我 看 到 你 , 佛罗伦萨 , 到 做 我 信用 在哪里 你 去 .
“弗洛伦斯, 我希望你无论走到哪里都能为我争光。”

" [ˈflɒrəns] [paʊtid] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ˈwɒrən] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tu:; tə][hɪz; ɪz]
“ **Florence pouted a little , but just then Warren , who had come in to his**
” 佛罗伦萨 撅嘴 一个 小的 , 但 只是 然后 沃伦 , WHO 有 来 在 到 他的
[ˈdɪnər] ,
dinner ,
晚餐 ,

弗洛伦斯撅起了嘴, 就在这时, 沃伦进来吃饭了,

[sed] [ˈræðər] [ˈmi:nɪŋli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
said rather meaningly to his wife :
说 相当 有意义的 到 他的 妻子 :
他意味深长地对妻子说:

" [ˈmʌðər] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [fərˈgɔ:tn] [æz; əz] [ˈleɪdi] [ˈkɑ:rltən] [ɪz] [mɪs] [ˈlɪliən] [ˈfletʃər] [ðæt] [ju:st] [tu:; tə]
“ **Mother , have you forgotten as Lady Carleton is Miss Lilian Fletcher that used to**
” 母亲 , 有 你 被遗忘的 作为 女士 卡尔顿 是 错过 莉莲 弗莱彻 那 用过的 到
[bi:; bi] ?
be ?
是 ?

“母亲, 您难道忘记了卡尔顿夫人就是以前的莉莲·弗莱彻小姐吗? ”

[ˈmeɪbi] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [æn; ən][əbˈdʒek(ə)n] ; [ˈɪtəd][bi:; bi] [best] [tu:; tə] [neɪm] [ˈflɒrəns] ,
Maybe that will make an objection ; it'd be best to name Florence ,
或许 那 将要 制作 一个 异议 ; 它会 是 最好的 到 姓名 佛罗伦萨 ,
或许那样会有人反对; 最好还是点名批评佛罗伦萨。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [æz; əz][fɪ:; fɪ] [ˌʌndəˈstændz] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] .
and make sure as she understands about her .
和 制作 当然 作为 她 明白 关于 她 .
并确保她了解她。

" [ˈflɒrəns] [kɔ:t] [ðə; ði][wɜ:rdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɔ:nfɪdəns] [fɪ:; fɪ][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər]
“ **Florence caught the words , and the confidence she had received about her**
” 佛罗伦萨 捕捉 这 字 , 和 这 信心 她 有 已收到 关于 她
[ˈbrʌðər] [frʌm; frəm] [wɪn] [keɪm] ,
brother from Wyn came ,
兄弟 从 温 来了 ,

弗洛伦斯听懂了这些话, 她从温那里得到的关于哥哥的信心也随之涌上心头。

[ˈɪntu:][hɜ:r; hər][maɪnd] .
into her mind .
进入 她 头脑 .

进入她的内心。

[soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] [wɪtʃ] [ˈhæri] [hæd; həd] [bi:n]
So this was one of the owners of the jewels which Harry had been
所以 这 曾是 一 的 这 所有者 的 这 珠宝 哪个 哈里 有 到过
[əˈkju:zd] [ʌv; əv] [ˈsti:lɪŋ] .
accused of stealing .
被告 的 偷窃 .

所以, 这位就是哈利被指控偷窃的珠宝的拥有者之一。

[ɪn'tens] [kʲɔri'ɑ:səti] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['ɪmpʌls] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'kaʊnt] ,
Intense curiosity , and a sort of impulse for which she could not account ,
激烈的 好奇心 , 和 一个 种类 的 冲动 为了 哪个 她 可以 不是 帐户 ,
强烈的好奇心, 以及一种她自己也无法解释的冲动。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] - [æt; ət][ɔ:l][kɔ:sts] .
determined her on going to Ravenshurst at all costs .
决定 她 在 去 到 - 在 全部 成本 .
她下定决心无论如何都要去雷文斯赫斯特。

[ʃi:; ʃɪ] [went] [ʌp'sterz] [ˈæftər] [ˈdɪnər] , [skru:d] [hɜ:r; hər] [her] [ʌp][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ni:t] [nɑ:t] [br'haɪnd] ,
She went upstairs after dinner , screwed her hair up into a neat knot behind ,
她 去 楼上 后 晚餐 , 螺丝 她 头发 向上 进入 一个 整洁的 结 在后面 ,
晚饭后她上楼, 把头发在脑后利落地挽成一个发髻。

[brʌʃt] [aɪ 'ti:] [bæk] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [braʊz] ,
brushed it back from her brows ,
刷过 它 后退 从 她 眉毛 ,
她将眉毛上的碎发拂到耳后。

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [stroʊkt] [hɜ:r'self] [daʊn] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈtaɪdiə(r)] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [ˈpɜ:rs(ə)n]
and generally stroked herself down into a much tidier - looking young person
和 一般来说 抚摸 她自己 向下 进入 一个 很多 更整洁 - 寻找 年轻的 人
[ðæn; ðən][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ˈevər] [br'fɔ:r] [ə'pɪrd] .
than she had ever before appeared .
比 她 有 曾经 前 出现 .
她把自己打扮得比以前任何时候都更加整洁漂亮。

[wɪn] [hæd; həd][ˈɔ:lsʊz] [hɜ:rd] [ðə; ði][hɪnt] , [ænd; ənd][sæt] ['lɪsnɪŋ] , ['oʊpən] - [ɪrd] , [tu:; tə][ðə; ði]
Wyn had also heard the hint , and sat listening , open - eared , to the
温 有 还 听到 这 暗示 , 和 卫星 聆听 , 打开 - 耳朵 , 到 这
[streɪndʒ] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
strange coincidence .
奇怪的 巧合 .
温恩也听到了这个暗示, 他侧耳倾听, 仔细琢磨着这个奇怪的巧合。

" [wɪn] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , " [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [ˈmɪstər][ˈedgər] [ˈdʌznt] [wa:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] -
" **Wyn , " said his mother , " it's a good thing Mr Edgar doesn't want you to -**
" 温 , " 说 他的 母亲 , " 它是 一个 好的 事物 先生 埃德加 不 想 你 到 -
[deɪ] .
day .
天 .
“温,”他母亲说, “幸好埃德加先生今天不想见你。”

[ju:; jʊ] [get] [aʊt] [ðə; ði][træp][ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [raʊnd] [baɪ] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [draɪv]
You get out the trap and bring it round by four o'clock so as to drive
你 得到 出去 这 陷阱 和 带来 它 圆形的 经过 四 点钟 所以 作为 到 驾驶
[ˈflɔ:ri] [ænd; ənd][em 'i:][ˈoʊvər][tu:; tə] - ,
Florrie and me over to Ravenshurst ,
弗洛里 和 我 超过 到 - ,
你得把车从陷阱里弄出来, 四点钟之前把它开过来, 好送我和弗洛里去雷文斯赫斯特。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [aɪ 'ti:][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒʌŋk](ə)n][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ˈbesɪ] [ænd; ənd]
and then you can take it on to the junction and pick up Bessie and
和 然后 你 能 拿 它 在 到 这 交汇处 和 挑选 向上 贝西 和
[hɜ:r; hər] [θɪŋz] ;
her things ;
她 事物 ;
然后你可以把它带到路口, 接上贝西和她的东西;

[aɪl] [wɔ:k] [bæk] [θru:] [ðə; ði] [wɒd] . "

" **I'll walk back through the wood** . "

患病的 走 后退 通过 这 木头 . "

我打算穿过树林回去。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət][ˈmɪstər][ˈedgər] [sent] [wɜ:rd][aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][get] [ˈflaʊərz] . "

" **But — but Mr Edgar sent word I was to get flowers** . "

" 但 — 但 先生 埃德加 发送 单词 我 曾是 到 得到 花朵 . "

“但是——但是埃德加先生捎信来让我去买花。”

" [ˈmɪstər][ˈedgər] [kɑ:nt] [wɑ:nt][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [tu:; tə] - [deɪ] .

" **Mr Edgar can't want the flowers to - day** .

" 先生 埃德加 不能 想 这 花朵 到 - 天 .

“埃德加先生今天肯定不需要这些花。”

[aɪ ˈti:] [kɑ:nt] [ˈmætər] [wen] [ju:; jʊ][get][ðem; ðəm] — [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] [ˈredi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]

It can't matter when you get them — if you have them ready for him

它 不能 事情 什么时候 你 得到 他们 — 如果 你 有 他们 准备好 为了 他

[tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .

to - morrow morning .

到 - 明天 早晨 .

什么时候拿到都无所谓——只要你明天早上能给他准备好就行。

[naʊ] [dəunt] [meɪk] [ˈdɪfəkəltɪz] , [wɪn] , [ju:; jʊ][get][ˈaɪd(ə)l][wɪð; wɪθ][ˈgoʊɪŋ][ˈæftər] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd]

Now don't make difficulties , Wyn , you get idle with going after flowers and

现在 不 制作 困难 , 温 , 你 得到 闲置的 和 去 后 花朵 和

[ˈdɔ:dlɪŋ] [əˈbaʊt] .

dawdling about .

磨蹭 关于 .

温，别给自己找麻烦，你光顾着追花儿、磨磨蹭蹭，太懒散了。

" [wɪn] [rʌʃt] [aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] [ɪn] [dɪˈsper] .

" **Wyn rushed out of doors in despair** .

" 温 匆忙 出去 的 门 在 绝望 .

温恩绝望地冲出了门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][bʌt; bət][tu:; tə][goʊ][æt; ət][wʌnz][tu:; tə][ðə; ði] [æʃ] - [tri:] [ɪn][ðə; ði]

There was nothing for it but to go at once to the ash - tree in the

那里 曾是 没有什么 为了 它 但 到 去 在 一次 到 这 灰 - 树 在 这

[hoʊp] [ðæt] [ˈmɪstər] [ˈælwɪn] [maɪt] [bi:; bi][ðer; ðər] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,

hope that Mr Alwyn might be there before his time ,

希望 那 先生 艾尔文 可能 是 那里 前 他的 时间 ,

别无他法，只能立刻前往那棵枏树下，希望艾尔温先生能在那里提前离世。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [əˈpɪr] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ɑ:n][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈpeɪpər][ænd; ənd]

and if he did not appear to write a message on a bit of paper and

和 如果 他 做过 不是 出现 到 写 一个 信息 在 一个 少量 的 纸 和

[li:v] [aɪ ˈti:] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈfaɪnd][aɪ ˈti:] .

leave it where he could find it .

离开 它 在哪里 他 可以 寻找 它 .

如果他没有出现，就把留言写在纸条上，放在他能找到的地方。

[ˈælwɪn] , [haʊˈevər] , [ɪmˈpeɪ(ə)nt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmi:ɪŋ] ,

Alwyn , however , impatient for the meeting ,

艾尔文 , 然而 , 不耐烦 为了 这 会议 ,

然而，艾尔温却迫不及待地想要开会。

[wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [ˈsɪtɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [æʃ] - [tri:] [ɑ:n][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,

was already sitting under the ash - tree on the look - out for his brother ,

曾是 已经 坐着 在下面 这 灰 - 树 在 这 看 - 出去 为了 他的 兄弟 ,

他当时已经坐在白蜡树下，等待着他的兄弟。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [ɪn] [dɪs'meɪ] [æz; əz] [wɪn] [ə'pɪrd] [ə'loʊn] .
and started up in dismay as Wyn appeared alone .
和 开始 向上 在 沮丧 作为 温 出现 独自的 .

当温独自一人出现时，众人惊愕不已。

" [pli:z] , [sɜ:r] , ['mɪstər] ['ɛdgəz] [ɪl] [tu:; tə] - [deɪ] .
" **Please , sir , Mr Edgar's ill to - day .**
" 请 , 先生 , 先生 埃德加的 患病的 到 - 天 .

“先生，请您谅解，埃德加先生今天生病了。”

[hi:; hi] [kɑ:nt] [kʌm] .
He can't come .
他 不能 来 .

他来不了。

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [ment] [em 'i:] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ] [soʊ] . "
I think he meant me to come and tell you so . "
我 思考 他 意思是 我 到 来 和 告诉 你 所以 . "

我想他是想让我来告诉你这件事。

" [ɪl] ?
" **Ill ?**
" 患病的 ?

“患病的？

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ?
What is the matter with him ?
什么 是 这 事情 和 他 ?

他怎么了？

[wʌt] [dɪd] [hi:; hi] [seɪ] ? "
What did he say ? "
什么 做过 他 说 ? "

他说了什么？

" [pli:z] , [sɜ:r] , [aɪ] [ɪk'spekt] [ɪts] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hedeɪkɪz] , [ænd; ənd] [aɪ] ['oʊnli] [gɑ:t] [ə; eɪ]
" **Please , sir , I expect it's only one of his headaches , and I only got a**
" 请 , 先生 , 我 预计 它是 仅有的 一 的 他的 头痛 , 和 我 仅有的 得到 一个
[ˈmesɪdʒ] ,
message ,
信息 ,

“先生，请您放心，我想这只是他众多头痛问题中的一种，而且我只收到了一条消息。”

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd] ['betər] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ] . "
but I thought I'd better come and tell you . "
但 我 想法 ID 更好的 来 和 告诉 你 . "

但我还是觉得应该来告诉你。

" [ɪz] [hi:; hi] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ? "
" **Is he likely to be able to come to - morrow ? "**
" 是 他 可能 到 是 有能力的 到 来 到 - 明天 ? "

他明天有可能来吗？

" [noʊ] , [sɜ:r] , [aɪ] [dəʊnt] [ɪk'spekt] [soʊ] .
" **No , sir , I don't expect so .**
" 不 , 先生 , 我 不 预计 所以 .

“不，先生，我不这么认为。”

[hi:; hi][ɔ:f(ə)n] [dʌznt] [kʌm] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [wen] [hi:; hi] [teɪks] [tu:; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]
He often doesn't come out for a long time when he takes to having his
他 经常 不 来 出去 为了 一个 长的 时间 什么时候 他 需要 到 拥有 他的
[ˈhedeɪkɪz] ,
headaches ,
头痛 ,

他头痛的时候经常很长时间都不出来。

[ɪk'sept] [dʒʌst][tu:; tə][laɪ][ɑ:n][ðə; ði] ['terəs] . "
except just to lie on the terrace . "
除了 只是 到 说谎 在 这 阳台 . "

除了躺在露台上之外。"

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [hɪm; ɪm] ? "
"**But you can see him ?**"
" 但 你 能 看 他 ? "

"但是你能看见他? "

" [jes] , [sɜ:r] , [wen] ['hi:z][ə; eɪ][bɪt] ['betər] .
"**Yes , sir , when he's a bit better** .
" 是的 , 先生 , 什么时候 他是 一个 少量 更好的 .

"是的, 先生, 等他情况好转一些再说。"

[hi:; hi] [laɪks] [tu:; tə][hæv; həv][em 'i:] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd][ðə; ði]
He likes to have me come and tell him about the ducks and the
他 点赞 到 有 我 来 和 告诉 他 关于 这 鸭子 和 这
[pi:kɒks] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kri:tʃərz] ,
peacocks and all the creatures ,
孔雀 和 全部 这 生物 ,

他喜欢让我去给他讲讲鸭子、孔雀和各种各样的动物的故事。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ði][dɔ:gz][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] . "
and sometimes I take him the dogs to look at . "
和 有时 我 拿 他 这 狗 到 看 在 . "

有时我会带他去看狗。"

" [maɪ] [pʊr] [bɔɪ] !
"**My poor boy !**
" 我的 贫穷的 男生 !

"我可怜的孩子! "

[ɪz] [ðæt] [ɔ:l][hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [ə'mju:z] [hɪm; ɪm] ? " ['mɜ:mɜd] ['ælwɪn] , [hæf][tu:; tə] [hɪm'self] .
Is that all he has to amuse him ?" **murmured Alwyn , half to himself** .
是 那 全部 他 有 到 娱乐 他 ? " 低声说道 艾尔文 , 一半 到 他自己 .

"他就只有这些能让他开心的事吗?" 艾尔温喃喃自语道, 几乎是自言自语。

" [noʊ] , [sɜ:r] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['flaʊərz] [aɪ][get][hɪm; ɪm] .
"**No , sir , there's the garden , and the wild flowers I get him** .
" 不 , 先生 , 有 这 花园 , 和 这 荒野 花朵 我 得到 他 .

"不, 先生, 还有花园, 还有我给他摘的野花。"

[bʌt; bət] , [sɜ:r] — [pli:z] , [sɜ:r] , [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][goʊ] .
But , sir — please , sir , I've got to go .
但 , 先生 — 请 , 先生 , 我已经 得到 到 去 .

但是, 先生——先生, 请您原谅, 我必须走了。

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] , [sɜ:r] ?
Is there anything for me to take him , sir ?
是 那里 任何事物 为了 我 到 拿 他 , 先生 ?

先生, 我需要带他去哪里?

[moʊst] [ˈlaɪkli] [aɪ][ˈæl; əl] [si:] [hɪm; ɪm][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .

Most likely I shall see him to - tomorrow .
最多 可能 我 将 看 他 到 - 明天 .

我明天很可能就能见到他。

” [ˈælwɪn] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] ; [bæt; bət][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] [ˈedgər] [priˈveɪld] , [ænd; ənd]

” **Alwyn hesitated ; but the fear of disappointing Edgar prevailed , and**

” 艾尔文 犹豫了一下 ; 但 这 害怕 的 令人失望 埃德加 最终获胜 , 和

[hi:; hi] [geɪv] [wɪn] [ðə; ði] [θɪk] [ˈpækɪt] ,

he gave Wyn the thick packet ,

他 给予 温 这 厚的 包 ,

“艾尔温犹豫了一下；但他害怕让埃德加失望，于是把厚厚的包裹递给了温。”

[tu:; tə][bi:; bi] [kept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ker] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈlɪvərd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmæstər]

to be kept with the greatest care , and to be delivered to his master

到 是 保留 和 这 最 关心 , 和 到 是 发表 到 他的 掌握

[ɪn] [ˈpraɪvət] .

in private .

在 私人的 .

必须小心保管，并私下交给主人。

[ˈmɪstər] [ˈælwɪn] [lʊkt] [soʊ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [æz; əz][hi:; hi] [dɪˈlɪvərd] [aɪˈti:] [ʌp] [ðæt] [wɪn] [traɪd] [tu:; tə] [seɪ]

Mr Alwyn looked so miserable as he delivered it up that Wyn tried to say

先生 艾尔文 看起来 所以 悲惨的 作为 他 发表 它 向上 那 温 尝试 到 说

[ˈsʌmθɪŋ] [kənˈsoʊlətɔ:ri;kənˈsɑ:lətɔ:ri] .

something consolatory .

某物 安慰 .

艾尔温先生在陈述时显得非常沮丧，以至于温恩试图说些安慰的话。

” [pli:z] , [sɜ:r] , [ˈmɪstər][ˈedgər] [eɪnt] [noʊ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl] .

” **Please , sir , Mr Edgar ain't no worse than usual .**

” 请 , 先生 , 先生 埃德加 不是 不 更糟 比 通常 .

“先生，请别这样，埃德加先生的情况和往常一样好。”

[ˌɔ:f(ə)n][ænd; ənd][ˌɔ:f(ə)n][hi:; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˈhedeɪkɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Often and often he has his headaches and a pain in his back .

经常 和 经常 他 有 他的 头痛 和 一个 疼痛 在 他的 后退 .

他经常头痛和背痛。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi][maɪndz][aɪˈti:] [mʌt] , [sɜ:r] .

I don't think he minds it much , sir .

我 不 思考 他 思想 它 很多 , 先生 .

先生，我觉得他并不太介意。

[ˈhi:l] [tɔ:k] [kwɔ:t] [ˈtʃɪrf(ə)l] [moʊst] [taɪmz] .

He'll talk quite cheerful most times .

地狱 讲话 相当 快乐 最多 时代 .

他大多数时候说话都挺开朗的。

” [ˈælwɪn] [dɪd][nɑ:t] [lʊk] [mʌtʃ] [kənˈsəʊl] [baɪ] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

” **Alwyn did not look much consoled by this information .**

” 艾尔文 做过 不是 看 很多 安慰 经过 这 信息 .

“听到这个消息，艾尔文似乎并没有感到多少安慰。”

” [tel] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][em ˈi:] , ” [hi:; hi] [sed] ;

” **Tell him not to think of me , ” he said ;**

” 告诉 他 不是 到 思考 的 我 , ” 他 说 ;

“告诉他不要想起我，”他说；

” [nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ˈeni] [ɪɡˈzɜ:rʃn] [tu:; tə] [si:] [em ˈi:] .

” **not to make any exertion to see me .**

” 不是 到 制作 任何 用力 到 看 我 .

“不要费尽心思来看我。”

[kʌm] [hɪr] [əˈɡen] [tuː; tə] - [ˈmɔːrɒ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [em ˈiː] [nuːz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Come here again to - morrow , and bring me news of him .
来 这里 再次 到 - 明天 , 和 带来 我 消息 的 他 .

明天再来这里，给我带来他的消息。

” [wɪn] [ˈhɜːrɪd] [ɔːf] [wɪˈðəʊt] [mɔːr] [wɜːrdz][tuː; tə][get][ðə; ðɪ][træp][ʌp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
” **Wyn hurried off without more words to get the trap up for his mother ,**
” 温 慌忙 离开 没有 更多的 字 到 得到 这 陷阱 向上 为了 他的 母亲 ,
温恩一句话也没说，就匆匆跑去为他母亲设陷阱了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [hɜːr; hər] [ˈseɪfli] [wɪð; wɪθ] [ˈflɒrəns] [æt; ət]
and it was not till he had deposited her safely with Florence at
和 它 曾是 不是 直到 他 有 已存 她 安全 和 佛罗伦萨 在
Ravenshurst ,
拉文斯赫斯特

直到他把她安全地送到拉文斯赫斯特的弗洛伦斯那里之后，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəːz] [treɪn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈdɪstənt] [ˈdʒʌŋk(ə)n] ,
and was waiting for his sister's train at the distant junction ,
和 曾是 等待 为了 他的 姐妹 火车 在 这 遥远 交汇处 ,
他在远处的火车站等着姐姐坐火车。

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [flæʃt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈflɒrəns] [hæd; həd] [dʌn]
that it suddenly flashed into his mind how much he and Florence had done
那 它 突然 闪光灯 进入 他的 头脑 如何 很多 他 和 佛罗伦萨 有 完毕
[tuː; tə][set][ðə; ðɪ] [ˈkiːpəz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [træk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][stˈreɪndʒəz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ɪn][ðə; ðɪ]
to set the keepers on the track of the strangers whom they had met in the
到 放 这 守门员 在 这 追踪 的 这 陌生人 谁 他们 有 遇见 在 这
wood .
木头 .

他突然意识到，他和弗洛伦斯为了让守林人追踪到他们在树林里遇到的陌生人，做了多少工作。

[wʌt] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] ?
What had he done ?
什么 有 他 完毕 ?

他做了什么？

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈletər] .
It was worse than losing the letter .
它 曾是 更糟 比 输 这 信 .

这比丢了信还要糟糕。

[səˈpəʊz] [ðeɪ] [kɔːt] [ˈmɪstər] [ˈælwɪn] [ɔːr] [ˈhæəri] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪmˈself] [ˈteɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ]
Suppose they caught Mr Alwyn or Harry , whom he had himself taken for a
认为 他们 捕捉 先生 艾尔文 或者 哈里 , 谁 他 有 他自己 已采取 为了 一个
[səˈspɪʃəs] [ˈkærəktər] ,
suspicious character ,
可疑的 特点 ,

假设他们抓住了艾尔温先生或哈里，而他自己也认为哈里是可疑人物，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈskwaɪər][ɔːr][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
and took them up to the squire or to his father ,
和 采取 他们 向上 到 这 乡绅 或者 到 他的 父亲 ,

然后把它们带到乡绅或乡绅的父亲那里。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [baɪ] [wɪn] [ˈwɒrən] .
saying that they had been warned by Wyn Warren .
说 那 他们 有 到过 警告 经过 温 沃伦 .

他们说，他们曾受到温·沃伦的警告。

[wʌt] [wʊd] ['mɪstər] ['ælwɪn] [ænd; ənd][ˈmɪstər][ˈedgər][θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
What would Mr Alwyn and Mr Edgar think of him ?
什么 会 先生 艾尔文 和 先生 埃德加 思考 的 他 ?
艾尔温先生和埃德加先生会怎么看待他?

[hiː; hi][mʌst; məst][gʊʊ][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɔːf][aɪ ˈtiː] ['sʌmhaʊ] .
He must go and put them off it somehow .
他 必须 去 和 放 他们 离开 它 不知何故 .
他必须想办法转移他们的注意力。

[wʊd] [ðə; ði][treɪn] ['nevər] [kʌm] ?
Would the train never come ?
会 这 火车 绝不 来 ?
火车是不是永远不会来了?

[wʌt] [pəˈzest] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [leɪt] ?
What possessed it to be so late ?
什么 拥有 它 到 是 所以 晚的 ?
为什么这么晚才到?

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː][dɪd] [kʌm] ['groʊnɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n [wʌt] [ə; eɪ][taɪm] ['besi] [wʌz; wəz]
And when it did come groaning into the station what a time Bessie was
和 什么时候 它 做过 来 呻吟 进入 这 车站 什么 一个 时间 贝西 曾是
[brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [əˈpɪəd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɔːks][brɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] ,
before she appeared with her box behind her ,
前 她 出现 和 她 盒子 在后面 她 ,
当她呻吟着驶入车站时, 贝西在出现之前是多么的狼狈啊, 她的箱子就放在她身后。

[wel] - [drest] , ['smɑɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪfaɪd] , [ðə; ði][ˈsɪstər] ['besi] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːrdnərəli]
well - dressed , smiling , and dignified , the sister Bessie that he was ordinarily
出色地 - 穿着 , 微笑 , 和 凝重 , 这 姐姐 贝西 那 他 曾是 按说
[soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] .
so glad to see .
所以 高兴的 到 看 .
衣着得体, 面带微笑, 举止端庄, 这就是他平时非常乐意见到的妹妹贝西。

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['getɪŋ] [hoʊm] [kwɪk] ,
Now he could think of nothing but getting home quick ,
现在 他 可以 思考 的 没有什么 但 获得 家 快的 ,
现在他满脑子想的都是赶紧回家。

[ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [peɪs] [brɪˈfɔːr] ['besi] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈmɑːrk]
and started off at a rattling pace before Bessie had had time to remark
和 开始 离开 在 一个 嘎嘎作响 步伐 前 贝西 有 有 时间 到 评论
[ɑːn][hɪz; ɪz] [groʊθ] [ɔːr][ɪnˈkwaɪər][fɔːr; fər] ['mʌðər] .
on his growth or inquire for mother .
在 他的 生长 或者 查询 为了 母亲 .
还没等贝西来得及评论他的成长或者询问母亲的下落, 他就以飞快的速度出发了。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][draɪv] [ðæt] [jʌŋ] [hɔːrs] [soʊ][fæst] [daʊnˈhɪl] , [wɪn] , " [sed] ['besi]
" You ought not to drive that young horse so fast downhill , Wyn , " said Bessie
" 你 应该 不是 到 驾驶 那 年轻的 马 所以 快速地 下坡 , 温 , " 说 贝西
[ˈprez(ə)ntli] ;
presently ;
目前 ;
“温, 你不应该让那匹小马跑得那么快下山,”贝西过了一会儿说道;

" [ðə; ði] [ˈroʊdʒ] [soʊ][bəed] , [juːl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [daʊn] .
" the road's so bad , you'll have him down .
" 这 道路的 所以 坏的 , 你会 有 他 向下 .
“路况太差了, 你会把他摔倒的。”

[ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [ðə; ði] [wʌn] [ˈfɑːðər] [sez] [ˈɪznt] [ʃər] - [ˈfʊtɪd] ? "
Isn't it the one father says isn't sure - footed ? "
不是 它 这 一 父亲 说道 不是 当然 - 有脚的 ? "

是不是父亲说的那个走路不稳的孩子？

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [ʌndərˈstænd] [hɪm; ɪm] , " [sed] [wɪn] ;
" **All right , I understand him , "** **said Wyn ;**
" 全部 正确的 , 我 理解 他 , " 说 温 ;

“好吧，我理解他了，”温说道；

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [spʊk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈstʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɜːrtʃ] , [ðə; ði] [hɔːrs] [fel] ,
but as he spoke there was a stumble and a lurch , the horse fell ,
但 作为 他 辐 那里 曾是 一个 绊倒 和 一个 困境 , 这 马 跌倒 ,

但他说话间突然踉跄了一下，马摔倒了。

[ðə; ði] [træp] [ˈtɪltɪd] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ˈbesi] [ˈwɒrən] , [ˈfraɪ(ə)nd] , [ˈfeɪkən] , [bʌt; bət] [ˈʌðərwaɪz]
the trap tilted over , and Bessie Warren , frightened , shaken , but otherwise
这 陷阱 斜 超过 , 和 贝西 沃伦 , 害怕 , 摇晃 , 但 否则
[ʌnˈhɜːrt] ,
unhurt ,
毫发无损 ,

陷阱倾斜了，贝西·沃伦吓坏了，惊魂未定，但除此之外没有受伤。

[roʊld] [aʊt] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [bæŋk] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [roʊd] .
rolled out on to the high bank beside the road .
滚动 出去 在 到 这 高的 银行 旁 这 路 .

滚到了路边的高堤上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莫德·弗洛伦斯·内莉；或者，不在乎！ (Maud Florence Nellie; or, Don't care!)

第6/10页

[ʃiː; ʃi] [nuː] [kwɔɪt] [wel] [ɪˈnʌf] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][slɪp] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][ðə; ði]
She knew quite well enough what she was about to slip down the bank to the
她 知道 相当 出色地 足够的 什么 她 曾是 关于 到 滑 向下 这 银行 到 这
[ˈhɔrsəz] [hed] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði][reɪn][æz; əz][ðə; ði] [biːst] [ˈraɪtɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt]
horse's head and seize the rein as the beast righted himself with a great
马匹 头 和 抢占 这 缰绳 作为 这 兽 右 他自己 和 一个 伟大的
[ˈstrʌg(ə)l] ;
struggle ;
斗争 ;

她很清楚自己即将要做什么，于是她滑下河岸，来到马头边，抓住缰绳，而那匹马则拼命挣扎着想要站稳。

[ðen] [ˈflaʊndəd] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˈbrʊkən] [niːz] , [ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði][træp] , [wɪt]
then floundered , and stood up with broken knees , dragging the trap , which
然后 挣扎 , 和 站立 向上 和 破碎的 膝盖 , 拖拽 这 陷阱 , 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [raɪt] [ˈʊvər] ,
had been turned right over ,
有 到过 转向 正确的 超过 ,
然后踉跄了一下，站起身来时膝盖骨折，拖着已经翻倒的捕兽夹。

[ænd; ənd] [ˈskæɪtərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ɔːl][ɪts] [ˈkɑːntents] , [wɪn] [ɪnˈkluːdɪd] .
and scattering on the bank all its contents , Wyn included .
和 散射 在 这 银行 全部它是 内容 , 温 包括 .
并将河岸上的所有物品，包括温恩在内，全部散落在河面上。

“ [wɪn] , [ˈwɪni] [ˈdɑːrlɪŋ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? ” [kraɪd] [ˈbesɪ] ,
“ **Wyn , Wynny darling , are you hurt ?** ” **cried Bessie ,**
“ 温 , 温尼 亲爱的 , 是 你 伤害 ? ” 哭 贝西 ,
“温妮，亲爱的温妮，你受伤了吗？”贝西喊道。

[ˈsiːɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ˈmoʊmənt][bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈbrʌðəːz] [hiːlz] .
seeing little at the first moment but her brother's heels .
看到 小的 在 这 第一的 片刻 但 她 兄弟 高跟鞋 .
起初她什么也没看到，只看到了哥哥的鞋跟。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [roʊd] , [ænd; ənd] [ɡreɪt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [rɪˈliːf] [wen] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ɑːn]
It was a lonely road , and great was her relief when a gentleman on
它 曾是 一个 孤独 路 , 和 伟大的 曾是 她 宽慰 什么时候 一个 绅士 在
[ˈhɔːrsbæk] [trɒtɪd] [ʌp] ,
horseback trotted up ,
马背 小跑 向上 ,
这是一条偏僻的路，当一位骑马的绅士小跑过来时，她如释重负。

[ænd; ənd] [ɪksˈkleɪmɪŋ] , “ [həˈloʊ] !
and exclaiming , “ Hullo !
和 惊呼 , “ 你好 !
然后惊呼：“你好！ ”

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? ” [dɪsˈmaʊntɪd] [ˈheɪstɪli] , [ænd; ənd] [dɪˈspleɪd] [ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ˈmɪstər]
what's the matter ? ” **dismounted hastily , and displayed the features of Mr**
是什么 这 事情 ? ” 下马 草草 , 和 显示 这 特征 的 先生
[ˈkʌnɪŋ,hæm] [hɪmˈself] .
Cunningham himself .
坎宁安 他自己 .
出了什么事？他急忙下马，露出了坎宁安先生本人的面容。

“ [oʊ] , [sɜ:r] , ” [sed] ['besi] [æz; əz][hi; hi] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][hænd] , “ [ðeəz; ðəz] [bɪn] ” **Oh** , **sir** , ” **said Bessie** **as** **he** **took** **the** **reins** **from** **her** **hand** , “ **there's** **been** ” 哦 , 先生 , ” 说 贝西 作为 他 采取 这 缰绳 从 她 手 , ” 有 到过 [æn; ən][ʼæksɪdənt] . ” **an** **accident** . ” 一个 事故 . ”

“哦，先生，”贝西说着，从他手中接过缰绳，“出事了。”

“ [soʊ][aɪ] [pər'si:v] , ” [sed] ['mɪstər] ['kʌnɪŋ,hæm] . ” **So I** **perceive** , ” **said Mr** **Cunningham** . ” 所以 我 感知 , ” 说 先生 坎宁安 . ”

“我也是这么认为的，”坎宁安先生说。

“ [wʌt] , [wɪn] , [maɪ] [læd] , [let][ðə; ði] [jʌŋ] [hɔ:rs] [daʊn] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ? ” **What** , **Wyn** , **my** **lad** , **let** **the** **young** **horse** **down** , **have** **you** ? ” 什么 , 温 , 我的 小伙子 , 让 这 年轻的 马 向下 , 有 你 ? ”

“温，我的孩子，你让小马摔下来了吗？”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['dæmɪdʒd] [tu:] ? **Are** **you** **damaged** **too** ? ” 是 你 损坏的 也 ? ”

你也受到伤害了吗？

“ [æz; əz] [wɪn] ['strʌɡld] [ʌp][ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔ:səz] [ni:z] , ” **as** **Wyn** **struggled** **up** **on** **to** **his** **feet** , **looked** **at** **the** **horse's** **knees** , ” 作为 温 挣扎 向上 在 到 他的 脚 , 看起来 在 这 马匹 膝盖 , ”

“温挣扎着站起身来，看了看马的膝盖，

[ænd; ænd][bɜ:rst]['ɪntu:][ə; eɪ] [rɔ:r] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] , **and** **burst** **into** **a** **roar** **of** **crying** , ” 和 爆裂 进入 一个 吼 的 哭泣 , ”

然后突然放声痛哭，

[waɪl] [hɪz; ɪz][noʊz] [br'gæən][tu:; tə] [bli:d] ['vaɪələntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪk] [ænd; ænd][ðə; ði] [bloʊ] , **while** **his** **nose** **began** **to** **bleed** **violently** **from** **the** **shake** **and** **the** **blow** , ” 尽管 他的 鼻子 开始 到 流血 暴力 从 这 摇 和 这 吹 , ”

由于剧烈摇晃和击打，他的鼻子开始剧烈出血。

[ænd; ænd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [bæk] [ə'gen] [ɪf] ['besi] [hæd; həd][nɔ:t] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] , **and** **he** **would** **have** **fallen** **back** **again** **if** **Bessie** **had** **not** **caught** **him** , ” 和 他 会 有 倒下 后退 再次 如果 贝西 有 不是 捕捉 他 , ”

[ænd; ænd] , **and** , ” 和 , ”

如果不是贝西扶住他，他肯定又要摔下去了。

['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bəŋk] , [leɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][hɜ:r; hər][ləp] , **sitting** **on** **the** **bank** , **laid** **him** **down** **with** **his** **head** **on** **her** **lap** , ” 坐着 在 这 银行 , 铺设 他 向下 和 他的 头 在 她 膝 , ”

她坐在河岸上，把他放倒，让他的头枕在她的腿上。

[ænd; ænd] [traɪd] [tu:; tə][stɔ:p][ðə; ði] ['bli:dɪŋ] . **and** **tried** **to** **stop** **the** **bleeding** . ” 和 尝试 到 停止 这 出血 . ”

并试图止血。

“ [ɪz][hi:; hi][hɜ:rt] ? ” [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] . ” **Is** **he** **hurt** ? ” **said** **the** **squire** . ” 是 他 伤害 ? ” 说 这 乡绅 . ”

“他受伤了吗？”侍从问道。

“ [nɑ:t] [mʌt] , [sɜ:r] , [aɪ] [θɪŋk] ; ['hi:l] [kʌm] [raʊnd] [də'rektli; da'rektli] .

“ **Not much , sir , I think ; he'll come round directly** .

“ 不是 很多 , 先生 , 我 思考 ; 地狱 来 圆形的 直接地 .

“先生，我想应该没什么大不了的；他会直接过来的。”

[ki:p] ['kwaiət] , [wɪn] .

Keep quiet , Wyn .

保持 安静的 , 温 .

温，安静点。

[ˈwɛrɜz, ˈhwɛrɜz][jʊr; jər] [ˈpɑ:kɪt] - [ˈhæŋkətʃɪf] ?

Where's your pocket - handkerchief ?

在哪里? 你的 口袋 - 手帕 ?

你的口袋手帕呢？

[ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] ?

On the bank ?

在 这 银行 ?

在银行？

[oʊ] , [sɜ:r] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [æz; əz]['mɪstər] ['kʌnɪŋ,hæm] ['hændɪd][aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

Oh , sir , thank you , " as Mr Cunningham handed it to her ,

哦 , 先生 , 感谢 你 , " 作为 先生 坎宁安 递交 它 到 她 ,

“哦，先生，谢谢您，”坎宁安先生说着，把信递给了她。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['letər] [bɪ'saɪd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [neɪm] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .

and saw the letter beside it with his son's name on it .

和 锯 这 信 旁 它 和 他的 儿子的 姓名 在 它 .

他看到旁边有一封信，上面写着他儿子的名字。

" [ə; eɪ] ['letər] [fɔ:r; fər]['mɪstər]['edgər] , " [hi:; hi] [sed] , ['pɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌp] .

“ **A letter for Mr Edgar , " he said , picking it up** .

“ 一个 信 为了 先生 埃德加 , “ 他 说 , 挑选 它 向上 .

“这是给埃德加先生的信，”他一边说着，一边拿起信。

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sekənd] [glæns] , [ænd; ənd][pʊt][aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .

He gave a second glance , and put it in his pocket .

他 给予 一个 第二 瞥一眼 , 和 放 它 在 他的 口袋 .

他又看了一眼，然后把它放进口袋里。

" [aɪl] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [hi:; hi] [sed] .

“ **I'll give it to him , " he said** .

“ 患病的 给 它 到 他 , “ 他 说 .

“我会把它给他，”他说。

[wɪn] [wʌz; wəz] ['gɪdi] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [feɪnt] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ;

Wyn was giddy and a little faint , and did not see what was passing ;

温 曾是 头晕 和 一个 小的 头晕的 , 和 做过 不是 看 什么 曾是 通过 ;

温恩感到头晕目眩，还有点晕倒，没看到发生了什么事；

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi][sæt][ʌp] , [ænd; ənd]['mɪstər] ['kʌnɪŋ,hæm] [sed] :

but presently he sat up , and Mr Cunningham said :

但 目前 他 卫星 向上 , 和 先生 坎宁安 说 :

但随后他坐了起来，坎宁安先生说道：

" [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , [ju:d] ['betər] [ki:p] [tu:; tə]['mɪstər] ['edgɜ:z] ['pəʊni][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] . "

“ **Well , my boy , you'd better keep to Mr Edgar's pony for the future** . ”

“ 出色地 , 我的 男生 , 你会 更好的 保持 到 先生 埃德加的 小马 为了 这 未来 . ”

“孩子，以后你最好还是骑埃德加先生的小马吧。”

" ['mɪstər] ['steɪpəltən] [wəʊnt] ['nevər] [fər'gɪv] [em 'i:] , " [sed] [wɪn] ,

“ **Mr Stapleton won't never forgive me , " said Wyn ,**

“ 先生 斯台普顿 惯于 绝不 原谅 我 , “ 说 温 ,

“斯台普顿先生永远不会原谅我，”温说道。

[ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [niːz] [ʌv; əv][fɑːr] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] [noʊz] , [ænd; ənd]
feeling the horse's knees of far more importance than his own nose , and
感觉 这 马匹 膝盖 的 远的 更多的 重要性 比 他的 自己的 鼻子 , 和
[rɪfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stʌd] - [gruːm] .
referring to the stud - groom .
指 到 这 钉子 - 新郎 .

感觉马的膝盖比自己的鼻子重要得多，并提到了种马的马夫。

“ [wel] , [aɪ][hoʊp][ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ˈreksɪz] [niːz] [ɑːn][jɔːr; jər] [ˈkɑːnʃəns] ,
“ **Well , I hope there's nothing worse than Rex's knees on your conscience ,**
”出色地 , 我 希望 有 没有什么 更糟 比 雷克斯的 膝盖 在 你的 良心 ,
“好吧，我希望没有什么比雷克斯的膝盖压在你良心上更糟糕的事了。”

“ [sed] [ðə; ði][ˈskwaɪər][ɪn][ðə; ði][prɪˈkjuːliər][draɪ][toʊn] [wɪt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪsˈpleʒər] [soʊ] [əˈpɔːlɪŋ] .
” **said the squire in the peculiar dry tone which made his displeasure so appalling .**
”说 这 乡绅 在 这 奇特 干燥 语气 哪个 制成 他的 不满 所以 令人震惊 .
“乡绅用他那独特的冷淡语气说道，这种语气让他的不满显得格外刺耳。”

“ [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [wert] [hɪr] , [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈwɒrən] .
“ **You had better wait here , Elizabeth Warren .**
”你 有 更好的 等待 这里 , 伊丽莎白 沃伦 .

“伊丽莎白·沃伦，你最好在这里等着。”

[aɪ] [raɪd] [bæk] [ænd; ənd][send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][help] [juː; jʊ] . “
I'll ride back and send someone to help you . ”
患病的 骑 后退 和 发送 某人 到 帮助 你 . ”

我会骑马回去派人来帮你。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] ; “ [ðen] , [æz; əz][hi; hi][roʊd][ɑːn] ,
“ **Thank you , sir ; ” then , as he rode on ,**
”感谢 你 , 先生 ; ” 然后 , 作为 他 骑 在 ,
“谢谢您，先生;”然后，他继续骑马前行，

“ [ˈʊrli] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [niːz] !
“ **Surely nothing could be worse than breaking the horse's knees !**
”一定 没有什么 可以 是 更糟 比 打破 这 马匹 膝盖 !
“还有什么比弄断马的膝盖更糟糕的呢！ ”

[wʌt] [wɪl] [ˈfɑːðər] [seɪ] ?
What will father say ?
什么 将要 父亲 说 ?

父亲会怎么说？

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] , [wɪn] ?
What's the matter , Wyn ?
是什么 这 事情 , 温 ?

温，你怎么了？

[hɪəz] [jɔːr; jər] [ˈhæŋkətʃɪf] . “
here's your handkerchief . ”
这里是 你的 手帕 . ”

这是你的手帕。

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [ˈwerz, ˈhwɜːz] — [ˈwerz, ˈhwɜːz] — “
“ **But — but — where's — where's — ”**
”但 — 但 — 在哪里? — 在哪里? — ”

“但是——但是——在哪儿——在哪儿——”

“ [ˈmɪstər] [ˈɛdgɜːz] [ˈletər] ?
“ **Mr Edgar's letter ?**
”先生 埃德加的 信 ?

“埃德加先生的信？ ”

[ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [tʊk] [aɪ ˈti:] , [soʊ] [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] .
Mr Cunningham took it , so that's all right .
先生 坎宁安 采取 它 , 所以 那就是 全部 正确的 .

坎宁安先生收下了，那就没问题了。

“ [wɪn] [dʒʌmpt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpɑːzətɪv] [haʊl] .
Wyn jumped up with a positive howl .
温 跳了起来 向上 和 一个 积极的 嚎 .

温恩兴奋地跳了起来，发出了一声欢呼。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] !
Oh ! oh ! oh !
“ 哦 ! 哦 ! 哦 !

“哦！哦！哦！

[wətˈevər] [hæv; həv] [aɪ] [dʌn] !
Whatever have I done !
任何 有 我 完毕 !

我到底做了什么！

[oʊ] , [aɪ] [eɪ ˈem] [ðə; ði] [ʌnˈlʌkiɪst] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] !
Oh , I am the unluckiest boy in the world !
哦 , 我 是 这 最不幸的 男生 在 这 世界 !

哦，我是世界上最倒霉的男孩！

[oʊ] , [wətˈevər] [wɪl] [hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə] [em ˈiː] ?
Oh , whatever will he say to me ?
哦 , 任何 将要 他 说 到 我 ?

他会跟我说些什么呢？

[bʌt; bət] [ðer; ðər] —
But there —
但 那里 —

但是——

“ [wɪn] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstaɪf(ə)ld] [hɪz; ɪz] [læmenˈteɪjənz] [ænd; ænd] [sæt] [ˈpɜːrfɪktli] [stɪl] , [ˈoʊnli] [ˈsɔbɪŋ] [æt; ət]
Wyn suddenly stifled his lamentations and sat perfectly still , only sobbing at
“ 温 突然 窒息 他的 哀歌 和 卫星 完美 仍然 , 仅有的 啜泣 在
[ˈɪntərvlz] .
intervals .
间隔 .

温突然压抑住哀叹，一动不动地坐着，只是偶尔抽泣。

“ [waɪ] , “ [sed] [ˈbesɪ] , “ [ɪf] [ˈeniwʌn] [lets] [ə; eɪ] [hɔːrs] [daʊn] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [kætʃ]
Why , said Bessie , if anyone lets a horse down they must expect to catch
“ 为什么 , “ 说 贝西 , “ 如果 任何人 让我们 一个 马 向下 他们 必须 预计 到 抓住
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .

“为什么呢？”贝西说，“如果有人让马下来，他们就得做好追上它的准备。”

[bʌt; bət] [ðer; ðər] , [wɪn] , [ɪts] [ə; eɪ] [ˈmɜːrsɪ] , [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər] , [ðæt] [wɪə(r)] [ˈniːðər]
But there , Wyn , it's a mercy , to be very thankful for , that we're neither
但 那里 , 温 , 它是 一个 怜悯 , 到 是 非常 感恩 为了 , 那 是 两者都不
[ʌv; əv] [juː ˈes] [kɪld] .
of us killed .
的 我们 被杀 .

但是，温，我们应该庆幸，我们俩都没被杀。

[aɪ] [fiːl] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈtremb(ə)l] [stɪl] .
I feel all of a tremble still .
我 感觉 全部 的 一个 颤抖 仍然 .

我感觉浑身还在颤抖。

[ðer; ðər] , [ˈiznt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪblmən] [ˈkʌmɪŋ] ?
There , isn't that one of the stablemen coming ?
那里 , 不是 那 一 的 这 马厩工人 未来 ?

那边, 是不是有个马夫过来了?

[ðə; ði][ˈmæstər][mʌst; məst][hæv; həv][met][hɪm; ɪm] .
The master must have met him .
这 掌握 必须 有 遇见 他 .

师父一定见过他。

[waɪp] [jʊr; jər] [feɪs] , [wɪn] , [dɪr] , [ænd; ənd][dəʊnt][kraɪ] ; [wi:l] [goʊ] [hoʊm] [tu:; tə] [ˈmʌðər] ,
Wipe your face , Wyn , dear , and don't cry ; we'll go home to mother ,
擦拭 你的 脸 , 温 , 亲爱的 , 和 不 哭 ; 出色地 去 家 到 母亲 ,
温, 亲爱的, 擦擦脸, 别哭了; 我们回家找妈妈。

[ænd; ənd] [ʃi:l] [si:] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
and she'll see to you . "
和 壳 看 到 你 . "

她会照顾你的。

" [oʊ] , " [ˈsɒbd] [wɪn] ,
" **Oh , " sobbed Wyn ,**
" 哦 , " 啜泣 温 ,

“哦,”温抽泣着说。

[ˈberiŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [went] [ˈfɔ:rwəd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ˈsteɪblmən] ,
burying his face in the bank as his sister went forward to meet the stableman ,
埋葬 他的 脸 在 这 银行 作为 他的 姐姐 去 向前 到 见面 这 马夫 ,
他把脸埋在河岸边, 看着妹妹上前去见马夫。

" [aɪˈd] [ˈræðər] [hæv; həv][let] [daʊn] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ænd; ənd][ˈbrʊkən][ɔ:l][maɪ] [boʊnz] [ðæn; ðən][hæv; həv]
" **I'd rather have let down all the hunters and broken all my bones than have**
" ID 相当 有 让 向下 全部 这 猎人 和 破碎的 全部 我的 骨头 比 有
[let] [ˈmæstər][hæv; həv][ðə; ði] [ˈletər] .
let master have the letter .
让 掌握 有 这 信 .

“我宁愿让所有的猎人失望, 摔断所有的骨头, 也不愿让主人得到那封信。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈɔ:st] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [aɪv] [set][ɑ:n][ðə; ði] [ˈki:pəz] !
And I lost the other , and I've set on the keepers !
和 我 丢失的 这 其他 , 和 我已经 放 在 这 守门员 !

我把另一个也弄丢了, 现在我要盯上守门员了!

[aɪm] — [aɪm][ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈtreɪtər] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] - [ˈnevər] [trʌst] [em ˈi:] [noʊ] [mɔ:r] — [ˈnevər] !
I'm — I'm a regular traitor , and Mr Edgar'll never trust me no more — never !
我是 — 我是 一个 常规的 叛徒 , 和 先生 - 绝不 相信 我 不 更多的 — 绝不 !

我——我是个彻头彻尾的叛徒, 埃德加先生再也不会相信我了——永远不会!

" [ˈtʃæptər] [ˌfɔ:rˈti:n] .
" **Chapter Fourteen .**
" 章 十四 .

“第十四章。

[ðə; ði] [ˈferi] [ˈletər] .
The Fairy Letter .
这 仙女 信 .

仙女的信。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['flɒrəns] ['wɪtəkə; , 'hwɪtəkə;][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ænt] , ['hævɪŋ] [bɪn] [set] [daʊn] [baɪ]
In the meantime Florence Whittaker and her aunt , having been set down by
在这 与此同时 佛罗伦萨 惠特克 和 她 阿姨 , 拥有 到过 放 向下 经过
[wɪn] ,
Wyn ,
温 ,

与此同时，弗洛伦斯·惠特克和她的姑姑被温安顿下来后，

['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['haʊs,ki:pərz] [ru:m] [æt; ət] - [tɪl] ['leɪdi] ['kɑ:rltən] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə]
waited in the housekeeper's room at Ravenshurst till Lady Carleton was ready to
等待 在 这 管家的 房间 在 - 直到 女士 卡尔顿 曾是 准备好 到
[si:] [ðem; ðəm] .
see them .
看 他们 .

他们在拉文斯赫斯特的管家房间里等候，直到卡尔顿夫人准备好接见他们。

['mɪsɪz] ['wɒrən] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['kɑ:nfɪdənt][ʌv; əv] ['flɒrənsɪz] [sək'ses] ,
Mrs Warren was by no means confident of Florence's success ,
太太 沃伦 曾是 经过 不 方法 自信的 的 佛罗伦萨的 成功 ,
沃伦夫人对弗洛伦斯的成功丝毫没有信心。

[ænd; ənd][felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [stretʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [rekə'mend] [hɜ:r; hər] .
and felt that she stretched a point in recommending her .
和 毛毡 那 她 拉伸 一个 观点 在 推荐 她 .
并觉得她在推荐她时有些夸大其词。

[bʌt; bət] [mɔ:d] ['flɒrəns] ['neli] [wʌz; wəz][nɔ:t] [kwɔɪt] [ðə; ði] [seɪm] [gɜ:rl][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [θri:]
But Maud Florence Nellie was not quite the same girl as she had been three
但 莫德 佛罗伦萨 内莉 曾是 不是 相当 这 相同的 女孩 作为 她 有 到过 三
[wi:ks] [ɔ:r][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔ:r] .
weeks or a month before .
周 或者 一个 月 前 .

但莫德·弗洛伦斯·内莉已经和三周前或一个月前的她不太一样了。

['meni] [nu:] ['ɪnfluənsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] [ɑ:n][hɜ:r; hər][sʌm; səm] ['veri] ['ɔ:rd(ə)neri] ,
Many new influences had been brought to bear on her some very ordinary ,
许多 新的 影响 有 到过 带来 到 熊 在 她 一些 非常 普通的 ,
许多新的影响因素作用于她，其中一些非常普通。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [nɔ:t] [kwɔɪt] [soʊ] ['kɑ:mənpleɪs] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ɔ:l] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] ,
and others not quite so commonplace , and , like all young people ,
和 其他的 不是 相当 所以 平凡 , 和 , 喜欢 全部 年轻的 人们 ,
以及其他一些不太常见的情况，而且，像所有年轻人一样，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪnfluənst] [baɪ][hɜ:r; hər] [sə'raʊndɪŋz] .
she was greatly influenced by her surroundings .
她 曾是 非常 影响 经过 她 周围环境 .
她深受周围环境的影响。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜ:r'self][ɑ:n][ðə; ði] ['ræpli] [roʊd] [br'saɪd] ['kæri] [ænd; ənd]['eɪdə; 'edə] ,
If she had found herself on the Rapley road beside Carrie and Ada ,
如果 她 有 成立 她自己 在这 拉普利 路 旁 凯莉 和 艾达 ,
如果她发现自己和凯莉、艾达一起站在拉普利路上，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['pra:bəbli] [hæv; həv] [tɔ:kt] [ænd; ənd]['æktɪd] [ɪg'zæktli] [laɪk] [hɜ:r; hər][oʊld][self] ;
she would probably have talked and acted exactly like her old self ;
她 会 大概 有 谈话 和 行动 确切地 喜欢 她 老的 自己 ;
她很可能会像以前一样说话做事；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [θɔ:ts] [ðæt] [dɪd][nɔ:t] [brɪ'ɔ:n] [tu:; tə][hɜ:r; hər][oʊld][self] [æt; ət][ɔ:l] .
but she had thoughts that did not belong to her old self at all .
但 她 有 想法 那 做过 不是 属于 到 她 老的 自己 在 全部 .
但她脑海中浮现出的念头，却完全不属于她过去的自己。

[hɜːr; hər] [hed] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈwaɪdər] , [ˈlðər] [aɪˈdiːəz][ðæn; ðən][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l]
Her head had been filled with wider , other ideas than her own little
她 头 有 到过 已填 和 更广泛 , 其他 想法 比 她 自己的 小的
[ˈfaːlɪz] , [ˈfɔːltɪz] , [ænd; ənd] [ˈpleʒərz] .
follies , faults , and pleasures .
愚行 , 故障 , 和 快乐 .

她的脑子里充满了比她自己的小愚蠢、缺点和快乐更广阔、更广阔的想法。

[ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌ; əv][ðə; ði] [lɔːst][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] , [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌ; əv][ðə; ði][stˈreɪndʒəz][ɪn][ðə; ði]
The mystery of the lost jewels , the excitement of the strangers in the
这 神秘 的 这 丢失的 珠宝 , 这 激动 的 这 陌生人 在 这
[wʊd] , [ðə; ði][oʊld] [ˈgrænmʌðər] ,
wood , the old grandmother ,
木头 , 这 老的 祖母 ,

失落珠宝之谜，林中陌生人的惊险，老奶奶，

[ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [ˈfæməli] — [ðə; ði] [triːz] ,
the Cunningham family — the trees ,
这 坎宁安 家庭 — 这 树木 ,

坎宁安家族——树木，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] — [wɜːr; wər][ɔːl][əˈpaːrt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈselfɪ]
even the birds and beasts — were all apart from her own little selfish
甚至 这 鸟类 和 野兽 — 是 全部 除 从 她 自己的 小的 自私
[ˈnæroʊ] [ˈɪntrəsts] ,
narrow interests ,
狭窄的 兴趣 ,

就连飞鸟走兽——也都与她那狭隘自私的利益无关。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [ɪmˈpruːvmənt] [ɑːn] [ˈkæɪrɪz] [nuː] [hæt] , [ˈeɪdəz] [nuː] [əˈkweɪntəns] ,
and were a great improvement on Carrie's new hat , Ada's new acquaintance ,
和 是 一个 伟大的 改进 在 凯莉的 新的 帽子 , 艾达的 新的 熟人 ,
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [oʊn] [njuːɪst] [skreɪp] .
and her own newest scrape .
和 她 自己的 最新 刮 .

比凯莉的新帽子、艾达的新朋友以及她自己最新的擦伤都要好得多。

[mɔːrˈoʊvər] , [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrənɪz] [ˈkwaɪət] [rɪˈfaɪnmənt] [hæd; həd][ə; eɪ] [səbˈdjuːɪŋ] [ˈɪnfluəns] ; [wɪn] [wʌz; wəz]
Moreover , Mrs Warren's quiet refinement had a subduing influence ; Wyn was
而且 , 太太 沃伦的 安静的 精炼 有 一个 制服 影响 ; 温 曾是
[ə; eɪ] [ˈθɜːrəli] [wel] - [brˈheɪvd] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .
a thoroughly well - behaved little boy .
一个 彻底 出色地 - 表现 小的 男生 .

此外，沃伦太太温文尔雅的举止也起到了一定的约束作用；温是个非常懂事的小男孩。

[ˈnoʊbəːdi] [nægd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkiːpərz] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][ˈnoʊbəːdi] [ˈkwɑːrəld] .
Nobody nagged at the keeper's lodge , and nobody quarrelled .
无人 唠叨 在 这 守门员 小屋 , 和 无人 争吵 .

守林人的小屋里没有人唠叨，也没有人争吵。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈsoːsi] [æt; ət] [ˈsʌndeɪ] [skuːl] [tuː; tə][ˈdʒent(ə)l][oʊld][ˈmɪsɪz] [ˈmɜːrri] ,
To be saucy at Sunday school to gentle old Mrs Murray ,
到 是 风骚的 在 星期日 学校 到 温和的 老的 太太 默里 ,

在主日学校里对和蔼的老太太默里耍花招

[huː] [tɔːt] [ðə; ði][ˈgɜːlɪz][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [əˈfɔrd] [iːz] [ʌ; əv] [lɔːŋ] [ˈkʌstəm] ,
who taught the girls with all the assured ease of long custom ,
WHO 教授 这 女孩们 和 全部 这 保证 舒适 的 长的 风俗 ,

他以久经沙场的娴熟技巧教导着女孩们，举手投足间都透着自信和从容。

[wʌz; wəz][soʊ][aʊt][ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt][ʃiː; ʃi][ˈnevər] [driːmd] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
was so out of keeping with the place that she never dreamed of it .
曾是 所以 出去 的 保持 和 这 地方 那 她 绝不 梦见 的 它 .

这和这个地方如此格格不入，她做梦也没想到。

[brɪˈsɑːdz] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪŋ] [brɪˈsaɪd] [mɪs]
Besides , she was usually occupied with the pleasure of sitting beside Miss
除了 , 她 曾是 通常 占领 和 这 乐趣 的 坐着 旁 错过
[ˈdʒerəlˌdiːn, -daɪn] , [huː] ,
Geraldine , who ,
杰拉尔德丁 , WHO ,

此外，她通常都乐于坐在杰拉尔德丁小姐身边，杰拉尔德丁小姐

[wen] [ˈmɪsɪz] [ˈmɜːrri] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [klæs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
when Mrs Murray was there , took her place in the class with the others .
什么时候 太太 默里 曾是 那里 , 采取 她 地方 在 这 班级 和 这 其他的 .

穆雷夫人在场时，她和其他同学一起坐在了教室里。

[ɔːl] [ðiːz] [ˈɪnfluənsɪz] [wɜːr; wər][ˈduːɪŋ] [ˈflɒrəns] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɡʊd] ;
All these influences were doing Florence a great deal of good ;
全部 这些 影响 是 正在做 佛罗伦萨 一个 伟大的 交易 的 好的 ;

所有这些影响都给佛罗伦萨带来了很大的好处；

[ænd; ənd][æn; ən] [ɑːd] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈpɑːrtəznʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪːst] [ˈhæri] [wʌz; wəz] [ˈstɜːrɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ˈsɔːrts]
and an odd sort of partisanship for the lost Harry was stirring up all sorts
和 一个 奇怪的 种类 的 党派倾向 为了 这 丢失的 哈里 曾是 搅拌 向上全部 排序
[ʌv; əv] [nuː] [aɪˈdiːəz][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] .
of new ideas in her mind .
的 新的 想法 在 她 头脑 .

对失踪的哈利产生了一种奇怪的偏爱，这在她脑海中激起了各种各样的新想法。

[aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [brɪˈɡɪn] [ˈveri] [ˈwɜːrðɪli] :
It did not begin very worthily :
它 做过 不是 开始 非常 值得地 :

它的开端并不光彩：

[ˈtʃiːfli] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpraːbəbli] [mʌtʃ] [ˈnaɪsər][ðæn; ðən] [dʒɔːrdʒ] ,
chiefly consisting of the notion that he was probably much nicer than George ,
主要 由 的 这 概念 那 他 曾是 大概 很多 更漂亮 比 乔治 ,
主要观点是他可能比乔治要和善得多。

[ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [daʊn] [əˈpɑːn][hɜːrˈself][fɔːr; fər][hɜːr; hər]
and wondering whether he would have been down upon herself for her
和 好奇 无论 他 会 有 到过 向下 之上 她自己 为了 她
[ˈtrɪks] ;
tricks ;
技巧 ;

并想知道他是否会因为她耍的那些小伎俩而责怪她；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʌv; əv] “ [mɪs] [ˈdʒerəlˌdiːnz] [ˈbrʌðər] , “ [fɪld]
but the thought of him , and of “ Miss Geraldine's brother , “ filled
但 这 想法 的 他 , 和 的 “ 错过 杰拉尔德丁的 兄弟 , “ 已填
- [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] .
Ravenshurst with interest .
- 和 兴趣 .

但一想到他，想到“杰拉尔德丁小姐的哥哥”，雷文斯赫斯特就充满了兴趣。

[bɪ'saɪdʒ] , “ [ˈdresɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [ˈpi:p(ə)] , ” [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˈsɪli] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]
Besides , “ dressing up to frighten people , “ if they were so silly as to be
除了 , “ 敷料 向上 到 吓唬 人们 , “ 如果 他们 是 所以 愚蠢的 作为 到 是
[ˈfraɪ(ə)nd] ,
frightened ,
害怕 ,

此外, “装扮吓唬人”, 如果他们傻到会吓到的话,

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [prəˈsi:dɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈflɒ:ri] [hæd; həd][fɑ:r] [tu:] [mʌtʃ] [ˈsɪmpəθi] .
was a proceeding with which Florrie had far too much sympathy .
曾是 一个 进行中 和 哪个 弗洛里 有 远的 也 很多 同情 .

弗洛里对这一过程表现出了过多的同情。

“ [ˈflɒ:ri] , [maɪ] [dɪr] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] [ˈdʒentli][æz; əz] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] ,
“ Florrie , my dear , “ said Mrs Warren gently as they waited ,
“ 弗洛里 , 我的 亲爱的 , “ 说 太太 沃伦 轻轻地 作为 他们 等待 ,
“弗洛里, 亲爱的,”沃伦太太温柔地说, 她们一边等待。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ðæt] [aɪm] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
“ it's a good deal that I'm undertaking for you .
“ 它是 一个 好的 交易 那 我是 承诺 为了 你 .
“我为你做的这件事很划算。”

[ju:v] [ɔ:l][tu:; tə] [lɜ:rn] , [rɪˈmembər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɜ:rs] [mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk]
You've all to learn , remember , and the nurse must tell you if you make
你已经 全部 到 学习 , 记住 , 和 这 护士 必须 告诉 你 如果 你 制作
[mɪˈsterks] ;
mistakes ;
错误 ;

你们都要学习、记住, 如果犯了错误, 护士必须告诉你们;

[dəʊnt] [θɪŋk] [tu:; tə] [ˈænsər] [hɜ:r; hər] [bæk] .
don't think to answer her back .
不 思考 到 回答 她 后退 .

别想着回嘴。

[rɪˈmembər] [ɪ:z] [jʊr; jər] [ˈbetər] , [ænd; ənd][set][ˈoʊvər][ju:; jʊ] .
Remember she's your better , and set over you .
记住 她是 你的 更好的 , 和 放 超过 你 .

记住, 她比你强, 而且凌驾于你之上。

[ænd; ənd] [wen] [jʊə(r)] [ˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪdi][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] [ju:l] [bi:; bi][ə; eɪ]
And when you're trusted with the little lady and gentleman you'll be a
和 什么时候 你是 可信 和 这 小的 女士 和 绅士 你会 是 一个
[ˈkerf(ə)l] [ɡɜ:rl] ,
careful girl ,
小心 女孩 ,

当你被托付给小小姐和小先生照顾时, 你一定会是个细心谨慎的女孩。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [let][ðəm; ðəm] [hɪr] [ə; eɪ][wɜ:rd][frʌm; frəm][ju:; jʊ] [ðæt] [ˈɪznt] [ˈfɪtɪŋ] .
and never let them hear a word from you that isn't fitting .
和 绝不 让 他们 听到 一个 单词 从 你 那 不是 配件 .

永远不要让他们听到你说的任何不合适的话。

[pʊt][aɪ ˈti:] [ɪn][jʊr; jər] [ˈpreɪz] , [maɪ] [dɪr] , [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [du:][jʊr; jər][ˈdu:ti][baɪ][ðəm; ðəm] .
Put it in your prayers , my dear , that you may do your duty by them .
放 它 在 你的 祈祷 , 我的 亲爱的 , 那 你 可能 做 你的 责任 经过 他们 .

亲爱的, 请把这件事放在你的祷告中, 愿你能尽到对他们的责任。

[aɪm][nɑ:t][wʌn][tu:; tə][tɔ:k] , ['flɔ:ri] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [preɪŋ] [kæn; kən][help][ju: 'es]
I'm not one to talk , Florrie , but there's nothing but praying can help us
我是 不是 一 到 讲话 , 弗洛里 , 但 有 没有什么 但 祈祷 能 帮助 我们
[θru:] [laɪf] . "
through life . "
通过 生活 . "

弗洛里,我没什么好说的,但除了祈祷,人生真的没有别的办法能帮到我们了。

" [aɪl] [traɪ] , [ænt] ['ɑ:rlət] , " [sed] ['flɔ:ri] , ['kʌləɪŋ] ['mɪsɪz] ['wɒrənz] ['dʒent(ə)lnəs] ['ɔ:lweɪz]
" **I'll try , Aunt Charlotte , " said Florrie , colouring Mrs Warren's gentleness always**
" 患病的 尝试 , 阿姨 夏洛特 , " 说 弗洛里 , 染色 太太 沃伦的 温柔 总是
[səb'du:d] [hɜ:r; hər] ,
subdued her ,
低沉的 她 ,
"我会试试的,夏洛特阿姨,"弗洛里说道,语气中带着一丝沃伦太太总是压抑的温柔。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sʌmənz] [keɪm] [ʃi:; ʃɪ] ['fɑ:lʊd] [hɜ:r; hər] [ænt] ,
and when the summons came she followed her aunt ,
和 什么时候 这 传票 来了 她 随后 她 阿姨 ,
接到传票后,她便跟随姑姑去了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]['mɪsɪz] ['wɒrənz] ['kʌntri] ['kə:tsɪ] [æt; ət][ðə; ði]
and made a sort of imitation of Mrs Warren's country curtsey at the
和 制成 一个 种类 的 模仿 的 太太 沃伦的 国家 屈膝礼 在 这
[ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] [dɔ:r] ,
drawing - room door ,
绘画 - 房间 门 ,
然后,他在客厅门口模仿了沃伦太太的乡村屈膝礼。

[æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ment] [tu:; tə][maɪnd][hɜ:r; hər] ['mænərz] .
as a proof that she meant to mind her manners .
作为 一个 证明 那 她 意思是 到 头脑 她 礼仪 .
这证明她有意注意自己的举止。

['leɪdi] ['kɑ:rltən] [wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] .
Lady Carleton was very young and very pretty .
女士 卡尔顿 曾是 非常 年轻的 和 非常 漂亮的 .
卡尔顿夫人非常年轻漂亮。

[hɜ:r; hər] ['mænər] [wʌz; wəz] ['laɪvli] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [æskt] [ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['pri:vɪəs] [ɪk'spɪriəns] ,
Her manner was lively as she asked a few questions about previous experience ,
她 方式 曾是 热闹 作为 她 问 一个 很少 问题 关于 以前的 经验 ,
她态度活泼,问了一些关于以往经验的问题。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hɜ:r; hər] [nɜ:rs] [prɪ'fɜ:rd] [ə; eɪ][gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [aʊt] [brɪ'fɔ:r] .
and said that her nurse preferred a girl who had not been out before .
和 说 那 她 护士 首选 一个 女孩 WHO 有 不是 到过 出去 前 .
她说她的护士更喜欢没有出过门的女孩。

" [soʊ][ju:; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][hɜ:r; hər][də'rek(ə)nz] .
" **So you have only to attend to her directions .**
" 所以 你 有 仅有的 到 出席 到 她 方向 .
所以你只需要听从她的指示。

[wʌt] [ɪz][jɔr; jər] [neɪm] ? "
What is your name ? "
什么 是 你的 姓名 ? "
你叫什么名字? "

" [hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪz] ['flɒrəns] ['wɪtəkə; 'hwɪtəkə] , [maɪ]['leɪdi] , " [sed] ['mɪsɪz] ['wɒrən] .
" **Her name is Florence Whittaker , my lady , " said Mrs Warren .**
" 她 姓名 是 佛罗伦萨 惠特克 , 我的 女士 , " 说 太太 沃伦 .
"她的名字叫弗洛伦斯·惠特克,夫人,"沃伦夫人说。

“ [maɪ] [ˈhʌzbənd] [wɪft] [em ˈiː][tuː; tə] [neɪm] [ðæt] [æt; ət] [wʌns] .

“ **My husband wished me to name that at once** .

“ 我的 丈夫 希望 我 到 姓名 那 在 一次 .

“我丈夫希望我立刻说出那个名字。”

[bʌt; bət][fɪː; fɪ][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ˈveri] [ˈkerf(ə)] ,

But she has been brought up very careful ,

但 她 有 到过 带来 向上 非常 小心 ,

但她从小就被教育要非常谨慎。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [dʒɔːrdʒ] [ɪz][ə; eɪ][klɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ænd; ənd][moʊst] [rɪˈspektəbl] .

and her brother George is a clerk on the railway and most respectable .

和 她 兄弟 乔治 是 一个 职员 在 这 铁路 和 最多 可敬 .

她的哥哥乔治是铁路公司的职员，为人非常体面。

“ [ˈleɪdi] [ˈkɑːrltən] [ˈkʌlərd] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [lʊk] [keɪm] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] .

“ **Lady Carleton coloured up , and a curious look came into her face** .

“ 女士 卡尔顿 有色 向上 , 和 一个 好奇的 看 来了 进入 她 脸 .

卡尔顿夫人脸涨得通红，脸上露出了好奇的神色。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈflɒrəns] [ˈwɪtəkə-, ˈhwɪtəkə-] , ” [fɪː; fɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“ **I should like to do something for Florence Whittaker** , ” **she said with a**

“ 我 应该 喜欢 到 做 某物 为了 佛罗伦萨 惠特克 , ” 她 说 和 一个

[slɑɪt] [ˈemfəsis] .

slight emphasis .

轻微 强调 .

“我想为弗洛伦斯·惠特克做点什么，”她略带强调地说道。

“ [wɪː; wɪ] [wɪl] [kənˈsɪdər] [əɪ ˈtiː] [ˈsetld] , [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] , [ðæt] [jʊr; jər] [niːs] [kʌmz] [ɑːn][ˈtraɪəl] . ”

“ **We will consider it settled , Mrs Warren , that your niece comes on trial** . ”

“ 我们 将要 考虑 它 定居 , 太太 沃伦 , 那 你的 侄女 来 在 审判 . ”

“沃伦夫人，我们认为此事已成定局，您的侄女将接受审判。”

“ [jʊr; jər] [ˈleɪdɪʃɪp] [ɪz] [ˈveri] [gʊd] .

“ **Your ladyship is very good** .

“ 你的 夫人 是 非常 好的 .

“夫人，您真是太好了。”

[ˈflɒrəns] [wɪl] [duː][hɜːr; hər] [best] , [aɪ][eɪ ˈem] [jʊr] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] .

Florence will do her best , I am sure , ” said Mrs Warren .

佛罗伦萨 将要 做 她 最好的 , 我 是 当然 , ” 说 太太 沃伦 .

“我相信弗洛伦斯会尽力而为的，”沃伦夫人说。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][æən; ən] [ˈaʊər][ɔːr][soʊ] [ˈflɒrəns] [faʊnd] [hɜːrˈself][ɪn] [ˈleɪdi]

Accordingly , in the course of an hour or so Florence found herself in Lady

因此 , 在 这 课程 的 一个 小时 或者 所以 佛罗伦萨 成立 她自己 在 女士

[ˈkɑːrlətənz] [ˈnɜːrsəri] ,

Carleton's nursery ,

卡尔顿的 苗圃 ,

于是，大约过了一个小时，弗洛伦斯就来到了卡尔顿夫人的育儿室。

[ˈʌndər] [ðə; ði][ɔːrdərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [ˈmæənərd] [suːˈpɪriər] [nɜːrs] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪli]

under the orders of a well - mannered superior nurse , making friends with Lily

在下面 这 订单 的 一个 出色地 - 有礼貌的 优越的 护士 , 制作 朋友们 和 百合

[ænd; ənd] [ˈmælkəm] ,

and Malcolm ,

和 马尔科姆 ,

在一位彬彬有礼的护士长的指导下，她与莉莉和马尔科姆成为了朋友。

[ænd; ənd][ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði][ˈbeɪbi] .

and admiring the baby .

和 钦佩 这 婴儿 .

并欣赏着婴儿。

“ [θɪŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ][ˈtaɪdi][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] , [ˈflɒrəns] , ” [sed] [ðə; ði] [nɜ:rs] ,
“ **Things are not so tidy as they should be** , **Florence** , ” **said the nurse** ,
“ 事物 是 不是 所以 整齐的 作为 他们 应该 是 , 佛罗伦萨 , ” 说 这 护士 ,
“ 弗洛伦斯, 这里还不够整洁,”护士说。

“ [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][ləst][gɜ:rl][bɪˈgæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌmps] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sent] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri]
“ **for our last girl began with the mumps** , **and was sent off in a hurry**
“ 为了 我们的 最后的 女孩 开始 和 这 腮腺炎 , 和 曾是 发送 离开 在 一个 匆忙
.
.
.
“因为我们最后一个女儿得了腮腺炎, 很快就被送走了。”

[brɪfɔ:r] [ju;; jʊ] [ʌnˈdres] [mɪs] [ˈlɪli] ,
Before you undress Miss Lily ,
前 你 脱衣服 错过 百合 ,
在你脱掉莉莉小姐的衣服之前,
[pli:z] [tu;; tə] [ˈstreɪtn] [aʊt][hɜ:r; hər] [ˈwɔ:kɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd][pʊt][hɜ:r; hər] [tɔɪz] [tu;; tə] [raɪts] .
please to straighten out her walking things and put her toys to rights .
请 到 拉直 出去 她 步行 事物 和 放 她 玩具 到 权利 .
请帮她整理好走路用的东西, 把玩具放回原位。

[aɪ] [ˈkʊdn̩t] [si:] [ˈprɑ:pərli][tu;; tə][ðəm; ðəm] [ˈjestərdeɪ] [ɔ:r][tu;; tə] - [deɪ] .
I couldn't see properly to them yesterday or to - day .
我 不能 看 适当地 到 他们 昨天 或者 到 - 天 .
昨天和今天我都没能看清他们。

“ [ˈlɪli] [ˈkɑ:rltən] [wʌz; wəz][kwɪt] [ˈredi] [tu;; tə] [meɪk] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:] [ˈnɜ:rsmeɪd] , [ænd; ənd]
“ **Lily Carleton was quite ready to make friends with the new nursemaid** , **and**
“ 百合 卡尔顿 曾是 相当 准备好 到 制作 朋友们 和 这 新的 保姆 , 和
[ˈflɒrəns] ,
Florence ,
佛罗伦萨 ,
莉莉·卡尔顿很乐意和新来的保姆交朋友, 而弗洛伦斯也.....

[hu:] [wʌz; wəz] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] , [hæd; həd] [su:n] [ˈtʊld][hɜ:r; hər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]
who was good - natured with children , **had soon told her the names of**
WHO 曾是 好的 - 自然 和 孩子们 , 有 很快 讲述 她 这 姓名 的
[hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] ,
her little sisters ,
她 小的 姐妹 ,
她生性善良, 很喜欢孩子, 很快就告诉了她妹妹们的名字。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈhɪrɪŋ] [ɪn] [rɪˈtɜ:rn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskwɪrəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and was hearing in return about the wood and the squirrels , **and the**
和 曾是 听力 在 返回 关于 这 木头 和 这 松鼠 , 和 这
[ˈprɪti] [pʌf] - [bɔ:lz] ,
pretty puff - balls ,
漂亮的 噗 - 球 ,
然后, 我又听到了关于树林、松鼠和漂亮绒球的故事。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [dɪˈlaɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌndən] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and all the delights of a London child in the country .
和 全部 这 美味 的 一个 伦敦 孩子 在 这 国家 .
以及所有伦敦孩子在乡村生活的乐趣。

“ [wɒts] [ðɪs] , [mɪs] [ˈlɪli] ? ” [sed] [ˈflɒrəns] ,
“ **What's this** , **Miss Lily** ? ” **said Florence** ,
“ 是什么 这 , 错过 百合 ? ” 说 佛罗伦萨 ,
“这是什么, 莉莉小姐?”弗洛伦斯问道。

[ˈpʊtɪŋ] [hɜːr; həɹ][hænd][ˈɪntuː][ðə; ði] ˈpɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækɪt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ˈfoʊldɪŋ] .
putting her hand into the pocket of the little jacket which she was folding .
推杆 她 手 进入 这 口袋 的 这 小的 夹克 哪个 她 曾是 折叠式的 .

她把手伸进正在叠的小外套口袋里。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [pʌf] - [bɔːl] [ɪn][jɔːr; jər] ˈpɑːkɪt] ? ”
“ **Have you been putting a puff - ball in your pocket ?** ”
“ 有 你 到过 推杆 一个 噗 - 球 在 你的 口袋 ? ”

你是不是把绒球放进口袋里了？

“ [noʊ] , ” [sed] ˈlɪli] , ” [ðæts] [ə; eɪ] ˈletər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ˈfeərɪz] .
“ **No ,** ” **said Lily ,** “ **that's a letter from the fairies .** ”
“ 不 , ” 说 百合 , ” 那就是 一个 信 从 这 仙女 .

“不,”莉莉说,“那是仙女寄来的信。”

[aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ; [aɪ][tʊld] ˈmʌðər] [ðæt] [aɪd] [faʊnd] [ə; eɪ] ˈferi] ˈletər] ,
I found it in the wood ; I told mother that I'd found a fairy letter ,
我 成立 它 在 这 木头 ; 我 讲述 母亲 那 ID 成立 一个 仙女 信 ,

我在树林里找到了它; 我告诉妈妈我找到了一封仙女的信。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ˈbɪzi] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] .
but she was too busy to look and see .
但 她 曾是 也 忙碌的 到 看 和 看 .

但她太忙了, 没空去看。

“ [ˈflɒrəns] ˈstreɪtnd] [aʊt][ðə; ði] [krʌʃt] [bɔːl] [ʌv; əv][dæmp][ˈpeɪpər] , [wɪtʃ] ,
“ **Florence straightened out the crushed ball of damp paper , which ,**
“ 佛罗伦萨 拉直 出去 这 碎 球 的 潮湿 纸 , 哪个 ,

弗洛伦斯把那团揉成一团的湿纸摊开,

[ɪn] ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ˈbɪts][ʌv; əv] [mɔːs] [ænd; ənd] ˈlaɪkən] - ˈkʌvərd] [stɪk] , [fɪld] ˈlɪliːz] ˈlɪt(ə)l] ˈpɑːkɪt] .
in company with bits of moss and lichen - covered stick , filled Lily's little pocket .
在 公司 和 比特 的 苔藓 和 地衣 - 涵盖 戳 , 已填 莉莉的 小的 口袋 .

莉莉的小口袋里装满了苔藓碎片和长满地衣的树枝。

“ [waɪ] , [mɪs] ˈlɪli] , ” [ʃiː; ʃi][bɪˈɡæn] , ” [ðɪs] [eɪnt] [ə; eɪ] ˈferi] ˈletər] , ” [wen] [ʃiː; ʃi] ˈsʌd(ə)nli] [stɑːpt]
“ **Why , Miss Lily ,** “ **she began ,** “ **this ain't a fairy letter ,** “ **when she suddenly stopped**
“ 为什么 , 错过 百合 , ” 她 开始 , ” 这 不是 一个 仙女 信 , ” 什么时候 她 突然 停止
,
.
,
.

“莉莉小姐,”她刚开口,“这不是仙女的信,”突然停了下来。

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [oʊn] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] , [ˈklɪrli] ˈrɪt(ə)n] [noʊt] : “
catching sight of her own name in the short , clearly written note : “
捕捉 视线 的 她 自己的 姓名 在 这 短的 , 清楚地 书面 笔记 : “
[ˈwɪtəkɜː, ˈhwɪtəkɜː] . “
Whittaker . ”
惠特克 . ”

在这张简短而清晰的纸条上, 她看到了自己的名字: “惠特克”。

“ [ˈwɪtəkɜː, ˈhwɪtəkɜː][hæz; həz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
“ **Whittaker has come with me .**
“ 惠特克 有 来 和 我 .

“惠特克和我一起来了。”

[rɪˈmembər] [aɪ][eɪ ˈem] [stɪl] [jɔːr; jər] ˈbrʌðər] . — [ˈælwɪn] ˈkʌnɪŋhæm] .
Remember I am still your brother . — Alwyn Cunningham .
记住 我 是 仍然 你的 兄弟 . — 艾尔文 坎宁安 .

记住, 我永远是你的兄弟。——阿尔温·坎宁安

“ [ˈflɒrəns] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈletər] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ri:d] [aɪˈti:] ;
“ **Florence would not have taken a letter off the table and read it** ;
“ 佛罗伦萨 会 不是 有 已采取 一个 信 离开 这 桌子 和 读 它 ;
“佛罗伦萨不会把信从桌子上拿下来阅读；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɪˈstɪəriəs] [ˈpeɪpər][noʊ] [sʌtʃ] [ˈskru:p(ə)l] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
but in the case of this mysterious paper no such scruple occurred to her .
但 在 这 案件 的 这 神秘 纸 不 这样的 顾忌 发生 到 她 .
但对于这份神秘的文件，她却丝毫没有顾虑。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [aɪˈti:][brɪˈgæən] , “ [dɪr] [ˈedgər] ” — [ðæt] [aɪˈti:] [ˈstetɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [hæd; həd]
She saw that it began , “ Dear Edgar ” — that it stated that the writer had
她 锯 那 它 开始 , “ 亲爱的 埃德加 ” — 那 它 声明 那 这 作家 有
[rɪˈtɜ:rnd] ,
returned ,
返回 ,
她看到信的开头是“亲爱的埃德加”——信中表明作者已经回来了。

[hæd; həd] [sætɪsˈfæktəri] [ekspləˈneɪʃənz] [tu:; tə] [gɪv] ,
had satisfactory explanations to give ,
有 令人满意的 解释 到 给 ,
能够给出令人满意的解释，

[ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [æʃ] - [tri:] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [deɪ] .
and asked for a meeting at the old ash - tree on the following day .
和 问 为了 一个 会议 在 这 老的 灰 - 树 在 这 下列的 天 .
并要求第二天在老桤树下见面。

[tu:] [θɪŋz] [flæʃt] [æt; ət][wʌnz][ˈɪntu:] [ˈflɒrənsɪz] [maɪnd] : [wʌn] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈletər] [wɪn]
Two things flashed at once into Florence's mind : one that this was the letter Wyn
二 事物 闪光灯 在 一次 进入 佛罗伦萨的 头脑 : 一 那 这 曾是 这 信 温
[hæd; həd] [lɔ:st] ;
had lost ;
有 丢失的 ;
弗洛伦斯的脑海中立刻闪过两件事：一是这是温丢失的那封信；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][ˈspəʊkən][tu:; tə][hɜ:rˈself][ænd; ənd] [mɪs] [ˈdʒerəldeɪn, -daɪn]
the other that the man who had spoken to herself and Miss Geraldine
这 其他 那 这 男人 WHO 有 说 到 她自己 和 错过 杰拉尔丁
[wʌz; wəz][ˈmɪstər] [ˈælwɪn] .
was Mr Alwyn .
曾是 先生 艾尔文 .
另一个与她 and 杰拉尔丁小姐交谈的男人是阿尔温先生。

“ [mɪs] [ˈlɪli] , [wer] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [ˈletər] ?
“ **Miss Lily , where did you find the letter ?**
“ 错过 百合 , 在哪里 做过 你 寻找 这 信 ?
莉莉小姐，你是从哪里找到这封信的？

[wen] [wʌz; wəz][aɪˈti:][ju:; jʊ][gɔ:t][aɪˈti:] ? “
When was it you got it ? ”
什么时候 曾是 它 你 得到 它 ? “
你是什么时候得到的？

“ [aɪ] [faʊnd] [aɪˈti:] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈfɜ:nz] , “ [sed] [ˈlɪli] .
“ **I found it down under the ferns , “ said Lily** .
“ 我 成立 它 向下 在下面 这 蕨类植物 , “ 说 百合 .
“我在蕨类植物下面找到的,”莉莉说。

“ [aɪˈti:] [ˈwɔznt] [ˈjestərdeɪ] — [ˈmʌðər] [tʊk] [ju:ˈes][aʊt] [ˈjestərdeɪ] .
“ **It wasn't yesterday — mother took us out yesterday** .
“ 它 不是 昨天 — 母亲 采取 我们 出去 昨天 .
“不是昨天——是妈妈昨天带我们出去的。”

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fraɪdeɪ] .
It was Friday .
它 曾是 星期五 .

那天是星期五。

" ['flɒrəns] [stəəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['letər] .
" **Florence stared at the letter .**
" 佛罗伦萨 凝视 在 这 信 .

弗洛伦斯盯着那封信。

- ['pɒʊtʃər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [red] [bɪrd] — [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['hæri] [hɪm'self] !
Wyn's poacher with the red beard — that must have been Harry himself !
- 偷猎者 和 这 红色的 胡须 — 那 必须 有 到过 哈里 他自己 !

温恩的那个留着红胡子的偷猎者——那一定是哈利本人！

[ænd; ənd] , [oʊ] ! [ʃiː; ʃɪ] [ænd; ənd] [wɪn] [hæd; həd] [set] [ðə; ði] ['ki:pəz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
And , oh ! she and Wyn had set the keepers to look out for him .
和 , 哦 ! 她 和 温 有 放 这 守门员 到 看 出去 为了 他 .

哦！她和温恩已经安排了看守人留意他。

['flɒrəns] [tɜːrnd] [kwɔɪt] [peɪl] .
Florence turned quite pale .
佛罗伦萨 转向 相当 苍白 .

弗洛伦斯脸色变得很苍白。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [dɪ'raɪvd] [veɪg] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] ['nəʊ[nz] [ʌv; əv] ['mɪstər] ['kʌnɪŋ,hæmz] ['paʊər] [frʌm; frəm]
She had derived vague and awful notions of Mr Cunningham's power from

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [æt; ət] [æʃ,kroʊft] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['plezər] .
the way in which everything at Ashcroft was referred to his pleasure .
这 方式 在 哪个 一切 在 阿什克罗夫特 曾是 指 到 他的 乐趣 .

她从阿什克罗夫特庄园里所有事情都以坎宁安先生的意愿为准的这种做法中，对坎宁安先生的权力产生了模糊而可怕的印象。

[ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [nɔːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [wəd] [duː] [tuː; tə] [ə; eɪ] " ['pɒʊtʃər] " — [ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [veɪg] ['kærəktər]
She did not know what he would do to a " poacher " — also a vague character

[tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] - [bred] [gɜːrl] .
to the town - bred girl .
到 这 镇 - 繁殖 女孩 .

她不知道他会“偷猎者”做什么——对于这位在城里长大的女孩来说，“偷猎者”也是一个模糊的概念。

" [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [ʌn'dres] [mɪs] ['lɪli] , " [sed] [ðə; ði] [nɜːrs] ,
" **You had better undress Miss Lily , " said the nurse ,**

“你最好把莉莉小姐的衣服脱掉，”护士说。

[fɪərɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [nuː] ['ʌndərɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɔːd(ə)l] .
fearing that her new underling was a dawdle .
害怕 那 她 新的 下属 曾是 一个 混日子 .

她担心新收的下属是个懒汉。

" [riːd] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðə; ði] ['fɛərɪz] [seɪ] , " [sed] ['lɪli] .
" **Read me what the fairies say , " said Lily .**
" 读 我 什么 这 仙女 说 , " 说 百合 .

“给我读读仙女们说了些什么，”莉莉说。

" [nɔːt] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] ['flɒrəns] , ['stʌfɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [ɪn] [hɜːr; hər] ['pɔːkɪt] .
" **Not to - night , " said Florence , stuffing the letter in her pocket .**
" 不是 到 - 夜晚 , " 说 佛罗伦萨 , 馅 这 信 在 她 口袋 .

“今晚不行，”弗洛伦斯说着，把信塞进口袋里。

“ [jʊː; jɒ] [tel] [ˈflɔːrɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfɛərɪz] [tuː; tə] - [ˈmɔːrɒʊ] .
“ **You tell Florrie about the fairies to - morrow** .
“ 你 告诉 弗洛里 关于 这 仙女 到 - 明天 .

“你明天把仙女的事告诉弗洛莉。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [ˈbʌslɪd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [dɪd] [hɜːr; hər] [wɜːrk] , [tɪl] , [ˈlɪlɪːz] [ˈtɔɪlət] [ˈbiːɪŋ] [kəmˈplɪːt] ,
“ **She bustled about and did her work , till , Lily's toilet being complete** ,
“ 她 熙熙攘攘 关于 和 做过 她 工作 , 直到 , 莉莉的 洗手间 存在 完全的 ,
她忙碌地做着自己的工作，直到莉莉的盥洗室完工为止。

[ʃiː; ʃɪ] [nelt] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] [bed] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnaɪtgaʊn] , [ænd; ənd] [sed] [hɜːr; hər] [ˈprerz] .
she knelt up in her bed in her little nightgown , and said her prayers .
她 跪下 向上 在 她 床 在 她 小的 睡衣 , 和 说 她 祈祷 .
她穿着睡衣跪在床上，开始祈祷。

[ʃiː; ʃɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [ˈberbi] [ˈprerz] ,
She went through the usual baby prayers ,
她 去 通过 这 通常 婴儿 祈祷 ,
她做了通常的婴儿祈祷仪式，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ɔːl] [ðæt] [ˈflɒrəns] [hɜːrˈself] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] ,
which were pretty much all that Florence herself had to say ,
哪个 是 漂亮的 很多 全部 那 佛罗伦萨 她自己 有 到 说 ,
这就是弗洛伦斯本人要说的全部内容了。

[sɪns] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [felt] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈlðər] ;
since she had never felt the need of any others ;
自从 她 有 绝不 毛毡 这 需要 的 任何 其他的 ;
因为她从未觉得需要其他人；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ʃiː; ʃɪ] [stɪl] [nelt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [hændz] [klaːspt]
but when she had finished she still knelt with her two little hands clasped
但 什么时候 她 有 完成的 她 仍然 跪下 和 她 二 小的 双手 紧握
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,
但说完之后，她仍然跪着，两只小手紧紧地握在一起。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [klɪr] , [ˈpærət] - [laɪk] [ˈlɪt(ə)l] [vɔɪs] :
and said in a clear , parrot - like little voice :
和 说 在 一个 清除 , 鹦鹉 - 喜欢 小的 嗓音 :
他用清晰、像鹦鹉一样的细小声音说道：

“ [pliːz] , [gɑːd] , [meɪk] [ɔːl] [rɔŋz] [raɪt] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˈtrævələz] [seɪf] [ˈhoʊm] , [fɔːr; fər] [ˈdʒiːzəs] -
“ **Please , God , make all wrongs right , and bring travellers safe home , for Jesus** !
“ 请 , 上帝 , 制作 全部 错误 正确的 , 和 带来 旅行者 安全的 家 , 为了 耶稣 -
[seɪk] . “
sake . “
清酒 . “
“上帝啊，请您纠正一切错误，看在耶稣的份上，让旅客平安回家。”

“ [mɪs] [ˈlɪli] — [huːz] [ə; eɪ] [ˈtrævələr] ? ” [sed] [ˈflɒrəns] , [ˈstaːrtld] .
“ **Miss Lily — who's a traveller ?** ” **said Florence , startled** .
“ 错过 百合 — 谁是 一个 游客 ? ” 说 佛罗伦萨 , 惊慌 .
“莉莉小姐——她是位旅行者吗？”弗洛伦斯吃惊地问道。

“ [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] ; [ˈmʌðər] [təʊld] [em ˈiː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈprer] [ˈɔːlweɪz] ,
“ **I don't know ; mother told me to say that prayer always** ,
“ 我 不 知道 ; 母亲 讲述 我 到 说 那 祷告 总是 ,
“我不知道；妈妈告诉我一定要经常念那段祷文，

” [ʃiː; ʃɪ] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [kɜːrld] [hɜːr'self] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [bed][ænd; ənd] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [aɪz] .
” **she said as she curled herself up in her little white bed and shut her eyes .**
” 她 说 作为 她 卷曲 她自己 向上 在 她 小的 白色的 床 和 关闭 她 眼睛 .

“她说着，蜷缩在她的小白床上，闭上了眼睛。”

['flɒrəns] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['ɪntuː][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [triːz]
Florence stood by the window looking out over the garden into the mass of trees
佛罗伦萨 站立 经过 这 窗户 寻找 出去 超过 这 花园 进入 这 大量的 的 树木
[ðæt] [baʊndɪd] [aɪ 'tiː] ,
that bounded it ,
那 有界 它 ,

弗洛伦斯站在窗边，眺望着花园以及环绕花园的茂密树林。

[ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lev(ə)l] ['iːvɪŋ] [laɪt] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] .
under which the level evening light was pouring .
在下面 哪个 这 等级 晚上 光 曾是 浇注 .

夕阳的余晖倾泻而下。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [ðæt] ['letər] [bæk] [tuː; tə] [wɪn] !
If she could only get that letter back to Wyn !
如果 她 可以 仅有的 得到 那 信 后退 到 温 !

如果她能把那封信送还给温就好了！

['oʊnli] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɔːp][ðə; ði] ['kiːpəz] [frʌm; frəm] ['maɪndɪŋ] [hɜːr; hər] ['fuːlɪʃ] [tɔːk] !
only tell him to stop the keepers from minding her foolish talk !
仅有的 告诉 他 到 停止 这 守门员 从 介意 她 愚蠢 讲话 !

只告诉他阻止管理员们理会她那些愚蠢的言论！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [ɪn][hɜːr; hər] ['pɔːkɪt] , [ʃiː; ʃɪ] ['riːəli] [dɪd] [fiːl] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [greɪt] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti]
With the letter in her pocket , she really did feel a sense of great responsibility
和 这 信 在 她 口袋 , 她 真的 做过 感觉 一个 感觉 的 伟大的 责任
;
;
;
;

她把信揣在口袋里，真的感到肩负着重大的责任；

[ʃiː; ʃɪ] ['riːəli] [dɪd][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə][duː] .
she really did try to think what it would be right to do .
她 真的 做过 尝试 到 思考 什么 它 会 是 正确的 到 做 .

她确实努力思考过什么是正确的做法。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['nevər] [felt] [soʊ] ['sɪriəs] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] .
She had never felt so serious in her life .
她 有 绝不 毛毡 所以 严肃的 在 她 生活 .

她这辈子从未感到如此严肃过。

[kʌm] [wʌt] [kʌm] [maɪt] , [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][get][æt; ət] [wɪn] .
Come what come might , she must get at Wyn .
来 什么 来 可能 , 她 必须 得到 在 温 .

不管发生什么，她都必须找到温。

[ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] [rʌn] [hoʊm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
She must run home across the forest .
她 必须 跑步 家 穿过 这 森林 .

她必须穿过森林跑回家。

[luːz] [hɜːr; hər] [pleɪs] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] !
Lose her place for it !
失去 她 地方 为了 它 !

她因此失去了位置！

[pəɹ'hæps][ʃiː; ʃi] [wɒd] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɔːst] [wʌn] [pleɪs] [tuː; tə][ə'mjuːz] [hɜːr'self] ,
Perhaps she would ; but , if she had lost one place to amuse herself ,
也许 她 会 ; 但 , 如果 她 有 丢失的 一 地方 到 娱乐 她自己 ;
或许她会; 但是, 如果她失去了一个消遣的地方,

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [luːz] [ə'hʌðər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ˈdredf(ə)l] [ˈmɪstʃɪf] .
she could lose another to prevent such dreadful mischief .
她 可以 失去 其他 到 防止 这样的 可怕 恶作剧 .
为了阻止这种可怕的恶行, 她可能会失去另一个人。

“ [aɪ][dəʊnt] [ker] , ” [sed] [ˈflɒrəns] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [wʌns] [brɪ'fɔːr] .
“ **I don't care , ” said Florence , as she had said once before .**
“ 我 不 关心 ; , ” 说 佛罗伦萨 ; 作为 她 有 说 一次 前 .
“我不在乎,”弗洛伦斯说道, 就像她以前说过的那样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈmoʊtɪv] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [ˈderɪŋ] ,
There was good in her motive now , but it was the old daring ,
那里 曾是 好的 在 她 动机 现在 ; 但 它 曾是 这 老的 大胆 ;
她现在的动机里有好的一面, 但那仍然是她过去那种大胆的作风。

[ˈhiːdləs] [ˈflɒrəns] [ðæt] [ˈnevər] [stɔːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
heedless Florence that never stopped to think .
鲁莽 佛罗伦萨 那 绝不 停止 到 思考 .
鲁莽的佛罗伦萨, 从不停下来思考。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbedruːm; 'bedrʊm][baɪ][æn; ən] [ˈaʊtər] [dɔːr] [ðæt] [dɪd][nɔːt] [liːd] [θruː]
She slipped out of the bedroom by an outer door that did not lead through
她 滑倒了 出去 的 这 卧室 经过 一个 外 门 那 做过 不是 带领 通过
[ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] ,
the nursery ,
这 苗圃 ;
她从卧室外的一扇门溜了出去, 那扇门并不通往育婴室。

[ˌdaʊn'sterz] [ə'ɔːn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] , [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ][saɪd] [dɔːr] , [ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmər] [ˈiːvniŋ]
downstairs along the passage , out at a side door , open to the summer evening
楼下 沿着 这 通道 ; 出去 在 一个 边 门 ; 打开 到 这 夏天 晚上
;
;
;
沿着楼下的走廊, 走到侧门, 门敞开着, 面向夏日的傍晚。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] , [ænd; ənd] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɒd] .
across the grass of the garden , and right into the wood .
穿过 这 草 的 这 花园 ; 和 正确的 进入 这 木头 .
穿过花园的草地, 径直走进树林。

[ʃiː; ʃi][ræn][ɑːn] [θruː] [ðə; ði][bənd][ʌv; əv][fɜːr] [triːz] [ðæt] [dɪ'vaɪdɪd] - [frʌm; frəm] [ˈæʃkrɒft] ,
She ran on through the band of fir trees that divided Ravenshurst from Ashcroft ,
她 跑 在 通过 这 乐队 的 冷杉 树木 那 分割 - 从 阿什克罗夫特 ;
[ænd; ənd] ,
and ;
和 ;

她穿过分隔雷文斯赫斯特和阿什克罗夫特的杉树林, 继续向前跑去。

[ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [stɑɪl] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈprɔːpərtɪz] , [faʊnd] [hɜːr'self] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɔːt] [noʊ]
crossing the stile between the two properties , found herself , though she did not know
过境 这 风格 之间 这 二 特性 ; 成立 她自己 ; 尽管 她 做过 不是 知道
[aɪ 'tiː] ,
it ;
它 ;
她跨过两处房产之间的栅栏门, 发现自己, 尽管她当时并不知道,

[kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['letər] [hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] ,
close to the place where the letter had been picked up ,
关闭 到 这 地方 在哪里 这 信 有 到过 挑选 向上 ,
在信件被捡到的地方附近 ,

[ænd; ənd][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [æ] - [tri:] [neɪmd] [ɪn][aɪ 'ti:] .
and not far from the ash - tree named in it .
和 不是 远的 从 这 灰 - 树 命名 在 它 :
离书中提到的那棵栲树不远。

[ðen] [ʃi:; ʃi][br'gæn][tu:; tə] [groʊ] ['pʌz(ə)ld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] .
Then she began to grow puzzled about the way .
然后 她 开始 到 生长 困惑 关于 这 方式 :
然后她开始对这条路感到困惑。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['jeləʊ] [laɪnz] [ʌv; əv] [laɪt] ['feɪdɪd] , [ðə; ði] [tɔ:l] [tri:z] ['rʌslɪd] [ˌoʊvər'hed] ,
The long yellow lines of light faded , the tall trees rustled overhead ,
这 长的 黄色的 线条 的 光 褪色 , 这 高的 树木 沙沙作响 开销 ,
长长的黄色光束渐渐消失, 头顶高大的树木沙沙作响。

[ðə; ði] ['hevi] [wɜ:r] [ænd; ənd][flæp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɑ:rtld] ['feznt] ['saʊndɪd] [kloʊz][æ; tət][hænd] .
the heavy whirl and flap of a startled pheasant sounded close at hand .
这 重的 嗡嗡 和 瓣膜 的 一个 惊慌 野鸡 听起来 关闭 在 手 :
一只受惊的野鸡发出沉重的嗡嗡声和扑腾的翅膀声, 听起来就在附近。

['dedli] [fɪr] [si:zd] [ɑ:n] ['flɒrəns] .
Deadly fear seized on Florence .
致命 害怕 查获 在 佛罗伦萨 :

致命的恐惧笼罩了佛罗伦萨。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] ['mɔ:rnɪŋ] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['dʌbli] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ]
If she had been frightened in the sunny morning , she was doubly frightened now
如果 她 有 到过 害怕 在 这 阳光明媚 早晨 , 她 曾是 双倍 害怕 现在
[ɪn][ðə; ði] ['twɪlaɪt] .
in the twilight .
在 这 暮 :

如果说她在阳光明媚的早晨感到害怕, 那么现在在黄昏时分, 她更是感到双倍的恐惧。

[br'saɪdɪz] , [aɪ 'ti:] [wʊd] ['ri:əli] [get][dɑ:rk] [su:n] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [wʊd] [br'kʌm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ?
Besides , it would really get dark soon , and then what would become of her ?
除了 , 它 会 真的 得到 黑暗的 很快 , 和 然后 什么 会 变得 的 她 ?
此外, 天很快就要黑了, 到时候她该怎么办?

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sed] " [aɪ][dəʊnt] [ker] !
She had said " I don't care !
她 有 说 " 我 不 关心 !

她曾说过: “我不在乎! ”

" [bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] " [dəʊnt] [ker] " [tu:; tə] ['dɑ:rkənəs] [ænd; ənd] ['saɪləns]
" **but where was the use of saying " don't care " to darkness and silence**
" 但 在哪里 曾是 这 使用 的 说 " 不 关心 " 到 黑暗 和 沉默
[ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [wei] ?
and confusion as to the right way ?
和 困惑 作为 到 这 正确的方式 ?

但是, 面对黑暗、寂静和迷茫, 说“不在乎”又有什么用呢?

[ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃi][goʊ] [bæk] ?
Should she go back ?
应该 她 去 后退 ?

她应该回去吗?

[ʃiː, ʃi] [nuː] [ðə; ði] [wei] [bæk] .
she knew the way back .
她 知道 这 方式 后退 .

她知道回去的路。

“ [noʊ] , ” [sed] ['flɒrəns] [tuː; tə][hɜːr'self] , “ [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪli] [tuː; tə] [kʌm] ;
“ **No** , ” **said Florence to herself** , “ **I may have been a silly to come** ;
” 不 , ” 说 佛罗伦萨 到 她自己 , ” 我 可能 有 到过 一个 愚蠢的 到 来 ;
“不,”弗洛伦斯心想,“我来这里或许是个傻瓜;

[bʌt; bət] [aɪ] [get] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈletər] [tuː; tə] [wɪn] [ɪf] [aɪ] [wɔːk] [ɔːl] [naɪt] .
but I'll get that there letter to Wyn if I walk all night .
但 患病的 得到 那 那里 信 到 温 如果我 走 全部 夜晚 .

但如果我走一整夜,我一定能把那封信送到温那里。

[ænd; ænd] [aɪ] [nɑːt][biː; bi][əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
And I'll not be afraid of the wood .
和 患病的 不是 是 害怕的 的 这 木头 .

我不会害怕木头。

[mɪs] [ˈdʒerəlɪːn, -daɪn] [eɪnt] — [bʌt; bət][oʊ] , [dɪr] ,
Miss Geraldine ain't — but oh , dear ,
错过 杰拉尔德丁 不是 — 但 哦 , 亲爱的 ,

杰拉尔德丁小姐不是——但是,哦,天哪,

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ] [daʊn] [ðə; ði] [brɔːd] [pæθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsemətəri] [æt; ət] [hoʊm] ,
I wish I had to go down the broad path in the cemetery at home ,
我 希望 我 有 到 去 向下 这 广阔 小路 在 这 公墓 在 家 ,
我真希望回家后也能走家乡墓园里那条宽阔的小路。

[ɔːl] [naɪs][ænd; ænd] [streɪt] , [ɪnˈsted] .
all nice and straight , instead .
全部 好的 和 直的 , 反而 .

相反,它们都笔直整齐。

[ɪf] [aɪ][ɡoʊ][ɑːn] [aɪ] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ˈsʌmwɛr] [æt; ət][læst] !
If I go on I'll have to get somewhere at last !
如果 我 去 在 患病的 有 到 得到 某处 在 最后的 !

如果我继续走下去,总有一天我会到达某个地方!

“ ['flɒrəns] [nuː] [kwɔɪt] [wel] [ðæt] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [θɪŋ] ,
“ **Florence knew quite well that she had done a very serious thing** ,
” 佛罗伦萨 知道 相当 出色地 那 她 有 完毕 一个 非常 严肃的 事物 ,

弗洛伦斯非常清楚自己做了一件非常严重的事情。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈænsər] ,
for which she would have to answer ,
为了 哪个 她 会 有 到 回答 ,

她必须对此作出解释。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɔːlətuːd] [keɪm] [æn; ən] [ɪnˈvɔːləntəri] [fɪr]
and in the midst of her fear of the solitude came an involuntary fear
和 在 这 中间 的 她 害怕 的 这 孤独 来了 一个 非自愿 害怕

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskoʊldɪŋ] [ðæt] [wʊd] [miːt] [hɜːr; hər][əˈraɪv(ə)l] [ˈeniwɛr] .
of the scolding that would meet her arrival anywhere .
的 这 责骂 那 会 见面 她 到达 任何地方 .

在她对孤独的恐惧之中,又不由自主地涌现出一种恐惧,那就是无论她走到哪里,都会遭到责骂。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈræðər] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈskoʊldɪŋ] [wen] [ʃiː, ʃi] [nuː] [ʃiː, ʃi][wɔːz; wəz] [rɔːŋ] :
She had rather enjoyed scolding when she knew she was wrong :
她 有 相当 享受 责骂 什么时候 她 知道 她 曾是 错误的 :

她很喜欢在自己犯错时责骂别人:

[waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃɪ] [dred] [aɪˈtiː] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [raɪt] ?
why did she dread it when she thought she was right ?
为什么 做过 她 恐惧 它 什么时候 她 想法 她 曾是 正确的 ?

明明她觉得自己是对的，为什么还会害怕呢？

[ðə; ði] [wʊd] [dɪd] [groʊ] [ˈdɑːrkər] , [mʌtʃ] [ˈdɑːrkər][ðæn; ðən] [ˈflɒrəns] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] ,
The wood did grow darker , much darker than Florence had expected ,
这 木头 做过 生长 较暗 , 很多 较暗 比 佛罗伦萨 有 预期的 ,
木头的颜色确实变深了，比弗洛伦斯预想的要深得多。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ðæt][ʃiː; ʃɪ] [nuː] [wʌz; wəz] [aʊtˈsaɪd] [aɪˈtiː] ;
judging by the light that she knew was outside it ;
评判 经过 这 光 那 她 知道 曾是 外部 它 ;
根据她所知道的屋外的光线判断;

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ˈgɜːlz] [niːz] [ˈtreɪmblɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ˈhɜːrɪd] [əˈbɔːŋ] .
and the poor girl's knees trembled as she hurried along .
和 这 贫穷的 女孩们 膝盖 颤抖 作为 她 慌忙 沿着 .
可怜的女孩双腿颤抖着，匆匆向前走着。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈfɔːrmləs] [ˈterər] [ðæt] [siːzd] [ɑːn][hɜːr; hər] ;
It was a perfectly formless terror that seized on her ;
它 曾是 一个 完美 无形 恐怖 那 查获 在 她 ;
那是一种完全无形的恐惧攫住了她；

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][hæd; həd] [tuː] [ˈʌtərli] [ˈmætər] - [ʌv; əv] - [fækt][ə; eɪ] [ˈtreɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [wʊd]
she had had too utterly matter - of - fact a training to fill the wood
她 有 有 也 完全地 事情 - 的 - 事实 一个 训练 到 充满 这 木头
[wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ɪˈmædʒɪneri] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
with any imaginary inhabitants ,
和 任何 假想 居民 ,

她接受的训练过于务实，以至于无法在树林里想象任何居民。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [tuː] [oʊld][ænd; ənd][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [sens] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ]
and she was too old and had too much sense to people it with
和 她 曾是 也 老的 和 有 也 很多 感觉 到 人们 它 和
[wʊlvz] [ɔːr] [berz] .
wolves or bears .
狼 或者 熊 .

她年纪太大，也很有见识，不会让狼或熊来栖息。

[aɪˈtiː][dɪd] [əˈkɜːr] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkiːpəz] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][hɜːrˈself] [stɜːrd] [ʌp] [maɪt] [ʃuːt]
It did occur to her that the keepers she had herself stirred up might shoot
它 做过 发生 到 她 那 这 守门员 她 有 她自己 搅拌 向上 可能 射击
[hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
her through the bushes ,
她 通过 这 灌木丛 ,

她确实想到，被她激怒的那些看守可能会隔着灌木丛把她射杀。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃiːks] [ˈtɪŋɡld] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [siːn] [ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ]
and her cheeks tingled at the thought of being seen and recognised by
和 她 脸颊 刺痛 在 这 想法 的 存在 已见 和 已确认 经过
[ðəm; ðəm] ; [waɪl] ,
them ; while ,
他们 ; 尽管 ,

想到会被他们看到和认出来，她的脸颊就一阵发麻；而

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [met] [hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)] [ˈwɒrən] —
if she met her Uncle Warren —
如果 她 遇见 她 叔叔 沃伦 —
如果她遇到了她的沃伦叔叔——

“ [aɪ] [goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tɪː] — [ˈræðər] [ðæn; ðən] [brɪŋ] [maɪ] [oʊn] [ˈbrʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡæləʊz] ,
“ **I'll go through with it — rather than bring my own brother to the gallows** ,
“ 患病的 去 通过 和 它 — 相当 比 带来 我的 自己的 兄弟 到 这 绞刑架 ,
“我宁愿这么做——也不愿亲手将我的兄弟送上绞刑架。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvɪvɪdnəs] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ænt] [straʊd] .
“ **she thought with a vividness worthy of her Aunt Stroud** .
“ 她 想法 和 一个 生动性 值得 的 她 阿姨 斯特劳德 .
她想, 那种生动的神情堪比她的斯特劳德姨妈。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] ?
But which was the way ?
但 哪个 曾是 这 方式 ?
但哪条路才是正确的呢?

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃɪ][duː] ?
what should she do ?
什么 应该 她 做 ?
她该怎么办?

[ˈflɒrəns] [wʌz; wəz][soʊ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [wɪts] [ðæt] [wer] [hɜːr; hər] [wɪts]
Florence was so accustomed to trust to her own wits that where her wits
佛罗伦萨 曾是 所以 习惯 到 相信 到 她 自己的 智慧 那 在哪里 她 智慧
[wɜːr; wər] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈjuːsləs] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [laɪk] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] .
were perfectly useless she felt like another person .
是 完美 无用 她 毛毡 喜欢 其他 人 .

弗洛伦斯太习惯于相信自己的智慧了, 以至于当她的智慧完全无用时, 她感觉自己就像变了一个人。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɔːt] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] , [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɔːt][get][æt; ət] [wɪn] ,
She did not know the way , she could not get at Wyn ,
她 做过 不是 知道 这 方式 , 她 可以 不是 得到 在 温 ,
她不知道路, 也到不了温那里。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɔːt][ʌn'duː][ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] !
she could not undo the mischief !
她 可以 不是 撤销 这 恶作剧 !
她无法挽回造成的恶果!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] !
There was no one to help her !
那里 曾是 不 一 到 帮助 她 !
没有人能帮她!

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [strʌk] [ˈɪntuː][hɜːr; hər][maɪnd][ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] :
Suddenly there struck into her mind a new thought :
突然 那里 击 进入 她 头脑 一个 新的 想法 :
她脑海中突然冒出一个新想法:

“ [ɡɑːd] .
“ **God** .
“ 上帝 :

“上帝。

“ [naʊ] [ˈflɒrəns] [hæd; həd] [ˈnevər] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ɡɑːd][ɪn][hɜːr; hər] [laɪf] .
“ **Now Florence had never thought about God in her life** .
“ 现在 佛罗伦萨 有 绝不 想法 关于 上帝 在 她 生活 .
“弗洛伦斯一生中从未想过上帝。”

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] :
She knew about Him :
她 知道 关于 他 :

她认识他:

[ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [læst] [ˈsʌndeɪ] [brɪfɔːr] [ʃiː; ʃi] [left] [ˈræpli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈænsər] [mis] [mɔːdɒnts]
on the very last Sunday before she left Rapley she had answered Miss Mordaunt's
在这 非常 最后的 星期日 前 她 左边 拉普利 她 有 回答 错过 莫当特的
[ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [wið; wiθ][ə; eɪ] [ɡlib] [tʌŋ] ,
questions about His nature with a glib tongue ,
问题 关于 他的 自然 和 一个 油嘴滑舌 舌头 ,

在她离开拉普利前的最后一个星期天，她用花言巧语回答了莫当特小姐关于他本性的问题。
[bʌt; bət] [wiˈðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˈrevərəns] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈmænər] [ɔːr][ʌv; əv] [ɔː] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
but without a trace of reverence in her manner or of awe in her heart .
但 没有 一个 痕迹 的 尊敬 在 她 方式 或者 的 敬畏 在 她 心 .
但她的举止中没有一丝敬畏，心中也没有一丝敬畏之情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈevriwɛr] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][daːrk][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [laɪt] ;
He was everywhere ; He could see her in the dark and in the light ;
他 曾是 到处 ; 他 可以 看 她 在这 黑暗的 和 在这 光 ;
他无处不在；无论在黑暗中还是在光明中，他都能看到她；

[hiː; hi] [nuː] [hɜːr; hər] [θɔːts] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] [preɪz] .
He knew her thoughts ; He could hear her prayers .
他 知道 她 想法 ; 他 可以 听到 她 祈祷 .
他洞悉她的心思；他能听到她的祈祷。

[sʌtʃ] [ˈɔːf(ə)l] [trʊθs] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
Such awful truths had been taught to her ,
这样的 可怕 真相 有 到过 教授 到 她 ,
她被灌输了如此可怕的真相，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][ˈles(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃn] [ˈteɪbl] .
and had been just as much a lesson as the multiplication table .
和 有 到过 只是 作为 很多 一个 课 作为 这 乘法 桌子 .
这对他来说，就像学习乘法表一样，是一次宝贵的教训。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [niːd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈevər] [noʊn] ,
But now , in the greatest need she had ever known ,
但 现在 , 在这 最 需要 她 有 曾经 已知 ,
但现在，在她前所未有的最需要帮助的时候，

[aɪ ˈtiː][dɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [straɪk] [ˈflɒrəns] [ðæt] [pərˈhæps][ɡɔːd] [wʊd] [help][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] .
it did suddenly strike Florence that perhaps God would help her if she asked Him .
它 做过 突然 罢工 佛罗伦萨 那 也许 上帝 会 帮助 她 如果 她 问 他 .
弗洛伦斯突然想到，如果她向上帝祈求，也许上帝会帮助她。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] — [ʌp] [θruː] [ðə; ði][daːrk] [triːz] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪl] [klɪr] [skaɪ] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] ,
She looked up — up through the dark trees to the pale clear sky above them ,
她 看起来 向上 — 向上 通过 这 黑暗的 树木 到 这 苍白 清除 天空 多于 他们 ,
她抬头望去——透过幽暗的树林，望向头顶那片苍白清澈的天空。

[ænd; ənd][əˈsəʊʃieɪt; əˈsəʊsiət] [preɪɪŋ] [wið; wiθ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][wið; wiθ] “ [ˈseɪɪŋ] [hɜːr; hər] [preɪz] ,
and associating praying with nothing but with “ saying her prayers ,
和 关联 祈祷 和 没有什么 但 和 “ 说 她 祈祷 ,
并将祈祷与“念诵祷文”等同起来，

“ [ʃiː; ʃi] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈfɔːrmjʊləri; ˈfɔːrmjəˌleri] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt]
” **she began to repeat the childish formulary which she was in the habit**
” 她 开始 到 重复 这 幼稚 处方集 哪个 她 曾是 在这 习惯
[ʌv; əv] [ˈskɜːriːɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈevri] [naɪt] ,
of scurrying over every night ,
的 匆匆忙忙 超过 每一个 夜晚 ,
她开始重复那些她每晚都要反复念叨的幼稚祷文。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] ['ædɪd] [ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪt] ['lɪt(ə)l] ['lɪlɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t]
and with a sudden thought added the words which little Lily had been taught
和 和 一个 突然 想法 额外 这 字 哪个 小的 百合 有 到过 教授
[tu:; tə][seɪ] :
to say :
到 说 :

他突然想到什么，便加上了小莉莉被教导要说的话：

" [set] [rɒŋz] [raɪt] , [brɪŋ] ['trævələz] [hoʊm] . "
" Set wrongs right , bring travellers home . "
" 放 错误 正确的 , 带来 旅行者 家 . "
"纠正错误，让旅客回家。"

" [oʊ] , [gɑ:d] , " ['wɪspəd] ['flɒrəns] , [kla:spɪŋ] [hɜ:r; həɹ][hændz] , " [brɪŋ] [em 'i:] — [ðer; ðər] !
" Oh , God , " whispered Florence , clasping her hands , " bring me — there !
" 哦 , 上帝 , " 低声说道 佛罗伦萨 , 紧握 她 双手 , " 带来 我 — 那里 !
"哦，上帝，"弗洛伦斯低声说道，双手合十，"带我到那里去！ "

[seɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmhaʊ] .
Save them somehow .
节省 他们 不知何故 .
想办法救他们。

" ['sʌmθɪŋ] [si:md] [let] [lu:s] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ʌnd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][hɜ:r; həɹ][laɪf]
" Something seemed let loose within her , and for the first time in her life
" 某物 似乎 让 松动的 之内 她 , 和 为了 这 第一的 时间 在 她 生活
[ʃi:; ʃɪ] ['ri:əli] [preɪd] .
she really prayed .
她 真的 祈祷 .

“她内心似乎有什么东西被释放了出来，生平第一次，她真的祈祷了。”

[ænd; ʌnd] " [oʊ] [seɪ] [nɑ:t] , [dri:m] [nɑ:t] , " [ðæt] [ðoʊz] [ʌn'ri:əlaɪzd] ['lesnz; 'lesənz] , [ðæt] ['fɔ:rm(ə)l][hæbɪt]
And " Oh say not , dream not , " that those unrealised lessons , that formal habit
和 " 哦 说 不是 , 梦 不是 , " 那 那些 未实现的 课程 , 那 正式的 习惯
[ʌv; əv] [prer] ,
of prayer ,
的 祷告 ,

还有“哦，不要说，不要做梦”，那些未实现的教训，那种形式化的祈祷习惯，

[hæd; həd] [bɪn] [hɪðər'tu:][ɔ:l][ɪn][veɪn] .
had been hitherto all in vain .
有 到过 迄今为止 全部 在 徒劳 .
此前的一切努力都白费了。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['ti:tʃər] ?
How could she have heard without a teacher ?
如何 可以 她 有 听到 没有 一个 老师 ?
没有老师，她怎么可能听懂呢？

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] , [soʊ] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['nɔ:ti]
There was the knowledge , there was the instinct , so soon as the naughty
那里 曾是 这 知识 , 那里 曾是 这 本能 , 所以 很快 作为 这 淘气
,
:
,

知识和本能都在那里，所以一旦调皮捣蛋，

['greɪsləs] [gɜ:rl] [felt] [ðə; ði] [ni:d] .
graceless girl felt the need .
毫无风度 女孩 毛毡 这 需要 .
笨拙的女孩感到有这种必要。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [raʊnd] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈkɑːmə, ˈkɑːlmə] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs]
As she looked round , with a somewhat calmer inspection of the various
作为 她 看起来 圆形的 , 和 一个 有些 更平静 检查 的 这 各种各样的
[ˈfʊt,pæθs] , [ˈsʌd(ə)nli] ,
footpaths , suddenly ,
人行道 , 突然 ,

她环顾四周，神情稍稍平静地打量着各条小路，突然，

[ɪn][ðə; ði] [ˈstiːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmə] [iːvnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði][træmp][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] ,
in the stillness of the summer evening , she heard the tramp of a foot ,
在 这 寂静 的 这 夏天 晚上 , 她 听到 这 流浪汉 的 一个 脚 ,
在夏日傍晚的静谧中，她听到了一阵脚步声。

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [triː] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ,
and in a moment , round the great tree by which she stood ,
和 在 一个 片刻 , 圆形的 这 伟大的 树 经过 哪个 她 站立 ,
片刻之后，她绕着她所站立的大树走了一圈，

[keɪm] [ðə; ði] [tɔːl] [brɔːd] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mən][wið; wiθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɜːd] — [ʃʊrli] [ðə; ði] “ [ˈkærəktər]
came the tall broad figure of a man with a long beard — surely the “ character
来了 这 高的 广阔 数字 的 一个 男人 和 一个 长的 胡须 — 一定 这 “ 特点
” [huː] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [wɪn] [ðə; ði] [ˈletər] .
” who had given Wyn the letter .
” WHO 有 给定 温 这 信 .

一个身材高大魁梧、留着长胡子的男人走了进来——肯定就是把信交给温的那个“人物”。

“ [həˈloʊ] , [maɪ][ɡɜːrli] , ” [hiː; hi] [sed] ,
” Hullo , my girl , ” he said ,
” 你好 , 我的 女孩 , ” 他 说 ,
“你好，我的女孩，”他说。

[ˈstɔːpɪŋ] [wið; wiθ][ə; eɪ][stɑːrt][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hætlɪs] [ˈmeɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [ˈeɪprən] , “
stopping with a start at sight of a hatless maiden in a white apron , “
停止 和 一个 开始 在 视线 的 一个 无帽 少女 在 一个 白色的 围裙 , “
[wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
what's the matter ?
是什么 这 事情 ?

看到一个没戴帽子、穿着白色围裙的少女，他猛地停了下来，“怎么了？”

[hæv; həv][juː; jʊ] [lɔːst] [jʊr; jər] [wei] ? “
Have you lost your way ? ”
有 你 丢失的 你的 方式 ? “
你迷路了吗？

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] [ˈflɒrəns] , [priˈsɪpɪteɪtɪŋ] [hɜːrˈself] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , “ [aɪv] [ɡɔːt][jʊr; jər] [ˈletər] —
” Oh ! ” cried Florence , precipitating herself towards him , “ I've got your letter —
” 哦 ! ” 哭 佛罗伦萨 , 沉淀 她自己 向 他 , “ 我已经 得到 你的 信 —
[bʌt; bət] — [bʌt; bət] ,
but — but ,
但 — 但 ,

“哦！”弗洛伦斯喊道，猛地扑向他，“我收到了你的信——但是——但是，

[ɪf] [jʊə(r)] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈhæəri] [ðæts] [kʌm] [hoʊm] — [ðə; ði] [ˈkiːpəz] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [siːz] [juː; jʊ]
if you're my brother Harry that's come home — the keepers are going to seize you
如果 你是 我的 兄弟 哈里 那就是 来 家 — 这 守门员 是 去 到 抢占 你
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpəʊtʃər] !
for a poacher !
为了 一个 偷猎者 !

如果你是哥哥哈里，你回家了——管理员会把你当成偷猎者抓起来的！

” [ˈtʃæptər] [ˈfɪftiːn] .
“ **Chapter Fifteen** .
” 章 十五 .

“第十五章。

[ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
Father and Son .
父亲 和 儿子 .

父与子。

[ˈedgər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [gɔːt] [ˈsʌmwʌt] [ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhedeɪk] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [went] [ɑːn]
Edgar Cunningham got somewhat the better of his headache as the day went on
埃德加 坎宁安 得到 有些 这 更好的 的 他的 头痛 作为 这 天 去 在
，
，
，

随着时间推移，埃德加·坎宁安的头痛有所缓解。

[ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [freɪ] [er] [ɑːn][ðə; ði] [ˈterəs] ,
and late in the afternoon insisted on getting out into the fresh air on the terrace ,
和 晚的 在 这 下午 坚持 在 获得 出去 进入 这 新鲜的 空气 在 这 阳台 ,
，
傍晚时分，他坚持要到露台上呼吸新鲜空气。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [wɪn] [maɪt] [meɪk] [sʌm; səm][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]
in the hope that Wyn might make some excuse for coming up to speak to
在 这 希望 那 温 可能 制作 一些 原谅 为了 未来 向上 到 说话 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

希望温恩能找个借口上前和他说话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [fɪt] [ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪgˈzɜːrʃn] ;
He was hardly fit even for this exertion ;
他 曾是 几乎 合身 甚至 为了 这 用力 ;

他甚至连这样的运动都难以胜任；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈoʊpən] [er] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [keəd] [fɔːr; fər] ,
but the open air was always the one thing he cared for ,
但 这 打开 空气 曾是 总是 这 一 事物 他 关心 为了 ,
，
但他始终最在意的是户外环境。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səˈspens] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪnˈdʊrəb(ə)l] [soʊ][ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [[ʌt] [ʌp][ɪn]
and the suspense was more endurable so than when he was shut up in
和 这 悬念 曾是 更多的 可忍受的 所以 比 什么时候 他 曾是 关闭 向上 在
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

而且，这种悬念比他被关在房子里时更容易忍受。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈkuʃənz] [wɜːr; wər] [reɪzd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈgɑːrdn] ,
When his cushions were raised he could see across the flower garden ,
什么时候 他的 靠垫 是 提高 他 可以 看 穿过 这 花 花园 ,
，
当他抬起靠垫时，就能看到整个花园。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [loʊ] [wɔːl] [ðæt] [baʊndɪd] [aɪ ˈtiː] ,
over the low wall that bounded it ,
超过 这 低的 墙 那 有界 它 ,
，
越过那堵矮墙，

[tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsteɪblz] ,
to the road that led from the wood and the village , up to the stables ,
到 这 路 那 引领 从 这 木头 和 这 村庄 , 向上 到 这 马厩 ,
，
从树林和村庄通往马厩的那条路，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌ; əv][ðə; ði] [haʊs] ; [ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [wɜːr; wər] [kiːn]
and to the back of the house ; and as his bright eyes were keen
和 到 这 后退 的 这 房子 ; 和 作为 他的 明亮的 眼睛 是 敏锐的
[ænd; ənd] [lɔːŋ] - ['sartɪd] ,
and long - sighted ,
和 长的 - 目击者 ,
走到房子后面；由于他那双明亮的眼睛敏锐且目光长远，

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [əˈmjuːzd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʌməɪ] [ænd; ənd][ˈɡoʊə] , [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ɔːl] [ðæt]
he often amused himself with watching the comers and goers , noticing all that
他 经常 觉得好笑 他自己 和 观看 这 来者 和 去者 , 注意到 全部 那
[went] [ɑːn] ,
went on ,
去 在 ,
他经常观察来来往往的人，留意周围发生的一切，以此为乐。

[æz; əz][ˈoʊnli] [ðoʊz] ['piːp(ə)] [duː] [huː] [ɑːr; ə] [kən'faɪnd] [tuː; tə][wʌn] [pleɪs] .
as only those people do who are confined to one place .
作为 仅有的 那些 人们 做 WHO 是 受限 到 一 地方 .
只有那些被限制在一个地方的人才会这样。

[tuː; tə] - [deɪ] , [haʊ'evə] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ˈɔːlmoʊst] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː]
To - day , however , as he lay almost flat on his back , he could not see
到 - 天 , 然而 , 作为 他 躺 几乎 平坦的 在 他的 后退 , 他 可以 不是 看
[ðə; ði][roʊd] ,
the road ,
这 路 ,
然而今天，他几乎平躺在地上，什么也看不见了。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt][ʌ; əv] [sər'praɪz] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz]
and it was with a start of surprise that he looked up and saw his
和 它 曾是 和 一个 开始 的 惊喜 那 他 看起来 向上 和 锯 他的
[ˈfɑːðər] ['stændɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm] .
father standing by him .
父亲 常设 经过 他 .
他猛然抬起头，惊讶地发现父亲正站在他身边。

" [aɪ] [hoʊp] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ə] [aʊt] [ʌ; əv] [dɔːz] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ə] ['betər] , ['edgər] ?
" I hope , as you are out of doors , that you are better , Edgar ?
" 我 希望 , 作为 你 是 出去 的 门 , 那 你 是 更好的 , 埃德加 ?
"我希望你在户外活动后会感觉好些，埃德加？ "

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .
他说。

" [oʊ] [jes] , [θæŋks] , [ˈɔːlmoʊst] [wel] , " [sed] ['edgər] .
" Oh yes , thanks , almost well , " said Edgar .
" 哦 是的 , 谢谢 , 几乎 出色地 , " 说 埃德加 .
"哦，是的，谢谢，差不多好了，"埃德加说。

" [jɔːr; jər] [bɔɪ] , ['lɪt(ə)] ['wɔrən] , [hæz; həz] [bɪn] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)] .
" Your boy , little Warren , has been getting into trouble .
" 你的 男生 , 小的 沃伦 , 有 到过 获得 进入 麻烦 .
"你家的小沃伦又惹麻烦了。"

[hiː; hi][hæz; həz][let] [daʊn] [ðə; ði] [jʌŋ] [beɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ˈbroʊkən][hɪz; ɪz] [niːz] . "
He has let down the young bay horse and broken his knees . "
他 有 让 向下 这 年轻的 湾 马 和 破碎的 他的 膝盖 . "
他让那匹年轻的栗色马失望了，还弄伤了它的膝盖。

“ [wɪn] ！
“ **Wyn** ！
“ 温 ！

“温！

[hæz; hæz][hi; hi] ？
Has **he** ？
有 他 ？

是吗？

[wʌt] [hæd; həd][hi; hi][tu; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔ:rs] ？ “ [sed] ['edgər] ,
What **had** **he** **to** **do** **with** **the** **horse** ？ ” **said** **Edgar** ,
什么 有 他 到 做 和 这 马 ？ ” 说 埃德加 ,
“他跟那匹马有什么关系？”埃德加问道。

[veri] [mʌtʃ] ['stɑ:rtld] [æz; əz][hi; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [wɪn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['du:ɪŋ] .
very **much** **startled** **as** **he** **thought** **of** **what** **Wyn** **should** **have** **been** **doing** .
非常 很多 惊慌 作为 他 想法 的 什么 温 应该 有 到过 正在做 .
想到温恩本该做的事情，他感到非常震惊。

“ [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ni:s] [tu; tə] - [æz; əz][aɪ]
“ **He** **had** **been** **driving** **his** **mother** **and** **her** **niece** **to** **Ravenshurst** **as** **I**
“ 他 有 到过 驾驶 他的 母亲 和 她 侄女 到 - 作为 我
[ʌndər'stænd] ,
understand ,
理解 ,

据我了解，他当时正开车送他的母亲和她的侄女去雷文斯赫斯特。

[ænd; ənd] [went] [tu; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪ(ə)n] .
and **went** **to** **fetch** **his** **sister** **from** **the** **station** .
和 去 到 拿来 他的 姐姐 从 这 车站 .
然后去车站接他的妹妹。

[hi; hi][let] [daʊn] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪn] [ku:m] [leɪn] .
He **let** **down** **the** **horse** **in** **Coombe** **Lane** .
他 让 向下 这 马 在 库姆 车道 .
他在库姆巷放马下马。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em][təʊld] , “ [sed] ['mɪstər] ['kʌnɪŋ,hæm] [wɪð; wɪθ] ['emfəsis] ,
That **is** **what** **I** **am** **told** , ” **said** **Mr** **Cunningham** **with** **emphasis** ,
那 是 什么 我 是 讲述 , ” 说 先生 坎宁安 和 强调 ,
“我听说就是这样，”坎宁安先生强调道。

[ænd; ənd] ['ju:zɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm][tu; tə] [lʊk] [streɪt] [daʊn] ['ɪntu:]
and **using** **all** **the** **advantage** **his** **position** **gave** **him** **to** **look** **straight** **down** **into**
和 使用 全部 这 优势 他的 位置 给予 他 到 看 直的 向下 进入
[ˈedgəz] [feɪs] .
Edgar's **face** .
埃德加的 脸 .

他利用自己的位置优势，直视着埃德加的脸。

“ [wʌz; wəz][hi; hi][hɜ:rt] ？ ” [sed] ['edgər] , ['lʊkɪŋ] [streɪt] [ʌp][ɪn] [rɪ'tɜ:n] .
“ **Was** **he** **hurt** ？ ” **said** **Edgar** , **looking** **straight** **up** **in** **return** .
“ 曾是 他 伤害 ？ ” 说 埃德加 , 寻找 直的 向上 在 返回 .
“他受伤了吗？”埃德加抬头直视着他问道。

['mɪstər] ['kʌnɪŋ,hæm] [wʌz; wəz] [veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)] [dɪ'spəʊzd] [tu; tə][bi; bi]
Mr **Cunningham** **was** **very** **angry** **with** **his** **son** , **and** **little** **disposed** **to** **be**
先生 坎宁安 曾是 非常 生气的 和 他的 儿子 , 和 小的 处置 到 是
[ˈmɜ:rsɪf(ə)][tu; tə][hɪm; ɪm] ,
merciful **to** **him** ,
仁慈 到 他 ,

坎宁安先生对儿子非常生气，丝毫没有怜悯之心。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][na:t] [ment] [tuː; tə] ['entər] [a:n][ðə; ði] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ɪf] ['edgər]
though he had not meant to enter on the subject of the letter if Edgar
尽管 他 有 不是 意思是 到 进入 在 这 主题 的 这 信 如果 埃德加
[hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] ['mænɪfestli] [ʌn'i:kwəl] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'skʌ(ə)n] .
had been more manifestly unequal to a discussion .
有 到过 更多的 显然 不等 到 一个 讨论 .

虽然他原本并不打算谈论这封信的内容，但如果埃德加明显不具备讨论的能力，情况可能会有所不同。

“ [hiː; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ; [aɪ] [bɪ'liːv] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] .
” **He broke his head ; I believe nothing serious .**
” 他 打破 他的 头 ; 我 相信 没有什么 严肃的 .

“他头部受伤了；我相信没什么大碍。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [wɪt] [aɪ] [ʌndər'tʊk] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [maɪ'self] ,
He had a letter for you , which I undertook to deliver myself ,
他 有 一个 信 为了 你 , 哪个 我 承担 到 递送 我 ,
他有一封信要给你，我答应亲自送过去。

“ [ænd; ənd]['mɪstər] ['kʌnɪŋ,hæm] [leɪd] - [ʌn'oʊpənd] ['pækɪt] [ɪn] ['edgə-z] [hænd] .
” **and Mr Cunningham laid Alwyn's unopened packet in Edgar's hand .**
” 和 先生 坎宁安 铺设 - 未开封 包 在 埃德加的 手 .
“坎宁安先生将艾尔温未开封的包裹放在埃德加手中。

['edgər] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] ['nevər] [flɪntʃt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [went] [a:n] :
Edgar caught his breath , but his face never flinched as his father went on :
埃德加 捕捉 他的 气息 , 但 他的 脸 绝不 畏缩 作为 他的 父亲 去 在 :
埃德加喘了口气，但他脸上的表情始终没有丝毫动摇，他父亲继续说道：

“ [aɪ][wʌz; wəz][na:t] [ə'wer] , [wen] [juː; jʊ] [spoʊk] [tuː; tə][em 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɔːrnɪŋ] ,
” **I was not aware , when you spoke to me the other morning ,**
” 我 曾是 不是 意识到的 , 什么时候 你 辐 到 我 这 其他 早晨 ,
“那天早上你跟我说话的时候，我并不知道，”

[ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɔː'lredi] [ɪn] [kə'mjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['brʌðər] . “
that you were already in communication with your brother .”
那 你 是 已经 在 沟通 和 你的 兄弟 . “
你当时已经和你哥哥联系上了。

“ [aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː]['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][soʊ] [dɪ'siːvd] [juː; jʊ] ,
” **I dare say you think it possible that I might have so deceived you ,**
” 我 敢 说 你 思考 它 可能的 那 我 可能 有 所以 受骗 你 ,
“我敢说你认为我有可能欺骗了你，

“ [sed] ['edgər] ['bɪtərli] .
” **said Edgar bitterly .**
” 说 埃德加 苦涩地 .

埃德加愤愤不平地说。

“ [bʌt; bət][maɪ] ['brʌðər] [meɪd] [hɪm'self] [noʊn] [tuː; tə][em 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['jestərdeɪ] .
” **But my brother made himself known to me for the first time yesterday .**
” 但 我的 兄弟 制成 他自己 已知 到 我 为了 这 第一的 时间 昨天 .
“但我昨天才第一次见到我的哥哥。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][na:t][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][maɪ] [lɪmz] [laɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)] .
I should not be waiting here if I had the use of my limbs like other people .
我 应该 不是 是 等待 这里 如果 我 有 这 使用 的 我的 四肢 喜欢 其他 人们 .
如果我像其他人一样四肢健全，我就不应该在这里等待。

[æz; əz] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] , [aɪl] [beg] [ju:; jɒ] [tu:; tə] ['oʊpən] [ðæt] ['letər] [ænd; ənd] [ri:d] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [wʌnz]
As things are , I'll beg you to open that letter and read it at once
作为 事物 是 , 患病的 求 你 到 打开 那 信 和 读 它 在 一次
[jɔ:r'self] .
yourself .
你自己 .

既然如此，我恳请您立即打开那封信亲自阅读。
" [ˈɛdɡɜːz] [ˈmænər] [ænd; ənd] [feɪs] [wɜ:r; wər] [əˈlaɪk] [dɪˈfaɪənt] ,
" **Edgar's manner and face were alike defiant** ,
" 埃德加的 方式 和 脸 是 同样 桀骜不驯 ,
埃德加的举止和表情都充满了挑衅，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪnˈdɪɡnənt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪmpjuˈteɪ(ə)n] [kæst] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [ˈnevər]
and he was so indignant at the imputation cast on him that he never
和 他 曾是 所以 愤怒 在 这 估算 投掷 在 他 那 他 绝不
[sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðɜːz] [lɪps] [wɜ:r; wər] [ˈtwɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] ,
saw that his father's lips were twitching and that his face was pale ,
锯 那 他的 父亲的 嘴唇 是 抽搐 和 那 他的 脸 曾是 苍白 ,
他因受到这样的指责而义愤填膺，以至于完全没有注意到父亲的嘴唇在抽搐，脸色苍白。

[nɔ:r] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [ʌv; əv] [ˈsɔ:fnɪŋ] .
nor took advantage of the moment of softening .
也不 采取 优势 的 这 片刻 的 软化 .
也没有利用局势缓和的契机。

[ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈpækɪt] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] ['oʊpən]
Mr Cunningham took up the packet , and turned round as if to open
先生 坎宁安 采取 向上 这 包 , 和 转向 圆形的 作为 如果 到 打开
[ænd; ənd] [ri:d] [aɪ 'ti:] ,
and read it ,
和 读 它 ,

坎宁安先生拿起包裹，转过身来，好像要打开阅读似的。
[wen] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [baɪ] [θri:] [ˈfɪɡjərz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
when his attention was caught by three figures coming up the road towards the
什么时候 他的 注意力 曾是 捕捉 经过 三 数据 未来 向上 这 路 向 这
[haʊs] .
house .
房子 .

这时，他的注意力被三个沿着道路朝房子走来的身影吸引了过去。
[ðeɪ] [ˈevɪdəntli] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈterəs] ,
They evidently saw him on the terrace ,
他们 显然 锯 他 在 这 阳台 ,
他们显然在露台上看到了他。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [pɔ:z] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ɔ:r] [tu:] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn]
and after a pause and a word or two came through the gate up the garden
和 后 一个 暂停 和 一个 单词 或者 二 来了 通过 这 门 向上 这 花园
.
:
.

停顿片刻后，花园的门上传来一两句话。
" [wʌt] [ɪz] [aɪ 'ti:] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ?
“那是什么？”

[hu:] [ɪz][ðer; ðər] , [ˈfɑ:ðər] ? " [kraɪd] [ˈedgər] , [ɪkˈspektənt] [ʌv; əv] [ˈeni] [tɜ:rn][ʌv; əv] [ɪˈvents] .
Who is there , father ? " cried Edgar , expectant of any turn of events .
WHO 是 那里 , 父亲 ? " 哭 埃德加 , 怀孕 的 任何 转动 的 活动 .

“父亲，谁在那里？”埃德加喊道，期待着事态的任何变化。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] — [jər; jər] [ˈbrʌðər] ! " [sed] [ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] , [ˈleɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] ,
" It is — your brother ! " said Mr Cunningham , laying his hand on the wall ,
" 它 是 — 你的 兄弟 ! " 说 先生 坎宁安 , 躺下 他的 手 在 这 墙 ,
[wɪð; wɪθ] [peɪl] [lɪps] ,
with pale lips ,
和 苍白 嘴唇 ,

“是——你哥哥！”坎宁安先生说着，把手放在墙上，嘴唇苍白。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfɪkst] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈfɪgjər] [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and his eyes fixed on the first figure approaching him .
和 他的 眼睛 固定的 在 这 第一的 数字 接近 他 .

他的目光紧紧盯着第一个向他走来的人影。

[ˈælwɪn] [stʊd] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][hæt] .
Alwyn stood still at the top of the steps and took off his hat .
艾尔文 站立 仍然 在 这 顶部 的 这 步骤 和 采取 离开 他的 帽子 .

艾尔文站在台阶顶端，摘下了帽子。

" [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [noʊ] [em ˈi:] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] [sed] ;
" I see you know me , sir , " he said ;
" 我 看 你 知道 我 , 先生 , " 他 说 ;

“看来您认识我，先生，”他说；

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [əˈgenst] [jər; jər] [wɪʃ] .
" I did not mean to come here against your wish .
" 我 做过 不是 意思是 到 来 这里 反对 你的 希望 .

“我并非有意违背您的意愿前来。”

[bʌt; bət][jər; jər] [ˈki:pəz] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] , [wɪtʃ] [pərˈhæps][ju:; jʊ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn][tu:; tə]
But your keepers have made a mistake , which perhaps you will explain to
但 你的 守门员 有 制成 一个 错误 , 哪个 也许 你 将要 解释 到
[ðem; ðəm] . "
them : "
他们 : "

但是你们的看守犯了个错误，或许你们可以向他们解释一下。

" [ðæt] [wɪl] [du:] , [ˈblɒk,hedz] ; [dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [wʌn] ? " [sed]
" That will do , blockheads ; don't you know a gentleman when you see one ? " said
" 那 将要 做 , 笨蛋 ; 不 你 知道 一个 绅士 什么时候 你 看 一 ? " 说
[ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] ,
Mr Cunningham ,
先生 坎宁安 ,

“这就够了，蠢货们；难道你们认不出绅士吗？”坎宁安先生说道。

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] [men] , [ˈɡreɪtli] [ˈkrestfɔ:lən] , [ænd; ənd] [ˈmʌtərɪŋ] [ə; eɪ] " [beg] [ˈpɑ:rd(ə)n] , [aɪm] [ʃʊr] ,
as the two men , greatly crestfallen , and muttering a " Beg pardon , I'm sure ,
作为 这 二 男人 , 非常 垂头丧气 , 和 喃喃自语 一个 " 求 赦免 , 我是 当然 ,
[sɜ:r] ,
sir ,
先生 ,

两人垂头丧气，喃喃自语道：“对不起，先生，我确定。”

" [riˈtri:tɪd] [ɪn] [heɪst] .
" retreated in haste .
" 撤退 在 匆忙 .

仓皇撤退。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [raɪt] , [sɜ:r] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spleɪn] [maɪ'self] , ” [sed] ['ælwɪn] , ['spi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eɪvɪdənt]
“ **It is right , sir , that I should explain myself , ” said Alwyn , speaking with evident**
“ 它 是 正确的 , 先生 , 那 我 应该 解释 我 , ” 说 艾尔文 , 请讲 和 明显
['efərt] .
effort .
努力 .

“先生，我理应向他解释一下，”艾尔温说道，语气明显有些吃力。

“ [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔ:rsɪŋ] [maɪ'self] [ɑ:n] [ju:; jʊ] .
“ **I had no intention of forcing myself on you** .
“ 我 有 不 意图 的 强制 我 在 你 .

“我没有强迫你的意图。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['gʊdnəs] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ðɪ] ['letər] [aɪ] [geɪv] [tu:; tə] [maɪ] ['brʌðər] ,
If you will have the goodness to read the letter I gave to my brother ,
如果 你 将要 有 这 善良 到 读 这 信 我 给予 到 我的 兄弟 ,
如果您有幸读一下我写给我哥哥的信，

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd] [weɪt] — “
I will go back to London and wait — ”
我 将要 去 后退 到 伦敦 和 等待 — “
我会回伦敦等——”

“ [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] ! ” [ɪntər'pəʊzd] ['edgər] , ['strʌɡlɪŋ] [ʌp] [ɑ:n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] .
“ **No , no , no ! ” interposed Edgar , struggling up on to his elbow** .
“ 不 , 不 , 不 ! ” 插入 埃德加 , 挣扎 向上 在 到 他的 弯头 .

“不，不，不！”埃德加插嘴道，挣扎着用手肘撑起身子。

“ [aɪ'd] [stænd] [baɪ] [jɔ:; jər] [saɪd] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [stænd] ['eniwɛr] .
“ **I'd stand by your side if I could stand anywhere** .
“ ID 站立 经过 你的 边 如果 我 可以 站立 任何地方 .

“如果我能站在任何地方，我都会站在你身边。”

[æt; ət] [li:st] [aɪl] [kleɪm] [ðə; ðɪ] [raɪt] [tu:; tə] [oʊn] [ju:; jʊ] .
At least I'll claim the right to own you .
在 至少 患病的 宣称 这 正确的 到 自己的 你 .

至少我可以宣称我有权拥有你。

“ ['ælwɪn] [hæd; həd] [na:t] [ment] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [æd'væns] [tu:; tə] ['edgər] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi]
“ **Alwyn had not meant to make any advance to Edgar which might be**
“ 艾尔文 有 不是 意思是 到 制作 任何 进步 到 埃德加 哪个 可能 是
[kən'stru:d] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'faɪəns] ,
construed as a defiance ,
解释 作为 一个 蔑视 ,

“艾尔温并没有想要对埃德加做出任何可能被解读为挑衅的举动，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [naʊ] [krɔ:st] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['ɔ:fərd] [hænd] ['dʒentli] [ɪn]
but he now crossed over to the couch and took the offered hand gently in
但 他 现在 交叉 超过 到 这 长椅 和 采取 这 提供 手 轻轻地 在
[bəʊθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
both his own .
两个都 他的 自己的 .

但他随即走到沙发旁，轻轻地用自己的双手握住了伸出的手。

“ [maɪ] ['fɑ:ðər] [wɪl] [ʌndər'stænd] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **My father will understand , ” he said** ,
“ 我的 父亲 将要 理解 , ” 他 说 ,

“我父亲会理解的，”他说。

“ [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv] [meɪd] [ˈeni] [əˈprəʊtʃ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ that I should not have made any approach to you if I had known of the
“ 那 我 应该 不是 有 制成 任何 方法 到 你 如果 我 有 已知 的 这
[ˈfeɪt(ə)l] [ˈmɪstʃɪf] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem][rɪˈspɑ:nsəb(ə)l] .
fatal mischief for which I am responsible .
致命的 恶作剧 为了 哪个 我 是 负责的 .

“如果我知道我所造成的致命灾难，我就不会接近你了。”

[dɪr] [ˈedgər] , [laɪ] [stɪl] ; [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][emˈi:][ðæn; ðən][ju:; jʊ][hæv; həv] .
Dear Edgar, lie still; no one could have done more for me than you have .
亲爱的 埃德加 , 说谎 仍然 ; 不 一 可以 有 完毕 更多的 为了 我 比 你 有 .
亲爱的埃德加，别再躺着了；没有人能比你为我做得更多。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔ:z] .
“ There was a pause .
“ 那里 曾是 一个 暂停 .

“一阵沉默。”

[ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [mu:vd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ˈɑ:pəzɪt] [hɪz; ɪz] [sʌnz] .
Mr Cunningham moved and sat down in a chair opposite his sons .
先生 坎宁安 已搬 和 卫星 向下 在 一个 椅子 对面的 他的 儿子们 .

坎宁安先生挪了挪身子，在他儿子们对面的一把椅子上坐了下来。

[ˈedgər] [leɪ] [bæk] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [aɪz] [stɪl] [ˈfrʌntɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [waɪl] [hi:; hi] [stɪl] [held] -
Edgar lay back, but with eyes still fronting his father, while he still held Alwyn's
埃德加 躺 后退 , 但 和 眼睛 仍然 正面 他的 父亲 , 尽管 他 仍然 握住 -
[hænd] .
hand .
手 .

埃德加向后躺下，但目光仍然注视着他的父亲，同时仍然握着阿尔温的手。

[ˈælwɪn] [hɪmˈself] [ˈhɑ:rdli] [nu:] [wʌt] [nekst][tu:; tə][du:] .
Alwyn himself hardly knew what next to do .
艾尔文 他自己 几乎 知道 什么 下一个 到 做 .

艾尔温自己也几乎不知道接下来该怎么办。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][soʊ] [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði][waɪld] [ju:θ] [frʌm; frəm]
There was, however, something about him so unlike the wild youth from
那里 曾是 , 然而 , 某物 关于 他 所以 与众不同 这 荒野 青年 从
[hu:m] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [ˈpɑ:rtɪd] ,
whom the father had parted,
谁 这 父亲 有 分手了 ,

然而，他身上却有着某种与父亲当年抛弃的那个桀骜不驯的青年截然不同的气质。

[soʊ] [ʌnˈlaɪk] [wʌt] [ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [hæd; həd] [ɪˈmædʒɪnd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈpra:bəb(ə)l] [kənˈdɪ(ə)n] , [ðæt]
so unlike what Mr Cunningham had imagined as his probable condition, that
所以 与众不同 什么 先生 坎宁安 有 想象 作为 他的 可能 状况 , 那
[ɔ:l] [ˈpri:vɪəs] [aɪˈdi:əz][wɜ:r; wər] [ʌpˈset] .
all previous ideas were upset .
全部 以前的 想法 是 沮丧的 .

这与坎宁安先生之前想象的自己可能的情况截然不同，以至于他之前的所有想法都被推翻了。

“ [jɜr; jər] [ri:əˈpɪrəns] , “ [sed] [ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [æt; ət][lenkθ; lenθ] , “ [ɪz] [ˈveri] [ˈsʌd(ə)n] [ˈæftər][soʊ]
“ Your reappearance, said Mr Cunningham at length, is very sudden after so
“ 你的 再次出现 , “ 说 先生 坎宁安 在 长度 , “ 是 非常 突然 后 所以
[kəmˈpli:t] [ə; eɪ] [ˈsaɪləns] .
complete a silence .
完全的 一个 沉默 .

“你的再次出现,”坎宁安先生最后说道,“是在如此彻底的沉默之后，显得非常突然。”

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['klʌmɪŋ] [hɪr] ?

What is your reason for coming here ?
 什么 是 你的 原因 为了 未来 这里 ?

你来之这里的目的是什么？

[ˈælwɪn] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] , [hɪz; ɪz] [ˈmaʊθ] [ˈkwɪvəd] , [ænd; ənd][hi; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu; tə][ðə; ði] [ˈletər]
" Alwyn hesitated , his mouth quivered , and he pointed to the letter
 " 艾尔文 犹豫了一下 , 他的 嘴 颤抖 , 和 他 尖 到 这 信
 [wɪt] [stɪl] [leɪ] [ɑːn] [ˈɛdɡɜːz] [niː] .

which still lay on Edgar's knee .
哪个 仍然 躺在 埃德加的 膝盖 .

“艾尔温犹豫了一下，嘴唇颤抖着，指着仍然放在埃德加膝盖上的那封信。

[ðen] [hi:; hi] [dra:pt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hænd][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [step] [ɔ:r] [tu:] ['fɔ:rwəd] .
Then he dropped his brother's hand and made a step or two forward .
 然后 他 掉落 他的 兄弟 手 和 制成 一个 步 或者 二 向前 .

然后他松开了哥哥的手，向前走了一两步。

" [fɑ:ðər] , " [hi: hi] [sed] , " [aɪ] — [aɪ][beg][jʊr; jər][ˈpɑ:rd(ə)n] .

“ Father , ” he said , “ I — I beg your pardon .
“ 父亲 , ” 他 说 , “ 我 — 我 求 你的 赦免 .

“父亲，”他说，“我——我请求您的原谅。”

[ðæt] [fɜ:rst] , ['nʌθɪŋ] [els] .

That first , nothing else .
那 第一的 , 没有什么 别的 .

首先，仅此而已。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [fɔːr; fər][maɪ'self] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] .

I have made a position for myself , as you will see .
我 有 制成 一个 位置 为了 我 , 作为 你 将要 看 .

我已经为自己确立了立场，你很快就会看到。

[aɪ] [keɪm] [ˈpɑːrtli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [set] [ˈwɪtəkərz] [ˈkærəktər] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [frendz]
I **came** **partly** **because** **I** **hope** **to** **set** **Whittaker's** **character** **right** **with** **his** **friends**
 我 来了 部分 因为 我 希望 到 放 惠特克 特点 正确的 和 他的 朋友们
 [hɪr] [ænd; ənd] [tuː; tə] [liːv] [noʊ] [ˈmɪstəri] [əˈbaʊt] [maɪ] [oʊn] .

here and to leave no mystery about my own .

这里 和 到 离开 不 神秘 关于 我的 自己的

我来的部分原因是，我希望能够纠正惠特克与他朋友们之间的关系，并且不留下任何关于我自己的谜团。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][seɪ][fɔːr; fər][maɪ'self] — [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pæst]

But I have nothing to say for myself — as to the past .

但 我 有 没有什么 到 说 为了 我 — 作为 到 这 过去的

但就我个人而言，关于过去的事情，我没有什么可说的。

[aɪ][wʌz; wəz][,ɪnɪk'skju:zəb(ə)l][ɔ:l] [θru:] . "

I was inexcusable all through . "
我 曾是 不可原谅 全部 通过 . "

我全程都犯了不可饶恕的错误。

" [qɪv] [ɛm 'i:] [jɔ:; jər] ['letər] , " [sed] ['mɪstər] ['kʌnɪŋ,hæm] .

" Give me your letter , " said Mr Cunningham .
" 给 我 你的 信 , " 说 先生 坎宁安 .

“把你的信给我，”坎宁安先生说。

" [aI] [wI] [ri:d] [aI 'ti:] ; [aI] [meIk] [noʊ] ['prɒmisiz] .

" I will read it ; I make no promises .
" 我 将要 读 它 : 我 制作 不 承诺

“我会读，但我不能保证。”

[aɪ] — [aɪ][,eɪ 'em][glæd] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ][,sætɪs'fækʃ(ə)n] [tu:; tə][,em 'i:] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn]
I — I am glad ; it is a satisfaction to me to hear that you have done
我 — 我 是 高兴的 ; 它 是 一个 满意 到 我 到 听到 那 你 有 完毕
[wel] .
well .
出色地 .

我——我很高兴；听到你做得很好，我感到很欣慰。

[bʌt; bət] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈɪntərkɔ:rs] [ɪz] [ə'nhʌðər] [ˈkwestʃən] ,
But personal intercourse is another question ,
但 个人的 交往 是 其他 问题 ,
但性交是另一个问题。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][wʌns] [ə'tætʃt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [si:] [maɪ] [wei]
to which you once attached conditions to which I am not likely to see my way
到 哪个 你 一次 随附的 状况 到 哪个 我 是 不是 可能 到 看 我的 方式
."
."
."
."

你曾经附加的条件，我恐怕无法接受。

" [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [sɜ:r] , " [sed] [ˈælwɪn] , " [ɑ:r; ər] , [aɪ] [noʊ] [naʊ] , [ɪn'taɪərli] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə]
" **The conditions , sir ,** " **said Alwyn ,** " **are , I know now , entirely for you to**
" 这 状况 , 先生 , " 说 艾尔文 , " 是 , 我 知道 现在 , 完全 为了 你 到
[meɪk] .
make .
制作 .

"先生,"艾尔温说,"我现在明白了, 这些条件完全由您来决定。"

[wɪ'ðəʊt] [jɔr; jər][dɪ'zaɪər][aɪ][,jæl; ʃəl][nɑ:t] [kʌm] [hɪr] [ə'gen] .
Without your desire I shall not come here again .
没有 你的 欲望 我 将 不是 来 这里 再次 .

若非你允许, 我不会再来这里。

[ɪn'di:d] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [ˈkænɑ:t] . " **Indeed , of course , I cannot .** "
的确 , 的 课程 , 我 不能 . "

当然, 我做不到。

" [aɪ] [ˈnevər] [felt] [tɪl] [naʊ] , " [bɜ:rst] [aʊt] [ˈedgər] [ˈpæʃənətli] , " [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈhelpləs] .
" **I never felt till now ,** " **burst out Edgar passionately ,** " **what it is to be helpless .**
" 我 绝不 毛毡 直到 现在 , " 爆裂 出去 埃德加 热情地 , " 什么 它 是 到 是 无助 .
"直到现在, 我才真正体会到,"埃德加激动地喊道, "什么是无助。"

[aɪ] [nɑ:t] [æsk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] .
I'll not ask you to stay without a welcome .
患病的 不是 问 你 到 停留 没有 一个 欢迎 .

我不会在没有热情欢迎的情况下要求你留下。

[bʌt; bət] [wʌt] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [təʊld][,em 'i:] [ɪz] [nɑ:t] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈɡʊd'wɪl] .
But what my father told me is not with my goodwill .
但 什么 我的 父亲 讲述 我 是 不是 和 我的 善意 .

但我父亲告诉我的话并非出于好意。

[aɪ] [wʊd] [blɑ:t] [aʊt] [ðə; ði] [pæst] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] — [weɪt] — [oʊ] !
I would blot out the past I must say — wait — oh !
我 会 印迹 出去 这 过去的 我 必须 说 — 等待 — 哦 !
我必须说, 我会抹去过去——等等——哦!

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [ˈi:v(ə)n] [spi:k] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
I cannot even speak for you ,
我 不能 甚至 说话 为了 你 ,

我甚至无法替你说话。

“ [æz; əz][hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [ɪn] [ˈpæntɪŋ] [gɑːsps][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [feɪld] [hɪm; ɪm] .
“ as his breath came in panting gasps and his voice failed him .
“ 作为 他的 气息 来了 在 喘息 喘息 和 他的 嗓音 失败的 他 .
“他呼吸急促，喘息不止，声音也渐渐消失了。”

“ [hʌʃ] , [hʌʃ] !
“ Hush , hush !
“ 嘘 , 嘘 !
“嘘，嘘！”

[aɪ] [ʌndərˈstænd] , “ [sed] [ˈælwɪn] , [mʌtʃ] [dɪˈstrest] ; “ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [em ˈiː] .
I understand , “ said Alwyn , much distressed ; “ there is no need to tell me .
我 理解 , “ 说 艾尔文 , 很多 苦恼 ; “ 那里 是 不 需要 到 告诉 我 .
“我明白了,”艾尔温沮丧地说,“没必要告诉我。”

[hʌʃ] ! “
Hush ! “
嘘 ! “
嘘！

“ [dəʊnt] [ˈlɪŋgər] [hɪr] [fɔːr; fər][em ˈiː] , “ [gɑːspt] [ˈedgər] , [ˈrezəluːt] [stɪl] .
“ Don't linger here for me , “ gasped Edgar , resolute still .
“ 不 萦绕 这里 为了 我 , “ 倒吸一口气 埃德加 , 坚决 仍然 .
“别在这里逗留我,”埃德加喘着气, 语气依然坚定。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] — [ɔːl] — [ˈnʌθɪŋ] .
“ It is — all — nothing .
“ 它 是 — 全部 — 没有什么 .
“它——是一切——什么都不是。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði][læst] [wɜːrd] [daɪd] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈdedli] [ˈfeɪntnəs] .
“ But the last word died away in deadly faintness .
“ 但 这 最后的 单词 死亡 离开 在 致命 模糊 .
“但最后一个字在致命的昏厥中消失了。”

[ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [geɪv] [ə; eɪ][ˈheɪsti] [kɔːl] .
Mr Cunningham gave a hasty call .
先生 坎宁安 给予 一个 仓促 称呼 .
坎宁安先生匆匆打了个电话。

[ˈrɒbətsn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Robertson came out of the house ,
罗伯逊 来了 出去 的 这 房子 ,
罗伯逊从房子里走了出来，

[ænd; ənd] [ˈælwɪn] [kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [help] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] .
and Alwyn could do nothing but help to carry his brother into his room .
和 艾尔文 可以 做 没有什么 但 帮助 到 携带 他的 兄弟 进入 他的 房间 .
艾尔文只能帮忙把哥哥抬进房间。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [tɪl] [ˈedgər] [riˈvaɪvd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
He could not go till Edgar revived , which was not for some time ,
他 可以 不是 去 直到 埃德加 复活 , 哪个 曾是 不是 为了 一些 时间 ,
他必须等到埃德加醒来才能走，而埃德加过了一段时间才醒过来。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [tuː; tə] [fʊl] [ˈkɑːnʃəsnəs] , [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɔːrd(ə)neri]
and then it was hardly to full consciousness , certainly not to his ordinary
和 然后 它 曾是 几乎 到 满的 意识 , 当然 不是 到 他的 普通的
[self] - [kənˈtroʊl] ,
self - control ,
自己 - 控制 ,
然后他几乎还没完全恢复意识，当然更没有恢复到平常的自制力。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə] - [hænd] , [enˈtriːtɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] .
“ **for he clung to Alwyn's hand , entreating him not to leave him .**
为了 他 紧紧抓住 到 - 手 , 恳求 他 不是 到 离开 他 .
因为他紧紧抓住艾尔温的手, 恳求他不要离开自己。”

“ [dəunt][goʊ] , [ˈælwɪn] , [dəunt] !
“ **Don't go , Alwyn , don't !**
“ 不 去 , 艾尔文 , 不 !
“别走, 艾尔文, 别走! ”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][kɑːnt] [klʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] — [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][kɑːnt] [klʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] -
“ **You know I can't come to you — you know I can't come to the wood to -**
你 知道 我 不能 来 到 你 — 你 知道 我 不能 来 到 这 木头 到 -
[deɪ] . “
day .
天 . ”

“ 你知道我不能来找你——你知道我今天不能来树林里。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈkwaɪət][hɪm; ɪm] , [sɜːr] ? “ [ˈwɪspəd] [ˈrɒbətsn] .
“ **Can you say nothing to quiet him , sir ?** “ **whispered Robertson .**
“ 能 你 说 没有什么 到 安静的 他 , 先生 ? “ 低声说道 罗伯逊 .
“先生, 您能什么都不说让他安静下来吗?”罗伯逊低声问道。

“ [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [streŋθ] [fɔːr; fər] [sʌt] [ɪkˈsaɪtmənt] .
“ **He has no strength for such excitement .**
“ 他 有 不 力量 为了 这样的 激动 .
他没有精力去承受这样的兴奋。”

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [ˈveri] [wiːk] . “
“ **His heart is very weak .** “
他的 心 是 非常 虚弱的 . “
他的心脏很虚弱。”

“ [aɪ][æɪ; jəl] [steɪ] , “ [sed] [ˈælwɪn] ; “ [dəunt][fret] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] ; [ɪnˈdiːd] , [aɪ][wəʊnt] [liːv] [juː; jʊ]
“ **I shall stay ,** “ **said Alwyn ;** “ **don't fret , my dear boy ; indeed , I won't leave you**
“ 我 将 停留 , “ 说 艾尔文 ; “ 不 烦恼 , 我的 亲爱的 男生 ; 的确 , 我 惯于 离开 你
[naʊ] . “
now . “
现在 . ”

“我会留下来,”艾尔温说, “别担心, 我的孩子; 我真的不会离开你。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [teɪk] [jɔː; jər] [pleɪs] ; [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][aɪ] [wɪl] [nɑːt] !
“ **You know that I'll never take your place ; even if I live I will not !**
“ 你 知道 那 患病的 绝不 拿 你的 地方 ; 甚至 如果 我 居住 我 将要 不是 !
“你知道我永远无法取代你; 即使我活着, 我也不会! ”

“ [sed] [ˈedgər] [ˈviːəməntli] .
“ **said Edgar vehemently .**
“ 说 埃德加 强烈地 .
“埃德加激动地说。”

“ [noʊ] , [noʊ] , “ [sed] [ˈælwɪn] , [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [pərˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈedgər]
“ **No , no ,** “ **said Alwyn , without much perception of the sense of what Edgar**
“ 不 , 不 , “ 说 艾尔文 , 没有 很多 洞察力 的 这 感觉 的 什么 埃德加
[wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
was saying .
曾是 说 .
“不, 不,”艾尔温说道, 他似乎并没有理解埃德加话里的意思。

“ [ˈnevər] [maɪnd][aɪ ˈtiː] [naʊ] .
“ **Never mind it now .**
“ 绝不 头脑 它 现在 .
“现在别管它了。”

[ðer; ðər] , [ðæts] ['betər] .
There , that's better .
那里 , 那就是 更好的 .

这样好多了。

[hʌ] !
Hush !
嘘 !

嘘！

[wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .
we will talk by - and - by .
我们 将要 讲话 经过 - 和 - 经过 .

我们以后再谈。

" ['edgər] [gruː] ['kwaiətər][æt; ət][ləst] , [ænd; ənd] ['ælwɪn] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
" **Edgar grew quieter at last , and Alwyn , as he sat beside him ,**
" 埃德加 生长 更安静 在 最后的 , 和 艾尔文 , 作为 他 卫星 旁 他 ,
"埃德加终于安静了下来, 阿尔温坐在他旁边,

[brɪ'gæən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .
began a little to realise the situation .
开始 一个 小的 到 意识到 这 情况 .

开始慢慢意识到情况。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ə'lɑːrm][wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
His father had retired as soon as the first alarm was over ,
他的 父亲 有 退休 作为 很快 作为 这 第一的 警报 曾是 超过 ,
第一次警报一解除, 他父亲就去休息了。

[ænd; ənd][noʊ][wɜːrd] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and no word came from him .
和 不 单词 来了 从 他 .

他一直没有消息。

[ˈprez(ə)ntli] [sʌm; səm] [suːp] [wʌz; wəz] [brɔːt] [fɔːr; fər]['edgər] ,
Presently some soup was brought for Edgar ,
目前 一些 汤 曾是 带来 为了 埃德加 ,

这时, 有人给埃德加端来了一些汤。

[ænd; ənd] [ˈrɒbətsn] [ˌdefə'renʃəli] [ˈɔːfərd] ['ælwɪn] [ə; eɪ] [treɪ] [wɪð; wɪθ]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd]
and Robertson deferentially offered Alwyn a tray with sandwiches and
和 罗伯逊 恭敬地 提供 艾尔文 一个 托盘 和 三明治 和

[sʌm; səm][ˈklærət] .
some claret .
一些 红酒 .

罗伯逊恭敬地给阿尔温端来一盘三明治和一些红酒。

" [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [aɪ 'tiː] , [sɜːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ]['mɪstər]['edgər] , " [hiː; hi] [sed] .
" **You will need it , sir , if you remain with Mr Edgar , " he said .**
" 你 将要 需要 它 , 先生 , 如果 你 保持 和 先生 埃德加 , " 他 说 .

"先生, 如果您继续和埃德加先生在一起, 您就需要它了,"他说。

['ælwɪn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [sɪns] ['mɔːrnɪŋ] ,
Alwyn hesitated , but he had had nothing since morning ,
艾尔文 犹豫了一下 , 但 他 有 有 没有什么 自从 早晨 ,

艾尔温犹豫了一下, 但他从早上到现在什么也没吃。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['edgəːz] [seɪk] [hiː; hi][mʌst; məst] [ək'sept] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn] [fʊl] .
and for Edgar's sake he must accept the situation in full .
和 为了 埃德加的 清酒 他 必须 接受 这 情况 在 满的 .

为了埃德加, 他必须完全接受这个现实。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [streɪndʒ] [naɪt] .
It was a long strange night .
它 曾是 一个 长的 奇怪的 夜晚 .

那是一个漫长而奇异的夜晚。

[ˈedgər] [wʌz; wəz] [ˈrestləs] [ænd; ənd] [ˈfiːvəriʃ] , [ˈoʊnli] [suːðd] [baɪ] - [vɔɪs] [ænd; ənd] [tʌt] ;
Edgar was restless and feverish , only soothed by Alwyn's voice and touch ;
埃德加 曾是 不安 和 发烧 , 仅有的 舒缓 经过 - 嗓音 和 触碰 ;
埃德加焦躁不安, 发烧了, 只有艾尔温的声音和抚摸才能让他平静下来;

[bʌt; bət] [təːrdz] [ˈmɔːrniŋ] [hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] [ˈkwaɪətli] , [ænd; ənd] [ˈælwin] , [æz; əz] [ðə; ði] [swiːt] [ˈsʌməɹ]
but towards morning he fell asleep quietly , and Alwyn , as the sweet summer
但 向 早晨 他 跌倒 睡着了 悄悄 , 和 艾尔文 , 作为 这 甜的 夏天
[ˈmɔːrniŋ] [dɔːnd] ,
morning dawned ,
早晨 黎明 ,

但到了清晨, 他便安然入睡。当美好的夏日清晨来临, 艾尔温.....

[lʊkt] [raʊnd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
looked round about him ,
看起来 圆形的 关于 他 ,

他环顾四周,

[ænd; ənd] [ˈrekəg,naɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [sæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [oʊld] “ [ˈstʌdi] ” —
and recognised that the room in which he sat had been the old “ study ” —
和 已确认 那 这 房间 在 哪个 他 卫星 有 到过 这 老的 “ 学习 ” —
[fʊl] [ʌv; əv] [haʊ] [ˈmeni] [ˈmemərɪz] !
full of how many memories !
满的 的 如何 许多 回忆 !

他意识到自己坐着的房间就是以前的“书房”——里面充满了多少回忆啊!

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈfɜːrniʃəɹ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [suːt] [ˈedgəːz] [riˈkwaɪəmənt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv]
All the furniture was changed to suit Edgar's requirements , but the lines of
全部 这 家具 曾是 已更改 到 套装 埃德加的 要求 , 但 这 线条 的
[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
the window ,
这 窗户 ,

所有家具都根据埃德加的要求进行了更换, 但窗户的线条,

[ðə; ði] [ˈpænlz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [fəˈmɪliˈærəti] .
the panels on the wall , had a strange familiarity .
这 面板 在 这 墙 , 有 一个 奇怪的 熟悉 .

墙上的那些板子, 给人一种莫名的熟悉感。

[wen] [ˈedgər] , [hæf] [ˈweɪkɪŋ] , [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈmʌːmʌːd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]
When Edgar , half waking , looked at him , and murmured something about a
什么时候 埃德加 , 一半 醒来 , 看起来 在 他 , 和 低声说道 某物 关于 一个
[driːm] ,
dream ,
梦 ,

埃德加半梦半醒地看着他, 喃喃自语说着一个梦,

[ˈælwin] [felt] [ðæt] [ˈiːðəɹ] [ðɪs] [naɪt] , [ɔːr] [ɔːl] [ðə; ði] [pæst] [eɪt] [ˈjɪɹz] ,
Alwyn felt that either this night , or all the past eight years ,
艾尔文 毛毡 那 任何一个 这 夜晚 , 或者全部 这 过去的 八 年 ,

艾尔文觉得, 要么是今晚, 要么是过去的八年,

[wɜːr; wər] [æz; əz] [ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
were as a dream to him .
是 作为 一个 梦 到 他 .

对他来说, 那就像一场梦。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraʊzɪŋ] [ˈhaʊshoʊld] ,
He heard the sounds of the rousing household ,
他 听到 这 声音 的 这 振奋人心的 家庭 ,
他听到了屋内热闹的声音,

[fəˈmɪliər] [æz; əz][noʊ] [ˈʌðər] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd][biː; bi] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ˈrɒbətsn] ,
familiar as no other sounds in the world could be , and presently Robertson ,
熟悉的 作为 不 其他 声音 在 这 世界 可以 是 , 和 目前 罗伯逊 ,
那是世上没有任何其他声音能够比得上熟悉的, 而现在, 罗伯逊.....

[huː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ruːm] , [wer] [hiː; hi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [slept] ,
who had gone to lie down in the outer room , where he usually slept ,
WHO 有 已消失 到 说谎 向下 在 这 外 房间 , 在哪里 他 通常 睡着了 ,
他去了外屋躺下, 那是他平时睡觉的地方。

[kɜːm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
came back and said :
来了 后退 和 说 :
回来后说道:

“ [ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [hæz; həz][sent] [wɜːrd] , [sɜːr] ,
“ **Mr Cunningham has sent word , sir** ,
“ 先生 坎宁安 有 发送 单词 , 先生 ,
“坎宁安先生已经捎信来了, 先生。”

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈbrekfəst] [wɪl] [biː; bi] [sɜːrvd] [æt; ət] [naɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] .
to say that breakfast will be served at nine in the dining - room .
到 说 那 早餐 将要 是 服务 在 九 在 这 用餐 - 房间 .
通知: 早餐将于九点在餐厅供应。

[wɪl] [juː; jʊ][let] [ðɪs] [mæn] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ruːm] ?
Will you let this man show you a room ?
将要 你 让 这 男人 展示 你 一个 房间 ?
你愿意让这位男士带你参观房间吗?

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər] [wɪl] [biː; bi] [kwɔɪt] [ˈiːzi] [naʊ] . “
I think my young master will be quite easy now . ”
我 思考 我的 年轻的 掌握 将要 是 相当 简单的 现在 . “
我觉得我的少爷现在应该好相处了。

“ [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [əˈsliːp] , [hiː; hi] [maɪt] [weɪk] [ænd; ənd] [mɪs] [ˌem ˈiː]
“ **I don't like to leave him while he is asleep , he might wake and miss me**
“ 我 不 喜欢 到 离开 他 尽管 他 是 睡着了 , 他 可能 唤醒 和 错过 我
. — [wʌt] ,
: — **What** ,
: — 什么 ,

“我不喜欢在他睡觉的时候离开他, 他可能会醒来想我。”——什么?

[ˈedgər] , [əˈweɪk] ?
Edgar , awake ?
埃德加 , 醒 ?
埃德加, 醒了吗?

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ˈbrekfəst] ; [aɪ][ˌæɪ; ʃəl] [biː; bi] [bæk] [suːn] .
I am going to get some breakfast ; I shall be back soon .
我 是 去 到 得到 一些 早餐 ; 我 将 是 后退 很快 .
我去吃点早餐, 很快就回来。

” [hi:; hi] [spʊk] [ɪn][æz; əz] [ˈmætər] - [ʌv; əv] - [kɔ:rs] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd][ˈedgər][ˈoʊnli]
” **He spoke in as matter - of - course a voice as possible , and Edgar only**
” 他 辐 在 作为 事情 - 的 - 课程 一个 嗓音 作为 可能的 , 和 埃德加 仅有的
[smɑɪld] [ə; eɪ][ˈɪt(ə)l][ænd; ənd] [əˈsentɪd] .
smiled a little and assented .
微笑 一个 小的 和 同意 .

他用尽可能平静的语气说道，埃德加只是微微一笑，表示同意。

[ælwɪn] [went] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [nu:] [oʊld] [haʊs] .
Alwyn went out into the new old house .
艾尔文 去 出去 进入 这 新的 老的 房子 .

艾尔文走进了那栋新旧交错的房子。

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] , [hu:] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ˈɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [nu:] [oʊld] [ˈdefərəns] ,
The servants , who came to him also with a curious new old deference ,
这 仆人 , WHO 来了 到 他 还 和 一个 好奇的 新的 老的 尊重 ,
[ʌnˈnoʊn] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
unknown across the water ,
未知 穿过 这 水 ,

仆人们也带着一种奇特的、似曾相识的恭敬来到他面前，这种恭敬在海峡对岸是闻所未闻的。

[wɜ:r; wər] [streɪndʒ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ˈɔ:lmoʊst] [læft] [tu:; tə] [si:] [haʊ] , [ˈevɪdəntli] , [ðeɪ]
were strange to him ; but he almost laughed to see how , evidently , they
是 奇怪的 到 他 ; 但 他 几乎 笑了 到 看 如何 , 显然 , 他们
[əkˈseptɪd] [hɪm; ɪm] ,
accepted him ;
公认 他 ,

他们对他来说很陌生；但看到他们如此接纳他，他几乎要笑出声来。

[ænd; ənd] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][mən] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtendɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][dɪd][na:t] [ˈɔ:fər] ,
and noticed that the man who had been attending on him did not offer ,
和 注意到 那 这 男人 WHO 有 到过 参加 在 他 做过 不是 提供 ,
他注意到一直照顾他的那个人并没有主动提出什么建议。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] , [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] ;
when he came out , to show him the way to the dining - room ;
什么时候 他 来了 出去 , 到 展示 他 这 方式 到 这 用餐 - 房间 ;
他出来后，带他去餐厅；

[hi:; hi] [wa:tʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ˈnætʃ(ə)rəli] [tɔ:rdz] [aɪˈti:] .
he watched him as he turned naturally towards it .
他 观看 他 作为 他 转向 自然 向 它 .
他看着他自然而然地转向那里。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [ˈempti] .
The room was empty .
这 房间 曾是 空的 .

房间空无一人。

” [ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [ˈbɛgd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈbrekfəst] , [sɜ:r] ,
” **Mr Cunningham begged you to take some breakfast , sir ,**
” 先生 坎宁安 乞求 你 到 拿 一些 早餐 , 先生 ,
“坎宁安先生恳求您吃点早餐，先生。”

[ænd; ənd][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˈæftərwərdz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈlaɪbrəri] .
and to come to him afterwards in his library .
和 到 来 到 他 然后 在 他的 图书馆 .
之后再去他的图书馆拜访他。

” [ˈælwɪn] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][ˈsaɪləntli] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] .
” **Alwyn sat down and silently accepted the breakfast .**
” 艾尔文 卫星 向下 和 默默 公认 这 早餐 .
艾尔文坐下，默默地接过早餐。

[hi:; hi] ['rekəg,naɪzd] [ðə; ði][gəʊld] - [edʒd] , [di:p] - ['kʌlərd] ['tʃaɪnə] , [ðə; ði] [pleɪt] ,
He recognised the gold - edged , deep - coloured china , the plate ,
他 已确认 这 金子 - 边缘 , 深的 - 有色 中国 , 这 盘子 ,
他认出了那只镶着金边、颜色深沉的瓷盘。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [və'raɪəti] [ʌv; əv][hɑ:t] [keɪks] [wɪt] [wʌz; wəz] [ɔ:fərd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
even the special variety of hot cakes which was offered to him .
甚至 这 特别的 种类 的 热的 蛋糕 哪个 曾是 提供 到 他 .
甚至还有专门为他准备的特制热蛋糕。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [mʌt] [əb'zɔ:rbd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'bærəst] ,
He was too much absorbed to be embarrassed ,
他 曾是 也 很多 吸收 到 是 尴尬的 ,
他当时全神贯注，根本没注意到尴尬。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ]
and was just deciding that it would be better to get the interview with
和 曾是 只是 决定 那 它 会 是 更好的 到 得到 这 面试 和
[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['oʊvər] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [sɔ:] ['edgər] [ə'gen] ,
his father over before he saw Edgar again ,
他的 父亲 超过 前 他 锯 埃德加 再次 ,
他当时正考虑最好在再次见到埃德加之前完成与父亲的采访。

[wen] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] , [ænd; ənd]['dʒerəlɪdɪ:n, -daɪn] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
when a quick step sounded in the hall , and Geraldine stood before him ,
什么时候 一个 快的 步 听起来 在 这 大厅 , 和 杰拉尔德丁 站立 前 他 ,
这时，大厅里传来一阵轻快的脚步声，杰拉尔德丁站在他面前。

[hɜ:r; hər] [tɔ:l] ['fɪgjər] [ʌpraɪt] [æz; əz][ə; eɪ][dɑ:rt] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər][dɑ:rk] [aɪz] [rɪ'kɔ:lɪŋ] ['edgəz] [ju:θ]
her tall figure upright as a dart , and her dark eyes recalling Edgar's youth
她 高的 数字 直立 作为 一个 镖 , 和 她 黑暗的 眼睛 回忆 埃德加的 青年
[soʊ] ['vɪvɪdli] ,
so vividly ,
所以 生动地 ,
她身姿高挑，像一支箭一样挺拔，她那双深邃的眼睛生动地让人想起埃德加的青年时代。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [si:md] [mɔ:r] [fə'mɪliər] [tu:; tə] ['ælwɪn] [ðæn; ðən] [pʊr] ['edgəz] [oʊn] [ɔ:ltərd] ['kaʊntənəns] .
that she seemed more familiar to Alwyn than poor Edgar's own altered countenance .
那 她 似乎 更多的 熟悉的 到 艾尔文 比 贫穷的 埃德加的 自己的 已修改 面容 .
艾尔文觉得她比可怜的埃德加自己面目全非的样子更熟悉。

[hi:; hi][roʊz] , ['kʌlərɪŋ] , [ænd; ənd]['hɑ:rdli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tu:; tə][du:] ; [bʌt; bət]['dʒerəlɪdɪ:n, -daɪn] [wɔ:kt]
He rose , colouring , and hardly knowing what to do ; but Geraldine walked
他 玫瑰 , 染色 , 和 几乎 会心 什么 到 做 ; 但 杰拉尔德丁 步行
[streɪt] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
straight up to him .
直的 向上 到 他 .
他站起身来，脸色涨红，不知所措；但杰拉尔德丁径直走到他面前。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][maɪ] ['brʌðər] ['ælwɪn] ?
" Are you my brother Alwyn ?
" 是 你 我的 兄弟 艾尔文 ?
" "你是我的兄弟艾尔文吗? "
" [ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn][hɜ:r; hər] [klɪr] [aʊt'spoʊkən] [vɔɪs] .
" she said in her clear outspoken voice .
" 她 说 在 她 清除 直言不讳 嗓音 .
她用清晰直率的声音说道。
" [jes] — [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['dʒerəlɪdɪ:n, -daɪn] ? " [sed] ['ælwɪn] .
" Yes — you are Geraldine ? " said Alwyn .
" 是的 — 你 是 杰拉尔德丁 ? " 说 艾尔文 .
"是的——你是杰拉尔德丁吗? "艾尔文问道。

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [em ˈiː][soʊ][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ？
“ **Why didn't you tell me so in the wood ？**
“ 为什么 没有 你 告诉 我 所以 在 这 木头 ？
“为什么你在树林里不告诉我这些？ ”

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [kʌm] [hoʊm] .
I am very glad you are come home .
我 是 非常 高兴的 你 是 来 家 .
我很高兴你回家了。

[aɪl] [biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ˈenihaʊ] .
I'll be friends with you anyhow .
患病的 是 朋友们 和 你 无论如何 .
无论如何，我都会和你做朋友。

“ [hɜːr; hər][boʊld] , [dɪˈfaɪənt] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [tuː; tə] [ˈælwɪn] [laɪk] [æn; ən] [ˈekoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [oʊld] [self]
“ **Her bold , defiant voice sounded to Alwyn like an echo of his own old self**
“ 她 大胆的 , 桀骜不驯 嗓音 听起来 到 艾尔文 喜欢 一个 回声 的 他的 自己的 老的 自己
,
.
,
“她那大胆而桀骜不驯的声音，在艾尔文听来，就像是他自己过去的回声。”

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [strʌk] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ˈredi] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][tuː; tə] [saɪd] [əˈgenst]
and it struck him how ready both his father's children were to side against
和 它 击 他 如何 准备好 两个都 他的 父亲的 孩子们 是 到 边 反对
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
他突然意识到，父亲的两个孩子竟然都如此轻易地站在他对立面。

[ˈdʒerəlɪn; -daɪn] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ænd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [kɪs] [hɪm; ɪm] ,
Geraldine came close to him and offered to kiss him ,
杰拉尔丁 来了 关闭 到 他 和 提供 到 吻 他 ,
杰拉尔丁走近他，提出要吻他。

[ænd; ænd][hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər] [ˈtendərli] [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] , [ænd; ænd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz]
and he kissed her tenderly but very quietly , and looked at her as
和 他 亲吻 她 温柔地 但 非常 悄悄 , 和 看起来 在 她 作为
[ɪf] [ˈlɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] .
if learning her face .
如果 学习 她 脸 .
他温柔而安静地吻了她，凝视着她，仿佛要看穿她的脸庞。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [glæd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [maɪ] [ˈsɪstər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I am very glad I have seen my sister , ” he said .**
“ 我 是 非常 高兴的 我 有 已见 我的 姐姐 , ” 他 说 .
“我很高兴见到我的妹妹,”他说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][gʊv][tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] .
“ **But now I must go to my father .**
“ 但 现在 我 必须 去 到 我的 父亲 .
“但我现在必须去找我的父亲了。”

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [tʊːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] . “
I must not talk to you now . ”
我 必须 不是 讲话 到 你 现在 . “
我现在不能跟你说话。

“ [aɪ][toʊld] [mɪs] [ˈhɑːrdmən] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [ˈdʒerəldeɪn, -daɪn]
“ **I told Miss Hardman that I would come and speak to you , ” said Geraldine**
“ 我 讲述 错过 哈德曼 那 我 会 来 和 说话 到 你 , ” 说 杰拉尔丁
.
:
.

“我告诉哈德曼小姐我会来和你谈谈,”杰拉尔丁说。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [əˈweɪ] [əˈgen] .
“ **I shall write to you if you go away again .**
“ 我 将 写 到 你 如果 你 去 离开 再次 .

“如果你再次离开, 我会写信给你。”

[aɪ][wəʊnt][biː; bi] [priˈventɪd] .
I won't be prevented .
我 惯于 是 阻止 .

我不会被阻止。

“ [ˈælwɪn] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɔːd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsaɪləns]
“ **Alwyn said nothing , and she looked at length a little awed by his silence**
“ 艾尔文 说 没有什么 , 和 她 看起来 在 长度 一个 小的 敬畏 经过 他的 沉默
[ænd; ənd][ˈɡrævəti] .
and gravity .
和 重力 .

“艾尔文什么也没说, 她久久地看着他, 被他的沉默和严肃所震慑。

[hiː; hi] [muːvd] [əˈweɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] , [ðen] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; həɪ] [əˈgen] ,
He moved away towards the door , then came back and kissed her again ,
他 已搬 离开 向 这 门 , 然后 来了 后退 和 亲吻 她 再次 ,
他走向门口, 然后又折回来再次吻了她。

[ðɪs] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] [ˈheɪsti] [ˈfæ(ə)n] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [terz] [tuː; tə][hɜːr; həɪ] [aɪz] ,
this time in a warm hasty fashion that brought the tears to her eyes ,
这 时间 在 一个 温暖的 仓促 时尚 那 带来 这 眼泪 到 她 眼睛 ,
这一次, 他热情而急切的举动让她热泪盈眶。

[ðen] [went] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [nɔːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈlaɪbrəri] .
then went across the hall and knocked at the door of his father's library .
然后 去 穿过 这 大厅 和 敲门 在 这 门 的 他的 父亲的 图书馆 .
然后他穿过走廊, 敲了敲他父亲书房的门。

[ˈtʃæptər] [ˌsɪksˈtiːn] .
Chapter Sixteen .
章 十六 .

第十六章

[ˈhæri] [əˈgen] .
Harry Again .
哈里 再次 .

哈利又来了。

[ˈhæri] [ˈwɪtəkə, ˈhwɪtəkə] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [kleɪmd] [baɪ] [ˈflɔːri] [æz; əz][hɜːr; həɪ] [lɔːŋ] - [lɔːst] [ˈbrʌðər] ,
Harry Whittaker , when suddenly claimed by Florrie as her long - lost brother ,
哈里 惠特克 , 什么时候 突然 声称 经过 弗洛里 作为 她 长的 - 丢失的 兄弟 ,
哈里·惠特克突然被弗洛里认作是她失散多年的哥哥

[felt] [æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [sens] [ʌv; əv] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] , [fæt] , [ˈbaʊnsɪŋ] - [bɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ]
felt an immediate sense of recognition of the fair , fat , bouncing - ball of a
毛毡 一个 即时 感觉 的 认出 的 这 公平的, 胖的, 弹跳 - 球 的 一个
[ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [tʃaɪld] ,
seven years child ,
七 年 孩子 ,
立刻认出了那是一个七岁孩子, 他皮肤白皙, 胖乎乎的, 像个弹跳的小球。

[hu:m] [hi:; hi] [rɪ'membə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪ:'kwəli] ['bɑʊnsɪŋ] [ænd; ənd] ['fʊli] [prə'pɔ:ʃənd] ['dæmzl] [ʌv; əv]
whom he remembered in the equally bouncing and fully proportioned damsel of
谁 他 记得 在 这 同样地 弹跳 和 完全 比例匀称 闺女 的
[fɪfti:n] .
fifteen .
十五 .

他想起了那个同样活泼好动、身材匀称的十五岁少女。

“ [ɪf] [jʊə(r)] [maɪ][lɪt(ə)] ['sɪstə(r)] ['flɔ:ri] , ” [hi:; hi] [sed] , [teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][hɜ:r; hə(r)][hændz] ,
“ **If you're my little sister Florrie , ” he said , taking hold of her hands ,**
“ 如果 你是 我的 小的 姐姐 弗洛里 , ” 他 说 , 采取 抓住 的 她 双手 ,
“如果你是妹妹弗洛莉,”他握住她的手说,

“ [haʊ] [du:; ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][əʊt] [hɪr] [baɪ] [jɔ:r'self] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ? ” “
“ **how do you come to be out here by yourself at this time in the evening ? ” “**
“ 如何 做 你 来 到 是 出去 这里 经过 你自己 在 这 时间 在 这 晚上 ? ” “
“你怎么会在晚上这个时候独自一人来这里？”

- [twʌz] [aɪ] [went] [ænd; ənd] ['tʃætəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ki:pəz] [ænd; ənd][set] - [ɪm] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] .
' Twas I went and chattered to the keepers and set ' em upon you .
- 那是 我 去 和 喋喋不休 到 这 守门员 和 放 - 呃 之上 你 .
是我去跟守卫们说了些闲话，让他们来对付你。

[ænd; ənd] [wen] [lɪt(ə)] [mɪs] [lɪli] [faʊnd] [ðɪs] [hɪr] ['letə(r)] ,
And when little Miss Lily found this here letter ,
和 什么时候 小的 错过 百合 成立 这 这里 信 ,
当莉莉小姐发现这封信时,

[aɪ] [nu:] [æz; əz] [haʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ][ænd; ənd] [mɪs] ['dʒerəl'di:nz] ['brʌðə(r)] ,
I knew as how it was you and Miss Geraldine's brother ,
我 知道 作为 如何 它 曾是 你 和 错过 杰拉尔丁的 兄弟 ,
我知道你和杰拉尔丁小姐的哥哥是什么关系，

[ænd; ənd][aɪ] [rʌn] [ə'weɪ] [tu:; tə] [tel] [wɪn] [tu:; tə][stɔ:p] - [ɪm] . “
and I run away to tell Wyn to stop ' em . ”
和 我 跑步 离开 到 告诉 温 到 停止 - 呃 . “
于是我跑去告诉温，让他阻止他们。

“ [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔrɪnz] ? ”
“ **Run away from the Warrens ? ”**
“ 跑步 离开 从 这 沃伦斯 ? ”
“逃离沃伦夫妇？”

“ [noʊ] — [frʌm; frəm] - ; [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [help][ðə; ði] [nɜ:rs] [ðer; ðər] . ”
“ **No — from Ravenshurst ; I was to help the nurse there . ”**
“ 不 — 从 - ; 我 曾是 到 帮助 这 护士 那里 . ”
“不，我是从雷文斯赫斯特来的；我是去那里帮护士的忙。”

“ [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][jɔ(r); jər][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ! ”
“ **Run away from your situation ! ”**
“ 跑步 离开 从 你的 情况 ! ”
“逃离你的处境！”

“ [wel] , ” [sed] ['flɔ:ri] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['spɪrɪt] ,
“ **Well , ” said Florrie with more spirit ,**
“ 出色地 , ” 说 弗洛里 和 更多的 精神 ,
“嗯,”弗洛里精神振奋地说。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [di:l] ['betə(r)] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ðæn; ðən][hæv; həv][ju:; jʊ] [pʊt] [ɪn] ['prɪzn] .
“ **it was a deal better to run away than have you put in prison .**
“ 它 曾是 一个 交易 更好的 到 跑步 离开 比 有 你 放 在 监狱 .
“与其坐牢，不如逃跑。”

[aɪ] [eɪnt] [soʊ] [set] [ɑ:n] [ˌsɪtʃʊeʃənz] , [ˈi:ðər] . “
I ain't so set on situations , either . ”
我 不是 所以 放 在 情况 , 任何一个 . ”

我对具体情况也并非那么执着。

“ [wel] , [ˈflɒrəns] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈplʌki] [gɜ:rl][aɪ] [si:] , [ænd; ənd][aɪm] [ˈɡreɪtli] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] ;
“ Well , Florence , you're a plucky girl I see , and I'm greatly obliged to you ;
” 出色地 , 佛罗伦萨 , 你是 一个 勇敢的 女孩 我 看 , 和 我是 非常 有义务 到 你 ;
“嗯，弗洛伦斯，看来你是个勇敢的女孩，我非常感谢你；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][məst; məst][dʒʌst] [teɪk] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈki:pərz] [lɑ:dʒ] ,
but now I must just take you back to the keeper's lodge ,
但 现在 我 必须 只是 拿 你 后退 到 这 守门员 小屋 ,

但我现在必须带你回守林人的小屋了。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ðæt] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈbrʌðər] [brɔ:t] [ju:; jʊ]
that they may be able to say to the lady that your own brother brought you
那 他们 可能 是 有能力的 到 说 到 这 女士 那 你的 自己的 兄弟 带来 你
[hoʊm] [əˈɡen] .
home again .
家 再次 .

他们或许可以告诉那位女士，是你的亲哥哥把你带回家的。

“ [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [skwi:z] [tu:; tə][ðə; ði][hænd][hi:; hi] [held] ,
“ He gave a little squeeze to the hand he held ,
” 他 给予 一个 小的 挤 到 这 手 他 握住 ,

他轻轻捏了捏握着的那只手，

[wɪtʃ] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [θrɪl] [tu:; tə] [ˈflɒrənsɪz] [hɑ:rt] .
which brought a curious thrill to Florence's heart .
哪个 带来 一个 好奇的 刺激 到 佛罗伦萨的 心 .

这让弗洛伦斯心中涌起一股莫名的激动。

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət][wəʊnt] [ðeɪ] [teɪk] [ju:; jʊ] [ʌp] ?
“ But — but won't they take you up ?
” 但 — 但 惯于 他们 拿 你 向上 ?

“但是——但是他们不会带你上去吗？ ”

“ [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ she said .
” 她 说 .

她说。

“ [noʊ] ; [aɪ] [ʃænt] [pleɪ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [si:k] [ˈeni] [lɔ:ŋɡər] .
“ No ; I shan't play hide - and - seek any longer .
” 不 ; 我 不会 玩 隐藏 - 和 - 寻找 任何 更长 .

“不，我再也不玩捉迷藏了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第7/10页

[soʊ] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] . "

So come along . "

所以 来 沿着 . "

" [aɪ] [eɪnt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [gʊv] [bæk] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [feɪs] [aɪ 'tiː] [aʊt] , " [sed] ['flɔːrɪ] .
 " **I ain't afraid to go back to Ravenshurst and face it out** , " **said Florrie** .
 " 我 不是 害怕的 到 去 后退 到 - 和 脸 它 出去 , " 说 弗洛里 .

“ [nɒʊ] ; [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][ɡoʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʊd] [əˈkaʊnt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] [tuː; tə] -
 “ **No ; you shall go back with a good account to give of yourself to** -
 “ 不 ; 你 将 去 后退 和 一个 好的 帐户 到 给 的 你自己 到 -

[ænd; ʌnd] [naʊ] [juː; jʊ][duː][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
and now you do as I tell you .
 和 现在 你 做 作为 我 告诉 你 .

" ['hæri] [wʌz; wəz][soʊ] [ʌn'i:zi] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['mɪstər] ['ælwɪn] [ðæt] [hi:; hi]

" Harry was so uneasy as to what had become of Mr Alwyn that he

" 哈里 曾是 所以 不安 作为 到 什么 有 变得 的 先生 艾尔文 那 他

['flɒrəns] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] [mɔ: r] [səb'du: d] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] ['evə] [bɪn] [ɪn]
Florence **walked** **along** **by** **his** **side** **more** **subdued** **than** **she** **had** **ever** **been** **in**
 佛罗伦萨 步行 沿着 经过 他的 边 更多的 低沉的 比 她 有 曾经 到过 在

[ʃiː, ʃi] [ˈænsər] [ɔːl] [ðə, ði] [ˈveriəs] [ˈkwɛstʃənz] [wɪtʃ] [ˈhæri] [æskt] [hɜːr, hər] [əˈbaʊt] [hoʊm] [ænd; ənd]

She answered all the various questions which Harry asked her about home and

她 回答 全部 这 各种各样的 问题 哪个 哈里 问 她 关于 家 和

她温顺地回答了哈利问她的所有关于家和父亲的问题，当他们靠近守林人小屋时，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [wei] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ˈsnɪfl]

to which he knew the way much better than she did , he heard a little sniffle

到 哪个 他 知道 这 方式 很多 更好的 比 她 做过 , 他 听到 一个 小的 抽泣

·

:

·

他比她更熟悉这条路，他听到了一声轻微的抽泣。

" [dəʊnt][biː; bi][əˈfreɪd] , [aɪ] [stænd][baɪ][juː; jʊ] , " [sed] ['hæri] [gʊd] - ['neɪtʃdli] ,

" Don't be afraid , I'll stand by you , " said Harry good - naturedly ,

" 不 是 害怕的 , 患病的 站立 经过 你 , " 说 哈里 好的 - 自然地 ,

“别害怕，我会支持你的，”哈利和蔼地说。

[ænd; ənd] [ˈflɒrəns] [fɔːr; fər][wʌns][dɪd][nɔːt][rɪˈplaɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ˈnevər][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ɪn][hɜːr; hər][laɪf] .

and Florence for once did not reply that she never was afraid in her life .

和 佛罗伦萨 为了 一次 做过 不是 回复 那 她 绝不 曾是 害怕的 在 她 生活 .

而这一次，弗洛伦斯并没有回答说她一生中从未害怕过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [stɪl] ['bɜːrniŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

There was a light still burning in the lodge ,

那里 曾是 一个 光 仍然 燃烧 在 这 小屋 ,

小屋里还有一盏灯亮着。

[ænd; ənd] ['hæri] [went] ['bəʊldli][ʌp][ænd; ənd] [nɔːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

and Harry went boldly up and knocked at the door .

和 哈里 去 大胆地 向上 和 敲门 在 这 门 .

于是哈利大胆地走上前去，敲响了房门。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊpənd][baɪ] [tʃɑːrlz] ['wɒrən] [hɪm'self] , [huː] [lʊkt] [ðə; ði][tɔːl] ['bɜːrli] ['fɪgjər] [ʌp]

It was opened by Charles Warren himself , who looked the tall burly figure up

它 曾是 打开 经过 查尔斯 沃伦 他自己 , WHO 看起来 这 高的 魁梧的 数字 向上

[ænd; ənd] [daʊn] .

and down .

和 向下 .

它由查尔斯·沃伦本人揭幕，他上下打量着这位身材高大魁梧的身影。

" [ɪf] [jʊə(r)] ['henri] ['wɪtəkə, 'hwɪtəkə] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɔːk] [ɪn] , [ænd; ənd] [wiːl] [hɪr] [wʌt] [juːv]

" If you're Henry Whittaker , " he said , " walk in , and we'll hear what you've

" 如果 你是 亨利 惠特克 , " 他 说 , " 走 在 , 和 出色地 听到 什么 你已经

[gɔːt][tuː; tə][seɪ] . "

got to say . "

得到 到 说 . "

“如果你是亨利·惠特克，”他说，“那就进来，我们听听你的想法。”

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli] , " [sed] ['hæri] ; " [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][in'truːdɪd] , [bʌt; bət] [aɪv] [brɔːt]

" I thank you kindly , " said Harry ; " I shouldn't have intruded , but I've brought

" 我 感谢 你 亲切地 , " 说 哈里 ; " 我 不应该 有 入侵 , 但 我已经 带来

[bæk] [maɪ]['sɪstər] ,

back my sister ,

后退 我的 姐姐 ,

“我非常感谢你，”哈利说，“我不该打扰你们，但我已经把妹妹带回来了。”

[huː] — "

who — "

WHO — "

WHO-"

“ [ˈmɜːrsi][ɑːn][juːˈes] , [ˈflɔːri] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈfɔːrwɜːd] , [waɪl] [wɪn] , [ˈlʊkɪŋ]
“ **Mercy on us , Florrie !** ” **exclaimed Mrs Warren , coming forward , while Wyn , looking**
“ 怜悯 在 我们 , 弗洛里 ！ ” 惊呼 太太 沃伦 , 未来 向前 , 尽管 温 , 寻找
[ˈveri] [peɪl] [ænd; ənd] [red] - [aɪd] ,
very pale and red - eyed ,
非常 苍白 和 红色的 - 眼睛 ,

“弗洛里，饶了我们吧！”沃伦太太走上前来惊呼道，而温则脸色苍白，双眼通红。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pætʃ] [ʌv; əv] [braʊn] [ˈpeɪpər][ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] , [ˈɔːlmoʊst] [fel] [əˈpaːn] [ˈflɒrəns] .
with a large patch of brown paper on his nose , almost fell upon Florence .
和 一个 大的 修补 的 棕色的 纸 在 他的 鼻子 , 几乎 跌倒 之上 佛罗伦萨 .

他鼻子上贴着一大块棕色纸，差点摔倒在弗洛伦斯身上。

“ [oʊ] , [ˈflɔːri] [aɪ][hæv; həv] [ðeɪ] [sent] [juː; jə] [hoʊm] [ɪn] [dɪsˈgreɪs] , [fɔːr; fər] — [fɔːr; fər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈmɪstər]
“ **Oh , Florrie I have they sent you home in disgrace , for — for thinking Mr**
“ 哦 , 弗洛里 我 有 他们 发送 你 家 在 耻辱 , 为了 — 为了 思维 先生
[ˈælwɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpoʊtʃər] ?
Alwyn was a poacher ?

艾尔文 曾是 一个 偷猎者 ？

“哦，弗洛里，他们是不是把你羞辱地送回家了，就因为你认为阿尔温先生是偷猎者？”

[ɪts] [ɔːl][ˈoʊvər] [naʊ] , [ænd; ənd] [wiːv] [bɪn] [ðə; ði][ˈruːɪn][ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] ,
It's all over now , and we've been the ruin of everything ,
它是 全部 超过 现在 , 和 我们已经 到过 这 废墟 的 一切 ,

一切都结束了，我们毁了一切。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] [ˈedgəz] [hɑːrt] [wɪl] [biː; bi] [broʊk] , [ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [em ˈiː] . “
and Mr Edgar's heart will be broke , and all through me .”
和 先生 埃德加的 心 将要 是 打破 , 和 全部 通过 我 . ”

埃德加先生会心碎的，而这一切都将通过我来体现。”

“ [aɪ ˈtiː] [eɪnt] [ˈruːɪnd] [æt; ət][ɔːl] , “ [sed] [ˈflɒrəns] , “ [ænd; ənd] [aɪv] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈletər] [fɔːr; fər][juː; jə] ,
“ **It ain't ruined at all ,** ” **said Florence ,** “ **and I've found the letter for you ,**
“ 它 不是 毁坏 在 全部 , ” 说 佛罗伦萨 , ” 和 我已经 成立 这 信 为了 你 ,

“它一点都没坏，”弗洛伦斯说，“而且我已经找到那封信了。”

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ ˈtiː][ɪz] . “
and here it is .”
和 这里 它 是 . ”

就是它了。

“ [ðæts] [ˈnʌθɪŋ] [nɪr] [soʊ][bəed][æz; əz][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈletər] [wʌt] [ˈmæstəz] [gɑːt] ！ ” [sed] [pʊr] [wɪn] .
“ **That's nothing near so bad as the other letter what master's got !** ” **said poor Wyn .**
“ 那就是 没有什么 靠近 所以 坏的 作为 这 其他 信 什么 硕士学位 得到 ！ ” 说 贫穷的 温 .

“这跟主人收到的另一封信比起来，简直不算什么！”可怜的温说道。

“ [naʊ] [[ʌt] [ʌp] , [wɪn] , “ [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
“ **Now shut up , Wyn ,** ” **said his father .**
“ 现在 关闭 向上 , 温 , ” 说 他的 父亲 .

“现在闭嘴，温，”他父亲说。

“ [ˈmɪstər] - [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmæstəz] [aʊt][ʌv; əv][jɜː; jər][hændz] ,
“ **Mr Alwyn's at the house , and the matter's out of your hands ,**
“ 先生 - 在 这 房子 , 和 这 事情是 出去 的 你的 双手 ,

“艾尔文先生在家，这件事已经超出你的掌控了。”

[wɪtʃ] [ˈnevər] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [mɪkst] [ʌp][ɪn][aɪ ˈtiː] .
which never ought to have been mixed up in it .
哪个 绝不 应该 到 有 到过 混合 向上 在 它 .

这原本就不应该混入其中。

[get] [juː; jə] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [wʌns] .
Get you to bed at once .
得到 你 到 床 在 一次 .

立刻让你上床睡觉。

[ænd; ʌnd] [wʌt] [hæz; həz] [brɔ:t] [ˈflɒrəns] [bæk] [əˈgen] ? " **And what has brought Florence back again ?** "
和 什么 有 带来 佛罗伦萨 后退 再次 ? "

是什么让佛罗伦萨再次回归？

" [aɪ] [went] [ænd; ʌnd] [ˈkærid] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒɪm] [bleɪk] [ænd; ʌnd] [jʌŋ] [ˈbɛnsn] ,
" I went and carried on with Jim Blake and young Benson ,
" 我 去 和 携带 在 和 吉姆 布莱克 和 年轻的 本森 ,
"我继续和吉姆·布莱克以及年轻的本森在一起，

[ænd; ʌnd] [aɪ] [set] - [ɪm] [ɑ:n] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [wɜ:r; wər] [ˈpoutʃɜ:z] ,
and I set 'em on thinking the men in the wood were poachers ,
和 我 放 - 呢 在 思维 这 男人 在 这 木头 是 偷猎者 ,
我让他们以为树林里的人是偷猎者，

[ænd; ʌnd] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈletər] [ɪn] [mɪs] [ˈlɪli:z] [ˈpɔ:kɪt] ,
and when I found the letter in Miss Lily's pocket ,
和 什么时候 我 成立 这 信 在 错过 莉莉的 口袋 ,
当我发现莉莉小姐口袋里的那封信时，

[ænd; ʌnd] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈmɪstər] [ˈælwɪn] [ænd; ʌnd] [maɪ] [ˈbrʌðər] ,
and saw it was Mr Alwyn and my brother ,
和 锯 它 曾是 先生 艾尔文 和 我的 兄弟 ,
我发现是艾尔温先生和我哥哥。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪˈd] [ˈbetər] [rʌŋ] [əˈweɪ] [ðæn; ðən] [hæv; həv] [ðer; ðər] [ˈdɛθs] [ɑ:n] [maɪ] [ˈʃəʊldəz] .
I thought I'd better run away than have their deaths on my shoulders .
我 想法 ID 更好的 跑步 离开 比 有 他们的 死亡人数 在 我的 肩膀 .
我想，与其背负他们的死罪孽，不如逃走。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈsetlɪŋ] [daʊn] , [ænt] [ˈʃɑ:rlət] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] , [ænd; ʌnd] [ˈfoʊldɪŋ] [ʌp]
But I was settling down , Aunt Charlotte , I was indeed , and folding up
但 我 曾是 安顿 向下 , 阿姨 夏洛特 , 我 曾是 的确 , 和 折叠式的 向上
[ðə; ði] [kloʊðz] [kwɑ:t] [ˈregjələr] . "
the clothes quite regular . "
这 衣服 相当 常规的 . "

但我确实安定下来了，夏洛特阿姨，真的，而且每天都很规律地叠衣服。

" [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [noʊt] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [wʌt] [ɪz] [bɪˈklʌm] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ? " [sed] [ˈhæri]
" Could a note be sent to tell the lady what is become of her ? " said Harry
" 可以 一个 笔记 是 发送 到 告诉 这 女士 什么 是 变得 的 她 ? " 说 哈里
.
.
.

“能否派人送张纸条告诉这位女士她现在的处境？”哈利问道。

" [aɪ] [goʊ] [maɪˈself] [ɪf] [ðæts] [ɔ:l] ; [bʌt; bət] [ɪts] [leɪt] , [pərˈhæps] , [tuː; tə] [dɪˈstɜ:rb] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
" I'll go myself if that's all ; but it's late , perhaps , to disturb them with a
" 患病的 去 我 如果 那就是 全部 ; 但 它是 晚的 , 也许 , 到 打扰 他们 和 一个
[bɜ:ŋ] [ˈstɔ:ri] . "
long story . "
长的 故事 . "

“如果只是这件事，我会亲自去；不过现在可能太晚了，不宜再跟他们讲个长长的故事了。”

“ [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [noʊt] , ” [sed] [ned] [ˈwɒrən] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd]
“ **I'll take the note , ” said Ned Warren , who had been standing in the background**
“ 患病的 拿 这 笔记 , ” 说 内德 沃伦 , WHO 有 到过 常设 在 这 背景
,
.
.

“我收下这张纸条,”一直站在后面的内德·沃伦说道。

“ [ɪf] [ˈbesi] - [əl] [raɪt] [aɪˈti:] .
“ **if Bessie ' ll write it** .
“ 如果 贝西 - 二 写 它 :

“如果贝西愿意写的话。”

“ [ˈbesi] [əˈkɔ:rdɪŋli] [ɪnˈdaɪtɪd][ə; eɪ] [noʊt] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðɜ:z] [neɪm] ,
“ **Bessie accordingly indited a note in her mother's name** ,
“ 贝西 因此 起诉 一个 笔记 在 她 母亲的 姓名 ,

于是, 贝西以她母亲的名义写了一张便条。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃi; ʃi] [ˈbɛgd] [tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][hɜ:r; həɹ] [ˈleɪdɪʃɪp] [ðæt] [ˈflɒrəns] [ˈwɪtəkɜ:, ˈhwɪtəkɜ:][hæd; həd] [kʌm]
in which she begged to inform her ladyship that Florence Whittaker had come
在 哪个 她 乞求 到 通知 她 夫人 那 佛罗伦萨 惠特克 有 来
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

她恳求告知夫人, 弗洛伦斯·惠特克已经回家了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [hæd; həd] [əˈkɜ:rd] [ɪn][pɑ:rt][tu:; tə][ɪkˈskju:s][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [ðæt] [ʃi; ʃi] (
but that circumstances had occurred in part to excuse her and that she (
但 那 情况 有 发生 在 部分 到 原谅 她 和 那 她 (
[ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən]) [wʊd] [weɪt] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ˈleɪdɪʃɪp] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl]
Mrs Warren) would wait on her ladyship the next morning with a full
太太 沃伦) 会 等待 在 她 夫人 这 下一个 早晨 和 一个 满的
[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
explanation .
解释 .

但当时的情况也让她有理由原谅, 她(沃伦夫人)将在第二天早上向夫人做出完整的解释。

[ðɪs] [noʊt] [dɪˈspætʃ] , [ˈbesi] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃɜ:dli] [went] [ˈʌpˈsterz] [tu:; tə] [beɪð] - [feɪs] [ænd; ənd]
This note despatched , Bessie good - naturedly went upstairs to bathe Wyn's face and
这 笔记 已派送 , 贝西 好的 - 自然地 去 楼上 到 洗澡 - 脸 和
[tu:; tə] [hɪr] [ˈflɒrənsɪz] [ˈstɔ:ri] ,
to hear Florence's story ,
到 听到 佛罗伦萨的 故事 ,

贝西把这张纸条送出去后, 和蔼地上楼去给温洗脸, 并听弗洛伦斯讲述她的故事。

[ænd; ənd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][ˈeldəz] [fri:] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and to leave the elders free to come to an explanation with the
和 到 离开 这 长者 自由的 到 来 到 一个 解释 和 这
[rɪˈtɜ:rnd] [ˈstreɪndʒər] .
returned stranger .
返回 陌生人 .

让长者们有机会与归来的陌生人进行解释。

“ [wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi] [ɡʊd] [rɪˈnʌf] , ” [sed] [ˈhæri] ,
“ **Would you be good enough , ” said Harry** ,
“ 会 你 是 好的 足够的 , ” 说 哈里 ,

“你够格吗?”哈利问道。

“ [tu:; tə] [tel] [emˈi:] [wʌt] [hæz; həz] [əˈkɜ:rd] [æz; əz][tu:; tə][ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] ? ”
“ **to tell me what has occurred as to Mr Cunningham ? ”**
“ 到 告诉 我 什么 有 发生 作为 到 先生 坎宁安 ? ”

“请告诉我坎宁安先生究竟发生了什么事?”

“ [ɪts] [dʒʌst] [ðɪs] , ” [sed] [tʃɑ:rlz] [ˈwɒrən] .
“ **It's just this** , ” **said Charles Warren** .
“ 它是 只是 这 , ” 说 查尔斯 沃伦 .

“就是这样,”查尔斯·沃伦说道。

“ [st'reɪndʒəz] [ɑ:r; əɹ] [skers] [ɪn] [ði:z] [pɑ:rts] ,
“ **Strangers are scarce in these parts** ,
“ 陌生人 是 稀少 在 这些 部分 ,

“这些地方很少有陌生人,

[ænd; ənd][maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] [tʊk] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['hedz] [æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi]
and my boy and the girl took it into their heads as they must be
和 我的 男生 和 这 女孩 采取 它 进入 他们的 头部 作为 他们 必须 是
[æftər] [ˈmɪstʃɪf] ,
after mischief ,
后 恶作剧 ,

我的儿子和女儿把这件事记在了心里,他们肯定是喜欢捣蛋。

[ænd; ənd] [ˈtʃætəd] [ə'baʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪznəs] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ]
and chattered about what was none of their business to the two young
和 喋喋不休 关于 什么 曾是 没有任何 的 他们的 商业 到 这 二 年轻的
[ˈfeləʊz] [ðæt] [ned] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][gɔ:t][ɪn][tu:; tə][help] [ju: 'es] .
fellows that Ned and I have got in to help us .
伙伴们 那 内德 和 我 有 得到 在 到 帮助 我们 .

他们喋喋不休地谈论着与我和内德请来帮忙的两个年轻人无关的事情。

[soʊ] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [aɪ 'ti:] , ['ferɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tri:] ,
So when they saw a stranger , as they expressed it , ferreting in a tree ,
所以 什么时候 他们 锯 一个 陌生人 , 作为 他们 表达 它 , 雪貂捕猎 在 一个 树 ,

所以当他们看到一个陌生人,正如他们所说,在树上搜寻猎物时,

[ðeɪ] [klæpt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
they clapped him on the shoulder and asked him his business .
他们 鼓掌 他 在 这 肩膀 和 问 他 他的 商业 .

他们拍了拍他的肩膀,问他有什么事。

[hi:; hi] [lʊkt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [aɪ 'ti:] , [æz; əz] [ku:l] [æz; əz] [ju:; jʊ] [pli:z] ,
He looked them in the face , as they put it , as cool as you please ,
他 看起来 他们 在 这 脸 , 作为 他们 放 它 , 作为 凉爽的 作为 你 请 ,

正如他们所说,他面无表情地直视着他们。

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['fezənts] - [egz] [ɪn][ə; eɪ]
and asked them if they thought he was looking for pheasants ' eggs in a
和 问 他们 如果 他们 想法 他 曾是 寻找 为了 野鸡 - 鸡蛋 在 一个
[ˈhɑ:ləʊ] [tri:] [ɪn] [ˈɔ:gəst] ?
hollow tree in August ?
空洞的 树 在 八月 ?

他问他们是否认为他是在八月份到空心树里找野鸡蛋?

[wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [fɔ:r; fər] [tʃi:k] , [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [laɪk] ,
Which they took for cheek , which it sounded like ,
哪个 他们 采取 为了 脸颊 , 哪个 它 听起来 喜欢 ,

他们把这当成了厚颜无耻,听起来确实如此。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪd] [wɔ:k] [hɪm; ɪm][ʌp] [hɪr] [tu:; tə][em 'i:] .
and told him they'd walk him up here to me .
和 讲述 他 他们会 走 他 向上 这里 到 我 .

然后告诉他,他们会带他走到我这里来。

[soʊ][hi:; hi] [sez] , [sez] [ðeɪ] , - [aɪm][glæd][ju:; jʊ][maɪnd][jʊr; jər] ['bɪznəs] [soʊ] ['θɜ:rəli] .
So he says , says they , ' I'm glad you mind your business so thoroughly .
所以 他 说道 , 说道 他们 , - 我是 高兴的 你 头脑 你的 商业 所以 彻底 .

所以他说,他们说,“我很高兴你如此彻底地管好自己的事。”

[dʒʌst] [wɔ:k] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [wið; wiθ][em 'i:] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spleɪn] ['mætərz] [tu:; tə]['mɪstər]
Just walk up to the house with me , and I'll explain matters to Mr
只是 走 向上 到 这 房子 和 我 , 和 患病的 解释 事情 到 先生
['kʌnɪŋ,hæm] [maɪ'self] .
Cunningham myself .
坎宁安 我 .

你跟我一起走到房子跟前，我会亲自向坎宁安先生解释清楚。

- [soʊ] [ðeɪ] [wɔ:kt] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd][dʒɪm] [bleɪk] , [hu:] [hæz; həz][ðə; ði][moʊst] ['gʌmp[n] [ʌv; əv]
' So they walked him up , and Jim Blake , who has the most gumption of
- 所以 他们 步行 他 向上 , 和 吉姆 布莱克 , WHO 有 这 最多 勇气 的
[ðə; ði] [tu:] ,
the two ,
这 二 ,

于是他们把他带了上去，吉姆·布莱克，他是两人中最有胆识的那个人，

[sez] [hi:; hi][dɪd] [brɪ'gɪn] [tu:; tə] [fi:l] [ʌn'kɑ:mən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]
says he did begin to feel uncommon uncomfortable , and when they came to
说道 他 做过 开始 到 感觉 罕见 不舒服 , 和 什么时候 他们 来了 到
[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [saɪd] ,
the garden side ,
这 花园 边 ,

他说他开始感到一种异乎寻常的不适，当他们走到花园那边时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstər][ɑ:n][ðə; ði] ['terəs] .
there was the master on the terrace .
那里 曾是 这 掌握 在 这 阳台 .

主人当时在露台上。

[soʊ] [sez] [ðer; ðər][mæn] , - [ðeəz; ðəz][jʊr; jər]['mæstər] , [ə'loʊn] , [aɪ] [θɪŋk] .
So says their man , ' There's your master , alone , I think .
所以 说道 他们的 男人 , - 有 你的 掌握 , 独自的 , 我 思考 .

他们的人说：“我想，你们的主人就在那里，一个人。”

[wi:l] [goʊ][ænd; ənd] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .
We'll go and speak to him at once .
出色地 去 和 说话 到 他 在 一次 .

我们马上去和他谈谈。

- [ænd; ənd][hi:; hi] [ʌn'lætft] [ðə; ði] [geɪt] , [kwɑt] ['næt(ə)rəl] - [laɪk] , [ænd; ənd] [wɔ:ks] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
' And he unlatched the gate , quite natural - like , and walks up to the
- 和 他 未锁紧 这 门 , 相当 自然的 - 喜欢 , 和 散步 向上 到 这
['terəs] .
terrace .
阳台 .

“然后他很自然地打开了大门，走到了露台上。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔ:] ['mɪstər]['edgər] ['laɪɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][stɑ:rt][ænd; ənd] [held] [aʊt]
And there they saw Mr Edgar lying , and he gave a start and held out
和 那里 他们 锯 先生 埃德加 说谎 , 和 他 给予 一个 开始 和 握住 出去
[hɪz; ɪz][hændz] ,
his hands ,
他的 双手 ,

他们看见埃德加先生躺在那里，他吓了一跳，伸出了双手。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər] [sent] [ðem; ðəm][ɔ:f][wið; wiθ][ə; eɪ] [fli:] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] .
and the master sent them off with a flea in the ear .
和 这 掌握 发送 他们 离开 和 一个 跳蚤 在 这 耳朵 .

主人打发他们走的时候，耳朵里放了一只跳蚤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [streɪt] [tuː; tə][em 'iː] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˌmɪs'gɪvɪŋz] ; [ðeə(r)] [nuː] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] ,
And they come straight to me , full of misgivings ; they're new in these parts ,
和 他们 来 直的 到 我 , 满的 的 疑虑 ; 它们是 新的 在 这些 部分 ,
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

他们满怀疑虑地直接来找我；他们是新来的，但是，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [nuː] [huː] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][wʌns] . "
of course , I knew who it must be at once . "
的 课程 , 我 知道 WHO 它 必须 是 在 一次 . "

当然，我立刻就知道是谁了。

" [aɪ 'tiː][dɪd] [saʊnd] [laɪk] ['mɪstər] ['ælwɪn] [ɔːl][ˈoʊvər] , " [sed] ['mɪsɪz] ['wɒrən] .
" It did sound like Mr Alwyn all over , " said Mrs Warren .
" 它 做过 声音 喜欢 先生 艾尔文 全部 超过 , " 说 太太 沃伦 .

"听起来确实很像艾尔温先生的风格，"沃伦太太说。

" [ðen] [bæk] [kʌmz] [wɪn] , [ænd; ənd] ['hiːrz] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [brɪ'ɡɪnz] [tuː; tə][kraɪ] ,
" Then back comes Wyn , and hears the story , and begins to cry ,
" 然后 后退 来 温 , 和 听到 这 故事 , 和 开始 到 哭 ,

"然后温回来了，听了这个故事，开始哭泣，

[ænd; ənd] [bəːsts] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letər] [ðæt] ['mɪstər] ['ælwɪn] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]
and bursts out about the letter that Mr Alwyn had given him and the
和 爆发 出去 关于 这 信 那 先生 艾尔文 有 给定 他 和 这
['mæstər] [tʊk] . "
master took . "
掌握 采取 . "

然后他突然大声说起艾尔温先生给他的那封信，以及主人拿走的那封信。

" [ænd; ənd][ɪz]['mɪstər] ['ælwɪn] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [naʊ] ? " [æskt] ['hæri] .
" And is Mr Alwyn at the house now ? " asked Harry .
" 和 是 先生 艾尔文 在 这 房子 现在 ? " 问 哈里 .

"艾尔温先生现在在家吗？"哈利问道。

" [jes] , " [sed] ['wɒrən] , " [hiː; hi][ɪz] .
" Yes , " said Warren , " he is .
" 是的 , " 说 沃伦 , " 他 是 .

"是的，"沃伦说，"他是。"

[bʌt; bət] [naʊ] , [pər'hæps] , [juːl] [tel] [juː 'es] [wer] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [wɒts] [brɔːt]
But now , perhaps , you'll tell us where you come from , and what's brought
但 现在 , 也许 , 你会 告诉 我们 在哪里 你 来 从 , 和 是什么 带来
[juː; jʊ] [hɪr] ,
you here ,
你 这里 ,

但现在，或许你会告诉我们你来自哪里，以及是什么把你带到了这里。

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ? "
and why in the wood ? "
和 为什么 在 这 木头 ? "

为什么要在树林里？

" [ðæt] [læst] , " [sed] ['hæri] , " [keɪm] [ə'baʊt] [ʌn'fɔːrtʃənət] .
" That last , " said Harry , " came about unfortunate .
" 那 最后的 , " 说 哈里 , " 来了 关于 不幸 .

"最后那件事，"哈利说，"发生得不太好。"

[ˈmɪstər] [ˈælwɪn] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [daʊn] [hɪr] [streɪt] [frʌm; frəm] [ˈlʌndən] , [ˈnoʊɪŋ] [ˈhʌθɪŋ] [ʌv; əv]
Mr Alwyn and I came down here straight from London , knowing nothing of
先生 艾尔文 和 我 来了 向下 这里 直的 从 伦敦 , 会心 没有什么 的
[ˈeni] [wʌn] .
any one .
任何 一 .

我和艾尔文先生直接从伦敦来到这里，对这里的任何人都不认识。

[ænd; ənd] , [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] [liːst] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrɛkəɡ,naɪzd] ,
And , thinking I was least likely to be recognised ,
和 , 思维 我 曾是 至少 可能 到 是 已确认 ,
而且，我当时觉得我最不可能被人认出来，

[hiː; hi] [sent] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɪn]
he sent me with the letter to his brother , asking him to meet him in
他 发送 我 和 这 信 到 他的 兄弟 , 问 他 到 见面 他 在
[ðə; ði] [wʊd] ,
the wood ,
这 木头 ,

他派我带着信去见他的兄弟，让他到树林里来见他。

[ɔːr] [kʌm] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
or come to London to see him ,
或者 来 到 伦敦 到 看 他 ,
或者来伦敦看他，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði][lənd] [leɪ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [meɪd] [hɪmˈself] [noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and to tell him how the land lay before he made himself known to his
和 到 告诉 他 如何 这 土地 躺 前 他 制成 他自己 已知 到 他的
[ˈfaːðər] .
father .
父亲 .

并告诉他，在他向父亲表明身份之前，这片土地的情况。

[aɪ] [ɡev] [ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə] [wɪn] , [huː] [draːpt] [aɪ ˈtiː] : [hɪr] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
I gave the letter to Wyn , who dropped it : here it is .
我 给予 这 信 到 温 , WHO 掉落 它 : 这里 它 是 .
我把信给了温，他把它弄丢了：喏，就是这封。

[ˈmɪstər] [ˈælwɪn] [met] [ˈmɪstər][ˈedgər][baɪ] [tʃæns] ,
Mr Alwyn met Mr Edgar by chance ,
先生 艾尔文 遇见 先生 埃德加 经过 机会 ,
艾尔温先生与埃德加先生偶然相遇。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ,
and was so knocked down by the state in which he found him ,
和 曾是 所以 敲门 向下 经过 这 状态 在 哪个 他 成立 他 ,
他被他发现时的状况彻底击垮了。

[ðæt] [hiː; hi] [ˈkudnt] [tel] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] .
that he couldn't tell what to do next .
那 他 不能 告诉 什么 到 做 下一个 .
他不知道下一步该怎么办。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] , [juː; jʊ] [siː] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
He was afraid , you see , of his brother having to bear the brunt of a
他 曾是 害怕的 , 你 看 , 的 他的 兄弟 拥有 到 熊 这 冲击 的 一个
[dɪˈskʌvəri] ,
discovery ,
发现 ,

你看，他害怕他的兄弟要承受发现真相的冲击。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][nɑːt][ðər; ðər] .
and he not there .
和 他 不是 那里 .

他不在那里。

[ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [dɪˈleɪ] . “
That made him delay . ”
那 制成 他 延迟 . ”

这导致他耽搁了时间。

“ [bʌt; bət] , [waɪ] [ˈhɑːləʊ] [triːz] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈkɜːrd] [ɪn] [ˈevriːbɔːdiːz] [ˈstɔːrɪ] ? ”
“ But , why hollow trees , which seem to have occurred in everybody's story ? ”
“ 但 , 为什么 空洞的 树木 , 哪个 似乎 到 有 发生 在 每个人的 故事 ? ”
[sed] [ˈwɒrən] .
said Warren .
说 沃伦 .

“但是，为什么是空心树呢？ 似乎每个人的故事里都提到了空心树。”沃伦说道。

“ [oʊ] ! ” [sed] [ˈhæri] , “ [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] ,
“ Oh ! ” said Harry , “ to pass the time ,
“ 哦 ! ” 说 哈里 , “ 到 经过 这 时间 ,
“哦！”哈利说，“为了打发时间，

“ [rɪˈpiːtɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ˈmɪsɪz] [straʊd] , [əʊˈmɪtɪŋ] , [həʊˈevər] ,
“ repeating much of what he had told Mrs Stroud , omitting , however , Alwyn's
“ 重复 很多 的 什么 他 有 讲述 太太 斯特劳德 , 省略 , 然而 ,
[ɪksˈpiəriənsɪz] ,
experiences ,
经历 ,

“他重复了之前告诉斯特劳德太太的大部分内容， 但却省略了阿尔温的经历。”

[bʌt; bət] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈtɪfɪkeɪts] [ænd; ʌnd] [æteˈsteɪʃən] [ʌv; əv] [ˈlenəksɪz]
but showing the copies of the certificates and attestations of Lennox's
但 显示 这 副本 的 这 证书 和 证明 的 伦诺克斯的
[kənˈfeɪ(ə)n] ,
confession ,
忏悔 ,

但出示了伦诺克斯认罪的书和证明文件的副本，

[ˈɡɪvɪŋ] [pruːfs] [baɪ] [ˈletərz] [ænd; ʌnd][ˈdɑːkjuments][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈspektəbl] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] ,
giving proofs by letters and documents of his respectable position in the States ,
给予 证明 经过 信件 和 文件 的 他的 可敬 位置 在 这 各州 ,
他通过信件和文件证明了自己在美国的体面地位。

[ænd; ʌnd] [ɪksˈpresɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfræŋknəs] [wɪtʃ] , [waɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [hɪz; ɪz][oʊld] [ˈderɪŋ] ,
and expressing with the frankness which , while it was like his old daring ,
和 表达 和 这 坦率 哪个 , 尽管 它 曾是 喜欢 他的 老的 大胆 ,
他以一贯的坦率表达出来，虽然这和他以往的大胆无畏如出一辙，

[hæd; həd] [jet] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [nəʊt] [ɪn][aɪ ˈtiː] , [həʊ] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [hɪmˈself] ,
had yet a different note in it , how , being a father himself ,
有 然而 一个 不同的 笔记 在 它 , 如何 , 存在 一个 父亲 他自己 ,
但其中又带有一种不同的意味，那就是，他自己也是一位父亲。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈpentɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɑːrdnəs] [ænd; ʌnd] [nɪˈglekt] [təːrdz] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
he had repented of his hardness and neglect towards his home .
他 有 悔改 的 他的 硬度 和 忽视 向 他的 家 .
他为自己对家庭的冷漠和疏忽感到忏悔。

“ [bʌt; bət] , “ [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] , “ [ɪf] [ˈpiːp(ə)] [dəʊnt] [brɪˈliːv] [juː ˈes] ,
“ But , ” he concluded , “ if people don't believe us ,
“ 但 , ” 他 结束 , “ 如果 人们 不 相信 我们 ,
“但是,”他总结道，“如果人们不相信我们，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .

there's no more to be said about it at present .
有 不 更多的 到 是 说 关于 它 在 展示 .

目前对此没有什么可说的了。

" [ˈwɒrən] [wʌz; wəz][ə; ei] [ˈruːd] [mæn] ;

" Warren was a shrewd man ;
" 沃伦 曾是 一个 精明 男人 ;

沃伦是个精明的人；

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ˈhæri] [hæd; həd][ˈstɔʊlən][ðə; ði][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz]

he had never thought it at all likely that Harry had stolen the jewels
他 有 绝不 想法 它 在 全部 可能 那 哈里 有 被盗 这 珠宝

,
!
,

他从未想过哈利会偷珠宝。

[ænd; ænd][hiː; hi] [sɔː] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn]

and he saw plainly that there was no reason to induce him to return
和 他 锯 显然 那 那里 曾是 不 原因 到 诱导 他 到 返回

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] [ənˈles] [ðə; ði][ˈstɔːri] [wʌz; wəz] [truː] .

to his native country unless the story was true .
到 他的 本国的 国家 除非 这 故事 曾是 真的 .

他清楚地看到，除非这个故事是真的，否则没有理由让他返回祖国。

" [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] ,

" I take it , " he said ,
" 我 拿 它 , " 他 说 ,

“我接受,”他说。

" [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [brɪˈfɔːr] [huːm] [ðiːz] [ˌæfəˈdeɪvɪts][wɜːr; wər] [meɪd] [bɪˈliːvd] [ɪn][ðə; ði][ˈstɔːri] . "

" that the gentlemen before whom these affidavits were made believed in the story . "
" 那 这 先生们 前 谁 这些 宣誓书 是 制成 相信 在 这 故事 . "

“在场听取这些宣誓书的先生们都相信了这个故事。”

" [waɪ] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , " [sed] [ˈhæri] , " [wɪtʃ] [ðei] [ɑːr; ər] [prɪˈperd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] .

" Why , certainly , " said Harry , " which they are prepared to say in writing .
" 为什么 , 当然 , " 说 哈里 , " 哪个 他们 是 准备 到 说 在 写作 .

“当然,”哈利说,“他们准备以书面形式说明这一点。”

[ˈmɪstər] [ˈwɒrən] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈstændɪŋ] [ʌp] ,

Mr Warren , " he added , standing up ,
先生 沃伦 , " 他 额外 , 常设 向上 ,

“沃伦先生,”他站起身来补充道。

" [ðeəz; ðəz][ə; ei] [diːl] [ɪn][ðə; ði][pæst][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][æsk][jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] .

" there's a deal in the past I have to ask your pardon for .
" 有 一个 交易 在 这 过去的 我 有 到 问 你的 赦免 为了 .

“过去有一件事我需要向你道歉。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə; ei] [jʌŋ] [skæmp] [ðæt] [kæəd] [ˈniːðər] [fɔːr; fər][mæn][nɔːr][gɑːd] ,

I was a young scamp that cared neither for man nor God ,
我 曾是 一个 年轻的 恶棍 那 关心 两者都不 为了 男人 也不 上帝 ,

我曾是一个无赖少年，既不在乎人也不在乎上帝。

[ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈdaʊnraɪt] [ʌnˈɡreɪtfl] [fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] .

and I was downright ungrateful for all your kindness .
和 我 曾是 彻头彻尾 忘恩负义 为了 全部 你的 仁慈 .

我对你们所有的好意都毫无感激之情。

[bʌt; bət][aɪm] [klɪr] [frʌm; frəm] [ðæt] [θeft] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] [ˈfɑːðər] [kæn; kən] [seɪ] [juː; jʊ]
But I'm clear from that theft , and if you and my father can say you
但 我是 清除 从 那 盗窃 , 和 如果 你 和 我的 父亲 能 说 你
[θɪŋk] [soʊ] ,
think so ,
思考 所以 ,

但我已经洗清了盗窃罪的嫌疑，如果你和我父亲都这么认为，

[juːl] [klɪr] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [frʌm; frəm][em ˈiː] [wɪtʃ] [nɑːt][ɔːl][maɪ] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [hæz; həz] [meɪd]
you'll clear away a trouble from me which not all my good fortune has made
你会 清除 离开 一个 麻烦 从 我 哪个 不是 全部 我的 好的 财富 有 制成
[em ˈiː] [fərˈget] . "
me forget . "
我 忘记 . "

你会帮我解决一个困扰我很久的问题，即使我拥有再多的好运，也难以忘记这个问题。

" [wel] , [ˈhæri] , " [sed] [ˈwɒrən] , " [aɪ] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈgenst] [jʊr; jər] [ˈstɔːri] ,
" Well , Harry , " said Warren , " I see nothing against your story ,
" 出色地 , 哈里 , " 说 沃伦 , " 我 看 没有什么 反对 你的 故事 ,
" 嗯，哈里，"沃伦说，"我觉得你的说法没什么问题。"

[ænd; ənd][aɪm] [prɪˈperd] [tuː; tə][help] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][aʊt] .
and I'm prepared to help you to make it out .
和 我是 准备 到 帮助 你 到 制作 它 出去 .
我已做好准备，帮助你脱身。

" [æftər] [ðɪs] [ˈbesɪ] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [tʊk] [æn; ən] [ˈiːziə] [tɜːrn] ,
" After this Bessie came down , and the conversation took an easier turn ,
" 后 这 贝西 来了 向下 , 和 这 对话 采取 一个 更轻松 转动 ,
"之后贝西下来了，谈话气氛也变得轻松起来。"

[ðə; ði] [eksɪˈbɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈfʊtəgræf] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wel] - [drest] [waɪf] [ænd; ənd]
the exhibition of the family photograph , with the well - dressed wife and
这 展览 的 这 家庭 照片 , 和 这 出色地 - 穿着 妻子 和
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ˈbeɪbi] ,
comfortable baby ,
舒服的 婴儿 ,

展出的全家福照片中，妻子衣着得体，婴儿舒适安详。

[ˈhævɪŋ] [ɪts] [duː] [ɪˈfekt] [ɑːn][ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] .
having its due effect on Mrs Warren .
拥有 它是到期的 影响 在 太太 沃伦 .
对沃伦夫人产生了应有的影响。

[ə; eɪ] [ˈfeɪkdaʊn] [wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [ˈhæri] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
A shakedown was offered to Harry in the kitchen ,
一个 勒索 曾是 提供 到 哈里 在 这 厨房 ,
有人在厨房对哈利进行了搜身。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] [ˈaʊər] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][bed] , [ɪf] [nɑːt][tuː; tə] [sliːp] ,
and at a late hour they all went to bed , if not to sleep ,
和 在 一个 晚的 小时 他们 全部 去 到 床 , 如果 不是 到 睡觉 ,
到了深夜，他们都上床睡觉了，即便不是真的睡着了。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈdeɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] .
after the day's excitement .
后 这 天 激动 .
经历了一天的兴奋之后。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [æz; əz] [wɪn] , [ðʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['ræðər] [sɪk] [ænd; ənd] ['hed,eɪkɪ] ,
The next morning , as Wyn , though he was still rather sick and headachy ,
这 下一个 早晨 , 作为 温 , 尽管 他 曾是 仍然 相当 生病的 和 头痛 ,
[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [prɪ'zentəbl] ,
and anything but presentable ,
和 任何事物 但 像样 ,

第二天早上, 温恩虽然仍然病怏怏、头疼欲裂, 而且衣着也十分不雅,

[wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][gʊʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'kwaiər][fɔ:r; fər]['mɪstər]['edgər] ,
was preparing to go about his work and to inquire for Mr Edgar ,
曾是 准备 到 去 关于 他的 工作 和 到 查询 为了 先生 埃德加 ,
他正准备开始工作, 并去打听埃德加先生的消息。

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪsɪz] ['wɒrən] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['flɒrəns] ['taɪdɪ] , [ɪn] ['besɪz] [hæt] ,
and as Mrs Warren was making Florence tidy , in Bessie's hat ,
和 作为 太太 沃伦 曾是 制作 佛罗伦萨 整齐的, 在 贝西的 帽子 ,
沃伦太太正在帮弗洛伦斯整理衣服, 弗洛伦斯戴着贝西的帽子。

[tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ə; eɪ] [penɪ'tenʃl] ['erənd] [tu:; tə] - , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
to accompany her on a penitential errand to Ravenshurst , there was a
到 陪伴 她 在 一个 忏悔 差事 到 - , 那里 曾是 一个
[tæp][æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] ,
tap at the open door ,
轻敲 在 这 打开 门 ,

有人敲了敲敞开的门, 要陪她去雷文斯赫斯特做忏悔的事。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] ['ælwɪn] ['kʌnɪŋ,hæm] [hɪm'self] , [æz; əz]['mɪsɪz] ['wɒrən] [sed] ['æftərwərdz] ,
and there stood Alwyn Cunningham himself , as Mrs Warren said afterwards ,
和 那里 站立 艾尔文 坎宁安 他自己 , 作为 太太 沃伦 说 然后 ,
正如沃伦夫人后来所说, 当时站在那里的正是艾尔温·坎宁安本人。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['deɪz]
for all the world as if he had come to give his orders for a day's
为了 全部 这 世界 作为 如果 他 有 来 到 给 他的 订单 为了 一个 天
[ʃu:tɪŋ] .
shooting .
射击 .

看起来, 他好像是来下达当天射击任务的命令似的。

" [aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [hɪr] , ['hæri] , " [hi:; hi] [sed] , ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɑ:m,rædz] [hænd] .
" I heard you were here , Harry , " he said , grasping his comrade's hand .
" 我 听到 你 是 这里 , 哈里 , " 他 说 , 抓握 他的 同志的 手 .
"我听说你在这里, 哈里,"他一边说着, 一边握住同伴的手。

" ['wɒrən] , [aɪ][hoʊp] [ju:l] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] ['welkəm] ['ɔ:lsʊʊ] . "
" Warren , I hope you'll give me a welcome also . "
" 沃伦 , 我 希望 你会 给 我 一个 欢迎 还 . "
"沃伦, 希望你也能欢迎我。"

" [ɪn'di:d] [aɪ] [wɪl] , [sɜ:r] , [ænd; ənd][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
" Indeed I will , sir , and glad to see you .
" 的确 我 将要 , 先生 , 和 高兴的 到 看 你 .
"当然会, 先生, 很高兴见到您。"

[hoʊp] [ju:l] [oʊvər'lʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['felʊʊz] [mɪs'teɪk] ['jestərdeɪ] .
Hope you'll overlook the young fellow's mistake yesterday .
希望 你会 俯瞰 这 年轻的 同伴们 错误 昨天 .
希望您能原谅那个年轻人昨天犯的错误。

" ['ælwɪn] [læft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
" Alwyn laughed a little .
" 艾尔文 笑了 一个 小的 .
艾尔文轻笑了一声。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ **They were quite in the right of it , ” he said .**
“ 他们 是 相当 在 这 正确的 的 它 , ” 他 说 .

“他们的做法完全正确,”他说。

“ [hə'loʊ] , [wɪn] , [juː; jʊ] [hæv; həv] ['plʌnɪt] [jɔːr'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [hɔːrs] . ”

“ **Hullo , Wyn , you have punished yourself as well as the horse . ”**
“ 你好 , 温 , 你 有 受到惩罚 你自己 作为 出色地 作为 这 马 . ”

“你好,温,你不仅惩罚了马,也惩罚了你自己。”

“ [pliːz] , [sɜːr] , [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [bɪn] ['stuːpɪd] - [laɪk] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [noʊz] ['bliːdɪŋ] ,

“ **Please , sir , if I hadn't been stupid - like with my nose bleeding ,**
“ 请 , 先生 , 如果 我 之前没有 到过 愚蠢的 - 喜欢 和 我的 鼻子 出血 ,

“先生,求求您了,如果我当时没有傻乎乎地流鼻血的话,

[aɪ'd] ['nevər] [hæv; həv] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['letər] .

I'd never have give up the letter .
ID 绝不 有 给 向上 这 信 .

我绝不会放弃那封信。

[aɪ'd] [hæv; həv] ['iːtn] [aɪ 'tiː] [fɜːrst] !

I'd have eaten it first !
ID 有 吃 它 第一的 !

我本来会先把它吃掉的!

“ [bɜːrst] [aʊt] [wɪn] ['mɪzrəbli] .

“ **burst out Wyn miserably .**
“ 爆裂 出去 温 惨痛地 .

“温痛苦地喊道。”

“ [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] , ” [sed] ['ælwɪn] , “ [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ]

“ **It was all for the best , ” said Alwyn , “ and you're a faithful little fellow**
“ 它 曾是 全部 为了 这 最好的 , ” 说 艾尔文 , “ 和 你是 一个 忠实 小的 同伴

.
:
.

“一切都是最好的安排,”艾尔文说,“你真是个小家伙。”

“ [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ðen] [went] [ɑːn] , [ə'saɪd] [tuː; tə] ['hæri] :

“ **He paused a moment , then went on , aside to Harry :**
“ 他 暂停 一个 片刻 , 然后 去 在 , 旁边 到 哈里 :

他停顿了一下,然后悄悄地对哈里说:

“ [maɪ] ['fɑːðər] [wɪʃɪz] [em 'iː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,

“ **My father wishes me to remain here for the present ,**
“ 我的 父亲 愿望 我 到 保持 这里 为了 这 展示 ,

“我父亲希望我暂时留在这里。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [fə'sɪlətɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wɒd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə]

and he will give facilities for the search in the wood which we wished to
和 他 将要 给 设施 为了 这 搜索 在 这 木头 哪个 我们 希望 到

[meɪk] .

make .
制作 .

他将为我们在树林中进行的搜索提供便利。

[wʌt] [ɑːr; ər] [jɔːr; jər] [plænz] , ['hæri] ? ”

What are your plans , Harry ? ”
什么 是 你的 计划 , 哈里 ? ”

哈利,你有什么计划?

“ [wel] , [s3:r] , [sɪns] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['setld] [hɪr] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] ['ræpli] . ”
“ **Well , sir , since things are settled here , I think I ought to go to Rapley .** ”
“ 出色地 , 先生 , 自从 事物 是 定居 这里 , 我 思考 我 应该 到 去 到 拉普利 . ”
“ 先生, 既然这里的事情已经解决了, 我想我应该去拉普利了。”

“ [kæn; kən][ju:; jʊ][gʊʊ][tu:; tə] ['lʌndən] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd] [gɪv] ['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][maɪ] [θɪŋz] [tu:; tə]
“ **Can you go to London as well , and give orders for my things to**
“ 能 你 去 到 伦敦 作为 出色地 , 和 给 订单 为了 我的 事物 到
[bi:; bi][sent] [hɪr] ?
be sent here ?
是 发送 这里 ?

“你也能去伦敦, 下令把我的东西运到这里来吗?”

[aɪ][kʊd; kəd] ['telɪgræf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] .
I could telegraph , but they are all in confusion .
我 可以 电报 , 但 他们 是 全部 在 困惑 .

我可以发电报, 但他们都一头雾水。

[aɪ][dəʊnt] [wɪʃ] [tu:; tə] [li:v] [maɪ] ['brʌðər] [tu:; tə] - [deɪ] .
I don't wish to leave my brother to - day .
我 不 希望 到 离开 我的 兄弟 到 - 天 .

我今天不想离开我的哥哥。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][mʌst; məst][nɔ:t] [dɪ'leɪ] [ɪn]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] - . ”
And you know I must not delay in going to Ravenshurst . ”
和 你 知道 我 必须 不是 延迟 在 去 到 - . ”

你知道我不能再耽搁去雷文斯赫斯特了。

“ [ɪz]['mɪstər]['edgər] ['betər] , [s3:r] ? ” [æskt] [wɪn] ['tɪmɪdli] .
“ **Is Mr Edgar better , sir ?** ” **asked Wyn timidly .**
“ 是 先生 埃德加 更好的 , 先生 ? ” 问 温 胆怯地 .

“埃德加先生好些了吗, 先生?”温怯生生地问道。

“ [nɔ:t] [mʌtʃ] , [aɪm][ə'freɪd] , [æz; əz] [jet] .
“ **Not much , I'm afraid , as yet .**
“ 不是 很多 , 我是 害怕的 , 作为 然而 .

“恐怕目前还没有太多进展。”

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['kwaiət][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] . ”
He must be very quiet for the present . ”
他 必须 是 非常 安静的 为了 这 展示 . ”

他现在必须保持沉默。

“ [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] , ['mɪstər] ['ælwɪn] ? ” [sed] ['hæri] , [æz; əz][hi:; hi] ['fɑ:lʊʊd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] .
“ **Is all right , Mr Alwyn ?** ” **said Harry , as he followed him out of doors .**
“ 是 全部 正确的 , 先生 艾尔文 ? ” 说 哈里 , 作为 他 随后 他 出去 的 门 .

“艾尔温先生, 你没事吧?”哈利一边说着, 一边跟着他出了门。

“ [æz; əz] [raɪt] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] .
“ **As right as may be .**
“ 作为 正确的 作为 可能 是 .

“尽管如此, 这或许是对的。”

[maɪ] ['fɑ:ðər] [ək'nɒlɪdʒz] [em 'i: , [ænd; ənd][æskz][em 'i:][tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
My father acknowledges me , and asks me to stay with him .
我的 父亲 承认 我 , 和 问 我 到 停留 和 他 .

父亲认出了我, 并让我留下来陪他。

['frendlɪnəs] [ænd; ənd] [fər'gɪvnəs] [ɑ:r; ər] [ə'nʌðər] ['mætər] .
Friendliness and forgiveness are another matter .
友善 和 饶恕 是 其他 事情 .

友善和宽恕则是另一回事。

[hiː; hi] [riːd] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ɔːl][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [brɪˈliːv] [hiː; hi] [θɪŋks] [jʊr; jər]
He read and heard all I had to say , and I believe he thinks your
他 读 和 听到 全部 我 有 到 说 , 和 我 相信 他 思考 你的
[ˈkærəktər] [klɪrd] .
character cleared .
特点 已清除 .

他读了也听了我所说的一切，我相信他认为你的人格已经洗清了。

[pərˈhæps][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈmiːtɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðər] , [bʌt; bət] [pʊr]
Perhaps the sudden meeting was as well for him as any other , but poor
也许 这 突然 会议 曾是 作为 出色地 为了 他 作为 任何 其他 , 但 贫穷的
[ˈedgər] [ˈfeɪntɪd] ;
Edgar fainted ;
埃德加 昏厥 ;

或许这次突如其来的相遇对他来说和其他任何一次相遇一样好，但可怜的埃德加却晕倒了；

[ɔːl][plænz][ænd; ənd] [ˈskruːpəlz][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [wei] .
all plans and scruples had to give way .
全部 计划 和 顾虑 有 到 给 方式 .

所有的计划和顾虑都必须让路。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [[ɑːk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [kwɑɪt] [wɔːrn] [aʊt] ,
It has been a terrible shock for him , and he is quite worn out ,
它 有 到过 一个 糟糕的 震惊 为了 他 , 和 他 是 相当 磨损 出去 ,
这对他来说是一个巨大的打击，他现在非常疲惫。

[ˈoʊnli] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [em ˈiː][ɪn] [saɪt] [aɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
only wanting to keep me in sight I'll go back to him .
仅有的 想要 到 保持 我 在 视线 患病的 去 后退 到 他 .

他只是想让我待在他视线范围内，所以我还会回到他身边。

[aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] [dʒʌst] [naʊ] .
I can't think of anything else just now .
我 不能 思考 的 任何事物 别的 只是 现在 .

我现在暂时想不到其他事了。

“ [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈheɪsti] “ [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] . ”
“ He turned off with a hasty “ Good morning . ”
“ 他 转向 离开 和 一个 仓促 “ 好的 早晨 . ”

他匆匆道了声“早上好”，然后挂断了电话。

“ [ˈhiːz] [æz; əz] [greɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] , “ [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈmæstər] [ˈnevər] [spəʊk]
“ He's as grave as his father , “ said Mrs Warren , “ only the master never spoke
“ 他是 作为 严重 作为 他的 父亲 , “ 说 太太 沃伦 , “ 仅有的 这 掌握 绝不 辐
[soʊ][ˈdʒent(ə)l] .
so gentle .
所以 温和的 .

“他和他父亲一样严肃，”沃伦太太说，“只是主人说话从来没有这么温柔过。”

[wel] , [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ˈmɪstər] - [ˈmeri] [feɪs] [əˈgen] . ”
Well , I'd like to have seen Mr Alwyn's merry face again . ”
出色地 , ID 喜欢 到 有 已见 先生 - 欢乐 脸 再次 . ”

唉，我真希望还能再见到艾尔温先生那张笑脸。

“ [wen] [foʊks][hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [ðəmˈselvz] [ˈæftər] [ðeɪv] [ɡɔːn] [æz; əz] [rɔːŋ] [æz; əz][ˈmɪstər]
“ When folks have to right themselves after they've gone as wrong as Mr
“ 什么时候 各位 有 到 正确的 他们自己 后 他们有 已消失 作为 错误的 作为 先生
[ˈælwɪn] [ænd; ənd][aɪ] [dɪd] ,
Alwyn and I did ,
艾尔文 和 我 做过 ,

“当人们犯下像我和艾尔温先生那样严重的错误后，不得不纠正自己的错误时，

” [sed] [ˈhæri] , “ [ðer; ðər] [eɪnt] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈmeri] - [ˈmeɪkɪŋ] [left] [ɪn][ðem; ðəm] .

” **said Harry** , “ **there ain't so much merry - making left in them** .
” 说 哈里 , “ 那里 不是 所以 很多 欢乐 - 制作 左边 在 他们 .

哈利说：“他们身上已经没有什么欢乐了。”

[nɑ:t][bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [laɪt] [hɑ:rt] , [θæŋk] [gɑ:d] , [ɪz] [ˈveri] [ˌpɜ:rsəˈvɪrɪŋ] .

Not but what a light heart , thank God , is very persevering .
不是 但 什么 一个 光 心 , 感谢 上帝 , 是 非常 坚持不懈 .

不, 但感谢上帝, 他拥有一颗轻松的心, 而且非常坚韧。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] - [gɑ:t][ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn][hɪm; ɪm] [jet] .

And Mr Alwyn's got a twinkle in him yet .
和 先生 - 得到 一个 闪烁 在 他 然而 .

艾尔文先生眼中依然闪烁着光芒。

[bʌt; bət] [ˈkʌmɪŋ] [ˈhoʊmz] [ˈbɪtər] [hɑ:rd][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [eɪnt] [æz; əz] [fərˈɡɪvɪŋ]

But coming home's bitter hard to him , and everybody ain't as forgiving
但 未来 家的 苦的 难的 到 他 , 和 大家 不是 作为 宽恕

[æz; əz][ju:; jʊ] , [ˈkʌz(ə)n] [ˈʃɑ:rlət] ,

as you , Cousin Charlotte ,
作为 你 , 表哥 夏洛特 ,

但回家对他来说很痛苦, 而且并不是每个人都像你一样宽容, 夏洛特表妹。

[nɔ:r][æz; əz][ˈkʌmfɪəbl; ˈkʌmfərtəbl][tu:; tə][æsk][ˈpɑ:rd(ə)n][ʌv; əv] .

nor as comfortable to ask pardon of .
也不 作为 舒服的 到 问 赦免 的 .

也不太好意思开口请求原谅。

” [ˈtʃæptər] [ˌsev(ə)nˈti:n] .

” **Chapter Seventeen** .
” 章 十七 .

“第十七章。

[tu:; tə][set] [ˈrɒŋz] [raɪt] .

To Set Wrongs Right .
到 放 错误 正确的 .

纠正错误。

[ðə; ði] [əˈbrʌpt] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈnɜ:rsmeɪd] [hæd; həd][ˈnæt(ə)rəli] [kɔ:zd] [kənˈsɪdərəb(ə)l]

The abrupt disappearance of the new nursemaid had naturally caused considerable
这 突然 消失 的 这 新的 保姆 有 自然 导致 大量

[ɪkˈsaɪtmənt] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [ˈlɪli:z] [ˈstɔ:ri] ,

excitement at Ravenshurst , and Lily's story ,
激动 在 - , 和 莉莉的 故事 ,

新来的保姆突然失踪, 自然在雷文斯赫斯特引起了不小的骚动, 而莉莉的故事也随之传开。

[wen] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [rɪˈpi:t] [wʌt] [ðə; ði] [nu:] [gɜ:rl][hæd; həd] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

when she was asked to repeat what the new girl had said to her ,
什么时候 她 曾是 问 到 重复 什么 这 新的 女孩 有 说 到 她 ,

当她被要求复述新来的女孩对她说过的话时,

[dɪd][nɑ:t] [θroʊ] [mʌtʃ] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .

did not throw much light on the subject .
做过 不是 扔 很多 光 在 这 主题 .

并没有对这个问题提供太多新的见解。

[aɪ ˈti:] [si:md] , [haʊˈevər] ,

It seemed , however ,
它 似乎 , 然而 ,

然而, 似乎

[tuː; tə][biː; bi] [klɪr] [ðæt][ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [ˈriːəli] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈletər] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] ,
to be clear that the child had really picked up a letter in the forest ,
到 是 清除 那 这 孩子 有 真的 挑选 向上 一个 信 在 这 森林 ,
需要澄清的是, 这孩子确实在森林里捡到了一封信。

[ænd; ənd][ðæt] , [ɑːn][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ʃoʊn] [tuː; tə] [ˈflɒrəns] , [ðə; ði][gɜːrli][hæd; həd][æt; ət][wʌns] [dɪˈkæmpt] .
and that , on its being shown to Florence , the girl had at once decamped .
和 那 , 在 它是 存在 所示 到 佛罗伦萨 , 这 女孩 有 在 一次 撤离 .
而当这封信被拿给佛罗伦萨看时, 那个女孩立刻逃走了。

[wen] [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] [noʊt] [keɪm] , [ˈpraːmɪsɪŋ] [æn; ən][ˌekspləˈneɪ(ə)n] , [sɜːr] [ˈfɪlɪp] [ˈkɑːrltən] [hʌmd]
When Mrs Warren's note came , promising an explanation , Sir Philip Carleton hummed
什么时候 太太 沃伦的 笔记 来了 , 有前途 一个 解释 , 先生 菲利普 卡尔顿 哼唱
[ænd; ənd] [hɔː] ,
and hawed ,
和 犹豫不决 ,
沃伦夫人送来便条, 承诺会做出解释, 但菲利普·卡尔顿爵士却支支吾吾, 迟迟没有回应。

[bʌt; bət][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] , [æz; əz] [ˈkʌnɪŋ,hæmz] [ˈkiːpərz] [waɪf] [siːmd] [soʊ] [rɪˈspektəbl] [ə; eɪ]
but told his wife that , as Cunningham's keeper's wife seemed so respectable a
但 讲述 他的 妻子 那 , 作为 坎宁安的 守门员 妻子 似乎 所以 可敬 一个
[ˈpɜːrs(ə)n] ,
person ,
人 ,
但他告诉妻子, 坎宁安的看守妻子看起来是一位非常体面的人,

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [hɪr] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪ(ə)n] .
she had better hear the explanation .
她 有 更好的 听到 这 解释 .
她最好听听解释。
[æz; əz][tuː; tə] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][gɜːrli] [bæk] , [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [ˌɔːltəˈgeðər] .
As to taking the girl back , that was another thing altogether .
作为 到 采取 这 女孩 后退 , 那 曾是 其他 事物 共 .
至于把女孩送回去, 那就是另一回事了。

[ˈleɪdi] [ˈkɑːrltən] [hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [wʌt] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ,
Lady Carleton had no idea what the explanation was to be ,
女士 卡尔顿 有 不 主意 什么 这 解释 曾是 到 是 ,
卡尔顿夫人完全不知道该如何解释。

[ænd; ənd] [wen] [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmɔːrniŋ] - [ruːm] [wɪð; wɪθ]
and when Mrs Warren appeared at the door of her morning - room with
和 什么时候 太太 沃伦 出现 在 这 门 的 她 早晨 - 房间 和
[ˈflɒrəns] [bɪˈhaɪnd] , [ˈhæŋɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] ,
Florence behind , hanging her head ,
佛罗伦萨 在后面 , 绞刑 她 头 ,
当沃伦太太出现在晨室门口时, 弗洛伦斯跟在她身后, 低着头。

[hɜːr; hər] [rɪˈsep(ə)n] [wʌz; wəz][naːt] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] .
her reception was not encouraging .
她 接待 曾是 不是 鼓励 .
她受到的反响并不好。

“ [aɪ] [hoʊp] , [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [ɡɪv] [fɔːr; fər][jər; jər] [ˈniːsɪz]
“ **I hope , Mrs Warren , that you have some reason to give for your niece's**
“ 我 希望 , 太太 沃伦 , 那 你 有 一些 原因 到 给 为了 你的 侄女的
[ɪkˈstrɔːrdənəri] [kənˈdʌkt] .
extraordinary conduct .
非凡的 执行 .
“沃伦夫人, 我希望您能解释一下您侄女的异常行为。”

[ʃiː, ʃi][hæz; həz] [br'heɪvd] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] ['mænər] . ”
She has behaved in a most unheard - of manner . ”
她 有 表现 在 一个 最多 闻所未闻 - 的 方式 . ”
她的行为极其反常。

“ [ʃiː, ʃi][hæz; həz] , [maɪ]['leɪdi] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [jʊr; jər] ['leɪdɪʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
” **She has , my lady , and I am going to trouble your ladyship with the**
” 她 有 , 我的 女士 , 和 我 是 去 到 麻烦 你的 夫人 和 这
[ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
excuse for it .
原谅 为了 它 .
“她确实有此事，夫人，而我还要就此事向您请教一些理由。”

[sʌm; səm][st'reɪndʒəz][wɜːr; wər] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
Some strangers were seen in the wood ,
一些 陌生人 是 已见 在 这 木头 ,
有人在树林里看到了一些陌生人。

[ænd; ənd] ['flɒrəns] [hɪr] [ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tʊk] [aɪ 'tiː][ˈɪntuː][ðer; ðər] ['hedz] ,
and Florence here and my little boy took it into their heads ,
和 佛罗伦萨 这里 和 我的 小的 男生 采取 它 进入 他们的 头部 ,
弗洛伦斯和我的小儿子都把这件事记在了心里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪznəs] , [tuː; tə][wɔːrɪn][ðə; ði] ['kiːpəz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
which was none of their business , to warn the keepers about them .
哪个 曾是 没有任何 的 他们的 商业 , 到 警告 这 守门员 关于 他们 .
警告管理员这件事与他们无关。

[ðen] , [maɪ]['leɪdi] , [wen] ['flɒrəns] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [mɪs] ['lɪli] [tuː; tə][bed] ,
Then , my lady , when Florence was putting Miss Lily to bed ,
然后 , 我的 女士 , 什么时候 佛罗伦萨 曾是 推杆 错过 百合 到 床 ,
夫人，当时弗洛伦斯正哄莉莉小姐睡觉，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪdi] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi] [sed] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
the little lady showed her a letter which she said she had found in the wood .
这 小的 女士 显示 她 一个 信 哪个 她 说 她 有 成立 在 这 木头 .
”
”
”

小妇人给她看了一封信，说是她在树林里找到的。
“ [jes] , ” [sed] ['leɪdi] ['kɑːrltən] ; ” [mɪs] ['lɪli] [təʊld][em 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['letər] ,
” **Yes , ” said Lady Carleton ; ” Miss Lily told me something about that letter ,**
” 是的 , ” 说 女士 卡尔顿 ; ” 错过 百合 讲述 我 某物 关于 那 信 ,
“是的,”卡尔顿夫人说,“莉莉小姐跟我说过那封信的事。”

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
but I had no time to attend to her .
但 我 有 不 时间 到 出席 到 她 .
但我没有时间照顾她。

[wel] ? ”
Well ? ”
出色地 ? ”
出色地? ”

“ [maɪ]['leɪdi] , [ʃiː, ʃi] [sɔː] [ɪn] [ðæt] ['letər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['brʌðər] , [ˈhæri]
” **My lady , she saw in that letter the name of her own brother , Harry**
” 我的 女士 , 她 锯 在 那 信 这 姓名 的 她 自己的 兄弟 , 哈里
[ˈwɪtəkɜː, ˈhwɪtəkɜː] ,
Whittaker ,
惠特克 ,
“夫人，她在信中看到了自己哥哥哈里·惠特克的名字，

[ænd; ənd] [pə'si:vð] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstər] ['ælwɪn] ['kʌnɪŋ,hæm] , [hu:z] ['stɔ:ri] , [maɪ]['leɪdi]
and perceived it was written by Mr Alwyn Cunningham , whose story , my lady
和 感知 它 曾是 书面 经过 先生 艾尔文 坎宁安 , 谁 故事 , 我的 女士
, [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] ,
, she had heard ,
, 她 有 听到 ,

她意识到这本书是艾尔温·坎宁安先生写的, 夫人, 她曾听过他的故事。

[aɪ 'ti:] [si:mz] , [frʌm; frəm][maɪ] [wɪn] .
it seems , from my Wyn .
它 似乎 , 从 我的 温 .

看来, 从我的 Wyn 那里来看。

[ænd; ənd] ['flɒrəns] [pʊt] [tu:] [ænd; ənd] [tu:] [tə'geðər] ,
And Florence put two and two together ,
和 佛罗伦萨 放 二 和 二 一起 ,
弗洛伦斯把这两件事联系起来了。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] - [twʌz] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['brʌðər] [ænd; ənd]['mɪstər] ['ælwɪn] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][set]
and saw that ' twas her own brother and Mr Alwyn that she had set
和 锯 那 - 那是 她 自己的 兄弟 和 先生 艾尔文 那 她 有 放
[ðə; ðɪ] ['ki:pəz] [ə'pɑ:n] ,
the keepers upon ,
这 守门员 之上 ,

她这才发现, 她指使看守袭击的竟然是她自己的哥哥和阿尔温先生。

[ænd; ənd] [ɔ:f] [ʃi:; ʃɪ][ræn] , [wɪ'ðəʊt] [ə'hʌðər] [θɔ:t] [tu:; tə][send] [wɪn] [tu:; tə][wɔ:rn][ðem; ðəm] .
and off she ran , without another thought to send Wyn to warn them .
和 离开 她 跑 , 没有 其他 想法 到 发送 温 到 警告 他们 .
她拔腿就跑, 根本没想过要派温去警告他们。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] , [maɪ]['leɪdi] , [aɪ]['hɑ:rdli] [noʊ] ['weðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [pleɪs] [ɔ:r][nɔ:t] ;
And indeed , my lady , I hardly know whether it was her place or not ;
和 的确 , 我的 女士 , 我 几乎 知道 无论 它 曾是 她 地方 或者 不是 ;
夫人, 说实话, 我也不知道那地方是否适合她;

['sɜ:rt(ə)n] [ʃɒr] [ʃi:; ʃɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ] ;
certain sure she ought to have mentioned that she was going ;
肯定 当然 她 应该 到 有 提及 那 她 曾是 去 ;
她肯定应该提一下她要去的事;

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] ['brʌðər] [met][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][hoʊm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [jɔr; jər]
but her brother met her and brought her home ; and if your
但 她 兄弟 遇见 她 和 带来 她 家 ; 和 如果 你的
['leɪdɪʃɪp] [kæn; kən] [oʊvər'lʊk] [hɜ:r; hər] [bɪ'heɪvjər] ,
ladyship can overlook her behaviour ,
夫人 能 俯瞰 她 行为 ,

但是她的哥哥遇到了她, 并把她带回了家; 如果夫人能够原谅她的行为,

[ʃi:l] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:rl][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['fju:tʃər] , [aɪ][du:] [θɪŋk] . "
she'll be a good girl for the future , I do think . "
亮 是 一个 好的 女孩 为了 这 未来 , 我 做 思考 . "
我觉得她以后会是个好女孩。

" [bʌt; bət] , ['mɪsɪz] ['wɒrən] , " [ɪk'skleɪmd] ['leɪdi] ['kɑ:rltən] ,
" But , Mrs Warren , " exclaimed Lady Carleton ,
" 但 , 太太 沃伦 , " 惊呼 女士 卡尔顿 ,
“但是, 沃伦夫人,”卡尔顿夫人惊喊道,

[tu:; tə] [hu:m] ['flɒrənsɪz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [li:st] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mætər] ,
to whom Florence's conduct was the least part of the matter ,
到 谁 佛罗伦萨的 执行 曾是 这 至少 部分 的 这 事情 ,
在他们看来, 弗洛伦斯的行为根本不是这件事的重点。

“ [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['mɪstər] ['ælwɪn] ['kʌnɪŋ,hæm] [hæz; həz] [rɪ'tʃ:rnd] ? ”
“ do you mean to say that Mr Alwyn Cunningham has returned ? ”
“ 做 你 意思是 到 说 那 先生 艾尔文 坎宁安 有 返回 ？ ”

“你是说艾尔温·坎宁安先生已经回来了？”
“ [jes] , [maɪ] ['leɪdi] , [hi:; hi] [hæz; həz] , [ænd; ənd] ['henri] ['wɪtəkʰ, 'hwɪtəkʰ] [tu:] ; [ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [seɪ] ,
“ Yes , my lady , he has , and Henry Whittaker too ; and I may say ,
“ 是的 , 我的 女士 , 他 有 , 和 亨利 惠特克 也 ; 和 我 可能 说 ,
[jʊr; jər] ['leɪdɪʃɪp] ,
your ladyship ,
你的 夫人 ,

“是的，夫人，他有，亨利·惠特克也有；而且我可以说，夫人，
[ðæt] ['henri] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [rɪ'fɔ:rmd] ['kærəktər] , [ænd; ənd] [wel] - [tu:; tə] - [du:] ['ɔ:lsoʊ] .
that Henry appears to be a reformed character , and well - to - do also .
那 亨利 出现 到 是 一个 改革后的 特点 , 和 出色地 - 到 - 做 还 .
亨利似乎已经改过自新，而且家境也相当富裕。

[ænd; ənd] ['veri] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [θɪŋz] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [tel] [ju: 'es] .
And very remarkable things he had to tell us .
和 非常 卓越 事物 他 有 到 告诉 我们 .
他告诉我们一些非常了不起的事情。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [maɪ] ['bɪznəs] [tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [jʊr; jər] ['leɪdɪʃɪp] [wɪð; wɪθ] .
But those it is not my business to trouble your ladyship with .
但 那些 它 是 不是 我的 商业 到 麻烦 你的 夫人 和 .
但这些事不该我麻烦夫人。

“ ['mɪsɪz] ['wɔrən] [sed] [noʊ] [wɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'fe(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ; [ðæt] , [ʃi:; ʃɪ]
“ Mrs Warren said no word about the confession and the jewels ; that , she
“ 太太 沃伦 说 不 单词 关于 这 忏悔 和 这 珠宝 ; 那 , 她
[θɔ:t] ,
thought ,
想法 ,
沃伦夫人对供词和珠宝的事只字未提；她心想，

[wʌz; wəz] [nɑ:t] [hɜ:r; hər] ['bɪznəs] .
was not her business .
曾是 不是 她 商业 .
那不关她的事。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['mɪstər] ['ælwɪn] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔ:r] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prɑ:pər] [pleɪs] ,
And now that Mr Alwyn was once more in his proper place ,
和 现在 那 先生 艾尔文 曾是 一次 更多的 在 他的 恰当的 地方 ,
现在，艾尔温先生又回到了他应在的位置上。

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [noʊ] [kɔ:l] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] .
she had no call to discuss his character .
她 有 不 称呼 到 讨论 他的 特点 .
她没有资格评价他的人品。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [maɪ] ['leɪdi] , “ [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,
“ Of course , my lady , “ she said ,
“ 的 课程 , 我的 女士 , “ 她 说 ,
“当然，夫人，”她说。

“ [ɪf] [jʊr; jər] ['leɪdɪʃɪp] [fi:lz] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kænɔ:t] [ˌoʊvər'lʊk] [sʌt] [ə; eɪ] [bri:t] [ʌv; əv] [prə'praɪəti] ,
“ if your ladyship feels that you cannot overlook such a breach of propriety ,
“ 如果 你的 夫人 感觉 那 你 不能 俯瞰 这样的 一个 违反 的 礼 ,
“如果夫人认为您不能容忍这种有失礼仪的行为，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˈflɒrəns] [bæk] [æt; ət] [wʌnz] .
I will take Florence back at once .
我 将要 拿 佛罗伦萨 后退 在 一次 .

我将立即把佛罗伦萨带回去。

" [ˈleɪdɪ] [ˈkɑːrltən] [ləkt] [æt; ət] [ðə; ði] [gɜːrɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .
" Lady Carleton looked at the girl for a moment .
" 女士 卡尔顿 看起来 在 这 女孩 为了 一个 片刻 .

卡尔顿夫人看了那个女孩一会儿。

" [aɪ] [ʊd; jəd] [laɪk] [ˈflɒrəns] [tuː; tə] [steɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I should like Florence to stay , " she said .
" 我 应该 喜欢 佛罗伦萨 到 停留 , " 她 说 .

“我希望弗洛伦斯留下来，”她说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [liːv] [hɜːr; həɹ] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] [naʊ] , [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] ?
" Will you please leave her with me now , Mrs Warren ?
" 将要 你 请 离开 她 和 我 现在 , 太太 沃伦 ?

“沃伦太太，您现在可以把她留给我照顾了吗？”

[aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ɪkˈsepʃən(ə)] .
I see that the case was exceptional .
我 看 那 这 案件 曾是 非凡的 .

我认为这个案例很特殊。

" [ˈmɪsɪz] [ˈwɒrən] [θæŋkt] [hɜːr; həɹ] [ˈleɪdɪʃɪp] , [ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪˈskriːt] [hoʊp] [ðæt] [ˈflɒrəns] [wʊd] [biː; bi] [ˈɡreɪt(ə)] [ænd; ænd] [əˈbiːdiənt] ,
" Mrs Warren thanked her ladyship , and with a discreet hope that Florence would be grateful and obedient ,
太太 沃伦 谢谢 她 夫人 , 和 和 一个 慎重 希望 那 佛罗伦萨 会 是 感激的 和 听话 ,

沃伦夫人向夫人道谢，并暗自希望弗洛伦斯能够心存感激、顺从听话。

[wɪðˈdruː] [æt; ət] [wʌnz] .
withdrew at once .
退出 在 一次 .

立即撤回。

" [kʌm] [hɪr] , [ˈflɒrəns] , " [sed] [ˈleɪdɪ] [ˈkɑːrltən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɒftəst] [vɔɪs] [ˈflɒrəns] [hæd; həd] [ˈevər]
" Come here , Florence , " said Lady Carleton in the softest voice Florence had ever
" 来 这里 , 佛罗伦萨 , " 说 女士 卡尔顿 在 这 最柔软 嗓音 佛罗伦萨 有 曾经
[hɜːrd] .
heard .
听到 .

“过来，弗洛伦斯，”卡尔顿夫人用弗洛伦斯听过最温柔的声音说道。

" [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [juː; jʊ] [noʊ] , [tuː; tə] [rʌn] [əˈwei] [wɪˈðəʊt] [liːv] .
" It was a very serious thing to do , you know , to run away without leave .
" 它 曾是 一个 非常 严肃的 事物 到 做 , 你 知道 , 到 跑步 离开 没有 离开 .

“你知道，擅自离家出走是非常严重的事情。”

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈstedi] [gɜːrɪ] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] [ðæt] [aɪ] [ˌoʊvərˈlʊk]
It is because I think that you are a good steady girl in general that I overlook
它 是 因为 我 思考 那 你 是 一个 好的 稳定的 女孩 在 一般的 那 我 俯瞰
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

正因为我觉得你总体来说是个很稳重的好女孩，所以我才没在意这件事。

[æz; əz] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] . " as you had a reason . "
作为 你 有 一个 原因 . "

因为你肯定有理由。

“ [aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrɪ] , ” [sed] [ˈflɒrəns] .

“ **I ain't a good girl , Lady Carleton , ” said Florence .**
“ 我 不是 一个 好的 女孩 , 女士 卡尔顿 , ” 说 佛罗伦萨 .

“卡尔顿夫人, 我不是个好女孩,”弗洛伦斯说道。

“ [aɪ] [eɪnt] [ˈstedi] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈwɒznt] [ˈæftər] [ˈnʌθɪŋ] [rɔːŋ] [ləst] [naɪt] . ”

“ **I ain't steady , but I wasn't after nothing wrong last night . ”**
“ 我 不是 稳定的 , 但 我 不是 后 没有什么 错误的 最后的 夜晚 . ”

“我精神不太稳定, 但我昨晚并没有做错什么。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˈseɪŋ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈstedi] ? ” [sed] [ˈleɪdɪ] [ˈkɑːrltən] ,

“ **What do you mean by saying you are not steady ? ” said Lady Carleton ,**
“ 什么 做 你 意思是 经过 说 你 是 不是 稳定的 ? ” 说 女士 卡尔顿 ,

“你说你不够坚定是什么意思?”卡尔顿夫人问道。

[ˈsʌmwʌt] [ˈteɪkən] [əˈbæk] [baɪ] [ˈflɒrənsɪz] [taʊn] - [bred] [juːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [neɪm] [ænd; ənd] [baɪ] [hɜːr; hər]

somewhat taken aback by Florence's town - bred use of her name and by her
有些 已采取 背 经过 佛罗伦萨的 镇 - 繁殖 使用 的 她 姓名 和 经过 她

[kwɪr] [ˈmænər] .

queer manner .
酷儿 方式 .

弗洛伦斯用她那土生土长的城里人的方式称呼自己的名字, 以及她古怪的举止, 都让我有些吃惊。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [rest] , ” [sed] [ˈflɒrəns] ,

“ **I was always the one to lead the rest , ” said Florence ,**
“ 我 曾是 总是 这 一 到 带领 这 休息 , ” 说 佛罗伦萨 ,

“我总是那个带领其他人的人,”弗洛伦斯说。

“ [ænd; ənd] [aɪv] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [fʌn] .

“ **and I've always liked a bit of fun .**
“ 和 我已经 总是 喜欢 一个 少量 的 乐趣 .

“我一直都喜欢找点乐子。”

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gʊʊ] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [step] [ðəm; ðəm] [frʌm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ˈhæri] [ʌp] [fɔːr; fər]

But I had to go and try to step them from taking Harry up for
但 我 有 到 去 和 尝试 到 步 他们 从 采取 哈里 向上 为了

[ə; eɪ] [ˈpɒʊtʃər] ,

a poacher ,
一个 偷猎者 ,

但我必须去阻止他们把哈利当成偷猎者。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [aɪˈtiː] [eɪnt] [noʊ] [ˈmænər] [ʌv; əv] [juːz] [tuː; tə] [seɪ] - [dəʊnt] [ker] ,

and — and he says it ain't no manner of use to say ' Don't care ,
和 — 和 他 说道 它 不是 不 方式 的 使用 到 说 - 不 关心 ,

而且——而且他说, 说“不在乎”是没有任何用处的,

- [ænd; ənd] [aɪm] [ˈveri] [ˈsɔːri] . ”

' and I'm very sorry . ”
- 和 我是 非常 对不起 . ”

“我深感抱歉。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] [hɑːrm] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [duː] ,

“ **If you were able to stop the harm you had begun to do ,**
“ 如果 你 是 有能力的 到 停止 这 伤害 你 有 开始 到 做 ,

“如果你能够阻止你已经开始造成的伤害,

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər] — [tuː; tə] [θæŋk] [gɑːd] [fɔːr; fər] !

that is a thing to be very thankful for — to thank God for !
那 是 一个 事物 到 是 非常 感恩 为了 — 到 感谢 上帝 为了 !

这是一件非常值得感恩的事——应该感谢上帝!

” [sed] ['leɪdi] ['kɑ:rltən] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ɪ'mʊʃ(ə)n][ɪn][hɜ:r; həɹ][tʊʊn] .
” **said Lady Carleton with some emotion in her tone** .
” 说 女士 卡尔顿 和 一些 情感 在 她 语气 .
卡尔顿夫人语气中带着一丝激动说道。
['flɒrəns] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [səˈlemnəti] [ɪn][hɜ:r; həɹ][raʊnd] [aɪz] ['nevər] [si:n] [ðer; ðər]
Florence looked up with a certain solemnity in her round eyes never seen there
佛罗伦萨 看起来 向上 和 一个 肯定 严肃 在 她 圆形的 眼睛 绝不 已见 那里
[bɪˈfɔ:r] .
before .
前 .

弗洛伦斯抬起头，圆圆的眼睛里闪过一丝从未有过的庄严。
“ [aɪ][daɪd] [seɪ] [maɪ] [prerz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [wen] [aɪ][bɜ:st][maɪ] [wei] ,
” **I did say my prayers in the wood** , ” **she said** , ” **when I lost my way** ,
” 我 做过 说 我的 祈祷 在 这 木头 , ” 她 说 , ” 什么时候 我 丢失的 我的 方式 ,
“我迷路的时候，确实在树林里祈祷过,”她说, “

[ænd; ənd] [ðen] ['hæri] [keɪm] . ”
and then Harry came . ”
和 然后 哈里 来了 . ”
然后哈利来了。

“ [tel] [em 'i:] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:] , ” [sed] ['leɪdi] ['kɑ:rltən] ['kaɪndli] .
” **Tell me about it** , ” **said Lady Carleton kindly** .
” 告诉 我 关于 它 , ” 说 女士 卡尔顿 亲切地 .
“跟我说说吧,”卡尔顿夫人和蔼地说。

[ðʌs] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒd] , ['flɒrəns] ['vɑ:ljəbli] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['nertʃər] ,
Thus encouraged , **Florence volubly** , **according to her nature** ,
因此 鼓励 , 佛罗伦萨 滔滔不绝 , 根据 到 她 自然 ,
受到鼓舞，弗洛伦斯滔滔不绝地说道，这很符合她的天性。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendlinəs] [ʌv; əv] ['mænər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ðə; ði] ['nɪrəst] [əˈprəʊtʃ]
but with a friendliness of manner which was really the nearest approach
但 和 一个 友善 的 方式 哪个 曾是 真的 这 最近的 方法
[tu:; tə] [rɪˈspekt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['evər] [ɪgˈzɪbɪtɪd] ,
to respect that she had ever exhibited ,
到 尊重 那 她 有 曾经 展出 ,
但她待人友善的态度，可以说是她所表现出的最接近尊重的姿态了。

[təʊld][hɜ:r; həɹ] [teɪl] .
told her tale .
讲述 她 故事 .
她讲述了自己的故事。

“ [ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [maʊθ] , [mæm, mɑ:m, məm] , [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] [ðæt] [blæk]
” **And my heart was in my mouth** , **ma'am** , **the trees were that black**
” 和 我的 心 曾是 在 我的 嘴 , 女士 , 这 树木 是 那 黑色的
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɔ:f(ə)] .
and that awful .
和 那 可怕 .

“夫人，我当时吓得魂飞魄散，那些树又黑又可怕。”
[aɪˈd][hæv; həv] [rʌŋ] [bæk] ,
I'd have run back ,
ID 有 跑步 后退 ,
我本想跑回去的。

[fɔːr; fər][aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [kæəd] [ɪf] [nɜːrs] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][ˈevər][soʊ] [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]
for I wouldn't have cared if nurse had given me ever so much of the
为了 我 不会 有 关心 如果 护士 有 给定 我 曾经 所以 很多 的 这
[rʌf] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʌŋ] .
rough side of her tongue .
粗糙的 边 的 她 舌头 .

因为就算护士用她舌头粗糙的一面碰我一下，我也不会在意。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ,
But there ,
但 那里 ,

但是，

[aɪ] [ˈkudnt] [hæv; həv][aɪ ˈtiː][ɑːn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪd][set][ðə; ði] [ˈki:pəz] [ɑːn][maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd]
I couldn't have it on my mind that I'd set the keepers on my brother and
我 不能 有 它 在 我的 头脑 那 ID 放 这 守门员 在 我的 兄弟 和
[dɪr] [mɪs] [ˈdʒerəlˌdiːnz] [tuː] .
dear Miss Geraldine's too .
亲爱的 错过 杰拉尔丁的 也 .

我当时怎么也没想到，我竟然把守卫派人盯上了我的哥哥和我亲爱的杰拉尔丁小姐。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌn] [pæθ] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðer; ðər][ˈhædnt] [bɪn]
But I didn't know one path from another no more than if there hadn't been
但 我 没有 知道 一 小路 从 其他 不 更多的 比 如果 那里 之前没有 到过
[nʌn] .
none .
没有任何 .

但我对哪条路是哪条路一无所知，就好像根本没有路一样。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [mɪs] [ˈlɪliːz] [prer] [əˈbaʊt] [ˈsetɪŋ] [rɔŋz] [raɪt] [ænd; ənd]
And then I thought of little Miss Lily's prayer about setting wrongs right and
和 然后 我 想法 的 小的 错过 莉莉的 祷告 关于 环境 错误 正确的 和
[ˈtrævələz] ,
travellers ,
旅行者 ,

然后我想起了莉莉小姐关于纠正错误和帮助旅行者的祈祷，

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [aɪ ˈtiː] , [ˈleɪdi] [ˈkɑːrltən] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wəz; wəz] [ˈhæri] . "
and I said it , Lady Carleton ; and there was Harry . "
和 我 说 它 , 女士 卡尔顿 ; 和 那里 曾是 哈里 . "

我说了这句话，卡尔顿夫人；然后哈里就在那里。"

" [dɪd][juː; jʊ] , [ˈflɒrəns] ?
"**Did you , Florence ?**
" 做过 你 , 佛罗伦萨 ?

"你做到了吗，弗洛伦斯？ "

[oʊ] , [θæŋk] [ɡɔːd][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ! " [sed] [ˈleɪdi] [ˈkɑːrltən] [ˈtɪrfəli] .
Oh , thank God for it ! " said Lady Carleton tearfully .
哦 , 感谢 上帝 为了 它 ! " 说 女士 卡尔顿 泪流满面 .

"哦，谢天谢地！ "卡尔顿夫人含泪说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [em ˈiː] [raɪt] [bæk] ,
"**And he took me right back ,**
" 和 他 采取 我 正确的 后退 ,

"然后他就把我带回去了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [bæk]
and he said this morning that the best thing I could do was to come back
和 他 说 这 早晨 那 这 最好的 事物 我 可以 做 曾是 到 来 后退
[hɪr] [ænd; ənd][biː; bi] [treɪnd] [ə; eɪ][bɪt] .
here and be trained a bit .
这里 和 是 受过训练 一个 少量 .

他今天早上说，我能做的最好的事情就是回到这里接受一些训练。

[ænd; ənd][soʊ] [aɪv] [kʌm] , [pliːz] , [mæm, mɑːm, məm] — [maɪ]['leɪdi] .
And so I've come , please , ma'am — my lady .
和 所以 我已经 来 , 请 , 女士 — 我的 女士 .

所以，我来了，请您，夫人——我的女士。

[pliːz] , [ænt] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪ] - [maɪ]['leɪdi] , - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] , [bʌt; bət][aɪ][fər'ɡɑːt] ;
Please , aunt said I was to say ' my lady , ' and I will , but I forgot ;
请 , 阿姨 说 我 曾是 到 说 - 我的 女士 , - 和 我 将要 , 但 我 忘了 ;

姑妈说我应该说“夫人”，我会的，但我忘了；

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɡɜːrl] , [ænd; ənd][nɑːt] ['ɡɑːsɪp] [ɑːn][ðə; ði][slaɪ] , [nɔːr] ['ænsər] [nɜːrs] [bæk]
and I'll be a good girl , and not gossip on the sly , nor answer nurse back
和 患病的 是 一个 好的 女孩 , 和 不是 闲话 在 这 狡猾 , 也不 回答 护士 后退
,
.
,

我会做个乖女孩，不会偷偷说闲话，也不会顶撞护士。

[nɔːr] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɡɜːlz] ['sɔːsi] .
nor make the other girls saucy .
也不 制作 这 其他 女孩们 风骚的 .

也不要让其他女孩变得轻佻。

[ænd; ənd] [aɪl] [trɪm] [ʌp] [maɪ][hæt]['kwaiət] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [maɪ]['leɪdi] .
And I'll trim up my hat quiet , if you like , my lady .
和 患病的 修剪 向上 我的 帽子 安静的 , 如果 你 喜欢 , 我的 女士 .

如果您愿意，我会悄悄地整理好我的帽子，夫人。

[aɪ] — [aɪ][waːnt][tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] .
I — I want to be good .
我 — 我 想 到 是 好的 .

我.....我想做好人。

" ['flɒrəns] [kraɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪpt] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [bluː]
" **Florence cried as she finished speaking , and wiped her eyes and blew**
" 佛罗伦萨 哭 作为 她 完成的 请讲 , 和 擦拭 她 眼睛 和 吹
[hɜːr; hər] [noʊz] ['nɔɪzɪli] .
her nose noisily .
她 鼻子 喧闹地 .

“弗洛伦斯说完话就哭了起来，她擦了擦眼睛，用力擤了擤鼻子。”

[pər'hæps] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [ə'piːld] [soʊ] ['strɔːŋli] [tuː; tə][hɜːr; hər]
Perhaps , but for the circumstances that appealed so strongly to her
也许 , 但 为了 这 情况 那 上诉 所以 强烈 到 她
['sɪmpəθi] ,
sympathy ,
同情 ,

或许如此，但如果不是因为那些情况如此强烈地引起了她的同情，

[ˈleɪdɪ] [ˈkɑːrltən] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [ˈrɛkəɡ,naɪzd] [haʊ] [ˈriːəl] [ðɪs] [kənˈfjuːzd] [dɪˈzaɪər] “ [tuː; tə] [biː; bi] **Lady Carleton would never have recognised how real this confused desire “ to be**
女士 卡尔顿 会 绝不 有 已确认 如何 真实的 这 使困惑 欲望 “ 到 是
[gʊd] ” [wʌz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [gɜːrl] ,
good “ was in this extraordinary girl ,
好的 “ 曾是 在 这 非凡的 女孩 ,

卡尔顿夫人永远不会意识到，在这个非凡的女孩身上，这种想要“做好人”的复杂愿望是多么真实。

[soʊ] [ʌnˈlaɪk] [ˈeni] [wel] - [treɪnd] [ˈmeɪd(ə)n] [huːm] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈevər] [ɪnˈkaʊntər] .
so unlike any well - trained maiden whom she had ever encountered .
所以 与 此 不同 任何 出色地 - 受过训练 少女 谁 她 有 曾经 遭遇 .
与她以往遇到的任何一位训练有素的少女都截然不同。
“ [wel] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , “ [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] .
“ Well , “ she said , “ you shall try .
“ 出色地 , “ 她 说 , “ 你 将 尝试 .
“好吧,”她说,“你应该试试。”

[juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetər] [tɔːk] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,
You had better talk as little about the matter as possible ,
你 有 更好的 讲话 作为 小的 关于 这 事情 作为 可能的 ,
你最好尽量少谈这件事。

[ænd; ənd] [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [ˈnevər] [wɪl] - [ˈɡɔːsɪp] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [slaɪ] , - [ɔːr] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kaɪnd] ,
and I trust you never will ' gossip on the sly , ' or do anything of the kind ,
和 我 相信 你 绝不 将要 - 闲话 在 这 狡猾 , - 或者 做 任何事物 的 这 种类 ,
我相信你永远不会“背后议论别人”, 或者做任何类似的事情。

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [naɪs] [ænd; ənd] [ˈmɑːdɪst] [nɪr] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz]
for I couldn't have a girl who was not nice and modest near my little ones
为了 我 不能 有 一个 女孩 WHO 曾是 不是 好的 和 谦虚的 靠近 我的 小的 一个
.
:
.
因为我不能让一个不善良、不谦逊的女孩靠近我的孩子们。

[aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə] [nɜːrs] . “
I will speak to nurse . “
我 将要 说话 到 护士 . “
我会和护士谈谈。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] — [maɪ] [ˈleɪdɪ] .
“ Thank you — my lady .
“ 感谢 你 — 我的 女士 .
“谢谢您, 女士。”

“ [bʌt; bət] [æz; əz] [ˈleɪdɪ] [ˈkɑːrltən] [roʊz] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈnɜːrsəri] ,
“ But as Lady Carleton rose to take her back to the nursery ,
“ 但 作为 女士 卡尔顿 玫瑰 到 拿 她 后退 到 这 苗圃 ,
“但当卡尔顿夫人起身带她回育婴室时,

[ˈflɒrənsɪz] [raʊnd] [feɪs] [ˈsʌd(ə)nli] [biːmd] [ɔːl] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [sed] [sɪmpəˈθetɪkli] :
Florence's round face suddenly beamed all over , and she said sympathetically :
佛罗伦萨的 圆形的 脸 突然 光束 全部 超过 , 和 她 说 同情地 :
弗洛伦斯圆圆的脸上突然绽放出灿烂的笑容, 她同情地说:

“ [ðeɪv] [faʊnd] [aʊt] [huː] [stoʊl] [ðə; ðɪ] [ˈdzuːəlz, ˈdzuːlz] , [maɪ] [ˈleɪdɪ] , [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈhæri]
“ They've found out who stole the jewels , my lady , and it was not Harry
“ 他们有 成立 出去 WHO 偷窃 这 珠宝 , 我的 女士 , 和 它 曾是 不是 哈里
[nɔːr] [ˈmɪstər] [ˈælwɪn] .
nor Mr Alwyn .
也不 先生 艾尔文 .
“夫人, 他们已经查出是谁偷了珠宝, 既不是哈里, 也不是阿尔温先生。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˈɪnəs(ə)nt] [æz; əz] [læmz] . "

They were as innocent as lambs . "
他们 是 作为 清白的 作为 羔羊 . "

他们就像羔羊一样天真无邪。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] , " [sed] ['leɪdi] ['kɑːrltən] ;
" I think we had better not talk about that just now , " said Lady Carleton ;
" 我 思考 我们 有 更好的 不是 讲话 关于 那 只是 现在 , " 说 女士 卡尔顿 ;

"我想我们最好现在不要谈论这件事,"卡尔顿夫人说;

[ænd; ænd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪ](ə)n][ænd; ænd] ['efərt] , [ʃiː; ʃɪ] ['ædɪd] : " [ˈflɒrəns] ,
and then , with a sudden inspiration and effort , she added : " Florence ,
和 然后 , 和 一个 突然 灵感 和 努力 , 她 额外 : " 佛罗伦萨 ,

然后,她突然灵光一闪,努力补充道:"弗洛伦斯,

[pər'hæps][juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈpɑːrtli] [maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [ðoʊz] [ˈdʒuːəlz, 'dʒuːlɪz][wɜːr; wər]
perhaps you don't know that it was partly my fault that those jewels were
也许 你 不 知道 那 它 曾是 部分 我的 过错 那 那些 珠宝 是

[lɔːst] ,

lost ,
丢失的 ,

或许你不知道,那些珠宝的遗失也有我的部分责任。

[ðæt] [aɪ] [helpt] [tuː; tə][pʊt] [sʌm; səm][wʌn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [temp'teɪ](ə)n] .
that I helped to put some one in the way of temptation .
那 我 帮助 到 放 一些 一 在 这 方式 的 诱惑 .

我曾帮助某人陷入诱惑之中。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['sɪli] ,
It was because I was so silly ,
它 曾是 因为 我 曾是 所以 愚蠢的 ,

那是因为我太傻了。

[ðæt] [aɪ]['oʊnli] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] - [ə; eɪ][brɪt] [ʌv; əv] [fʌn] .
that I only thought of what you call ' a bit of fun .
那 我 仅有的 想法 的 什么 你 称呼 - 一个 少量 的 乐趣 .

我当时只是想到了你们所谓的“一点乐趣”。

- [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][glæd][juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [juː; jʊ]
' That is why I was so glad you were able to prevent the mischief you
- 那 是 为什么 我 曾是 所以 高兴的 你 是 有能力的 到 防止 这 恶作剧 你

[ˈstɑːrtɪd] ,

started ,
开始 ,

所以我很高兴你能够阻止你开始的这场恶作剧。

[ænd; ænd] [waɪ] [aɪ] [tɔːt] [mɪs] ['lɪli] [tuː; tə] [seɪ] [ðoʊz] [prerz] .
and why I taught Miss Lily to say those prayers .
和 为什么 我 教授 错过 百合 到 说 那些 祈祷 .

以及我为什么教莉莉小姐念那些祷文。

[ðə; ði] [gʊd] [gɑːd][hæz; həz] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .
The good God has heard them .
这 好的 上帝 有 听到 他们 .

仁慈的上帝听到了他们的祈祷。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][jæl; jəl][biː; bi] ['veri] [glæd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] .
You see , I shall be very glad if you are good .
你 看 , 我 将 是 非常 高兴的 如果 你 是 好的 .

你看,如果你表现好,我会非常高兴的。

” [ˈleɪdi] [ˈkɑːrltən] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈmænər] ,
” Lady Carleton had a very simple manner ,
” 女士 卡尔顿 有 一个 非常 简单的 方式 ,
卡尔顿夫人举止非常朴素,

[bʌt; bət] [ˈflɒrəns] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [sens] [ʌv; əv][ˈriːəl] [rɪˈspekt] — [ʃiː; ʃi]
but Florence looked up at her with the first sense of real respect — she
但 佛罗伦萨 看起来 向上 在 她 和 这 第一的 感觉 的 真实的 尊重 — 她
[hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə][hæv; həv][ˈriːəl] [ˈlaɪkɪŋz] — [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈevər] [ˈnoʊn] .
had begun to have real likings — that she had ever known .
有 开始 到 有 真实的 喜好 — 那 她 有 曾经 已知 .
但弗洛伦斯抬头看着她, 眼中流露出她从未有过的真正敬意——她开始有了真正的好感。

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsɔːftli] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈboʊld] [aɪz] [kæst] [daʊn] ;
” I will try , ” she said softly , with her bold eyes cast down ;
” 我 将要 尝试 , ” 她 说 轻轻 , 和 她 大胆的 眼睛 投掷 向下 ;
“我会试试的,”她轻声说道, 目光坚定地垂了下来;

[ænd; ænd] [ˈleɪdi] [ˈkɑːrltən] [tʊk] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ænd][led][hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɜːrsəri]
and Lady Carleton took her by the hand and led her up to the nursery
和 女士 卡尔顿 采取 她 经过 这 手 和 引领 她 向上 到 这 苗圃
.
:
.
卡尔顿夫人牵着她的手, 领着她上了育婴室。

[æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [tuː] [ˈleɪtər] , [wen] [ˈflɒrəns] , [huːz] [rɪˈsep(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [nɜːrs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]
An hour or two later , when Florence , whose reception by the nurse had not been
一个 小时 或者 二 之后 , 什么时候 佛罗伦萨 , 谁 接待 经过 这 护士 有 不是 到过
[pərˈtɪkjələrli] [ˈkɔːrdʒəl] ,
particularly cordial ,
特别 亲切 ,
一两个小时后, 弗洛伦斯——护士对她的态度并不太热情——

[wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [dɪˈmjʊrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] [ˈwɪndəʊ] , [ˈpʊtɪŋ] [hɜːr; hər][best] [ˈniːd(ə)lwɜːrk] , [sʌtʃ]
was sitting demurely in the nursery window , putting her best needlework , such
曾是 坐着 端庄地 在 这 苗圃 窗户 , 推杆 她 最好的 针线活 , 这样的
[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
as it was ,
作为 它 曾是 ,
她端坐在育婴室的窗台上, 静静地做着她最好的针线活, 尽管那也算不上什么好手艺。

[ɪntuːː] [mɪs] [ˈlɪliːz] [nuːː] [ˈpɪnəfɔːr] , [ə; eɪ][noʊt][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˈleɪdi] [ˈkɑːrltən] .
into Miss Lily's new pinafore , a note was brought to Lady Carleton .
进入 错过 莉莉的 新的 围裙 , 一个 笔记 曾是 带来 到 女士 卡尔顿 .
有人将一张纸条带进了莉莉小姐的新围裙里, 交给了卡尔顿夫人。

“ [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] .
” The gentleman was waiting .
” 这 绅士 曾是 等待 .
“这位先生一直在等候。”

” [ˈleɪdi] [ˈkɑːrltən] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][hæf] - [hɜːrd] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]
” Lady Carleton had thought of nothing but the half - heard story of the
” 女士 卡尔顿 有 想法 的 没有什么 但 这 一半 - 听到 故事 的 这
[rɪˈtɜːrnd] [ˈtrævələz] ,
returned travellers ,
返回 旅行者 ,
卡尔顿夫人满脑子想的都是那些归来的旅行者们半途而废的故事。

[ʌv; əv][ðə; ði][hɪnt] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈdʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,
of the hint about the jewels ,
的 这 暗示 关于 这 珠宝 ,

关于珠宝的线索，

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwɛnsɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gɜːrli] ['fɑːli] [maɪt] [biː; bi]
and of the hope that the consequences of her girlish folly might be
和 的 这 希望 那 这 结果 的 她 少女 蠢事 可能 是
[ʌn'dʌn] [æt; ət][læst] .
undone at last .
未完成 在 最后的 .

她还希望自己少女时期的愚蠢行为所带来的后果最终能够得到弥补。

[ðə; ði][noʊt][ræn] [ðʌs] : —
The note ran thus : —
这 笔记 跑 因此 : —

纸条内容如下：——

“ ['æʃkrɒft] : ['ɔːgəst] 5th .
“ **Ashcroft : August 5th** .
” 阿什克罗夫特 : 八月 5th .

“阿什克罗夫特：8月5日。

“ [dɪr] ['leɪdi] , ['kɑːrltən] , — [maɪ] ['eldɪst] [sʌn][hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] .
“ **Dear Lady , Carleton , — My eldest son has returned from abroad** .
” 亲爱的 女士 , 卡尔顿 , — 我的 长子 儿子 有 返回 从 国外 .

“亲爱的卡尔顿夫人，——我的大儿子从国外回来了。

[hiː; hi][æskʰs][jʊr; jər] [pər'mɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; ei] [ʃɔːrt] ['ɪntərvjuː] , ['iːðər] [wɪð; wɪθ] [jɔːr'self] [ɔːr][wɪð; wɪθ]
He asks your permission for a short interview , either with yourself or with
他 问 你的 允许 为了 一个 短的 面试 , 任何一个 和 你自己 或者 和
[sɜːr] ['fɪlɪp] ['kɑːrltən] ,
Sir Philip Carleton ,
先生 菲利普 卡尔顿 ,

他请求您允许他对您本人或菲利普·卡尔顿爵士进行一次简短的采访。

[kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði][ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi][left] ['ɪŋɡlənd] .
concerning the circumstances under which he left England .
有关 这 情况 在下面 哪个 他 左边 英格兰 .

关于他离开英国的情况。

“ [aɪ] [rɪ'meɪn] [sɪn'sɪrli] [jɔːrɪz] , —
“ **I remain sincerely yours** , —
” 我 保持 真挚地 你的 , —

“我依然真诚地爱你，——

“ [dʒɔːrdʒ] ['kʌnɪŋ,hæm] .
“ **George Cunningham** .
” 乔治 坎宁安 .

“乔治·坎宁安。

“ ['leɪdi] ['kɑːrltən] ['hændɪd][ðə; ði][noʊt][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɔː'redi]
“ **Lady Carleton handed the note to her husband , to whom she had already**
” 女士 卡尔顿 递交 这 笔记 到 她 丈夫 , 到 谁 她 有 已经
[rɪ'leɪtɪd] ['flɒrənsɪz] ['stɔːri] .
related Florence's story .
有关的 佛罗伦萨的 故事 .

卡尔顿夫人将纸条递给了她的丈夫，她之前已经把弗洛伦斯的故事告诉了他。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm] ? ” [sed] [sɜːr] ['fɪlɪp] .
“ **You will see him ? ” said Sir Philip** .
” 你 将要 看 他 ? ” 说 先生 菲利普 .

“你会见到他吗？”菲利普爵士问道。

“ [æsk][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə][wɔːk][ɪn] .

“ **Ask the gentleman to walk in** .
“ 问 这 绅士 到 走 在 .

请这位先生进来。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈveri] [ʌnˈkʌmftəb(ə)] [ˈmoʊmənt][bəʊθ][fɔːr; fər][ˈleɪdi] [ˈkɑːrltən] [ænd; ənd][fɔːr; fər]
“ **It was a very uncomfortable moment both for Lady Carleton and for**
“ 它 曾是 一个 非常 不舒服 片刻 两个都 为了 女士 卡尔顿 和 为了
[ælwɪn] [ˈkʌnɪŋ,hæm] ,
Alwyn Cunningham ,
艾尔文 坎宁安 ,

“对于卡尔顿夫人和阿尔温·坎宁安来说，那都是一个非常尴尬的时刻。”

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrli] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˈhɑːrdli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [miːt] ;
who had been boy and girl together , and now hardly knew how to meet ;
WHO 有 到过 男生 和 女孩 一起 , 和 现在 几乎 知道 如何 到 见面 ;

曾经是青梅竹马的他们，如今却几乎不知道该如何相见；

[bʌt; bət][sɜːr] [ˈfɪlɪp] [ˈkærid] [aɪ ˈtiː][ɔːf][baɪ][ˈɔːrd(ə)neri] [gˈriːtɪŋz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
but Sir Philip carried it off by ordinary greetings as to the son of a
但 先生 菲利普 携带 它 离开 经过 普通的 问候 作为 到 这 儿子 的 一个
[ˈneɪbə] ,
neighbour ,
邻居 ,

但菲利普爵士用对待邻居儿子的普通问候化解了尴尬。

[huːz] [əˈkweɪntəns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [meɪk] ,
whose acquaintance he was ready to make ,
谁 熟人 他 曾是 准备好 到 制作 ,

他准备结识谁，

[ænd; ənd] [ˈælwɪn] [ˈhɑːrdli] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [brɪfɔːr] [hiː; hi] [ˈentəd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] [ɪn][hænd] .
and Alwyn hardly waited a moment before he entered on the matter in hand .
和 艾尔文 几乎 等待 一个 片刻 前 他 进入 在 这 事情 在 手 .

阿尔温几乎没有停顿片刻，就着手处理这件事。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði][ˈdʒuːəl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [tuː; tə][ˈedgər][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][leɪd]
He took out the jewel that he had shown to Edgar in the wood and laid
他 采取 出去 这 宝石 那 他 有 所示 到 埃德加 在 这 木头 和 铺设
[aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
it on the table .
它 在 这 桌子 .

他从木头里取出之前给埃德加看的那颗宝石，放在桌子上。

“ [aɪ][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [rɪˈtʊːrɪn] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv][jɜːr; jər][ˈfæməli] [ˈprɑːpərti] , [ˈleɪdi]
“ **I can at least return to you this piece of your family property , Lady**
“ 我 能 在 至少 返回 到 你 这 片 的 你的 家庭 财产 , 女士
[ˈkɑːrltən] ,
Carleton ,
卡尔顿 ,

“卡尔顿夫人，我至少可以把这块家族土地归还给您。”

“ [hiː; hi] [sed] .
“ **he said .**
“ 他 说 .

他说。

“ [maɪ] [ˈmʌðəz] [ˈdʒuːəl] , [ðə; ði][ˈruːbi][bɜːrd] ! ” [ˈfɔːltəd] [ˈleɪdi] [ˈkɑːrltən] , [ˈhɑːrdli] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ðɪs]
“ **My mother's jewel , the ruby bird !** ” **faltered Lady Carleton , hardly knowing what this**
“ 我的 母亲的 宝石 , 这 红宝石 鸟 ! ” 犹豫不决 女士 卡尔顿 , 几乎 会心 什么 这
[ɪmˈplaɪd] .
implied .
暗示 .

“我母亲的珍宝，红宝石鸟！”卡尔顿夫人结结巴巴地说，几乎不明白这句话的含义。

“ [ænd; ənd] , ” [sed] [ˈælwɪn] ,
“ **And , ” said Alwyn ,**
“ 和 , ” 说 艾尔文 ,

“然后，”阿尔温说道，

“ [aɪ] [wɪl] [æsk][sɜːr] [ˈfɪlɪp] [ˈkɑːrltən] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [riːd] [ðɪːz] [ˈpepərz] .
“ **I will ask Sir Philip Carleton to be good enough to read these papers .**
“ 我 将要 问 先生 菲利普 卡尔顿 到 是 好的 足够的 到 读 这些 文件 .

“我会请菲利普·卡尔顿爵士阅读这些文件。”

“ [ðɪːz] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [kənˈfeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈlenəks] , [ɔːlˈredi] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][baɪ] [ˈhæri]
“ **These contained the confession of Lennox , already alluded to by Harry**
“ 这些 包含 这 忏悔 的 伦诺克斯 , 已经 暗示 到 经过 哈里
[ˈwɪtəkɜː, ˈhwɪtəkɜː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ænt] ,
Whittaker to his aunt ,
惠特克 到 他的 阿姨 ,

“这些信件包含了伦诺克斯的供词，哈里·惠特克之前已经向他的姑妈提及过此事。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæteɪˈsteɪʃən] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈoʊn] [ˈkɑːpɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
and the attestations of it , of which he had shown copies to the
和 这 证明 的 它 , 的 哪个 他 有 所示 副本 到 这
[ˈwɔːrɪnz] .
Warrens .
沃伦斯 .

以及相关的证明文件，他曾将这些文件的副本出示给沃伦夫妇。

“ [ðæt] [ˈlenəks] [stoʊl][ðə; ði][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɜː] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] -
“ **That Lennox stole the jewels , and returned one of them on his death -**
“ 那 伦诺克斯 偷窃 这 珠宝 , 和 返回 一 的 他们 在 他的 死亡 -
[bed][tuː; tə][emˈiː] ,
bed to me ,
床 到 我 ,

“伦诺克斯偷了珠宝，临终前把其中一件还给了我。”

[ˈwɪtəkɜː, ˈhwɪtəkɜː][hæz; həz][toʊld][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈleɪfɪnz] , “ [sed] [ˈælwɪn] ,
Whittaker has told some of his relations , ” said Alwyn ,
惠特克 有 讲述 一些 的 他的 关系 , ” 说 艾尔文 ,

“惠特克已经把这件事告诉了他的一些亲戚，”阿尔温说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [meɪn] [fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [hæz; həz][ˈoʊnli] [bɪn] [kənˈfaɪdɪd] [tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] ,
“ **but the main fact of the matter has only been confided to my father ,**
“ 但 这 主要的 事实 的 这 事情 有 仅有的 到过 坦白 到 我的 父亲 ,
“但这件事的主要真相只有我父亲知道。”

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt][aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][duː;][tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː] [ˈpʌblɪk] .
as you will see that it would not do to make it public .
作为 你 将要 看 那 它 会 不是 做 到 制作 它 民众 .

正如你所看到的，公开此事是不合适的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [wɒt] [hi:: hi][tuʊld][em 'i:][æz; əz] ['hɪrli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
This Is the substance of what he told me as nearly as possible in his own
这 是 这 物质 的 什么 他 讲述 我 作为 几乎 作为 可能的 在 他的 自己的
[wɜ:rdz] : "
words : "
字 : "

这就是他告诉我的内容的大致意思，我尽可能用他自己的话复述如下：“

- [aɪ][pʊt][ðə; ði][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz][fɔ:r; fər] ['seɪfti] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:lʊ] [tri:] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:: tə]
I put the jewels for safety in a hollow tree near the entrance to
- 我 放 这 珠宝 为了 安全 在 一个 空洞的 树 靠近 这 入口 到

Ravenshurst .

“为了安全起见，我把珠宝放在了雷文斯赫斯特入口附近的一棵空心树里。”

[aɪ] [θɔ:t] [ðei] [wɜ:r; wər][ˈseɪfər][ðer; ðər][ðæn; ðən][ɪn][maɪ] ['ki:pɪŋ] .
I thought they were safer there than in my keeping .
我 想法 他们 是 更安全 那里 比 在 我的 保持 .

我觉得他们待在那里比在我这里更安全。

[aɪ] [kept] [wʌn] [bæk] [tu:: tə] [teɪk] [aɪ 'ti:][ʌp] [tu:: tə] ['lʌndən] ,
I kept one back to take it up to London ,
我 保留 一 后退 到 拿 它 向上 到 伦敦 ,

我留了一块带去伦敦。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
and see if I could dispose of it ,
和 看 如果 我 可以 处置 的 它 ,

看看我能不能把它处理掉。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd][du:][soʊ][ðə; ði][ə'ɫɑ:rm][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .
but before I could do so the alarm was given .
但 前 我 可以 做 所以 这 警报 曾是 给定 .

但我还没来得及这么做，警报就响了。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [tu:: tə] [kʌm] [bæk] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][maɪ] [nu:]
I was afraid to come back without a reason , **and I went off with my new**
我 曾是 害怕的 到 来 后退 没有 一个 原因 , 和 我 去 离开 和 我的 新的
['mæstər] ,
master ,
掌握 ,

我害怕无故回来，就跟着我的新主人走了。

['li:vɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz][ɪn][ðə; ði] [tri:] ,
leaving the jewels in the tree ,
离开 这 珠宝 在 这 树 ,

把珠宝留在树上，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðeid] ['i:ðər] [bi:: bi] [faʊnd] ([aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [sɪns]) ,
and thinking they'd either be found (I have never been in England since) ,
和 思维 他们会 任何一个 是 成立 (我 有 绝不 到过 在 英格兰 自从) ,

并且认为他们要么会被找到（从那以后我就再也没去过英国），

[ɔ:r][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [bæk] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
or I should get a chance of coming back for them .
或者 我 应该 得到 一个 机会 的 未来 后退 为了 他们 .

或者我应该有机会回来找他们。

[bʌt; bət][aɪ] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [ænd; ənd][aɪ] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] .
But I put it off and I put it off .
但 我 放 它 离开 和 我 放 它 离开 .

但我一直拖延。

[aɪ] [tʊk] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] ['ælwɪn] ['kʌnɪŋ,hæm] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt]
I took service with Mr Alwyn Cunningham because I thought I could find out
我 采取 服务 和 先生 艾尔文 坎宁安 因为 我 想法 我 可以 寻找 出去
[haʊ] [θɪŋz] [hæd; həd] [gɔːn] ;
how things had gone ;
如何 事物 有 已消失 ;

我之所以在艾尔温·坎宁安先生那里做工，是因为我认为我可以了解事情的进展情况；

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] . - "
and I hope he will go home and find the jewels . ' "
和 我 希望 他 将要 去 家 和 寻找 这 珠宝 . - "

我希望他能回家找到那些珠宝。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ɪk'strɔːrdənəri] ['stɔːri] , " [sed] [sɜːr] ['fɪlɪp] .
" **This is a most extraordinary story , " said Sir Philip .**
" 这 是 一个 最多 非凡的 故事 , " 说 先生 菲利普 .

“这是一个非常非凡的故事，”菲利普爵士说道。

" [aɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['ælwɪn] .
" **It is , " said Alwyn .**
" 它 是 , " 说 艾尔文 .

“确实如此，”阿尔温说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ 'tiː] [rests] ['faɪnəli] [ɑːn][ðə; ði] [ʌnsə'pɔːrtɪd] [wɜːrdz][ʌv; əv][maɪ'self][ænd; ənd]
" **Of course it rests finally on the unsupported words of myself and**
" 的 课程 它 休息 最后 在 这 不支持 字 的 我 和

[ˈwɪtəkə, ˈhwɪtəkə] , [huː] [ə'loʊn] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] .
Whittaker , who alone heard it .
惠特克 , WHO 独自的 听到 它 .

“当然，最终的结论只取决于我和惠特克的一面之词，而只有我们听到了这些话。”

[ðiːz] [ˈlðər] ['pepərz] [ænd; ənd] ['letərz] [meɪ] [jʊ] [wʌt] [wɜːrθ] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrdz] [ɪn]
These other papers and letters may show what worth is attached to our words in
这些 其他 文件 和 信件 可能 展示 什么 值得 是 随附的 到 我们的 字 在
[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ['neɪbərhʊd] ,
our own neighbourhood ,
我们的 自己的 邻里 ,

这些其他的文件和信件或许能反映出在我们自己的社区里，人们如何看待我们的话语。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔːl] . "
but that is all . "
但 那 是全部 . "

仅此而已。

" [ðen] [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , " [ɪ'dʒækjəleɪtɪd][sɜːr] ['fɪlɪp] ,
" **Then do you mean to say , " ejaculated Sir Philip ,**
" 然后 做 你 意思是 到 说 , " 射精 先生 菲利普 ,

“那么你的意思是，”菲利普爵士脱口而出， “

" [ðæt] [ðiːz] ['mɪsɪŋ] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][ɑːr; ər] — [ɑːr; ər][ɪn][æn; ən][oʊld] [triː] [trʌŋk] [ɪn] [ˈæʃkroʊft] [wʊd] ?
" **that these missing jewels are — are in an old tree trunk in Ashcroft Wood ?**
" 那 这些 丢失的 珠宝 是 — 是 在 一个 老的 树 树干 在 阿什克罗夫特 木头 ?
"
"
"

“这些失踪的珠宝——它们是不是在阿什克罗夫特森林的一棵老树干里？”

" [wel] , " [sed] ['ælwɪn] ,
" **Well , " said Alwyn ,**
" 出色地 , " 说 艾尔文 ,

“嗯，”阿尔温说道。

“ [ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ˈlenəks] [sed] [ðæt] [hi:; hi][pʊt][ðəm; ðəm][ɪn][wʌn] . ”
“ all I can say is that Lennox said that he put them in one . ”
“ 全部 我 能 说 是 那 伦诺克斯 说 那 他 放 他们 在 一 . ”
我只能说，伦诺克斯说他把它们放在一起了。

“ [gʊd] [ˈhevəns] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [sɜ:r] [ˈfɪlɪp] .
“ Good heavens ! ” exclaimed Sir Philip .
“ 好的 天 ！ ” 惊呼 先生 菲利普 .
“我的天哪！”菲利普爵士惊呼道。

“ [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [ˈælwɪn] [kənˈtɪnju:d] ,
“ But , of course , ” Alwyn continued ,
“ 但 , 的 课程 , ” 艾尔文 持续 ,
“当然，”阿尔温继续说道，
“ [sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [hæv; həv] [ˈlaɪtɪd] [ɑ:n][ðəm; ðəm] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪ:z] [eɪt] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ˈkæərɪd]
“ some one may have lighted on them during these eight years and carried
“ 一些 一 可能 有 照明 在 他们 期间 这些 八 年 和 携带
[ðəm; ðəm][ɔ:f] ,
them off ,
他们 离开 ,
“或许在这八年间，有人发现了它们并将它们带走了，

[tu:; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ʌv; əv][ˈfaɪndɪŋ] [ðəm; ðəm] .
to say nothing of the difficulty of finding them .
到 说 没有什么 的 这 困难 的 寻找 他们 .
更不用说找到它们有多困难了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [aɪˈti:] , [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ðə; ðɪ][dɑ:rk] ,
For he had done it , he said , in the dark ,
为了 他 有 完毕 它 , 他 说 , 在 这 黑暗的 ,
他说，他是在黑暗中完成这件事的。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [tri:] [hɪmˈself] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [emˈli:]
and though he could have found the tree himself , he could not tell me
和 尽管 他 可以 有 成立 这 树 他自己 , 他 可以 不是 告诉 我
[ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][aɪˈti:] ,
anything about it ,
任何事物 关于 它 ,
虽然他自己可能找到了那棵树，但他却对那棵树一无所知。

[ɪkˈsept] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [nɪr] -
except that it was near Ravenshurst .
除了 那 它 曾是 靠近 -
只不过它靠近雷文斯赫斯特。

[ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] [fæst] , [ænd; ənd] [spʊk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈdɪfɪkəltɪ] . “
You see he was dying fast , and spoke with great difficulty . ”
你 看 他 曾是 垂死 快速地 , 和 辐 和 伟大的 困难 . “
你看，他当时已经奄奄一息，说话也十分困难。

“ [du:; ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ðɪ][mæn] , [ˈlɪli] ？ ” [æskt] [sɜ:r] [ˈfɪlɪp] .
“ Do you remember the man , Lily ? ” asked Sir Philip .
“ 做 你 记住 这 男人 , 百合 ? ” 问 先生 菲利普 .
“莉莉，你还记得这个人吗？”菲利普爵士问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [hu:] [went] [tu:; tə] [əˈmerɪkə] .
“ I think I remember something about a servant who went to America .
“ 我 思考 我 记住 某物 关于 一个 仆人 WHO 去 到 美国 .
“我好像记得有个仆人去过美国。”

[oʊ] , ['fɪlɪp] , [juː; jə] [wɪl] [hæv; həv] ['evrɪ] [pleɪs] [sə:tft] — [juː; jə] [wɪl] [help] ['mɪstər] ['kʌnɪŋ,hæm] ?
Oh , Philip , you will have every place searched — you will help Mr Cunningham ?
哦 , 菲利普 , 你 将要 有 每一个 地方 搜索 — 你 将要 帮助 先生 坎宁安 ?

哦, 菲利普, 你会把每个地方都搜遍——你会帮助坎宁安先生吗?

[ɪf] [ðə; ði][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] !
If the jewels could be found !
如果 这 珠宝 可以 是 成立 !

如果能找到这些珠宝就好了!

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][maɪnd][soʊ] [mʌtʃ] ['æftər][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪf] [noʊ][wʌn][ɪz] [ə'kju:zd] ['fɔ:lsli] . "
But I don't mind so much after all about that if no one is accused falsely . "
但 我 不 头脑 所以 很多 后 全部 关于 那 如果 不 一 是 被告 错误地 . "

但只要没有人被冤枉, 我倒也不太在意这些。

" [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , " [sed] [sɜ:r] ['fɪlɪp] , " [aɪ] [noʊ] ['mɪstər] ['dæləs] , [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ænd; ənd]
" As to that , " said Sir Philip , " I know Mr Dallas , of Boston , and
" 作为 到 那 , " 说 先生 菲利普 , " 我 知道 先生 达拉斯 , 的 波士顿 , 和

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] .
the Bishop of :
这 主教 的 .

“至于那件事,”菲利普爵士说, “我认识波士顿的达拉斯先生, 还有主教。”

[aɪ] [nu:] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][wʌns][ɪn][ðə; ði] [stɜ:ts] , [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] ['mærid] .
I knew them when I was once in the States , the year before I married .
我 知道 他们 什么时候 我 曾是 一次 在 这 各州 , 这 年 前 我 已婚 .

我结婚前一年去美国的时候认识了他们。

[wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [hɪr] [ɪz][kwɔ:t] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [wɜ:rθ] [ʌv; əv]['mɪstər] ['ælwɪn]
What they say here is quite sufficient to establish the worth of Mr Alwyn
什么 他们 说 这里 是 相当 充足的 到 建立 这 值得 的 先生 艾尔文
['kʌnɪŋ,hæmz] ['testɪməʊni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rmən] ,
Cunningham's testimony and the character of his foreman ,
坎宁安的 见证 和 这 特点 的 他的 领班 ,

他们在这里所说的足以证明艾尔温·坎宁安先生的证词的价值以及他工头的品格。

[huː] [ɪz] [mɔ:r] [kən'sɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
who is more concerned in the matter .
WHO 是 更多的 担心的 在 这 事情 .

谁更关心这件事?

[juː; jə] [wɪl] [ə'laʊ] [em 'iː][tuː; tə][kɔ:l] [ɑ:n][juː; jə] , ['mɪstər] ['kʌnɪŋ,hæm] ,
You will allow me to call on you , Mr Cunningham ,
你 将要 允许 我 到 称呼 在 你 , 先生 坎宁安 ,

坎宁安先生, 请允许我拜访您。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['pleʒər] [æt; ət][jʊr; jər] [rɪ'tɜ:rn] . "
and to express my pleasure at your return . "
和 到 表达 我的 乐趣 在 你的 返回 . "

并表达我对您归来的喜悦之情。

" [θæŋk] [juː; jə] , " [sed] ['ælwɪn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)lɪ] ['stɪfli] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ['sɔ:rlɪ] [traɪd] [hɪz; ɪz] [praɪd]
" Thank you , " said Alwyn , a little stiffly , for the situation sorely tried his pride
" 感谢 你 , " 说 艾尔文 , 一个 小的 僵硬地 , 为了 这 情况 非常 尝试 他的 自豪
.
:
.

“谢谢,”艾尔文有些生硬地说, 因为这种情况严重打击了他的自尊心。

" [aɪ][eɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jə] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['æftər][ə; eɪ]['mʊʊmənt] .
" I am much obliged to you , " he added , after a moment .
" 我 是 很多 有义务 到 你 , " 他 额外 , 后 一个 片刻 .

“我非常感谢你,”他过了一会儿又补充道。

“ [ænd; ənd] , [ˈælwɪn] , ” [sed] [ˈleɪdi] [ˈkɑ:rltən] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [aɪz] ,
“ **And** , **Alwyn** , ” **said Lady Carleton** , **with** **tears in** **her** **eyes** ,

和 , 艾尔文 , ” 说 女士 卡尔顿 , 和 眼泪 在 她 眼睛 ,

“还有, 艾尔温,”卡尔顿夫人说着, 眼里噙满了泪水。

“ [kæn; kən][ju:; jʊ] [ˈevər] [fərˈɡɪv] [em ˈi:][fɔ:r; fər][maɪ] [ˈsɪli] [trɪk] ,
“ **can** **you** **ever** **forgive** **me** **for** **my** **silly** **trick** ,

能 你 曾经 原谅 我 为了 我的 愚蠢的 诡计 ,

“你能原谅我那愚蠢的恶作剧吗? ”

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [ˈfraɪt(ə)nd] [tu:; tə] [tel] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][æt; ət][wʌns] ?
and **for** **being** **too** **frightened** **to** **tell** **of** **it** **at** **once** ?

和 为了 存在 也 害怕 到 告诉 的 它 在 一次 ?

难道是因为太害怕而不敢立刻说出来吗?

[oʊ] , [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] — [ˈnevər] [fəˈɡɪv] [maɪˈself] . ”
Oh , **I** **have** **never** — **never** **forgiven** **myself** . ”

哦 , 我 有 绝不 — 绝不 已原谅 我 . ”

哦, 我从来没有——从来没有原谅过自己。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [ʌv; əv][ju: ˈes][tu:; tə] [fərˈɡɪv] [ɑ:ˈrselfz] , [ˈleɪdi] [ˈkɑ:rltən] ,
“ **I don't think** **it** **is** **easy** **for** **any** **of** **us** **to** **forgive** **ourselves** , **Lady Carleton** ,

“ 我 不 思考 它 是 简单的 为了 任何 的 我们 到 原谅 我们自己 , 女士 卡尔顿 ,

“卡尔顿夫人, 我认为我们任何人都很难原谅自己。”

“ [sed] [ˈælwɪn] , “ [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈnaɪts] [wɜ:rk] .
“ **said Alwyn** , “ **for** **that** **night's** **work** .

“ 说 艾尔文 , ” 为了 那 夜晚 工作 .

“阿尔温说, ‘为了那晚的工作。’”

[bʌt; bət][jʊə; jər] [fer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔ:l] [wʌn] . ”
But **your** **share** **was** **a** **very** **small** **one** . ”

但 你的 分享 曾是 一个 非常 小的 一 . ”

但你的份额非常小。

“ [ðə; ði][fækt][ɪz] , “ [sed] [sɜ:r] [ˈfɪlɪp] , “ [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈprɑ:pərli] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] .
“ **The** **fact** **is** , ” **said Sir Philip** , “ **the** **thing** **was** **never** **properly** **investigated** .

“ 这 事实 是 , ” 说 先生 菲利普 , ” 这 事物 曾是 绝不 适当地 调查 .

“事实是,”菲利普爵士说, “这件事从未得到过彻底调查。”

[ˈmɪstər] [ˈfletʃər] [wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪli] [trɪk] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [ɪrɜz] — [tu:] [su:n] .
Mr **Fletcher** **was** **afraid** **that** **the** **silly** **trick** **would** **come** **to** **my** **ears** — **too** **soon** .

先生 弗莱彻 曾是 害怕的 那 这 愚蠢的 诡计 会 来 到 我的 耳朵 — 也 很快 .

弗莱彻先生担心这个愚蠢的伎俩会太早传到我耳中。

[aɪ] [ˈni:dnt] [seɪ] — [sɪns] [ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ][waɪf] — [ðæt] [aɪ][æt; ət][wʌns] [hɜ:rd] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][frʌm; frəm]
I **needn't** **say** — **since** **you** **know** **my** **wife** — **that** **I** **at** **once** **heard** **of** **it** **from**

我 不必 说 — 自从 你 知道 我的 妻子 — 那 我 在 一次 听到 的 它 从

[hɜ:r; həɹ] .

her .

她 .

不用我说——因为你认识我的妻子——我立刻就从她那里听说了这件事。

[ðə; ði] [tʃæns] [wʌz; wəz][lɔ:st] .
The **chance** **was** **lost** .

这 机会 曾是 丢失的 .

机会错失了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [naʊ] ?
But **what** **is** **to** **be** **done** **now** ?

但 什么 是 到 是 完毕 现在 ?

但现在该怎么办?

[jʊː; jʊ] [jɔːr'self] [brɪliːv] [ðɪs] ['stɔːri] ? ”
You yourself believe this story ? ”
你 你自己 相信 这 故事 ？ ”

你自己相信这个故事吗？

“ [oʊ] [jes] , ” [sed] ['ælwɪn] , “ [aɪ][duː] .
“ Oh yes , ” said Alwyn , “ I do .
” 哦 是的 , ” 说 艾尔文 , ” 我 做 .

“哦，是的，”艾尔文说，“我愿意。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈɑːbdʒekt][ɪn] [diˈsiːvɪŋ] [em ˈiː] .
There was no object in deceiving me .
那里 曾是 不 目的 在 欺骗 我 .

欺骗我并没有什么目的。

[noʊ] ; [aɪ][ei ˈem] [fɔr] ['lenəks] [hæd; həd][nɑːt][soʊld][ðə; ði]['dʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] ,
No ; I am sure Lennox had not sold the jewels ,
不 ; 我 是 当然 伦诺克斯 有 不是 卖 这 珠宝 ,

不，我确信伦诺克斯没有卖掉那些珠宝。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [triː] . ”
and made up the story of the old tree . ”
和 制成 向上 这 故事 的 这 老的 树 . ”

然后编造了那棵老树的故事。

“ [wiː; wi] ['kænɑːt] [let][,aɪ ˈtiː][get] [əˈbʌʊt] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈdaɪəmənds] , ” [sed] [sɜːr] [ˈfɪlɪp] .
“ We cannot let it get about that the wood is full of diamonds , ” said Sir Philip .
” 我们 不能 让 它 得到 关于 那 这 木头 是 满的 的 钻石 , ” 说 先生 菲利普 .

“我们不能让大家知道这片树林里满是钻石，”菲利普爵士说道。

“ [noʊ] , ” [rɪˈtɜːrnd] ['ælwɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ; ” ['niːðər] ['wɪtəkə, ˈhwɪtəkə][nɔːr][maɪ'self][kʊd; kəd] [rɪˈzɪst]
“ No , ” returned Alwyn with a laugh ; “ neither Whittaker nor myself could resist
” 不 , ” 返回 艾尔文 和 一个 笑 ; ” 两者都不 惠特克 也不 我 可以 抵抗

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['bɜːdz] - ['nestɪŋ] ,
a little bird's - nesting ,
一个 小的 鸟类 - 嵌套 ,

“不，”阿尔温笑着回答道；“惠特克和我都没能抵挡住一点儿鸟巢的诱惑。”

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌnˈwaɪz] .
but it was , of course , unwise .
但 它 曾是 , 的 课程 , 失策 .

但这当然是不明智的。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [waɪ] [aɪ] [wɪft] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self] [noʊn] [fɜːrst][tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] .
That was partly why I wished to make myself known first to my brother .
那 曾是 部分 为什么 我 希望 到 制作 我 已知 第一的 到 我的 兄弟 .

这也是我希望先让哥哥认识我的原因之一。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðen] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈəʊər; ɑːr] [mɪsˈfɔːtʃənz] . ”
I did not know then that part of our misfortunes . ”
我 做过 不是 知道 然后 那 部分 的 我们的 不幸 . ”

当时我并不知道这是我们不幸遭遇的一部分。

“ [ɑː] ! [pʊr] ['feləʊ] , ” [sed] [sɜːr] [ˈfɪlɪp] , “ [hiː; hi][ɪz] ['sædli] ['helpləs] .
“ Ah ! poor fellow , ” said Sir Philip , “ he is sadly helpless .
” 啊 ! 贫穷的 同伴 , ” 说 先生 菲利普 , ” 他 是 令人遗憾的是 无助 .

“啊！可怜的家伙，”菲利普爵士说，“他真是太无助了。”

[bʌt; bət][jɔr; jər] [rɪˈtɜːrn] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
But your return will be a capital thing for him .
但 你的 返回 将要 是 一个 首都 事物 为了 他 .

但你的回报对他来说将是一笔巨大的财富。

[hɪz; ɪz][laɪf][mʌst; məst][biː; bi][ˈræðər][ˈsɑ:ləteri] . ”

His life must be rather solitary . ”
他的 生活 必须 是 相当 孤 . ”

他的生活一定相当孤独。

“ [jes] , [aɪ] [fɪr] [soʊ] , ” [sed] [ˈælwɪn] .

“ Yes , I fear so , ” said Alwyn .
” 是的 , 我 害怕 所以 , ” 说 艾尔文 .

“是的，恐怕是这样，”艾尔文说道。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [θæŋks] [fɔːr; fər][ə; eɪ][moʊst][kaɪnd] [rɪˈsep](ə)n] .

“ I will go back to him now , with many thanks for a most kind reception .
” 我 将要 去 后退 到 他 现在 , 和 许多 谢谢 为了 一个 最多 种类 接待 .

”
”

“我现在要回去见他了，非常感谢他热情接待。”

“ [ˈlɪli] , ” [sed] [sɜːr] [ˈfɪlɪp] , [wen] [ðer; ðər] [gest] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

“ Lily , ” said Sir Philip , when their guest was gone ,
” 百合 , ” 说 先生 菲利普 , 什么时候 他们的 客人 曾是 已消失 ,

“莉莉，”菲利普爵士在客人离开后说道。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [jʌŋ] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [təʊld][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] , [tuː; tə] - [deɪ] .

“ I believe young Cunningham told the truth and the whole truth , to - day .
” 我 相信 年轻的 坎宁安 讲述 这 真相 和 这 所有的 真相 , 到 - 天 .

“我相信，今天年轻的坎宁安说的是实话，是全部的实话。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] . ”

But I didn't . ”
但 我 没有 . ”

但我没有。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld][duː][juː; jʊ] [miːn] , [ˈfɪlɪp] ? ”

“ What in the world do you mean , Philip ? ”
” 什么 在 这 世界 做 你 意思是 , 菲利普 ? ”

“菲利普，你到底是什么意思？”

“ [waɪ] , [ˈoʊnli] [ˈjestərdeɪ] [aɪ][gɔːt][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][oʊld] [ˈdæləs] ,

“ Why , only yesterday I got a letter from old Dallas ,
” 为什么 , 仅有的 昨天 我 得到 一个 信 从 老的 达拉斯 ,

“哎呀，就在昨天，我收到了老达拉斯的来信。”

[ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haɪ] [ˈkærəktər] [aʊt][ðer; ðər] ,

giving a wonderful account of him and his high character out there ,
给予 一个 精彩的 帐户 的 他 和 他的 高的 特点 出去 那里 ,

对他及其高尚品格进行了精彩的描述，

[bʌt; bət] [ˈwɑːntɪŋ] [ˈnæt(ə)rəli][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæmz] [ˈeldɪst] [sʌn] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]

but wanting naturally to know how Mr Cunningham's eldest son came to be
但 想要 自然 到 知道 如何 先生 坎宁安的 长子 儿子 来了 到 是

[ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] .

there at all .
那里 在 全部 .

但自然而然地，我很想知道坎宁安先生的长子究竟是如何出现在那里的。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] ,

I was wondering what I could say ,
我 曾是 好奇 什么 我 可以 说 ,

我当时在想我该说些什么，

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['eɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['æskɪŋ] — [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]
for it was very evident that he had a reason for asking — there's a
为了 它 曾是 非常 明显 那 他 有 一个 原因 为了 问 — 有 一个
[ˈleɪdi][ɪn] ['kwɛstʃən] ,
lady in question ,
女士 在 问题 ,

很明显，他这么问是有原因的——事情的起因是一位女士。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] — [wen] [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][tɜːrnz] [ʌp] . "
I imagine — when to - day he turns up . "
我 想象 — 什么时候 到 - 天 他 转弯 向上 . "

我想——当他今天出现的时候。”

" [oʊ] , ['fɪlɪp] , [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði][ˈdʒuːəlz, 'dʒuːlz] ! "
" Oh , Philip , we must find the jewels ! "
" 哦 , 菲利普 , 我们 必须 寻找 这 珠宝 ! "

“哦，菲利普，我们一定要找到那些珠宝！”

" [wiː; wi][mʌst; məst] ; [bʌt; bət][aɪ 'tiː]['paːsɪz] [em 'iː][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][set] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
" We must ; but it passes me to know how to set about it .
" 我们 必须 ; 但 它 通过 我 到 知道 如何 到 放 关于 它 .

“我们必须这样做；但我不知道该如何着手去做。”

" [ˈtʃæptər] [eɪ'tiːn] .
" Chapter Eighteen .
" 章 十八 .

“第十八章。

[ˈsʌndeɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
Sunday at Home .
星期日 在 家 .

周日居家时光。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] ['æʃkrɒft] [tʃɜːrtʃ] [wɜːr; wər] ['rɪŋɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]
On the next Sunday morning the bells of Ashcroft Church were ringing for an
在 这 下一个 星期日 早晨 这 铃铛 的 阿什克罗夫特 教会 是 铃声 为了 一个
[ˈɜːrli] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [kə'mjuːniən] .
early celebration of the Holy Communion .
早期的 庆典 的 这 圣 圣餐 .

下一个星期天早上，阿什克罗夫特教堂的钟声响起，人们提前举行了圣餐仪式。

[ˈmeni] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn] [ˈælwɪn] ['kʌnɪŋ,hæm] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]
Many eyes were turned on Alwyn Cunningham as he walked down the village in
许多 眼睛 是 转向 在 艾尔文 坎宁安 作为 他 步行 向下 这 村庄 在
[ðə; ði] [freʃ] ['swiːtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməɹ] ['mɔːrnɪŋ] .
the fresh sweetness of the summer morning .
这 新鲜的 甜味 的 这 夏天 早晨 .

在夏日清晨清新甜美的空气中，阿尔温·坎宁安漫步在村庄里，吸引了许多人的目光。

[sʌtʃ] [ˈɜːrli] [tʃɜːrtʃ] - [ˈgoʊɪŋ][wʌz; wəz][naːt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstər] ['kʌnɪŋ,hæmz] ['hæbɪts] ,
Such early church - going was not according to Mr Cunningham's habits ,
这样的 早期的 教会 - 去 曾是 不是 根据 到 先生 坎宁安的 习惯 ,

坎宁安先生并没有这么早去教堂的习惯。

[ænd; ænd] ['prɑːbəbli] ['ælwɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] ['pɜːrs(ə)n] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] ['præktɪs]
and probably Alwyn was the last person that any one expected to see practise
和 大概 艾尔文 曾是 这 最后 的 人 那 任何 一 预期的 到 看 实践
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

而艾尔文大概是所有人最意想不到会练习这种技巧的人。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfɔːrm(ə)l][ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkerləs] [ˈpʌblɪk] [ˈskuːlbɔɪ] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn]
for the formal confirmation of a careless public schoolboy had never been
为了 这 正式的 确认 的 一个 粗心 民众 男生 有 绝不 到过
[ˈfaːləʊd] [ʌp] ,
followed up ,
随后 向上 ,

因为从未对一名粗心的公立学校男生的过失行为进行正式确认。

[ænd; ənd][ɪn][oʊld] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [ə; eɪ] [kəˈmjuːnɪkənt] .
and in old days he had never been a communicant .
和 在 老的 天 他 有 绝不 到过 一个 沟通者 .

过去他从未领过圣餐。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ˈfɔːrmər][ˈhæbɪts][wʌz; wəz][soʊ] [mɑːrkt] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈsɜːrvətɪv] [ˈvɪlɪdʒɜːz]
The change from former habits was so marked that the conservative villagers
这 改变 从 以前的 习惯 曾是 所以 标记 那 这 保守的 村民们
[ʌv; əv] [ˈæʃkrɒft] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈveri] [dɪsˈtrʌstfəli] ,
of Ashcroft looked at him very distrustfully ,
的 阿什克罗夫特 看起来 在 他 非常 不信任地 ,

他与以往习惯的改变如此显著，以至于阿什克罗夫特村的保守村民们对他充满了怀疑和不信任。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ˈwʌndɜːd] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] .
as if they wondered why he came .
作为 如果 他们 想知道 为什么 他 来了 .

仿佛他们都在疑惑他为什么会来。

[pərˈhæps] [ˈælwɪn] [hæd; həd] [fərˈɡɔːtn] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [əbˈzɜːrvd] [ʌv; əv][ɔːl]
Perhaps Alwyn had forgotten what it was to be the observed of all
也许 艾尔文 有 被遗忘的 什么 它 曾是 到 是 这 观察到 的 全部
[əbˈzɜːvəz] ;
observers ;
观察员 ;

或许艾尔温已经忘记了被所有观察者观察是什么感觉；

[pərˈhæps][hiː; hi][hæd; həd] [lɜːrnt] [ðæt] [ˈoʊnli] [ðʌs] [wʊd] [hiː; hi] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [help] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [ɪn]
perhaps he had learnt that only thus would he obtain the help he needed in
也许 他 有 学会了 那 仅有的 因此 会 他 获得 这 帮助 他 需要 在
[ə; eɪ][moʊst][ˈpeɪnf(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
a most painful position .
一个 最多 痛苦 位置 .

或许他已经明白，只有这样，他才能在最痛苦的处境中获得所需的帮助。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [əkˈseptɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənts] [æz; əz][tuː; tə] [ˈlenəksɪz] [kənˈfeʃ(ə)n] ,
His father had accepted his statements as to Lennox's confession ,
他的 父亲 有 公认 他的 声明 作为 到 伦诺克斯的 忏悔 ,

他的父亲接受了他关于伦诺克斯认罪的说法。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əˈlaʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd]
and had allowed such a search for the jewels as could be made
和 有 允许 这样的 一个 搜索 为了 这 珠宝 作为 可以 是 制成
[wɪˈðəʊt] [pʌbˈlɪsəti] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈmenst] [æt; ət][wʌns] .
without publicity to be commenced at once .
没有 宣传 到 是 开始 在 一次 .

并允许立即展开在不公开的情况下搜寻珠宝的工作。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪndəˈrekt] [wei] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ]
He also acknowledged in a more indirect way that his son had become a
他 还 已确认 在 一个 更多的 间接 方式 那 他的 儿子 有 变得 一个
[rɪˈspektəbl] [ˈmembər] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
respectable member of society ,
可敬 成员 的 社会 ,

他还以一种较为间接的方式承认，他的儿子已经成为社会上受人尊敬的一员。

[fɪt][tuː; tə][ˈvɪzɪt][æ; ət][hɪz; ɪz][ˈhaʊs] ；[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˈoʊpən][hɪz; ɪz][hɑːrt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
fit to visit at his house ; but he did not open his heart to him ,
合身 到 访问 在 他的 房子 ； 但 他 做过 不是 打开 他的 心 到 他 ；
他很适合去他家拜访；但他并没有对他敞开心扉。

[nɔːr][fərˈɡɪv][hɪm; ɪm] , [ɪkˈsept][ɪn][ə; eɪ][ˈfɔːrm(ə)l][ˈmænər] .
nor forgive him , except in a formal manner .
也不 原谅 他 ； 除了 在 一个 正式的 方式 ；
除了以正式的方式之外，不要原谅他。

[ˈælwɪn][felt][ðæt][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][dɪd][nɑːt][trʌst][hɪm; ɪm] ,
Alwyn felt that his father did not trust him ,
艾尔文 毛毡 那 他的 父亲 做过 不是 相信 他 ；
艾尔温觉得父亲不信任他。

[hiː; hi][nuː][ðæt][hɪz; ɪz][ɪnˈɡeɪdʒmənt][tuː; tə][æn; ən][əˈmerɪkən][ˈleɪdi][wʊd][nɑːt][tel][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvər] ,
he knew that his engagement to an American lady would not tell in his favour ,
他 知道 那 他的 订婚 到 一个 美国人 女士 会 不是 告诉 在 他的 偏爱 ；
他知道他与一位美国女士的婚约对他不利。

[ænd; ænd][hiː; hi][gest][ðæt][ðə; ði][mɑːrkt][ænd; ænd][kəmˈpliːt][tʃeɪndʒ][ʌ; əv][ˈætɪtuːd][æz; əz][tuː; tə]
and he guessed that the marked and complete change of attitude as to
和 他 猜对了 那 这 标记 和 完全的 改变 的 态度 作为 到
[rɪˈlɪdʒəs][ˈmætərz] ,
religious matters ,
宗教 事情 ；
他猜测，人们对宗教事务的态度发生了显著而彻底的转变。

[ðə; ði][əˈkaʊnt][ʌ; əv][wɪt] , [ɪnˈdiːd] , [hæd; həd][bɪn][ɪnˈtendɪd][fɔːr; fər][ˈedgər][ˈoʊnli] , [wʊd][biː; bi]
the account of which , indeed , had been intended for Edgar only , would be
这 帐户 的 哪个 ； 的确 ； 有 到过 故意的 为了 埃德加 仅有的 ； 会 是
[vjuːd][wɪð; wɪθ][səˈspi(ə)n] .
viewed with suspicion .
已查看 和 怀疑 ；
事实上，这件事原本只是打算告诉埃德加的，因此会受到怀疑。

[ˈmɪstər][ˈkʌnɪŋ,hæm] , [ˈæftər][ˈriːdɪŋ][ðə; ði][ˈletər] , [hæd; həd][tʌtʃt][ɑːn][noʊ][pɔɪnt][bʌt; bət][ðə; ði]
Mr Cunningham , after reading the letter , had touched on no point but the
先生 坎宁安 ； 后 阅读 这 信 ； 有 感动 在 不 观点 但 这
[lɔːst][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] ,
lost jewels ,
丢失的 珠宝 ；
坎宁安先生读完信后，除了丢失的珠宝之外，没有提及任何其他事情。

[ænd; ænd][ˈælwɪn][hæd; həd][əkˈseptɪd][hɪz; ɪz][ˈsaɪləns][ænd; ænd][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [ænd; ænd][tɔːkt]
and Alwyn had accepted his silence and the situation , and talked
和 艾尔文 有 公认 他的 沉默 和 这 情况 ； 和 谈话
[ˈdɪlɪdʒəntli][wen][ðeɪ][met] ,
diligently when they met ,
勤勉地 什么时候 他们 遇见 ；
而艾尔文接受了他的沉默和现状，每次见面都认真地与他交谈。

[ænd; ænd][æt; ət][miːl][taɪmz] , [ʌ; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ˈtɑːpɪks] .
and at meal times , of general topics .
和 在 一顿饭 时代 ； 的 一般的 主题 ；
用餐时，也会谈论一些一般性话题。

[bʌt; bət] [wen] [ʊʊld][ˈmɪstər] [ˈmɜ:ri] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [ˈwʌndɜ-d] [ɪf] [ðə; ðɪ][ˌɪnəkˈsesəb(ə)]
But when old Mr Murray saw him this morning he wondered if the inaccessible
但 什么时候 老的 先生 默里 锯 他 这 早晨 他 想知道 如果 这 无法进入
[ˈkʌnɪŋ,hæmz] ,
Cunninghams ,
坎宁安

但今天早上老默里先生见到他时，不禁想到，那些难以接近的坎宁安一家.....

[hu:] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [soʊ] [pəˈlaɪt] ,
who had always been so polite ,
WHO 有 总是 到过 所以 有礼貌的 ,

他一直都很有礼貌，

[ænd; ənd][ɑ:n] [sʌtʃ] [stɪf] [tɜ:rm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [ˈæʃ,kroʊft] ,
and on such stiff term with him since his coming to Ashcroft ,
和 在 这样的 僵硬的 学期 和 他 自从 他的 未来 到 阿什克罗夫特 ,

自从他来到阿什克罗夫特以来，我们之间的关系一直很紧张。

[wʊd] [əˈprəʊtʃt] [baɪ][ðə; ðɪ] [ʌnˈlaɪkli] [ˈtʃæn(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [ˈeksaɪl] .
would approached by the unlikely channel of the returned exile .
会 接近 经过 这 不太可能 渠道 的 这 返回 流亡 .

会通过一个不太可能的渠道——流亡归来者——来联系他。

[sɜ:rt(ə)ntɪ] [ˈeniθɪŋ] [les] [laɪk][ðə; ðɪ] [ɪˈrevərənt] ,
Certainty anything less like the irreverent ,
肯定 任何事物 较少的 喜欢 这 不敬的 ,

当然，任何不那么不敬的行为都是确定的。

[laɪt] - [ˈmaɪndɪd] [ju:θ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [dɪˈskraɪbd] [ðæn; ðən] - [ˈsɪriəs] [feɪs]
light - minded youth whom he had heard described than Alwyn's serious face
光 - 有思想 青年 谁 他 有 听到 描述 比 - 严肃的 脸

[kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [bi:; bi] [ɪˈmædʒɪnd] ,
could hardly be imagined ,
可以 几乎 是 想象 ,

他听人描述过一个轻浮的年轻人，而阿尔温严肃的表情简直难以想象。

[ænd; ənd] [ˈbesɪ] [ˈwɒrən] [kʊd; kəd][nɑ:t][help] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ,
and Bessie Warren could not help wondering what he was thinking of ,
和 贝西 沃伦 可以 不是 帮助 好奇 什么 他 曾是 思维 的 ,

贝西·沃伦不禁好奇他在想什么。

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [lʊk] [raʊnd] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [əˈweɪ] , [æz; əz] [ɪf] [nəʊtɪŋ] [ðə; ðɪ][wʌns]
as she saw him look round before he turned away , as if noting the once
作为 她 锯 他 看 圆形的 前 他 转向 离开 , 作为 如果 注意到 这 一次

[fəˈmɪliər] [si:n] .
familiar scene .
熟悉的 场景 .

她看到他转身离开前环顾四周，仿佛在回味这曾经熟悉的景象。

[ˈedgər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [wi:k] [ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ˈfeɪkən] [baɪ][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [ðæt]
Edgar had been so weak and so much shaken by all that had passed that
埃德加 有 到过 所以 虚弱的 和 所以 很多 摇晃 经过全部 那 有 通过了 那

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈka:ntent][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðɜ-z] [ˈprez(ə)ns] [fɔ:r; fər] [ˈgræntɪd] ,
he had been content to take his brother's presence for granted ,
他 有 到过 内容 到 拿 他的 兄弟 在场 为了 的确 ,

埃德加身体虚弱，又被过去发生的一切深深震撼，以至于他一直认为哥哥的存在是理所当然的。

[ænd; ənd] [wen] ['ælwɪn] ['riələɪzd] [həʊ] ['veri] ['sɑ:ləteri] [sʌtʃ] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['læŋgər] [ænd; ənd] ['sʌfəriŋ]
and when Alwyn realised how very solitary such hours of languor and suffering
和 什么时候 艾尔文 意识到 如何 非常 孤 这样的 小时 的 倦怠 和 痛苦
[mʌst; məst][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][hæv; həv] [bɪn] ,
must usually have been ,
必须 通常 有 到过 ,
当艾尔温意识到这种漫长而痛苦的时光通常是多么孤独寂寞时,

[hi:; hi] [keəd] ['lɪt(ə)l] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðer; ðər][kɔ:st] [hɪm'self] ,
he cared little what his presence there cost himself ,
他 关心 小的 什么 他的 在场 那里 成本 他自己 ,
他几乎不在乎自己出现在那里会付出什么代价。

[ɪf] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [meɪd] ['ɛdgɜ:z] [aɪ] ['braɪt(ə)n] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] ['plezər] ,
if the sight of him made Edgar's eye brighten and gave him any pleasure ,
如果 这 视线 的 他 制成 埃德加的 眼睛 提亮 和 给予 他 任何 乐趣 ,
[haʊ'evər] [smɔ:l] .
however small .
然而 小的 .
如果看到他能让埃德加的眼睛闪闪发光，哪怕只是一点点快乐。

[tu:; tə] - [deɪ] , [haʊ'evər] , ['ɛdgər][wʌz; wəz] ['betər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][kʊəri'ɑ:səti][br'gæn]
To - day , however , Edgar was better , and his interest and curiosity began
到 - 天 , 然而 , 埃德加 曾是 更好的 , 和 他的 兴趣 和 好奇心 开始
[tu:; tə] [rɪ'vaɪv] .
to revive .
到 复活 .
不过，今天埃德加的情况好转了，他的兴趣和好奇心也开始恢复了。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] [ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [baɪ][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndəʊ] ,
He had been lifted on to his couch by the open window ,
他 有 到过 抬起 在 到 他的 长椅 经过 这 打开 窗户 ,
他被人从敞开的窗户抬到沙发上。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [wɪn] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt]
and had sent a message to Wyn to bring his black eyes to be looked
和 有 发送 一个 信息 到 温 到 带来 他的 黑色的 眼睛 到 是 看起来
[æt; ət] ,
at ,
在 ,
他曾发信息给温，让他带着黑眼圈过来检查一下。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:gər] ['wʌtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] [wɜ:rld] [ðæt]
and after a little space of the eager watching of the outdoor world that
和 后 一个 小的 空间 的 这 渴望的 观看 的 这 户外的 世界 那
[wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
was always so much to him ,
曾是 总是 所以 很多 到 他 ,
在短暂地热切地观察了他一直以来无比热爱的户外世界之后，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['ælwɪn] :
he said to Alwyn :
他 说 到 艾尔文 :
他对阿尔温说:
“ [wer] [ɪz] [ðæt] ['letər] [ðæt] [ju:; jʊ] [ru:t] [fɔ:r; fər][em 'i:] ?
“ **Where is that letter that you wrote for me ?**
“ 在哪里 是 那 信 那 你 写道 为了 我 ?
“你给我写的那封信在哪里? ”

[aɪ][kʊd; kəd] [ri:d] [aɪ 'ti:] [naʊ] ,
I could read it now ,
我 可以 读 它 现在 ,

我现在可以读了。

[ænd; ənd][aɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] . "
and I'm as much in the dark as the first day I saw you . "
和 我是 作为 很多 在 这 黑暗的 作为 这 第一的 天 我 锯 你 . "

我对你的了解仍然像第一次见到你时那样一无所知。

" [hɪr] [aɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] ['ælwɪn] ; " [jæl; ʃəl][aɪ] [ri:d] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:r] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
" Here it is , " said Alwyn ; " shall I read it to you or tell you about it ?
" 这里 它 是 , " 说 艾尔文 ; " 将 我 读 它 到 你 或者 告诉 你 关于 它 ? "

“就是这个,”艾尔温说,“我读给你听还是跟你讲讲呢?”

[ɪz][jʊr; jər] [hed] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:d] [aɪ 'ti:] ? "
Is your head well enough to read it ? "
是 你的 头 出色地 足够的 到 读 它 ? "

你头脑清醒到能看懂吗?

" [oʊ] [jes] ; [aɪ][kæn; kən][stɔ:p] [ɪf] [aɪm]['taɪərd] .
" Oh yes ; I can stop if I'm tired .
" 哦 是的 ; 我 能 停止 如果 我是 疲劳的 .

“哦,是的;如果我累了,我可以停下来。”

[aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [hæv; həv][aɪ 'ti:] .
I had rather have it .
我 有 相当 有 它 .

我宁愿要它。

" ['ælwɪn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['letər] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
" Alwyn gave him the letter , and went on with the one that he was
" 艾尔文 给予 他 这 信 , 和 去 在 和 这 一 那 他 曾是
[hɪm'self] ['raɪtɪŋ] ,
himself writing ,
他自己 写作 ,

“阿尔温把信递给他,然后继续写他自己正在写的那封信。”

[waɪl] ['edgər] ['stʌdɪd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['dɑ:kjʊmənt][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['saɪləns] .
while Edgar studied the long document for some time in silence .
尽管 埃德加 研究 这 长的 文档 为了 一些 时间 在 沉默 .

埃德加默默地研究这份长篇文件好一会儿。

[ˈprez(ə)ntli] ['edgər] [tɔ:kt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Presently Edgar talked a little about the jewels and the chances of their
目前 埃德加 谈话 一个 小的 关于 这 珠宝 和 这 机会 的 他们的
[dɪˈskʌvəri] ,
discovery ,
发现 ,

这时,埃德加简单地谈起了这些珠宝以及它们被发现的可能性。

[əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [hu:'evər] [pʊvkt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði]['kwaiət] , [ˈhʌntɪŋ] [fɔ:r; fər]
observing that whoever poked about in the dark or on the quiet , hunting for
观察 那 谁 戳 关于 在 这 黑暗的 或者 在 这 安静的 , 打猎 为了

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

观察到,无论谁在黑暗中或悄悄地四处搜寻他们,

[wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [get] [ʃɑ:t] [baɪ][ðə; ði] ['zeləs] ['ki:pəz] [hu:] [hæd; həd][leɪd][hændz][ɑ:n] ['ælwɪn] .
would certainly get shot by the zealous keepers who had laid hands on Alwyn .
会 当然 得到 射击 经过 这 热心 守门员 WHO 有 铺设 双手 在 艾尔文 .

他肯定会被那些曾对阿尔温动手的狂热守门员枪毙。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][bʌt; bət] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɑːn][ˈfaɪər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ There's nothing for it but setting the forest on fire , ” he said .
“ 有 没有什么 为了 它 但 环境 这 森林 在 火 , ” 他 说 :
“除了放火烧森林, 别无他法,”他说。

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [sed] ['ælwɪn] , “ [ðə; ði][ˈdʒuːəlz, 'dʒuːlɜː][ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [triː] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
“ No , no , ” said Alwyn , “ the jewels are not worth a tree of it .
“ 不 , 不 , ” 说 艾尔文 , “ 这 珠宝 是 不是 值得 一个 树 的 它 :
“不, 不,”艾尔温说, “这些珠宝一文不值。”

“ ['edgər] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kiːn] [glɑːnsɪz] , ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌlər] ['maʊntɪd] [tuː; tə]
“ Edgar gave him one of his keen glances , under which the colour mounted to
“ 埃德加 给予 他 一 的 他的 敏锐的 眼神 , 在下面 哪个 这 颜色 安装 到
- [braʊ] .
Alwyn's brow .
- 眉头 :

“埃德加锐利地看了他一眼, 阿尔温的眉头顿时红了起来。
“ [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] ['wɒrən] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][biː; bi] ['θɜːroʊ] ['oʊvər][aɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ My father has given Warren orders to be thorough over it , ” he said .
“ 我的 父亲 有 给定 沃伦 订单 到 是 彻底 超过 它 , ” 他 说 :
他说: “我父亲已经命令沃伦彻底调查此事。”

['edgər] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] .
Edgar said nothing , and returned to the letter .
埃德加 说 没有什么 , 和 返回 到 这 信 :
埃德加什么也没说, 又低头看信。

“ [ɑːr; ər] — [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] ['dæləs] ?
“ Are — are you writing to Miss Dallas ?
“ 是 — 是 你 写作 到 错过 达拉斯 ?
“您是在给达拉斯小姐写信吗? ”

“ [hiː; hi] [sed] ['prez(ə)ntli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræðər] [ʃaɪ] [ɪntə'neɪʃ(ə)n] .
“ he said presently , with a rather shy intonation .
“ 他 说 目前 , 和 一个 相当 害羞的 语调 :
“他随后用略带羞涩的语气说道。”

“ [noʊ] ; [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ðæt] ['prɪvəlɪdʒ] .
“ No ; I have not that privilege .
“ 不 ; 我 有 不是 那 特权 :
“不, 我没有这种特权。”

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] . “
To her brother . ”
到 她 兄弟 : “
致她的哥哥。

“ [tel] [em 'iː] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .
“ Tell me about her .
“ 告诉 我 关于 她 :
“跟我说说她吧。”

[wɒts] [hɜːr; hər] [neɪm] ? “ [sed] ['edgər] .
What's her name ? ” said Edgar .
是什么 她 姓名 ? ” 说 埃德加 :
“她叫什么名字?”埃德加问道。

['ælwɪn] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [loʊθ] .
Alwyn was nothing loath .
艾尔文 曾是 没有什么 厌恶 :
阿尔温并不讨厌。

“ [kəj'rin, -'ri:n][ɪz][hɜ:r; həɹ] [neɪm] , ” [hi:; hi] [sed] ; ” [ðeɪ] [ju:z][aɪ 'ti:][ɪn] [ə'merɪkə] .
“ **Corinne is her name , ” he said ; “ they use it in America .**
科琳 是 她 姓名 , ” 他 说 ; ” 他们 使用 它 在 美国 :
“她的名字叫科琳,”他说; “美国人也用这个名字。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][təʊld][ˈedgəɹ][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ,
“ **And then he went on and told Edgar a great deal ,**
和 然后 他 去 在 和 讲述 埃德加 一个 伟大的 交易 ,
然后他继续跟埃德加讲了很多事情,

[fɔ:r; fəɹ] [wɪtʃ] [ðer; ðəɹ][ɪz][noʊ] [speɪs] [ɪn] [ðɪs] [ˈsto:ri] ,
for which there is no space in this story ,
为了 哪个 那里 是 不 空间 在 这 故事 ,
但由于篇幅有限, 本文无法详述。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [tɔ:kt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gru:] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈi:gəɹ] , [ænd; ənd][ˈedgəɹ] [ˈlɪsnd] [ə; eɪ]
and as he talked his face grew happy and eager , and Edgar listened a
和 作为 他 谈话 他的 脸 生长 快乐的 和 渴望的 , 和 埃德加 听着 一个
[ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪstfəli] .
little wistfully .
小的 怅然地 :
他边说边笑, 脸上露出高兴和渴望的神情, 埃德加听得有些怅然若失。

“ [naʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fəɹ][ju:; jʊ] ?
“ **Now it will be all right for you ?**
“ 现在 它 将要 是 全部 正确的 为了 你 ?
现在你一切都好了吗?

” [hi:; hi] [sed] .
“ **he said .**
“ 他 说 :
他说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] — [aɪ] [hoʊp] [soʊ] .
“ **I think so — I hope so .**
“ 我 思考 所以 — 我 希望 所以 :
“我想是这样——我希望是这样。”

[ˈmɪstəɹ] [ˈdæləs] [ˈoʊnli] [wɪft] [tu:; tə][bi:; bi][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [noʊ] [,kəmpli'keɪʃəns] [kʊd; kəd] [ə'kɜ:r] [ɪn][ðə; ðɪ]
Mr Dallas only wished to be certain that no complications could occur in the
先生 达拉斯 仅有的 希望 到 是 肯定 那 不 并发症 可以 发生 在 这
[ˈfju:tʃəɹ] .
future .
未来 :
达拉斯先生只是希望确保将来不会出现任何并发症。

[hi:; hi] [dʌz] [trʌst] [em 'i:] , [ænd; ənd][ɪz][ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] [pə'zi](ə)n] [ðer; ðəɹ] .
He does trust me , and is satisfied with my position there .
他 做 相信 我 , 和 是 使满意 和 我的 位置 那里 :
他信任我, 并且对我在那里的职位感到满意。

[maɪ] [ˈfɑ:ðəɹ] [hæz; həz] [sed] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ˈni:dfl] . ”
My father has said all that is needful . ”
我的 父亲 有 说 全部 那 是 需要 : ”
我父亲已经把该说的都说了。

“ [ænd; ənd] [wen] [ʔæl; ʃəl][ju:; jʊ][goʊ] [bæk] , [væl] ? ” [sed] [ˈedgəɹ] .
“ **And when shall you go back , Val ? ” said Edgar .**
“ 和 什么时候 将 你 去 后退 , 瓦尔 ? ” 说 埃德加 :
“瓦尔, 你什么时候回去?”埃德加问道。

[ðə; ði] [braɪt] [aɪz] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈrezələʊt] [ænd; ənd] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ˈstedi] ,
The bright eyes were still resolute and clear and the voice steady ,
这 明亮的 眼睛 是 仍然 坚决 和 清除 和 这 嗓音 稳定的 ,
那双明亮的眼睛依然坚定而清澈, 声音也十分沉稳。

[ðooʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [streɪn] [ɪn][aɪ ˈti:] .
though with a little strain in it .
尽管 和 一个 小的 拉紧 在 它 .
虽然有点吃力。

[ˈælwɪn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [ˈfrædʒ(ə)l] [feɪs] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] [vɔɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Alwyn looked at the white fragile face , and could not find voice for a
艾尔文 看起来 在 这 白色的 脆弱的 脸 , 和 可以 不是 寻找 嗓音 为了 一个
[ˈmoʊmənt][tuː; tə] [ˈænsər] .
moment to answer .
片刻 到 回答 .
艾尔文看着那张苍白脆弱的脸, 一时语塞, 说不出话来。

" [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [steɪ] [tuː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [spɔɪl] [em ˈi:] , " [sed] [ˈedgər] ,
" **You mustn't stay too long and spoil me , " said Edgar ,**
" 你 不得 停留 也 长的 和 剧透 我 , " 说 埃德加 ,
"你不能待太久, 把我宠坏了,"埃德加说。

" [ənˈles] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [əˈgen] [ˈveri] [ˈkwɪkli] .
" **unless you come back again very quickly .**
" 除非 你 来 后退 再次 非常 迅速地 .
除非你很快再次回来。

" [ˈælwɪn] [keɪm] [ˈnɪrər] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
" **Alwyn came nearer and sat down by his side .**
" 艾尔文 来了 更近 和 卫星 向下 经过 他的 边 .
"艾尔文走近他, 在他身边坐了下来。

" [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **My boy , " he said ,**
" 我的 男生 , " 他 说 ,
"我的孩子,"他说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [hoʊm] [ˈoʊnli][tuː; tə] [klɪr] [maɪ] [wei] [fɔːr; fər][maɪ] [greɪt] [hoʊps] .
" **you know I did not come home only to clear my way for my great hopes .**
" 你 知道 我 做过 不是 来 家 仅有的 到 清除 我的 方式 为了 我的 伟大的 希望 .
"你知道我回家不仅仅是为了实现我的伟大梦想。"

[aɪ][dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][ˈpɑːrd(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ʌnˈduː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
I did come to seek for pardon and to try to undo a little of the
我 做过 来 到 寻找 为了 赦免 和 到 尝试 到 撤销 一个 小的 的 这
[pæst] .
past .
过去的 .
我来此是为了寻求宽恕, 并试图弥补过去的一些过错。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈhʌːri] .
There's a long time to make up for ; there is no hurry .
有 一个 长的 时间 到 制作 向上 为了 ; 那里 是 不 匆忙 .
时间还很长, 不用着急。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈpɑːrtɪŋ] [jet] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [maɪ] [ˈfɑːðər] —
You need not think about parting yet ; that is , if my father —
你 需要 不是 思考 关于 离别 然而 ; 那 是 , 如果 我的 父亲 —
你现在不必考虑离别的事; 也就是说, 如果我父亲——

“ [ˈælwɪn] [brʊk] [ɔːf] , [ænd; ɐnd] [ˈedgər] [leɪ] [stɪl] ,
“ **Alwyn broke off** , **and Edgar lay still** ,
“ 艾尔文 打破 离开 , 和 埃德加 躺 仍然 ,

“艾尔温停了下来，埃德加一动不动地躺着。”

[ˈtwɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [wiːk] [ˈfɪŋgəz] [raʊnd] [ðə; ði] [hænd] [hiː; hi] [wəz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] .
twisting his long weak fingers round the hand he was holding .
扭曲 他的 长的 虚弱的 手指 圆形的 这 手 他 曾是 保持 .

他修长而无力的手指缠绕着他握着的那只手。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə] [steɪ] — [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [waːnt] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I think you might promise to stay — as long as I want you** , ” **he said** .
“ 我 思考 你 可能 承诺 到 停留 — 作为 长的 作为 我 想 你 , ” 他 说 .

“我想你可以答应留下来——只要我需要你，”他说。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [let] [juː; jʊ] [goʊ] — [suːn] . ”
“ **I shall let you go — soon** . ”
“ 我 将 让 你 去 — 很快 . ”

“我很快就会放你走。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莫德·弗洛伦斯·内莉；或者，不在乎！(Maud Florence Nellie; or, Don't care!)

第8/10页

“ [aɪ] [ˈprɔːmɪs] , ” [sed] [ˈælwɪn] [ˈdʒɛntli] , [ænd; ənd] [əˈɡɛn] [ˈɛdɡər][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] ,
“ **I promise** , ” **said Alwyn gently** , **and again Edgar was silent** ,
“ 我 承诺 , ” 说 艾尔文 轻轻地 , 和 再次 埃德加 曾是 沉默的 ,
“我保证,”阿尔温轻声说道, 埃德加再次沉默不语。

[tɪl] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈtoʊn] :
till he said in a different tone :
直到 他 说 在 一个 不同的 语气 :

直到他换了一种语气说道:

“ [wel] , [ðæts] [ɔːl][æz; əz][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] .
“ **Well, that's all as it may be** .
“ 出色地 , 那就是 全部 作为 它 可能 是 :

“好吧, 事情大概就是这样了。”

[wʌn] [mʌst; məst] [teɪk] [wʌt] [kʌmz] . “
One must take what comes . ”
— 必须 拿 什么 来 : “

人必须接受命运的安排。

“ [wʌt] [ɪz] [sent] , ” [sed] [ˈælwɪn] .
“ **What is sent** , ” **said Alwyn** .
“ 什么 是 发送 , ” 说 艾尔文 :

“发送的内容,”艾尔温说道。

“ [væl] , ” [sed] [ˈɛdɡər][ˈæftər] [əˈnʌðər] [ˈsaɪləns] , “ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkjəriəs] .
“ **Val** , ” **said Edgar after another silence** , “ **it was very curious** .
“ 瓦尔 , ” 说 埃德加 后 其他 沉默 , “ 它 曾是 非常 好奇的 :

“瓦尔,”埃德加沉默片刻后说道, “这真是太奇怪了。”

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] [aɪ] [driːmd] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .
Just before you came back I dreamed about you .
只是 前 你 来了 后退 我 梦见 关于 你 :

在你回来之前, 我梦见了你。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] .
I saw you .
我 锯 你 :

我看见你。

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ][dəˈreɪkli; daɪˈreɪkli] .
I knew you directly .
我 知道 你 直接地 :

我直接认识你。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] ;
But I saw that you were changed ;
但 我 锯 那 你 是 已更改 ;

但我发现你变了;

[jɔːr; jər] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] — [nɔːt][æz; əz][aɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
your face was like it is now — not as it used to be .
你的 脸 曾是 喜欢 它 是 现在 — 不是 作为 它 用过的 到 是 :

你的脸变成了现在这样——和以前不一样了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['dɪfrənt] . "
 You are different . "
 你 是 不同的 . "

你与众不同。

" [jes] , " [sed] ['ælwɪn] , " [aɪ][eɪ 'em] ['dɪfrənt] . "
 " Yes , " said Alwyn , " I am different . "
 " 是的 , " 说 艾尔文 , " 我 是 不同的 . "

“是的,”艾尔文说,“我与众不同。”

" [tel] [em 'iː] , " [sed] ['edgər] .
 " Tell me , " said Edgar .
 " 告诉 我 , " 说 埃德加 .

“告诉我,”埃德加说。

[pər'hæps] ['ælwɪn] [hæd; həd] ['nevər] [faʊnd] ['eniθɪŋ] [soʊ][hɑːrd][æz; əz][tuː; tə] ['entər] [ɑːn][æn; ən] [ə'kaʊnt]
 Perhaps Alwyn had never found anything so hard as to enter on an account
 也许 艾尔文 有 绝不 成立 任何事物 所以 难的 作为 到 进入 在 一个 帐户
 [ʌv; əv] [wʌt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wʊd] [kɔːl][hɪz; ɪz] " [ɪks'piəriənsɪz] " [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
 of what some people would call his " experiences " to his brother ,
 的 什么 一些 人们 会 称呼 他的 " 经历 " 到 他的 兄弟 ,
 或许艾尔温从未觉得有什么事比向他哥哥讲述他那些被一些人称为“经历”的事情更难。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] :
 but he said quietly :
 但 他 说 悄悄 :

但他平静地说:

" [wen] [aɪ] [gruː] [tuː; tə] [ʌv] [kəj'rin, -'riːn][aɪ] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv][maɪ'self][baɪ][maɪ]
 " When I grew to love Corinne I found out what I had made of myself by my
 " 什么时候 我 生长 到 爱 科琳 我 成立 出去 什么 我 有 制成 的 我 经过 我的
 [laɪf] .
 life .
 生活 :

“当我爱上科琳之后,我才意识到我的人生把我变成了什么样的人。”

[brɪfɔːrhænd] ,
 Beforehand ,
 预先 ,

预先,

[aɪ] [θɔːt] [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [pʊld] [maɪ'self] [tə'geðər] [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [ə'fensɪz] [hæd; həd] [biːn]
 I thought since I had pulled myself together and all my offences had been
 我 想法 自从 我 有 拉 我 一起 和 全部 我的 罪行 有 到过
 [brɪfɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] ['twenti] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [raɪt] .
 before I was twenty that all was right .
 前 我 曾是 二十 那 全部 曾是 正确的 .

我当时想,既然我已经振作起来,而且我所有的罪行都是在我二十岁之前犯的,那一切都没问题了。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [tel] [haʊ] , [θruː] ['lʌvɪŋ] [hɜːr; hər] , [maɪ][sɪn] [ə'ɡenst] [maɪ] ['fɑːðər] ,
 But I can't tell how , through loving her , my sin against my father ,
 但 我 不能 告诉 如何 , 通过 爱 她 , 我的 罪 反对 我的 父亲 ,

但我无法解释,因为爱她,我如何能洗清对父亲的罪孽。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd][ɪg'zæmp(ə)][aɪ][set][juː; jʊ] , [keɪm] [bæk] [ə'pɑːn][em 'iː] .
 and the bad example I set you , came back upon me .
 和 这 坏的 例子 我 放 你 , 来了 后退 之上 我 .

我给你们树立的坏榜样,最终也反噬到了我自己身上。

[aɪ] [felt] [haʊ] [hɑːrd][ænd; ənd] ['selfɪ] [ænd; ənd] ['kæləs] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] .
 I felt how hard and selfish and callous I had been all along .
 我 毛毡 如何 难的 和 自私 和 冷酷 我 有 到过 全部 沿着 .

我终于意识到自己一直以来是多么冷酷无情、自私自利。

[ˈweðər] [ʃiː; ʃɪ] [kæəd] [fɔːr; fər][em ˈiː][ɔːr][nɑːt] , [aɪ] [ˈwɔznt] [ˈwɜːrði] [tuː; tə] [noʊ] [ʃiː; ʃɪ] [ɪgˈzɪstɪd] . ”
Whether she cared for me or not , I wasn't worthy to know she existed . ”
无论 她 关心 为了 我 或者 不是 , 我 不是 值得 到 知道 她 存在 . ”
无论她是否在乎我，我都不配知道她的存在。

“ [goʊ][ɑːn] , ” [sed] [ˈedgər] , [æz; əz] [ˈælwɪn] [pɔːzd] , [ˈkɑːnʃəs] [ðæt] [ˈedgər][wɹz; wəz][nɑːt][ɪgˈzæktli][ə; eɪ]
“ **Go on , ” said Edgar , as Alwyn paused , conscious that Edgar was not exactly a**
“ 去 在 , ” 说 埃德加 , 作为 艾尔文 暂停 , 有意识的 那 埃德加 曾是 不是 确切地 一个
[kɒmpriˈhendɪŋ] [ˈlɪsənər] .
comprehending listener .
理解 听众 .
“继续说,”埃德加说道, 阿尔温停顿了一下, 意识到埃德加并不是一个善于倾听的人。

“ [wel] , ” [sed] [ˈælwɪn] , “ [æz; əz][fɔːr; fər] [rɪˈlɪdʒən] , [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [θɔːt] [əˈbaʊt]
“ **Well , ” said Alwyn , “ as for religion , you know I never had thought about**
“ 出色地 , ” 说 艾尔文 , ” 作为 为了 宗教 , 你 知道 我 绝不 有 想法 关于
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .
“嗯,”艾尔文说, “至于宗教, 你知道我从来没想过这个问题。”

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfæməli] , [wɪə(r)] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] , [əˈpɑːrt][kəjˈrɪn, -ˈriːn] ,
I don't believe as a family , we're given to thinking , and , apart Corinne ,
我 不 相信 作为 一个 家庭 , 是 给定 到 思维 , 和 , 除 科琳 ,
我不认为我们全家都喜欢思考, 除了科琳之外,
[jʌŋ] [ˈdæləs] [wɹz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [aɪˈdiːə][tuː; tə][em ˈiː] .
young Dallas was a new idea to me .
年轻的 达拉斯 曾是 一个 新的 主意 到 我 .
年轻时的达拉斯对我来说是一个全新的概念。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz] [weɪz] [ænd; ənd][wɜːrdz] [pʊt] [mʌtʃ] [ˈɪntuː][maɪ] [hed] .
Of course his ways and words put much into my head .
的 课程 他的 方式 和 字 放 很多 进入 我的 头 .
当然, 他的言行举止给我留下了深刻的印象。
[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɹz; wəz][ðə; ði] [ˈɜːrθli] [ʌv] [ðæt] [wɹz; wəz] [ˈgræntɪd] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ʃoʊd] [em ˈiː]
But it was the earthly love that was granted to me that showed me
但 它 曾是 这 尘世的 爱 那 曾是 的确 到 我 那 显示 我

[wʌt] [ðæt] [ˈhaɪər] [ʌv] [maɪ] [biː; bi] .
what that Higher love might be .
什么 那 更高 爱 可能 是 .
但正是人世间的爱情让我明白了更高层次的爱是什么。
[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd][wʌns] [sed] [tuː; tə][maɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðər] , - [aɪ][hæv; həv] [sɪnd] ,
And when I had once said to my Heavenly Father , ' I have sinned ,
和 什么时候 我 有 一次 说 到 我的 天上 父亲 , - 我 有 罪过 ,

当我曾对天父说: “我犯了罪”,
- [ðer; ðər][wɹz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][maɪ]
' there was nothing for it but to come and say the same to my
- 那里 曾是 没有什么 为了 它 但 到 来 和 说 这 相同的 到 我的
[ˈɜːrθli] [wʌn] ,
earthly one ,
尘世的 一 ,

我别无选择, 只能来对我的亲人说同样的话。
[ˈiːv(ə)n] — [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [les] [ˈmɜːrsɪf(ə)] .
even — even if he is less merciful .
甚至 — 甚至 如果 他 是 较少的 仁慈 .
即使——即使他不那么仁慈。

” [ˈedgər] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [səpˈpraɪz] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [daʊt] [wətˈevər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
” **Edgar listened with great surprise , but with no doubt whatever of the**
埃德加 听着 和 伟大的 惊喜 , 但 和 不 怀疑 任何 的 这
[ˈæbsəlu:t] [sɪnˈserəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspi:kər] .
absolute sincerity of the speaker .
绝对 诚意 的 这 扬声器 .

埃德加听得十分惊讶，但他对说话者的绝对真诚却毫不怀疑。

” [wel] , ” [hi; hi] [sed] , ” [æz; əz] [fɔːr; fər] [em ˈiː] , [aɪv] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [maɪnd]
” **Well , ” he said , ” as for me , I've had something to make up my mind**
出色地 , ” 他 说 , ” 作为 为了 我 , 我已经 有 某物 到 制作 向上 我的 头脑
[tuː; tə] .
to :
到 :

“嗯,”他说,“至于我,我还有些事情需要决定。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [noʊ] [wʌn] [ʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈbiːtn] .
I was determined no one should say I was beaten .
我 曾是 决定 不 一 应该 说 我 曾是 被打败 .

我决心不让任何人说我被打败了。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ænd; ənd] [tuː; tə] [noʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [wɔːk] ,
I had to give up the army and to know I could never walk ,
我 有 到 给 向上 这 军队 和 到 知道 我 可以 绝不 走 ,
我不得不放弃军队,而且知道自己再也无法行走。

[bʌt; bət] [aɪv] [ɡɔːt] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [feɪs] [ɑːn] [aɪ ˈtiː] .
but I've got along and put a good face on it .
但 我已经 得到 沿着 和 放 一个 好的 脸 在 它 .

但我挺过来了,表面上装作若无其事。

- [ˈnevər] [seɪ] [daɪ] - [ɪz] [naːt] [ə; eɪ] [bæd] [ˈmɑːtoʊ] .
- **Never say die ' is not a bad motto .**
- 绝不 说 死 - 是 不是 一个 坏的 座右铭 .

“永不言败”并不是一句坏格言。

[wel] [naʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [noʊn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] - [tuː; tə] [seɪ] [daɪ]
Well now , you see , I've known for some time that I should have ' to say die
出色地 现在 , 你 看 , 我已经 已知 为了 一些 时间 那 我 应该 有 - 到 说 死
,
,
,

嗯,你看,我早就知道我应该“说死”,

- [ˈsuːnər] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈleɪtər] — [ˈveri] [suːn] , [aɪ] [ˈfænsi] .
- **sooner rather than later — very soon , I fancy .**
- 很快 相当 比 之后 — 非常 很快 , 我 想要 .

应该很快会发生——我想应该很快会发生。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [læst] [leɪd] [ʌp] , [aɪ] [meɪd] [oʊld] [ˈhɑːrtfərd] [tel] [em ˈiː] [ðə; ði] [truːθ] ,
When I was last laid up , I made old Hartford tell me the truth ,
什么时候 我 曾是 最后的 铺设 向上 , 我 制成 老的 哈特福德 告诉 我 这 真相 ,
我上次卧床不起的时候,我让老哈特福德告诉我实话。

[ænd; ənd] [aɪv] [feɪst] [ðæt] [aʊt] [tuː] .
and I've faced that out too .
和 我已经 面对 那 出去 也 .

我也曾面对过这种情况。

[wʌt] [mʌst; məst] [biː; bi] , [mʌst; məst] . ”
What must be , must . ”
什么 必须 是 , 必须 . ”

该发生的,就必须发生。

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən] [les] [plʌk] , [maɪ] [bɔɪ] , [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] ,
“ It would have taken less pluck , my boy , to face the enemy ,
“ 它 会 有 已采取 较少的 采摘 , 我的 男生 , 到 脸 这 敌人 ,
“孩子, 要是敢于直面敌人, 那可就没那么需要勇气了。”

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [gɔ:n] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ][ˈɑ:mi] , [ðæn; ðən][tu:; tə] [feɪs] [jɜr; jər][laɪf] [hɪr] , “ [sed] [ˈælwin]
if you had gone into the army , than to face your life here , “ said Alwyn
如果 你 有 已消失 进入 这 军队 , 比 到 脸 你的 生活 这里 , “ 说 艾尔文
[ˈtendərlɪ] .
tenderly .
温柔地 .

“如果你当初选择参军, 而不是在这里面对你的人生,”艾尔温温柔地说。
“ [aɪ] [θæŋk] [gɔ:d] , [hu:] [meɪd] [ju:; jʊ][ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [stʌf] .
“ I thank God , who made you of that sort of stuff .
“ 我 感谢 上帝 , WHO 制成 你 的 那 种类 的 东西 .
“我感谢上帝, 祂把你造成了那样的人。”

“ [ˈedgər] [lʊkt] [ˈsʌmwʌt] [strʌk] [baɪ] [ðɪs] [rɪˈmɑ:rk] .
“ Edgar looked somewhat struck by this remark .
“ 埃德加 看起来 有些 击 经过 这 评论 .
埃德加似乎对这句话感到有些惊讶。

“ [wʌn] [gɔ:t] [θru:] [θɪŋz] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] , - [aɪ][dəʊnt] [ker] [haʊ] [ðeɪ] [goʊ] , -
“ One got through things by saying , ' I don't care how they go , '
“ 一 得到 通过 事物 经过 说 , - 我 不 关心 如何 他们 去 , -
“有人会说, ‘我不在乎结果如何’, 以此来度过难关。”

“ [hi:; hi] [sed] .
“ he said .
“ 他 说 .
他说。

“ [ænd; ənd][soʊ] , [ˈælwin] , [ɪts] [bɪn] [greɪt] [gʊd] [lʌk] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ju:; jʊ] ,
“ And so , Alwyn , it's been great good luck to have seen you ,
“ 和 所以 , 艾尔文 , 它是 到过 伟大的 好的 运气 到 有 已见 你 ,
“所以, 艾尔文, 能见到你真是我的幸运。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈmʌsnt] [steɪ] [hɪr] [ɪf] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [smu:ð] .
and you mustn't stay here if things are not smooth .
和 你 不得 停留 这里 如果 事物 是 不是 光滑的 .
如果情况不顺利, 你就不能留在这里。

[aɪ][fæl; fəl] [pʊl] [əˈbɔ:ŋ] — [soʊ] [rɪˈmembər] [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [meɪd] [ˈeni] [ræʃ] [ˈprɒmisɪz] .
I shall pull along — so remember you haven't made any rash promises .
我 将 拉 沿着 — 所以 记住 你 还没有 制成 任何 皮疹 承诺 .
我会一路陪伴你——所以记住, 你没有做出任何轻率的承诺。

[kəjˈrɪn, -ˈri:n] [ˈmʌsnt] [θɪŋk] [jʊə(r)] [nɑ:t][ɪn][ə; eɪ][ˈmɔ:rt(ə)l] [ˈhɜ:ri] [tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] . “
Corinne mustn't think you're not in a mortal hurry to get back to her . “
科琳 不得 思考 你是 不是 在 一个 凡人 匆忙 到 得到 后退 到 她 . “
科琳千万别以为你不急着赶回去找她。

“ [kəjˈrɪn, -ˈri:n] [wɪl] [ʌndərˈstænd] , “ [sed] [ˈælwin] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ Corinne will understand , “ said Alwyn with a smile .
“ 科琳 将要 理解 , “ 说 艾尔文 和 一个 微笑 .
“科琳会理解的,”阿尔温笑着说。

“ [kʌm] , [aɪ] [ˈmʌsnt] [let] [ju:; jʊ][ˈoʊvər] - [tɔ:k] [jɔ:rˈself] .
“ Come , I mustn't let you over - talk yourself .
“ 来 , 我 不得 让 你 超过 - 讲话 你自己 .
“好了, 我不能让你自说自话太多。”

[ðeəz; ðəz] [wɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['terəs] . ”
There's Wyn on the terrace . ”
有 温 在 这 阳台 . ”

温恩在露台上。

“ [aɪ] [seɪ] , ” [ɪk'skleɪmd] ['edgər] , “ [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['spektək(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [red] [fɪz] .
“ I say , ” exclaimed Edgar , “ he has made a spectacle of his little red phiz .
” 我 说 , ” 惊呼 埃德加 , ” 他 有 制成 一个 奇观 的 他的 小的 红色的 脸 .
“我说,”埃德加惊呼道,“他把他的小红屁股弄得人尽皆知。”

[hɪr] , [wɪn] !
Here , Wyn !
这里 , 温 !

温, 给你!

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [em 'i:] [aʊt] [ə'gen] ? ”
Are you ready to take me out again ? ”
是 你 准备好 到 拿 我 出去 再次 ? ”

你准备好再带我出去了吗?

“ [jes] , [sɜ:r] ; [oʊ] [jes] , [sɜ:r] . [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['redi] [tu:; tə] [kʌm] ? ”
“ Yes , sir ; oh yes , sir . Are you ready to come ? ”
” 是的 , 先生 ; 哦 是的 , 先生 . 是 你 准备好 到 来 ? ”

“是的, 先生; 哦, 是的, 先生。您准备好了吗? ”

“ [veri] [su:n] , [aɪ][hoʊp] .
“ Very soon , I hope .
” 非常 很快 , 我 希望 .

“希望很快就能实现。”

[ænd; ænd] [haʊ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] ['kri:tʃərz] ?
And how are all the creatures ?
和 如何 是 全部 这 生物 ?

所有动物都还好吗?

[hæz; həz][ðə; ði][fɑ:ks] [bɪn] [bɪ'heɪvɪŋ] [hɪm'self] ? ”
Has the fox been behaving himself ? ”
有 这 狐狸 到过 行为 他自己 ? ”

这只狐狸一直都很乖吗?

“ [jes] , [sɜ:r] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hedʒ,hɔ:gz] [hæz; həz][gɑ:t] [ə'weɪ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [mɔr] -
“ Yes , sir , but one of the little hedgehogs has got away , and the moor -
” 是的 , 先生 , 但 一 的 这 小的 刺猬 有 得到 离开 , 和 这 泊 -
[fəʊl] , [sɜ:r] ,
fowl , sir ,
鸡 , 先生 ,

“是的, 先生, 但是有一只小刺猬跑掉了, 还有那只沼泽鸡, 先生,

[aɪm] ['sɔ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [ðeɪ] ['kɑ:nstəntli] [dɪ'mɪnɪʃ] .
I'm sorry to say they constantly diminish .
我是 对不起 到 说 他们 不断地 减少 .

很遗憾, 它们的数量一直在减少。

[fɑ:ðər] [θɪŋks] [ðeəz; ðəz][ræts] [ə'baʊt] — [ɔ:r][ə; eɪ][kæt] , [sɜ:r] . ”
Father thinks there's rats about — or a cat , sir . ”
父亲 思考 有 老鼠 关于 — 或者 一个 猫 , 先生 . ”

父亲认为附近有老鼠——或者猫, 先生。

“ [hwju:] !
“ Whew !
” 呼! !

“呼!

[ðæts] [ə; eɪ][bæd] [lʊk] - [aʊt] .
That's a bad look - out .
那就是 一个 坏的 看 - 出去 .

那可真是个糟糕的瞭望点。

[ˈælwɪn] , [juː; jʊ] [ˈhævnt] [siːn] [ðə; ðɪ][zuːəlɔːdʒɪk(ə)] [ˈgaːdnz] ? " **Alwyn , you haven't seen the Zoological Gardens ? "**
艾尔文 , 你 还没有 已见 这 动物学 花园 ? "

艾尔文, 你还没去过动物园吗?

" [pliːz] , [sɜːr] , [ʊd; ʃəd][aɪ] [brɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˈmɪstər] [ˈælwɪn] [tuː; tə] [lʊk] **" Please , sir , should I bring anything up for you and Mr Alwyn to look "**
" 请 , 先生 , 应该 我 带来 任何事物 向上 为了 你 和 先生 艾尔文 到 看
[æt; ət] ? " **at ? "**
在 ? "

先生, 请问我需要提些什么给您和阿尔温先生看一下吗?

" [lets] [hæv; həv][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [skɑːtʃ] [ˈteriːəz] . **" Let's have the little Scotch terriers .**
" 我们来吧 有 这 小的 苏格兰威士忌 梗犬 .

“我们养几只苏格兰梗犬吧。”

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] , [wɪn] , [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ðəʊz] [ˈbiːtlz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn] [dɪˈkeɪd] [wʊd] — [ɪn][oʊld] **I'm thinking , Wyn , of taking up those beetles that live in decayed wood — in old**
我是 思维 , 温 , 的 采取 向上 那些 甲虫 那 居住 在 腐烂的 木头 — 在 老的
[triːz] . **trees .**
树木 .

温, 我在想, 要不要收治那些生活在腐木——老树里的甲虫。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] - [ɪm] [ʌp][fɔːr; fər][em ˈiː] . " **You'll have to hunt ' em up for me . "**
你会 有 到 打猎 - 呢 向上 为了 我 . "

你得帮我把它们找出来。

" [veri] [wel] , [sɜːr] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][ˈiːv(ə)n] [ˈgræni] [wʊd] [laɪk][ðem; ðəm][əˈbaʊt] , " **" Very well , sir , but I don't know as even Granny would like them about , "**
" 非常 出色地 , 先生 , 但 我 不 知道 作为 甚至 奶奶 会 喜欢 他们 关于 , "
[sed] [wɪn] , **said Wyn ,**
说 温 ,

“好的, 先生, 但我不知道就连奶奶是否喜欢它们,”温说道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ˈæftər][ðə; ðɪ][dɔːgz] . **as he went after the dogs .**
作为 他 去 后 这 狗 .

他追着狗跑去。

" [ˈgræni] ? **" Granny ? "**
" 奶奶 ? "

“奶奶?”

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [oʊld] [ˈbʌni] , [væl] ? " **You have seen old Bunny , Val ? "**
你 有 已见 老的 兔子 , 瓦尔 ? "

瓦尔, 你见过老兔子吗?

" [oʊ] [jes] . **" Oh yes .**
" 哦 是的 .

“哦是的。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ri:əl] ['welkəm] .
That was a real welcome .
那 曾是 一个 真实的 欢迎 .

那真是热情周到的欢迎。

[bʌt; bət] , ['edgər] , [ˈfɒrli] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi; bi] ['mænɪdʒd] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:]
But , Edgar , surely it could be managed for her to come and see
但 , 埃德加 , 一定 它 可以 是 管理 为了 她 到 来 和 看
[ju:; jʊ] ;
you ;
你 ;

但是，埃德加，肯定可以安排她来看你；

[ʃi:; ʃi] [wɪʃɪz] [aɪ 'ti:] [soʊ] [mʌtʃ] . "
she wishes it so much . "
她 愿望 它 所以 很多 . "

她非常希望如此。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [ə'gen] , " [sed] ['edgər] .
" I should like to see her again , " said Edgar .
" 我 应该 喜欢 到 看 她 再次 , " 说 埃德加 .

“我很想再见到她，”埃德加说。

" [aɪ] [mɪst] [hɜ:r; hər] [wen] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['krɪpld] , [tu:] , [pɔr] [oʊld] [dɪr] !
" I missed her when she was crippled , too , poor old dear !
" 我 错过 她 什么时候 她 曾是 残疾的 , 也 , 贫穷的 老的 亲爱的 !

“她残疾的时候我也很想念她，可怜的老太太！ ”

" [æz; əz] [hi:; hi] [spʊk] , ['dʒerəldeɪn, -daɪn] , ['hævɪŋ] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [let] [aʊt]
" As he spoke , Geraldine , having come back from church and let out
" 作为 他 辐 , 杰拉尔丁 , 拥有 来 后退 从 教会 和 让 出去

[ə'pɔ:ləʊ] , [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] ,
Apollo , joined them ,
阿波罗 , 加入 他们 ,

“他说话的时候，杰拉尔丁刚从教堂回来，放出了阿波罗，也加入了他们。”

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['mɪstər] ['kʌnɪŋ,hæm] , ['wɔ:kɪŋ] [hoʊm] [baɪ] [hɪm'self] , [pɔ:zd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪn]
and presently Mr Cunningham , walking home by himself , paused a moment in
和 目前 先生 坎宁安 , 步行 家 经过 他自己 , 暂停 一个 片刻 在

[frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəs] ,
front of the terrace ,
正面 的 这 阳台 ,

这时，独自一人走在回家路上的坎宁安先生在露台前停顿了一会儿。

[æz; əz] [ə; eɪ] [saʊnd] , [ʌn'hɜ:rd] [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] ,
as a sound , unheard for many a year ,
作为 一个 声音 , 闻所未闻 为了 许多 一个 年 ,

作为一种多年未曾听见的声音，

[fel] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] — [ðə; ði] [klɪr] ['rɪŋɪŋ] [læf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] - [bɔ:rn] [sʌn] .
fell on his ears — the clear ringing laugh of his first - born son .
跌倒 在 他的 耳朵 — 这 清除 铃声 笑 的 他的 第一的 - 出生 儿子 .

他的耳朵里传来他长子清脆响亮的笑声。

[soʊ] [hæd; həd] ['ælwɪn] [læft] [ɪn] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['kwɑ:rəld] ,
So had Alwyn laughed in days before they quarrelled ,
所以 有 艾尔文 笑了 在 天 前 他们 争吵 ,

所以，在他们争吵前的几天里，阿尔温还笑过。

[soʊ][hæd; həd][hiː; hi] [læft] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [əˈlaɪv][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,
so had he laughed when his mother had been alive to hear him ,
所以 有 他 笑了 什么时候 他的 母亲 有 到过 活 到 听到 他 ,
[ænd; ənd] [wen] [ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] ,
and when Mr Cunningham ,
和 什么时候 先生 坎宁安 ,
所以, 当他母亲还活着的时候, 他曾这样笑过; 当坎宁安先生还在世的时候, 他也曾这样笑过。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈræðər] [koʊld] [ˈfɑːðər] , [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [praʊd] [wʌn] .
if a rather cold father , had been at least a proud one .
如果 一个 相当 寒冷的 父亲 , 有 到过 在 至少 一个 自豪的 一 .
如果说他是一位比较冷漠的父亲, 那么至少他是一位骄傲的父亲。
[ðə; ði] [θriː] [ˈpʌpɪz] , [əˈpɑːloʊ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfɑːks] [ˈteriər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rʌf] [skaɪ] ,
The three puppies , Apollo , a young fox terrier , and a little rough Skye ,
这 三 小狗 , 阿波罗 , 一个 年轻的 狐狸 梗犬 , 和 一个 小的 粗糙的 斯凯 ,
这三只小狗, 分别是年轻的狐狸犬阿波罗, 以及有点粗犷的斯凯,

[wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðer; ðər][haɪnd][legz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [tuˈɪ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪn] ,
were sitting up on their hind legs in a row , under the tuition of Wyn ,
是 坐着 向上 在 他们的 后 腿 在 一个 排 , 在下面 这 学费 的 温 ,
在温的指导下, 他们排成一排用后腿坐着。

[huː] [skwɒtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˈɑːpəzɪt] [ðem; ðəm] .
who squatted on the ground opposite them .
WHO 蹲着 在 这 地面 对面的 他们 .
他们对面蹲着一个人。

[ˈdʒerəlɪn; -daɪn][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [breθ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] , [waɪl] [ˈælwɪn] ,
Geraldine was looking on , holding her breath with delight , while Alwyn ,
杰拉尔德 曾是 寻找 在 , 保持 她 气息 和 喜 , 尽管 艾尔文 ,
杰拉尔德屏住呼吸, 欣喜若狂地看着这一切, 而阿尔温,

[ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [baɪ] [ˈɛdgɜːz] [saɪd] , [wʌz; wəz] [ˈlæfɪŋ] [ˈhɑːrtɪli] [ænd; ənd] [ˈtiːzɪŋ]
leaning against the window by Edgar's side , was laughing heartily and teasing
倾斜 反对 这 窗户 经过 埃德加的 边 , 曾是 笑 衷心地 和 戏弄
[ˈdʒerəlɪn; -daɪn] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [pet] .
Geraldine about her pet .
杰拉尔德 关于 她 宠物 .
她倚在埃德加身旁的窗边, 开怀大笑, 取笑杰拉尔德的宠物。

“ [θriː] [tuː; tə][wʌn][ɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈrʌfiən] !
“ **Three to one on the little ruffian !**
“ 三 到 一 在 这 小的 痞子 !
“三比一赌那个小恶棍! ”

[əˈpɑːloʊz] [ˈnoʊwər] .
Apollo's nowhere .
阿波罗的 无处 .
阿波罗无处可去。

[hɪz; ɪz] [ˈbæks] [tuː] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑːks] [ˈteriərz] [tuː] [ˈfrɪski] .
His back's too long , and the fox terrier's too frisky .
他的 背部 也 长的 , 和 这 狐狸 梗犬的 也 活泼的 .
他的背太长了, 而且那只狐狸犬太活泼了。

[ˈbraːvoʊ] , [wɪn] !
Bravo , Wyn !
Bravo , 温 !
干得好, 温!

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] ; [ðəə(r)] ['stedɪ] [jet] . “
You ought to keep a circus ; they're steady yet .”
你 应该 到 保持 一个 马戏团 ; 它们是 稳定的 然而 . ”

你应该继续经营马戏团；他们现在还很稳定。

“ [aɪ] [ʃʊd; jəd] [laɪk] [tuː; tə] , [sɜːr] , [ʌn'kɑːmən] , [ænd; ənd] [treɪn] [ðə; ðɪ] [pər'fɔːrmɪŋ] [dɔːgz] , [sɜːr] , ” [sed]
“ **I should like to , sir , uncommon , and train the performing dogs , sir ,**” **said**
“ 我 应该 喜欢 到 , 先生 , 罕见 , 和 火车 这 表演 狗 , 先生 , ” 说
[wɪn] .
Wyn .
温 .

“先生，我很想做些不寻常的事，训练这些表演犬，”温说道。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [klaʊn] , ” [sed] ['edgər] ,
“ **You look as if you had been practising for the clown ,**” **said Edgar ,**
“ 你 看 作为 如果 你 有 到过 练习 为了 这 小丑 , ” 说 埃德加 ,
埃德加说：“你看上去好像一直在练习扮演小丑。”

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [keɪm] ['fɔːrwəd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['terəs] .
as his father came forward on to the terrace .
作为 他的 父亲 来了 向前 在 到 这 阳台 .
当他父亲走上露台时。

[daʊn] ['tʌmbld] [ðə; ðɪ] ['pʌpɪz] [ænd; ənd][ʌp] [dʒʌmpt] [wɪn] , [rɪ'triːtɪŋ] ['heɪstɪli] .
Down tumbled the puppies and up jumped Wyn , retreating hastily .
向下 翻滚 这 小狗 和 向上 跳了起来 温 , 撤退 草草 .
小狗们摔倒在地，温恩跳了起来，慌忙后退。

['ælwɪn] [gruː] [stɪf] [ænd; ənd] [greɪv] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['ɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər][ə; eɪ] [tʃer] , [ænd; ənd]
Alwyn grew stiff and grave in a moment , offering his father a chair , and
艾尔文 生长 僵硬的 和 严重 在 一个 片刻 , 提供 他的 父亲 一个 椅子 , 和
['dʒerəldeɪn, -daɪn] [lʊkt] ,
Geraldine looked ,
杰拉尔丁 看起来 ,
阿尔温顿时变得僵硬而严肃，他给父亲拉了把椅子，杰拉尔丁看了看他。

[æz; əz][ʃɪ; ʃɪ] [felt] , [dɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪntə'rʌp](ə)n] .
as she felt , disappointed at the interruption .
作为 她 毛毡 , 失望的 在 这 中断 .
她感到很失望，因为被打断了。

['mɪstər] ['kʌnɪŋ,hæm] [sæt] [daʊn] .
Mr Cunningham sat down .
先生 坎宁安 卫星 向下 .
坎宁安先生坐了下来。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ]['fæməli][hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] [ɔːl] [tə'geðər] ,
It was the first time that the family had been thus all together ,
它 曾是 这 第一的 时间 那 这 家庭 有 到过 因此 全部 一起 ,
这是全家人第一次如此团聚。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [θriː] ['tʃɪldrən] [saɪd][baɪ][saɪd][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]
the first time he had seen his three children side by side for more than
这 第一的 时间 他 有 已见 他的 三 孩子们 边 经过 边 为了 更多的 比
[eɪt] ['jɪrz] .
eight years .
八 年 .
这是他八年多来第一次看到自己的三个孩子并肩站在一起。

[hiː; hi] ['nɒʊtɪst] [ðem; ðəm] .
He noticed them .
他 注意到 他们 .
他注意到他们了。

[hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] ['dʒerəlɪ:n, -daɪn][wʌz; wəz] ['grʊvɪŋ] [ə; eɪ][tɔ:l] , ['steɪtli] [gɜ:rl] ,
He observed that Geraldine was growing a tall , stately girl ,
他 观察到 那 杰拉拉丁 曾是 生长 一个 高的 , 庄严 女孩 ,
他注意到杰拉拉丁正在长成一个身材高挑、仪态端庄的姑娘。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pra:mɪs] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪf] [nɑ:t][ʌv; əv] ['bju:tɪ] .
with the promise of distinction if not of beauty .
和 这 承诺 的 区别 如果 不是 的 美丽 .
即使不具备美貌，也至少能带来卓越的品质。

[hi:; hi] ['nɒtɪst] [ðə; ði] ['həʊpləs] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] ['edgɜ:z] [lʊk] , [ðə; ði][sʌn] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd]
He noticed the hopeless delicacy of Edgar's look , the son whom he had made
他 注意到 这 绝望 美味 的 埃德加的 看 , 这 儿子 谁 他 有 制成
[hɪz; ɪz] [er] ;
his heir ;
他的 继承人 ;
他注意到埃德加眼神中流露出的绝望和脆弱，埃德加是他立为继承人的儿子；

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['hænsəm] , [greɪv] , [strɔ:ŋ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [hi:; hi][hæd; həd]
and he looked at the handsome , grave , strong face of the son he had
和 他 看起来 在 这 英俊的 , 严重 , 强的 脸 的 这 儿子 他 有
[,dɪsɪn'herɪtɪd] ,
disinherited ,
剥夺继承权 ,
他望着自己剥夺继承权的儿子那张英俊、严肃、坚毅的脸庞。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [hi:; hi] [kən'fest] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] [fɪt] , [æt; ət] ['eni]
and for the first time he confessed to himself that he looked fit , at any
和 为了 这 第一的 时间 他 坦白 到 他自己 那 他 看起来 合身 , 在 任何
[reɪt] ,
rate ,
速度 ,
他第一次向自己承认，至少看起来身材不错。

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['æʃkrɒft] .
to be the master of Ashcroft .
到 是 这 掌握 的 阿什克罗夫特 .
成为阿什克罗夫特的主人。

[ænd; ənd] [waɪ] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ɔ:l][soʊ] [greɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ?
And why were they all so grave in his presence ?
和 为什么 是 他们 全部 所以 严重 在 他的 在场 ?
为什么他们在他面前都那么严肃？

[ðæt] ['ælwɪn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'zɜ:rvd] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ʌðər] ?
That Alwyn should be reserved was right enough , but the others ?
那 艾尔文 应该 是 预订的 曾是 正确的 足够的 , 但 这 其他的 ?
阿尔温应该被保留是理所当然的，但其他人呢？

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ['læfɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət] [keɪs] [tə'geðər] .
He had heard them laughing and at case together .
他 有 听到 他们 笑 和 在 案件 一起 .
他听到他们一起笑着谈论这个案子。

[hi:; hi] [sɔ:] ['edgər][tɜ:rn] ['næt(ə)rəli][tu:; tə] ['ælwɪn] [tu:; tə][du:][hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] ['sɜ:rvis] ,
He saw Edgar turn naturally to Alwyn to do him some trifling service ,
他 锯 埃德加 转动 自然 到 艾尔文 到 做 他 一些 琐事 服务 ,
他看到埃德加很自然地转向阿尔温，让他帮自己做些琐事。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪˈtiː][ˈstræk][ˈmɪstər][ˈkʌnɪŋ,hæm][ðæt][ˈsʌmθɪŋ][mɔːr][maɪt]
and for the first time it struck Mr Cunningham that something more might
和 为了 这 第一的 时间 它 击 先生 坎宁安 那 某物 更多的 可能
[biː; bi][meɪd][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪˈleɪʃnz][tuː; tə]ˈedgər[ænd; ənd][ˈdʒerəlɪːn, -daɪn][ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðə; ði]
be made out of his relations to Edgar and Geraldine than was the
是 制成 出去 的 他的 关系 到 埃德加 和 杰拉尔德丁 比 曾是 这
[keɪs][æt; ət][ˈprez(ə)nt].
case at present.
案件 在 展示 .

坎宁安先生第一次意识到，他与埃德加和杰拉尔德丁的关系或许可以比现在的情况更有意义。
[ˈfɔːrli][ðeɪ][wɜːr; wər][ʌŋˈjuːzʊəli,ʌŋˈjuːzəli][stɪf][ænd; ənd][nɑːt][aɪ][bʌt; bət][ˈdɪstənt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm].
Surely they were unusually stiff, and not shy, but distant with him.
一定 他们 是 异常地 僵硬的, 和 不是 害羞的, 但 遥远 和他 .
他们确实显得异常拘谨，而且并非害羞，而是对他很疏远。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɪ][fɔːr; fər][ˈeni][əˈprəʊtʃ][frʌm; frəm][ˈælwɪn];
He did not wish for any approach from Alwyn;
他 做过 不是 希望 为了 任何 方法 从 艾尔文 ;
他不希望阿尔温接近他;

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nʌn][ðə; ði][les][truː][ðæt][ðɪːz][ˈfiːlɪŋz][hæd; həd][kʌm][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn]
but it was none the less true that these feelings had come to him on
但 它 曾是 没有任何 这 较少的 真的 那 这些 情怀 有 来 到 他 在
- [rɪˈtʃːrn],
Alwyn's return,
- 返回 ,
但不可否认的是，这些感觉确实是在艾尔温回来后才产生的。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈælwɪn][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][θriː][ˈtʃɪldrən][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ˈevər]
because Alwyn was the only one of his three children that he had ever
因为 艾尔文 曾是 这 仅有的 一 的 他的 三 孩子们 那 他 有 曾经
[ˈɡreɪtli][lʌvd].
greatly loved.
非常 喜爱 .
因为艾尔文是他三个孩子中唯一一个他深爱的孩子。

[ˈtʃæptər][ˌnaɪnˈtiːn].
Chapter Nineteen.
章 十九
第十九章

[ˈæftər][eɪt][ˈɪrz].
After Eight Years.
后 八 年
八年后。

[laɪf][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)nli][ə; eɪ][mʌtʃ][mɔːr][ˈpiːsəbl̩][θɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈwɪtəkə, ˈhwɪtəkə][ˈhaʊshoʊld][waɪl]
Life was certainly a much more peaceable thing in the Whittaker household while
生活 曾是 当然 一个 很多 更多的 和平的 事物 在 这 惠特克 家庭 尽管
[ˈflɔːrəns][wʌz; wəz][ˌʌndəˈɡəʊɪŋ][ðə; ði][ˈpraːses][ʌv; əv][ˈbiːɪŋ]“[ˈstroʊkt][daʊn]“[baɪ][ˈmɪsɪz][ˈwɔːrən]
Florence was undergoing the process of being “stroked down” by Mrs Warren
佛罗伦萨 曾是 正在经历 这 过程 的 存在 “ 抚摸 向下 ” 经过 太太 沃伦
[æt; ət][ˈæʃkrɒft],
at Ashcroft,
在 阿什克罗夫特 ,
在弗洛伦斯于阿什克罗夫特接受沃伦太太“抚平”期间，惠特克家的生活无疑平静得多。

[ˈeθəl][ænd; ənd][ˈsɪbl̩][wɜːr; wər][mʌtʃ][les][pərˈvɜːrs][ænd; ənd][ˈsɔːsi][wɪˈðəʊt][hɜːr; hər],
Ethel and Sybil were much less perverse and saucy without her,
埃塞尔 和 西比尔 是 很多 较少的 变态 和 风骚的 没有 她 ,
没有她，埃塞尔和西比尔就没那么放荡不羁了。

[ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] ['sevrəl] [weɪz] [laɪk] ['ræ(ə)nəl][ˈgɜːlz] , ['eθəl] ['lɒkɪŋ] ['fɔːrwəd] [tuː; tə][ə; eɪ]
and went their several ways like rational girls , Ethel looking forward to a
和 去 他们的 一些 方式 喜欢 合理的 女孩们 , 埃塞尔 寻找 向前 到 一个
[ˈklɜːrkʃɪp] [ɪn][ðə; ði][ˈpəʊst] - [ˈɑːfɪs] ,
clerkship in the post - office ,
文员 在 这 邮政 - 办公室 ,

她们像理智的女孩一样各自走上了不同的道路, 埃塞尔期待着在邮局找到一份文员的工作。

[ænd; ənd] ['sɪbl] [tuː; tə][æn; ən] [əˈprentɪʃɪp] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['dresmeɪkər] [ɪn] ['ræpli] .
and Sybil to an apprenticeship to a good dressmaker in Rapley .
和 西比尔 到 一个 学徒制 到 一个 好的 裁缝 在 拉普利 .

并安排西比尔到拉普利的一位优秀裁缝那里当学徒。

[ðeɪ] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈbaʊt] [wɪˈðəʊt] ['sterɪŋ] [ɔːr] ['biːɪŋ] [ˌsteəd] [æt; ət] ,
They contrived to walk about without staring or being stared at ,
他们 人为的 到 走 关于 没有 凝视 或者 存在 凝视 在 ,

他们设法在街上走动, 既不盯着别人看, 也不被别人盯着看。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈheɪvd] [wɪð; wɪθ][ˈɔːrd(ə)nerɪ] ['kɑːmən] [sens] , [ðə; ði] [rɪˌspektəˈbɪləti] [ʌv; əv]
and as they behaved with ordinary common sense , the respectability of
和 作为 他们 表现 和 普通的 常见的 感觉 , 这 体面 的

[ðer; ðər] [suːˈpɪriər] [hoʊm] [ˈʃoʊd] ,
their superior home showed ,
他们的 优越的 家 显示 ,

他们举止得体, 符合常理, 也展现了他们上流家庭的体面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θɔːt] [wel] [ʌv; əv][baɪ][ðer; ðər] ['veriəs] ['tiːtʃərz] ,
and they were thought well of by their various teachers ,
和 他们 是 想法 出色地 的 经过 他们的 各种各样的 教师 ,

他们受到各位老师的好评。

[ænd; ənd][brɪˈgæn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] [æt; ət][ðer; ðər] ['sʌndeɪ] [skuːl] [ɪn] ['betər] [θɪŋz] [ðæn; ðən]
and began to take the lead at their Sunday school in better things than
和 开始 到 拿 这 带领 在 他们的 星期日 学校 在 更好的 事物 比

['mɪstʃɪf] .
mischief .
恶作剧 .

并开始在主日学校里带头做些比捣蛋更有意义的事情。

[mɪs] ['mɔːrɒbːnt] [faʊnd] [hɜːr; hər][ˈbɑːb(ə)l] [klæs] [kəmˈpærətɪvli] ['hɑːrmləs] ,
Miss Mordaunt found her Bible class comparatively harmless ,
错过 莫当特 成立 她 圣经 班级 比较 无害 ,

莫当特小姐觉得她的圣经课相对来说没什么害处。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɔːt] ['ɑːnɪstli] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ji] [rɪɡˈretɪd] [ˌˈflɒrəns] ['wɪtəkə, 'hwɪtəkə] ; [waɪl] , [æt; ət]
and could not honestly feel that she regretted Florence Whittaker ; while , at
和 可以 不是 诚实地 感觉 那 她 后悔 佛罗伦萨 惠特克 ; 尽管 , 在

[hoʊm] ,
home ,
家 ,

她无法真心实意地感到后悔失去弗洛伦斯·惠特克; 而在家中,

['mæti] [ɪnˈdʒɔɪd] [ʌnˈwoʊntɪd] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
Mattie enjoyed unwonted peace and quiet .
马蒂 享受 不寻常的 和平 和 安静的 .

马蒂享受了难得的宁静。

[ʃiː; ji] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ji][hæd; həd][nɔːt] ['mænɪdʒd] ['flɔːri] ['veri] [wel] ,
She knew that she had not managed Florrie very well ,
她 知道 那 她 有 不是 管理 弗洛里 非常 出色地 ,

她知道自己没有很好地管教弗洛里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [noʊ][lɔ:ŋgər][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][wʌz; wəz] [greɪt] .
but the relief of feeling no longer responsible for her was great .
但 这 宽慰 的 感觉 不 更长 负责任的 为了 她 曾是 伟大的 .
但不再需要对她负责的那种如释重负的感觉真是太好了。

[ˈæftər][ə; eɪ] ['lɔ:ŋɪʃ] [ɪntərv(ə)l] ,
After a longish interval ,
后 一个 较长 间隔 ,
经过一段较长的时间后，

[ˈflɒrəns] [hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['letər] [ɪn] [wɪt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈɜ:dʒd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ki:p] [ɪn]
Florence had replied to the letter in which she had urged her to keep in
佛罗伦萨 有 回复 到 这 信 在 哪个 她 有 敦促 她 到 保持 在
[maɪnd][ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv] ['həri:z] [ˌmɪs'kɑ:ndʌkt] .
mind the lesson of Harry's misconduct .
头脑 这 课 的 哈利的 不当行为 .
弗洛伦斯回信了，信中她敦促她牢记哈里不当行为的教训。

[ðə; ði][gɜ:rl][kʊd; kəd] [raɪt] ['ræðər] [ə; eɪ] [gʊd] ['letər] ,
The girl could write rather a good letter ,
这 女孩 可以 写 相当 一个 好的 信 ,
这女孩很会写信，

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf][æt; ət] [æf'krɒft] [wɜ:r; wər] [ə'mju:zɪŋ] .
and her descriptions of her life at Ashcroft were amusing .
和 她 描述 的 她 生活 在 阿什克罗夫特 是 有趣 .
她对在阿什克罗夫特的生活的描述很有趣。

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [laɪk] [aɪ 'ti:] ['veri] [wel] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [tri:z] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [stɔ:k]
“ **I should like it very well if there was anything but trees and live stock**
“ 我 应该 喜欢 它 非常 出色地如果 那里 曾是 任何事物 但 树木 和 居住 库存
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,
“如果周围没有树木和牲畜，我会非常喜欢这里。”

“ [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [bʌt; bət][aɪ][get][ɑ:n] [raɪt] [ɪ'hʌf] .
“ **she said , “ but I get on right enough .**
“ 她 说 , “ 但 我 得到 在 正确的 足够的 .
她说：“但我过得还算不错。”

[ænt] ['ɑ:rlət] [eɪnt] [meɪd] [ʌp][hɜ:r; hər][maɪnd] [ðæt] [aɪm] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] - ['hæri] [hɜ:r; hər][ʌp] ,
Aunt Charlotte ain't made up her mind that I'm going to ' harry her up ,
阿姨 夏洛特 不是 制成 向上 她 头脑 那 我是 去 到 - 哈利 她 向上 ,
夏洛特阿姨还没决定要不要“骚扰”她。

- [æz; əz] [ænt] [straʊd] [kɔ:lz] [aɪ 'ti:] .
' **as Aunt Stroud calls it .**
- 作为 阿姨 斯特劳德 呼叫 它 .

正如斯特劳德阿姨所说。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['hæri] , [aɪ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] [wel] [ɪ'hʌf] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['ʌðər] [ðæt] ['hævnt]
As for Harry , I remember him well enough , and there's others that haven't
作为 为了 哈里 , 我 记住 他 出色地 足够的 , 和 有 其他的 那 还没有
[fər'gɑ:tn] [hɪm; ɪm] ['ni:ðər] ,
forgotten him neither ,
被遗忘的 他 两者都不 ,
至于哈利，我对他的印象还很深刻，其他人也都没忘记他。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [θɪŋk] .
and maybe I'm taking example more than you think .
和 或许 我是 采取 例子 更多的 比 你 思考 .
或许我以身作则的程度比你想象的还要多。

“ [ˈmæti] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsentəns] , [bʌt; bət][aɪˈti:] [rɪˈkɔːld] [ˈhæəri] [tuː; tə][hɜːr; hær]
“ **Mattie could make nothing of this sentence , but it recalled Harry to her**
“ 马蒂 可以 制作 没有什么 的 这 句子 , 但 它 召回 哈里 到 她
[maɪnd] ; [ænd; ənd][wʌn] [ˈiːvniŋ] ,
mind ; and one evening ,
头脑 ; 和 一 晚上 ,

“玛蒂完全不明白这句话的意思，但它让她想起了哈利；一天晚上，

[wen] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [ʃiː; ʃɪ] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
when George had come back from his work , she began to talk about him .
什么时候 乔治 有 来 后退 从 他的 工作 , 她 开始 到 讲话 关于 他 .

乔治下班回家后，她就开始谈论他。

“ [aɪˈti:] [siːmz] [ə; eɪ][bɪt] [ˈhɑːrtləs] [ʌv; əv][juːˈes] , [dʒɔːrdʒ] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] , “ [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ][ˈlɪt(ə)]
“ **It seems a bit heartless of us , George , “ she said , “ to think so little**
“ 它 似乎 一个 少量 狠心 的 我们 , 乔治 , “ 她 说 , “ 到 思考 所以 小的
[əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
about him .
关于 他 .

“乔治，我们这样对他如此冷漠，似乎有点儿铁石心肠，”她说。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd] [ˈpɑːvərti] , [ænd; ənd][wiː; wi][soʊ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] . “
He might be in trouble and poverty , and we so comfortable . “
他 可能 是 在 麻烦 和 贫困 , 和 我们 所以 舒服的 . “

他可能身处困境，生活贫困，而我们却如此安逸。

“ [aɪ][ɪkˈspekt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] , “ [sed] [dʒɔːrdʒ] .
“ **I expect we should have heard of him if he had been , “ said George .**
“ 我 预计 我们 应该 有 听到 的 他 如果 他 有 到过 , “ 说 乔治 .

“如果他真的存在过，我想我们应该早就听说过他了，”乔治说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ʌp] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [duː][ðə; ðɪ] [raɪt] [θɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm] — [ˈæftər][ˈprɔːpər]
“ **Of course , if he turned up , I should do the right thing by him — after proper**
“ 的 课程 , 如果 他 转向 向上 , 我 应该 做 这 正确的 事物 经过 他 — 后 恰当的
[ɪnˈkwaɪəɪz] .
inquiries .
查询 .

“当然，如果他出现，我应该在进行适当调查后，对他做出正确的决定。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [səˈpoʊz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈbetər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . “
But I don't suppose we should be much the better for him . “
但 我 不 认为 我们 应该 是 很多 这 更好的 为了 他 . “

但我认为我们不会因为他而受益太多。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈfɑːðər] [ˈevər] [frets] [ˈæftər][hɪm; ɪm] , “ [sed] [ˈmæti] .
“ **I wonder if father ever frets after him , “ said Mattie .**
“ 我 想知道 如果 父亲 曾经 琴格 后 他 , “ 说 马蒂 .

“我不知道父亲是否会为他担心，”马蒂说。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [dʌz] , “ [sed] [dʒɔːrdʒ] [ˈdraɪli] ;
“ **I don't think he does , “ said George dryly ;**
“ 我 不 思考 他 做 , “ 说 乔治 干巴巴地 ;

“我不认为他会，”乔治冷冷地说；

“ [hiː; hi] [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wei] [tuː] [mʌtʃ] .
“ **he put him out of the way too much .**
“ 他 放 他 出去 的 这 方式 也 很多 .

“他把他推开的次数太多了。”

[bʌt; bət] [ænt] [straʊd] [meɪd] [ə; eɪ][pet] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . “
But Aunt Stroud made a pet of him . “
但 阿姨 斯特劳德 制成 一个 宠物 的 他 . “

但斯特劳德阿姨却把他当宠物一样宠爱。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ænt] [ˈlɪzɪ] [ˈwʊdnt] [tɔːk] [soʊ] [mɪˈstɪriəs] ！ ” [sed] [ˈmæti] [ɪmˈpeɪʃntli] ．
“ **I wish Aunt Lizzie wouldn't talk so mysterious ！ ” said Mattie impatiently ．**

“ 我 希望 阿姨 莉齐 不会 讲话 所以 神秘 ！ ” 说 马蒂 不耐烦地 ．
“我真希望莉齐阿姨别说那么神秘兮兮的话！”玛蒂不耐烦地说。

“ [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ˈbɜːrstɪŋ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ˈprɑːvɪdəns]
“ **She came down here to - day and talked about bursting clouds and Providence**
“ 她 来了 向下 这里 到 - 天 和 谈话 关于 爆发 云 和 普罗维登斯
，
．
，

“她今天来到这里，谈到了云层破裂和天意，
[tɪl] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ˈsʌmθɪŋ] [pərˈtɪkjələr] ． ”
till one would have thought she knew something particular ． ”
直到 一 会 有 想法 她 知道 某物 特别的 ． ”

以至于人们会以为她知道一些特别的事情。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] [ˈtɔːkər] ， [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈflɔːri] ， ” [sed] [dʒɔːrdʒ] ．
“ **She's a talker , worse than Florrie , ” said George ．**
“ 她是 一个 健谈者 ， 更糟 比 弗洛里 ， ” 说 乔治 ．

“她很能说，比弗洛里还能说，”乔治说。

“ [aɪ] [dɪˈkler] [aɪl] [biː; bi] [ɔːf] ， [ˈmæti] — [ɪf] [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ænt] [straʊd] [əˈgen] ！
“ **I declare I'll be off , Mattie — if there isn't Aunt Stroud again ！**
“ 我 宣布 患病的 是 离开 ， 马蒂 — 如果 那里 不是 阿姨 斯特劳德 再次 ！

“我宣布我要走了，马蒂——如果斯特劳德阿姨再不出现的话！”

“ [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɜːrði] [ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l] [jʌŋ] [mæn] ，
“ **George was a worthy and useful young man ．**
“ 乔治 曾是 一个 值得 和 有用 年轻的 男人 ，

“乔治是一位有价值且有用的年轻人，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈtrʌb(ə)l] [ɔːr] [ˈpɑːvɜrti] [hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]
and if trouble or poverty had come upon his sisters he would have done
和 如果 麻烦 或者 贫困 有 来 之上 他的 姐妹 他 会 有 完毕
[hɪz; ɪz][pɑːrt][baɪ][ðəm; ðəm] [wel] ．
his part by them well ．
他的 部分 经过 他们 出色地 ．

如果他的姐妹们遭遇不幸或贫困，他一定会尽自己的一份力来帮助她们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ˈveri] [wel] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ，
But he liked his life very well as it was ．
但 他 喜欢 他的 生活 非常 出色地 作为 它 曾是 ．

但他很喜欢自己当时的生活。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈnæt(ə)rəli] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskeɪpˌgreɪs] [ˈhæri] ， [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ]
and he naturally thought that the scapegrace Harry , though he knew nothing
和 他 自然 想法 那 这 逃犯 哈里 ， 尽管 他 知道 没有什么
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒuːəl] [ˈstɔːri] ，
of the jewel story ．
的 这 宝石 故事 ．

他自然而然地认为，那个无赖哈里，虽然对珠宝的故事一无所知，

[wʊd] [kʌm] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈstɜːrbrɪŋ] [ˈelɪmənt] ．
would come into it as a disturbing element ．
会 来 进入 它 作为 一个 令人不安 元素 ．

会成为一个令人不安的因素。

[ˈiːv(ə)n] [ˈmæti] , [ˈhuː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈtendə] - [ˈhɑːtɪd] , [felt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv]
Even **Mattie** , **who** **was** **much** **more** **tender** - **hearted** , **felt** **afraid** **of** **the** **idea** **of**
甚至 马蒂 , who 曾是 很多 更多的 投标 - 心地 , 毛毡 害怕的 的 这 主意 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

就连心地善良的玛蒂，一想到他，就感到害怕。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈwelkəmd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈduːti] [ˈræðər] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] [ʌv] .
and **would** **have** **welcomed** **him** **from** **duty** **rather** **than** **from** **love** .
和 会 有 欢迎 他 从 责任 相当 比 从 爱 .

他们会出于责任而非爱意欢迎他。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; ei] [gʊd] , [ˌkɑːnʃiˈenʃəs] , [bʌt; bət] [ˈræðər] [ˈselfɪ] [mæn] ,
The **father** , **too** , **was** **a** **good** , **conscientious** , **but** **rather** **selfish** **man** ,
这 父亲 , 也 , 曾是 一个 好的 , 尽责的 , 但 相当 自私 男人 ,
[ˈfɑːðər] [ˈsɛlfɪʃ] [ˈmæn]
父亲也是个善良、尽责，但却有些自私的人。

[ˈhuːz] [laɪf] [kənˈsɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ruːˈtiːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] .
whose **life** **consisted in** **the** **routine** **of** **his** **duties** .
谁 生活 由.....组成 在 这 常规 的 他的 职责 .

他的生活就是日复一日地履行职责。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [wɪˈðəʊt] [ˈhæri] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He **had** **been** **much** **more** **comfortable** **without** **Harry** **than** **with** **him** .
他 有 到过 很多 更多的 舒服的 没有 哈里 比 和 他 .

没有哈利的时候，他比和哈利在一起时感觉自在得多。

[ˈpiːp(ə)l] [ˈkænɑːt] [ˈvænɪʃ] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] , [ˈliːvɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] ,
People **cannot** **vanish** **for** **years** , **leaving** **trouble** **behind** **them** ,
人们 不能 消失 为了 年 , 离开 麻烦 在后面 他们 ,
[ˈtrʌb(ə)l] [bɪˈhaɪnd]
人不可能消失多年，留下麻烦。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd][ə; ei] [spɑːnˈteɪniəs] [ˈwelkəm] [ɑːn][ðər; ðər] [rɪˈtʃːrɪn] .
and **always** **find** **a** **spontaneous** **welcome** **on** **their** **return** .
和 总是 寻找 一个 自发的 欢迎 在 他们的 返回 .

每次返回都会受到热烈欢迎。

[ˈniːðər] [ˈælwɪn] [ˈkʌnɪŋhæm] [nɔːr] [ˈhæri] [ˈwɪtəkɜː ˈhwɪtəkɜː][hæd; həd] [left] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði]
Neither **Alwyn** **Cunningham** **nor** **Harry** **Whittaker** **had** **left** **to** **them** **in** **the**
两者都不 艾尔文 坎宁安 也不 哈里 惠特克 有 左边 到 他们 在 这
[wɜːrld][ðə; ði][wʌn] [frend] [ˈhuː] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [fərˈgɑːtɪn] [ðəm; ðəm] .
world **the** **one** **friend** **who** **would** **never** **have** **forgotten** **them** .
世界 这 一 朋友 who 会 绝不 有 被遗忘的 他们 .

无论是艾尔文·坎宁安还是哈里·惠特克，在这个世界上都没有留下一个永远不会忘记他们的朋友。

[ðər; ðər] [ˈmʌðərz] [wɜːr; wər] [ded] .
Their **mothers** **were** **dead** .
他们的 母亲们 是 死的 .

他们的母亲都去世了。

[ðər; ðər] [ˈpleɪsɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [ʌp] .
Their **places** **were** **filled up** .
他们的 地方 是 已填 向上 .

他们的位置都满了。

[hæd; həd] [pʊr] [ˈedgər] [bɪn] [ðə; ði] [geɪ] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər] [ðæt] [ˈælwɪn] [hæd; həd] [ˈpɪktʃəd] [hɪm; ɪm] ,
Had **poor** **Edgar** **been** **the** **gay** **young** **officer** **that** **Alwyn** **had** **pictured** **him** ,
有 贫穷的 埃德加 到过 这 同性恋 年轻的 官 那 艾尔文 有 如图所示 他 ,
[ˈpɪktʃəd]
如果可怜的埃德加真是阿尔温想象中那样一位年轻的同性恋军官的话，

[ðə; ði] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['brʌðə] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['meməri] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] ,
the place his brother held in his memory would probably have been much smaller ,
这 地方 他的 兄弟 握住 在 他的 记忆 会 大概 有 到过 很多 较小的 ,
他哥哥在他心中占据的记忆位置可能要小得多。

[ænd; ənd] [wen] ['hæri] ['wɪtəkə, 'hwɪtəkə] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] [brɔ:d] [roʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and when Harry Whittaker walked down the broad road in the middle of the
和 什么时候 哈里 惠特克 步行 向下 这 广阔 路 在 这 中间 的 这
[ˈsemətəri] ,
cemetery ,
公墓 ,

当哈里·惠特克沿着墓地中央的宽阔道路走下去时，

[noʊ] [dri:m] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] , ['nɒbə:di] [hæd; həd] ['eni] ['speʃ(ə)l] [dɪ'zaɪər]
no dream had given notice of his return , nobody had any special desire
不 梦 有 给定 注意 的 他的 返回 , 无人 有 任何 特别的 欲望
[tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
to see him .
到 看 他 .

没有梦境预示他的归来，也没有人特别渴望见到他。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
And for himself ,
和 为了 他自己 ,
而对于他自己来说，

[hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [ðæn; ðən] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ʌv; əv]
he had come home more for the sake of his child than for that of
他 有 来 家 更多的 为了 这 清酒 的 他的 孩子 比 为了 那 的
[hɪz; ɪz] ['fæməli] .
his family .
他的 家庭 .

他回家更多是为了孩子，而不是为了家人。

[hi:; hi] [rɪ'kɔ:ld] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['efərt] ,
He recalled them all with an effort ,
他 召回 他们 全部 和 一个 努力 ,
他费力地把他们都回忆了起来。

['i:v(ə)n] [æz; əz] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'bi:nɪŋ] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [tu:m] - [stoʊnz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'pɪrd]
even as he walked along counting the new tomb - stones that had appeared
甚至 作为 他 步行 沿着 计数 这 新的 墓 - 石头 那 有 出现
[sɪnz] [hi:; hi] [went] [ə'weɪ] .
since he went away .
自从 他 去 离开 .

他一边走一边数着自从他离开后新出现的墓碑。

[hɪz; ɪz] [ænt] [straʊd] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r]
His Aunt Stroud had arranged to come to the Lodge a few minutes before
他的 阿姨 斯特劳德 有 安排 到 来 到 这 小屋 一个 很少 分钟 前
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他的斯特劳德姨妈安排比他早几分钟到达旅馆。

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [prɪ'per] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] .
so as to prepare his family for his arrival .
所以 作为 到 准备 他的 家庭 为了 他的 到达 .
以便让他的家人做好迎接他的准备。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈhəʊˈevər] , [hiː; hi] [pərˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈwɔːkɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ][saɪd] [pæθ] ,
Suddenly , **however** , **he** **perceived** **his** **father** **walking towards** **him** **by** **a** **side path** ,
突然 , 然而 , 他 感知 他的 父亲 步行 向 他 经过 一个 边 小路 ,
然而, 他突然看到父亲沿着一条小路向他走来。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɔːrdər] - [bʊk] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
with **his** **order** - **book** **under** **his** **arm** , **on** **his** **way** **from** **a** **meeting** **of** **the**
和 他的 命令 - 书 在下面 他的 手臂 , 在 他的 方式 从 一个 会议 的 这
[bɔːrd] .
Board .
木板 .

他腋下夹着订单簿，正从董事会会议回来。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈgreɪər] - [ˈherd] , [ˈeldərli] [ˈmɪd(ə)] - [eɪdʒd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈmɪd(ə)] - [eɪdʒd] , [bʌt; bət]
A little greyer - **haired** , **elderly middle** - **aged** **instead** **of** **young middle** - **aged** , **but**
一个 小的 灰蒙蒙的 - 头发 , 老年 中间 - 老年人 反而 的 年轻的 中间 - 老年人 , 但
[fɑːr] [les] [ˈɔːltərd] [ðæn; ðən] [ˈhæri] [hɪmˈself] ,
far less altered **than** **Harry himself** ,
远的 较少的 已修改 比 哈里 他自己 ,

他头发略微花白，是上了年纪的中年人，而不是年轻的中年人，但与哈利本人相比，变化要小得多。

[æt; ət] [huːm] [hiː; hi] [lʊkt] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] .
at **whom** **he** **looked** **without** **any** **recognition** .
在 谁 他 看起来 没有 任何 认出 .

他看着他，却丝毫没有认出他来。

[ˈhæri] [hæd; həd][tuː; tə] [tʃuːz] [brɪˈtwiːn] [ˈletɪŋ] [hɪm; ɪm] [pæs] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪmˈself] [noʊn] ;
Harry **had** **to** **choose** **between** **letting** **him** **pass** **and** **making** **himself** **known** ;
哈里 有 到 选择 之间 出租 他 经过 和 制作 他自己 已知 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

哈利必须在放他过去和表明身份之间做出选择；但是，

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈzɔːlv] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] , [sʌm; səm][ædʒɪˈteɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænər] ,
before **he** **could** **resolve** **what** **to** **say** , **some** **agitation** **in** **his** **manner** ,
前 他 可以 解决 什么 到 说 , 一些 搅动 在 他的 方式 ,
他还没来得及想好要说什么，举止间就显露出些许焦躁不安。

[ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈpæsər] - [baɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [əˈrestɪd]
a **look** **that** **was** **not** **that** **of** **the** **ordinary** **passer** - **by** **in** **his** **face** , **arrested**
一个 看 那 曾是 不是 那 的 这 普通的 过路人 - 经过 在 他的 脸 , 被捕
[ˈmɪstər] [ˈwɪtəkərz] [əˈtenʃ(ə)n] ,
Mr **Whittaker's** **attention** ,
先生 惠特克 注意力 ,

他脸上那不像普通路人的神情，吸引了惠特克先生的注意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
and **he** **paused** **and** **looked** **at** **him** .
和 他 暂停 和 看起来 在 他 .

他停顿了一下，看着他。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪstər][ˈwɪtəkɜː, ˈhwɪtəkɜː] ? ” [sed] [ˈhæri] , [ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [aʊtˈspʊkən]
“ **I think I'm speaking to** **Mr** **Whittaker** **?** ” **said** **Harry** , **in** **his** **strong** **outspoken**
“ 我 思考 我是 请讲 到 先生 惠特克 ? ” 说 哈里 , 在 他的 强的 直言不讳
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

“我想我是在和惠特克先生说话吧？”哈里用他那洪亮而直率的声音说道。

[wɪtʃ] [ˌnevərðəˈles] [ʃʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
which nevertheless shook a little .
哪个 尽管如此 摇晃 一个 小的 .

然而，它还是微微晃动了一下。

[ðen] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
Then he suddenly put out his hand .
然后 他 突然 放 出去 他的 手 .

然后他突然伸出了手。

“ [fɑːðər] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [em ˈiː] ?
“ Father , do you know me ?
” 父亲 , 做 你 知道 我 ?

“父亲，你认识我吗？ ”

[aɪv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][æsk][jɔː; jər] [fərˈɡɪvnəs] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] ,
I've come back to ask your forgiveness and friendship ,
我已经 来 后退 到 问 你的 饶恕 和 友谊 ,

我回来请求你的原谅和友谊。

[ænd; ənd][tuː; tə] [klɪr] [maɪ] [ˈkærəktər] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pæst] . “
and to clear my character as to the past . ”
和 到 清除 我的 特点 作为 到 这 过去的 . ”

并澄清我过去的人格。

“ [maɪ] [sʌn] [ˈhenri] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər][ˈwɪtəkə; ˈhwɪtəkə] .
“ My son Henry ! ” exclaimed Mr Whittaker .
” 我的 儿子 亨利 ! ” 惊呼 先生 惠特克 .

“我的儿子亨利！ ”惠特克先生惊喊道。

[hiː; hi] [feɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈwelkəm] ,
He faced him with a look of great surprise and of uncertain welcome ,
他 面对 他 和 一个 看 的 伟大的 惊喜 和 的 不确定 欢迎 ,

[ænd; ənd] [jet] ,
and yet ,
和 然而 ,

他脸上带着极度惊讶和不确定的欢迎表情看着他，然而，

[pərˈhæps] , [hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [ɪˈnʌf] [ˈwʌndəːd] [ˈweðər] [ˈhenri] [wʊd] [kʌm] [bæk] ,
perhaps , he had often enough wondered whether Henry would come back ,
也许 , 他 有 经常 足够的 想知道 无论 亨利 会 来 后退 ,

或许，他曾无数次想过亨利是否会回来。

[nɑːt][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ˈʌtər] [ˈstreɪndʒnəs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈvent] [ˈnevər] [lʊkt] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə] .
not to feel the utter strangeness of an event never looked forward to .
不是 到 感觉 这 说出 奇怪 的 一个 事件 绝不 看起来 向前 到 .

不要感受到从未期待过的事件所带来的彻底陌生感。

“ [ɪts] [jɔː; jər] [pleɪs] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ˈhenri] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈniːðər] [ˈɡɪvɪŋ] [nɔːr]
“ It's your place to explain a little , Henry , ” he said , neither giving nor
” 它是 你的 地方 到 解释 一个 小的 , 亨利 , ” 他 说 , 两者都不 给予 也不

[wɪðˈhoʊldɪŋ; wɪθˈhoʊldɪŋ][ə; eɪ] [ˈwelkəm] .
withholding a welcome .
扣留 一个 欢迎 .

“亨利，你该稍微解释一下了，”他说，既没有表示欢迎，也没有拒绝。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [em ˈiː] , ” [sed] [ˈhæri] .
“ If you are willing to hear me , ” said Harry .
” 如果 你 是 愿意的 到 听到 我 , ” 说 哈里 .

“如果你愿意听我说的话，”哈利说。

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , ” [sed] ['mɪstər]['wɪtəkə; 'hwɪtəkə] .
“ **Come with me** , ” **said Mr Whittaker** .
“ 来 和 我 , ” 说 先生 惠特克 .
“ 跟我来 , ” 惠特克先生说。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['ɑ:fɪs] [wer] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [træn'sæktɪd] ,
He turned and led the way into the little office where business was transacted ,
他 转向 和 引领 这 方式 进入 这 小的 办公室 在哪里 商业 曾是 已交易 ,
他转身领着我们走进那间办理业务的小办公室。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ['sʌmtaɪmz] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər]['fju:nərəlz] .
and where the relatives and friends sometimes waited for funerals .
和 在哪里 这 亲属 和 朋友们 有时 等待 为了 葬礼 .
亲朋好友有时会在这里等候葬礼。

[ɪn] [ðɪs] [nɑ:t] ['veri] ['tɪrf(ə)] [spɑ:t] ['həri:z] ['pepərz][ænd; ənd] ['letəz] ([ɪn'klu:dɪŋ] [wʌn][frəm; frəm]['mɪsɪz]
In this not very cheerful spot Harry's papers and letters (including one from Mrs
在 这 不是 非常 快乐 点 哈利的 文件 和 信件 (包括 一 从 太太
['wɒrən]) [wɜ:r; wər][wʌns] [mɔ:r] [prə'du:st] ,
Warren) were once more produced ,
沃伦) 是 一次 更多的 生产 ,
在这个并不令人愉快的地方, 哈利的文稿和信件 (包括沃伦太太的一封信) 再次被拿出来。

[ænd; ənd] , [ʌndər] ['pra:mɪs] [ʌv; əv] ['si:krəsi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
and , under promise of secrecy for the present ,
和 , 在下面 承诺 的 保密 为了 这 展示 ,
而且, 在目前保密的承诺下,

[hi:; hi][tuʊld][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,
he told his father of the search for the jewels ,
他 讲述 他的 父亲 的 这 搜索 为了 这 珠宝 ,
他把寻找珠宝的事告诉了父亲。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv][held] [bæk] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] ,
and how he would willingly have held back till they were found ,
和 如何 他 会 心甘情愿 有 握住 后退 直到 他们 是 成立 ,
以及他原本愿意一直隐瞒直到找到他们为止。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] ['flɒrəns] .
but for his encounter with Florence .
但 为了 他的 遇到 和 佛罗伦萨 .
但因为他与佛罗伦萨的相遇。

“ [ænd; ənd] , ” [sed] ['hæri] , “ ['æftər] [wʌt] [pæst] [aɪ][wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn] ['hoʊldɪŋ] [ə'lu:f]
“ **And** , ” **said Harry** , “ **after what passed I was justified** , **I think** , **in holding aloof**
“ 和 , ” 说 哈里 , ” 后 什么 通过了 我 曾是 合理的 , 我 思考 , 在 保持 超然
 ,
 ,
 “而且,”哈利说, “经历了那些事之后, 我认为我保持疏离是有道理的。”

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['vægəbə:nd][ænd; ənd] [taɪmz] [wɜ:r; wər][soʊ][hɑ:rd] .
while I was a vagabond and times were so hard .
尽管 我 曾是 一个 流浪汉 和 时代 是 所以 难的 .
那时我四处流浪, 日子非常艰难。

[ænd; ənd]['æftər][aɪ] ['setld] [daʊn] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd][gɑ:t][ɑ:n] , [θæŋks] [tu:; tə]['mɪstər] -
And after I settled down comfortable and got on , thanks to Mr Alwyn's
和 后 我 定居 向下 舒服的 和 得到 在 , 谢谢 到 先生 -
['kaɪndnəs] ,
kindness ,
仁慈 ,
多亏了艾尔文先生的善意, 我安顿下来后, 一切都顺利起来。

[aɪ'd] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [fər'get] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['kʌntri] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] , [ˈfɑːðər] , [aɪ] [θɔːt]

I'd made up my mind to forget the old country ; but you see , father , I thought

制成 向上 我的 头脑 到 忘记 这 老的 国家 ; 但 你 看 , 父亲 , 我 想法

,

:

,

我下定决心要忘记故土；但是，父亲，我想，

[wʌt] [ɪf] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɔːrdʒi] , [wen] [hiː; hi] [grəʊz] [ʌp] , [wɜːr; wər] [tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [em ˈiː]

what if little Georgie , when he grows up , were to keep away from me

什么 如果 小的 乔治 , 什么时候 他 生长 向上 , 是 到 保持 离开 从 我

[fɔːr; fər] [eɪt] [ˈjɪrz] ,

for eight years ,

为了 八 年 ,

如果小乔治长大后，有八年时间都不跟我见面怎么办？

[ænd; ʌnd] [lɪv; laɪv] [ˈhæpi] ?

and live happy ?

和 居住 快乐的 ?

这样就能过上幸福的生活吗？

[waɪ] , [let] [juː ˈes] [hæv; həv] ['kwɔːrəld] [æz; əz] [wiː; wi] [wʊd] ,

Why , let us have quarrelled as we would ,

为什么 , 让 我们 有 争吵 作为 我们 会 ,

何不让我们像往常那样争吵一番呢？

[ˈɪtəd] [breɪk] [maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fər'get] [em ˈiː] [soʊ] .

it'd break my heart to think he could forget me so .

它会 休息 我的 心 到 思考 他 可以 忘记 我 所以 .

想到他可能会就这样忘记我，我会心碎的。

[ænd; ʌnd] [soʊ] — [ænd; ʌnd] [soʊ] , [ˈfɑːðər] — [aɪ] [hoʊp] [juːl] [let] [em ˈiː] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz]

And so — and so , father — I hope you'll let me take him his

和 所以 — 和 所以 , 父亲 — 我 希望 你会 让 我 拿 他 他的

[ˈgrænd,fɑːðɜːz, ˈgræn,fɑːðɜːz] ['blesɪŋ] .

grandfather's blessing .

祖父的 祝福 .

所以——所以，父亲——我希望您能让我替他向祖父祈福。

[ˈmʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [set] [greɪt] [stɔːr] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ʃiːd] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

Mother would have set great store by him if she'd lived to see him ,

母亲 会 有 放 伟大的 店铺 经过 他 如果 棚 居住地 到 看 他 ,

如果母亲能活到见到他，一定会非常看重他。

[ænd; ʌnd] [hiː; hi] [æɪ; əɪ] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [set] [stɔːr] [baɪ] [juː; jʊ] .

and he shall be taught to set store by you .

和 他 将 是 教授 到 放 店铺 经过 你 .

你们要教导他懂得珍惜。

" [ðə; ðɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ʌnd] [sʌn] [sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ɔːr] [tuː] [ɪn] [ˈsaɪləns]

" The father and son sat looking at each other for a moment or two in silence

" 这 父亲 和 儿子 卫星 寻找 在 每个 其他 为了 一个 片刻 或者 二 在 沉默

.

:

.

父子俩沉默地对视了一会儿。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [bɪg] , [hæf] - [groʊn] ,

For the big , half - grown ,

为了 这 大的 , 一半 - 生长 ,

对于那些身材高大、半大的人来说，

[ˈtrʌb(ə)l] - [ˈtaʊn] [ʌv; əv][ə; ei] [bɔɪ] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [kʊd; kəd][ˈnɑːt] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hæd; həd][ˈbrʊkən] ;
trouble - town of a boy the father could not say that his heart had broken ;
麻烦 - 镇的 一个 男生 这 父亲 可以 不是 说 那 他的 心 有 破碎的 ；

儿子是个麻烦制造者，父亲无法说自己心碎了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈgræntʃaɪld] [brɔːt] [bæk] [ˈɜːrli] [deɪz] ,
but the thought of the little grandchild brought back early days ,
但 这 想法 的 这 小的 孙子 带来 后退 早期的 天 ；

但想到小孙子，往事又涌上心头。

[wen] [ˈhəriːz] [ˈrəʊzi] [feɪs] [ænd; ʌnd][ˈsændi] [kəːlz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈmʌðəːz] [praɪd] ,
when Harry's rosy face and sandy curls had been the mother's pride ,
什么时候 哈利的 红润 脸 和 沙 卷发 有 到过 这 母亲的 自豪 ；

哈利红扑扑的脸蛋和沙色的卷发曾是母亲的骄傲。

[ænd; ʌnd] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəːz] [hɑːrt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnɪrli] [ˈbrʊkən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [daɪd] [ɪn]
and when his father's heart would have nearly broken if he had died in
和 什么时候 他的 父亲的 心 会 有 几乎 破碎的 如果 他 有 死亡 在

[ðæt] [ˈskaːrlət] [ˈfiːvər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈberli] [rɪˈkʌvəd] .
that scarlet fever from which he had barely recovered .
那 猩红 发烧 从 哪个 他 有 仅仅 恢复 ；

如果他死于那场他刚刚才康复的猩红热，他的父亲一定会心碎的。

[pərˈhæps][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [ˈredi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] ,
Perhaps he had been too ready to think ill of the lad ,
也许 他 有 到过 也 准备好 到 思考 患病的 的 这 小伙子 ；

或许他太容易对这个男孩产生恶意了。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][kæst][hɪm; ɪm][əˈpaːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈriːsɔːrsɪz] .
and to cast him upon his own resources .
和 到 投掷 他 之上 他的 自己的 资源 ；

让他依靠自己的力量。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [rɔːŋd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] , [ˈhenri] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **If you were wronged about the jewels , Henry ,** ” **he said ,**
“ 如果 你 是 冤枉 关于 这 珠宝 , 亨利 , ” 他 说 ,

“亨利，如果你在珠宝这件事上受到了不公正的对待，”他说。

“ [ɪts] [juː; jʊ] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][juː ˈes] . ”
“ **it's you that have the advantage of us .** ”
“ 它是 你 那 有 这 优势 的 我们 ； ”

“你们比我们更有优势。”

“ [aɪˈd][ˈæktɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈiːzi] [rɔːŋd] , ” [sed] [ˈhæri] ,
“ **I'd acted so as to be easy wronged ,** ” **said Harry ,**
“ ID 行动 所以 作为 到 是 简单的 冤枉 , ” 说 哈里 ,

“我故意装作容易受委屈的样子，”哈利说。

“ [bʌt; bət][aɪˈd][biː; bi][glæd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [fer] [brɪˈhaɪnd][em ˈiː] .
“ **but I'd be glad to go back with all fair behind me .**
“ 但 ID 是 高兴的 到 去 后退 和 全部公平的 在后面 我 ；

“但我很高兴能带着一切公平的后果回去。”

“ [ˈmɪstər][ˈwɪtəkə, ˈhwɪtəkə-] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfruːd] [greɪ]
“ **Mr Whittaker put out his hand with something like tears in his shrewd grey**
“ 先生 惠特克 放 出去 他的 手 和 某物 喜欢 眼泪 在 他的 精明 灰色的

[aɪz] .

eyes .
眼睛 ；

“惠特克先生伸出手，他那双精明的灰色眼睛里似乎噙着泪水。”

[ˈæftər][ɔ:l] , [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][kwaɪt] [fər'gɑ:tn] [ˈhæri] .
After all , he had not quite forgotten Harry .
后 全部 , 他 有 不是 相当 被遗忘的 哈里 .

毕竟，他并没有完全忘记哈利。

[ˈhæri] [geɪv] [ðə; ði][hænd][ə; eɪ] [greɪt] [skwi:z] [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Harry gave the hand a great squeeze and walked over to the window ,
哈里 给予 这 手 一个 伟大的 挤 和 步行 超过 到 这 窗户 ,
哈利用力捏了捏那只手，然后走到窗边。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['prez(ə)ntli] [tɜ:rnd] [raʊnd] , ['seɪɪŋ] :
from which he presently turned round , saying :
从 哪个 他 目前 转向 圆形的 , 说 :

他随即转身说道：

“ [ðeəz; ðəz][maɪ] [ænt] , [ˈfɑ:ðər] ; [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['klʌmɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
“ There's my aunt , father ; she was coming to tell you .
” 有 我的 阿姨 , 父亲 ; 她 曾是 未来 到 告诉 你 .

“爸爸，那是我的姑姑；她正要来告诉你。”

” [ˈmɪstər][ˈwɪtəkə; ˈhwɪtəkə-] [went] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['bekənd] [ˈhæri] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
” Mr Whittaker went out to the door and beckoned Harry after him .
” 先生 惠特克 去 出去 到 这 门 和 招手 哈里 后 他 .

“惠特克先生走到门口，招手让哈利跟在他后面。”

[ðer; ðər] [stʊd] ['mɪsɪz] [straʊd] , ['bi:mɪŋ] ; ['mæti] , [flʌʃt] [ænd; ənd] ['i:gər] ; [dʒɔ:rdʒ] [baɪ][noʊ] [mi:nz]
There stood Mrs Stroud , beaming ; Mattie , flushed and eager ; George by no means
那里 站立 太太 斯特劳德 , 光芒四射 ; 马蒂 , 酡 和 渴望的 ; 乔治 经过 不 方法
[soʊ] [wel] [pli:zd] ;
so well pleased ;
所以 出色地 高兴 ;

斯特劳德太太站在那里，笑容满面；玛蒂面色红润，兴致勃勃；乔治则一点也不高兴；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:r] ['ʌŋgər] [wʌnz] ['i:gər] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] .
and all the four younger ones eager and excited .
和 全部 这 四 年轻 一个 渴望的 和 兴奋的 .

四个年纪较小的孩子都兴高采烈、兴奋不已。

[ˈhəri:z] ['ku:lnəs] [rɪ'tɜ:rnd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['setld] ['mætərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər]
Harry's coolness returned as soon as he had settled matters with his father
哈利的 凉爽 返回 作为 很快 作为 他 有 定居 事情 和 他的 父亲
,
,
,

哈利和父亲的事情解决后，立刻恢复了冷静。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l][æz; əz] [kəm'pəʊzdlɪ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd]
and he greeted them all as composedly as if he had returned
和 他 问候 他们 全部 作为 镇定 作为 如果 他 有 返回

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] [ə'brɔ:d] ,
from a short excursion abroad ,
从 一个 短的 短途旅行 国外 ,

他镇定自若地向他们一一问好，仿佛刚从国外短途旅行归来一般。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ɪn][tu:; tə][saɪt] [daʊn] [tu:; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd] [teɪk] [i:tʃ] ['ʌðəz]
and presently they all went in to sit down to supper and take each other's
和 目前 他们 全部 去 在 到 坐 向下 到 晚餐 和 拿 每个 其他的
[ˈmeʒər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
measure as well as they could .
措施 作为 出色地 作为 他们 可以 .

于是，他们都进去坐下来吃晚饭，并尽可能地互相了解对方的情况。

[ˈmɪsɪz] [ˈstraʊd] [æt; ət][wʌns] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfəʊtəɡræf] [ænd; ənd] [ˈeθəl] [ænd; ənd] [ˈsɪbl] [ˈɡɪɡld]
Mrs Stroud at once called for the photograph and Ethel and Sybil giggled
太太 斯特劳德 在 一次 称为 为了 这 照片 和 埃塞尔 和 西比尔 咯咯地笑
[wɪð; wɪθ] [drɪˈlaɪt] [æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðəmˈselvz] [pəˈzest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnefjuː] ,
with delight at finding themselves possessed of a nephew ,
和 喜 在 寻找 他们自己 拥有 的 一个 侄子 ;
斯特劳德太太立刻要了照片, 埃塞尔和西比尔发现自己有个侄子, 高兴得咯咯直笑。

[waɪl] [ˈmæti] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊməns][jɪː; jɪ][wʌz; wəz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv]
while Mattie began to think that some of the romance she was so fond of
尽管 马蒂 开始 到 思考 那 一些 的 这 浪漫 她 曾是 所以 喜爱 的
[hæd; həd] [faʊnd] [ɪts] [wei] [ˈɪntuː] [ˈriːəl] [laɪf] .
had found its way into real life .
有 成立 它是 方式 进入 真实 的生活 .
而玛蒂开始觉得, 她所钟爱的一些浪漫故事已经变成了现实。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [steɪ] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ˈhæri] ?
“ **And how long do you mean to stay this side of the water , Harry ?**
“ 和 如何 长的 做 你 意思是 到 停留 这 边 的 这 水 , 哈里 ?
“哈里, 你打算在这边待多久? ”

“ [æskt] [hɪz; ɪz] [ænt] .
“ **asked his aunt** .
“ 问 他的 阿姨 .
“他姑姑问道。”

“ [ˈoʊnli] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ] [spəʊk] [tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz] [kənˈkluːdɪd] [ɔːr][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] .
“ **Only till the matter of which I spoke to my father is concluded or given up** .
“ 仅有的 直到 这 事情 的 哪个 我 辐 到 我的 父亲 是 结束 或者 给定 向上 .
“只是在我与父亲谈论的事情结束或放弃之前。”

[ˈmɪstər] [ˈælwɪn] [ænd; ənd][maɪˈself][kʊd; kəd][nɑːt][bəʊθ][biː; bi] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [təˈgeðər] ,
Mr Alwyn and myself could not both be away for long together ,
先生 艾尔文 和 我 可以 不是 两个都 是 离开 为了 长的 一起 ,
我和艾尔文先生不可能同时长时间离开。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [əˈɡen] [soʊ] [ˈkwɪkli] .
and I think he will not leave his brother again so quickly .
和 我 思考 他 将要 不是 离开 他的 兄弟 再次 所以 迅速地 .
我认为他不会再那么快离开他的兄弟了。

[ælˈbɜːrtə] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ɡlæd][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [əˈkweɪntəns] .
Alberta would be very glad to make your acquaintances .
艾伯塔省 会 是 非常 高兴的 到 制作 你的 熟人 .
艾伯塔省非常乐意结识您。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ænd; ənd] [peɪ] [juː ˈes][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] , [ˈmæti] ? “
Will you come back with me and pay us a visit , Mattie ? ”
将要 你 来 后退 和 我 和 支付 我们 一个 访问 , 马蒂 ? ”
马蒂, 你愿意跟我一起回去看看我们吗?

“ [noʊ] , [ˈhenɜː-i] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] [ˈstraʊd] ;
“ **No , Henery , “ said Mrs Stroud ;**
“ 不 , 亨利 , “ 说 太太 斯特劳德 ;
“不, 亨利,”斯特劳德夫人说;

“ [ɪf] [ˈmæti] [noʊz] [wɪt] [saɪd][hɜːr; hər] [brɛdz] [ˈbʌtərd] [jɪːl] [steɪ] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **if Mattie knows which side her bread's buttered she'll stay on this side of the**
“ 如果 马蒂 知道 哪个 边 她 面包的 涂黄油的 壳 停留 在 这 边 的 这
[ˈoʊ](ə)n] .
ocean .
海洋 .
“如果马蒂知道哪边才是她的饭碗, 她就会留在地球的这一边。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jə] [waɪnt] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] [ˈbrʌðəz] [pɑːrt] [baɪ] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈfæməli] ,
But if you want to do a brother's part by your own family ,
但 如果 你 想 到 做 一个 兄弟 部分 经过 你的 自己的 家庭 ,
但如果你想在自己的家庭中尽到兄弟的责任,

[juːl] [teɪk] [ˈflɔːri] [ɔːf] [ðer; ðər] [hændz] .
you'll take Florrie off their hands .
你会 拿 弗洛里 离开 他们的 双手 .

你会帮他们解决弗洛里的问题。

[fɔːr; fər] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðæt] [gɜːrl] — [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [stri:t] [ʌv; əv] [ˈræpli] .
For there's no room for that girl — not in the High Street of Rapley .
为了 有 不 房间 为了 那 女孩 — 不是 在 这 高的 街道 的 拉普利 .
因为拉普利的商业街上没有那个女孩的容身之地。

[pərˈhæps] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ɪn] - . “
Perhaps there might be in Ameriky . ”
也许 那里 可能 是 在 - . “
或许在美国会有吧。”

“ [ænt] [ɪˈlaɪzə] ! ” [sed] [ˈmæti] [ɪnˈdɪɡnəntli] , “ [ˈhæri] [ˈoʊnli] [ment] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk]
“ **Aunt Eliza !** ” **said Mattie indignantly** , “ **Harry only meant so as to make**
” 阿姨 伊丽莎 ! ” 说 马蒂 愤慨地 , “ 哈里 仅有的 意思是 所以 作为 到 制作
[əˈkweɪntəns] . ”
acquaintance . ”
熟人 . ”
“伊丽莎阿姨! ”玛蒂愤愤不平地说, “哈里只是想认识你而已。”

“ [wel] , [wel] , “ [sed] [ˈhæri] , “ [wi:l] [tɔːk] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˈoʊvər] .
“ **Well , well ,** ” **said Harry** , “ **we'll talk it all over** .
” 出色地 , 出色地 , ” 说 哈里 , “ 出色地 讲话 它 全部 超过 .
“好吧, 好吧,”哈利说, “我们会好好谈谈的。”

[bʌt; bət] [ˈflɒrəns] [dɪd] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [get] [em ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skreɪp] — “
But Florence did her best to get me out of a scrape — ”
但 佛罗伦萨 做过 她 最好的 到 得到 我 出去 的 一个 刮 — “
但弗洛伦斯尽力帮我摆脱困境——”

“ [wɪtʃ] [aɪ] [meɪk] [noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi] [gɔːt] [juː; jə] [ˈɪntuː] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] [straʊd] .
“ **Which I make no doubt she got you into** , ” **said Mrs Stroud** .
” 哪个 我 制作 不 怀疑 她 得到 你 进入 , ” 说 太太 斯特劳德 .
“我毫不怀疑是她把你拉进这个陷阱的,”斯特劳德太太说。

[ˈhəriːz] [aɪz] [ˈtwɪŋkəld] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [brɪˈtreɪ] [ˈflɒrəns] ,
Harry's eyes twinkled a little , but he did not betray Florence ,
哈利的 眼睛 闪烁 一个 小的 , 但 他 做过 不是 背叛 佛罗伦萨 ,
哈利的眼睛闪过一丝光芒, 但他并没有背叛弗洛伦斯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [draːpt] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
and the suggestion dropped into his mind .
和 这 建议 掉落 进入 他的 头脑 .
于是, 这个建议突然出现在他的脑海中。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌn] [ˈmembər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] ,
He would be glad to do something for one member of his family ,
他 会 是 高兴的 到 做 某物 为了 — 成员 的 他的 家庭 ,
他很乐意为家里的某个人做点什么。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ræðər] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'pɑ:pjələər] ['flɒrəns] , [ðoo] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi]
and he rather inclined to the unpopular Florence , though , of course , he
和 他 相当 倾斜 到 这 不受欢迎的 佛罗伦萨 , 尽管 , 的 课程 , 他
[rɪ'membər] ['mæti] [mʌtʃ] ['betər] ,
remembered Mattie much better ,
记得 马蒂 很多 更好的 ,
他其实挺喜欢不太受欢迎的弗洛伦斯, 当然, 他对玛蒂的印象要深刻得多。

[ænd; ənd] [felt] [pli:zd] [wen] [æt; ət][ləst][ʃi:; ji] ['ʃaɪli] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃi:; ji]
and felt pleased when at last she shyly came up to him and said that she
和 毛毡 高兴 什么时候 在 最后的 她 害羞地 来了 向上 到 他 和 说 那 她
[wʌz; wəz][glæd][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] .
was glad he had come home .
曾是 高兴的 他 有 来 家 .
最后, 她害羞地走到他面前, 说她很高兴他回家了, 他感到很欣慰。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['efərt] ,
But it was all uncomfortable and full of effort ,
但 它 曾是 全部 不舒服 和 满的 的 努力 ,
但这一切都让人感到不舒服, 而且非常费力。

[ænd; ənd] ['hæəri] [felt] [glæd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tu:; tə] [sei] “ [gʊd] [naɪt] ,
and Harry felt glad when the time came to say “ Good night ,
和 哈里 毛毡 高兴的 什么时候 这 时间 来了 到 说 “ 好的 夜晚 ,
当到了说“晚安”的时候, 哈利感到很高兴。

” [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɔ:f] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði][ləst] [treɪn] [fɔ:r; fər] ['lʌndən] .
” **and he went off to catch the last train for London .**
” 和 他 去 离开 到 抓住 这 最后的 火车 为了 伦敦 .
然后他就去赶最后一班开往伦敦的火车了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'bɔ:ŋ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪ](ə)n] ,
But , as he walked along at full speed to the station ,
但 , 作为 他 步行 沿着 在 满的 速度 到 这 车站 ,
但是, 当他全速走向车站时,

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [hænd] - [ʃeɪk] ['lɪŋgə] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:m] ,
the feeling of his father's hand - shake lingered on his palm ,
这 感觉 的 他的 父亲的 手 - 摇 徘徊不去 在 他的 棕榈 ,
父亲握手的触感还留在他的掌心。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ] [pi:s] [ænd; ənd][sætɪs'fæk](ə)n]
and he felt that he could think of his child with peace and satisfaction
和 他 毛毡 那 他 可以 思考 的 他的 孩子 和 和平 和 满意
.
:
.
他感到自己可以平静而满足地想起自己的孩子。

['tʃæptər] ['twenti] .
Chapter Twenty .
章 二十 .
第二十章。

[glæd][ænd; ənd] ['θæŋkfl] .
Glad and Thankful .
高兴的 和 感恩 .
高兴且感恩。

[ðer; ðər] [naʊ] [set] [ɪn][æt; ət] ['æʃkrɒft] [ə; eɪ] ['pɪriəd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ɔ:l] [kən'sɜ:rnd] .
There now set in at Ashcroft a period trying to the feelings of all concerned .
那里 现在 放 在 在 阿什克罗夫特 一个 时期 尝试 到 这 情怀 的 全部 担心的 .
阿什克罗夫特随即进入了一段时期, 试图安抚所有相关人员的情绪。

[nʊʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɒːst][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] .
No trace of the lost jewels was discovered .
不 痕迹 的 这 丢失的 珠宝 曾是 发现 .

丢失的珠宝没有找到任何踪迹。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhɑːləʊ] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wʌz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd] , [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər]
The number of hollow trees in the forest was limited , and so were their
这 数字 的 空洞的 树木 在 这 森林 曾是 有限的 , 和 所以 是 他们的
[ˈhɑːləʊz] ,
hollows ,
空心 ,

森林里空心树的数量有限，它们的树洞数量也有限。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [səːtʃt] [æz; əz] [ˈθɜːrəli] [æz; əz][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn] [veɪn] .
which were searched as thoroughly as was possible , and in vain .
哪个 是 搜索 作为 彻底 作为 曾是 可能的 , 和 在 徒劳 .

已经尽可能彻底地搜查过了，但一无所获。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [oʊld] [triːz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpriːviəsli] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔːn] [ʌp] ;
One or two old trees had been previously cut down and sawn up ;
一 或者 二 老的 树木 有 到过 之前 切 向下 和 锯切 向上 ;

之前有一两棵老树被砍伐并锯成了木段；

[ðə; ði] [ɒːst] [ˈtreʒər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ɪn][ðem; ðəm] .
the lost treasure could not be in them .
这 丢失的 宝藏 可以 不是 是 在 他们 .

失落的宝藏不可能在里面。

[ˈælwɪn] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv][ɪn] [əˈmerɪkə] ,
Alwyn began to wish that the jewels had all been disposed of in America ,
艾尔文 开始 到 希望 那 这 珠宝 有 全部 到过 处置 的 在 美国 ,
[ˈælwɪn] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv][ɪn] [əˈmerɪkə] ,
艾尔温开始希望那些珠宝当初都被在美国处理掉了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [sɜːrtʃ] ,
and that this search ,
和 那 这 搜索 ,

而这次搜索，

[ðə; ði] [ˈfɔːli] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [daʊt] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈstoːri] ,
the folly of which seemed to throw a sort of doubt on the whole story ,
这 蠢事 的 哪个 似乎 到 扔 一个 种类 的 怀疑 在 这 所有的 故事 ,

这种愚蠢行为似乎给整个故事蒙上了一层怀疑的色彩。

[hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ˌʌndərˈteɪkən] .
had never been undertaken .
有 绝不 到过 已 .

从未进行过。

[ˈleɪdi] [ˈkɑːrltən] [wʌz; wəz][moʊst] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [ˈiːgər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmætər] ,
Lady Carleton was most anxious and eager over the matter ,
女士 卡尔顿 曾是 最多 焦虑的 和 渴望的 超过 这 事情 ,

卡尔顿夫人对此事极为焦虑和热切。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][biː; bi] [kept] [kwɔɪt] [ˈsiːkrət] ,
and as the search could hardly be kept quite secret ,
和 作为 这 搜索 可以 几乎 是 保留 相当 秘密 ,

而且由于搜查行动几乎不可能完全保密，

Figure 1. The research framework of the study.

[ˈhæri] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkjəs] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [əˈgen] .

Harry was very anxious to get home again .
哈里 曾是 非常 焦虑的 到 得到 家 再次 .

哈利非常渴望回家。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət] [ˈæʃkrɒft] , [ænd; ænd] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [ˈsʌmtaɪmz] ;

He took a room at Ashcroft , and visited his family sometimes ;
他 采取 一个 房间 在 阿什克罗夫特 , 和 到访 他的 家庭 有时 ;

他在阿什克罗夫特租了一间房，有时会去看望家人；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːf(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɔːs] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] .

but he was often at a loss what to do with himself .
但 他 曾是 经常 在 一个 损失 什么 到 做 和 他自己 .

但他常常不知道该如何打发时间。

[ðə; ði] [ˈwɒrɪnz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

The Warrens were very kind to him ,
这 沃伦斯 是 非常 种类 到 他 ,

沃伦夫妇对他非常友善。

[ænd; ænd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [dɪˈpɑːtmənts] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [haʊs] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [kjuː] [ænd; ænd]

and all the heads of departments at the great house took up the cue and
和 全部 这 头部 的 部门 在 这 伟大的 房子 采取 向上 这 提示 和

[ʃʊd] [hɪm; ɪm] [səˈvɪləti] ;

showed him civility ;
显示 他 礼貌 ;

大宅里所有部门主管都纷纷效仿，对他表示礼貌；

[ˈælwɪn] [ˈɔːlweɪz] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfrendli] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,

Alwyn always treated him with the same friendly consideration ,
艾尔文 总是 治疗 他 和 这 相同的 友好的 考虑 ,

艾尔温始终以同样的友好和体贴对待他。

[ænd; ænd] [wʌz; wəz] [ˈɔːf(ə)n] [glæd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ˈmætərz] [fəˈmɪliər] [tuː; tə] [ðəm; ðəm]

and was often glad of a chat with him on matters familiar to them
和 曾是 经常 高兴的 的 一个 聊天 和 他 在 事情 熟悉的 到 他们

[bəʊθ] .

both .
两个都 .

他经常乐于和他聊一些他们都熟悉的话题。

[ˈælwɪn] [hæd; həd] , [haʊˈevər] , [mʌt] [els] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ænd] [θɔːts] .

Alwyn had , however , much else to take up his time and thoughts .
艾尔文 有 , 然而 , 很多 别的 到 拿 向上 他的 时间 和 想法 .

然而，艾尔文还有很多其他事情要忙，需要集中精力。

[ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [əkˈseptɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ænd] [peɪd] [hɪm; ɪm] [əˈtenʃnz] ; [wɪt] , [æz; əz] [aɪˈtiː]

The neighbourhood accepted him and paid him attentions ; which , as it
这 邻里 公认 他 和 有薪酬的 他 注意 ; 哪个 , 作为 它

[suːn] [bɪˈkeɪm] [əˈpærənt] ,

soon became apparent ,
很快 成为 明显 ,

邻里接纳了他，并对他表示关注；这一点很快就变得显而易见了。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈæŋkjəs] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [əkˈsept] .

his father was anxious that he should accept .
他的 父亲 曾是 焦虑的 那 他 应该 接受 .

他父亲很希望他能答应下来。

[ðə; ði] [kɑːrltənz] [ɪˈspeʃəli] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [ɪn] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [ˈmænər] ,

The Carletons especially came forward in a marked manner ,
这 卡尔顿 尤其 来了 向前 在 一个 标记 方式 ,

卡尔顿家族尤其以显著的方式挺身而出，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [ˈgrædʒuəli] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [ˈʌndəˈmaɪnd] [ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæmz] [ˈfi:lɪŋz] [əˈbaʊt]
and all this gradually changed and undermined Mr Cunningham's feelings about
和 全部 这 逐步地 已更改 和 被削弱 先生 坎宁安的 情怀 关于
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

这一切逐渐改变并削弱了坎宁安先生对他的感觉。

[hi:; hi] [sɔ:l] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [tri:t] [sʌt] [ə; eɪ] [sʌn] [æz; əz] [ɪn] [dɪsˈɡreɪs] ,
He saw that it was impossible to treat such a son as in disgrace ,
他 锯 那 它 曾是 不可能的 到 对待 这样的 一个 儿子 作为 在 耻辱 ,
他认为, 不可能将这样的儿子视为耻辱。

[ænd; ənd][pərˈhæps][hɪz; ɪz] [kənˈtɪnju:d] [ˈstɪfnəs] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈʃaɪnəs] [ðæn; ðən] [dɪsˈplezər] .
and perhaps his continued stiffness was more shyness than displeasure .
和 也许 他的 持续 刚性 曾是 更多的 害羞 比 不满 :
或许他持续的僵硬更多的是出于羞怯而非不满。

[dʒeɪmz] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [bɪˈheɪvd] [ˈædmərəbli] , [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈælwɪn] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈlʌndən] ,
James Cunningham behaved admirably , and invited Alwyn to visit him in London ,
詹姆斯 坎宁安 表现 令人钦佩地 , 和 受邀 艾尔文 到 访问 他 在 伦敦 ,
[ænd; ənd][hi:; hi] [went] ,
and he went ,
和 他 去 ,
詹姆斯·坎宁安举止得体, 邀请阿尔温去伦敦拜访他, 阿尔温欣然前往。

[ðoo] [ˈveri] [ʌnˈwɪlɪŋli] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] [pʊr] [ˈedgər][wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd]
though very unwillingly , for all this while poor Edgar was growing more and
尽管 非常 不情愿地 , 为了 全部 这 尽管 贫穷的 埃德加 曾是 生长 更多的 和
[mɔ:r] [dɪˈpendənt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
more dependent on him ,
更多的 依赖 在 他 ,
尽管埃德加很不情愿, 但在此期间, 可怜的埃德加却越来越依赖他。

[ænd; ənd] [ðoo] [hi:; hi] [ˈi:ɡərli] [ˈɜ:dʒd][ðə; ði] [əkˈseptəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [ɪnviˈteɪ(ə)n] ,
and though he eagerly urged the acceptance of his cousin's invitation ,
和 尽管 他 急切地 敦促 这 验收 的 他的 表亲 邀请 ,
尽管他极力劝说接受他表兄的邀请,

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [kənˈsi:l] [hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [wen] [ˈælwɪn] [keɪm] [bæk] [əˈɡen] .
he could not conceal his delight when Alwyn came back again .
他 可以 不是 隐藏 他的 喜 什么时候 艾尔文 来了 后退 再次 :
当艾尔文再次回来时, 他难掩心中的喜悦。

[ˈælwɪn] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [bɪˈjɑ:nd] [ˈmeʒər] [æt; ət][ðə; ði] [əˈfek(ə)n] [ðæt] [ˈedgər] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] ,
Alwyn was touched beyond measure at the affection that Edgar showed him ,
艾尔文 曾是 感动 超过 措施 在 这 感情 那 埃德加 显示 他 ,
艾尔文对埃德加表现出的深厚感情无比感动。

[ænd; ənd] [rɪˈpeɪd] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtendə] [dɪˈvʊʊ(ə)n] .
and repaid it with the tenderest devotion .
和 已偿还 它 和 这 最嫩的 虔诚 :
并以最温柔的奉献精神回报了这份恩情。

[pʊr] [ˈlɪt(ə)] [wɪn] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [kʌm]
Poor little Wyn was always hoping that his master would be well enough to come
贫穷的 小的 温 曾是 总是 希望 那 他的 掌握 会 是 出色地 足够的 到 来
[ˈɪntu:;][ðə; ði] [wʊd] ;
into the wood ;
进入 这 木头 ;
可怜的小温一直盼望着他的主人能康复到可以进树林里来;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdraɪvz][ɪn][ðə; ði][ˈpəʊni] [ˈfeɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈɔ:rt] [ʌv; əv] [leɪt] ,
but the drives in the pony chaise had been very short of late ,
但 这 驱动 在 这 小马 躺椅 有 到过 非常 短的 的 晚的 ,
但最近乘坐马车的行程都很短。

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n][ˈedgər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][fɪt][tu:; tə][laɪ] [kwaɪt] [sti:l] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈterəs] ,
and often Edgar was only fit to lie quite still on the terrace ,
和 经常 埃德加 曾是 仅有的合身 到 说谎 相当 仍然 在 这 阳台 ,
埃德加常常只能静静地躺在露台上。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtri:z] , [sti:l] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] “ [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] ,
looking at the sky and the trees , still enjoying the sense of “ out of doors ,
寻找 在 这 天空 和 这 树木 , 仍然 享受 这 感觉 的 “ 出去 的 门 ,
望着天空和树木，仍然享受着“户外”的感觉，

” [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [laɪf][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
” which was like life to him .
” 哪个 曾是 喜欢 生活 到 他 .
“对他来说，这就像是生命一样。”

[wʌn] [ˈsplendɪd] [ˌæftərˈnu:n] , [ˈɜ:rlɪ] [ɪn] [sepˈtembər] , [wen] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][wʌn] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈʃi:t]
One splendid afternoon , early in September , when the sky was one glorious sheet
一 灿烂 下午 , 早期的 在 九月 , 什么时候 这 天空 曾是 一 辉煌 床单
[ʌv; əv] [blu:] ,
of blue ,
的 蓝色的 ,

九月初一个阳光灿烂的下午，天空湛蓝如洗，
[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [kˈri:pəz] [ænd; ənd][ˈpɜ:rp(ə)] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][wɜ:r; wər] [ˈklʌvərɪŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
and the red creepers and purple clematis were covering the side of
和 这 红色的 爬行者 和 紫色的 铁线莲 是 覆盖 这 边 的

[ðə; ði][oʊld] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌlər] ,
the old house with colour ,
这 老的 房子 和 颜色 ,
红色的藤蔓和紫色的铁线莲将老房子的外墙染成了五彩缤纷。

[wɪn] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkerfəli] [kənˈstrʌktɪd] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [ˈlaɪkənz] [ænd; ənd]
Wyn came up the garden with a carefully constructed basket of lichens and
温 来了 向上 这 花园 和 一个 小心 建造 篮子 的 地衣 和
[waɪld] [ˈflaʊərz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
wild flowers in his hand .
荒野 花朵 在 他的 手 .

温恩手里提着一个精心制作的篮子，里面装着地衣和野花，走进了花园。
[hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [aɪ ˈti:][ʌp][tu:; tə] [ˈjoʊ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ˈmɪstər][ˈedgər] ; [ænd; ənd] , [baɪ] [ɡʊd] [ʌk] ,
He had brought it up to show it to Mr Edgar ; and , by good luck ,
他 有 带来 它 向上 到 展示 它 到 先生 埃德加 ; 和 , 经过 好的 运气 ,

他把它带来给埃德加先生看；而且，幸运的是，
[ðər; ðər] [leɪ] [ˈmɪstər][ˈedgər] , [əˈloʊn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] , [fɔ:r; fər][wʌns] [wɪˈðəʊt] [ˈmɪstər] [ˈælwɪn] [baɪ][hɪz; ɪz]
there lay Mr Edgar , alone on his couch , for once without Mr Alwyn by his
那里 躺 先生 埃德加 , 独自的 在 他的 长椅 , 为了 一次 没有 先生 艾尔文 经过 他的

[saɪd] ,
side ,
边 ,
埃德加先生独自一人躺在沙发上，这一次，阿尔温先生没有陪伴在他身边。

[tu:; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
to take up his attention .
到 拿 向上 他的 注意力 .
吸引他的注意力。

“ [hɑ:] , [wɪn] ！
“ **Ha , Wyn** ！
“ 哈 ， 温 ！

“哈，温！ ”

“ [hi:; hi] [sed] ； “ [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][ðər; ðər] ？
“ **he said ; “ what have you there ?**
“ 他 说 ； “ 什么 有 你 那里 ？

他说：“你那儿有什么？”

[wʌt] ['splendid] [ə'fer] [ɪz] [ðæt] ？ “
What splendid affair is that ? “
什么 灿烂 事务 是 那 ？ “

那是什么盛事呢？

“ [pli:z] , [sɜ:r] ,
“ **Please , sir** ,
“ 请 ， 先生 ，

“先生，请您……”

[ˈleɪdi] [ˈkɑ:rltən] [hæz; həz] [ˈɔ:fərd] [ə; eɪ][praɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][best][waɪld] - [ˈflaʊər] [kəˈlek(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]
Lady Carleton has offered a prize for the best wild - flower collection at the
女士 卡尔顿 有 提供 一个 奖 为了 这 最好的 荒野 - 花 收藏 在 这
[ˈflaʊər] [[ʊ] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
flower show to - morrow ,
花 展示 到 - 明天 ，

卡尔顿夫人为明天花展上最佳野花作品集设立了奖项。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz] [maɪn] .
and this is mine .
和 这 是 矿 .

这是我的。

[ðər; ðər][ɑ:r; ər] ['grɑ:sɪz] [ænd; ænd] [ˈlaɪkənz] [tu:] , [sɜ:r] . “
There are grasses and lichens too , sir . “
那里 是 草 和 地衣 也 ， 先生 . “

先生，这里还有草和地衣。

“ [jes] . [ˈkæpɪt(ə)] ！
“ **Yes . Capital** ！
“ 是的 . 首都 ！

“是的。资本！ ”

[haʊ] [wel] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [,aɪ 'ti:] ！
How well you have arranged it !
如何 出色地 你 有 安排 它 ！

你安排得真好！

[ɔ:l][ðə; ði] [θri:] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] [hi:θ] [tu:] ！ “
All the three sorts of heath too ! “
全部 这 三 排序 的 希思 也 ！ “

三种石楠花也都有！

“ [jes] , [sɜ:r] .
“ **Yes , sir** .
“ 是的 ， 先生 .

“是的，先生。”

[pli:z] , [sɜ:r] , [læst] [jɪr] [wi:; wi] [went] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] [wɒd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['heðər] [ɪn]
Please , sir , last year we went right through the wood to see the heather in
请 , 先生 , 最后的 年 我们 去 正确的 通过 这 木头 到 看 这 希瑟 在
[blu:m] . "
bloom . "
盛开 . "

先生，去年我们穿过树林去看盛开的石楠花。

" [ɑ:] , [jes] ; [bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [si:] , [dʒʌst] ['leɪtli] [ðə; ði]['poʊni] [tʃer] [si:mz] [tu:; tə] [ʃeɪk] [em 'i:] ,
" **Ah , yes ; but , you see , just lately the pony chair seems to shake me ,**
" 啊 , 是的 ; 但 , 你 看 , 只是 最近 这 小马 椅子 似乎 到 摇 我 ,
" 啊，是的；但是，你知道，最近这把小马椅好像让我摇晃。"

[soʊ][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][laɪ] [sti:l] . "
so I have to lie still . "
所以 我 有 到 说谎 仍然 . "

所以我必须保持静止不动。

" [wen] [jʊə(r)] ['betər] , [sɜ:r] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nu:] [bɪt][ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ðæts] ['veri] ['prɪti] .
" **When you're better , sir , there's a new bit of clearing that's very pretty .**
" 什么时候 你是 更好的 , 先生 , 有 一个 新的 少量 的 清理 那就是 非常 漂亮的 .
" 先生，等您身体好些了，那里有一片新的空地，非常漂亮。"

[ðerəl] [bi:; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [ə'nemənɪz] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] . "
There'll be plenty of anemones there in the spring . "
将会 是 很多 的 海葵 那里 在 这 春天 . "

春天那里会有很多银莲花。

" [jes] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] !
" **Yes , in the spring !**
" 是的 , 在 这 春天 !

“是的，在春天！ ”

[wi:v] [hæd; həd][sʌm; səm] ['veri] [gʊd] [taɪmz] [aʊt][wɪð; wɪθ] - , [wɪn] , ['hævnt] [wi:; wi] ?
We've had some very good times out with Dobbles , Wyn , haven't we ?
我们已经 有 一些 非常 好的 时代 出去 和 - , 温 , 还没有 我们 ?
Wyn，我们和Dobbles一起度过了很多美好的时光，对吧？

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm] [deɪ] , [ɪf] [aɪ] [kɑ:nt] [goʊ]
You must bring him up for me to look at some day , if I can't go
你 必须 带来 他 向上 为了 我 到 看 在 一些 天 , 如果 我 不能 去
[aʊt] .
out .
出去 .

如果我不能出门，你一定要找个时间把他带上来让我看看。

[naʊ] [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [ɔ:l][ðə; ði] ['kri:tʃərz] .
Now tell me about all the creatures .
现在 告诉 我 关于 全部 这 生物 .

现在请告诉我关于所有这些生物的情况。

" [wɪn] [brɪ'gæən][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [bɜ:rdz][ænd; ənd] [bi:sts] [ʌndər][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] ,
" **Wyn began a long list of the various birds and beasts under his charge ,**
" 温 开始 一个 长的 列表 的 这 各种各样的 鸟类 和 野兽 在下面 他的 收费 ,
温恩开始列举他照管的各种鸟兽，一长串名单如下：

[æz; əz][hæd; həd][ɔ:f(ə)n] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] ;
as had often been his custom ;
作为 有 经常 到过 他的 风俗 ;

正如他以往的习惯一样；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tent] [wei][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər] [lʊkt]
but there was something in the intent way in which his young master looked
但 那里 曾是 某物 在 这 意图 方式 在 哪个 他的 年轻的 掌握 看起来
[æt; ət][hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd] [aɪ'ti:] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [wɪn] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .
at him that made it difficult for Wyn to go on .
在 他 那 制成 它 难的 为了 温 到 去 在 .
但少爷看他的眼神中带着某种意味深长的意味，这让温很难继续下去。

[ˈedgər] [leɪ] [soʊ] [stɪl] , [ænd; ənd] [meɪd] [soʊ]['lɪt(ə)] ['kɑːment] .
Edgar lay so still , and made so little comment .
埃德加 躺 所以 仍然 , 和 制成 所以 小的 评论 .
埃德加一动不动地躺着，很少说话。
“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [wen] [wɪn] [pɔːzd] ,
“ **Thank you ,** ” **he said , when Wyn paused ,**
“ 感谢 你 , ” 他 说 , 什么时候 温 暂停 ,
“谢谢,”温顿了顿，他说道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][rɪ'pɔːrts] ,
which was not at all his usual way of receiving the reports ,
哪个 曾是 不是 在 全部 他的 通常 方式 的 接收 这 报告 ,
这完全不是他通常接收报告的方式。

[æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] .
as he used to call them .
作为 他 用过的 到 称呼 他们 .
正如他过去常称呼他们的那样。

“ [ˈælwɪn] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][æt; ət][læst] ?
“ **Alwyn , is that you at last ?**
“ 艾尔文 , 是 那 你 在 最后的 ?
“艾尔文，真的是你吗？ ”
“ [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][ə; eɪ][step] ['saʊndɪd] .
“ **he said , as a step sounded .**
“ 他 说 , 作为 一个 步 听起来 .
“他说道，同时传来一声脚步声。”

“ [jes] ; [dɪd][juː; jʊ] ['wʌndər] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ? ” [sed] ['ælwɪn] , ['stændɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
“ **Yes ; did you wonder where I was ?** ” **said Alwyn , standing over him .**
“ 是的 ; 做过 你 想知道 在哪里 我 曾是 ? ” 说 艾尔文 , 常设 超过 他 .
“是啊，你是不是在想我去了哪里？”艾尔温站在他面前说道。

[hɪz; ɪz] ['kʌlər] [wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʊk] [kwaɪt] ['reɪdiənt] .
His colour was high and his look quite radiant .
他的 颜色 曾是 高的 和 他的 看 相当 辐射状 .
他脸色红润，容光焕发。

[hiː; hi][held][sʌm; səm] ['letərz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He held some letters in his hand .
他 握住 一些 信件 在 他的 手 .
他手里拿着几封信。

[ˈedgəz] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːt] [æt; ət][wʌnz] .
Edgar's attention was caught at once .
埃德加的 注意力 曾是 捕捉 在 一次 .
埃德加的注意力立刻被吸引了。

“ [jɔːr; jər] ['bæskɪt] [ɪz][fɜːrst] - [reɪt] , [wɪn] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ **Your basket is first - rate , Wyn ,** ” **he said ;**
“ 你的 篮子 是 第一的 - 速度 , ” 温 , ” 他 说 ;
“温，你的篮子很棒,”他说；

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [helpt] [juː; jʊ][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈflaʊərz] .
“ **I wish I could have helped you to get the flowers** .
“ 我 希望 我 可以 有 帮助 你 到 得到 这 花朵 ”

“我真希望我能帮上忙，帮你买到花。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ɪn] [naʊ] ？ “
Are you going to take it in now ? ”
是 你 去 到 拿 它 在 现在 ？ ”

你现在打算收下吗？

“ [jes] , [sɜːr] , [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈflaʊərz] [tuː; tə][ˈlɪt(ə)] [mɪs] [ˈlɪli] ,
“ **Yes , sir , and to take some flowers to little Miss Lily** ,
“ 是的 , 先生 , 和 到 拿 一些 花朵 到 小的 错过 百合 ,

“是的，先生，还要带些花给莉莉小姐。”

[huː] [ˈwɒnts] [tuː; tə][send] [ʌp][ə; eɪ] [bʌntʃ] , - [nɑːt][fɔːr; fər][kɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] , - [ʃiː; ʃi] [sez] , [sɜːr] ,
who wants to send up a bunch , ' not for competition , ' she says , sir ,
WHO 想要 到 发送 向上 一个 束 , - 不是 为了 竞赛 , - 她 说道 , 先生 ,

她说，先生，谁想寄一大堆东西上来，“不是为了比赛”。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [get][ðem; ðəm][ɔːl] [hɜːrˈself] . “
because she can't get them all herself . ”
因为 她 不能 得到 他们 全部 她自己 ”

因为她自己不可能全部拿到。

“ [wel] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː][əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɒʊ] . — [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [ˈælwɪn] ?
“ **Well , you must come and tell me about the show . — What is it , Alwyn ?**
“ 出色地 , 你 必须 来 和 告诉 我 关于 这 展示 : — 什么 是 它 , 艾尔文 ?

“那么，你一定要来跟我说说这个节目。——是什么节目，艾尔文？”

“ [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈiːgərli] , [æz; əz] [wɪn] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .
“ **he added eagerly , as Wyn went his way** .
“ 他 额外 急切地 , 作为 温 去 他的 方式 :

“他急切地补充道，然后温就走了。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɡʊd] [nuːz] .
“ **It is the best of good new's** .
“ 它 是 这 最好的 的 好的 消息 .

这是最好的好消息。

[ˈmɪstər] [ˈdæləs] [raɪts] [ðə; ði][ˈkaɪndɪst] [ˈletər] !
Mr Dallas writes the kindest letter !
先生 达拉斯 写 这 最善良的 信 !

达拉斯先生写了一封最暖心的信！

[maɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm][sɜːr] [ˈfɪlɪp] [ˈkɑːrltən] [hæv; həv] [ˈfʊli] [ˈsætɪsfɑɪd]
My letter from here and one from Sir Philip Carleton have fully satisfied
我的 信 从 这里 和 一 从 先生 菲利普 卡尔顿 有 完全 使满意

[hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl][ɪz] [klɪr] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pæst] .
him that all is clear as to the past .
他 那 全部 是 清除 作为 到 这 过去的 .

我在这里写的信和菲利普·卡尔顿爵士写的信已经让他完全相信，过去的事情都清楚了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] , [hiː; hi] [sez] , [hiː; hi][kæn; kən] [trʌst] [ˌem ˈiː][ðer; ðər] ; [ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [ˈkerz]
For the future , he says , he can trust me there ; and here he cares
为了 这 未来 , 他 说道 , 他 能 相信 我 那里 ; 和 这里 他 关心

[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

他说，未来他可以信任我；而在这里，他什么都不在乎。

[wen] [aɪ][goʊ] [bæk] [aɪ][æɪ; ʒəl][faɪnd][ə; eɪ] ['welkəm] [hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; həər] . " **When I go back I shall find a welcome home , and I may write to her .** "
 什么时候 我 去 后退 我 将 寻找 一个 欢迎 家 , 和 我 可能 写 到 她 . "

等我回去的时候, 一定会受到热烈欢迎, 我也可以给她写信了。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] ['edgər] .
 " **That's right ,** " **said Edgar .**
 " 那就是 正确的 , " 说 埃德加 .

"没错,"埃德加说。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['breɪvli] , [bʌt; bət] ['æɪlwɪn] [felt] [ðə; ði] [kən'grætʃuleɪtɪŋ] [hænd] ['taɪt(ə)n] [kloʊz] [ə'pɑːn]
 He looked up bravely , but Alwyn felt the congratulating hand tighten close upon
 他 看起来 向上 勇敢地 , 但 艾尔文 毛毡 这 祝贺 手 拧紧 关闭 之上
 [hɪz; ɪz] [oʊn] .
 his own .
 他的 自己的 .

他勇敢地抬起头, 但艾尔文感到那只祝贺的手紧紧地握住了他的手。

['edgəːz] [nəːvs] [wɜːr; wər] [tuː] [wi:k] [naʊ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dwel] [ɑːn] ['eni]
 Edgar's nerves were too weak now for him to be allowed to dwell on any
 埃德加的 神经 是 也 虚弱的 现在 为了 他 到 是 允许 到 住 在 任何
 ['ædʒɪteɪtɪŋ]['tɑːpɪk] ,
 agitating topic ,
 搅拌 话题 ,

埃德加的神经现在非常脆弱, 不能让他再去想任何令人烦躁的话题。

[ænd; ənd] ['æɪlwɪn] [dʒʌst] ['ædɪd] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] ['diːteɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
 and Alwyn just added a word or two of detail , and then said :
 和 艾尔文 只是 额外 一个 单词 或者 二 的 细节 , 和 然后 说 :
 艾尔文又补充了一两句细节, 然后说道:

" [naʊ] [aɪ][æɪ; ʒəl] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [juːl] [hɪr] [ɪ'hʌf] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][ɔːl] [ɪn] [taɪm] , [noʊ] [daʊt] . "
 " **Now I shall read to you ; you'll hear enough about it all in time , no doubt .** "
 " 现在 我 将 读 到 你 ; 你会 听到 足够的 关于 它 全部 在 时间 , 不 怀疑 . "

"现在我要给你们读故事了; 毫无疑问, 过段时间你们就会听到足够多的故事了。"

" [noʊ] , " [sed] ['edgər] , " [goʊ][ænd; ənd] [raɪt] [jʊr; jər] ['letər] .
 " **No ,** " **said Edgar ,** " **go and write your letter .**
 " 不 , " 说 埃德加 , " 去 和 写 你的 信 .

"不,"埃德加说, "去写你的信吧。"

[aɪ] [siː] ['fɑːðər] ['kʌmɪŋ] ; [hiː; hi] [wɪl] [tel] [em 'iː][ðə; ði] [nuːz] .
 I see father coming ; he will tell me the news .
 我 看 父亲 未来 ; 他 将要 告诉 我 这 消息 .

我看见父亲来了, 他会告诉我消息。

[dʒʌst] [lɪft] [em 'iː][ʌp] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] [bɪt][ænd; ənd] [gɪv] [em 'iː][sʌm; səm] [drɪŋk] .
 Just lift me up a little bit and give me some drink .
 只是 举起 我 向上 一个 小的 少量 和 给 我 一些 喝 .

把我扶起来一点, 再给我点喝的。

[jes] , [soʊ] — [aɪ][eɪ 'em] [kwart] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] .
 Yes , so — I am quite comfortable .
 是的 , 所以 — 我 是 相当 舒服的 .

是的, 我感觉很舒服。

" ['æɪlwɪn] [wʌz; wəz]['næt(ə)rəli] ['veri] ['iːgər] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] ['letər] , [ænd; ənd] [went] [ɪntuː][ðə; ði] [haʊs]
 " **Alwyn was naturally very eager to write his letter , and went into the house**
 " 艾尔文 曾是 自然 非常 渴望的 到 写 他的 信 , 和 去 进入 这 房子
 ,
 ,
 "阿尔温自然非常渴望写信, 于是走进了屋子。"

[ˈɡreɪtʃ(ə)l][tuː; tə][ˈedʒər][fɔːr; fər] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhʌːrɪ] .
grateful to Edgar for understanding his hurry .
感激的 到 埃德加 为了 理解 他的 匆忙 .

感谢埃德加理解他的匆忙。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ˈedʒər][hæd; həd] [wuːnd] [ʌp] ɔːl][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
But he did not know that Edgar had wound up all the remains of his
但 他 做过 不是 知道 那 埃德加 有 伤口 向上全部 这 遗迹 的 他的
[ˈrezələʊt] [ˈspɪrɪt][tuː; tə][æn; ən] [ˈefərt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] .
resolute spirit to an effort he was determined to make .
坚决 精神 到 一个 努力 他 曾是 决定 到 制作 .

但他并不知道，埃德加已经将他残存的所有决心都投入到一项他决心要做的努力中。

[pʊr] [ˈfeləʊ] !
Poor fellow !
贫穷的 同伴 !

可怜的家伙！

- [dəʊnt] [ker] - [wʌz; wəz][noʊ] [ˈiːzi] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] .
! **Don't care ! was no easy saying to him now .**
- 不 关心 - 曾是 不 简单的 说 到 他 现在 .

现在，对他来说，“不在乎”这句话可一点也说不出口了。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] [fæst] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [ˈkɑːŋkər] [ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ]
His heart beat fast , and he could scarcely conquer the dread of making
他的 心 打 快速地 , 和 他 可以 几乎 征服 这 恐惧 的 制作
[ˈmætərz] [wɜːrs] [baɪ] [ˈspiːkɪŋ] .
matters worse by speaking .
事情 更糟 经过 请讲 .

他心跳加速，几乎无法克服开口说话会令情况变得更糟的恐惧。

“ [ˈfɑːðər] , ” [hiː; hi][brɪˈɡæən] , [ˈæftər][ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [hæd; həd] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [wɜːrdz]
“ Father , ” he began , after Mr Cunningham had said a few ordinary words
“ 父亲 , ” 他 开始 , 后 先生 坎宁安 有 说 一个 很少 普通的 字
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈweðər] ,
about the weather ,
关于 这 天气 ,

“父亲，”在坎宁安先生就天气说了几句客套话之后，他开口说道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [naʊ] ; [juː] [ˈfərˈɡɪv] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [[ɔːrt] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)n] .
“ I can't say very much now ; you'll forgive me for being short and sudden .
“ 我 不能 说 非常 很多 现在 ; 你会 原谅 我 为了 存在 短的 和 突然 .
“我现在不能说太多；请原谅我的简短和突然。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [ˈfɑːðər] — [aɪ][æɪ; əɪ] [ˈnevər][biː; bi][jʊr; jər] [er] — [ˈnevər] .
You know , father — I shall never be your heir — never .
你 知道 , 父亲 — 我 将 绝不 是 你的 继承人 — 绝不 .

父亲，您知道吗？我永远不会成为您的继承人——永远不会。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [let] [ˈeni] [wʌn] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ðoʊz]
You will not let any one think that you wait for the chance of finding those
你 将要 不是 让 任何 一 思考 那 你 等待 为了 这 机会 的 寻找 那些
[ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ][set] [ˈæɪlwɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈpleɪs] .
jewels before you set Alwyn in his right place .
珠宝 前 你 放 艾尔文 在 他的 正确的 地方 .

你不会让任何人认为你会等到找到那些珠宝才把艾尔文安排到合适的位置。

[wʌt] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn][duː][bʌt; bət] [rɪˈpent] ?
What can a man do but repent ?
什么 能 一个 男人 做 但 悔改 ?

除了忏悔，人还能做什么呢？

[aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [kʌm] [raɪt] ['faɪnəli] ; [bʌt; bət] , ['fɑ:ðər] ,
I know it must come right finally ; but , father ,

我 知道 它 必须 来 正确的 最后 ; 但 , 父亲 ,
我知道一切最终一定会好起来的; 但是, 父亲,

[wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ? "
will you give me the happiness of seeing it ? "

将要 你 给 我 这 幸福 的 看到 它 ? "
你愿意让我亲眼目睹这一切吗?

" [ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][a:r; ər] ['ni:ðər] [hɪr] [nɔ:r][ðer; ðər] , " [sed] ['mɪstər] ['kʌnɪŋ,hæm] .
" The jewels are neither here nor there , " said Mr Cunningham .

" 这 珠宝 是 两者都不 这里 也不 那里 ; " 说 先生 坎宁安 .
“这些珠宝无关紧要,”坎宁安先生说。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðeɪ] [a:r; ər] [faʊnd] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['ælwɪn] ['ni:dɪd] [ðæt] [tu:; tə] [ri:ɪn'steɪt]
" But , if they are found , it will look as if Alwyn needed that to reinstate

" 但 , 如果 他们 是 成立 , 它 将要 看 作为 如果 艾尔文 需要 那 到 恢复
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“但是, 如果这些证据被找到, 看起来就好像艾尔文需要这些证据才能复职一样。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] [haʊ] ['skru:pjələs] [hi:; hi][ɪz] — [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] ['hɑ:rdli] [pɪk] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ɔ:r][æsk][ə; eɪ]
Don't you see how scrupulous he is — that he will hardly pick a flower or ask a

不 你 看 如何 一丝不苟的 他 是 — 那 他 将要 几乎 挑选 一个 花 或者 问 一个
['kwestʃən] ?
question ?
问题 ?

你难道看不出他有多么一丝不苟吗? 他几乎连一朵花都不愿意摘, 也不愿意问任何问题?

[hi:; hi] [pʊts] [ɔ:f] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['hæpinəs] [fɔ:r; fər][em 'i:]; [hi:; hi] [steɪz] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [ni:d] [hɪm; ɪm][soʊ]
He puts off all his own happiness for me ; he stays because I need him so

他 放置 离开全部 他的 自己的 幸福 为了 我 ; 他 停留 因为 我 需要 他 所以
[mʌt] .
much .
很多 :

他为了我放弃了自己的幸福; 他留下来是因为我太需要他了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt][bi:; bi][fɔ:r; fər][soʊ] ['veri] [lɔ:ŋ] .
But that won't be for so very long .

但 那 惯于 是 为了 所以 非常 长的 .
但这种情况不会持续太久。

[oʊ] , ['fɑ:ðər] , [meɪk] [aɪ 'ti:] [raɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] ; [meɪk] [aɪ 'ti:] [raɪt] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self]
Oh , father , make it right for him to stay here ; make it right for yourself

哦 , 父亲 , 制作 它 正确的 为了 他 到 停留 这里 ; 制作 它 正确的 为了 你自己
:
:
:

哦, 父亲, 请您让他留在这里吧; 也请您帮帮您自己吧。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] , [æz; əz] [θɪŋz] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [aʊt] .
I know that you know how it must be , as things have turned out .

我 知道 那 你 知道 如何 它 必须 是 , 作为 事物 有 转向 出去 .
我知道你也明白事情发展到现在的地步会是什么感觉。

[bʌt; bət] [seɪ] [soʊ] , ['fɑ:ðər] , [seɪ] [soʊ] .
But say so , father , say so .
但 说 所以 , 父亲 , 说 所以 .

但父亲, 请您这么说, 请您这么说。

[θɪŋz] [get] [klɪr] [wen] [wʌn][ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə] [θɪŋk] .
Things get clear when one is forced to think .
事物 得到 清除 什么时候 一 是 强制 到 思考 .

当一个人被迫思考时，事情就会变得清晰起来。

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [mɪst] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [fiːlz] [haʊ] [mʌt] [kɔːz] [fɔːr; fər][ˈæŋɡər][juː; jʊ]
I know now that you really missed him ; he feels how much cause for anger you
我 知道 现在 那 你 真的 错过 他 ; 他 感觉 如何 很多 原因 为了 愤怒 你
[hæd; həd] .
had .
有 .

我现在明白你真的很想念他；他能感受到你当时有多么生气。

[ˈfɑːðər] , [aɪ] [ker] [soʊ] [ˈveri] [mʌt] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˈriːəli] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd] [fərˈɡɪv]
Father , I care so very much that you should really take him back and forgive
父亲 , 我 关心 所以 非常 很多 那 你 应该 真的 拿 他 后退 和 原谅
[hɪm; ɪm] ! " **him** ! "
他 ! "

父亲，我非常在意这件事，您真的应该接纳他，原谅他！

" [juː; jʊ] [dɪˈstres] [jɔːrˈself] [ˈniːdləsli] , " [sed] [ˈmɪstər] [ˈkʌŋɪŋ,hæm] , [ˈstɪfli] [stɪl] , [bʌt; bət][nɑːt]
" **You distress yourself needlessly , " said Mr Cunningham , stiffly still , but not**
" 你 痛苦 你自己 不必要的 , " 说 先生 坎宁安 , 僵硬地 仍然 , 但 不是
[ʌnˈkaɪndli] .
unkindly .
不友善的 .

“你这是白白让自己难过，”坎宁安先生语气僵硬但并不刻薄地说。

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈdʒʌstɪfaɪd] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] .
" **I was justified , I think , in taking time to consider .**
" 我 曾是 合理的 , 我 思考 , 在 采取 时间 到 考虑 .

我认为，我花时间考虑是合理的。

[aɪ] [ˈɡreɪtli] [rɪˈɡret] - [əˈmerɪkən] [kəˈnekʃnz] .
I greatly regret Alwyn's American connections .
我 非常 后悔 - 美国人 连接 .

我非常遗憾艾尔文与美国有联系。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [naʊ] [biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [daɪˈvɜːrtɪŋ]
But you are quite right in feeling that I should not now be justified in diverting
但 你 是 相当 正确的 在 感觉 那 我 应该 不是 现在 是 合理的 在 转移注意力
[ðə; ði] [ˈpraɪpərteɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈrekt] [laɪn] .
the property from the direct line .
这 财产 从 这 直接的 线 .

但您完全正确，我现在不应该有理由将房产改道偏离直线。

[ðæt] [wɪl] [aɪ] [spəʊk] [ʌv; əv][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] . " **That will I spoke of has been destroyed for some weeks . "**
那 将要 我 辐 的 有 到过 损毁 为了 一些 周 . "

我之前提到的那份遗嘱已经销毁好几周了。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [dɪsˈtrʌst] [juː; jʊ] , [ˈfɑːðər] , " [sed] [ˈedɡər] .
" **I did not mean to distrust you , father , " said Edgar .**
" 我 做过 不是 意思是 到 怀疑 你 , 父亲 , " 说 埃德加 .

“父亲，我并非有意不信任您，”埃德加说道。

" [aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [aɪˈtiː][soʊ] ,
" **I knew that you would see it so ,**
" 我 知道 那 你 会 看 它 所以 ,

“我知道你会这么想的，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˈpi:p(ə)l] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] . ”
but you will let people know that it is so . ”
 但 你 将要 让 人们 知道 那 它 是 所以 . ”

但你会让人们知道事实如此。

“ [dɪd][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [spi:k] [tuː; tə][em ˈiː] ? ”
“ Did your brother know that you meant to speak to me ? ”
 ” 做过 你的 兄弟 知道 那 你 意思是 到 说话 到 我 ？ ”

你哥哥知道你是打算跟我说话吗？

“ [noʊ] , [oʊ][noʊ] !
“ No , oh no !
 ” 不 , 哦 不 !

“不，哦不！ ”

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈnevər] [tʌtʃt] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] . ”
We have never touched on the subject . ”
 我们 有 绝不 感动 在 这 主题 . ”

我们从未讨论过这个问题。

“ [dəunt] [dɪˈstres] [jɔːrˈself] , ” [sed] [ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] ; “ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ɑːpərˈtu:nətiz] .
“ Don't distress yourself , ” said Mr Cunningham ; “ I will take opportunities .
 ” 不 痛苦 你自己 , ” 说 先生 坎宁安 ; ” 我 将要 拿 机会 .

“别担心，”坎宁安先生说，“我会抓住机会的。”

[hɪr] [ɪz] [ˈælwɪn] [ˈkʌmɪŋ] .
Here is Alwyn coming .
 这里 是 艾尔文 未来 .

艾尔文来了。

“ [pərˈhæps] [ˈælwɪn] [θɔːt] [ðə; ði][ˈekəʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː]
“ Perhaps Alwyn thought the echo of the voices through the window a little too
 ” 也许 艾尔文 想法 这 回声 的 这 声音 通过 这 窗户 一个 小的 也
 [ɪːgər] ,
eager ,
 渴望的 ,

“或许艾尔温觉得从窗户里传来的说话声回荡得有点太急切了。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [lʊk] [æt; ət][ˈedgər] ,
for he came out with an anxious look at Edgar ,
 为了 他 来了 出去 和 一个 焦虑的 看 在 埃德加 ,

因为他带着焦虑的眼神看向埃德加，

[ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən][ɪkˈskjuːs][ʌv; əv] [ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [mɔːr] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfeɪd] .
making an excuse of pushing the couch more into the shade .
 制作 一个 原谅 的 推动 这 长椅 更多的 进入 这 阴影 .

找了个借口把沙发推到更阴凉的地方。

“ [ˈælwɪn] , ” [sed] [ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] ,
“ Alwyn , ” said Mr Cunningham ,
 ” 艾尔文 , ” 说 先生 坎宁安 ,

“艾尔温，”坎宁安先生说道。

“ [maɪ][ˈeɪdʒənt][hæz; həz] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][prəˈpəʊz(ə)][tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒz] [ænd; ænd]
“ my agent has been making a proposal to pull down the cottages and
 ” 我的 代理人 有 到过 制作 一个 提议 到 拉 向下 这 小屋 和

[fɑːrm] - [ˈbɪldɪŋz] [ɑːn] [ˈæʃəst] [fɑːrm] ,
farm - buildings on Ashurst Farm ,
 农场 - 建筑物 在 阿什赫斯特 农场 ,

“我的经纪人一直提议拆除阿什赫斯特农场的农舍和农场建筑，

[ænd; ənd] [θrou] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [wʌn] [kən'sɜ:rn] [wɪð; wɪθ] .
and throw it into one concern with Croppings .
和 扔 它 进入 一 忧虑 和 作物 .
并将其与作物种植归为一类。

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ? "What do you think ? "
什么 做 你 思考 ? "

你怎么认为？ "

" [aɪ] — [ˈri:əli] , [sɜ:r] — [aɪ] [ˈkændʒt] [dʒʌdʒ] , " [sed] [ˈælwɪn] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli]
" I — really , sir — I cannot judge , " said Alwyn , turning round and considerably
" 我 — 真的 , 先生 — 我 不能 法官 , " 说 艾尔文 , 转弯 圆形的 和 相当
[ˈstɑ:rtld] [æt; ət] [ðɪs] [əˈpi:l] .
startled at this appeal .
惊慌 在 这 上诉 .

“我——真的，先生——我无法判断，”艾尔温说着，转过身来，对这番请求感到非常惊讶。

" [aɪ] [ˈʃʊdənt] [wɪʃ] [tu:; tə] [du:] [aɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ] [dis'laɪkt] [ðə; ði] [ˈnoʊʃ(ə)n] .
" I shouldn't wish to do it if you disliked the notion .
" 我 不应该 希望 到 做 它 如果 你 不喜欢 这 概念 .
“如果你不喜欢这个想法，我就不应该想去做。”

[pər'hæps] , [ɪf] [ˈedgər] [dʌz] [nɑ:t] [wa:nt] [ju:; jʊ] , Perhaps , if Edgar does not want you ,
也许 , 如果 埃德加 做 不是 想 你 ,

或许，如果埃德加不想要你，

[ju:; jʊ] [wʊd] [wɔ:k] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] . "you would walk down with me and look at the place . "
你 会 走 向下 和 我 和 看 在 这 地方 . "
你会陪我一起走下去，看看那地方。

" [goʊ] — [goʊ] , " [ˈwɪspəd] [ˈedgər] .
" Go — go , " whispered Edgar .
" 去 — 去 , " 低声说道 埃德加 .

“走——走，”埃德加低声说道。

" [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] .
" Go with him at once .
" 去 和 他 在 一次 .

“立刻跟他走。”

" [ˈælwɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [əˈweɪ] .
" Alwyn and his father were a long while away .
" 艾尔文 和 他的 父亲 是 一个 长的 尽管 离开 .
“艾尔文和他的父亲远在天边。”

[ˈedgər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [ɪn'dɔ:rz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt] , [ænd; ənd] , [wi:k] [æz; əz] [hi:; hi]
Edgar had been taken indoors while they were out , and , weak as he
埃德加 有 到过 已采取 室内 尽管 他们 是 出去 , 和 , 虚弱的 作为 他
[wʌz; wəz] ,
was :
曾是 ,

他们外出时，埃德加被带进了屋里，尽管他当时身体虚弱，

[hæd; həd] [groʊn] [ˈwɪri] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [ˈælwɪn] [keɪm] [ɪn] ,
had grown weary of waiting before Alwyn came in ,
有 生长 厌倦 的 等待 前 艾尔文 来了 在 ,
等艾尔温进来的时候，我已经等得不耐烦了。

[ˈmʌtʃ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] [hæf] - [ˈrɪt(ə)n] [ˈletər] [baɪ] [ðæt] [ˈdeɪz] [pəʊst] .
much too late to send his half - written letter by that day's post .
很多 也 晚的 到 发送 他的 一半 - 书面 信 经过 那 天 邮政 :

时间太晚了，他那封只写了一半的信已经来不及在当天寄出。

“ [ˈedgər] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [loo] [voɪs] , ” [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] .
“ Edgar , ” he said in a low voice , “ it is all right .
“ 埃德加 , ” 他 说 在 一个 低的 嗓音 , ” 它 是 全部 正确的 .
“埃德加,”他低声说,“没关系。”

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ʃæl; ʃəl] [naɪt] , [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] , [rɪˈpent] [aɪ ˈtiː] . “
My father shall not , if I can help , repent it . ”
我的 父亲 将 不是 , 如果 我 能 帮助 , 悔改 它 : “
如果我能帮上忙，我父亲就不会后悔了。

“ [tel] [em ˈiː] , ” [sed] [ˈedgər] [ɪːgərli] .
“ Tell me , ” said Edgar eagerly .
“ 告诉 我 , ” 说 埃德加 急切地 :
“告诉我,”埃德加急切地说。

“ [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [get] [ɑːn] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈsetlɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfɑːrmz] , ” [sed] [ˈælwɪn] , [hæf] [ˈlæfɪŋ] .
“ We didn't get on much with settling about the farms , ” said Alwyn , half laughing .
“ 我们 没有 得到 在 很多 和 安顿 关于 这 农场 , ” 说 艾尔文 , 一半 笑 .
“我们在农场定居问题上进展不太顺利,”阿尔温半笑着说。

“ [æz; əz] [wiː; wi] [wɔːkt] [daʊn] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ˈbegd] [em ˈiː] [tuː; tə] [sper] [hɪm; ɪm] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n]
“ As we walked down he said that he begged me to spare him conversation
“ 作为 我们 步行 向下 他 说 那 他 乞求 我 到 空闲的 他 对话
[ɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] .
on the subject .
在 这 主题 :

“我们往下走的时候，他说他恳求我不要跟他谈论这个话题。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [maɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [em ˈiː] .
I was to understand that my place was ready for me .
我 曾是 到 理解 那 我的 地方 曾是 准备好 为了 我 :
我应该明白，我的位置已经为我准备好了。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [brʊks] [keɪm] [ʌp] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfɑːrmz] ,
And then , when brooks came up about the farms ,
和 然后 , 什么时候 布鲁克斯 来了 向上 关于 这 农场 ,
后来，当农场周围出现溪流时，

[hiː; hi] [rɪˈfɜːrd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [em ˈiː] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈmætər] - [ʌv; əv] - [kɔːrs] [wei] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd]
he referred him to me in a sort of matter - of - course way that I could
他 指 他 到 我 在 一个 种类 的 事情 - 的 - 课程 方式 那 我 可以
[hæv; həv] [læft] [æt; ət] .
have laughed at .
有 笑了 在 :

他以一种很随意的语气向我介绍了他，我当时差点笑出声来。

[ə; eɪ] [faɪn] [ˈnoʊʃ(ə)n] [brʊks] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] !
A fine notion Brooks must have formed of my knowledge of the subject !
一个 美好的 概念 布鲁克斯 必须 有 形成 的 我的 知识 的 这 主题 !
布鲁克斯一定对我的这方面知识有很好的印象！

[wiː; wi] [met] [sɜːr] [ˈfɪlɪp] [ˈkɑːrltən] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd]
We met Sir Philip Carleton , and when he said that the search in the wood
我们 遇见 先生 菲利普 卡尔顿 , 和 什么时候 他 说 那 这 搜索 在 这 木头
[siːmd] [ˈhoʊpləs] ,
seemed hopeless ,
似乎 绝望 ,

我们遇到了菲利普·卡尔顿爵士，他说在树林里搜寻似乎毫无希望。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈænsər] [ðæt] , [fɔːr; fər] [ˈleɪdi] [ˈkɑːrlətənz] [seɪk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsaːri] .
my father answered that , for Lady Carleton's sake , he was sorry .
我的 父亲 回答 那 , 为了 女士 卡尔顿的 清酒 , 他 曾是 对不起 .

我父亲回答说, 看在卡尔顿夫人的份上, 他感到很抱歉。

[aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [pərˈtɪkjələrlɪ] [kənˈsɜːrn] [hɪmˈself] .
It did not , of course , particularly concern himself .
它 做过 不是 , 的 课程 , 特别 忧虑 他自己 .

当然, 这并非他特别关心的事情。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði][ˈsteɪblz] [ænd; ənd] [meɪd] [em ˈiː] [seɪ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ]
Then he walked round by the stables and made me say which of his young
然后 他 步行 圆形的 经过 这 马厩 和 制成 我 说 哪个 的 他的 年轻的
[ˈhɔːrsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊld] .
horses should be sold .
马匹 应该 是 卖 .

然后他绕着马厩走了一圈, 让我说出他应该卖掉哪匹小马。

[aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [seɪ] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [mɔːr] [pərˈtɪkjələrlɪ] .
I could only say I would come to - morrow and look more particularly .
我 可以 仅有的 说 我 会 来 到 - 明天 和 看 更多的 特别 .

我只能说我明天会过来仔细看看。

[aɪ] [ˈkʊdnt] [hæv; həv][təʊld][ə; eɪ][ˈreɪsər][frʌm; frəm][ə; eɪ][kæb] - [hɔːrs] [ðen] .
I couldn't have told a racer from a cab - horse then .
我 不能 有 讲述 一个 赛车手 从 一个 出租车 - 马 然后 .

那时我根本分不清赛马和出租马。

[bʌt; bət] , [ˈedgər] , [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] — [aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [aɪ ˈtiː] ,
But , Edgar , the best of it was that I — I knew that he liked it ,
但 , 埃德加 , 这 最好的 的 它 曾是 那 我 — 我 知道 那 他 喜欢 它 ,
[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] — [aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [aɪ ˈtiː] ,
但是, 埃德加, 最棒的是我知道他喜欢它。

[ðæt] [hiː; hi] [felt] [aɪ ˈtiː] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][em ˈiː][tuː; tə][æsk][ænd; ənd][tuː; tə] [ker] .
that he felt it good to have me to ask and to care .
那 他 毛毡 它 好的 到 有 我 到 问 和 到 关心 .

他觉得有我关心他、问他问题让他感到很好。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [hiː; hi] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] - [maɪ] [frendz] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
And at last he said something about ' my friends in America .
和 在 最后的 他 说 某物 关于 - 我的 朋友们 在 美国 .

最后, 他提到了“我在美国的朋友”。

- [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n] [mʌtʃ] ,
' I don't think he liked the notion much ,
- 我 不 思考 他 喜欢 这 概念 很多 ,

“我觉得他不太喜欢这个想法。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈendɪd] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][ˈmɪstər] [ˈdæləs] ,
but he ended by saying that he would write to Mr Dallas ,
但 他 结束 经过 说 那 他 会 写 到 先生 达拉斯 ,

但他最后表示, 他会给达拉斯先生写信。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdiːz] [əˈkweɪntəns] [æt; ət][noʊ]
and that he should be glad to make the young lady's acquaintance at no
和 那 他 应该 是 高兴的 到 制作 这 年轻的 女士的 熟人 在 不
[ˈdɪstənt] [deɪt] . "
distant date . "
遥远 日期 . "

他表示, 他很乐意在不久的将来与这位年轻女士相识。

“ [jes] , ” [sed] ['edgər] .
“ **Yes** , ” **said Edgar** .
“ 是的 , ” 说 埃德加 .

“是的,”埃德加说。

“ ['ælwɪn] , [juː; jə] [ɔːt] [tuː; tə][gʊʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [hɜːr; həɹ] — [juː; jə] [wɪl] [wʌn] [deɪ] — [ænd; ənd] [brɪŋ]
“ **Alwyn** , **you ought to go and fetch her — you will one day — and bring**
“ 艾尔文 , 你 应该 到 去 和 拿来 她 — 你 将要 — 天 — 和 带来
[hɜːr; həɹ][tuː; tə] [siː] ['æʃkrɒft] .
her to see Ashcroft .
她 到 看 阿什克罗夫特 .

“艾尔文, 你应该去把她接过来——总有一天你会的——然后带她去见阿什克罗夫特。”

[bʌt; bət] — “
But — “
但 — “

但-

“ [sʌm; səm] [deɪ] , [pər'hæps] , ” [sed] ['ælwɪn] .
“ **Some day** , **perhaps** , ” **said Alwyn** .
“ 一些 天 , 也许 , ” 说 艾尔文 .

“也许有一天吧,”艾尔文说。

“ [dʒʌst] [naʊ] [aɪm][ˈgʊʊŋ][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jə] ,
“ **Just now I'm going to take care of you** ,
“ 只是 现在 我是 去 到 拿 关心 的 你 ,

“现在我要照顾你了。”

[ænd; ənd][duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [pliːz] [maɪ] ['fɑːðər] .
and do what I can to please my father .
和 做 什么 我 能 到 请 我的 父亲 .

我会尽我所能取悦我的父亲。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] . “
He was very good . “
他 曾是 非常 好的 . “

他非常优秀。

“ [aɪ] ['kʊdnt] [let][juː; jə][gʊʊ] , ” [sed] ['edgər] .
“ **I couldn't let you go** , ” **said Edgar** .
“ 我 不能 让 你 去 , ” 说 埃德加 .

“我不能让你走,”埃德加说。

“ [aɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɔːs] [em 'iː] [wʌt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][laɪk] [tuː; tə][daɪ] [ə'loʊn] .
“ **It used to come across me what it would be like to die alone** .
“ 它 用过的 到 来 穿过 我 什么 它 会 是 喜欢 到 死 独自的 .

“我以前常常会想, 孤独地死去会是什么感觉。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [wɜːrs] [ɔːlweɪz] , [ðʊʊ] [aɪ] ['wʊdnt] [oʊn] [aɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ'self] .
I was afraid of getting worse always , though I wouldn't own it to myself .
我 曾是 害怕的 的 获得 更糟 总是 , 尽管 我 不会 自己的 它 到 我 .

我一直害怕病情会恶化, 尽管我不会承认这一点。

[ə'freɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə][laɪ] [hɪr] [ʃʌt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [er] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪt] ,
Afraid of having to lie here shut up from the air and the light ,
害怕的 的 拥有 到 说谎 这里 关闭 向上 从 这 空气 和 这 光 ,

害怕不得不躺在这里, 与世隔绝, 不见天日。

[ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [meɪd] [laɪf] ['berəbl] — [wɪð; wɪθ] ['nevər] ['eni] [tʃeɪndʒ] .
and just the things that made life bearable — with never any change .
和 只是 这 事物 那 制成 生活 可以忍受 — 和 绝不 任何 改变 .

以及那些让生活变得可以忍受的事物——从未改变过。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ju:; jʊ] — “
But now that I have you —”
但 现在 那 我 有 你 — ”

但现在我拥有了你——”

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [mʌt] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [dɪ'z:rv] , ” [sed] ['ælwɪn] ['veri] [loʊ] ;
“ **I have had much that I don't deserve , ” said Alwyn very low ;**
” 我 有 有 很多 那 我 不 应得 , ” 说 艾尔文 非常 低的 ;

“我得到了很多我不配拥有的东西,”艾尔温低声说道;

“ [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['mə:sɪz] , [ðə; ði][wʌn][aɪ][eɪ 'em][moʊst][glæd] , [moʊst] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] ,
“ **but of all these mercies , the one I am most glad , most thankful for ,**
” 但 的 全部 这些 怜悯 , 这 一 我 是 最多 高兴的 , 最多 感恩 为了 ,

“但在所有这些恩典中,我最高兴、最感恩的是,

[ɪz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][help][ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , [dɪr] [bɔɪ] !
is that I can help you , my dear , dear boy !
是 那 我 能 帮助 你 , 我的 亲爱的 , 亲爱的 男生 !

那就是我可以帮助你,我亲爱的孩子!

[θæŋk] [gɔ:d][fɔ:r; fər] [ðæt] ! “
Thank God for that ! ”
感谢 上帝 为了 那 ! ”

感谢上帝!

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd] , ” [sed] ['edgər] ; “ [oʊ] , [haʊ] [glæd] !
“ **I am glad , ” said Edgar ; “ oh , how glad !**
” 我 是 高兴的 , ” 说 埃德加 ; “ 哦 , 如何 高兴的 !

“我很高兴,”埃德加说;“哦,多么高兴啊! ”

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [mʌt] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] ['θæŋkfl] , [væl] ; [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ti:tʃ]
But I am afraid I don't know much about being thankful , Val ; you must teach
但 我 是 害怕的 我 不 知道 很多 关于 存在 感恩 , 瓦尔 ; 你 必须 教
[em 'i:] .
me :
我 :

但我恐怕不太懂得感恩,瓦尔;你得教教我。

“ [t'æptər] ['twenti] [wʌn] .
“ **Chapter Twenty One** :
” 章 二十 一 :

“第二十一章。”

[ɪn][ə; eɪ] “ [rɪft] [ɪm'prɪznd] .
In a “ Rift Imprisoned :
在 一个 ” 裂痕 被监禁 :

在“裂缝囚禁中。

“ [wɪn] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ʌv; əv][waɪld] ['flaʊərz] [tu:; tə]['mɪstər]['eltən] ,
“ **Wyn gave up his basket of wild flowers to Mr Elton ,**
” 温 给予 向上 他的 篮子 的 荒野 花朵 到 先生 埃尔顿 ,

温恩把他的那篮野花送给了埃尔顿先生。

[hu:] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['flaʊər] [ʃoʊ] ,
who had charge of the arrangements for the flower show ,
WHO 有 收费 的 这 安排 为了 这 花 展示 ,

负责花展筹备工作的人员

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑ:n][tu:; tə] - [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hi:; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [fɔ:r; fər] ['lɪli] .
and then went on to Ravenshurst with those he had collected for Lily .
和 然后 去 在 到 - 和 那些 他 有 集 为了 百合 :

然后带着他为莉莉募集的那些东西去了雷文斯赫斯特。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] ['oʊvər][ðer; ðər][wʌns][ɔːr] [twais] [wið; wiθ] ['pɑːrslz] [ɔːr][ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz]
He had been sent over there once or twice with parcels or messages
他 有 到过 发送 超过 那里 一次 或者 两次 和 包裹 或者 消息
[fɔːr; fər] [ˈflɒrəns] ,
for Florence ,
为了 佛罗伦萨 ,
他曾一两次被派往那里，给佛罗伦萨送包裹或信件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːrs] , [ˈθɪŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wel] - [bɪˈheɪvd] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
and the nurse , thinking him a well - behaved little boy , allowed him to
和 这 护士 , 思维 他 一个 出色地 - 表现 小的 男生 , 允许 他 到
[stɔːp][ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] ,
stop and give his opinion ,
停止 和 给 他的 观点 ,
护士觉得他是个懂事的小男孩，就允许他停下来发表意见。

[ˈweðər] [ðə; ði] [waɪt] [ˈflaʊərz] [ˈgæðərd] [ɪn][ðə; ði] [hedʒz] [wɜːr; wər][ɔːl] , [æz; əz] [ˈflɒrəns] [sed] , “
whether the white flowers gathered in the hedges were all , as Florence said , “
无论 这 白色的 花朵 聚集 在 这 对冲 是 全部 , 作为 佛罗伦萨 说 , “
[ˈhemlɔːk] ,
hemlock ,
铁杉 ,
篱笆里聚集的白色花朵是否都像弗洛伦斯所说的那样是“毒芹”，

” [ɔːr] [wʊd] [ræŋk][æz; əz] [ˈdɪfrənt] [ˈspesɪmənz] .
” or would rank as different specimens .
” 或者 会 秩 作为 不同的 标本 .
或者会被归类为不同的标本。

[wɪn] [ˈsɔːrtɪd] [aʊt] [ˈjærəʊ] [ænd; ənd][waɪld] [ˈpɑːrslɪ] , [kaʊ] [ˈpɑːrslɪ] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈlðər] , [ænd; ənd]
Wyn sorted out yarrow and wild parsley , cow parsley , and several others , and
温 已排序 出去 蓍草 和 荒野 香菜 , 奶牛 香菜 , 和 一些 其他的 , 和
[ðen] [sed] :
then said :
然后 说 :
温恩把蓍草、野欧芹、牛防风草和其他几种植物分拣出来，然后说道：

” [mɪs] [ˈlɪli] [ˈhæznt][gɔːt][ˈeni] [ˈhʌnɪsɔːkl] .
” Miss Lily hasn't got any honeysuckle .
” 错过 百合 还没有 得到 任何 金银花 .
“莉莉小姐没有金银花。”

[ðæts] [nɔːt] [rer] , [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [swiːt] , [ænd; ənd][ˈsuːtəb(ə)][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdiːz] [ˈbæskɪt]
That's not rare , but it is very sweet , and suitable for a young lady's basket
那就是 不是 稀有的 , 但 它 是 非常 甜的 , 和 合适的 为了 一个 年轻的 女士的 篮子
.
:
.

这虽然不罕见，但却非常甜美，很适合放在年轻女士的篮子里。
[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt][ðə; ði] [ˈklaɪmɪŋ] [θɪŋz] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ˈflɔːrɪ] ; [ˈdɪfrənt]
You should put the climbing things round the edge for her , Florrie ; different
你 应该 放 这 攀登 事物 圆形的 这 边缘 为了 她 , 弗洛里 ; 不同的
[ˈsɔːts] [ʌv; əv] [bˈræmblz] ,
sorts of brambles ,
排序 的 荆棘 ,
弗洛里，你应该在边缘给她放些攀爬的东西；各种各样的荆棘。

[ænd; ənd][dɔːg] - [roʊz] [ˈberɪz] , [ænd; ənd] [ˈtrævələrz] [dʒɔɪ] . “
and dog - rose berries , and traveller's joy . “
和 狗 - 玫瑰 浆果 , 和 旅行者的 喜悦 . “
还有野蔷薇浆果和旅人蕉。”

“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['hʌnɪsʌkl] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld][oʊk] [tri:] , ” [sed] ['flɔ:ri] , “ [bʌt; bət][wi:; wi][kɑ:nt]
“ **There's** **some** **honeysuckle** **on** **the** **old** **oak** **tree** , ” **said** **Florrie** , “ **but** **we** **can't**
“ 有 一些 金银花 在 这 老的 橡木 树 , ” 说 弗洛里 , “ 但 我们 不能
[get][aɪ 'ti:] ,
get **it** ,
得到 它 ,

“老橡树上长了一些金银花,”弗洛里说,“但我们摘不到。”

[ɪts] [tu:] [haɪ] [ʌp] . ”
it's **too** **high** **up** . ”
它是 也 高的 向上 . ”

太高了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

莫德·弗洛伦斯·内莉；或者，不在乎！(Maud Florence Nellie; or, Don't care!)

第9/10页

“ [aɪ] [fetʃ] [aɪ 'ti:] [daʊn] [fɔːr; fər][juː; jə] , ” [sed] [wɪn] , [ˈskræmblɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv]
“ **I'll fetch it down for you ,** ” **said Wyn , scrambling up the lower branches of**
“ 患病的 拿来 它 向下 为了 你 , ” 说 温 , 争抢 向上 这 降低 分支 的
[ðə; ði] [tri:] .
the tree .
这 树 .

“我去帮你拿下来,”温说着,爬上了树的下部树枝。

“ [waɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ˈɪntuː][ə; eɪ][hoʊl][ə; eɪ] [fjuː] [fi:t] [ʌp] ,
“ **Why ,** ” **he said , putting his hand into a hole a few feet up ,**
“ 为什么 , ” 他 说 , 推杆 他的 手 进入 一个 洞 一个 很少 脚 向上 ,
“为什么?”他一边说着,一边把手伸进几英尺高的一个洞里。

“ [haʊ] [kliːn] [ˈsʌm.wənz] [skreɪpt] [aʊt] [ðɪs] [hoʊl] — [ˈteɪkən][ɔːl][ðə; ði][oʊld] [ˈneɪts] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ! ”
“ **how clean someone's scraped out this hole — taken all the old nests out of it !** ”
“ 如何 干净的 某人的 刮擦 出去 这 洞 — 已采取 全部 这 老的 巢穴 出去 的 它 ! ”
“有人把这个洞清理得真干净——把里面的旧鸟巢都清理掉了!”

“ [ðer; ðər] [eɪnt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] , [wɪn] , [ɪz][ðer; ðər] ? ” [sed] [ˈflɔːri] .
“ **There ain't nothing in it , Wyn , is there ?** ” **said Florrie .**
“ 那里 不是 没有什么 在 它 , 温 , 是 那里 ? ” 说 弗洛里 .
“里面什么都没有,温,对吧?”弗洛里说。

“ [noʊ] ; [aɪ][wʌns] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [hoʊl] [ˈevər][soʊ][naɪs][ænd; ənd][sɔːft][wɪð; wɪθ] [mɔːs] [ænd; ənd]
“ **No ; I once tried to make that hole ever so nice and soft with moss and**
“ 不 ; 我 一次 尝试 到 制作 那 洞 曾经 所以 好的 和 柔软的 和 苔藓 和
[stʌf] ,
stuff ,
东西 ,

“不;我曾经试着用苔藓之类的东西把那个洞弄得又漂亮又柔软,

[ænd; ənd][pʊt] [ˈeɪkɔːnz][ænd; ənd] [nʌts] [ɪn][aɪ 'ti:][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈskwɪrəlz] [ðer; ðər] .
and put acorns and nuts in it to get the squirrels there .
和 放 橡子 和 坚果 在 它 到 得到 这 松鼠 那里 .
在里面放些橡子和坚果,吸引松鼠过来。

[aɪ][ˈiːv(ə)n] [went] [ænd; ənd][gʌːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈpʌti] [ænd; ənd] [ˈstɑːpt] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm]
I even went and got a bit of putty and stopped up the hole in the bottom
我 甚至 去 和 得到 一个 少量 的 油灰 和 停止 向上 这 洞 在 这 底部
[ænd; ənd][pʊt] [dɪˈkeɪd] [wʊd] [ˈoʊvər][aɪ 'ti:] ;
and put decayed wood over it ;
和 放 腐烂的 木头 超过 它 ;

我甚至还找了点腻子把底部的洞堵上,然后在上面放了些腐烂的木头;

[bʌt; bət] , [bles] [juː; jə] , [ðeɪ] [ˈnevər] [keɪm] . “
but , bless you , they never came . ”
但 , 保佑 你 , 他们 绝不 来了 . “
但谢天谢地,他们最终没有来。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jə][duː] , [wɪn] ? ” [sed] [ˈflɔːrəns] , [ˈkʌmɪŋ] [kloʊz] .
“ **What did you do , Wyn ?** ” **said Florence , coming close .**
“ 什么 做过 你 做 , 温 ? ” 说 佛罗伦萨 , 未来 关闭 .
“你做了什么,温?”弗洛伦斯走近问道。

“ [stɑ:pʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] .
“ **Stopped a great hole** .
“ 停止 一个 伟大的 洞 ”

“堵住了一个大洞。”

[ɪts] [stɑ:pʌt] [stɪl] ; [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [maɪ][hænd] [daʊn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [fi:l] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʊd] . “
It's stopped still ; I can put my hand down , and you feel nothing but wood . ”
它是 停止 仍然 ; 我 能 放 我的 手 向下 , 和 你 感觉 没有什么 但 木头 . “
它静止不动了; 我把手放上去, 摸到的只有木头。

“ [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [get] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈoʊpən] , [wɪn] ?
“ **Could you get the hole open , Wyn ?**
“ 可以 你 得到 这 洞 打开 , 温 ?

“温, 你能把洞打开吗? ”

[wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [hoʊl] [ðæt] [θɪŋz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] ? “
Was it a hole that things could be hidden in ? ”
曾是 它 一个 洞 那 事物 可以 是 隐 在 ? ”

那是不是个可以用来藏东西的洞?

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [soʊ] .
“ **I suppose so** .
“ 我 认为 所以 .

我想也是。

[wətˈevər] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈmætər] , [ˈflɔ:ri] ?
Whatever is the matter , Florrie ?
任何 是 这 事情 , 弗洛里 ?

弗洛里, 到底出了什么事?

[ju:; jʊ] [lʊk] [ˈdaʊnraɪt] [skerd] !
You look downright scared !
你 看 彻头彻尾 害怕的 !

你看上去非常害怕!

“ [ðə; ðɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz] [waɪd] [ænd; ənd] [ˈʃæloʊ] .
“ **The hole was wide and shallow** .
“ 这 洞 曾是 宽的 和 浅的 .

“这个洞又宽又浅。”

[wɪn] [tʊk] [ðə; ðɪ] [naɪf] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [ment] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ðɪ] [ˈhʌnɪsʌkl] , [skreɪpt]
Wyn took the knife with which he had meant to cut the honeysuckle , scraped
温 采取 这 刀 和 哪个 他 有 意思是 到 切 这 金银花 , 刮擦
[ænd; ənd] [kʌt] ,
and cut ,
和 切 ,

温恩拿起原本打算用来割金银花的刀, 刮了刮, 又割了割。

[ænd; ənd] , [ðə; ðɪ] [sɔ:ft] [dɪˈkeɪd] [wʊd] [ˈgɪvɪŋ] [wei] ,
and , the soft decayed wood giving way ,
和 , 这 柔软的 腐烂的 木头 给予 方式 ,

于是, 腐朽的软木也松动了。

[ðə; ðɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈpʌti] [ˈji:lɪdɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pʊl] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
the piece of putty yielded to his pull and came out .
这 片 的 油灰 产生 到 他的 拉 和 来了 出去 .

那块腻子经他一拉就出来了。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hoʊl] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɑ:nt] [fi:l] [ðə; ðɪ] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **There's a hole , but I can't feel the bottom of it ,** “ **he said** .
“ 有 一个 洞 , 但 我 不能 感觉 这 底部 的 它 , “ 他 说 .

“这里有个洞, 但我摸不到洞底,”他说。

“ [pʊt] [ɪn] [maɪ] [ˈsʌnʃeɪd] ; [fi:l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hʊk] . ”
“ **Put in my sunshade ; feel with the hook .** ”
“ 放 在 我的 遮阳伞 ； 感觉 和 这 钩 。”

“把我的遮阳伞放进去；用钩子摸索一下。”

“ [maɪ] [stɑ:rz] , [ˈflɔ:ri] , [ˈðeɪəl] [bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [əˈlaɪv] [ɪn] [ðer; ðər] ! ” [sed] [wɪn] ; [bʌt; bət] , [bɔɪ] [laɪk] ,
“ **My stars , Florrie , there'll be nothing alive in there !** ” **said Wyn ; but , boy like ,**
“ 我的 明星 , 弗洛里 , 将会 是 没有什么 活 在 那里 ! ” 说 温 ; 但 , 男生 喜欢 ,
“我的天哪，弗洛里，里面什么活物都没有！”温说道；但是，像个孩子一样，

[tu:; tə] [fɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hʊk] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
to fish in a hole with a hook was delightful to him .
到 鱼 在 一个 洞 和 一个 钩 曾是 愉快 到 他 .

对他来说，用鱼钩在洞里钓鱼是一件非常愉快的事情。

“ [ðeəz; ðəz] — [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] .
“ **There's — there's something down at the bottom .**
“ 有 — 有 某物 向下 在 这 底部 .

“底部有——底部有东西。”

[aɪ] [kæn; kən] [dʒʌst] [ri:tʃ] .
I can just reach .
我 能 只是 抵达 .

我伸手就能到。

[ɪts] [hɑ:rd] — [ɪts] [lu:s] .
It's hard — it's loose .
它是 难的 — 它是 松动的 .

它很硬——它很松动。

[haɪ] !
Hi !
你好 !

你好！

[aɪv] [gɔ:t] [aɪ ˈti:] ; [ɪts] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] .
I've got it ; it's coming up .
我已经 得到 它 ; 它是 未来 向上 .

我明白了，马上就到。

[oʊ] , [maɪ] [aɪz] !
Oh , my eyes !
哦 , 我的 眼睛 !

我的天哪！

[oʊ] , [maɪ] [stɑ:rz] !
Oh , my stars !
哦 , 我的 明星 !

我的天哪！

[ɪts] — [ɪts] [ˈdaɪəmənds] ! ”
It's — it's diamonds ! ”
它是 — 它是 钻石 ! ”

是——是钻石！

“ [ɪts] [ðem; ðəm] !
“ **It's them !**
“ 它是 他们 !

“就是他们！ ”

“ [kraɪd] [ˈflɒrəns] ,
“ **cried Florence ,**
“ 哭 佛罗伦萨 ,

“弗洛伦斯喊道,”

[kɫɑ:spɪŋ] [hɜ:ɾ; həɾ][hændz][æz; əz][ə; eɪ] [ɫɔ:ŋ] [bænd][ʌv; əv] [ˈflæʃɪŋ] [stoʊnz] [keɪm] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsʌnlɑɪt]
clasp **her** **hands** **as** **a** **long** **band** **of** **flashing** **stones** **came** **up** **into** **the** **sunlight**
紧握 她 双手 作为 一个 长的 乐队 的 闪烁 石头 来了 向上 进入 这 阳光
[ɑ:n][ðə; ði] [hʊk] [ʌv; əv][hɜ:ɾ; həɾ][ˈpærəsɔ:ɪ] ,
on **the** **hook** **of** **her** **parasol** ,
在 这 钩 的 她 阳伞 ,
她双手紧握，只见一长串闪闪发光的宝石从阳伞的钩子上垂下来，沐浴在阳光下。

[ænd; ənd] [wɪn] [ˈtʌmbld] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈmeɪzmənt] ,
and **Wyn** **tumbled** **right** **out** **of** **the** **tree** **in** **his** **amazement** ,
和 温 翻滚 正确的 出去 的 这 树 在 他的 惊愕 ,
温恩惊愕不已，直接从树上摔了下来。

[ˈdra:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtreʒər] - [troʊv] [moʊst] [əˈproʊpriətli] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [ˈleɪdi] [ˈkɑ:rltən] , [hu:]
dropping **his** **treasure** - **trove** **most** **appropriately** **at** **the** **feet** **of** **Lady** **Carleton** , **who**
下降 他的 宝藏 - 宝库 最多 适当 在 这 脚 的 女士 卡尔顿 , WHO
, [ʌnˈsi:n] [baɪ] [wɪn] [ænd; ənd] [ˈflɒrəns] ,
, **unseen** **by** **Wyn** **and** **Florence** ,
, 看不见 经过 温 和 佛罗伦萨 ,
他最恰当地将自己的珍宝丢在了卡尔顿夫人的脚下，而温·卡尔顿夫人当时并未察觉到温·卡尔顿夫人的存在。

[hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tri:] .
had **come** **up** , **and** **was** **watching** **them** **under** **the** **tree** .
有 来 向上 , 和 曾是 观看 他们 在下面 这 树 .
他走了过来，在树下看着他们。

" [faʊnd] !
" **Found** !
" 成立 !
"成立！

" [ʃi: ʃi] [ɪkˈskleɪmd] ; " [faʊnd] [æt; ət][ləst] ! " "
" **she** **exclaimed** ; " **found** **at** **last** ! " "
" 她 惊呼 ; " 成立 在 最后的 ! " "
她惊喊道：“终于找到了！”

" [ɪz][aɪˈti:][ðə; ði][ɫɔ:st][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] ? " [sed] [wɪn] , [brɪˈwɪldərd] .
" **Is** **it** **the** **lost** **jewels** ? " **said** **Wyn** , **bewildered** .
" 是 它 这 丢失的 珠宝 ? " 说 温 , 困惑 .
“是那些遗失的珠宝吗？”温恩困惑地问道。

" [waɪ] , [hu:] [ˈevər] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tri:] [fɔ:ɾ; fəɾ][ðem; ðəm] ? "
" **Why** , **who** **ever** **would** **have** **thought** **of** **looking** **in** **a** **tree** **for** **them** ? " "
" 为什么 , WHO 曾经 会 有 想法 的 寻找 在 一个 树 为了 他们 ? "
“谁会想到去树上找它们呢？”

" [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ˈhædn̩t] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ɔ:ɪ][ðə; ði][ˈhoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , " [sed] [ˈflɒrəns] ,
" **As** **if** **they** **hadn't** **been** **looking** **in** **all** **the** **holes** **in** **the** **wood** , " **said** **Florence** ,
" 作为 如果 他们 之前没有 到过 寻找 在 全部 这 孔 在 这 木头 , " 说 佛罗伦萨 ,
“好像他们没仔细查看过木头上的所有孔洞似的，”弗洛伦斯说道。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈtoʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv] [əˈnʌðər] .
" **and** **you** **could** **have** **told** **them** **of** **another** .
" 和 你 可以 有 讲述 他们 的 其他 .
你还可以告诉他们另一个故事。

[ˈdɪdn̩t] [ju:; jʊ] [noʊ] ? " "
Didn't **you** **know** ? " "
没有 你 知道 ? " "
你不知道吗？

“ [aɪ] [heitɪd] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] [wɪˈðəʊt] [ˈmɪstər][ˈedgər] , ” [sed] [wɪn] .
“ **I hated coming here without Mr Edgar , ” said Wyn .**
“ 我 憎恨 未来 这里 没有 先生 埃德加 , ” 说 温 .

“没有埃德加先生陪同，我真不想来这里，”温说道。

“ [naʊ] , [nɑ:t] [əˈhʌðər] [θɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [tɪl] [sɜ:r] [ˈfɪlɪp] [noʊz] , [ænd; ənd][ˈmɪstər]
“ **Now , not another thing must be done till Sir Philip knows , and Mr**
“ 现在 , 不是 其他 事物 必须 是 完毕 直到 先生 菲利普 知道 , 和 先生
[ˈkʌnɪŋ,hæm] ,
Cunningham ,
坎宁安 ,

“现在，在菲利普爵士和坎宁安先生知道之前，什么都不要做。”

[ænd; ənd] [ˈhæri] [ˈwɪtəkɜː, ˈhwɪtəkɜː] [tu:] .
and Harry Whittaker too .
和 哈里 惠特克 也 .

还有哈里·惠特克。

[steɪ] [ðer; ðər] , [wɪn] [ˈwɒrən] ; [dəʊnt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [tri:] .
Stay there , Wyn Warren ; don't touch the tree .
停留 那里 , 温 沃伦 ; 不 触碰 这 树 .

温·沃伦，待在那儿别动，别碰那棵树。

[kʌm] , [ˈflɒrəns] , [ænd; ənd] [tel] [sɜ:r] [ˈfɪlɪp] [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][ðem; ðəm] , ” [sed] [ˈleɪdi] [ˈkɑ:rltən] .
Come , Florence , and tell Sir Philip we have got them , ” said Lady Carleton .
来 , 佛罗伦萨 , 和 告诉 先生 菲利普 我们 有 得到 他们 , ” 说 女士 卡尔顿 .

“弗洛伦斯，来告诉菲利普爵士，我们抓到他们了。”卡尔顿夫人说道。

[sɜ:r] [ˈfɪlɪp] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][mʌst; məst][bi:; bi][ˈteɪkən] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]
Sir Philip declared that the rest of the jewels must be taken out in the
先生 菲利普 声明 那 这 休息 的 这 珠宝 必须 是 已采取 出去 在 这
[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [moʊst] [ˈnɪrli] [kənˈsɜ:rnd] ,
presence of those most nearly concerned ,
在场 的 那些 最多 几乎 担心的 ,

菲利普爵士宣布，其余珠宝必须在最相关人员的见证下取出。

[ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] [ˈmesɪndʒəz] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə] [ˈsʌmən] [ðem; ðəm] ; [waɪl] [sɜ:r] [ˈfɪlɪp] , [ðə; ði]
and hurried messengers were sent to summon them ; while Sir Philip , the
和 慌忙 信使 是 发送 到 召唤 他们 ; 尽管 先生 菲利普 , 这
[ˈki:pər] ,
Ravenshurst keeper ,
- 守门员 ,

于是，信使匆匆赶去召见他们；而拉文斯赫斯特的守门人菲利普爵士，

[ænd; ənd] [wɪn] [pəˈtroʊld] [raʊnd] [ðə; ði] [tri:] ,
and Wyn patrolled round the tree ,
和 温 巡逻 圆形的 这 树 ,

温恩绕着树巡逻，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][dʒeɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - [ˈpɪdʒɪns] [wʊd] [ˈkæri] [ɔ:f][ðə; ði]
as if they thought that the jays and the wood - pigeons would carry off the
作为 如果 他们 想法 那 这 蓝鸟 和 这 木头 - 鸽子 会 携带 离开 这
[ˈprefəs] [dɪˈskʌvəri] .
precious discovery .
宝贵的 发现 .

仿佛他们认为松鸦和野鸽会把这珍贵的发现叼走似的。

[ðə; ði] [ɔ:rt] [sep'tembə] [i:vniŋ] [hæd; həd] [kloʊzd] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['dʌski]
The short September evening had closed in , and the wood was all dusky
这 短的 九月 晚上 有 关闭 在 , 和 这 木头 曾是 全部 昏暗
[ænd; ənd] ['du:i] ,
and dewy ,
和 露水 ,

九月短暂的夜晚已经来临，树林里一片昏暗，挂满了露水。

[wen] [æt; ət][ləst]['mɪstə] ['kʌniŋ,hæm] [ænd; ənd]['ælwɪn] , ['hæri] ['wɪtəkɜ:, 'hwɪtəkɜ:] , [sɜ:r] ['filip] [ænd; ənd]
when at last Mr Cunningham and Alwyn , Harry Whittaker , Sir Philip and
什么时候 在 最后的 先生 坎宁安 和 艾尔文 , 哈里 惠特克 , 先生 菲利普 和
['leɪdi] ['kɑ:rltən] ,
Lady Carleton ,
女士 卡尔顿 ,

最后，坎宁安先生和阿尔温、哈里 惠特克、菲利普爵士和卡尔顿夫人

[wɪn] [ænd; ənd] ['flɒrəns] [baɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] , [ðə; ði] [tu:] [hed] - ['ki:pəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Wyn and Florence by right of discovery , the two head - keepers , and the
温 和 佛罗伦萨 经过 正确的 的 发现 , 这 二 头 - 守门员 , 和 这
['vɪlɪdʒ] ['kɑ:nstəbl] , [ɔ:l] ['gæðərd] ,
village constable , all gathered ,
村庄 警官 , 全部 聚集 ,

温恩和弗洛伦斯凭借发现权，与两位首席护林员和村里的警员一起聚集在一起。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [mu:n] [ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm][hæf] - ['dʌz(ə)n][læntərnz] , [raʊnd]
by the light of the rising moon and of some half - dozen lanterns , round
经过 这 光 的 这 上升 月亮 和 的 一些 一半 - 打 灯笼 , 圆形的
[ðə; ði] [tri:] .
the tree .
这 树 .

在初升的月亮和树周围五六个灯笼的光芒下。

“ [naʊ] , ['wɒrən] , ” [sed] ['mɪstə] ['kʌniŋ,hæm] , “ [kʌt] [ə'wei] [tɪl] [ju:; jʊ] [leɪ] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Now , Warren ,** ” **said Mr Cunningham ,** “ **cut away till you lay the bottom of the**
“ 现在 , 沃伦 , ” 说 先生 坎宁安 , “ 切 离开 直到 你 躺 这 底部 的 这
[hoʊl]['oʊpən] .
hole open .
洞 打开 .

“现在，沃伦，”坎宁安先生说，“继续挖，直到把洞底挖开。”

“ [wɪn] [held][ðə; ði] [laɪt] , [ðə; ði] ['ki:pə] [geɪv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [kʌts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [æks] ,
“ **Wyn held the light , the keeper gave two or three cuts with a small axe ,**
“ 温 握住 这 光 , 这 守门员 给予 二 或者 三 削减 和 一个 小的 斧头 ,
“温恩拿着灯，守林人用小斧头砍了两三刀，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑ:t(ə)n][bɑ:rk] [geɪv] [wei] ['ʌndə] [ðə; ði] [stroʊk] .
and a great piece of the rotten bark gave way under the stroke .
和 一个 伟大的 片 的 这 烂 吠 给予 方式 在下面 这 中风 .

一击之下，一大块腐烂的树皮脱落了。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ɪn] [naʊ] , [sɜ:r] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **You can look in now , sir ,** ” **he said .**
“ 你 能 看 在 现在 , 先生 , ” 他 说 .

“先生，您现在可以进去看了。”他说。

“ [gɪv] [ju: 'es][ðə; ði]['læntərn] , [wɪn] .
“ **Give us the lantern , Wyn .**
“ 给 我们 这 灯笼 , 温 .

“把灯笼给我们，温。”

“ [sɜːr] [ˈfɪlɪp] [ænd; ənd][ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [piəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊl] , [wɪt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
“ **Sir Philip and Mr Cunningham peered into the hole , which seemed to be**
“ 先生 菲利普 和 先生 坎宁安 窥视 进入 这 洞 , 哪个 似乎 到 是
[fʊl] [ʌv; əv] [dɪˈkeɪd] [wʊd] ,
full of decayed wood ,
满的 的 腐烂的 木头 ,
 菲利普爵士和坎宁安先生向洞里张望, 洞里似乎堆满了腐烂的木头。

[sɔːft][ænd; ənd] [ˈkrʌmblɪŋ] .
soft and crumbling .
柔软的 和 摇摇欲坠 .
 柔软易碎。

“ [wɪl] [ˈleɪdi] [ˈkɑːrltən] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][faɪnd] [ˈeniθɪŋ] ? ” [sed] [ˈælwɪn] .
“ **Will Lady Carleton see if she can find anything ?** ” **said Alwyn .**
“ 将要 女士 卡尔顿 看 如果 她 能 寻找 任何事物 ? ” 说 艾尔文 .
 “卡尔顿夫人会去看看能不能找到什么吗?”艾尔温问道。

[ˈleɪdi] [ˈkɑːrltən] [keɪm] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər][hænd][ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊl] .
Lady Carleton came forward and put her hand into the hole .
女士 卡尔顿 来了 向前 和 放 她 手 进入 这 洞 .
 卡尔顿夫人走上前, 把手伸进洞里。

“ [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ][bræn][paɪ] !
“ **It's like a bran pie !**
“ 它是 喜欢 一个 麸 馅饼 !
 “这就像一块麸皮派! ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnɜːrvəs] [ˈlɪt(ə)l] [læf] .
“ **she said , with a nervous little laugh .**
“ 她 说 , 和 一个 紧张的 小的 笑 .
 “她说着, 带着一丝紧张的笑意。”

“ [bʌt; bət] [jes] — [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][praɪz] !
“ **But yes — here is a prize !**
“ 但 是的 — 这里 是 一个 奖 !
 “但是, 没错——这里有个奖品! ”

“ [aʊt] [keɪm] [ˈsʌmθɪŋ] , [dɪsˈkʌləd] [ænd; ənd] [ˈtaːnɪʃt] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ɡoʊld] [ˈbreɪslət] ; [ðen]
“ **Out came something , discoloured and tarnished , but a gold bracelet ; then**
“ 出去 来了 某物 , 变色 和 失去光泽 , 但 一个 金子 手镯 ; 然后
[ˈsʌmθɪŋ] [els] , [wɪt] ,
something else , which ,
某物 别的 , 哪个 ,
 “掏出一样东西, 褪色发黑, 但却是一条金手镯; 然后又掏出另一样东西, 那东西,

[æz; əz][ðə; ði] [dʌst] [wʌz; wəz] [ˈeɪkən] [ɔːf][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [fel] [ɑːn][aɪˈtiː] , [flæʃt] [ænd; ənd] [ˈdæzld]
as the dust was shaken off and the light fell on it , flashed and dazzled
作为 这 灰尘 曾是 摇晃 离开 和 这 光 跌倒 在 它 , 闪光灯 和 眼花缭乱
— [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [stɑːr] ,
— **a diamond star ,**
— 一个 钻石 星星 ,
 当尘埃被抖落, 光线照射上去时, 它闪闪发光, 耀眼夺目——一颗钻石般的星星。

[rɪŋz] , [brəʊtʃɪz] , [ˈevriθɪŋ] .
rings , brooches , everything .
戒指 , 胸针 , 一切 .
 戒指、胸针, 应有尽有。

[ðə; ði] [ɔːst] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz][wɜːr; wər] [faʊnd] [æt; ət][læst] !
The lost jewels were found at last !
这 丢失的 珠宝 是 成立 在 最后的 !
 失落的珠宝终于找到了!

“ [ˈbɛɡɪŋ] [jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] , [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [sed] [ˈhæri] [ˈwɪtəkə, ˈhwɪtəkə] ,
“ Begging your pardon , gentlemen , ” said Harry Whittaker ,
“ 乞讨 你的 赦免 , 先生们 , ” 说 哈里 惠特克 ,
“ 恕我冒昧, 先生们, ”哈里·惠特克说道。

“ [aɪ][kɑːnt] [ˌʌndərˈstænd] [naʊ] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhɪd(ə)n] [soʊ] [kəmˈpliːtli] . ”
“ I can't understand now how they came to be hidden so completely . ”
“ 我 不能 理解 现在 如何 他们 来了 到 是 隐 所以 完全地 . ”
“我现在无法理解它们是如何被藏得如此彻底的。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ɪˈnʌf] [æt; ət][ləst] , ” [sed] [sɜːr] [ˈfɪlɪp] .
“ It is clear enough at last , ” said Sir Philip .
“ 它 是 清除 足够的 在 最后的 , ” 说 先生 菲利普 .
“现在终于清楚了,”菲利普爵士说道。

“ [ˈleɪdi] [ˈkɑːrltən] , [æz; əz][fɪː; fɪ] [wɪʃɪz] [ˈevri] [wʌn] [ˈfʊli] [tuː; tə] [noʊ] ,
“ Lady Carleton , as she wishes every one fully to know ,
“ 女士 卡尔顿 , 作为 她 愿望 每一个 一 完全 到 知道 ,
“卡尔顿夫人希望每个人都能清楚地知道,

[hɪd][ðə; ði][bɑːks][ɪn] [wɪt] [fɪː; fɪ][hæd; həd][pʊt][ðə; ði][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɜ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɜːnz] [ɑːn][ðə; ði]
hid the box in which she had put the jewels among the ferns on the
隐藏 这 盒子 在 哪个 她 有 放 这 珠宝 之中 这 蕨类植物 在 这
[ˈrɑːkəri] .
rockery .
假山 .

她把装珠宝的盒子藏在了假山上的蕨类植物丛中。

[ˈlɛnəks] , [huː] [hæd; həd][left][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [wiːk] [brɪˈfɔːr] ,
Lennox , who had left the place the week before ,
伦诺克斯 , WHO 有 左边 这 地方 这 星期 前 ,
伦诺克斯一周前离开了那里。

[kɛrm] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][slɑɪ][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈswiːθɑːrt] , [ænd; ənd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
came back on the sly to see his sweetheart , and , according to his
来了 后退 在 这 狡猾 到 看 他的 亲爱的 , 和 , 根据 到 他的
[ˈsteɪtmənt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
statement to you ,
陈述 到 你 ,

他偷偷溜回来见他的爱人, 而且, 根据他向你所说的话,

[stoʊl] [ðə; ði][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɜ] , [θruː] [ðə; ði][bɑːks][ˈɪntuː][ðə; ði][pɑːnd] ,
stole the jewels , threw the box into the pond ,
偷窃 这 珠宝 , 扔 这 盒子 进入 这 池塘 ,
偷走了珠宝, 把盒子扔进了池塘里。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɜ][ˈfɔːr; fər] [sɪˈkjʊrəti] [ˈɪntuː] [ðæt] [ɡreɪt] [hoʊl] , [dʒʌst] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈmænz]
and put the jewels for security into that great hole , just within a man's
和 放 这 珠宝 为了 安全 进入 那 伟大的 洞 , 只是 之内 一个 男人的
[riːt] .
reach .
抵达 .

把珠宝放在那个大洞里, 以便安全存放, 洞口就在人伸手可及的地方。

[juː; jʊ] [ɪkˈspleɪnd] [waɪ] [hiː; hi] [ˈnevər] [keɪm] [bæk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
You explained why he never came back for them ,
你 解释 为什么 他 绝不 来了 后退 为了 他们 ,
你解释了他为什么再也没有回来找他们。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ɡɑːt][ðem; ðəm] [aʊt] ,
and if he had I don't see how he would have got them out ,
和 如果 他 有 我 不 看 如何 他 会 有 得到 他们 出去 ,
即使他有这些, 我也不明白他要怎么把他们救出去。

[jʊr; jər] [ˈɔːfər] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] - [ˈflaʊər] [praɪz] — [ɔːl] [ðiːz] [ˈtraɪfəlz][hæv; həv] [wɜːrkt] [ɪn][tuː; tə] [klaɪr]
your offer of the wild - flower prize — all these trifles have worked in to clear
你的 提供 的 这 荒野 - 花 奖 — 全部 这些 琐事 有 工作 在 到 清除
[ʌp][ə; eɪ][mʊst] [ʌn'hæpi] [pər'pleksəti] .
up a most unhappy perplexity .
向上 一个 最多 不开心 困惑 .

你提供的野花奖——所有这些小事都化解了一个令人非常不快的困惑。

[ænd; ənd] , ['mɪstər] ['henri] ['wɪtəkɜː, 'hwɪtəkɜː] , [aɪ][beg][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] . "
And , Mr Henry Whittaker , I beg to congratulate you . "
和 , 先生 亨利 惠特克 , 我 求 到 祝贺 你 . "

亨利·惠特克先生，请接受我的祝贺。

" [ænd; ənd][aɪ] , " [sed] ['mɪstər] ['kʌnɪŋ,hæm] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['hæri] ,
" **And I , " said Mr Cunningham , holding out his hand to Harry ,**
" 和 我 , " 说 先生 坎宁安 , 保持 出去 他的 手 到 哈里 ,

“还有我，”坎宁安先生说着，向哈里伸出了手，

" [tuː; tə][ə'pɔːlədʒaɪz][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [mɪs'dʒʌdʒd] [juː; jʊ] .
" **to apologise for having misjudged you .**
" 到 道歉 为了 拥有 判断失误 你 .

“为误判你而道歉。”

" ['hæri] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hæt][fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [hænd] .
" **Harry touched his hat first and then took the extended hand .**
" 哈里 感动 他的 帽子 第一的 和 然后 采取 这 扩展 手 .

哈利先摸了摸帽子，然后握住了伸出的手。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Thank you , sir , " he said .**
" 感谢 你 , 先生 , " 他 说 .

“谢谢您，先生，”他说。

" [ɪts] ['veri] ['hænsəm] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] ; [bʌt; bət] , [ˈʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
" **It's very handsome of you to say so ; but , under the circumstances ,**
" 它是 非常 英俊的 的 你 到 说 所以 ; 但 , 在下面 这 情况 ,

“您这么说真是太好了；但是，在这种情况下，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [maɪ'self] . "
I should certainly have suspected myself . "
我 应该 当然 有 怀疑 我 . "

我当然应该早点怀疑自己。

" [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] - [ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['sʌpər] ,
" **You will all come in to Ravenshurst and get some supper ,**
" 你 将要 全部 来 在 到 - 和 得到 一些 晚餐 ,

“你们都到雷文斯赫斯特来吃晚饭吧，

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [laɪt] ? " [sed] [sɜːr] [ˈfɪlɪp] .
and look at the jewels in a better light ? " said Sir Philip .
和 看 在 这 珠宝 在 一个 更好的 光 ? " 说 先生 菲利普 .

“这样就能更好地欣赏这些珠宝了？”菲利普爵士说道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ˈælwɪn] , " [bʌt; bət][maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [wɑːnt][em 'iː] ,
" **Thank you , " said Alwyn , " but my brother will want me ,**
" 感谢 你 , " 说 艾尔文 , " 但 我的 兄弟 将要 想 我 ,

“谢谢你，”艾尔文说，“但我哥哥会想要我的。”

[ænd; ænd][ˈwɪtəkɜː, ˈhwɪtəkɜː][ænd; ænd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [wɔːk] [bæk] [təˈgeðər] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd]
and Whittaker and I would like to walk back together , if you don't mind
和 惠特克 和 我 会 喜欢 到 走 后退 一起 , 如果 你 不 头脑
[ˈdraɪvɪŋ] [ˈhoʊm] [əˈloʊn] ,
driving home alone ,
驾驶 家 独自的 ,

如果你不介意独自开车回家的话, 我和惠特克想一起走回去。

[ˈfaːðər] . “
father .”
父亲 . ”

父亲。”

“ [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] , ” [sed] [ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] ; [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈloʊər] [toʊn] ,
“ **As you will ,** ” **said Mr Cunningham ; then , in a lower tone ,**
” 作为 你 将要 , ” 说 先生 坎宁安 ; 然后 , 在 一个 降低 语气 ,
“如你所愿,”坎宁安先生说道; 然后, 他压低声音,

“ [aɪ][eɪ ˈem][glæd][wiː; wi][hæd; həd][aɪ ˈtiː][aʊt][tuː; tə] - [deɪ] , [ˈælwɪn] .
“ **I am glad we had it out to - day , Alwyn .**
” 我 是 高兴的 我们 有 它 出去 到 - 天 , 艾尔文 .
“我很高兴我们今天能把这件事说出来, 艾尔文。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [pʊr] [ˈɛdɡɜːz] [ˈduːɪŋ] ; [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][glæd][ʌv; əv] [ðɪs] .
That was poor Edgar's doing ; he will be glad of this .
那 曾是 贫穷的 埃德加的 正在做 ; 他 将要 是 高兴的 的 这 .
那都是可怜的埃德加的错; 他会为此感到高兴的。

“ [soʊ][ðə; ði] [gruːp] , [soʊ] [ˈstreɪndʒli] [ˈɡæðərd] [təˈgeðər] , [dɪˈspɜːrst] .
“ **So the group , so strangely gathered together , dispersed .**
” 所以 这 团体 , 所以 奇怪的 聚集 一起 , 分散的 .
于是, 这群奇怪地聚集在一起的人, 就此散去。

[ˈhæri] [ænd; ænd] [ˈælwɪn] [wɔːkt] [əˈwei] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [təˈgeðər] .
Harry and Alwyn walked away through the wood together .
哈里 和 艾尔文 步行 离开 通过 这 木头 一起 .
哈利和阿尔温一起穿过树林离开了。

[ðerz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈkɑːmrædʃɪp] , [fɜːrst][fɜːr; fər][ˈiːv(ə)][ænd; ænd] [ðen] [fɜːr; fər] [ɡʊd] ,
Theirs had been a strange comradeship , first for evil and then for good ,
他们的 有 到过 一个 奇怪的 同志情谊 , 第一的 为了 邪恶的 和 然后 为了 好的 ,
他们之间是一种奇特的友谊, 先是为邪恶而战, 后来又为正义而战。

[ɪn][bæd] [ˈfɜːrtʃən] [ænd; ænd] [ɡʊd] [ˈfɜːrtʃən] .
in bad fortune and good fortune .
在 坏的 财富 和 好的 财富 .

无论厄运还是好运。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz] [klaʊz] [kəmˈpænjənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər]
It was hardly likely that they could be as close companions in the future
它 曾是 几乎 可能 那 他们 可以 是 作为 关闭 同伴 在这 未来
[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
as they had been in the past ,
作为 他们 有 到过 在 这 过去的 ,
他们未来不太可能像过去那样亲密无间了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ][taɪ] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][ˈluːs(ə)n] .
but there would always be a tie between them that nothing could loosen .
但 那里 会 总是 是 一个 领带 之间 他们 那 没有什么 可以 松开 .
但他们之间始终存在着一种无法挣脱的联系。

[ænd; ənd] [wen] ['leɪdɪ] ['kɑ:rltən] , ['teɪkɪŋ] ['flɒrəns] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [led][hɜ:r; hær][ˈɪntu:][hɜ:r; hær] [oʊn]
And when Lady Carleton , taking Florence by the hand , led her into her own
和 什么时候 女士 卡尔顿 , 采取 佛罗伦萨 经过 这 手 , 引领 她 进入 她 自己的
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

卡尔顿夫人牵着弗洛伦斯的手，领她走进自己的房间。

[ænd; ənd] ['ni:ɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hær] [geɪv] [θæŋks] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'du:ɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] ['tʃaɪldɪ]
and kneeling down with her gave thanks that the undoing of her childish
和 跪着 向下 和 她 给予 谢谢 那 这 撤销 的 她 幼稚
[ˈfɑ:li] [hæd; həd] [kʌm] [θru:] [ðə; ði] ['sɪstə] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst][ˈɪndʒərd][baɪ]
folly had come through the sister of the man who had been most injured by
蠢事 有 来 通过 这 姐姐 的 这 男人 WHO 有 到过 最多 受伤 经过
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

她跪在她身边，感谢上帝让她摆脱幼稚愚蠢行为的，是那个因此受到最大伤害的人的妹妹。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [daʊt] [ænd; ənd] ['mɪstəri] [wɜ:r; wər][ˈoʊvər] , ['flɒrəns] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
and that all doubt and mystery were over , Florence never thought of being
和 那 全部 怀疑 和 神秘 是 超过 , 佛罗伦萨 绝不 想法 的 存在
[ɪˈleɪtɪd] [æt; ət][hɜ:r; hær] [dɪ'skʌvəri] ;
elated at her discovery ;
欣喜若狂 在 她 发现 ;

当所有的疑虑和谜团都消除之后，弗洛伦斯从未想过会为自己的发现而欣喜若狂；

[ʃi:; ji] [felt] ['greɪtʃ(ə)] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] ,
she felt grateful and quiet ,
她 毛毡 感激的 和 安静的 ,

她感到感激而平静。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][bed] ['θɪŋkɪŋ] ['tʃi:flɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rtɪ] [kɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['hæri] [hæd; həd]
and went to bed thinking chiefly of the hearty kiss with which Harry had
和 去 到 床 思维 主要 的 这 爽朗 吻 和 哪个 哈里 有
[ˈpɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hær] ,
parted from her ,
分手了 从 她 ,

她上床睡觉时，满脑子想的都是哈利临别时热情的吻。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] : “ [aɪm] ['hɑ:rtɪli] ['greɪtʃ(ə)] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['flɒrəns] .
and his words : “ I'm heartily grateful to you , Florence .
和 他的 字 : “ 我是 衷心地 感激的 到 你 , 佛罗伦萨 .

他的话语是：“我衷心感谢你，弗洛伦斯。”

[ju:v] [bɪn] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ˌem 'i:][ə; ei] ['ri:əl] [gʊd] [tɜ:rn] .
You've been the means of doing me a real good turn .
你已经 到过 这 方法 的 正在做 我 一个 真实的 好的 转动 .

你帮了我一个大忙。

” [ˈi:v(ə)n] [waɪl] , [æz; əz][ʃi:; ji] [θɔ:t] [haʊ] [ʃi:; ji] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rv] [maɪ][ˈleɪdɪ:z][kaɪnd][wɜ:rdz]
” Even while , as she thought how she would try and deserve my lady's kind words
” 甚至 尽管 , 作为 她 想法 如何 她 会 尝试 和 应得 我的 女士的 种类 字
,
:
,

“即便在她思考如何才能不辜负夫人的赞美之词时，

[ænd; ənd][biː; bi] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['frendli] ['triːtmənt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [ðə; ði]
and be worth the friendly treatment she had had from her , the
和 是 值得 这 友好的 治疗 她 有 有 从 她 , 这
[ˈgɜːrliʃ] [θɔːt] [prest] [ɪn] [brɪtwiːn] :
girlish thought pressed in between :
少女 想法 按下 在 之间 :

“她值得拥有她所受到的友好对待,”少女般的念头在她脑海中涌现。

“ [oʊ] , [maɪ] !
“ Oh , my !
” 哦 , 我的 !

“哦，我的天哪！ ”

[wʌt] [wʊd] ['kæri] [ænd; ənd][ˈeɪdə; ˈedə] [θɪŋk] [ɪf] [ðeid] [hæv; həv] [noʊn] [aɪˈd][hæd; həd][ðə; ði] ['faɪndɪŋ]
what would Carrie and Ada think if they'd have known I'd had the finding
什么 会 凯莉 和 艾达 思考 如果 他们会 有 已知 I'd 有 这 寻找
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈriːəl] ['daɪmənd] ['nekləs] !
of a real diamond necklace !
的 一个 真实的 钻石 项链 !

如果凯莉和艾达知道我找到了一条真正的钻石项链，她们会怎么想呢！

“ [ðə; ði] ['flaʊər] [ʃoʊ] [nekst] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [tent] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈkeɪʒn] ['nevər] [tuː; tə]
” The flower show next day in a tent in the park was an occasion never to
” 这 花 展示 下一个 天 在 一个 帐篷 在 这 公园 曾是 一个 场合 绝不 到
[biː; bi] [fərˈɡɑːtn] ,
be forgotten ,
是 被遗忘的 ,

“第二天在公园帐篷里举行的花卉展览是一次令人难忘的盛会。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , [əˈbʌv] ['mɪstər] ['eltənz] [best] [ˈɔːkɪdz] ,
for there , in the centre of the tent , above Mr Elton's best orchids ,
为了 那里 , 在 这 中心 的 这 帐篷 , 多于 先生 埃尔顿的 最好的 兰花 ,

因为就在那里，在帐篷的中央，在埃尔顿先生最珍贵的兰花上方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒiˈreɪnjəmz] [frʌm; frəm][sɜːrɪ]['fɪləps, 'fɪlps] ['ɡɑːrdn] , [ˈʌndər] [ə; eɪ] [glæs] [keɪs] ,
and the geraniums from Sir Philip's garden , under a glass case ,
和 这 天竺葵 从 先生 菲利普的 花园 , 在下面 一个 玻璃 案件 ,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['mɪstər] ['wɒrən] [ɑːn] [ɡɑːrd] [brɪˈsaɪd] [ðəm; ðəm] , [leɪ] [ðə; ði] [bɔːst] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlɪz][ʌv; əv]
and with Mr Warren on guard beside them , lay the lost jewels of
和 和 先生 沃伦 在 警卫 旁 他们 , 躺 这 丢失的 珠宝 的
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈrævənʃɜːst] [ˈwɒrən] [ɑːn] [ɡɑːrd] [brɪˈsaɪd] [ðəm; ðəm] , [leɪ] [ðə; ði] [bɔːst] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlɪz][ʌv; əv]
Ravenshurst ,
和 和 先生 沃伦 在 警卫 旁 他们 , 躺 这 丢失的 珠宝 的

沃伦先生在一旁看守，雷文斯赫斯特失落的珠宝就安放在他们身边。

[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood clinging to them still ,
仍然 失去光泽 和 尘土飞扬 , 和 这 比特 的 触木 依恋 到 他们 仍然 ,
[stɪl] [ˈtaːnɪft] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪts][ʌv; əv] [ˈtʌtʃwʊd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [stɪl] ,
still tarnished and dusty , with the bits of touchwood

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [maɪt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] [faʊnd] [æt; ət][ləst] .
that all the world might know that they were found at last .
那 全部 这 世界 可能 知道 那 他们 是 成立 在 最后的 .
让全世界都知道他们终于被找到了。

[ænd; ɐnd][ðer; ðər][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [keɪm] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ; ['mɪstər] ['kʌnɪŋ,hæm] ,
And there all the country round came to look at them ; Mr Cunningham ,
和 那里 全部 这 国家 圆形的 来了 到 看 在 他们 ; 先生 坎宁安 ,
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ,
with his eldest son ,
和 他的 长子 儿子 ;
周围全国的人都来看他们；坎宁安先生和他的长子，
[ˈlʊkɪŋ] [mɔ:r] [braɪt] [ænd; ɐnd][ˈdʒi:niəl][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [si:n] [brɪfɔ:r] ,
looking more bright and genial than he had ever been seen before ,
寻找 更多的 明亮的 和 和蔼可亲 比 他 有 曾经 到过 已见 前 ,
他看起来比以往任何时候都更加容光焕发、和蔼可亲。

['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [tu:; tə][ˈmɪstər][ænd; ɐnd][ˈmɪsɪz] ['mɜ:ri] .
telling the story to Mr and Mrs Murray .
讲述 这 故事 到 先生 和 太太 默里 .
把这个故事讲给默里夫妇听。

[ænd; ɐnd][ðer; ðər][wɜ:r; wə] ['hæri] ['wɪtək-, 'hwɪtək-][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]
And there were Harry Whittaker and his father , to whom he had
和 那里 是 哈里 惠特克 和 他的 父亲 , 到 谁 他 有
[sent] [æŋ; ən][ˈɜ:rdʒənt] ['telɪgræm] ,
sent an urgent telegram ,
发送 一个 紧迫的 电报 ,
还有哈里·惠特克和他的父亲，他曾给他们发过一份紧急电报。

[ænd; ɐnd] [ˈflɒrəns] ['wɔ:kiŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [æŋ; ən][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [tu:; tə]
and Florence walking round with them , an object of astonishment to
和 佛罗伦萨 步行 圆形的 和 他们 , 一个 目的 的 惊讶 到
[hɜ:r; hər] [ænt] [straʊd] [ænd; ɐnd][tu:; tə] ['mæti] ,
her Aunt Stroud and to Mattie ,
她 阿姨 斯特劳德 和 到 马蒂 ,
弗洛伦斯和她们一起四处走动，这让她的斯特劳德姨妈和玛蒂感到惊讶。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɔ:lsoʊ][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] .
who had come also to see the wonderful jewels .
WHO 有 来 还 到 看 这 精彩的 珠宝 .
他们也是来看这些精美珠宝的。

[ænd; ɐnd][ðer; ðər][wɜ:r; wə][ˈdʒerəlɪ:n, -daɪn][ænd; ɐnd][hɜ:r; hər] ['gʌvərnəs] — ['dʒerəlɪ:n, -daɪn] ['kɔ:lɪŋ]
And there were Geraldine and her governess — Geraldine calling
和 那里 是 杰拉尔丁 和 她 家庭教师 — 杰拉尔丁 呼叫
[ˈflɒrəns] ['i:gərli] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][waɪld] - ['flaʊər] ['bæskəts] [sent] [baɪ] “ ['aʊər; ɑ:r] [klæs] .
Florence eagerly to look at the wild - flower baskets sent by “ our class .
佛罗伦萨 急切地 到 看 在 这 荒野 - 花 篮子 发送 经过 “ 我们的 班级 .
还有杰拉尔丁和她的家庭教师——杰拉尔丁急切地叫弗洛伦斯去看“我们班”送来的野花篮。

” [ænd; ɐnd][æt; ət][ləst] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] , [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈtens] [dʒɔɪ][ʌv; əv] [wɪn] ['wɒrən] , [keɪm]
” **And at last in the afternoon , to the intense joy of Wyn Warren , came**
” 和 在 最后的 在 这 下午 , 到 这 激烈的 喜悦 的 温 沃伦 , 来了
[ˈmɪstər][ˈedgər] [hɪmˈself] .
Mr Edgar himself .
先生 埃德加 他自己 .
“终于在下午，令温·沃伦欣喜若狂的是，埃德加先生本人来了。”

“ [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][waɪld] [ˈflaʊərz] , ” [sed] [ˈedgər] ,
“ **I want to see the wild flowers , ” said Edgar ,**
“ 我 想 到 看 这 荒野 花朵 , ” 说 埃德加 ,
“我想看看野花,”埃德加说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveriəs] [kəˈlekʃənz] [wɜ:r; wər] [ˈoʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and the various collections were shown to him , with Wyn's with the
和 这 各种各样的 收藏 是 所示 到 他 , 和 - 和 这
[wɜ:rdz] “ [fɜ:rst][praɪz] ” [ɑ:n][aɪˈti:] .
words “ First Prize ” on it .
字 “ 第一的 奖 ” 在 它 :

他被展示了各种收藏品, 其中 Wyn 的作品上写着“一等奖”。
“ [aɪm][soʊ][fa:nd][ʌv; əv][waɪld] [ˈflaʊərz] , [ju:; jʊ] [noʊ] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I'm so fond of wild flowers , you know , ” he said .**
“ 我是 所以 喜爱 的 荒野 花朵 , 你 知道 , ” 他 说 :
“你知道,我非常喜欢野花,”他说。

“ [aɪ][wa:nt][ɔ:l][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [kəˈlektɪd] [ðəm; ðəm][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfɪlɪŋ] [frʌm; frəm][emˈi:] ,
“ **I want all the children who collected them to have a shilling from me ,**
“ 我 想 全部 这 孩子们 WHO 集 他们 到 有 一个 先令 从 我 ,
[brˈsaɪdz] [ðer; ðər][ˈpraɪzɪz] .
besides their prizes .
除了 他们的 奖品 :
“除了奖品之外,我希望所有收集到这些奖品的孩子都能从我这里得到一先令。”

[wɪn] [jæl; jəl] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] [əˈweɪ] .
Wyn shall give them away .
温 将 给 他们 离开 :
温恩会把它们送出去。

“ [soʊ][ðə; ði][ˈdʌz(ə)n][ɔ:r][soʊ][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [hæd; həd] [kəmˈpi:tɪd] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ʌp][ænd; ənd]
“ **So the dozen or so of children who had competed were called up and**
“ 所以 这 打 或者 所以 的 孩子们 WHO 有 竞争 是 称为 向上 和
[neɪmd] ,
named ,
命名 ,
于是,那十几名参赛儿童被叫到台上,一一点名。

[ænd; ənd] [ˈælwɪn] [geɪv] [wɪn] [ðə; ði] [ˈfɪlɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈstrɪbjʊ:t] [æz; əz] [ðeɪ] [boʊd] [ænd; ənd] [ˈkɜ:rtsɪ]
and Alwyn gave Wyn the shillings to distribute as they bowed and curtsied
和 艾尔文 给予 温 这 先令 到 分发 作为 他们 鞠躬 和 屈膝礼
[ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ˈmɪstər][ˈedgər] .
and smiled at Mr Edgar .
和 微笑 在 先生 埃德加 :
艾尔文把先令交给温恩分发, 他们一边鞠躬行屈膝礼, 一边向埃德加先生微笑致意。

[ðen] [ˈælwɪn] [sed] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst] [kʌm] [hoʊm] ,
Then Alwyn said that that was enough and he must come home ,
然后 艾尔文 说 那 那 曾是 足够的 和 他 必须 来 家 ,
然后艾尔温说,够了,他必须回家了。

[ænd; ənd] [wɪn] [led][ðə; ði][ˈpoʊni] [bæk] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][tɜ:rf] , [waɪl] [ˈælwɪn] [wɔ:kt] [brˈsaɪd] [aɪˈti:] ,
and Wyn led the pony back across the turf , while Alwyn walked beside it ,
和 温 引领 这 小马 后退 穿过 这 草皮 , 尽管 艾尔文 步行 旁 它 ,
温牵着小马穿过草地返回, 而阿尔温则走在它旁边。

[ˈlʊkɪŋ] [sæd][ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] , [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ʃʊd; jəd][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
looking sad and anxious , bright as the day should have been for him .
寻找 伤心 和 焦虑的 , 明亮的 作为 这 天 应该 有 到过 为了 他 :
他看起来既悲伤又焦虑, 原本对他来说应该是阳光灿烂的一天。

[bɪfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] ,
Before he was lifted out of the chair ,
前 他 曾是 抬起 出去 的 这 椅子 ,
在他被从椅子上抬下来之前,
[ˈedgər] [kɔːld] [wɪn] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [red] [fɪst][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [waɪt]
Edgar called Wyn up to him and took his little red fist in his long white
埃德加 称为 温 向上 到 他 和 采取 他的 小的 红色的 拳头 在 他的 长的 白色的
[ˈfɪŋgərz] .
fingers .
手指 .

埃德加叫温走到他跟前，用他修长的白手指握住了温的小红拳头。

“ [aɪv] [laɪkt] [maɪ][draɪv] [ˈveri] [mʌt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I've liked my drive very much , ” he said .**
“ 我已经 喜欢 我的 驾驶 非常 很多 , ” 他 说 .
“我很喜欢我的驾驶工作,”他说。

“ [teɪk] [ker] [ʌv; əv][oʊld] - .
“ **Take care of old Dobbles .**
“ 拿 关心 的 老的 - .
“照顾好老多布尔斯。”

“ [wɪn] [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd] [wen] [ˈedgər][hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [əˈweɪ] ,
“ **Wyn could not speak a word , and when Edgar had been carried away ,**
“ 温 可以 不是 说话 一个 单词 , 和 什么时候 埃德加 有 到过 携带 离开 ,
温恩一句话也说不出来了，埃德加被带走后，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][led][ðə; ði][ˈpoʊni] [ˈseɪfli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
and he had led the pony safely out of sight ,
和 他 有 引领 这 小马 安全 出去 的 视线 ,
他已经安全地牵着小马消失在视线之外了。

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [raʊnd] - - [nek] [ænd; ənd][bɜːrst][ˈɪntuː;][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv]
he suddenly flung his arms round Dobbles ' neck and burst into a passion of
他 突然 扔 他的 武器 圆形的 - - 脖子 和 爆裂 进入 一个 热情 的
[teɪz] ;
tears ;
眼泪 ;

他突然一把抱住多布尔斯的脖子，嚎啕大哭起来；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] ,
for he knew , as well as if any one had told him ,
为了 他 知道 , 作为 出色地 作为 如果 任何 一 有 讲述 他 ,
因为他自己也清楚，就好像有人告诉过他一样。

[ðæt] [ɔːl][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈplez(ə)nt] [deɪz] [wɜːr; wər][ˈoʊvər] ,
that all their long pleasant days were over ,
那 全部 他们的 长的 令人愉快的 天 是 超过 ,
他们所有美好的日子都结束了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [teɪk] [ˈmɪstər][ˈedgər] [aʊt] [əˈgen] .
and that he would never take Mr Edgar out again .
和 那 他 会 绝不 拿 先生 埃德加 出去 再次 .
他发誓以后也不会带埃德加先生出去了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] , [tuː; tə][ðə; ði] [tiː] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] ,
He could not go back to the tent , to the tea that was to come ,
他 可以 不是 去 后退 到 这 帐篷 , 到 这 茶 那 曾是 到 来 ,
他无法回到帐篷，也无法参加即将到来的茶会。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] - ['meɪkɪŋ] .
and the merry - making .
和 这 欢乐 - 制作 .

以及欢庆的场面。

[hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [strɔː] [ɪn] - - ['steɪb(ə)][ænd; ənd] [kraɪd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk]
He sat on the straw in Dobbles' stable and cried as if his heart would break
他 卫星 在 这 稻草 在 - - 稳定的 和 哭 作为 如果 他的 心 会 休息
.
.
.

他坐在多布尔斯马厩的稻草上，哭得好像心都要碎了一样。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['ælwɪn] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [wɪʃ] ,
Here he was discovered by Alwyn , who had come to fulfil his father's wish ,
这里 他 曾是 发现 经过 艾尔文 , WHO 有 来 到 实现 他的 父亲的 希望 ,
在这里，他被前来完成父亲遗愿的艾尔温发现。

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
by looking at the horses .
经过 寻找 在 这 马匹 .

通过观察马匹。

[wɪn] [dʒʌmpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrɪ] [ænd; ənd] [feɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːntents] [ʌv; əv]
Wyn jumped up in a hurry and feigned to be absorbed in the contents of
温 跳了起来 向上 在 一个 匆忙 和 假装 到 是 吸收 在 这 内容 的
- - ['meɪndʒər] .
Dobbles' manger .
- - 马槽 .

温恩猛地跳起来，假装全神贯注地看着多布尔斯的马槽里的东西。

['ælwɪn] , [ɔːl'doʊ] [hiː; hi] [sɔː] ['prɪti] [wel] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] ,
Alwyn , although he saw pretty well what was amiss ,
艾尔文 , 虽然 他 锯 漂亮的 出色地 什么 曾是 错误 ,

阿尔温虽然很清楚出了什么问题，

[dɪd][nɑːt][waːnt][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['bɔɪz] [griːf] [dʒʌst] [ðen] , [soʊ][hiː; hi] ['oʊnli] ['pæɪd] - ,
did not want to face the boy's grief just then , so he only patted Dobbles ,
做过 不是 想 到 脸 这 男孩们 悲伤 只是 然后 , 所以 他 仅有的 轻拍 - ,

他当时不想面对男孩的悲伤，所以只是轻轻拍了拍多布尔斯。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['mɪstər]['edgər][wʌz; wəz] ['restɪŋ] ['kʌmfətəbli,kʌmfərtəbli][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siːm]
and said that Mr Edgar was resting comfortably and did not seem
和 说 那 先生 埃德加 曾是 休息 舒适地 和 做过 不是 似乎
[oʊvər'taɪəd] ,
overtired ,
过度疲劳 ,

并表示埃德加先生休息得很舒服，看起来并不疲惫。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪn] [hæd; həd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [pleɪ] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] - ['mɔːroʊ]
and that Wyn had better go and play cricket and come up to - morrow
和 那 温 有 更好的 去 和 玩 蟋蟀 和 来 向上 到 - 明天
[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['meni] [rʌnz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .
to tell him how many runs he had made .
到 告诉 他 如何 许多 跑步 他 有 制成 .

温最好去打板球，明天再来告诉他得了多少分。

[ðə; ði][hæf] - ['riələizd] [fɪrɪz] [ʌv; əv] [ju:θ] [ɑ:r; ər] [i:zəli] [su:ðd] [baɪ] [tʃɪrf(ə)l] [wɜ:rdz][frʌm; frəm][æn; ən]
The half - realised fears of youth are easily soothed by cheerful words from an
这 一半 - 意识到 恐惧 的 青年 是 容易地 舒缓 经过 快乐 字 从 一个
[ˈeldə] .
elder .
长老 .

年轻人懵懂的恐惧很容易被长辈的几句开朗的话语抚慰。

[wɪn] , [ˈpɑ:rtli][pər'hæps][frʌm; frəm] [ˈɛdgə-z] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd] [θi:ə'retɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nɪz] ,
Wyn , partly perhaps from Edgar's influence and theoretical instructions ,
温 , 部分 也许 从 埃德加的 影响 和 理论 指示 ,
温恩, 或许部分是受到了埃德加的影响和理论指导,

[wʌz; wəz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈkrɪkɪtə] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd][ˈsteɪ(ə)n] ,
was an excellent cricketer for his age and station ,
曾是 一个 出色的 板球运动员 为了 他的 年龄 和 车站 ,
就他的年龄和身份而言, 他是一位非常优秀的板球运动员。

[ænd; ənd] [naʊ] [went] [ɔ:f] [kwat] [tʃɪrfəli] [tu:; tə] [fer] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ,
and now went off quite cheerfully to share in the game ; and as the boys ,
和 现在 去 离开 相当 愉快地 到 分享 在 这 游戏 ; 和 作为 这 男孩们 ,
他们兴高采烈地去参加比赛了; 而男孩们,

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
and indeed all the village ,
和 的确 全部 这 村庄 ,
事实上, 整个村庄都是如此。

[wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [fʊlə] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz][ðæn; ðən][ʌv; əv][ˈmɪstər][ˈɛdgər]
were much fuller of the discovery of the jewels than of Mr Edgar
是 很多 更丰满 的 这 发现 的 这 珠宝 比 的 先生 埃德加
[ɔ:r][ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
or of anything else ,
或者 的 任何事物 别的 ,
比起埃德加先生或其他任何事, 他们更津津乐道于发现珠宝这件事本身。

[ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [feɪt] [kən'klu:did] [ˈdʒɔɪəsli] .
the flower show and fête concluded joyously .
这 花 展示 和 宴请 结束 欣喜地 .
花展和庆祝活动圆满结束。

[ˈflɒrəns] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ðæt] [naɪt] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [rɪ'leɪnɪz] ,
Florence remained at the Lodge that night to see her relations ,
佛罗伦萨 剩余 在 这 小屋 那 夜晚 到 看 她 关系 ,
当晚, 弗洛伦斯留在旅馆探望亲戚。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ji] [wɔ:kt] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˈhæri] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ˈæftər] [ˈsi:ɪŋ] [ðəm; ðəm][ɔ:f]
and as she walked back with Harry from the station after seeing them off
和 作为 她 步行 后退 和 哈里 从 这 车站 后 看到 他们 离开
[baɪ][ðə; ði][ləst] [treɪn] [fɔ:r; fər] [ˈræpli] ,
by the last train for Rapley ,
经过 这 最后的 火车 为了 拉普利 ,
她送别哈利和他们乘坐最后一班前往拉普利的火车后, 和哈利一起从车站走回来。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][təʊld][hɜ:r; hər] , [ˈbi:ɪŋ] [æn; ən][aʊt'spəʊkən]
he had a long talk with her , and told her , being an outspoken
他 有 一个 长的 讲话 和 她 , 和 讲述 她 , 存在 一个 直言不讳
[ˈpɜ:rs(ə)n] ,
person ,
人 ,
他和她进行了长时间的谈话, 并告诉她, 他是一个直言不讳的人,

[ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [wen] [hi:; hi][hæd; həd]
a good deal about his own history , and of his feelings when he had
一个 好的 交易 关于 他的 自己的 历史 , 和 的 他的 情怀 什么时候 他 有
[ˈka:ntəm,pleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tʃ:rɪŋ]
contemplated his returning .
思考 他的 返回 .

他讲述了很多关于他自己的经历，以及他考虑返回时的感受。

“ [aɪ'd] ['nevər] [hæv; həv][gɔ:t][ˈoʊvər][,aɪ 'ti:] , [ˈflɔ:ri] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ I'd never have got over it , Florrie , ” he said ,
“ ID 绝不 有 得到 超过 它 , 弗洛里 , ” 他 说 ,
“我永远也无法释怀，弗洛里，”他说。

“ [ɪf] ['fɑ:ðər] ['hædnt] [bɪn] [ðer; ðər][tu:; tə] [meɪk] [,aɪ 'ti:] [ʌp] .
“ if father hadn't been there to make it up .
“ 如果 父亲 之前没有 到过 那里 到 制作 它 向上 .
“如果不是父亲在场弥补的话。”

“ [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['lektʃər] [ˈflɔ:ri] [nɔ:r] [ə'lu:d] [tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˌmɪsdɪ'mi:nər] ,
“ He did not lecture Florrie nor allude to any of her misdemeanours ,
“ 他 做过 不是 演讲 弗洛里 也不 暗示 到 任何 的 她 轻罪 ,
“他既没有训斥弗洛里，也没有提及她的任何不当行为。”

[bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [ðə; ði][tuʊn] [hi:; hi] [tʊk] ['ɪnfluənst] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; hər] [fi:l] [ðæt]
but somehow the tone he took influenced her and made her feel that
但 不知何故 这 语气 他 采取 影响 她 和 制成 她 感觉 那
[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ˈsɑ:sɪnɪs] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈmætərz] [tu:; tə][bi:; bi] [læft] [æt; ət] .
the results of sauciness and defiance were not matters to be laughed at .
这 结果 的 酱汁 和 蔑视 是 不是 事情 到 是 笑了 在 .
但不知何故，他所采取的语气影响了她，让她觉得放荡不羁和反抗的后果不值得嘲笑。

[ˈtʃæptər] ['twenti] [tu:] .
Chapter Twenty Two .
章 二十 二 .

第二十二章。

[waɪld] ['flaʊərz] .
Wild Flowers .
荒野 花朵 .

野花。

[waɪn] [sɔ:] ['mɪstər] ['edgər] ['meni] [taɪmz] ['æftər][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [ʃoʊ] ,
Wyn saw Mr Edgar many times after the day of the flower show ,
温 锯 先生 埃德加 许多 时代 后 这 天 的 这 花 展示 ,
花展结束后，温恩多次见到埃德加先生。

[ðoʊ] [hi:; hi] ['nevər] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] - .
though he never took him out again with Dobbles .
尽管 他 绝不 采取 他 出去 再次 和 - .
但他之后再也没有带他和多布尔斯出去玩过。

[ðə; ði] ['weðər] [kən'tɪnju:d] [faɪn] [ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd] ['edgər] , [ɪn] ['evri] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [peɪn]
The weather continued fine and bright , and Edgar , in every interval of pain
这 天气 持续 美好的 和 明亮的 , 和 埃德加 , 在 每一个 间隔 的 疼痛
[ænd; ənd] ['feɪntnəs] ,
and faintness ,
和 模糊 ,
天气依旧晴朗，而埃德加，在每一次疼痛和昏厥的间隙，

[ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['getɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['terəs] [ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
insisted on getting on to the terrace or near the window ,
坚持 在 获得 在 到 这 阳台 或者 靠近 这 窗户 ,
坚持要走到露台上或靠近窗户的地方，

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z]
saying that the feeling of the air and the sight of the sky and the trees
说 那 这 感觉 的 这 空气 和 这 视线 的 这 天空 和 这 树木
[kept] [ðə; ði] [laɪf] [ɪn] [hɪm; ɪm] .
kept the life in him .
保留 这 生活 在 他 .

他说，空气的感觉、天空和树木的景色让他保持了生命力。

[ðen] [wɪn] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈflaʊər] [ɔ:r] [tu:] [ɔ:r] [tel] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈænɪkdʊt] [əˈbaʊt]
Then Wyn would bring him a flower or two or tell him some anecdote about
然后 温 会 带来 他 一个 花 或者 二 或者 告诉 他 一些 轶事 关于
[hɪz; ɪz] [pets] ,
his pets ,
他的 宠物 ,
然后温会给他带一两朵花，或者跟他讲一些关于他宠物的趣事。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈseldəm] [ðæt] [ˈedgər] [dɪd] [nɑ:t] [smaɪ] [ænd; ənd] [ˈbraɪt(ə)n] [æt; ət] [ði:z]
and it was very seldom that Edgar did not smile and brighten at these
和 它 曾是 非常 很少 那 埃德加 做过 不是 微笑 和 提亮 在 这些
[rɪˈmaɪndəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈsɒlɪsɪz] .
reminders of his old solaces .
提醒 的 他的 老的 安慰剂 .

每当想起这些让他感到慰藉的往事，埃德加几乎总是会露出笑容，容光焕发。

[,aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:ɪz][sʌm; səm] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈkaɪndlɪnəs] [ænd; ənd]
It seemed as if with the jewels some spirit of kindness and
它 似乎 作为 如果 和 这 珠宝 一些 精神 的 善良 和
[əˈfek(ə)n] [hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [bɪn] [rɪˈli:st] [frʌm; frəm] [lɔ:ŋ] [ɪmˈprɪznmənt] .
affection had also been released from long imprisonment .
感情 有 还 到过 发布 从 长的 监禁 .

仿佛随着这些珠宝，某种善良和爱意的灵魂也从长期的囚禁中释放了出来。

[ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ,hæmz] [dru:] [ˈhɪrər] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
The Cunninghams drew nearer to each other ,
这 坎宁安 画 更近 到 每个 其他 ,
坎宁安一家人的关系越来越亲密。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] - [ˈprez(ə)ns] [meɪd] [ðə; ði] [haʊs] [mɔ:r] [ˈtʃɪrf(ə)l]
and it was not so much that Alwyn's presence made the house more cheerful
和 它 曾是 不是 所以 很多 那 - 在场 制成 这 房子 更多的 快乐
[ɔ:r] [maɪt] [fɪl] [ʌp][ðə; ði][gæp] [ðæt] [ˈedgər] [wʊd] [li:v] ,
or might fill up the gap that Edgar would leave ,
或者 可能 充满向上 这 差距 那 埃德加 会 离开 ,

与其说艾尔温的到来让家里更热闹，或者填补了埃德加离开后留下的空缺，不如说，

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑ:rdnəs] [ʌv; əv] [dɪsˈplezər] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [mɔ:r] [ˈeɪb(ə)l]
as that the melting of the hardness of displeasure made them all more able
作为 那 这 融化 的 这 硬度 的 不满 制成 他们 全部 更多的 有能力的
[tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [gri:f] .
to feel a common grief .
到 感觉 一个 常见的 悲伤 .

因为不满的坚硬情绪消融后，他们更能感受到共同的悲伤。

[ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæm] [wʌz; wəz][ˈdʒentlər][tu:; tə] [ˈedgər] , [ænd; ənd] [spʊʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈtendərli] ;
Mr Cunningham was gentler to Edgar , and spoke of him tenderly ;
先生 坎宁安 曾是 更温和 到 埃德加 , 和 辐 的 他 温柔地 ;
坎宁安先生对埃德加比较温柔，谈起他时语气也很亲切；

[ˈdʒerəlði:n, -daɪn] [ˈsɔfənd] [daʊn] [ænd; ənd][brɪˈɡæŋ][tu:; tə][hæv; həv] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜ:r'self]
Geraldine softened down and began to have thoughts of making herself
杰拉尔丁 软化 向下 和 开始 到 有 想法 的 制作 她自己
[hɜ:r; hær] [ˈfɑ:ðɜ:z] [kəmˈpænjən] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑ:n] .
her father's companion as time went on .
她 父亲的 伴侣 作为 时间 去 在 .

随着时间的推移，杰拉尔丁的态度软化了，开始萌生了陪伴父亲的想法。

[ðeɪ] [rɪˈmembər] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,
They remembered , and seemed to feel for the first time ,
他们 记得 , 和 似乎 到 感觉 为了 这 第一的 时间 ,
他们想起了，似乎第一次感受到了这一点。

[haʊ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv][oʊld] [ˈgræni] [ˈwɒrən] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɔ:l][ænd; ənd]
how faithful the love of old Granny Warren had been for them all and
如何 忠实 这 爱 的 老的 奶奶 沃伦 有 到过 为了 他们 全部 和
[tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈlaɪflɔ:ŋ] [ʌv] .
to know the value of such lifelong love .
到 知道 这 价值 的 这样的 终身 爱 .

老奶奶沃伦对他们所有人的爱是多么忠诚，让他们懂得这种终生挚爱的价值。

[ðə; ði][ˈmæstər] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ˈdʒerəlði:n, -daɪn] , [tu:; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈælwɪn] , [went] [tu:; tə]
The master himself , and Geraldine , to say nothing of Alwyn , went to
这 掌握 他自己 , 和 杰拉尔丁 , 到 说 没有什么 的 艾尔文 , 去 到
[gɪv] [hɜ:r; hær] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ˈedgər] ,
give her accounts of Edgar ,
给 她 账户 的 埃德加 ,

主人本人，还有杰拉尔丁，更不用说阿尔温了，都去向她汇报了埃德加的情况。

[ænd; ənd] [wʌns] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ,
and once she was taken down to see him ,
和 一次 她 曾是 已采取 向下 到 看 他 ,
她被带下去见他之后，

[ænd; ənd][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hær] [tu:] [dɪr] [bɔɪz] [təˈgeðər] [əˈɡen] .
and to look at her two dear boys together again .
和 到 看 在 她 二 亲爱的 男孩们 一起 再次 .
还能再次看到她两个心爱的儿子在一起。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt]
All the village had a feeling of sympathy with the trouble at the great
全部 这 村庄 有 一个 感觉 的 同情 和 这 麻烦 在 这 伟大的
[haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈwɔ:rmər][ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] [rɪˈspekt] .
house which was much warmer than the old respect .
房子 哪个 曾是 很多 更温暖 比 这 老的 尊重 .

全村人都对大宅子里的遭遇感同身受，这种同情远比以往的尊敬要温暖得多。

[ˈmɪstər] [ˈmɜ:ri] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈskwaɪər][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈkɜ:rtəsi] [ænd; ənd]
Mr Murray found that his squire could give him more than courtesy and
先生 默里 成立 那 他的 乡绅 可以 给 他 更多的 比 礼貌 和
[ðə; ði] [ˈnesəsəri] [səbˈskɪpʃənz] .
the necessary subscriptions .
这 必要的 订阅 .

默里先生发现他的乡绅能给他的不仅仅是礼貌和必要的捐款。

[hi:; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈedgər] [ˈfri:kwəntli] , [ænd; ənd] [wen] [ˈdʒerəlði:n, -daɪn] [ˈkʌnɪŋ,hæm] , [ˈflɒrəns]
He visited Edgar frequently , and when Geraldine Cunningham , Florence
他 到访 埃德加 频繁地 , 和 什么时候 杰拉尔丁 坎宁安 , 佛罗伦萨
[ˈwɪtəkɜ:, ˈhwɪtəkɜ:] ,
Whittaker ,
惠特克 ,

他经常去看望埃德加，当杰拉尔丁·坎宁安、弗洛伦斯·惠特克.....

[ænd; ənd] ['ælwɪn] ['wɒrən] [wɜːr; wər] [pʊt] ['ʌndər] [ɪn'strʌk(ə)ŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] [kɑːnfər'meɪʃ(ə)ŋ]
and Alwyn Warren were put under instruction for an approaching confirmation
和 艾尔文 沃伦 是 放 在下面 操作说明 为了 一个 接近 确认
,
:
,

艾尔温·沃伦被安排参加即将到来的确认听证会。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]
it was for all of them something more than a piece of ordinary
它 曾是 为了 全部 的 他们 某物 更多的 比 一个 片 的 普通的
[prə'praɪəti] ,
propriety ,
礼 ,

对他们所有人来说，这不仅仅是一件普通的礼节性事。

[æn; ən] [ə'keɪzŋ] [fɔːr; fər] [dres] [ænd; ənd] [kəm'pænjənʃɪp] , [ɔːr][ə; eɪ] [mɪr] [ækt][ʌv; əv] [ə'biːdiəns] ,
an occasion for dress and companionship , or a mere act of obedience ,
一个 场合 为了 裙子 和 友谊 , 或者 一个 仅仅 行为 的 服从 ,
一次盛装打扮、与朋友相聚的场合，还是仅仅出于服从？

[æz; əz][aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wʌnz] .
as it might have been once .
作为 它 可能 有 到过 一次 .

就像它曾经那样。

[bʌt; bət][ɑːn] [pʊr] ['edgər] [hɪm'self] [ðə; ði] ['ʃædɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [deθ] [fel] ['heɪvɪli] .
But on poor Edgar himself the shadow of the valley of death fell heavily .
但 在 贫穷的 埃德加 他自己 这 阴影 的 这 谷 的 死亡 跌倒 重度 .

但可怜的埃德加却被死亡的阴影深深笼罩。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'demnə'faɪd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'pendəns] ,
He had indemnified himself for the long years of physical dependence ,
他 有 赔偿 他自己 为了 这 长的 年 的 身体的 依赖性 ,
他为自己多年来的身体依赖行为投保了赔偿金。

[soʊ] [prɪ'kjuːliərli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tempər] , [baɪ][ðə; ði] [ʌn'kɑːŋkərəb(ə)l] [self] - [rɪ'laɪəns]
so peculiarly trying to one of his temper , by the unconquerable self - reliance
所以 奇特地 尝试 到 一 的 他的 脾气 , 经过 这 不可征服的 自己 - 依赖
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .
of his spirit .
的 他的 精神 .

他那不可战胜的自立精神，使他那独特的脾气显得格外古怪。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɔːft] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][gɪv(ə)ŋ][aɪ 'tiː][ðə; ði][goʊ] - [baɪ][wɪð; wɪθ] [ʌn'feɪlɪŋ]
He had doffed aside his suffering and given it the go - by with unfailing
他 有 脱掉 旁边 他的 痛苦 和 给定 它 这 去 - 经过 和 永不失败
['kɜːrɪdʒ] .
courage .
勇气 .

他抛开痛苦，以无比的勇气克服了它。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɔːdɪli] [streŋθ] , [ðə; ði] [strɔːŋ] [nəːvs] [feɪld] [tuː] ; ['evri] ['traɪf(ə)l]
And now , with his bodily strength , the strong nerves failed too ; every trifle
和 现在 , 和 他的 身体上的 力量 , 这 强的 神经 失败的 也 ; 每一个 琐事
['stɑːrtld] [ænd; ənd] ['fretɪd] [hɪm; ɪm] .
startled and fretted him .
惊慌 和 有格纹的 他 .

现在，他原本强壮的体魄也衰竭了，连坚强的神经也崩溃了；任何小事都会让他惊恐不安。

[ɔːl][hɪz; ɪz][geɪ][ɪn'dɪfrəns][wʌz; wəz][gɔːn] .
All his gay indifference was gone .
全部 他的 同性恋 漠不关心 曾是 已消失 .

他之前对同性恋的冷漠态度完全消失了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][miːt][ðə; ði][θɔːt][ʌv; əv][deθ][naʊ][æz; əz][hiː; hi][maɪt][pər'hæps][hæv; həv]
He could not meet the thought of death now as he might perhaps have
他 可以 不是 见面 这 想法 的 死亡 现在 作为 他 可能 也许 有
[dʌn][wʌnz] ,
done once ,
完毕 一次 ,

他现在无法像以前那样坦然面对死亡的念头了。

[wɪð; wɪθ][ʌn'riːəlaɪzɪŋ][ˈbɔʊldnəs] .
with unrealising boldness .
和 未实现的 大胆 .

带着不切实际的大胆。

[hiː; hi][wʌz; wəz][breɪv][stɪl] ,
He was brave still ,
他 曾是 勇敢的 仍然 ,

他依然勇敢。

[ænd; ənd][ɪn][ˈmoʊmənts][ʌv; əv][ˈsʌfərɪŋ][wʊd][ˈɔːf(ə)n][ˈwɪspər][ðə; ði][oʊld][ˈfɔːrmjələ] “ [aɪ][dəʊnt][ker] —
and in moments of suffering would often whisper the old formula “ I don't care —
和 在 时刻 的 痛苦 会 经常 耳语 这 老的 公式 ” 我 不 关心 —
[aɪˈtiː][wɪl][suːn][biː; bi][ˈbetər] ;
it will soon be better ;
它 将要 很快 是 更好的 ;

在痛苦的时刻，他常常低声说着那句古老的谚语：“我不在乎——很快就会好起来的；

” [bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][keɪm][wen][hiː; hi][ˈænsər] - [wɜːrdz][ʌv; əv][ˈkʌmfərt][wɪð; wɪθ][æn; ən]
” but the time came when he answered Alwyn's words of comfort with an
” 但 这 时间 来了 什么时候 他 回答 - 字 的 舒适 和 一个
[ɔːltə'geðər][nuː][lʊk][ɪn][hɪz; ɪz][aɪz] ,
altogether new look in his eyes ,
共 新的 看 在 他的 眼睛 ,

但后来，当他听到阿尔温的安慰之词时，他的眼神却焕然一新。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɔːltərɪŋ][kən'fe(ə)n] , “ [aɪ][eɪ'rem][ə'freɪd] . ”
and with the faltering confession , “ I am afraid . ”
和 和 这 摇摇欲坠 忏悔 , “ 我 是 害怕的 . ”

然后，他颤抖着承认：“我害怕。”

” [ʌv; əv][wʌt] , [maɪ][bɔɪ] ? ” [sed][ˈælwɪn] , [ˈpresɪŋ][ðə; ði][ˈklɪŋɪŋ][ˈfɪŋgərz][ˈtendərli] .
” Of what , my boy ? ” said Alwyn , pressing the clinging fingers tenderly .
” 的 什么 , 我的 男生 ? ” 说 艾尔文 , 紧迫 这 依恋 手指 温柔地 .

“什么事，孩子？”艾尔文说着，温柔地按了按紧紧抓住他的手指。

” [ʌv; əv][deθ] , “ [ˈwɪspəd][ˈedgər] ; “ [wen][aɪ][mʌst; məst][let][juː; jʊ][goʊ] .
” Of Death , ” whispered Edgar ; “ when I must let you go .
” 的 死亡 , “ 低声说道 埃德加 ; “ 什么时候 我 必须 让 你 去 .

“关于死亡，”埃德加低声说，“当我必须放你走的时候。”

” [hiː; hi][ˈlɪsnd][ˈduːtɪfəli][tuː; tə][ˈmɪstər][ˈmɜːrri] , [ænd; ənd][wɪ'ðəʊt][ˈeni][ˈment(ə)l][dr'sent] ,
” He listened dutifully to Mr Murray , and without any mental dissent ,
” 他 听着 尽职尽责地 到 先生 默里 , 和 没有 任何 精神的 异议 ,

“他认真地听着默里先生的讲话，心中没有任何异议，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜːrdz][dɪd][nɑːt][siːm][tuː; tə][meɪk][mʌt] [ɪm'pre(ə)n] .
but his words did not seem to make much impression .
但 他的 字 做过 不是 似乎 到 制作 很多 印象 .

但他的话似乎并没有产生多大影响。

[ɪn][fækt] , [aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][seɪ][tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
In fact , it was difficult to know what to say to him ;
在 事实 , 它 曾是 难的 到 知道 什么 到 说 到 他 ;

事实上, 很难知道该对他说些什么;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][ˈhɑ:rdli][ɪn][ə; eɪ][ˈri:dʒən] [wer] [wɜ:rdz][kʊd; kəd] [ri:tʃ] .
for the difficulty was hardly in a region where words could reach .
为了 这 困难 曾是 几乎 在 一个 地区 在哪里 字 可以 抵达 .

因为这种困难几乎超出了语言所能表达的范围。

“ [ɪf] [aɪ][eɪ'rem][əˈfreɪd] [aɪl] [feɪs] [aɪ'ti:] , ” [hi:; hi] [sed] [wʌns] .
“ If I am afraid I'll face it , ” he said once .
“ 如果 我 是 害怕的 患病的 脸 它 , ” 他 说 一次 .

“如果我害怕, 我会勇敢面对,”他曾说过。

[bʌt; bət][æɪ; ət][læst][ðə; ði] [ɪn'tens] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent][ˈɪntu:] - [soʊl] ,
But at last the intense conviction that had been sent into Alwyn's soul ,
但 在 最后的 这 激烈的 定罪 那 有 到过 发送 进入 - 灵魂 ,

但最终, 阿尔温心中涌起的那份强烈信念,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [self] — [haʊ] ,
and which had power to change his whole self — how ,
和 哪个 有 力量 到 改变 他的 所有的 自己 — 如何 ,

而且它有能力彻底改变他自己——怎么会这样呢?

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə][seɪ] — [baɪ][wɜ:rdz][ɔ:r] [lʊks] [ɔ:r] [ˈtendər] [hænd] - [klæsp] , [slɪd][ˈɔ:lsoʊ][ˈɪntu:]
it was hard to say — by words or looks or tender hand - clasp , slid also into
它 曾是 难的 到 说 — 经过 字 或者 看起来 或者 投标 手 - 搭扣 , 滑行 还 进入

[ˈɛdgəz] [hɑ:rt] .
Edgar's heart .
埃德加的 心 .

很难说出口——无论是言语、眼神还是温柔的握手, 都悄然走进了埃德加的心里。

[ˈælwɪn] [ˈnevər] [θɔ:t] [hɪm'self] [ðæt] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [sed] [ɔ:r][dɪd] [ðæt] [brɔ:t]
Alwyn never thought himself that it was anything that he said or did that brought
艾尔文 绝不 想法 他自己 那 它 曾是 任何事物 那 他 说 或者做过 那 带来

[pi:s] [tu:; tə][ˈɛdgər][æɪ; ət][læst] .
peace to Edgar at last .
和平 到 埃德加 在 最后的 .

艾尔温自己从未想过, 是他说了什么或做了什么, 才最终让埃德加获得平静。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] [blu:] , [wen] [ðə; ði] [æf] [tri:z] [wɜ:r; wər] [tʌtʃt]
But there came a morning bright and blue , when the ash trees were touched
但 那里 来了 一个 早晨 明亮的 和 蓝色的 , 什么时候 这 灰 树木 是 感动

[wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ,
with gold ,
和 金子 ,

但有一天早晨阳光明媚, 天空湛蓝, 白蜡树仿佛披上了一层金色的外衣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smu:ð] [tɜ:rf][wʌz; wəz] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [du:] ,
and the smooth turf was thick with dew ,
和 这 光滑的 草皮 曾是 厚的 和 露 ,

光滑的草坪上挂满了露水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɪr] [ˈɔ:təm] [er] [blu:] [θru:] [ðə; ði]ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] — [wen] [ˈɛdgər] [leɪ][ɪn][hɪz; ɪz]
and the clear autumn air blew through the open window — when Edgar lay in his
和 这 清除 秋天 空气 吹 通过 这 打开 窗户 — 什么时候 埃德加 躺 在 他的

[ˈbrʌðəz] [ɑ:rmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf] [eɪbɪŋ] [fæst] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
brother's arms with the life ebbing fast away from him .
兄弟 武器 和 这 生活 退潮 快速地 离开 从 他 .

清爽的秋风吹过敞开的窗户——埃德加躺在哥哥的怀里, 生命正在迅速流逝。

[ðen] [hi:; hi] ['oʊpənd] [hi:; iz] [aɪz] [wʌns] [mɔ: r] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntu:] - [feɪs] :
Then he opened his eyes once more and looked up into Alwyn's face :
然后 他 打开 他的 眼睛 一次 更多的 和 看起来 向上 进入 - 脸 :

然后他再次睁开眼睛，抬头看向阿尔温的脸：

" [aɪ] [dəʊnt] [ker] , [væl] , " [hi:; hi] [sed] , " [fɔ: r; fər] [hi:; hi] [kɛɾθ] [fɔ: r; fər] [em 'i:] .
" I don't care , Val , " he said , " for He careth for me .
" 我 不 关心 , 瓦尔 , " 他 说 , " 为了 他 卡雷斯 为了 我 :

“我不在乎，瓦尔，”他说，“因为他关心我。”

" [ðoʊz] [wɜ: r; wər] [hi:; iz] [læst] ['kɑ: nʃəs] [wɜ: rdz] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd]
" Those were his last conscious words , and with the daylight that he loved
" 那些 是 他的 最后的 有意识的 字 , 和 和 这 日光 那 他 喜爱

[ɑ: n] [hi:; iz] [feɪs] ,
on his face ,
在 他的 脸 ,

“那是他最后清醒时说的话，他脸上沐浴着他最爱的阳光。”

[ænd; ənd] , [baɪ] [greɪt] ['mɜ: rsi] , [ðə; ði] [deɪ] [sprɪŋ] [ɪn] [hi:; iz] [hɑ: rt] , ['edgər] ['kʌnɪŋ,hæm] [daɪd] .
and , by great mercy , the day spring in his heart , Edgar Cunningham died .
和 , 经过 伟大的 怜悯 , 这 天 春天 在 他的 心 , 埃德加 坎宁安 死亡 :

蒙大恩，就在他心中迎来黎明的那一刻，埃德加·坎宁安去世了。

[leɪt] [ɑ: n] [ðæt] [seɪm] [æftər'nu: n] ['ælwɪn] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [ɑ: n] [ðə; ði] ['terəs] .
Late on that same afternoon Alwyn was sitting alone on the terrace .
晚的 在 那 相同的 下午 艾尔文 曾是 坐着 独自的 在 这 阳台 :

当天下午晚些时候，艾尔文独自一人坐在露台上。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔ: ŋ] [streɪn] [ʌv; əv] ['wɒtʃɪŋ] ,
He was very tired with the long strain of watching ,
他 曾是 非常 疲劳的 和 这 长的 拉紧 的 观看 ,

长时间观看让他非常疲惫。

[ænd; ənd] [soʊ] [sæd] [æt; ət] [hɑ: rt] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['skɜ: sli] [tɜ: rn] [wɪð; wɪθ] ['kʌmfərt] [tu:; tə] [ðə; ði]
and so sad at heart that he could scarcely turn with comfort to the
和 所以 伤心 在 心 那 他 可以 几乎 转动 和 舒适 到 这

[θɔ: t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [ə'weɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['fju: tʃər] ;
thought of the love and the life that awaited him in future ;
想法 的 这 爱 和 这 生活 那 等待中 他 在 未来 ;

他内心无比悲伤，以至于很难安慰自己去想未来等待着他的爱情和生活；

[hi:; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [fi: l] [ðə; ði] [wa: nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [hæd; həd] [klʌŋ] [tu:; tə] [hi:; iz] [soʊ]
he could only feel the want of the hand that had clung to his so
他 可以 仅有的 感觉 这 想 的 这 手 那 有 紧紧抓住 到 他的 所以

['kɑ: nstəntli] ,
constantly ,
不断地 ,

他只能感受到对那只一直紧紧握着他的手的渴望。

[kʊd; kəd] ['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪtɪfəlnəs] [ʌv; əv] ['edgəz] ['stɔ: ri] .
could only think of the pitifulness of Edgar's story .
可以 仅有的 思考 的 这 可怜 的 埃德加的 故事 :

我满脑子想的都是埃德加的悲惨遭遇。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [stʊd] [wɪn] ['wɒrən] [wɪð; wɪθ] [hi:; iz] [aɪz] [red] [wɪð; wɪθ] ['kraɪɪŋ] ,
He looked up , and there stood Wyn Warren with his eyes red with crying ,
他 看起来 向上 , 和 那里 站立 温 沃伦 和 他的 眼睛 红色的 和 哭泣 ,

他抬起头，看到温·沃伦站在那里，双眼哭得通红。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [ri: θ] [ʌv; əv] [waɪld] ['flaʊərz] [ɪn] [hi:; iz] [hænd] .
and with a great wreath of wild flowers in his hand .
和 和 一个 伟大的 花圈 的 荒野 花朵 在 他的 手 :

他手中拿着一大束野花花环。

“ [pli:z] , [sɜ:r] , [hi:; hi] [laɪkt] [ðɪ:z] [best] .
“ Please , sir , he liked these best .
“ 请 , 先生 , 他 喜欢 这些 最好的 .

“先生, 请您帮个忙, 他最喜欢这些。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [hɪr] .
And there's a bit of everything here .
和 有 一个 少量 的 一切 这里 .

这里什么都有。

“ [ˈælwɪn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ri:θ] ,
“ Alwyn looked at the wreath ,
“ 艾尔文 看起来 在 这 花圈 ,

艾尔温看着花圈,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl] [ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ʌv; əv] [li:vz]
which was constructed with great skill and of an infinite variety of leaves
哪个 曾是 建造 和 伟大的 技能 和 的 一个 无限 种类 的 树叶
, ['berɪz] , [ænd; ənd] ['blɒsəmz] .
, berries , and blossoms .
, 浆果 , 和 花朵 .

它由技艺精湛的工匠用无数种树叶、浆果和花朵精心建造而成。

[ˈevri] [ˈsʌmə] [ˈflaʊə] [ˈlɪŋgəɪŋ] [ɪn] [ˈfeɪdi] [ˈkɔ:rnəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t]
Every summer flower lingering in shady corners of the wood had been brought
每一个 夏天 花 挥之不去的 在 阴凉 角落 的 这 木头 有 到过 带来
[tə'geðə] .
together .
一起 .

林间阴凉角落里盛开的每一朵夏日花朵都被汇聚到了一起。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈbɪts][ʌv; əv] ['evri] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tri:] — [ˈɔ:təm] ['berɪz] , [ˈkjʊəriəs] [si:d]
There were bits of every different kind of tree — autumn berries , curious seed
那里 是 比特 的 每一个 不同的 种类 的 树 — 秋天 浆果 , 好奇的 种子
[ˈves(ə)lɪz] , ['grɑ:sɪz] [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪz] ,
vessels , grasses and rushes ,
船只 , 草 和 冲刺 ,

里面有各种各样的树木碎片——秋季浆果、奇特的种子荚、草和灯心草,

[ˈheðər] [ænd; ənd] [ˈfɜ:nz] , [mɔ:s] [ænd; ənd] [ˈlaɪkən] — [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['wʊdlənd] [wɜ:rlɪd][wʌz; wəz] [reprɪ'zentɪd]
heather and ferns , moss and lichen — all the woodland world was represented
希瑟 和 蕨类植物 , 苔藓 和 地衣 — 全部 这 林地 世界 曾是 代表
.
:
.

石楠花、蕨类植物、苔藓、地衣——所有林地植物都得到了展现。

[aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [bi:; bi] [ə; eɪ] [geɪ] [ri:θ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['ɪnfɪnət] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [tɪnts] [ænd; ənd] [fɔ:rmz] ,
It could not be a gay wreath with its infinite mixture of tints and forms ,
它 可以 不是 是 一个 同性恋 花圈 和 它是 无限 混合物 的 色调 和 表格 ;
它不可能是一个色彩和形状千变万化的同性恋花环。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] [ɪn][ɪts][ˈsoʊbə] [ˈkʌləɪŋ] [ænd; ənd] [freʃ]
but there was the very spirit of the wood in its sober colouring and fresh
但 那里 曾是 这 非常 精神 的 这 木头 在 它是 清醒 染色 和 新鲜的
[ˈwʊdi] [smel] .
woody smell .
木质的 闻 .

但它素雅的色泽和清新的木质香气中, 却蕴含着木材本身的神韵。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈveri] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] , ” [sed] [ˈælwɪn] .
“ **It is very beautiful** , ” **said Alwyn** .
“ 它 是 非常 美丽的 , ” 说 艾尔文 .

“它非常漂亮,”艾尔文说。

“ [jes] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [aɪ 'ti:] [ˈveri] [mʌt]] . ”
“ **Yes** , ” **he would have liked it very much** . ”
“ 是的 , ” 他 会 有 喜欢 它 非常 很多 . ”

“是的, 他一定会非常喜欢。”

“ [hi:; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [waɪld] [θɪŋz] , ” [sed] [wɪn] , “ [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] ;
“ **He liked the wild things** , ” **said Wyn** , “ **and the creatures** ;
“ 他 喜欢 这 荒野 事物 , ” 说 温 , ” 和 这 生物 ;

“他喜欢野生动物,”温恩说, “还有各种动物;

[ɪts] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ænd; ənd] [bi:sts] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [hɪm; ɪm] . ”
it's the birds and beasts that ought to follow him . ”
它是 这 鸟类 和 野兽 那 应该 到 跟随 他 . ”

应该跟随他的是飞鸟走兽。

“ [kʌm] , ” [sed] [ˈælwɪn] , “ [ju:; jʊ] [helpt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈplezər] [ɪn] [ðəm; ðəm] ;
“ **Come** , ” **said Alwyn** , “ **you helped him to all his pleasure in them** ;
“ 来 , ” 说 艾尔文 , ” 你 帮助 他 到 全部 他的 乐趣 在 他们 ;

“来吧,”阿尔温说, “你帮助他享受了这一切的乐趣;

[kʌm] [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ri:θ] [jɔ:r'self] .
come and give him the wreath yourself .
来 和 给 他 这 花圈 你自己 .

请您亲自来给他献上花圈。

“ [hi:; hi] [tʊk] - [hænd] [ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm] , [θru:] [ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m] [ˈwɪndəʊ] ,
“ **He took Wyn's hand and led him** , **through the sitting - room window** ,
“ 他 采取 - 手 和 引领 他 , 通过 这 坐着 - 房间 窗户 ,

他牵着温的手, 领着他穿过客厅的窗户,

[ˈɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] [wer] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmæstər] [leɪ] , [kɑ:m] [ænd; ənd] [stɪl] ,
into the room where his young master lay , **calm and still** ,
进入 这 房间 在哪里 他的 年轻的 掌握 躺 , 冷静的 和 仍然 ,

他走进房间, 看到年轻的主人平静地躺着, 一动不动。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [braɪt] [aɪz] [kloʊzd] [fɔ:r; fər] [ˈevər] .
with the bright eyes closed for ever .
和 这 明亮的 眼睛 关闭 为了 曾经 .

明亮的双眼永远闭上了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wʌz; wəz] [ˈʌn'kə:tnɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [lʊkt]
But the window was uncurtained , **and the sun and the sky looked**
但 这 窗户 曾是 未遮挡的窗帘 , 和 这 太阳 和 这 天空 看起来

[θru:] .
through .
通过 .

但是窗户没有窗帘, 阳光和天空透过窗户照射进来。

[wɪn] [ˈtremblɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] .
Wyn trembled as he looked .
温 颤抖 作为 他 看起来 .

温恩看着这一切, 浑身颤抖。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈkerfəli] - [riəd] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [deθ] [brɪ'fɔ:r] ,
The little carefully - reared boy had never seen death before ,
这 小的 小心 - 饲养 男生 有 绝不 已见 死亡 前 ,

这个从小被精心抚养的小男孩以前从未见过死亡。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] [tʃoʊkt] [bæk] [hɪz; ɪz] [terz] .

and the awe of the sight choked back his tears .

和 这 敬畏 的 这 视线 窒息 后退 他的 眼泪 .

眼前的景象令他惊叹不已，以至于他强忍着泪水。

[ˈælwɪn] [helpɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði] [ri:θ] [ɑ:n] [ˈɛdgəz] [brɛst] , [əˈbʌv] [ðə; ði] [waɪt] [krɔ:s]
Alwyn helped him to lay the wreath on Edgar's breast , above the white cross .

艾尔文 帮助 他 到 躺 这 花圈 在 埃德加的 胸部 , 多于 这 白色的 叉

[ɔ:l'reɪdɪ] [pleɪst] [ðer; ðər] ,
already placed there ,

已经 放置 那里 ,

艾尔温帮他把花圈放在埃德加的胸前，就在已经放在那里的白色十字架上方。

[ænd; ʌnd] [ðen] [tʊk] [hɪm; ɪm][aʊt] [ə'gen] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['terəs] .
and then took him out again on to the terrace .

和 然后 采取 他 出去 再次 在 到 这 阳台 .

然后又把他带到露台上。

[wɪn] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ʌnd] [went] [ə'weɪ] ;
Wyn touched his cap and went away ;

温 感动 他的 帽 和 去 离开 ;

温摸了摸帽子，然后走开了；

[bʌt; bət] - [ˈsaɪlənt] [gri:f] [wʌz; wəz] [mɔ:ɾ] ['kʌmfərt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] ['eni] [wɜ:rdz] [ʌv; əv]
but Alwyn's silent grief was more comfort to him than any words of

但 - 沉默的 悲伤 曾是 更多的 舒适 到 他 比 任何 字 的

[ˌkʌ:nsə'leɪ](ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ,
consolation would have been ,

安慰 会 有 到过 ,

但阿尔温默默的悲痛比任何安慰的话语都更能给他带来慰藉。

[ænd; ʌnd][pər'hæps] [ˈælwɪn] [tu:] [wʌz; wəz] [su:ðd] [baɪ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['feləʊ] - ['fi:lɪŋ] .
and perhaps Alwyn too was soothed by the sense of fellow - feeling .

和 也许 艾尔文 也 曾是 舒缓 经过 这 感觉 的 同伴 - 感觉 .

或许，这种同情心也让艾尔温感到慰藉。

[hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfæməli] [vɔ:lt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
He was glad to think that the great family vault under the floor of the

他 曾是 高兴的 到 思考 那 这 伟大的 家庭 金库 在下面 这 地面 的 这

[tʃɜ:rtʃ] ,
church ,

教会 ,

他很高兴想到教堂地板下的大家族墓穴，

[wer] [soʊ] ['meni] ['kʌnɪŋ,hæmz] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] , [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['oʊpənd] [naʊ] ,
where so many Cunninghams had been laid , could not be opened now ,

在哪里 所以 许多 坎宁安 有 到过 铺设 , 可以 不是 是 打开 现在 ,

许多坎宁安家族成员的墓地如今都无法开启了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ˈɛdgər] [wʊd] [laɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði][tɜ:rf][ɪn][ðə; ði] ['tʃɜ:rtʃjɑ:rd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skaɪ]['oʊvər]
and that Edgar would lie under the turf in the churchyard , with the sky over

和 那 埃德加 会 说谎 在下面 这 草皮 在 这 墓地 , 和 这 天空 超过

[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,

他的 头 ,

埃德加将长眠于教堂墓地的草皮之下，头顶是蔚蓝的天空。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [greɪt] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [nɪr] [æt; ət][hænd] .
and the great trees of the wood near at hand .

和 这 伟大的 树木 的 这 木头 靠近 在 手 .

还有附近树林里的大树。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['sɜ:r.vənt] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ:z] [wɜ:r; wəɹ][æt; ət] [ðæt] ['fju:nərəl] .
All the servants and most of the villagers were at that funeral .
全部 这 仆人 和 最多 的 这 村民们 是 在 那 葬礼 .
所有的仆人和大部分村民都参加了那场葬礼。

[wɪn] ['wɒrən] [wʌz; wəz][set][tu:; tə] [wɔ:k] [baɪ] ['rɑ:bɜ:tsənz] [saɪd] , [nekst]['æftər][ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd]
Wyn Warren was set to walk by Robertson's side , next after the friends and
温 沃伦 曾是 放 到 走 经过 罗伯逊的 边 , 下一个 后 这 朋友们 和
[ðə; ði]['fæməli] ,
the family ,
这 家庭 ,
温 沃伦将走在罗伯逊身边, 紧随其后的是朋友和家人。

[ɪn] [wɪtʃ] [pə'zɪ(ə)n] [hi:; hi] [felt] , [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] , [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] [praɪd] .
in which position he felt , in all his trouble , a sort of childish pride .
在 哪个 位置 他 毛毡 , 在 全部 他的 麻烦 , 一个 种类 的 幼稚 自豪 .
在这种处境下, 尽管身处困境, 他却感到一种孩子般的自豪。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [braɪt] ,
The day was bright ,
这 天 曾是 明亮的 ,
那天阳光明媚。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz]['edgər][wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə] [ʌv] ,
and there was a fresh wind blowing such as Edgar was wont to love ,
和 那里 曾是 一个 新鲜的 风 吹 这样的 作为 埃德加 曾是 惯于 到 爱 ,
一阵清风吹来, 正是埃德加所喜爱的那种风。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [greɪv] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [hɪm] ,
and over the grave , instead of the ordinary hymn ,
和 超过 这 严重 , 反而 的 这 普通的 圣歌 ,
在坟墓上, 唱的不是通常的赞美诗,

[ðə; ði]['kwaɪər] [sæŋ] [sʌm; səm] [və:sɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [dʒə'ru:sələm] ,
the choir sang some verses about the Heavenly Jerusalem ,
这 唱诗班 唱 一些 诗句 关于 这 天上 耶路撒冷 ,
唱诗班演唱了一些关于天国耶路撒冷的诗句,

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [wɪn] [tu:; tə] ['pɪktʃər] [dʒʌst][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] “ [ˈhæpi] [ˈhoʊm] ” [wer] [hi:; hi]
which seemed to Wyn to picture just the sort of “ happy home ” where he
哪个 似乎 到 温 到 图片 只是 这 种类 的 “ 快乐的 家 ” 在哪里 他
[kʊd; kəd]['fænsɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['mɪstər]['edgər] [wʊd] [dwel] .
could fancy that his dear Mr Edgar would dwell .
可以 想要 那 他的 亲爱的 先生 埃德加 会 住 .
在温看来, 这似乎正是他心爱的埃德加先生会居住的那种“幸福的家”。

[ðai] [ˈga:dnz] [ænd; ənd][ðai] ['gælənt] [wɔ:ks]
Thy gardens and thy gallant walks
你的 花园 和 你的 英勇 散步
你的花园和你英勇的漫步

[kən'tɪnjuəli] [ɑ:r; ər] [gri:n] ;
Continually are green ;
持续 是 绿色的 ;
始终保持绿色;

[ðer; ðər] [ɡroʊ] [sʌtʃ] [swi:t] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['flaʊərz]
There grow such sweet and pleasant flowers
那里 生长 这样的 甜的 和 令人愉快的 花朵
那里生长着如此甜美宜人的花朵。

[æz; əz] ['noʊwər] [els] [ɑ:r; ər] [si:n] .
As nowhere else are seen .
作为 无处 别的 是 已见 .

其他地方都看不到。

[kwaɪt] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] , [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [saʊnd] ,
Quite through the streets , with silver sound ,
相当 通过 这 街道 , 和 银 声音 ,
穿过街道, 传来银铃般的声响

[ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪf] [dʌθ; dəθ] [floʊ] ;
The flood of Life doth flow ;
这 洪水 的 生活 确实 流动 ;
生命的洪流奔涌而来;

[ə'pɑ:n] [hu:z] [bæŋks][ɑ:n] ['evri] [saɪd]
Upon whose banks on every side
之上 谁 银行 在 每一个 边
在它四面的河岸上

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [dʌθ; dəθ] [grʊʊ] .
The Wood of Life doth grow .
这 木头 的 生活 确实 生长 .
生命之木正在生长。

[ðer; ðər] [tri:z] [fɔ:r; fər] [ˌevər'mɔ:r] [ber] [fru:t] ,
There trees for evermore bear fruit ,
那里 树木 为了 越来越 熊 水果 ,
那里的树木将永远结果实,

[ænd; ənd] [ˌevər'mɔ:r] [du:] [sprɪŋ] ;
And evermore do spring ;
和 越来越 做 春天 ;
而且春天总是不断到来;

[ðer; ðər] [ˌevər'mɔ:r] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][sɪt] ,
There evermore the angels sit ,
那里 越来越 这 天使 坐 ,
天使们永远坐在那里,

[ænd; ənd] [ˌevər'mɔ:r] [du:] [sɪŋ] .
And evermore do sing .
和 越来越 做 唱歌 .
而且要继续歌唱。

“ [ɑ:] , ” [θɔ:t] [wɪn] , “ ['mɪstər][ˈedgər] [wʊd] [laɪk] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] .
“ **Ah , ” thought Wyn , “ Mr Edgar would like that sort of Paradise .**
“ 啊 , ” 想法 温 , ” 先生 埃德加 会 喜欢 那 种类 的 天堂 .
“啊,”温心想,“埃德加先生会喜欢那种天堂的。”

“ ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ˈælwɪn] [æskt] ['hæri] ['wɪtəkə-, 'hwɪtəkə-][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][pɑ:rk]
“ **Later in the day Alwyn asked Harry Whittaker to meet him in the park**
“ 之后 在 这 天 艾尔文 问 哈里 惠特克 到 见面 他 在 这 公园

[ænd; ənd] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] .
and walk with him through the wood .
和 走 和 他 通过 这 木头 .
当天晚些时候, 阿尔温邀请哈里·惠特克到公园与他见面, 并陪他一起穿过树林。

[hi:; hi][hæd; həd] ['sevrəl] ['mætərz] , [hi:; hi][təʊld][hɪm; ɪm] , [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] .
He had several matters , he told him , to talk about .
他 有 一些 事情 , 他 讲述 他 , 到 讲话 关于 .
他告诉他, 他有几件事要谈。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [met] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [θruː] [hɪz; ɪz] [oʊld] [ˈkaːm,rædz] ,
But when they met he put his arm through his old comrade's ,
但 什么时候 他们 遇见 他 放 他的 手臂 通过 他的 老的 同志的 ,
但当他们相遇时, 他挽住了老战友的胳膊。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
and walked on for a long time in silence .
和 步行 在 为了 一个 长的 时间 在 沉默 .
他们默默地走了很久。

[æt; ət][læst] [ˈhæri] [sed] :
At last Harry said :
在 最后的 哈里 说 :
最后, 哈利说道:
“ [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi] [lʊkt] [fɔːr; fər] , [sɜːr] , [ˈhævnt] [ðeɪ] ?
“ **Things have been different from what we looked for** , **sir** , **haven't they ?**
“ 事物 有 到过 不同的 从 什么 我们 看起来 为了 , 先生 , 还没有 他们 ?
先生, 事情的发展和我们预想的有所不同, 不是吗?

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈkʌmfərt] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər][juː 'es] .
But there's comfort waiting at home for us .
但 有 舒适 等待 在 家 为了 我们 .
但家里有舒适的环境等着我们。

[æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [hoʊm] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [naʊ] [tuː; tə][em 'iː] . “
At least , it seems like home over there now to me . ”
在 至少 , 它 似乎 喜欢 家 超过 那里 现在 到 我 . ”
至少, 现在那里对我来说就像家一样。”

“ [ɑː] , [jes] , ” [sed] [ˈælwɪn] .
“ **Ah , yes , ” said Alwyn** :
“ 啊 , 是的 , ” 说 艾尔文 :
“啊, 是的,”艾尔文说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [geɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][ˈevər] [θɔːt] [fɔːr; fər] .
“ **I have gained more than I ever thought for** :
“ 我 有 获得 更多的 比 我 曾经 想法 为了 :
“我得到的比我想象的还要多。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [siːm] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [naʊ] [bʌt; bət][maɪ] [pʊr] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]
But I don't seem able to think of anything now but my poor boy and the
但 我 不 似乎 有能力的 到 思考 的 任何事物 现在 但 我的 贫穷的 男生 和 这
[ˈloʊnli] [ˈjɪrz] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [braɪtə] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɔːt] [held] [aʊt]
lonely years that I might have made brighter for him if I had not held out
孤独 年 那 我 可能 有 制成 更亮 为了 他 如果 我 有 不是 握住 出去
[soʊ] [lɔːŋ] . “
so long . ”
所以 长的 . ”

但我现在满脑子想的都是我可怜的儿子, 还有如果我当初没有拖延那么久, 本可以为他创造更美好童年的那些孤独岁月。

“ [juː; jʊ] [keɪm] [wen] [hiː; hi][moʊst] [ˈwɔːntɪd] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈhæri] .
“ **You came when he most wanted you** , ” **said Harry** :
“ 你 来了 什么时候 他 最多 通缉 你 , ” 说 哈里 :
“在他最需要你的时候, 你来了,”哈利说。

“ [jes] , [θæŋk] [gɔːd][fɔːr; fər] [ðæt] !
“ **Yes , thank God for that !**
“ 是的 , 感谢 上帝 为了 那 !
“是的, 感谢上帝! ”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lʊənli] , [ðʊv] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plʌki] ['felʊv] [ðæt] [hiː; hi]
But he had been lonely , though he was such a plucky fellow that he
但 他 有 到过 孤独 , 尽管 他 曾是 这样的 一个 勇敢的 同伴 那 他
[ˈhɑːrdli] [nuː] [aɪˈtiː] .
hardly knew it :
几乎 知道 它 :

但他其实很孤独，尽管他生性勇敢，却几乎没意识到这一点。

[ænd; ʌnd][aɪ] [mɪs] —
And I miss —
和 我 错过 —

我想念——

“ - [vɔɪs] ['fɔːltəd] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [brʌʃt] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
” **Alwyn's voice faltered , and he brushed his hand across his eyes** .
” - 嗓音 犹豫不决 , 和 他 刷过 他的 手 穿过 他的 眼睛 :

“艾尔文的声音有些颤抖，他用手抹了抹眼睛。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] , ” [hiː; hi] [sed] , ['raʊzɪŋ] [hɪm'self] .
” **That was not what I wanted to talk of , ” he said , rousing himself** .
” 那 曾是 不是 什么 我 通缉 到 讲话 的 , ” 他 说 , 振奋人心的 他自己 :

“那不是我想谈的，”他振作精神说道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][jɔːr; jər][plænz] , ['hæri] ?
” **What are your plans , Harry ?**
” 什么 是 你的 计划 , 哈里 ?

“哈里，你有什么计划？ ”

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] ['hɜːri] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][maɪ] ['fɑːðər] ;
I must not hurry away from my father ;
我 必须 不是 匆忙 离开 从 我的 父亲 ;

我不能匆匆离开父亲；

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; jəl] [suːn] [biː; bi][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [naʊ] — [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [æt; ət] [liːst] . ”
but I shall soon be going back now — for a time , at least . ”
但 我 将 很快 是 去 后退 现在 — 为了 一个 时间 , 在 至少 : ”

但我很快就要回去了——至少暂时回去。

“ [aɪ][eɪˈem] ['redi] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [æt; ət][wʌns] , ” [sed] ['hæri] .
” **I am ready to go back at once , ” said Harry** .
” 我 是 准备好 到 去 后退 在 一次 , ” 说 哈里 :

“我随时准备回去，”哈利说。

“ [aɪv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][maɪ] [waɪf] ,
” **I've heard from my wife** ,
” 我已经 听到 从 我的 妻子 ,

“我收到了我妻子的消息，

[ænd; ʌnd] [ʃiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['sɪstər] [ˈflɒrəns] [aʊt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juːˈes] . ”
and she's willing to have my sister Florence out to live with us . ”
和 她是 愿意的 到 有 我的 姐姐 佛罗伦萨 出去 到 居住 和 我们 :

她愿意让我妹妹弗洛伦斯搬来和我们一起住。

“ [jɔːr; jər] ['sɪstər] [huː] [faʊnd] [ðə; ði][ˈdʒuːəlz, 'dʒuːlɪz] ? ”
” **Your sister who found the jewels ? ”**
” 你的 姐姐 WHO 成立 这 珠宝 ? ”

“是你妹妹找到的那件珠宝吗？ ”

“ [jes] .
” **Yes** .
” 是的 :

“是的。

[ænd; ənd] [ʃi:d] [bi:; bi] [ˈbetər] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [kɑ:nfərˈmeɪ(ə)n] .

and she'd be better to wait for this Confirmation .
和 棚 是 更好的 到 等待 为了 这 确认 .

她最好还是等确认函出来再做决定。

[ʃi:z] [set][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [kənˈfɜ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈdʒerəlɪn, -daɪn] . "

She's set her heart on being confirmed with Miss Geraldine . "

她是 放 她 心 在 存在 确认的 和 错过 杰拉尔德丁 . "

她一心想接受杰拉尔德丁小姐的坚信礼。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [hɜ:rd] [maɪ] [ˈsɪstər] [spi:k] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .

" Oh , yes , I heard my sister speak of it .

" 哦 , 是的 , 我 听到 我的 姐姐 说话 的 它 .

"哦，是的，我听我姐姐说过这件事。"

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ] [get] [hɜ:r; həɹ] [aʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? "

But how shall you get her out to you ? "

但 如何 将 你 得到 她 出去 到 你 ? "

但你要怎么把她弄出来呢？

" [ˈmɑ:rkəmz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər][ɑ:r; əɹ] [ˈklʌmɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [brɪŋ]

" Markham's mother and sister are coming out in the spring , and would bring

" 马克姆的 母亲 和 姐姐 是 未来 出去 在 这 春天 , 和 会 带来

[hɜ:r; həɹ] .

her .

她 .

"马克姆的母亲和姐姐春天会过来，她们会带她一起来。"

[ju:; jʊ] [si:] , [sɜ:r] , [ælˈbɜ:rtə][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] — [wi:; wi] [kɑ:nt] [get] [ˈgɜ:lz] [aʊt] [ˈaʊər; ɑ:r]

You see , sir , Alberta must have some one — we can't get girls out our

你 看 , 先生 , 艾伯塔省 必须 有 一些 一 我们 不能 得到 女孩们 出去 我们的

[wei] .

way .

方式 .

先生，您瞧，阿尔伯塔肯定有人选——我们这儿根本找不到姑娘。

[ˈðerəl] [bi:; bi] [ˈplenti] [fɔ:r; fər] [ˈflɔ:ri] [tu:; tə][du:] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [noʊ] [daʊt] [ʃi:l] [bi:; bi] [ˈhæpi] ,

There'll be plenty for Florrie to do , and I make no doubt she'll be happy ,

将会 是 很多 为了 弗洛里 到 做 , 和 我 制作 不 怀疑 壳 是 快乐的 ,

弗洛莉会有很多事可做，我毫不怀疑她会很开心。

[ænd; ənd] [wʌt] [maɪ] [ænt] [kɔ:lz] [wɜ:rk] [ɔ:f] [hɜ:r; həɹ] [ˈbaʊnsɪŋ] .

and what my aunt calls work off her bouncing .

和 什么 我的 阿姨 呼叫 工作 离开 她 弹跳 .

而我姑姑则把她蹦蹦跳跳的工作称为“锻炼”。

" [ˈælwɪn] [læft] .

" Alwyn laughed .

" 艾尔文 笑了 .

艾尔文笑了。

" [aɪ ˈti:] [si:mz] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [pleɪs] , " [hi:; hi] [sed] ; " [ænd; ənd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][ju: ˈes][ə; eɪ] [gʊd]

" It seems a very good place , " he said ; " and certainly she did us a good

" 它 似乎 一个 非常 好的 地方 , " 他 说 ; " 和 当然 她 做过 我们 一个 好的

[tɜ:rn] .

turn .

转动 .

"这似乎是个非常好的地方，"他说；"而且她确实帮了我们一个大忙。"

[wʌt] — [wʌt] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [ˈwɒrɪnz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔ:r; fər][ˈlɪt(ə)l] [wɪn] ?

What — what are the Warrens thinking about for little Wyn ?

什么 — 什么 是 这 沃伦斯 思维 关于 为了 小的 温 ?

沃伦夫妇到底在为小温恩考虑什么？

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] . ”
I wish we could give him an opening . ”
我 希望 我们 可以 给 他 一个 开幕 . ”
我希望我们能给他一个机会。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['perənts] [wʊd] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['hæri] .
“ **I don't think his parents would part with him , ” said Harry .**
” 我 不 思考 他的 父母 会 部分 和 他 , ” 说 哈里 .
“我不认为他的父母会把他送走,”哈里说。

“ ['hiːz] [ə; eɪ][naɪs] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [nekst][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
“ **He's a nice little chap , but it is a bit difficult to say what next for him**
” 他是 一个 好的 小的 小伙子 , 但 它 是 一个 少量 难的 到 说 什么 下一个 为了 他
.
.
.
“他是个很不错的小家伙, 但很难说他接下来会怎样。”

['hiːz] [tuː] [smɔːl] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ðɪ][sɔːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['geɪmkɪːpər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]
He's too small and not the sort for a gamekeeper , and , as his father
他是 也 小的 和 不是 这 种类 为了 一个 猎场管理员 , 和 , 作为 他的 父亲
[sez] ,
says ,
说道 ,
他个子太小, 也不适合当猎场看守, 而且, 正如他父亲所说,

['hiːd] ['nevər] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ðɪ]['vɜːrmɪn] .
he'd never have the heart to kill the vermin .
他会 绝不 有 这 心 到 杀 这 害虫 .
他绝对不忍心杀死这些害虫。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] ['ʌndər] ['mɪstər] ['eltən] ;
Then he thought of getting him taken into the garden under Mr Elton ;
然后 他 想法 的 获得 他 已采取 进入 这 花园 在下面 先生 埃尔顿 ;
然后他想到让埃尔顿先生把他带到花园里去;

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] ['hiːd] [fret] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [gʊd] [hɪr] . ”
but I'm afraid he'd fret and not be much good here . ”
但 我是 害怕的 他会 烦恼 和 不是 是 很多 好的 这里 . ”
但我担心他会焦虑不安, 在这里发挥不了什么作用。

“ ['edgər] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['ælwɪn] .
“ **Edgar asked me to take care of him , ” said Alwyn .**
” 埃德加 问 我 到 拿 关心 的 他 , ” 说 艾尔文 .
“埃德加让我照顾他,”阿尔温说。

“ [hiː; hi] [sed] [ðæt] [pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] [spɔɪld] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ʌðər] [wɜːrk] .
“ **He said that perhaps he had spoiled him for other work .**
” 他 说 那 也许 他 有 被宠坏了 他 为了 其他 工作 .
他说, 也许他已经把那家伙惯坏了, 不适合做其他工作了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”
But he was very fond of him . ”
但 他 曾是 非常 喜爱 的 他 . ”
但他非常喜欢他。

“ [ɑː] , [sɜːr] , ['hiːl] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ðɪ] [wɜːrs] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [θɔːt] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [brɪ'fɔːr]
“ **Ah , sir , he'll be none the worse for having thought of some one before**
” 啊 , 先生 , 地狱 是 没有任何 这 更糟 为了 拥有 想法 的 一些 一 前
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .
“啊, 先生, 他先想到别人, 这对他来说并不会有什么坏处。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['noʊ(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi][wəz; wəz][soʊ] ['hændi][ænd; ənd]['kwaɪət]
You know they had had a notion , as he was so handy and quiet
你 知道 他们 有 有 一个 概念 , 作为 他 曾是 所以 便利 和 安静的
,
:
,

你知道他们早就有了想法，因为他既能干又安静。
[tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [pʊt] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈbʌtlər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [treɪnd] [ʌp]
to let him be put under a butler for a time and then be trained up
到 让 他 是 放 在下面 一个 管家 为了 一个 时间 和 然后 是 受过训练 向上
[tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][ɪnˈvælɪd][ˈdʒent(ə)lmən] .
to wait on invalid gentlemen .
到 等待 在 无效的 先生们 .
让他先被安排到管家手下服侍一段时间，然后再接受训练，以便服侍体弱多病的绅士。

[bʌt; bət] — "
But — "
但 — "
但—

" [wel] ? " [sed] ['ælwɪn] .
" **Well ?** " **said Alwyn** .
" 出色地 ? " 说 艾尔文 .
“怎么样？”艾尔文问道。

" [wel] , [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['besɪ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]
" **Well , his sister Bessie said something to him , but he hid his face and**
" 出色地 , 他的 姐姐 贝西 说 某物 到 他 , 但 他 隐藏 他的 脸 和
[sed] ,
said ,
说 ,
“嗯，他妹妹贝西跟他说了些什么，但他捂着脸说，

- [ðeɪd] [ɔːl] [daɪ] .
' **They'd all die** .
- 他们会 全部 死 .
“他们都会死。”

[ˈrɒbətsn] [sez] [faɪv] [hæv; həv] . - "
Robertson says five have . ' "
罗伯逊 说道 五 有 . - "
罗伯逊说有五个人。

" [pʊr] ['lɪt(ə)] [tjæp] , " [sed] ['ælwɪn] .
" **Poor little chap ,** " **said Alwyn** .
" 贫穷的 小的 小伙子 , " 说 艾尔文 .
“可怜的小家伙，”艾尔文说。

" [ɪts] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [tiːz] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
" **It's too soon to tease him about it** .
" 它是 也 很快 到 逗 他 关于 它 .
“现在就拿这件事取笑他还为时过早。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tɔːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
But I must talk to his father , and think what can be done .
但 我 必须 讲话 到 他的 父亲 , 和 思考 什么 能 是 完毕 .
但我必须和他父亲谈谈，想想该怎么办。

" [ðə; ðɪ] ['mætər] [wəz; wəz][nɑːt] ['setld] ['veri] ['iːzəli] .
" **The matter was not settled very easily** .
" 这 事情 曾是 不是 定居 非常 容易地 .
这件事并没有轻易解决。

[ˈmɪstər] [ˈkʌnɪŋ,hæmz] [aɪˈdi:əz][wɜ:r; wər] [bəʊndɪd] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [wɪn] [ə; eɪ] [ˈsɑ:vɾɪn] ,
Mr Cunningham's ideas were bounded by giving Wyn a sovereign ,
先生 坎宁安的 想法 是 有界 经过 给予 温 一个 主权 ,
坎宁安先生的想法仅限于赋予温一个主权者，

[ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [hɪm; ɪm][rʌŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ˈeni] [kəˈpæsəti] [ðæt] [maɪt] [tɜ:rn] [ʌp] .
and letting him run about the place in any capacity that might turn up .
和 出租 他 跑步 关于 这 地方 在 任何 容量 那 可能 转动 向上 .
任由他以任何可能出现的身份在这个地方四处活动。

[ˈbesɪ] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ˈveri] [ˌʌndɪˈzaɪərəb(ə)l] , [ˈwɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ]
Bessie , thinking this very undesirable , wanted him to come and board with
贝西 , 思维 这 非常 不理想的 , 通缉 他 到 来 和 木板 和
[hɜ:r; həɾ] ,
her ,
她 ,
贝西觉得这样很不好，想让他来和她一起住。

[ænd; ənd][bi:; bi] [əˈprentɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsku:lˌmæstər] [æz; əz][ˈpju:p(ə)l] - [ˈti:tʃər] .
and be apprenticed to the schoolmaster as pupil - teacher .
和 是 学徒 到 这 校长 作为 瞳孔 - 老师 .
并拜师学艺，成为学校老师的见习教师。

[wɪn] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [heɪtɪd] [ˈti:tʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkudnt] [ber] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪnˈdɔ:rz] .
Wyn said that he hated teaching , and couldn't bear to be shut up indoors .
温 说 那 他 憎恨 教学 , 和 不能 熊 到 是 关闭 向上 室内 .
温恩说他讨厌教书，也无法忍受被关在室内。

[ˈælwɪn] [ˈhɑ:rdli] [nu:] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [laɪf][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] [best] ,
Alwyn hardly knew enough of English life to judge what would be best ,
艾尔文 几乎 知道 足够的 的 英语 生活 到 法官 什么 会 是 最好的 ,
艾尔温对英国生活了解甚少，根本无法判断什么才是最好的。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˈedgəz] [ˈfeɪvərɪt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [left] [tu:; tə] [rʌŋ]
but he could not bear the notion that Edgar's favourite should be left to run
但 他 可以 不是 熊 这 概念 那 埃德加的 最喜欢的 应该 是 左边 到 跑步
[tu:; tə] [weɪst] ,
to waste ,
到 浪费 ,
但他无法忍受埃德加最喜爱的马匹就这样荒废下去。

[ɔ:r][tu:; tə][ə; eɪ] [laɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈhæpi] ,
or to a life in which he would not be happy ,
或者 到 一个 生活 在 哪个 他 会 不是 是 快乐的 ,
或者过上一种他不会快乐的生活，

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [sɜ:r] [ˈfɪlɪp] [ˈkɑ:rltən] [meɪd] [ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .
and at last Sir Philip Carleton made a suggestion .
和 在 最后的 先生 菲利普 卡尔顿 制成 一个 建议 .
最后，菲利普·卡尔顿爵士提出了一个建议。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈri:əli] [hæd; həd][ə; eɪ][tɜ:rn][fɔ:r; fər][plənts][ænd; ənd] [ˈflaʊərz] ,
If the boy really had a turn for plants and flowers ,
如果 这 男生 真的 有 一个 转动 为了 植物 和 花朵 ,
如果这男孩真的对植物和花卉感兴趣，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm][ɪntu:][ə; eɪ] [su:ˈpɪriər] [laɪn] ,
and they wanted to get him into a superior line ,
和 他们 通缉 到 得到 他 进入 一个 优越的 线 ,
他们想让他进入更高级的岗位。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][æən; ən] [ə'pɔɪntmənt] [bi:; bi][gɑ:t][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldə] [æt; ət] [kju:]
why should not an appointment be got for him when a little older at Kew
为什么 应该 不是 一个 预约 是 得到 为了 他 什么时候 一个 小的 老 在 邱园
[ɔ:r][sʌm; səm] [ˈʌðər] [greɪt] [ˈpʌblɪk] [ˈgɑ:rdn] ?
or some other great public garden ?
或者 一些 其他 伟大的 民众 花园 ?

为什么不能在他年纪稍长一些的时候，为他安排一个在邱园或其他著名公共花园的职位呢？

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈklevər] [ænd; ənd] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ðɪ][wɜ:rk] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv]
If he was clever and took to the work , there were all sorts of
如果 他 曾是 聪明的 和 采取 到 这 工作 , 那里 是 全部 排序 的
[ˈoʊpənɪŋz] .
openings :
开口 :
如果他聪明且擅长这项工作，就会有各种各样的机会。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmi:ntaɪm] ,
And in the meantime ,
和 在 这 与此同时 ,
与此同时，

[æz; əz][hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪ](ə)n][baɪ][ɔ:l] [əˈkaʊnts] [kənˈsɪstɪd] [ˈtʃi:fli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv] [mɔ:sɪz]
as his education by all accounts consisted chiefly of the names of mosses
作为 他的 教育 经过全部 账户 由.....组成 主要 的 这 姓名 的 苔藓
[ænd; ənd] [ˈlaɪkənz] ,
and lichens ,
和 地衣 ,
据各方记载，他的教育主要包括苔藓和地衣的名称。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈhæbɪts][ʌv; əv][bɜ:rdz] , [fi:ld] - [maɪs] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [waɪld] [ˈkri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and the habits of birds , field - mice , and other wild creatures of the
和 这 习惯 的 鸟类 , 场地 - 小鼠 , 和 其他 荒野 生物 的 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,
以及鸟类、田鼠和其他林中野生动物的习性，

[send][hɪm; ɪm][tu:; tə] [sku:l] — [tu:; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] [tʃɜ:rtʃ] [ˈpʌblɪk] [sku:l] [æt; ət] [ˈɑ:rdɪŋli] [fɔ:r; fər] [bɔɪz]
send him to school — to the great Church public school at Ardingly for boys
发送 他 到 学校 — 到 这 伟大的 教会 民众 学校 在 阿丁利 为了 男孩们
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstændɪŋ] — [wer] [hi:; hi] [wʊd] [mi:t] [ˈʌðər] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈdʒɛntəl,mɛnz, ˈdʒɛnəl,mɛnz]
of his standing — where he would meet other sons of gentlemen's
的 他的 常设 — 在哪里 他 会 见面 其他 儿子们 的 绅士的
[ˈsɜ:rvənt] ,
servants ,
仆人 ,
送他去上学——去阿丁利那所专为他这种出身的男孩设立的著名教会公立学校——在那里他会遇到其他绅士仆人的儿子。

[brˈsaɪdz] [bɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [su:ˈpɪriər] [klæs] .
besides boys of a superior class .
除了 男孩们 的 一个 优越的 班级 :
除了那些出身优渥的男孩之外。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [lɜ:rn] [ˈlætn] [ænd; ənd] [ˈsaɪəns] , [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər]
He could learn Latin and science , it would be a complete change for
他 可以 学习 拉丁 和 科学 , 它 会 是 一个 完全的 改变 为了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他可以学习拉丁语和科学，这对他来说将是彻底的改变。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['tu:tə-z] [ðer; ðər] [wʊd] [su:n] [faɪnd][aʊt] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz][fɪt][fɔ:r; fər] .
and the tutors there would soon find out what he was fit for .
和 这 导师 那里 会 很快 寻找 出去 什么 他 曾是 合身 为了 .
那里的导师很快就会发现他适合做什么。

[ˈælwɪn] [laɪkt] [ðə; ði][aɪ'di:ə] ['veri] [mʌtʃ] .
Alwyn liked the idea very much .
艾尔文 喜欢 这 主意 非常 很多 .
艾尔文非常喜欢这个主意。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [wɪn] [hæd; həd] [ˌkeɪpə'bɪlətɪz] ,
He thought that Wyn had capabilities ,
他 想法 那 温 有 能力 ,
他认为温恩有能力，

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fekʃənət] [sɪm'plɪsəti] [ə'baʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ðæt] [wʌz; wəz]
and there was an affectionate simplicity about the little fellow that was
和 那里 曾是 一个 亲热 简单 关于 这 小的 同伴 那 曾是
[ˈveri] [ɪn'geɪdʒɪŋ] .
very engaging .
非常 引人入胜 .
这个小家伙身上有一种令人喜爱的纯真，非常讨人喜欢。

[soʊ] , [æz; əz]['mɪstər][ænd; ʌnd]['mɪsɪz] [ˈwɒrən] [geɪv] [ðer; ðər]['ɡreɪtʃ(ə)l] [kən'sent] ,
So , as Mr and Mrs Warren gave their grateful consent ,
所以 , 作为 先生 和 太太 沃伦 给予 他们的 感激的 同意 ,
于是，沃伦夫妇欣然同意了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] ['setld] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ][tu:; tə] [ˈɑ:rdɪŋli] [ˈæftər][ðə; ði] ['krɪsməs]
it was at once settled that he should go to Ardingly after the Christmas
它 曾是 在 一次 定居 那 他 应该 去 到 阿丁利 后 这 圣诞节
[ˈhɑ:lədeɪz] ,
holidays ,
假期 ,
大家立即决定，圣诞节假期后他要去阿丁利。

[ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz] ['flɒrənsɪz] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz]['teɪkən][fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] .
about the same time as Florence's passage was taken for New York .
关于 这 相同的 时间 作为 佛罗伦萨的 通道 曾是 已采取 为了 新的 约克 .
大约在同一时间，佛罗伦萨乘船前往纽约。

[ˈtʃæptər] ['twenti] [θri:] .
Chapter Twenty Three .
章 二十 三 .
第二十三章。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] .
The Colour of the Jewels .
这 颜色 的 这 珠宝 .
宝石的颜色。

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][kɑ:nfər'meɪ(ə)n] [deɪ] [keɪm] [ðə; ði][lɔ:st] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][wɜ:r; wər] ['seɪfli] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə] ['leɪdi]
Before the Confirmation day came the lost jewels were safely restored to Lady
前 这 确认 天 来了 这 丢失的 珠宝 是 安全 恢复 到 女士
[ˈkɑ:rlətənɪz] ['ki:pɪŋ] ,
Carleton's keeping ,
卡尔顿的 保持 ,
在坚信礼日到来之前，丢失的珠宝已安全归还给卡尔顿夫人保管。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdaɪəmənds] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhɪd(ə)n] [fɔːr; fər] [eɪt] [ˈjɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑːləʊ] [triː]
and the diamonds that had been hidden for eight years in a hollow tree
和 这 钻石 那 有 到过 隐 为了 八 年 在 一个 空洞的 树
[wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhændɪd] [daʊn] [æz; əz] [ˈerluːm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ]
were likely to be handed down as heirlooms to her children with
是 可能 到 是 递交 向下 作为 传家宝 到 她 孩子们 和
[əˈdɪʃən(ə)] [ker] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] .
additional care and interest .
额外的 关心 和 兴趣 .

而那些在空心树中藏了八年的钻石，很可能会作为传家宝，受到她的格外珍视和重视，传承给她的孩子们。

[bʌt; bət][ˈoʊvər][ðə; ði] [bent] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][soʊ] [mʌt]
But over the bent heads of the three young people who had had so much
但 超过 这 弯曲 头部 的 这 三 年轻的 人们 WHO 有 有 所以 很多
[ˈɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] [lɔːs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈkʌvəri] ,
interest in their loss and their recovery ,
兴趣 在 他们的 损失 和 他们的 恢复 ,

然而，就在这三个曾对他们的遭遇和康复如此关心的年轻人低垂着头的时候，

[ðer; ðər] [flæʃt] [ə; eɪ][ˈɡlɔːri] [ʌv; əv] [ˈmɪstɪk] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈkʌlər] .
there flashed a glory of mystic light and colour .
那里 闪光灯 一个 荣耀 的 神秘 光 和 颜色 .

那里闪现出一道神秘而绚丽的光芒和色彩。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡreɪt] [west] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv] [ˈæjˌkrɒft] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪntɪd] [ɡlæs] ,
For the great west window of Ashcroft Church was filled with painted glass ,
为了 这 伟大的 西方 窗户 的 阿什克罗夫特 教会 曾是 已填 和 绘 玻璃 ,
阿什克罗夫特教堂西侧的大窗户上镶嵌着彩绘玻璃。

[ˈdʒuːəl] - [laɪk] [ɪn] [ˈpætərn] [ænd; ənd] [ˈkʌlər] .
jewel - like in pattern and colour .
宝石 - 喜欢 在 图案 和 颜色 .

图案和颜色如同宝石般精美。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [leɪm] [tuː; tə] [wɔːk] , [ænd; ənd] ,
In the centre was the form of Him who made the lame to walk , and ,
在 这 中心 曾是 这 形式 的 他 WHO 制成 这 瘸 到 走 , 和 ,
中心是那位使瘸子行走的主的形象，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˌæftərˈnuːn] [sʌn] [ˈstriːmd] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ðə; ði] [ˈɜːrθli] [ˈkʌlərz]
as the winter afternoon sun streamed through the window , the earthly colours
作为 这 冬天 下午 太阳 流媒体 通过 这 窗户 , 这 尘世的 颜色
[siːmd] [trænsˈmjuːtɪd] [ˈɪntuː] [ˈhev(ə)nli] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɜː] .
seemed transmuted into heavenly jewels .
似乎 转变 进入 天上 珠宝 .

冬日午后的阳光透过窗户洒进屋内，尘世的色彩仿佛都变成了天上的宝石。

[ʌndərˈniːθ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈskɪrɪp(ə)n] : —
Underneath was an inscription : —
下 曾是 一个 题词 : —

下面有一段铭文：——

“ [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ɡɑːd] , [ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ˈedgər] [ˈkʌnɪŋˌhæm] , [ænd; ənd][ɪn] [ˌθæŋksˈɡɪvɪŋ]
“ **To the glory of God , in memory of Edgar Cunningham , and in thanksgiving**
” 到 这 荣耀 的 上帝 , 在 记忆 的 埃德加 坎宁安 , 和 在 感恩
[fɔːr; fər] [ʌndɪˈzɜːrɪd] [ˈmɜːsɪz] ,
for undeserved mercies ,
为了 不应得的 怜悯 ,
“为了荣耀上帝，纪念埃德加·坎宁安，并感谢祂赐予的莫大恩典，

[ðɪs] ['wɪndəʊ] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ɔːl] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['luːzɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
this window is given by all concerned in the losing and the finding of the
这 窗户 是 给定 经过全部 担心的 在 这 输 和 这 寻找 的 这
[ˈdʒuːəlz, 'dʒuːlɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] ['æʃ,kroʊft] [wəʊd] .
jewels hidden in Ashcroft Wood .
珠宝 隐 在 阿什克罗夫特 木头 .

这扇窗户是由所有参与寻找和解救藏在阿什克罗夫特森林中的珠宝的人员共同提供的。

" ['lɪliən] ['kɑːrltən] , ['ælwɪn] ['kʌnɪŋ,hæm] , ['hæri] ['wɪtəkɜː, 'hwɪtəkɜː] , ['flɒrəns] ,
" **Lilian Carleton , Alwyn Cunningham , Harry Whittaker , Florence** ,
" 莉莲 卡尔顿 , 艾尔文 坎宁安 , 哈里 惠特克 , 佛罗伦萨 ,
莉莲·卡尔顿、阿尔温·坎宁安、哈里·惠特克、弗洛伦斯

[ænd; ənd] [wɪn] [hæd; həd][ɔːl][ɪn][ðer; ðər] ['veri] ['dɪfrənt] [prə'pɔːʃəns] [kən'trɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ]
and Wyn had all in their very different proportions contributed to the offering
和 温 有 全部 在 他们的 非常 不同的 比例 贡献 到 这 提供
.
:
.

Wyn 让所有人以各自不同的比例都参与了这次献祭。

[wen] [ɪn]['æftər][laɪf][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [bæk] [ɑːn][ðer; ðər][kɑːnfər'meɪʃ(ə)n] [deɪ] ,
When in after life the three children looked back on their Confirmation day ,
什么时候 在 后 生活 这 三 孩子们 看起来 后退 在 他们的 确认 天 ,
三个孩子在死后回想起他们的坚信礼那天时，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['kʌlərɪŋ] , [ænd; ənd] [swiːt] [wɪð; wɪθ]
it was lighted up for them by that wonderful colouring , and sweet with
它 曾是 照明 向上 为了 他们 经过 那 精彩的 染色 , 和 甜的 和
[ðə; ði] [,rekə'lek(ə)n] ,
the recollection ,
这 回忆 ,

那绚丽的色彩照亮了他们，也让他们想起了甜蜜的往事。

[fɔːr; fər] ['flɒrəns] , [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈpɜːrs(ə)n][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɪrd] [tuː; tə] [pliːz] ; [fɔːr; fər]
for Florence , of the first person she had eared to please ; for
为了 佛罗伦萨 , 的 这 第一的 人 她 有 耳朵 到 请 ; 为了
[ˈdʒerəlɪːn, -daɪn] ,
Geraldine ,
杰拉尔丁 ,

对于弗洛伦斯来说，她是第一个想要取悦的人；对于杰拉尔丁来说，

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪrd] [tuː; tə] [help] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faːr]
of the first she had much eared to help ; and for Wyn , with a far
的 这 第一的 她 有 很多 耳朵 到 帮助 ; 和 为了 温 , 和 一个 远的
[diːpər] ,
deeper ,
更深 ,

对于第一个，她非常乐意帮忙；而对于温恩，则有着更深层次的.....

['tendərər] ['meməri] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd][nɔːt][pər'hæps][hæd; həd][ðə; ði] [best] [θɪŋz] [tuː; tə] [ɡɪv]
tenderer memory of one who had not perhaps had the best things to give
投标人 记忆 的 一 WHO 有 不是 也许 有 这 最好的 事物 到 给
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

一个或许没能给他最好的东西的人，留给他的是一份更温柔的回忆。

[bʌt; bət] [hu:] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɔ:l][hi;; hi][kʊd; kəd] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [θɪŋz]
but who had given him all he could , the love of the beautiful things
但 who 有 给定 他 全部 他 可以 , 这 爱 的 这 美丽的 事物
[ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
of Nature ,
的 自然 ,

但是谁给了他一切？ 是他对自然界美好事物的热爱。

[ænd; ænd][ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)][ʌv; əv] [ʌŋkəmˈpleɪnɪŋ] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ænd; ænd] [ɪnˈdʊərəns] .
and the example of uncomplaining courage and endurance .
和 这 例子 的 不抱怨 勇气 和 耐力 .

以及毫无怨言的勇气和毅力的榜样。

[brɪfɔ:r] [ðæt] [deɪ] [keɪm] [ˈælwɪn][hæd; həd] [ɡɔ:n] [bæk] [tu;; tə][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] ,
Before that day came Alwyn had gone back to Boston ,
前 那 天 来了 艾尔文 有 已消失 后退 到 波士顿 ,

在那一天到来之前，阿尔温已经回到了波士顿。

[ɪnˈtendɪŋ] [tu;; tə] [rɪˈtɜ:rn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ænd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tu;; tə][ˈvɪzɪt] [ˈæʃ,kroʊft] .
intending to return in the spring and bring his wife to visit Ashcroft .
意图 到 返回 在 这 春天 和 带来 他的 妻子 到 访问 阿什克罗夫特 .

他打算春天回来，并带妻子来阿什克罗夫特探望妻子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfju:tʃər] [laɪf] [ðæt] [wʊd] [bi;; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [əˈdʒʌstmənt] ,
There was a great deal in his future life that would be difficult of adjustment ,
那里 曾是 一个 伟大的 交易 在 他的 未来 生活 那 会 是 难的 的 调整 ,

他未来生活中有很多事情需要适应，

[ænd; ænd][pərˈhæps] [ðoʊz] [pɑ:rts][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [wɪtʃ] [hi;; hi] [wʊd] [spend] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə-z] [ru:f]
and perhaps those parts of it which he would spend under his father's roof
和 也许 那些 部分 的 它 哪个 他 会 花费 在下面 他的 父亲的 屋顶

[wʊd] [nɑ:t][bi;; bi][ðə; ði] [ˈi:ziɪst] [tu;; tə] [ˈmænɪdʒ] .
would not be the easiest to manage .
会 不是 是 这 最容易 到 管理 .

或许，他在父亲屋檐下度过的那些日子并不容易安排。

[bʌt; bət][ˈpɑ:rd(ə)n][ænd; ænd] [ri:ˈɪnstetɪmənt] [wɜ:r; wər] [wɜ:rθ] [mʌtʃ] ,
But pardon and reinstatement were worth much ,
但 赦免 和 复职 是 值得 很多 ,

但赦免和复职意义重大。

[ænd; ænd][hi;; hi] [nu:] [wel] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [ri:əli] [,dɪsɪnˈherɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [əˈpɑ:rt]
and he knew well that if his father had really disinherited him , apart
和 他 知道 出色地 那 如果 他的 父亲 有 真的 剥夺继承权 他 , 除

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑ:bvɪəs] [lɔ:s] ,
from the obvious loss ,
从 这 明显的 损失 ,

他很清楚，如果他父亲真的剥夺了他的继承权，除了显而易见的损失之外，

[ðə; ði] [ˈbɪtərnəs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈspi:kəb(ə)] .
the bitterness would have been unspeakable .
这 苦味 会 有 到过 无法形容 .

那种痛苦简直难以言喻。

[ænd; ænd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈsɑ:roʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə-z] [lɔ:s] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [swi:t] [ænd; ænd] [ˈtendər]
And , as the sorrow of his brother's loss turned into a sweet and tender
和 , 作为 这 悲哀 的 他的 兄弟 损失 转向 进入 一个 甜的 和 投标

[ˈmeməri] ,
memory ,
记忆 ,

随着失去哥哥的悲痛逐渐转化为甜蜜而温馨的回忆，

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðoʊz] [θri:] [mʌnθs] [wið; wiθ][him; ɪm][hæd; həd] [bɪn] [wɜ:rθ] ['eni] [peɪn] .
he felt that those three months with him had been worth any pain .
他 毛毡 那 那些 三 几个月 和 他 有 到过 值得 任何 疼痛 .

他觉得和他在一起的这三个月所承受的任何痛苦都是值得的。

[hi:; hi] [maɪt] [wel] [seɪ] :
He might well say :
他 可能 出色地 说 :

他很可能会说：

[maɪ] [deɪz] [wið; wiθ] ['ʌðər] [wɪl] [ðə; ði] [swi:tər] [bi:; bi][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [bri:f] [deɪz] [aɪ] [spɛnt] [ɪn] ['lʌvɪŋ]
My days with others will the sweeter be For those brief days I spent in loving
我的 天 和 其他的 将要 这 更甜 是 为了 那些 简短的 天 我 花费 在 爱
[ði:] .
thee .
你 .

因为曾与你共度的短暂时光，我与他人相处的日子将更加甜蜜。

[tu:; tə] ['mɪstər] ['kʌnɪŋ,hæm] [ðə; ði] [,rekənsɪli'eɪ](ə)n] [hæd; həd] [klɪrd] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌ; əv] [wɪt]
To Mr Cunningham the reconciliation had cleared away a cloud of which
到 先生 坎宁安 这 和解 有 已清除 离开 一个 云 的 哪个
[hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [ək'na:lɪdʒd] [ðə; ði] ['blæknəs] .
he had never acknowledged the blackness .
他 有 绝不 已确认 这 黑 .

对坎宁安先生来说，和解驱散了他从未承认过的阴霾。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pər'hæps] [ɪn'evɪtəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [sens] [ðæt] [pʊr] ['edgər][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə]
It was perhaps inevitable that the sense that poor Edgar had no more to
它 曾是 也许 不可避免的 那 这 感觉 那 贫穷的 埃德加 有 不 更多的 到
['sʌfər] [ʃʊd; ʃəd] [træn'send] [ðə; ði] [gri:f] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [lɔ:s] ;
suffer should transcend the grief for his loss ;
遭受 应该 超越 这 悲伤 为了 他的 损失 ;

或许，可怜的埃德加终于摆脱了痛苦，这种感觉超越了失去亲人的悲痛，是不可避免的；

[bʌt; bət] ['dʒerəlɪ:n, -daɪn][hæd; həd][ə; eɪ] [mʌt] ['kɪndər] ['fɑ:ðər] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tər] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
but Geraldine had a much kinder father in the future , and her
但 杰拉尔丁 有 一个 很多 幼儿园 父亲 在 这 未来 , 和 她
['welfər] [br'keɪm] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] ,
welfare became his chief consideration ,
福利 成为 他的 首席 考虑 ,

但杰拉尔丁后来有了一个慈爱得多的父亲，她的福祉成了他最关心的事情。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] ['braɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
as she tried to brighten his home .
作为 她 尝试 到 提亮 他的 家 .

她试图让他的家变得明亮起来。

[ʃi:; ʃi] [roʊd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [wið; wiθ][him; ɪm] ; [ðə; ði] [ə'keɪzən(ə)] ['vɪzɪts] [ʌ; əv] ['ælwɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
She rode and walked with him ; the occasional visits of Alwyn and his
她 骑 和 步行 和 他 ; 这 偶然 访问 的 艾尔文 和 他的
['laɪvli] ,
lively ,
热闹 ,

她与他一起骑马、散步；阿尔温偶尔会来探望他，他活泼的.....

[ɜ:rnɪst] - ['tempərd] [waɪf] [wʊd] [ə'blaɪdʒ][sə'saɪəti][ænd; ənd] ['frendli] ['ɪntərko:rs] ,
earnest - tempered wife would oblige society and friendly intercourse ,
认真 - 淬火 妻子 会 必须 社会 和 友好的 交往 ,

性情严肃的妻子会遵守社交礼仪，并乐于与人友好交往。

[ænd; ənd] [mɪs] ['kʌnɪŋ,hæm] [ʌv; əv] ['æʃ,kroʊft] [beɪd] [fer] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑ:n][tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər]
and Miss Cunningham of Ashcroft bade fair as time went on to find her
 和 错过 坎宁安 的 阿什克罗夫特 巴德 公平的 作为 时间 去 在 到 寻找 她
 [laɪf] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][,ɑ:kju'peɪ(ə)n] .
life full of interest and occupation .
 生活 满的 的 兴趣 和 职业 .
 随着时间的推移，阿什克罗夫特的坎宁安小姐逐渐变得美丽动人，她的生活充满了乐趣和忙碌。

[sɜːr] [ˈfɪlɪp] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈkɑːrltən] [ˈsetld] [ˈpɜːrmənəntli] [æt; ət] - ,
Sir Philip and Lady Carleton settled permanently at Ravenshurst ,
 先生 菲利普 和 女士 卡尔顿 定居 永久的 在 - ,
 菲利普爵士和卡尔顿夫人永久定居在雷文斯赫斯特。

[ænd; ɐnd] [wʌn] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ɔ:f] [wɪn] ['wɒrənz] ['ʃəʊldəz] [wen] [ə; eɪ] ['hæpi] [hoʊm]
and one great anxiety was lifted off Wyn Warren's shoulders when a happy home
 和 一 伟大的 焦虑 曾是 抬起 离开 温 沃伦的 肩膀 什么时候 一个 快乐的 家

[wʌz; wəz] [faʊnd] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [pʊr] - ,
was found there for poor Dobbles ,
 曾是 成立 那里 为了 贫穷的 - ,

当可怜的 Dobbles 在那里找到一个幸福的家时, Wyn Warren 肩上的一大忧虑也随之消散了。

[hu:] [dru:] [ðə; ði] [ˈnɜ:rsəri] [ˈdɑ:ŋki] - [kɑ:rt][ɔ:r] [ˈkærid] [ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈlɪli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [θru:] [ðə; ði]
who drew the nursery donkey - cart or carried little Lily on his back through the
 WHO 画 这 苗圃 驴 - 大车 或者 携带 小的 百合 在 他的 后退 通过 这
 [ˈwʊdlənd] [wɔ:ks] [wʌns][soʊ] [fəˈmɪliər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈstedi] [fi:t] .
woodland walks once so familiar to his steady feet .
 林地 散步 一次 所以 熟悉的 到 他的 稳定的 脚 .

他曾拉着托儿所的驴车，或者背着小莉莉穿过他曾经无比熟悉的林间小路。

[fɔːr; fər] [wɪn] [wɪl] [ˈnevər] [fərˈɡet] [ˈmɪstər] [ˈedgər] , [ðʊ] [hiː; hi] [ˈprɒspəd] [æt; ət] [skuːl] ,
For Wyn will never forget Mr Edgar , though he prospered at school ,
 为了 温 将要 绝不 忘记 先生 埃德加 , 尽管 他 繁荣昌盛 在 学校 ,
 尽管埃德加先生在学校里成绩优异, 但温恩永远不会忘记他。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['meni] [həʊps] [ænd; ənd] ['ɪnrəsts] ['ɒpən][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and found many hopes and interests open to him .
 和 成立 许多 希望 和 兴趣 打开 到 他 .
 他发现有很多希望和兴趣向他敞开。

[hiː; hi] [ˈtreʒəd] [ðə; ði] [ˈbɒːtəni] [bʊks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ]

He treasured the botany books that had been given to him as a

他 珍藏 这 植物学 图书 那 有 到过 给定 到 他 作为 一个

[rɪˈmembrəns] ; [ænd; ənd] [ɪf] ,

remembrance ; and if ,

纪念 ; 和 如果 ,

他珍藏着别人送给他的植物学书籍作为纪念品；而且，如果，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [nu:] ['mæstərz] [θɪŋk] ,
as his new masters think ,
 作为 他的 新的 大师 思考 ,

正如他的新主人所想的那样，

[ə; eɪ] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlist] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['oʊpən][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] ,
a career as a naturalist should be open to him in the future ,
 一个 职业 作为 一个 博物学家 应该 是 打开 到 他 在 这 未来 ,
 未来他或许可以考虑从事博物学家这个职业。

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] ['waɪdər] [fiːldz] ,
he will never make a new discovery in wider fields ,
 他 将要 绝不 制作 一个 新的 发现 在 更广泛 字段 ,
 他永远不会在更广泛的领域做出新的发现。

[ˈnevər] [si:] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [ðə; ði] [ˈwʌndəz] [hi:; hi][hæz; həz] [ri:d] [ʌv; əv] ,
never see with his own eyes the wonders he has read of ,
绝不 看 和 他的 自己的 眼睛 这 奇迹 他 有 读 的 ,
他从未亲眼见过他从书本中读到的奇观。

[wi'daʊt] ['fi:lɪŋ] [æn; ən][ˈekoʊ][ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈɛdɡəz] ['plezər] [wen] [sʌm; səm] [ˈspesɪmən] [wɪtʃ] [hi:; hi]
without feeling an echo of Mr Edgar's pleasure when some specimen which he
没有 感觉 一个 回声 的 先生 埃德加的 乐趣 什么时候 一些 标本 哪个 他
[wʌz; wəz] [ʃʊr] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ˈæktʃuəli] [keɪm] [tu:; tə] [laɪt] [ðer; ðər] .
was sure could be found in the wood actually came to light there .
曾是 当然 可以 是 成立 在 这 木头 实际上 来了 到 光 那里 .

当埃德加先生确信能在树林里找到的某种标本真的出现在那里时，他却丝毫感受不到埃德加先生的喜悦。
[wen] [ˈflɒrəns] [went] [hoʊm][tu:; tə] [ˈræpli] [brɪˈfɔ:r] [ʃi:; ji] [seɪld] [fɔ:r; fər] [əˈmerɪkə] ,
When Florence went home to Rapley before she sailed for America ,
什么时候 佛罗伦萨 去 家 到 拉普利 前 她 航行 为了 美国 ,
弗洛伦斯在启程前往美国之前回到拉普利的家时

[hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [sed] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd] [grʊn] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
her father said that she had grown into a woman .
她 父亲 说 那 她 有 生长 进入 一个 女士 .
她父亲说她已经长成一个女人了。

[ðə; ði] [ˈnɔ:ti] - [gɜ:rl] [ˈpɪriəd] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
The naughty - girl period was over .
这 淘气 - 女孩 时期 曾是 超过 .
叛逆期已经结束了。

[ʃi:; ji] [lʊkt] [æt; ət] [ˈevriθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈstændpɔɪnt] ;
She looked at everything from a different standpoint ;
她 看起来 在 一切 从 一个 不同的 立场 ;
她看待事物的角度与众不同；

[ænd; ənd] [mɪs] [ˈmɔ:rdɔ:nt] [ˈnevər] [rɪˈsi:vɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [ɪn][hɜ:r; hər][laɪf][æz; əz] [wen] [ˈflɒrəns]
and Miss Mordaunt never received such a surprise in her life as when Florence
和 错过 莫当特 绝不 已收到 这样的 一个 惊喜 在 她 生活 作为 什么时候 佛罗伦萨
[ˈwɪtəkə, ˈhwɪtəkə] [kɔ:ld] [tu:; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] ,
Whittaker called to say good - bye ,
惠特克 称为 到 说 好的 - 再见 ,
莫当特小姐一生中从未遇到过如此意想不到的事情，弗洛伦斯·惠特克打电话来道别。

[ænd; ənd][tu:; tə] [θæŋk] [hɜ:r; hər] , [wið; wiθ] [ˈmænərz] [lɜ:rnt] [æt; ət] - , [fɔ:r; fər][ɔ:l][pæst]
and to thank her , with manners learnt at Ravenshurst , for all past
和 到 感谢 她 , 和 礼仪 学会了 在 - , 为了 全部 过去的
[ˈkaɪndnəs] .
kindness .
仁慈 .
并以在雷文斯赫斯特学到的礼仪，感谢她过去给予的所有恩惠。

[naʊ] [ðæt] [ʃi:; ji] [nu:] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [pəˈlaɪt] [hɜ:r; hər] [brɔ:d] [ænd; ənd][ˈdʒi:niəl] [smaɪl] [ænd; ənd][wɔ:rm]
Now that she knew how to be polite her broad and genial smile and warm
现在 那 她 知道 如何 到 是 有礼貌的 她 广阔 和 和蔼可亲 微笑 和 温暖的
- [ˈhɑ:tɪd] ,
- hearted ,
- 心地 ,
现在她懂得了如何待人接物，脸上露出了灿烂亲切的笑容，心地也变得温暖起来。

[aʊtˈspʊkən] [vɔɪs] [wɜ:r; wər] [ˈplez(ə)nt] ,
outspoken voice were pleasant ,
直言不讳 嗓音 是 令人愉快的 ,
他直率的声音令人愉悦，

[ænd; ʌnd][ɪn][ˈæftər] [deɪz] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [mɪs] [ˈmɔːrdɔːnt] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [bæk] [ɑːn] [mɔːd]
and in after days it is not certain that Miss Mordaunt did not look back on Maud
和 在 后 天 它 是 不是 肯定 那 错过 莫当特 做过 不是 看 后退 在 莫德
[ˈflɒrəns] [ˈneli] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][hɜːr; hər] [gʊd] [pɔɪnts] [ˈæftər][ɔːl] .
Florence Nellie as having had her good points after all .
佛罗伦萨 内莉 作为 拥有 有 她 好的 积分 后 全部 .
后来，莫当特小姐是否回想起莫德·弗洛伦斯·内莉，并认为她也有可取之处，这一点尚不确定。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [sætɪsˈfæktəri] [ˈpɑːrtɪŋ] [ˈɔːlsʊʊ][wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] [liː] .
She had a satisfactory parting also with Mrs Lee .
她 有 一个 令人满意的 离别 还 和 太太 李 .

她与李太太也友好地分手了。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt][sʊʊ] [ɪnˈtaɪərli] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [ˈkærəktər] [æz; əz][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɜːr; hər] [ænt] [straʊdz]
She was not so entirely a changed character as to receive her Aunt Stroud's
她 曾是 不是 所以 完全 一个 已更改 特点 作为 到 收到 她 阿姨 斯特劳德的
[gʊd] [ədˈvaɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [səbˈmɪ(ə)n] ,
good advice with perfect submission ,
好的 建议 和 完美的 提交 ,

她性格并没有完全改变，以至于能够完全接受斯特劳德姨妈的良好建议。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈkaʊtʃt] [hɜːr; hər] [ˈeksələnt] [ˌrezəˈluːʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər]
and the form in which she couched her excellent resolutions for the future
和 这 形式 在 哪个 她 卧倒 她 出色的 决议 为了 这 未来
[wʌz; wəz] :
was :
曾是 :

她以如下形式表达了她对未来的美好愿景：

“ [wel] , [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [miːk] [æz; əz] [ˈeni] [læm] [tuː; tə][æɪˈbɜːrtə] , [ænd; ʌnd] - [flaɪ] [raʊnd] ,
“ **Well , I shall be as meek as any lamb to Alberta , and ' fly round ,**
” 出色地 , 我 将 是 作为 温顺 作为 任何 羊肉 到 艾伯塔省 , 和 - 飞 圆形的 ,
“好吧，我会像艾伯塔省的羔羊一样温顺，然后四处飞翔，

- [æz; əz] [ˈhæri] [kɔːlz][aɪ ˈtiː] , [wenˈevər] [ʃiː; ʃɪ] [telz] [em ˈiː] ,
- **as Harry calls it , whenever she tells me ,**
- 作为 哈里 呼叫 它 , 每当 她 讲述 我 ,

正如哈利所说，每当她告诉我的时候，

[dʒʌst][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ænt] [straʊd] [diˈkleəz] [aɪ][jæl; ʃəl] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪˈpent] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkaɪndnəs] !
just because Aunt Stroud declares I shall make them repent of their kindness !
只是 因为 阿姨 斯特劳德 声明 我 将 制作 他们 悔改 的 他们的 仁慈 !
就因为斯特劳德阿姨说，我就要让他们为自己的善良感到后悔！

[ænd; ʌnd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , [ˈmæti] , [aɪd] [seɪ] [jes] [tuː; tə][ˈmɪstər] [ˈklemənts] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ,
And if I were you , Mattie , I'd say yes to Mr Clements to - morrow ,
和 如果 我 是 你 , 马蒂 , ID 说 是的 到 先生 克莱门茨 到 - 明天 ,
如果我是你，玛蒂，我明天就会答应克莱门茨先生的求婚。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ænt] [straʊd] [sez] [juːl] [ˈnevər][hæv; həv][ðə; ði] [sens] [tuː; tə] [siː]
for the very reason that Aunt Stroud says you'll never have the sense to see
为了 这 非常 原因 那 阿姨 斯特劳德 说道 你会 绝不 有 这 感觉 到 看
[wɪtʃ] [saɪd][jɔːr; jər] [bredz] [ˈbʌtərd] .
which side your bread's buttered .
哪个 边 你的 面包的 涂黄油的 .

正因为如此，正如斯特劳德阿姨所说，你永远不会明白你的面包哪一边涂了黄油。

“ [ˈweðər] [ˈmæti] [əˈveɪld] [hɜːrˈself][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈdʒiːniəs] [ɪkˈskjuːs] ,
“ **Whether Mattie availed herself of this ingenious excuse ,**
” 无论 马蒂 已利用 她自己 的 这 巧妙 原谅 ,
“马蒂是否利用了这个巧妙的借口，尚不得而知。”

[ˈweðər] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈkloʊzər] [əˈkweɪntəns] [ˈmɪstər] [ˈklemənts] [dɪˈveləpt] [ˈtreɪts] [ɪn] [ˈkɑ:mən] [wɪð; wɪθ]
whether on a closer acquaintance Mr Clements developed traits in common with
无论 在 一个 更近 熟人 先生 克莱门茨 发达 特征 在 常见的 和
[hɜ:r; hər] [ˈfeɪvərɪt] [ˈhɪroʊz] ,
her favourite heroes ,
她 最喜欢的 英雄 ,

在与克莱门茨先生更亲近之后，他是否发展出了与她最喜欢的英雄人物相似的特质？

[ɔ:r] [ˈweðər] , [æz; əz][wʌz; wəz][moʊst][ˈpraɪ:bəb(ə)l] , [ˈfɪk(ə)n] [ˈfaɪnəli] [ˈfeɪdɪd] [bɪˈfɔ:r] [fækt] ,
or whether , as was most probable , fiction finally faded before fact ,
或者 无论 , 作为 曾是 最多 可能 , 小说 最后 褪色 前 事实 ,
或者，更有可能的是，虚构最终还是败给了事实。

[ˈmæti] [dɪd] [brɪŋ] [hɜ:rˈself][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [ˈænsər] [bɪˈfɔ:r] [ˈflɒrəns] [seɪld] .
Mattie did bring herself to a favourable answer before Florence sailed .
马蒂 做过 带来 她自己 到 一个 有利 回答 前 佛罗伦萨 航行 .

在佛罗伦萨启航之前，马蒂终于找到了一个对自己有利的答案。

“ [ænd; ənd] [hu:z] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər] [ˈsɪbl] [ænd; ənd] [ˈeθəl] ? ” [sed] [ˈflɒrəns] [ˈvɜ:rtʃuəsli] .
“ **And who's going to look after Sybil and Ethel ?** ” **said Florence virtuously** .
” 和 谁是 去 到 看 后 西比尔 和 埃塞尔 ? ” 说 佛罗伦萨 有德行 .

“那谁来照顾西比尔和埃塞尔呢？”弗洛伦斯贤淑地问道。

“ [maɪ][ˈleɪdi][ænd; ənd] [ænt] [ˈɑ:rlət] [wʊd] [seɪ][aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪsədˈvæntɪdʒ] [tu:; tə]
“ **My lady and Aunt Charlotte would say it was a great disadvantage to**
” 我的 女士 和 阿姨 夏洛特 会 说 它 曾是 一个 伟大的 劣势 到
[ðem; ðəm][tu:; tə][bi; bi] [left] [tu:; tə] [ðəmˈselvz] . “
them to be left to themselves . ”
他们 到 是 左边 到 他们自己 . ”

“夫人和夏洛特姑妈会说，让她们独处对她们来说是一件非常不利的事情。”

“ [wel] , [ˈflɔ:ri] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈæɡrəveɪtɪd] [ˈsɪbl] ,
“ **Well , Florrie ,** ” **said the aggravated Sybil** ,
” 出色地 , 弗洛里 , ” 说 这 加重 西比尔 ,

“好吧，弗洛里，”恼怒的西比尔说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetər] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈmæti] [tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər]
“ **I don't see as you were much the better for having Mattie to look after**
” 我 不 看 作为 你 是 很多 这 更好的 为了 拥有 马蒂 到 看 后
[ju:; jʊ] . “
you . ”
你 . ”

“我不认为有马蒂照顾你对你有什么好处。”

“ [ˈflɔ:ri] [ɪz][dʒʌst][laɪk] [ænt] [straʊd] , ” [sed] [ˈeθəl] .
“ **Florrie is just like Aunt Stroud ,** ” **said Ethel** .
” 弗洛里 是 只是 喜欢 阿姨 斯特劳德 , ” 说 埃塞尔 .

“弗洛里就像斯特劳德阿姨一样，”埃塞尔说。

“ [ʃi:l] [bi; bi][dʒʌst][æz; əz] [ɡʊd] - [wen] [ʃi:z] [oʊld] [ɪˈnʌf] .
“ **She'll be just as good advicey when she's old enough** .
” 壳 是 只是 作为 好的 - 什么时候 她是 老的 足够的 .

“等她长大些，她也会成为很好的建议者。”

“ [fɔ:r; fər][ˈenərdʒi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [vent] ,
“ **For energy will have a vent** ,
” 为了 活力 将要 有 一个 发泄 ,

“因为能量会有一个释放的出口，

[ænd; ənd] [ˈflɒrəns] [hæd; həd] [ɪkˈspendɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [nuː] - [faʊnd] [ˈwɪzdəm] [ɪn]
and Florence had expended some of her new - found wisdom in
和 佛罗伦萨 有 已支出 一些 的 她 新的 - 成立 智慧 在
[ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ˈregjuleɪt] [hɜːr; hər] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] - [kənˈdʌkt] .
endeavouring to regulate her younger sisters ' conduct .
努力 到 调节 她 年轻 姐妹 - 执行 .

弗洛伦斯运用她新获得的智慧，努力规范妹妹们的行为。

“ [dəʊnt] [ˈkwaɪrəl] , [ˈgɜːlz] , ” [sed] [ˈmæti] , “ [wen] - [ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] [soʊ] [suːn] .
“ **Don't quarrel , girls , ” said Mattie , “ when Florrie's going away so soon .**
” 不 争吵 , 女孩们 , ” 说 马蒂 , ” 什么时候 - 去 离开 所以 很快 .
“姑娘们，别吵架了，”玛蒂说，“弗洛里很快就要走了。”

[aɪm][nɑːt][ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [jet] — [pərˈhæps][nɑːt] [tɪl] [ˈsɪbəlz] [nɪr] [æz; əz][oʊld][æz; əz][aɪ]
I'm not going away from you yet — perhaps not till Sybil's near as old as I
我是 不是 去 离开 从 你 然而 — 也许 不是 直到 西比尔的 靠近 作为 老的 作为 我
[wʌz; wəz] [wen] [ænt] [straʊd] [ˈmærid] .
was when Aunt Stroud married .
曾是 什么时候 阿姨 斯特劳德 已婚 .

我还不打算离开你们——也许要等到西比尔的年纪和我当年斯特劳德阿姨结婚时的年纪差不多大的时候才会离开。

“ [ˈnoʊbəːdi] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər] [ðæt] [ˈflɒrəns] [ˈʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ʌp][hɜːr; hər] [nuː] [ˈpraːspekts][tuː; tə]
“ **Nobody expressed a desire that Florence should give up her new prospects to**
” 无人 表达 一个 欲望 那 佛罗伦萨 应该 给 向上 她 新的 前景 到
[ʌndərˈteɪk] [ðə; ði] [rɪˈspɔːnsəˈbɪləti] .
undertake the responsibility .
承担 这 责任 .

“没有人表示希望弗洛伦斯放弃她的新前景去承担这份责任。

“ [noʊ] , [ˈmaːrθə] [dʒeɪn] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] [straʊd] , “ [ðæt] [wʊd] [ˈnevər] [duː] .
“ **No , Martha Jane , ” said Mrs Stroud , “ that would never do .**
” 不 , 玛莎 简 , ” 说 太太 斯特劳德 , ” 那 会 绝不 做 .
“不，玛莎·简，”斯特劳德太太说，“那绝对不行。”

[aɪ][grænt] [ðæt] - [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ɡɜːrɪ][ðæn; ðən][aɪ][ˈevər] [θɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
I grant that Florrie's a much better girl than I ever thought to see her .
我 授予 那 - 一个 很多 更好的 女孩 比 我 曾经 想法 到 看 她 .
我承认，弗洛莉比我之前想象的要好得多。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ˈevər] [wɪl] [rɪˈædɪkeɪt] [ðə; ði][snæp][ænd; ənd][ðə; ði] [baʊns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌɔːltəˈgeðər] .
But nothing ever will eradicate the snap and the bounce of her altogether .
但 没有什么 曾经 将要 根除 这 折断 和 这 弹跳 的 她 共 .
但没有什么能彻底消除她身上那股活力和弹性。

[ɪts] [ˈveri] [wel] [fɔːr; fər] [ˈhenɜːɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] ,
It's very well for Henery that he has his hands full ,
它是 非常 出色地 为了 亨利 那 他 有 他的 双手 满的 ,
对亨利来说，忙得不可开交是件好事。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ˈhiːl] [fɪl] [ʌp][hɜːrz] .
and I hope he'll fill up hers .
和 我 希望 地狱 充满向上 她的 .
我希望他能满足她的愿望。

[ʃiːl] [duː][ə; eɪ][tɜːrn][ʌv; əv][wɜːrk][ɪn][hɜːr; hər] [deɪ] .
She'll do a turn of work in her day .
壳 做 一个 转动 的 工作 在 她 天 .
她一天会做几项工作。

[bʌt; bət] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈmænɪdʒd] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈpiːsəbl] ,
But young people should be managed quiet and peaceable ,
但 年轻的 人们 应该 是 管理 安静的 和 和平的 ,
但应该用安静平和的方式管理年轻人。

莫德·弗洛伦斯·内莉；或者，不在乎！(Maud Florence Nellie; or, Don't care!)

第10/10页

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːlz] — [dʒɔːrdʒ] [meɪ] [ˈmæəri] [ɔːr] [ˈmeri] [ˈwɪtəkə, ˈhwɪtəkə], [jɜː; jər][ˈkʌz(ə)n],
and as for the girls — George may marry or Mary Whittaker, your cousin,
和 作为 为了 这 女孩们 — 乔治 可能 结婚 或者 玛丽 惠特克, 你的 表哥,
[maɪt] [wɑːnt][ə; eɪ][hoʊm].
might want a home.
可能 想 一个 家.

至于女孩们——乔治可能会结婚，或者你的表妹玛丽·惠特克可能想要一个家。

[ɔːr], [æt; ət][ˈeni] [reɪt], [ˈðerəl] [biː; bi][maɪ] [aɪ] [ænd; ənd][jɜː; jər] [aɪ] [ɑːn][ðem; ðəm], [tuː; tə] [kiːp]
Or, at any rate, there'll be my eye and your eye on them, to keep
或者, 在 任何 速度, 将会 是 我的 眼睛 和 你的 眼睛 在 他们, 到 保持
[ðem; ðəm] [streɪt].
them straight.
他们 直的.

或者说，总之，我会和你一起盯着他们，确保他们走正道。

" [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt] — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
" But on the evening before she was to start — she was to go to
" 但 在 这 晚上 前 她 曾是 到 开始 — 她 曾是 到 去 到
[ˈæʃˌkrɒft] [fɔːr; fər][ə; eɪ][deɪ],
Ashcroft for a day,
阿什克罗夫特 为了 一个 天,

"但在她出发的前一天晚上——她要去阿什克罗夫特待一天，

[ænd; ənd] [miːt] [hɜːr; hər][ˈeskɔːrt][ɪn] [ˈlʌndən] [ˈæftərwərdz] — [ˈflɔːri],
and meet her escort in London afterwards — Florrie,
和 见面 她 护送 在 伦敦 然后 — 弗洛里,

之后在伦敦与她的护送人员——弗洛里——会面。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm],
as she stood in her little room for the last time,
作为 她 站立 在 她 小的 房间 为了 这 最后的 时间,
当她最后一次站在她的小房间里时，

[felt][ðə; ði] [ɔː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃeɪndʒ] [ˈklʌmɪŋ] [ˈoʊvər][hɜːr; hər].
felt the awe of a great change coming over her.
毛毡 这 敬畏 的 一个 伟大的 改变 未来 超过 她.
她感到一股巨大变革即将到来，心中充满敬畏。

[ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ˈæftər] [ɔːŋ] [ˈjɪrz] [æz; əz] [ˈhæri] [hæd; həd] [dʌn],
If he came back after long years as Harry had done,
如果 他 来了 后退 后 长的 年 作为 哈里 有 完毕,
如果他像哈利一样，在多年后回来，

[pərˈhæps][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [wʌnz] [ˈwʊdnt] [noʊ] [hɜːr; hər]; [pərˈhæps][ʃiː; ʃi] [wʊd] [fiːl] [streɪndʒ] [ænd; ənd]
perhaps the younger ones wouldn't know her; perhaps she would feel strange and
也许 这 年轻 一个 不会 知道 她; 也许 她 会 感觉 奇怪的 和
[ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][dɪd].
uncomfortable as he did.
不舒服 作为 他 做过.

或许年纪小的孩子不认识她；或许她会像他一样感到奇怪和不自在。

[ˈflɔːri] [went] [ˌdaʊnˈsterz] [ænd; ənd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] , [ˈæktɪŋ] [æt; ət] [wʌnz] , [æz; əz]
Florrie went downstairs and back into the sitting room , acting at once , as
弗洛里 去 楼下 和 后退 进入 这 坐着 - 房间 , 表演 在 一次 , 作为
[wʌz; wəz][hɜːr; həɹ] [wei] ,
was her way ,
曾是 她 方式 ,

弗洛莉下楼回到客厅，立刻采取了行动，一如既往。

[ɑːn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [keɪm] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ][maɪnd] .
on the thought that came into her mind .
在 这 想法 那 来了 进入 她 头脑 .

她脑海中突然冒出一个想法。

“ [ˈfaːðər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪm] [ˈveri] [ˈsaːri] [aɪ][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈnɔːti] [gɜːrl] .
“ **Father , she said , “ I'm very sorry I was such a naughty girl .**
“ 父亲 , “ 她 说 , “ 我是 非常 对不起 我 曾是 这样的 一个 淘气 女孩 .

“父亲,”她说,“我很抱歉,我以前是个很淘气的女孩。”

[ˈhæri] [ænd; ənd][ˈmɪstər] [ˈælwɪn] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə] [sei] [ðei] [wɜːr; wər] [ˈsaːri] — [bʌt; bət] — [bʌt; bət] —
Harry and Mr Alwyn came home to say they were sorry — but — but —
哈里 和 先生 艾尔文 来了 家 到 说 他们 是 对不起 — 但 — 但 —
[aɪˈd] [ˈræðər] [sei] [aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [aɪ][goʊ] .
I'd rather say it before I go .
ID 相当 说 它 前 我 去 .

哈里和艾尔温先生回家来向我道歉——但是——但是——我还是想在离开之前说出来。

[ænd; ənd] [pliːz] , [ˈfaːðər] , [dəʊnt] [fərˈget] [wʌt] [aɪm][laɪk] .
And please , father , don't forget what I'm like .
和 请 , 父亲 , 不 忘记 什么 我是 喜欢 .

父亲,请您不要忘记我是什么样的人。

[aɪ] [hæv; həv][maɪ][ˈfoʊtoʊ] [tʊk] [ˈevri] [jɪr] [ænd; ənd][send][juː; jʊ] . “
I'll have my photo took every year and send you . ”
患病的 有 我的 照片 采取 每一个 年 和 发送 你 . ”

我每年都会拍张照片寄给你。

“ [maɪ] [dɪr] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [fərˈget] [ˈhæri] , ” [sed] [hɜːr; həɹ] [ˈfaːðər] ;
“ **My dear , I didn't forget Harry , “ said her father ;**
“ 我的 亲爱的 , 我 没有 忘记 哈里 , “ 说 她 父亲 ;

“亲爱的,我没有忘记哈利,”她父亲说;

“ [juː; jʊ] [misˈteɪk] — [ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪm][nɔːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [fərˈget] [juː; jʊ] . “
“ **you mistake — and certainly I'm not going to forget you . ”**
“ 你 错误 — 和 当然 我是 不是 去 到 忘记 你 . ”

“你错了——我当然不会忘记你。”

“ [oʊ] , [ˈflɔːri] [dɪr] , ” [sed] [ˈmæti] , [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; həɹ][ɪn][hɜːr; həɹ][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] ,
“ **Oh , Florrie dear , “ said Mattie , taking her in her arms and crying ,**
“ 哦 , 弗洛里 亲爱的 , “ 说 马蒂 , 采取 她 在 她 武器 和 哭泣 ,

“哦,亲爱的弗洛莉,”玛蒂说着,把她抱在怀里哭了起来。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [ker] [ə; eɪ][bɪt] [əˈbaʊt] [ˈliːvɪŋ] [juː ˈes][ɔːl] . “
“ **I thought you didn't care a bit about leaving us all . ”**
“ 我 想法 你 没有 关心 一个 少量 关于 离开 我们 全部 . ”

“我以为你一点也不在乎离开我们所有人。”

“ [oʊ] [jes] , [aɪ][duː] , ” [sed] [ˈflɔːri] , [ˈsɒbɪŋ] ; “ [aɪ][ˈnevər] [sed] [aɪ] [ˈdɪdnt] [ker] .
“ **Oh yes , I do , “ said Florrie , sobbing ; “ I never said I didn't care .**
“ 哦 是的 , 我 做 , “ 说 弗洛里 , 啜泣 ; “ 我 绝不 说 我 没有 关心 .

“哦,是的,我当然在乎,”弗洛里抽泣着说;“我从来没说过我不在乎。”

[bʌt; bət] [wen] [θɪŋz] [hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ðeɪv] [gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [gɔ:n] [θru:]
But when things have got to be done they've got to be gone through
 但 什么时候 事物 有 得到 到 是 完毕 他们有 得到 到 是 已消失 通过
 [wɪð; wɪθ] ['weðər] ['pi:p(ə)l] [ker] [ɔ:r][nɑ:t] !
with whether people care or not !
 和 无论 人们 关心 或者 不是 !

但是，事情必须要做，就必须去做，不管别人是否在意！

" [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sentɪmənt] ,
 " And with this sentiment ,
 " 和 和 这 情绪 ,
 "怀着这种情绪，

[wɪtʃ] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][bəʊld] ['spɪrɪt] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ju:z]
which no one could say was not a turning of her bold spirit to the use
 哪个 不 一 可以 说 曾是 不是 一个 转弯 的 她 大胆的 精神 到 这 使用
 [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [əɪ 'ti:][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
for which it was given to her ,
 为了 哪个 它 曾是 给定 到 她 ,
 谁也不能否认,这是她将自己大胆的精神运用到与生俱来的使命之中。

[mɔːd] [ˈflɒrəns] [ˈneli] [ˈwɪtəkə, ˈhwiːtəkə] [went] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nuː] [laɪf] .
Maud **Florence** **Nellie** **Whittaker** **went** **out** **to** **her** **new** **life** .
 莫德 佛罗伦萨 内莉 惠特克 去 出去 到 她 新的 生活 .
 莫德·弗洛伦斯·内莉·惠特克开始了她的新生活。

[ˈtʃæptər] [wʌn]	[ˈtʃæptər] [tuːtuː]	[ˈtʃæptər] [θriː]	[ˈtʃæptər] [fɔːr]	[ˈtʃæptər] [faɪv]	
Chapter 1	Chapter 2	Chapter 3	Chapter 4	Chapter 5	
章 1	章 2	章 3	章 4	章 5	
[ˈtʃæptər] [sɪks]	[ˈtʃæptər] [ˈsevən]	[ˈtʃæptər] [eɪt]	[ˈtʃæptər] [naɪn]	[ˈtʃæptər] -	[ˈtʃæptər]
Chapter 6	Chapter 7	Chapter 8	Chapter 9	Chapter 10	Chapter
章 6	章 7	章 8	章 9	章 -	章
-	[ˈtʃæptər] -	[ˈtʃæptər] -	[ˈtʃæptər] -	[ˈtʃæptər] -	[ˈtʃæptər]
11	Chapter 12	Chapter 13	Chapter 14	Chapter 15	Chapter 16
-	章 -	章 -	章 -	章 -	章 -
-	[ˈtʃæptər] -	[ˈtʃæptər] -	[ˈtʃæptər] -	[ˈtʃæptər] -	[ˈtʃæptər]
17	Chapter 18	Chapter 19	Chapter 20	Chapter 21	Chapter 22
-	章 -	章 -	章 -	章 -	章 -
-					
23					
-					
第一章	第二章	第三章	第四章	第五章	第六章
第七章	第八章	第九章	第十章	第十一章	第十二章
第十三章	第十四章	第十五章	第十六章	第十七章	第十八章
第十九章	第二十章	第二十一章	第二十二章	第二十三章	

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

